

WILLIAM BLAKE
LIBROS PROFÉTICOS II



ATALANTA

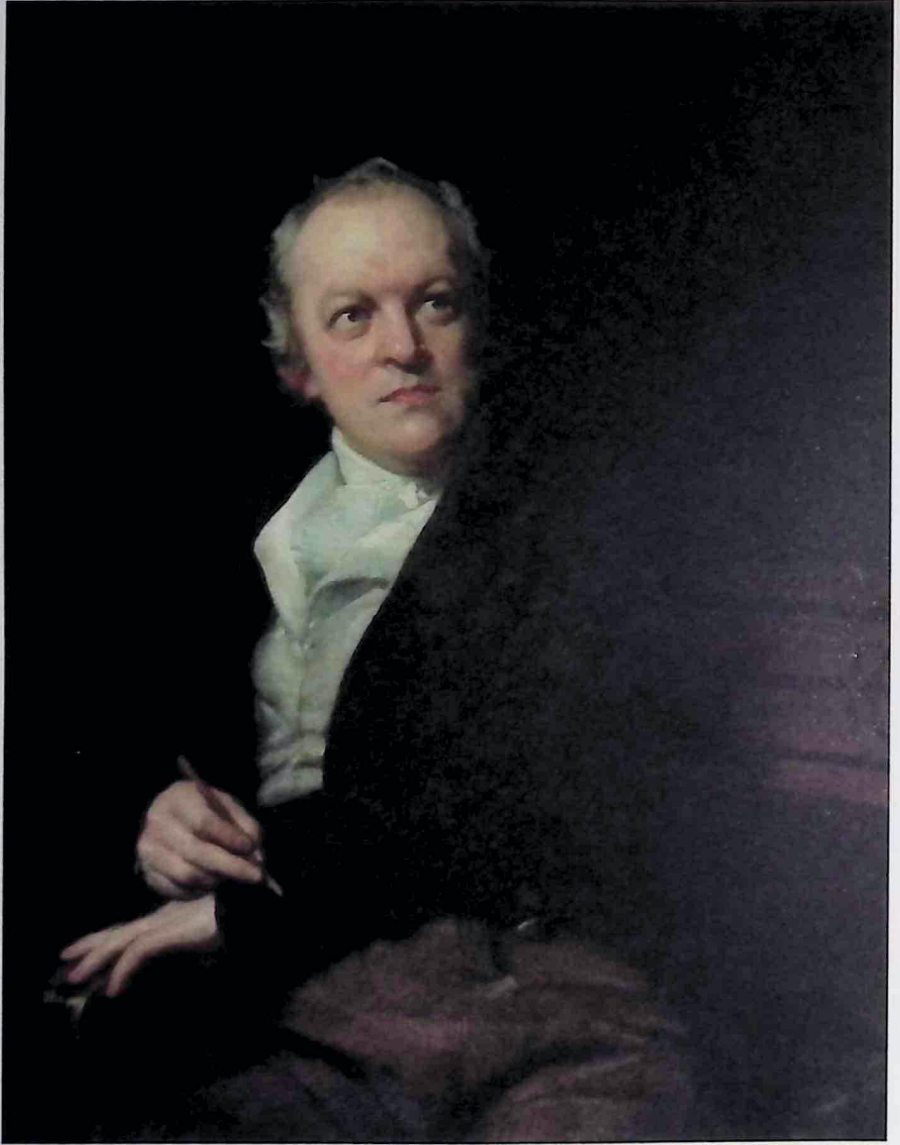


IMAGINATIO VERA

ATALANTA

84





Retrato de William Blake, Thomas Phillips, 1807.
National Portrait Gallery, Londres

WILLIAM BLAKE
LIBROS PROFÉTICOS II

TRADUCCIÓN, PREFACIOS Y GLOSARIO
BERNARDO SANTANO



ATALANTA
2014

En cubierta: *Jerusalén* (frontispicio, l. 1), William Blake, 1804-1820.
En guardas: *Hand y Jerusalén* (J., l. 26), William Blake, 1804-1820.

Todos los derechos reservados.



Creative Commons

Dirección y diseño: Jacobo Siruela

Título original: *Prophetic Books*

© De la traducción, los prefacios y el glosario: Bernardo Santano

© EDICIONES ATALANTA, S. L.

Mas Pou. Vilaür 17483. Girona. España

Teléfono: 972 79 58 05 Fax: 972 79 58 34

atalantaweb.com

ISBN: 978-84-942276-2-2

Depósito Legal: GI. 497-2014

ÍNDICE

Milton: poema en dos libros	9
Jerusalén: la Emanación del Gigante Albion	163
Glosario	519
Créditos	617

Milton: poema en dos libros
(1804)

Prefacio

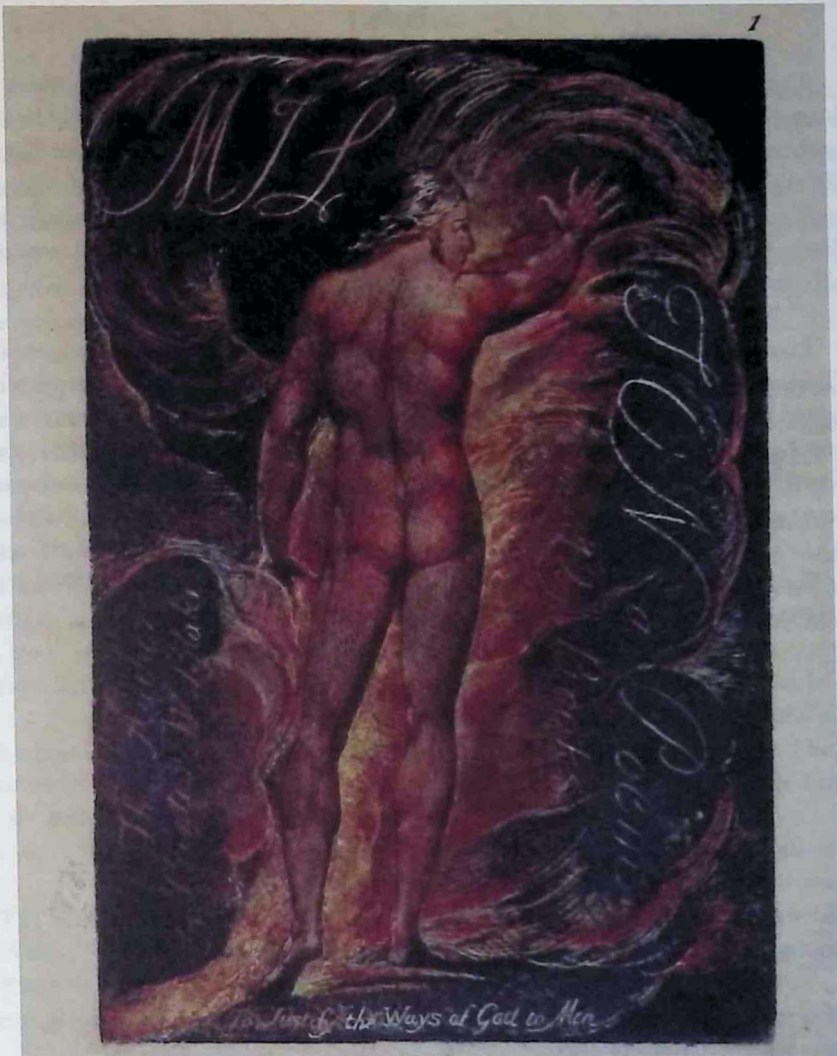
El texto de *Milton: Poema en dos libros* constaba inicialmente de cuarenta y cinco planchas grabadas en relieve, según la técnica personal que Blake ya había empleado en otras ocasiones. Aunque en la portada figura la fecha de 1804, el proceso de elaboración de la obra se prolongó hasta 1811, y hacia 1818 se añadieron algunas láminas más hasta completar un total de cincuenta. Se conocen cuatro ejemplares de la obra, tres de ellos producidos en 1811, los llamados A, B y C, y el cuarto en 1818, el ejemplar D, conservado en la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos. En este texto, que de algún modo representa la idea final de Blake sobre el poema, se basa la presente edición en inglés, a partir de la cual se ha realizado la traducción española.

El poema está dividido en dos libros, aunque la idea inicial de Blake pudo ser la de desarrollar el tema en doce libros, según se deduce de la portada, en la que parece distinguirse el número 12. La composición gira en torno a dos visiones del poeta. La primera de ellas, narrada en el primer libro, aconteció cuando aún vivía en Lambeth, antes de trasladarse a Felpham. Sin duda le causó una honda impresión, pues la representó en tres láminas (números 17, 32 y 37). En éstas se representa cómo un meteoro penetra a través del pie izquierdo del poeta: «primero lo vi en el Cenit como un meteoro, / descendiendo perpendicular, veloz como veloz vencejo o golondrina; / y cayéndome en el pie izquierdo sobre el tarso, entró por ahí; / pero del pie izquierdo me surgió una tenebrosa nube que se extendió por Europa» (l. 17). De este modo penetra Milton en el cuerpo de Blake, aunque éste aún no es consciente de que se trata de Milton: «Pero no supe que era Milton, pues no puede saber el hombre / lo que ocurre en sus miembros hasta que períodos de Espacio y Tiempo / revelan los secretos de la Eternidad...» (l. 23); no obstante, es entonces cuando los sentidos del poeta adquieren la capacidad de percibir de un modo distinto: «Y todo este Mundo Vegetativo me apareció en el Pie izquierdo, / como una reluciente sandalia hecha inmortal de piedras preciosas y oro. / Me agaché y me la até para transitar por la Eternidad» (l. 23). La

razón por la que Milton inicia este periplo es esencialmente la de volver a reunirse con su emanación a fin de redimirse. Lo explica al principio en los siguientes términos: «¿Qué movió a Milton, que vagó por la Eternidad / [...] desdichado aunque en el cielo [...] / contemplaba su séxtuple Emanación, esparcida por la profundidad, / [...] a descender al abismo para redimirla y perecer él? / ¿Qué causa movió al final a Milton a esta empresa sin par? / ¡El Canto profético de un Bardo!» (l. 2). Este canto profético del Bardo se convierte en un elemento fundamental del primer libro, ya que aquí revela la razón por la que Milton inicia su viaje.

La segunda visión se narra en el libro segundo y se centra en la aparición de la virgen Ololon, una niña de doce años que se presenta frente al jardín de Blake en Felpham y busca a Milton. Entonces aparece la sombra de Milton y Blake contempla una serie de elementos simbólicos, algunos de ellos con claros tintes apocalípticos e imágenes propias de la Revolución industrial, que representan de algún modo las ideas erróneas que Milton había mantenido en su vida y de las que tiene que purificarse. Esencialmente, ésa es la razón de su periplo y de su necesidad de reintegrarse con Ololon, su emanación. En el apoteósico final del poema, Ololon, convertida en alondra, y el tomillito silvestre, mensajero de Los en el Edén, se elevan juntos.

Éstos son los elementos básicos sobre los que se construye la trama del poema, pero *Milton* entraña una extrema complejidad. Blake aprovecha para fundir en sus visiones muchos otros detalles autobiográficos que se entremezclan con la narración. Un episodio concreto de este tipo es el enfrentamiento entre William Hayley, su amigo y mecenas, a quien Blake representa como Satán, y él mismo, que en el poema se encarna en Palamabron. Blake aprovecha para llevar a cabo numerosas digresiones que, de manera a veces forzada, integra en el flujo de la narración como si el poema creciera orgánicamente, pues considera que todo aquello que genera su mente creadora debe formar parte del texto.



MILTON - POEMA EN DOS LIBROS

Autor e impresor: W. Blake, 1804

Para Justificar los Caminos de Dios ante los Hombres

Preface

The Stolen and Perverted Writings of Homer & Ovid, of Plato & Cicero, which all Men ought to condemn, are set up by artifice against the Sublime of the Bible; but when the New Age is at leisure to Pronounce, all will be set right & those Grand Works of the more ancient & consciously & professedly Inspired Men will hold their proper rank & the Daughters of Memory shall become the Daughters of Inspiration. Shakespeare & Milton were both curb'd by the general malady & infection from the silly Greek & Latin slaves of the Sword.

Rouze up, O Young Men of the New Age! Set your foreheads against the ignorant Hirelings! For we have Hirelings in the Camp, the Court, & the University, who would if they could, for ever depress Mental & prolong Corporeal War. Painters! on you I call! Sculptors! Architects! Suffer not the fashionable Fools to depress your powers by the prices they pretend to give for contemptible works or the expensive advertizing boasts that they make of such works; believe Christ & his Apostles that there is a Class of Men whose whole delight is in Destroying. We do not want either Greek or Roman Models if we are but just & true to our own Imaginations, those Worlds of Eternity in which we shall live for ever; in Jesus our Lord.

And did those feet in ancient time,
Walk upon England's mountains green:
And was the holy Lamb of God,
On England's pleasant pastures seen?

And did the Countenance Divine,
Shine forth upon our clouded hills?
And was Jerusalem builded here,
Among these dark Satanic Mills?

Bring me my Bow of burning gold.
Bring me my Arrows of desire.
Bring me my Spear: O clouds unfold!
Bring me my Chariot of fire!

Los Engañosos y Pervertidos Escritos de Homero y Virgilio, de Platón y Cicerón, que todos los Hombres debieran desdeñar, están artificiosamente contruidos contra lo Sublime de la Biblia; pero cuando la Nueva Edad tenga a bien Pronunciarse, todo se enmendará, y esas Grandes Obras de los Hombres más antiguos y conscientes, y decididamente Inspirados, ostentarán el rango que les corresponde, y las Hijas de la Memoria se convertirán en las Hijas de la Inspiración. Tanto Shakespeare como Milton padecieron las restricciones del mal general y de la infección de los necios Griegos y Latinos, esclavos de la Espada.

¡Despertad, oh, Jóvenes de la Nueva Edad! ¡Oponed vuestra frente a los ignorantes Asalariados! Pues tenemos Asalariados en el Campo, la Corte y la Universidad, los cuales, si pudieran, reprimirían para siempre la Guerra Mental y prolongarían la Corpórea. ¡Pintores! ¡A vosotros apelo! ¡Escultores! ¡Arquitectos! No permitáis que los Necios de moda repriman vuestros poderes con el valor que pretenden otorgar a obras deleznales o con los jactanciosos y costosos anuncios que hacen de tales obras. Creed a Cristo y a sus Apóstoles cuando dicen que hay una Clase de Hombres que halla su único deleite en la Destrucción. No deseamos Modelos Griegos ni Romanos si tan sólo somos justos y fieles a nuestras propias Imaginaciones, esos Mundos de Eternidad en los que hemos de vivir para siempre, en Jesús nuestro Señor.

¿Y caminaron esos pies antaño
por las verdes montañas de Inglaterra,
y al Cordero de Dios santificado
se vio en los gratos pastos de Inglaterra?

¿Y el Divino Semblante destelló
cubriendo nuestros montes tan nublosos?
¿Y aquí se construyó Jerusalén
entre estos Satánicos Molinos tenebrosos?

Traedme mi Arco de oro ardiente.
Traedme mis Flechas de deseo.
Traedme mi Lanza: ¡Oh, nubes, despleaos!
¡Traedme mi Carro de fuego!

I will not cease from Mental Fight,
Nor shall my Sword sleep in my hand,
Till we have built Jerusalem,
In England's green & pleasant Land.

Would to God that all the Lords people were Prophets.
Numbers. XI. ch. 29 v.

Milton

Book the First

Daughters of Beulah! Muses who inspire the Poet's Song!
Record the journey of immortal Milton thro' your Realms
Of terror & mild moony lustre, in soft sexual delusions
Of varied beauty, to delight the wanderer and repose
His burning thirst & freezing hunger! Come into my hand
By your mild power; descending down the Nerves of my right arm
From out the Portals of my Brain, where by your ministry
The Eternal Great Humanity Divine planted his Paradise,
And in it caus'd the Spectres of the Dead to take sweet forms
In likeness of himself. Tell also of the False Tongue! vegetated
Beneath your land of shadows: of its sacrifices, and
Its offerings; even till Jesus, the image of the Invisible God,
Became its prey; a curse, an offering, and an atonement
For Death Eternal in the heavens of Albion, & before the Gates
Of Jerusalem his Emanation, in the heavens beneath Beulah.

Say first! what mov'd Milton, who walk'd about in Eternity
One hundred years, pond'ring the intricate mazes of Providence,
Unhappy tho' in heav'n, he obey'd, he murmur'd not, he was silent,
Viewing his Sixfold Emanation scatter'd thro' the deep
In torment! To go into the deep her to redeem & himself perish?
What cause at length mov'd Milton to this unexampled deed?
A Bard's prophetic Song! for sitting at eternal tables,

En mi Lucha Mental no cejaré,
Ni mi Espada en mi mano ha de dormir,
mientras Jerusalén no hayamos construido
en el verde y grato suelo de Inglaterra.

Ojalá todas las gentes del Señor fuesen Profetas.
Números, XI, 29.

Milton

[2]

Libro primero

¡Hijas de Beulah! ¡Musas que inspiráis el Canto del Poeta!
¡Registrad el periplo del inmortal Milton por vuestros Reinos
de terror y suave lustre lunar, en tersas delusiones sexuales
de variada belleza, para complacer al vagabundo y dar reposo
a su ardiente sed y hambre gélida! Acudid a mi mano
por vuestro suave poder; descendiendo por los Nervios de mi brazo derecho
desde los Pórticos de mi Mente donde, por vuestro ministerio,
la Eterna Humanidad Grande y Divina plantó su Paraíso,
e hizo que en él los Espectros de los Muertos adoptaran dulces formas
a semejanza suya. ¡Contad también lo de la Falsa Lengua!, vegetada
bajo vuestra tierra de sombras, lo de sus sacrificios y
sus ofrendas, hasta que Jesús, imagen del Dios Invisible,
se convirtió en su presa; maldición, ofrenda y expiación
por la Eterna Muerte en los cielos de Albion y ante las Puertas
de Jerusalén, su Emanación, en los cielos bajo Beulah.

¡Primero decid! ¿Qué movió a Milton, que vagó por la Eternidad
cien años, cavilando sobre los intrincados laberintos de la Providencia,
desdichado aunque en el cielo, obedecía, no murmuraba, en silencio
contemplaba su Séxtuple Emanación esparcida por la profundidad,
¡atormentada!, a descender al abismo para redimirla y perecer él?
¿Qué causa movió al final a Milton a esta empresa sin par?
¡El Canto profético de un Bardo!, pues sentado a las mesas eternas,

Terrific among the Sons of Albion, in chorus solemn & loud
A Bard broke forth!, all sat attentive to the awful man.

Mark well my words!, they are of your eternal salvation.

Three Classes are Created by the Hammer of Los, & Woven
By Enitharmon's Looms when Albion was slain upon his Mountains
And in his Tent, thro' envy of Living Form, even of the Divine Vision,
And of the sports of Wisdom in the Human Imagination,
Which is the Divine Body of the Lord Jesus, blessed for ever.
Mark well my words!, they are of your eternal salvation.

Urizen lay in darkness & solitude, in chains of the mind lock'd up.
Los siez'd his Hammer & Tongs; he labour'd at his resolute Anvil
Among indefinite Druid rocks & snows of doubt & reasoning.

Refusing all Definite Form, the Abstract Horror roof'd stony hard.
And a first Age passed over & a State of dismal woe.

Down sunk with fright a red round Globe, hot burning; deep
Deep down into the Abyss, panting, conglobing, trembling.
And a second Age passed over & a State of dismal woe.

Rolling round into two little Orbs & closed in two little Caves
The Eyes beheld the Abyss, lest bones of solidness freeze over all.
And a third Age passed over & a State of dismal woe.

From beneath his Orbs of Vision, Two Ears in close volutions
Shot spiring out in the deep darkness & petrified as they grew.
And a fourth Age passed over & a State of dismal woe.

Hanging upon the wind, Two Nostrils bent down into the Deep.
And a fifth Age passed over & a State of dismal woe.

terrorífico entre los Hijos de Albion, en un coro solemne y clamoroso,
¡un Bardo prorrumpió!, todos estaban sentados, atentos al terrible hombre.

¡Advertid bien mis palabras!, son sobre vuestra eterna salvación.

Tres Clases creó el Martillo de Los y se Tejieron
en los Telares de Enitharmon cuando mataron a Albion en sus Montañas
y en su Tienda, por envidia de la Forma Viva, incluso de la Divina Visión
y de los placeres de la Sabiduría en la Imaginación Humana
que es el Cuerpo Divino del Señor Jesús, por siempre bendito.
¡Advertid bien mis palabras!, son sobre vuestra eterna salvación.

[3]

Urizen yacía en tinieblas y en soledad, cautivo por cadenas de la mente.
Los aferró su Martillo y sus Tenazas; trabajó en su sólido Yunque
entre indefinidas rocas Druídicas y nieves de duda y razonamiento.

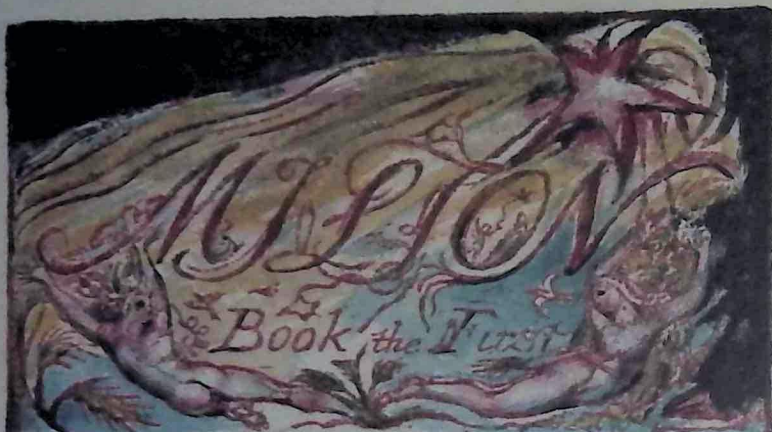
Rechazando toda Forma Definida, con el Abstracto Horror por techo de pétreas
dureza;
y pasó una primera Edad y un Estado de tétrica penuria.

Se hundió con pánico un esférico Globo, al rojo vivo; hondo,
hondo en el Abismo, jadeando, conglobándose, temblando.
Y pasó una segunda Edad y un Estado de tétrica penuria.

Rotando en dos pequeños Orbes y encerrados en dos pequeñas Cuevas,
contemplaban los ojos el Abismo, para que los huesos de la solidez no lo congelaran
todo.
Y pasó una tercera Edad y un Estado de tétrica penuria.

Desde debajo de sus Orbes de Visión, Dos Orejas en cerradas volutas
surgieron lanzadas en espiral hacia la honda negrura y se petrificaron al crecer.
Y pasó una cuarta Edad y un Estado de tétrica penuria.

Suspendidos en el viento, Dos Orificios Nasales se combaban hacia la Profundidad.
Y pasó una quinta Edad y un Estado de tétrica penuria.



Daughters of Beulah! Muses who inspire the Poets' Song
 Record the journey of immortal Milton thro' your Realms
 Of terror & mild moony lustre, in soft sexual delusions
 Of varied beauty, to delight the wanderer and repose
 His burning thirst & freezing hunger! Same into my hand
 By your mild power; descending down the Nerves of my right arm
 From out the Portals of my Brain, where by your ministry
 The Eternal Great Humanity Divine, planted his Paradise
 And in it caused the Spectres of the Dead to take sweet forms
 In likeness of himself! Tell also of the Fates' Tongue! vegetated
 Beneath your land of shadows: of its sacrifices, and
 Its offerings: even till Jesus, the image of the Invisible God,
 Became its prey; a curse, an offering, and an atonement;
 For Death Eternal in the heavens at Alton, & before the Gates
 Of Jerusalem his Emanation, in the heavens beneath Beulah

Say first! what mov'd Milton, who wall'd about in Eternity
 One hundred years, pondering the intricate mazes of Providence
 Unhappy tho' in heav'n, he obey'd, he murmur'd not, he was silent
 Viewing his Sixfold Emanation scatter'd thro' the deep
 In torment! To go into the deep her to redeem & himself, perish!
 What cause at length mov'd Milton to this unexampled deed
 A Bard's prophetic Song! for sitting at eternal tables,
 Terrible among the Sons of Albion in chary solemn & loud
 A Bard broke forth! all sat attentive to the awful man.

Mark well my words! they are of your eternal salvation:
 Three Classes are Creat'd by the Hammer of Los, & Nover

Beneath the Plow of Ruarah & the Harrow of the Almighty
in the hands of Palamabron. Where the Starry Mills of Satan
Are built beneath the Earth & Waters of the Mundane Shell
Here the Three Classes of Men take their Sexual texture Woven
The Sexual is Threelfold: the Human is Fourfold.

If you account it Wisdom when you are angry to be silent, and
Not to shew it: I do not account that Wisdom, but Folly.
Every Mans Wisdom is peculiar to his own Individuality
O Satan, my youngest born, art thou not Prince of the Starry Hosts
And of the Wheels of Heaven, to turn the Mills day & night?
Art thou not Newtons Pontocrator wearing the Woe of Locke
To Mortals thy Mills seem every thing & the Harrow of Shaddai
A Scheme of Human conduct, invisible & incomprehensible
Get to thy Labours at the Mills & leave me to my wrath.

Satan was going to reply, but Los roll'd his loud thunders.
Anger me not, thou canst not drive the Harrow in pitys path.
Thy Work is Eternal Death, with Mills & Ovens & Cauldrons.
Trouble me no more, thou canst not have Eternal Life.
So Los spoke! Satan trembling obey'd weeping along the way.
Mark well my words, they are of your eternal Salvation.

Between South Molwyn Street & Stratford Place, Calvarys foot
Where the Victims were preparing for Sacrifice their Cherubim
Around their loins pour'd forth their arrows & their bosoms bear
With all colours of precious stones, & their utmost pelaces
Resounded with preparation of animals wild & tame
(Mark well my words, Corporeal Friends
are Spiritual Enemies).

Mocking Druidical Mathematical
Proportion of Length Breadth Height
Displaying Naked Beauty, in a Plute &
Pump & Song.



In ghastly torment sick, a Tongue of hunger & thirst flamed out.
And a sixth Age passed over & a State of dismal woe.

Enraged & stifled without & within, in terror & woe, he threw his
Right Arm to the north, his left Arm to the south, & his Feet
Stamp'd the nether Abyss in trembling & howling & dismay.
And a seventh Age passed over & a State of dismal woe.

Terrified, Los stood in the Abyss & his immortal limbs
Grew deadly pale; he became what he beheld, for a red
Round Globe sunk down from his Bosom into the Deep in pangs.
He hover'd over it trembling & weeping. Suspended it shook
The nether Abyss in tremblings. He wept over it, he cherish'd it
In deadly sickening pain, till separated into a Female, pale
As the cloud that brings the snow. All the while from his Back
A blue fluid exuded in Sinews hardening in the Abyss,
Till it separated into a Male Form howling in Jealousy.

Within labouring, beholding Without, from Particulars to Generals
Subduing his Spectre, they Buildd the Looms of Generation;
They Buildd Great Golgonooza Times on Times, Ages on Ages.
First Orc was Born, then the Shadowy Female, then All Los's Family;
At last Enitharmon brought forth Satan, Refusing Form in vain;
The Miller of Eternity made subservient to the Great Harvest
That he may go to his own Place, Prince of the Starry Wheels.

Beneath the Plow of Rintrah & the harrow of the Almighty
In the hands of Palamabron, where the Starry Mills of Satan
Are built beneath the Earth & Waters of the Mundane Shell,
Here the Three Classes of Men take their Sexual texture Woven.
The Sexual is Threefold: the Human is Fourfold.

If you account it Wisdom when you are angry to be silent, and
Not to shew it, I do not account that Wisdom but Folly.

Con espantoso y abominable tormento, una Lengua de hambre y sed surgió
llameante.

Y pasó una sexta Edad y un Estado de tétrica penuria.

Furioso y sofocado por fuera y por dentro, con terrores y penas, lanzó
el Brazo derecho hacia el norte, el izquierdo hacia el sur, y sus Pies
pisotearon el Abismo inferior entre temblores, aullidos y consternación.
Y pasó una séptima Edad y un Estado de tétrica penuria.

Aterrado, Los se mantuvo en el Abismo y sus inmortales miembros
se volvieron mortalmente pálidos; se convirtió en lo que contemplaba, pues un
Globo

rojo desde su Pecho se hundió con contracciones en la Profundidad.
Planeó Los sobre él temblando y sollozando. Suspendido el Globo agitó
el Abismo inferior con temblores. Los lloró sobre él, lo acarició
con un dolor mortalmente abominable, hasta que se separó en una Hembra, pálida
como la nube que trae la nieve. Mientras tanto, desde su Espalda,
un fluido azul se exudaba en Nervios que se endurecían en el Abismo,
hasta que se separó en una Forma Masculina aullando de Celos.

Fraguando por dentro, contemplando por Fuera, de lo Particular a lo General,
domeñando su Espectro, Construyeron los Telares de la Generación;
construyeron la Gran Golgonooza, Tiempo sobre Tiempo, Era sobre Era.
Primero nació Orc, luego la Sombría Hembra, después toda la Familia de Los;
finalmente Enitharmon engendró a Satán, Rehusando la Forma en vano.
El Molinero de la Eternidad fue sometido a la Gran Cosecha,
para que pueda ir a su propio Lugar, el Príncipe de las Ruedas Estelares.

Bajo el Arado de Rintrah y la grada del Todopoderoso
en manos de Palamabron, donde los Estelares Molinos de Satán
están contruidos bajo la Tierra y las Aguas de la Cáscara del Mundo,
aquí las Tres Clases de Hombres adquieren el tejido de su textura Sexual.
Lo Sexual es Triple: lo Humano es Cuádruple.

[4]

Si consideras Sabiduría cuando estás irritado el estar en silencio, y
no mostrarlo, yo eso no lo considero Sabiduría sino Estupidez.

Every Man's Wisdom is peculiar to his own Individuality.
O Satan, my youngest born, art thou not Prince of the Starry Hosts
And of the Wheels of Heaven, to turn the Mills day & night?
Art thou not Newton's Pantocrator weaving the Woof of Locke?
To Mortals thy Mills seem every thing & the Harrow of Shaddai
A scheme of Human conduct invisible & incomprehensible.
Get to thy Labours at the Mills & leave me to my wrath.

Satan was going to reply, but Los roll'd his loud thunders.

«Anger me not! Thou canst not drive the Harrow in pity's paths.
Thy Work is Eternal Death, with Mills & Ovens & Cauldrons.
Trouble me no more; thou canst not have Eternal Life.»

So Los spoke! Satan trembling obey'd weeping along the way.
Mark well my words!, they are of your eternal salvation.

Between South Molton Street & Stratford Place, Calvary's foot,
Where the Victims were preparing for Sacrifice, their Cherubim
Around their loins pour'd forth their arrows & their bosoms beam
With all colours of precious stones, & their inmost palaces
Resounded with preparation of animals wild & tame
(Mark well my words! Corporeal Friends are Spiritual Enemies).
Mocking Druidical Mathematical Proportion of Length, Breadth, Height,
Displaying Naked Beauty! with Flute & Harp & Song.

Palamabron with the fiery Harrow in morning returning
From breathing fields, Satan fainted beneath the artillery,
Christ took on Sin in the Virgin's Womb, & put it off on the Cross.

All pitied the piteous & was wrath with the wrathful & Los heard it.
And this is the manner of the Daughters of Albion in their beauty:
Every one is threefold in Head & Heart & Reins, & every one
Has three Gates into the Three Heavens of Beulah which shine
Translucent in their Foreheads & their Bosoms & their Loins
Surrounded with fires unapproachable; but whom they please

La Sabiduría de cada Hombre es propia de su Individualidad.
Oh, Satán, mi benjamín, ¿no eres tú el Príncipe de las Huestes Estelares
y de las Ruedas del Cielo para hacer girar los Molinos día y noche?
¿No eres el Pantocrátor de Newton que teje la Trama de Locke?
Para los Mortales tus Molinos parecen todo, y la Grada de Shaddai,
un proyecto de conducta Humana invisible e incomprensible.
Afánate en tus Labores en los Molinos y déjame a mí con mi ira.

Satán iba a responder, pero Los desplegó sus sonoros truenos.

«¡No me irrites! No puedes conducir la Grada por las sendas de la compasión.
Tu obra es la Muerte Eterna, con Molinos, Hornos y Calderos.
No me molestes más; no puedes tener Vida Eterna.»

¡Así habló Los! Entre temblores Satán obedeció, sollozando por el camino.
¡Advertid bien mis palabras!, son sobre vuestra eterna salvación.

Entre la calle South Molton y Stratford Place, el pie del Calvario,
donde las Víctimas se preparaban para el Sacrificio, sus Querubines
se echaron sus flechas a sus espaldas y su pecho irradia
todos los colores de las piedras preciosas, y sus más recónditos palacios
resonaban con la preparación de animales salvajes y mansos
(¡advertid bien mis palabras! Los Amigos Corporales son Enemigos Espirituales).
¡Se burla la Proporción Matemática Druidica de Longitud, Anchura, Altura,
mostrando Belleza Desnuda!, con Flauta, Arpa y Cántico.

Al regresar Palamabron con la ardiente Grada en la mañana
desde campos que alientan, Satán se desvaneció bajo la artillería,
Cristo asumió el Pecado en el Seno de la Virgen y lo expió en la Cruz.

[5]

Todos se apiadaron del piadoso y hubo ira para el airado, y Los lo oyó.
Y ésta es la manera de las Hijas de Albion en su belleza:
cada una es triple en Cabeza, Corazón y Riñones, y cada una
tiene tres Puertas a los Tres Cielos de Beulah que brillan
translúcidas en sus Frentes, sus Pechos y sus Espaldas,
rodeadas de fuegos inaccesibles; pero a quien les place

They take up into their Heavens in intoxicating delight;
For the Elect cannot be Redeem'd, but Created continually
By Offering & Atonement in the cruelties of Moral Law.
Hence the three Classes of Men take their fix'd destinations:
They are the Two Contraries & the Reasoning Negative.

While the Females prepare the Victims, the Males at Furnaces
And Anvils dance the dance of tears & pain. Loud lightnings
Lash on their limbs as they turn the whirlwinds loose upon
The Furnaces, lamenting around the Anvils, & this their Song:

«Ah weak & wide astray! Ah, shut in narrow doleful form,
Creeping in reptile flesh upon the bosom of the ground!
The Eye of Man, a little narrow orb clos'd up & dark,
Scarcely beholding the great light conversing with the Void.
The Ear, a little shell in small volutions shutting out
All melodies & comprehending only Discord and Harmony.
The Tongue, a little moisture fills, a little food it cloys,
A little sound it utters & its cries are faintly heard;
Then brings forth Moral Virtue the cruel Virgin Babylon.

»Can such an Eye judge of the stars? & looking thro' its tubes,
Measure the sunny rays that point their spears on Udan-Adan?
Can such an Ear fill'd with the vapours of the yawning pit,
Judge of the pure melodious harp struck by a hand divine?
Can such closed Nostrils feel a joy? or tell of autumn fruits
When grapes & figs burst their covering to the joyful air?
Can such a Tongue boast of the living waters? or take in
Ought but the Vegetable Ratio & loathe the faint delight?
Can such gross Lips perceive? Alas! folded within themselves
They touch not ought, but pallid turn & tremble at every wind.»

Thus they sing Creating the Three Classes among Druid Rocks,
Charles calls on Milton for Atonement; Cromwell is ready;
James calls for fires in Golgonooza, for heaps of smoking ruins
In the night of prosperity and wantonness which he himself Created

lo ascienden a sus Cielos con embriagador deleite;
pues los Elegidos no pueden ser Redimidos, sino continuamente Creados
por medio de la Ofrenda y la Expiación en las crueldades de la Ley Moral.
De ahí toman las tres Clases de Hombres sus destinos fijos:
son los Dos Contrarios y el Razonamiento Negativo.

Mientras las Hembras preparan a las Víctimas, los Varones frente a Hornos
y Yunques danzan la danza de las lágrimas y el dolor. Estruendosos relámpagos
azotan sus miembros mientras ellos sueltan torbellinos
sobre los Hornos, lamentándose alrededor de los Yunques, y éste es su Canto:

«¡Ah, débil y descarriado! ¡Ah, cautivo en triste forma angosta,
que reptas en carne reptil sobre el seno de la tierra!
El Ojo del Hombre: una pequeña órbita angosta, cerrada y oscura,
que apenas contempla la gran luz que conversa con el Vacío.
La Oreja: una pequeña concha de minúsculas volutas que deja fuera
todas las melodías y que sólo comprende Disonancia y Armonía.
La Lengua, a la que un poco de humedad la llena, un poco de alimento la sacia,
profiere un pequeño sonido y sus gritos se oyen tenuemente;
entonces la cruel Virgen Babilonia engendra la Virtud Moral.

»¿Puede juzgar tal Ojo las estrellas? Y, mirando por sus conductos,
¿medir los rayos solares que apuntan con sus lanzas a Udan-Adan?
¿Puede tal Oído, lleno de los vapores de la profunda fosa,
juzgar la pura y melodiosa arpa pulsada por una mano divina?
¿Puede tal Nariz cerrada sentir dicha?, ¿o dar cuenta de los frutos del otoño
cuando uvas e higos revientan su cubierta al aire radiante?
¿Puede tal Lengua jactarse de aguas vivas?, ¿o tomar algo
que no sea sino la Proporción Vegetativa y detestar el vago deleite?
¿Pueden tan burdos Labios percibir? ¡Ah!, plegados sobre sí mismos
sin apenas tocar nada se tornan pálidos y tiemblan con cada viento».

Así cantan Creando las Tres Clases entre las Rocas Druídicas.
Charles le pide a Milton expiación; Cromwell está listo;
James pide fuegos en Golgonooza, montones de ruinas humeantes
en la noche de prosperidad y exceso que él mismo Creó

Among the Daughters of Albion, among the Rocks of the Druids;
When Satan fainted beneath the arrows of Elynittria
And Mathematic Proportion was subdued by Living Proportion.

From Golgonooza, the spiritual Four-fold London eternal,
In immense labours & sorrows, ever building, ever falling,
Thro' Albion's four Forests which overspread all the Earth,
From London Stone to Blackheath east, to Hounslow west,
To Finchley north, to Norwood south; and the weights
Of Enitharmon's Loom play lulling cadences on the winds of Albion,
From Caithness in the north, to Lizard-point & Dover in the south.

Loud sounds the Hammer of Los, & loud his Bellows is heard
Before London to Hampstead's breadths & Highgate's heights, To
Stratford & old Bow, & across to the Gardens of Kensington
On Tyburn's Brook. Loud groans Thames beneath the iron Forge
Of Rintrah & Palamabron, of Theotormon & Bromion, to forge the instruments
Of Harvest, the Plow & Harrow to pass over the Nations.

The Surrey hills glow like the clinkers of the furnace, Lambeth's Vale
Where Jerusalem's foundations began; where they were laid in ruins,
Where they were laid in ruins from every Nation & Oak Groves rooted
Dark gleams before the Furnace-mouth, a heap of burning ashes.
When shall Jerusalem return & overspread all the Nations?
Return, return to Lambeth's Vale, O building of human souls!
Thence stony Druid Temples overspread the Island white,
And thence from Jerusalem's ruins, from her walls of salvation
And praise, thro' the whole Earth were rear'd, from Ireland
To Mexico & Peru west, & east to China & Japan; till Babel,
The Spectre of Albion, frown'd over the Nations in glory & war.
All things begin & end in Albion's ancient Druid rocky shore,
But now the Starry Heavens are fled from the mighty limbs of Albion.

Loud sounds the Hammer of Los, loud turn the Wheels of Enitharmon;
Her Looms vibrate with soft affections, weaving the Web of Life
Out from the ashes of the Dead; Los lifts his iron Ladles

entre las Hijas de Albion, entre las Rocas de los Druidas,
cuando Satán se desvaneció bajo las flechas de Elynittria
y la Proporción Matemática estaba sometida a la Proporción Viva.

Desde Golgonooza, la Cuádruple Londres espiritual y eterna, [6]
bajo inmensos trabajos y penurias, siempre construyéndose, siempre cayendo,
a través de los cuatro Bosques de Albion que se extienden por toda la Tierra,
desde la Piedra de Londres a Blackheath al este, a Hounslow al oeste,
a Finchley al norte, a Norwood al sur; y las pesas
del Telar de Enitharmon tocan arrulladoras cadencias en los vientos de Albion,
desde Caithness, al norte, hasta Lizar-point y Dover al sur.

Resuena con estruendo el Martillo de Los y con estruendo se oyen sus Fuelles
delante de Londres hasta los llanos de Hampstead y los altos de Highgate,
hasta Stratford y el viejo Bow, a través de los Jardines de Kensington
en el Riachuelo de Tyburn. Estruendoso gruñe el Támesis bajo la Forja de hierro
de Rintrah y Palamabron, de Theotormon y Bromion, para fraguar los instrumentos
de la Cosecha, el Arado y la Grada que han de pasar sobre las Naciones.

Destellan las colinas de Surrey como las escorias del horno, el Valle de Lambeth,
donde comenzaron los cimientos de Jerusalén; donde quedaron en ruinas,
donde quedaron en ruinas desde todas las Naciones y enraizaron Robledos,
oscuro luce ante la boca del Horno un montón de ardientes cenizas.
¿Cuándo retornará Jerusalén y se extenderá por todas las Naciones?
Retorna, retorna al Valle de Lambeth, ¡oh, edificio de almas humanas!
Desde ahí, Druídicos Templos pétreos cubrieron la blanca Isla,
y desde ahí, desde las ruinas de Jerusalén, desde sus muros de salvación
y alabanza, por toda la Tierra fueron elevados, desde Irlanda
hasta México y Perú al oeste, y al este hasta China y Japón; hasta que Babel,
el Espectro de Albion, frunció su ceño sobre las Naciones con gloria y guerra.
Todo comienza y termina en la antigua costa de Druídicas rocas de Albion,
pero ahora los Estrellados Cielos han huido de los poderosos miembros de Albion.

Estruendoso suena el Martillo de Los, estruendosas giran las Ruedas de Enitharmon;
sus Telares vibran con delicados afectos, tejiendo la Trama de la Vida
con las cenizas de los Muertos. Los levanta sus Cazos de hierro

With molten ore; he heaves the iron cliffs in his rattling chains
From Hyde Park to the Alms-houses of Mile-end & old Bow,
Here the Three Classes of Mortal Men take their fix'd destinations,
And hence they overspread the Nations of the whole Earth, & hence
The Web of Life is woven, & the tender sinews of life created
And the Three Classes of Men regulated by Los's hammer.

The first, The Elect from before the foundation of the World;
The second, The Redeem'd. The Third, The Reprobate & form'd
To destruction from the mother's womb. Follow with me my plow!

Of the first class was Satan. With incomparable mildness,
His primitive tyrannical attempts on Los, with most endearing love,
He soft entreated Los to give to him Palamabron's station;
For Palamabron return'd with labour wearied every evening.
Palamabron oft refus'd; and as often Satan offer'd
His service till by repeated offers and repeated entreaties
Los gave to him the Harrow of the Almighty. Alas, blamable!
Palamabron fear'd to be angry lest Satan should accuse him of
Ingratitude, & Los believe the accusation thro' Satan's extreme
Mildness. Satan labour'd all day; it was a thousand years,
In the evening returning terrified, overlabour'd & astonish'd,
Embrac'd soft with a brother's tears Palamabron, who also wept.
Mark well my words!, they are of your eternal salvation.

Next morning Palamabron rose. The horses of the Harrow
Were madden'd with tormenting fury, & the servants of the Harrow,
The Gnomes, accus'd Satan, with indignation, fury and fire.
Then Palamabron, reddening like the Moon in an eclipse,
Spoke saying: «You know Satan's mildness and his self-imposition,
Seeming a brother, being a tyrant, even thinking himself a brother
While he is murdering the just. Prophetic I behold
His future course thro' darkness and despair to eternal death.
But we must not be tyrants also! He hath assum'd my place
For one whole day, under pretence of pity and love to me:
My horses hath he madden'd! and my fellow servants injur'd.

con mineral fundido; eleva los férreos acantilados con sus ruidosas cadenas desde Hyde Park hasta los Asilos de Mile-end y el viejo Bow.

Aquí las Tres Clases de Hombres Mortales adquieren sus destinos fijos, y desde ahí se extienden por las Naciones de toda la Tierra, y de ahí se teje la Trama de la Vida, y se crean los tiernos nervios de la vida y el martillo de Los rige las Tres Clases de Hombres.

La primera, Los Elegidos antes de la fundación del Mundo;
la segunda, Los Redimidos. La Tercera, Los Réprobos y formados
para la destrucción desde el seno materno. ¡Seguid mi arado conmigo!

[7]

De la primera clase era Satán. Con incomparable dulzura,
sus primitivos tiránicos intentos con Los, con entrañable amor,
le suplicó a Los dulcemente que le diera el puesto de Palamabron,
pues Palamabron regresaba exhausto de las labores cada atardecer.
Palamabron rehusó a menudo; y a menudo Satán ofreció
sus servicios hasta que, tras repetidas ofertas y repetidas súplicas,
Los le dio la Grada del Todopoderoso. ¡Ah, culpable!
Palamabron temía enojarse y que Satán lo acusase
de ingratitud, y que Los creyese la acusación por la extrema dulzura
de Satán. Trabajó Satán todo el día, fueron mil años;
al atardecer regresó aterrado, extenuado y desconcertado,
abrazó dulcemente, con fraternales lágrimas, a Palamabron, que también lloró.
¡Advertid bien mis palabras!, son sobre vuestra eterna salvación.

A la mañana siguiente Palamabron se levantó. Los caballos de la Grada
estaban enloquecidos con atormentadora furia, y los siervos de la Grada,
los Gnomos, acusaron a Satán con indignación, furia y fuego.
Entonces Palamabron, enrojecido como la Luna en un eclipse,
habló y dijo: «Conocéis la dulzura de Satán y cuánto se exige,
parece un hermano, siendo un tirano, incluso se cree un hermano
mientras asesina al justo. Profético, contemplo
su futuro curso por la oscuridad y la desesperación hasta la muerte eterna.
¡Pero no debemos ser también tiranos! Él ha asumido mi lugar
por un día entero, so pretexto de piedad y amor hacia mí.
¡Ha enloquecido a mis caballos! Y ha lastimado a mis consiervos.

From Goldenrood the spiritual four-fold London stork
In immense labours & sorrows ever building, ever falling
Thro Albion's four Forests which overspread all the Earth
From London Stone to Blackheath east; to Hounslow west;
To Finchley north; to Norwood south; and the west winds
Of Enchirmons Loom play lulling cadences on the
winds of Albion
From Cathness in the north, to Lizardpoint & Dover in the south

Loud sounds the Hammer of Lax, & loud his Bellows is heard
Before London to Hampsteads breeches & Highgate's heights
Stratford & old Bow; & across to the Gascoigne of Kensington
On Tyburns Brook: loud groans Thames beneath the iron Forge
Of Rotherhithe & Palamabron at Theoturn & Bromion to
Forge the instruments
Of Harvest: the Plow & Harrow to pass over the Nations

The Surrey hills glow like the flint of the furnace Lambeth Vale
Where Jerusalem's foundations began: where they were laid in ruins
Where they were laid in ruins from every Nation & Oak Groves roared
Dark flames before the Furnace-mouth a heap of burning ashes
When shall Jerusalem return & overspread all the Nations
Returneth in Lambeth's Vale O building of human souls
Thence stony Druid Temples overspread the Island where
And thence from Jerusalem's ruins, from her walls of salvation
And praise: thro the whole Earth were heard from Ireland
To Mexico & Peru west & east to China & Japan: tall Babel
The Spectre of Albion brood over the Nations in glory tower
All things begin & end in Albion's ancient Druid rock
But now the Sparry Heavens are fled
from the mighty limbs of
Albion



Loud sounds the Hammer of Lax, loud turn the Wheels of Enith-
Her Looms vibrate with soft friction, weaving the Web of Life
Out from the ashes of the Dead, Lax Lax has iron Ladders
Web woven o'er the heaves the iron cliffs in his rattling chains
From Hyde Park to the Almshouses of Mile-end, & old Bow
Hag the Three Classes of Mortal Men take their fixed destination
And hence they overspread the Nations of the whole Earth & hence
The Web of Life is woven: & the tender sinews of life created
And the Three Classes of Men regulated by Lax's Hammer



How should he, he!, know the duties of another? O foolish forbearance,
Would I had told Los all my heart! but patience, O my friends.
All may be well. Silent remain, while I call Los and Satan.»

Loud as the wind of Beulah that unroots the rocks & hills
Palamabron call'd! and Los & Satan came before him,
And Palamabron shew'd the horses & the servants. Satan wept
And, mildly cursing Palamabron, him accus'd of crimes
Himself had wrought. Los trembled; Satan's blandishments almost
Persuaded the Prophet of Eternity that Palamabron
Was Satan's enemy, & that the Gnomes, being Palamabron's friends
Were leagued together against Satan thro' ancient enmity.
What could Los do? how could he judge, when Satan's self believ'd
That he had not oppres'd the horses of the Harrow, nor the servants?

So Los said: «Henceforth, Palamabron, let each his own station
Keep; nor in pity false, nor in officious brotherhood, where
None needs, be active.» Mean time Palamabron's horses
Rag'd with thick flames redundant, & the Harrow madden'd with fury.
Trembling Palamabron stood, the strongest of Demons trembled:
Curbing his living creatures; many of the strongest Gnomes
They bit in their wild fury, who also madden'd like wildest beasts.

Mark well my words!, they are of your eternal salvation.

Mean while wept Satan before Los, accusing Palamabron;
Himself exculpating with mildest speech; for himself believ'd
That he had not oppress'd nor injur'd the refractory servants.

But Satan returning to his Mills (for Palamabron had serv'd
The Mills of Satan as the easier task) found all confusion,
And back return'd to Los, not fill'd with vengeance but with tears,
Himself convinc'd of Palamabron's turpitude. Los beheld
The servants of the Mills drunken with wine and dancing wild

¿Sabrá él, ¡él!, los deberes de otro? ¡Oh, estúpida paciencia,
si tan sólo le hubiera abierto todo mi corazón a Los! Pero, paciencia, oh, amigos míos.
Todo irá bien. Guardad silencio mientras llamo a Los y a Satán».

¡Estruendoso como el viento de Beulah que descuaja rocas y colinas,
llamó Palamabron!, y Los y Satán se presentaron ante él,
y Palamabron les mostró los caballos y los siervos. Satán lloró
y, maldiciendo suavemente a Palamabron, lo acusó de crímenes
que él mismo había cometido. Los temblaba; las lisonjas de Satán casi
persuadieron al Profeta de la Eternidad de que Palamabron
era enemigo de Satán, y de que los Gnomos, amigos de Palamabron,
estaban conjurados contra Satán por una antigua enemistad.
¿Qué podía hacer Los? ¿Cómo podía juzgar cuando el propio Satán creía
que no había oprimido a los caballos de la Grada ni a los siervos?

Así pues, Los dijo: «Por tanto, Palamabron, que cada uno mantenga
su propio lugar, ni con falsa piedad ni con oficiosa hermandad, donde
ninguna es necesaria». Mientras, los caballos de Palamabron
rabiaban con densas llamas exuberantes, y enloquecía la Grada con furia.
Temblando, Palamabron aguantaba; el más fuerte de los Demonios temblaba;
contuvo a sus criaturas vivientes; a muchos de los Gnomos más fuertes
mordieron en su furia salvaje, quienes también enloquecieron como las más salvajes
de las bestias.

¡Advertid bien mis palabras!, son sobre vuestra eterna salvación.

Mientras, Satán lloraba ante Los, acusando a Palamabron;
exculpándose con el más suave discurso; pues él mismo creía
que no había oprimido ni lastimado a los obstinados siervos.

[8]

Pero al regresar Satán a sus Molinos (pues Palamabron había servido
en los Molinos de Satán como la tarea más fácil) todo lo encontró en confusión,
y regresó a Los, no lleno de venganza sino de lágrimas,
convencido de la vileza de Palamabron. Contempló Los
a los siervos de los Molinos ebrios de vino y en frenético baile

With shouts and Palamabron's songs, rending the forests green
With echoing confusion, tho' the Sun was risen on high.

Then Los took off his left sandal, placing it on his head,
Signal of solemn mourning; when the servants of the Mills
Beheld the signal they in silence stood, tho' drunk with wine.
Los wept! But Rintrah also came, and Enitharmon on
His arm lean'd tremblingly observing all these things.

And Los said: «Ye Genii of the Mills! the Sun is on high,
Your labours call you! Palamabron is also in sad dilemma;
His horses are mad! His Harrow confounded! His companions enrag'd.
Mine is the fault! I should have remember'd that pity divides the soul
And man, unmans. Follow with me my Plow. This mournful day
Must be a blank in Nature. Follow with me, and tomorrow again
Resume your labours, & this day shall be a mournful day.»

Wildly they follow'd Los and Rintrah, & the Mills were silent.
They mourn'd all day this mournful day of Satan & Palamabron;
And all the Elect & all the Redeem'd mourn'd one toward another
Upon the mountains of Albion among the cliffs of the Dead.

They Plow'd in tears! Incessant pour'd Jehovah's rain, & Molech's
Thick fires, contending with the rain, thunder'd above, rolling
Terrible over their heads. Satan wept over Palamabron,
Theotormon & Bromion contended on the side of Satan,
Pitying his youth and beauty; trembling at eternal death.
Michael contended against Satan in the rolling thunder;
Thulloh the friend of Satan also reprov'd him; faint their reproof.

But Rintrah, who is of the reprobate, of those form'd to destruction,
In indignation for Satan's soft dissimulation of friendship!
Flam'd above all the plowed furrows, angry red and furious,
Till Michael sat down in the furrow, weary, dissolv'd in tears.
Satan, who drave the team beside him, stood angry & red.
He smote Thulloh & slew him, & he stood terrible over Michael

con los gritos y los cantos de Palamabron, desgarrando los verdes bosques con ecos de confusión, aunque el Sol estaba en lo alto.

Luego Los se quitó la sandalia izquierda y se la puso en la cabeza, señal de solemne duelo; cuando los siervos de los Molinos contemplaron la señal se quedaron en silencio, aunque ebrios de vino. ¡Los lloró! Pero Rintrah se acercó también, y Enitharmon, temblorosa, se reclinó sobre su brazo observándolo todo.

Y dijo Los: «¡Genios de los Molinos! El Sol está en lo alto, ¡vuestras tareas os reclaman! Palamabron también está en un triste dilema; ¡sus caballos han enloquecido! ¡Su Grada está confundida! ¡Sus compañeros airados! ¡La culpa es mía! Debía haber recordado que la piedad divide el alma y al hombre lo emascula. ¡Seguid mi Arado conmigo! Este luctuoso día debe quedar en blanco en la Naturaleza. Seguid conmigo y mañana, de nuevo, reanudad vuestras labores, y éste será un día luctuoso».

Salvajemente siguieron a Los y a Rintrah, y los Molinos quedaron en silencio. Guardaron luto todo el día este luctuoso día de Satán y Palamabron; y todos los Elegidos y todos los Redimidos guardaron luto los unos por los otros sobre las montañas de Albion entre los acantilados de los Muertos.

¡Araron con lágrimas! Incesante cayó la lluvia de Jehová, y los densos fuegos de Moloc, que pugnaban con la lluvia, tronaban en lo alto, en torbellinos terribles sobre sus cabezas. Satán lloró por Palamabron; Theotormon y Bromion lucharon del lado de Satán, apiadándose de su juventud y belleza, temblando ante la muerte eterna. Miguel luchó contra Satán en el trueno turbulento; Thulloh, el amigo de Satán, también lo reprobó; vaga reprobación le hicieron.

Pero Rintrah, que es de los réprobos, de los formados para la destrucción, ¡indignado por el suave disimulo de amistad de Satán!, llameó sobre todos los surcos arados, enrojecido de enojo y furioso, hasta que Miguel se sentó en el surco, exhausto, deshecho en lágrimas. Satán, que conducía la yunta junto a él, estaba airado y rojo. Golpeó a Thulloh y lo mató, y se alzó terrible sobre Miguel,

Urging him to arise. He wept! Enitharmon saw his tears
But Los hid Thulloh from her sight, lest she should die of grief.
She wept, she trembled! She kissed Satan; she wept over Michael.
She form'd a Space for Satan & Michael & for the poor infected.
Trembling she wept over the Space, & clos'd it with a tender Moon.

Los secret buried Thulloh, weeping disconsolate over the moony Space.

But Palamabron called down a Great Solemn Assembly,
That he who will not defend Truth, may be compelled to
Defend a Lie, that he may be snared & caught & taken,
And all Eden descended into Palamabron's tent,
Among Albion's Druids & Bards, in the caves beneath Albion's
Death Couch, in the caverns of death, in the corner of the Atlantic.
And in the midst of the Great Assembly Palamabron pray'd:
«O God, protect me from my friends, that they have not power over me;
Thou hast giv'n me power to protect myself from my bitterest enemies.»

Mark well my words!, they are of your eternal salvation.

Then rose the Two Witnesses, Rintrah & Palamabron;
And Palamabron appeal'd to all Eden, and reciev'd
Judgment; and Lo! it fell on Rintrah and his rage,
Which now flam'd high & furious in Satan against Palamabron
Till it became a proverb in Eden: Satan is among the Reprobate.

Los in his wrath curs'd heaven & earth; he rent up Nations,
Standing on Albion's rocks among high-rear'd Druid temples
Which reach the stars of heaven & stretch from pole to pole.
He displac'd continents, the oceans fled before his face;
He alter'd the poles of the world, east, west & north & south;
But he clos'd up Enitharmon from the sight of all these things.

For Satan flaming with Rintrah's fury, hidden beneath his own mildness,
Accus'd Palamabron before the Assembly of ingratitude! of malice.
He created Seven deadly Sins drawing out his infernal scroll,

urgíéndole a que se levantara. ¡Sollozó! Enitharmon vio sus lágrimas
pero Los ocultó a Thulloh de su vista, para que ella no muriera de pesar.
Ella lloró, ¡tembló! Besó a Satán; lloró por Miguel.
Formó un Espacio para Satán y Miguel y para los pobres infectados.
Temblando, lloró sobre el Espacio y lo cerró con una delicada Luna.

Los enterró a Thulloh en secreto, sollozando desconsolado sobre el selénico Espacio.

Pero Palamabron convocó una Asamblea Grande y Solemne,
en la que el que no defendiese la Verdad se viese obligado
a Defender una Mentira, para poder ser atrapado, prendido y tomado,
y todo el Edén descendió a la tienda de Palamabron,
entre los Druidas y los Bardos de Albion, en las cuevas bajo el Lecho
Mortal de Albion, en las cavernas de la muerte, en un extremo del Atlántico.
Y en medio de la Gran Asamblea, Palamabron rogó:
«Oh, Dios, protégeme de mis amigos, que no tengan poder sobre mí;
Tú me has dado poder para que me proteja de mis más implacables enemigos».

[9]

¡Advertid bien mis palabras!, son sobre vuestra eterna salvación.

Luego se alzaron los Dos Testigos, Rintrah y Palamabron;
y Palamabron apeló a todo el Edén y recibió
veredicto; y ¡ah!, recayó sobre Rintrah y su cólera,
que ahora llameaba elevada y furiosa en Satán contra Palamabron,
hasta que se convirtió en un proverbio en el Edén: Satán está entre los Réprobos.

Los, en su cólera, maldijo cielo y tierra; desgarró Naciones,
irguiéndose sobre las rocas de Albion entre encumbrados templos Druídicos
que alcanzan las estrellas de los cielos y se extienden de un polo a otro.
Desplazó continentes, los océanos huyeron ante su rostro;
alteró los polos del mundo, este, oeste y norte y sur,
pero ocultó a Enitharmon de la vista de todo esto.

Porque Satán, llameando con la furia de Rintrah, oculto bajo su propia dulzura,
¡acusó a Palamabron de ingratitud ante la Asamblea!, de malicia.
Creó Siete Pecados capitales desplegando su rollo infernal

Of Moral laws and cruel punishments upon the clouds of Jehovah,
To pervert the Divine voice in its entrance to the earth
With thunder of war & trumpets' sound, with armies of disease,
Punishments & deaths muster'd & number'd; Saying: «I am God alone
There is no other! Let all obey my principles of moral individuality.
I have brought them from the uppermost innermost recesses
Of my Eternal Mind. Transgressors I will rend off for ever,
As now I rend this accursed Family from my covering.»

Thus Satan rag'd amidst the Assembly! and his bosom grew
Opaque against the Divine Vision. The paved terraces of
His bosom inwards shone with fires, but the stones becoming opaque!
Hid him from sight, in an extreme blackness and darkness;
And there a World of deeper Ulro was open'd, in the midst
Of the Assembly, in Satan's bosom a vast unfathomable Abyss.

Astonishment held the Assembly in an awful silence, and tears
Fell down as dews of night, & a loud solemn universal groan
Was utter'd from the east & from the west & from the south
And from the north; and Satan stood opaque immeasurable
Covering the east with solid blackness, round his hidden heart
With thunders utter'd from his hidden wheels, accusing loud
The Divine Mercy for protecting Palamabron in his tent.

Rintrah rear'd up walls of rocks and pour'd rivers & moats
Of fire round the walls. Columns of fire guard around
Between Satan and Palamabron in the terrible darkness.
And Satan not having the Science of Wrath, but only of Pity,
Rent them asunder, and wrath was left to wrath, & pity to pity.
He sunk down a dreadful Death, unlike the slumbers of Beulah.

The Separation was terrible. The Dead was repos'd on his Couch,
Beneath the Couch of Albion, on the seven mountains of Rome.
In the whole place of the Covering Cherub, Rome Babylon & Tyre,
His Spectre raging furious descended into its Space.

de leyes Morales y crueles tormentos sobre las nubes de Jehová,
para pervertir la Divina voz en su entrada a la tierra
con trueno de guerra y sonos de trompeta, con mesnadas de enfermedades,
tormentos y muertes en formación y numeradas, diciendo: «¡Sólo Yo soy Dios,
no hay otro! Que todos obedezcan mis principios de individualidad moral.
Los he sacado de lo más alto y recóndito
de mi Mente Eterna. Exterminaré a los transgresores para siempre,
igual que ahora desgarré a esta maldita Familia de mi cobertura».

¡Así rugía Satán en medio de la Asamblea!, y su pecho se volvió
opaco a la Divina Visión. Las terrazas pavimentadas
del interior de su seno destellaron con fuegos, ¡pero las piedras se volvieron opacas!,
ocultándolo de la vista con una extrema negrura y oscuridad;
y allí un Mundo del más profundo Ulro se abrió, en medio
de la Asamblea, en el pecho de Satán, un vasto Abismo insondable.

La estupefacción dejó a la Asamblea en un terrible silencio, y las lágrimas
cayeron como el rocío de la noche, y un estruendoso quejido universal y solemne
fue proferido desde el este, desde el oeste, desde el sur
y desde el norte; y Satán con inconmensurable opacidad
cubría el este con sólida negrura, alrededor de su oculto corazón
con truenos proferidos desde sus ocultas ruedas, acusando con estruendo
a la Divina Misericordia por proteger a Palamabron en su tienda.

Rintrah alzó muros de piedra y derramó ríos y fosos
de fuego alrededor de los muros. Columnas de fuego montan guardia
entre Satán y Palamabron en la terrible oscuridad.
Y Satán, al no tener la Ciencia de la Ira, sino sólo la de la Piedad,
las separó de cuajo, y la ira fue abandonada a la ira, y la piedad a la piedad.
Él se hundió en una horrible Muerte, distinta a los sueños de Beulah.

Terrible fue la Separación. El Muerto reposaba en su Lecho,
bajo el Lecho de Albion, sobre las siete colinas de Roma.
Por todo el lugar del Querubín Cobertor, Roma, Babilonia y Tiro,
su Espectro, rugiendo furioso, descendió a su Espacio.

Then Los & Enitharmon knew that Satan is Urizen,
Drawn down by Orc & the Shadowy Female into Generation.
Oft Enitharmon enter'd weeping into the Space, there appearing
An aged Woman raving along the Streets (the Space is named
Canaan) then she return'd to Los weary, frightened as from dreams.

The nature of a Female Space is this: it shrinks the Organs
Of Life till they become Finite & Itself seems Infinite.

And Satan vibrated in the immensity of the Space! Limited
To those without, but Infinite to those within, it fell down and
Became Canaan, closing Los from Eternity in Albion's Cliffs.
A mighty Fiend against the Divine Humanity, must'ring to War.

«Satan! Ah me! is gone to his own place!», said Los, «their God
I will not worship in their Churches, nor King in their Theatres
Elynittria! whence is this jealousy running along the mountains?
British Women were not Jealous when Greek & Roman were Jealous.
Every thing in Eternity shines by its own Internal light, but thou
Darkenest every Internal light with the arrows of thy quiver,
Bound up in the horns of jealousy to a deadly fading Moon,
And Ocalythron binds the Sun into a Jealous Globe,
That every thing is fix'd Opaque without Internal light.»

So Los lamented over Satan, who triumphant divided the Nations.

He set his face against Jerusalem to destroy the Eon of Albion.

But Los hid Enitharmon from the sight of all these things,
Upon the Thames whose lulling harmony repos'd her soul,
Where Beulah lovely terminates in rocky Albion,
Terminating in Hyde Park, on Tyburn's awful brook.

And the Mills of Satan were separated into a moony Space
Among the rocks of Albion's Temples, and Satan's Druid sons

Entonces Los y Enitharmon supieron que Satán es Urizen,
hundido por Orc y la Sombría Hembra en la Generación.
A menudo Enitharmon entraba sollozando en el Espacio, donde parecía
una anciana delirando por las Calles (el Espacio se llama
Canaán); luego retornaba a Los exhausta, como asustada por los sueños.

[11]

La naturaleza de un Espacio Hembra es ésta: encoge los Órganos
de la Vida hasta que se hacen Finitos y él mismo parece Infinito.

¡Y Satán vibraba en la inmensidad del Espacio! Limitado
para los de fuera, pero Infinito para los de dentro, cayó y
se convirtió en Canaán, excluyendo a Los de la Eternidad en los Acantilados de
Albion.

Un poderoso Demonio contra la Divina Humanidad, en formación para la Guerra.

«¡Satán, ay de mí, se ha ido a su lugar!», dijo Los, «a su Dios
no adoraré en sus Templos, ni a su Rey en sus Teatros.
¡Elynittria! ¿De dónde son estos celos que recorren las montañas?
Las Mujeres Británicas no eran Celosas cuando las Griegas y las Romanas, sí.
Todo en la Eternidad destella por su propia luz Interna, pero tú
oscureces toda luz Interna con las saetas de tu carcaj,
ligado en los cuernos de los celos a una Luna mortalmente evanescente,
y Ocalythron sujeta al Sol en un Globo Celoso,
para que todo permanezca Opaco sin luz Interna.»

Así Los se lamentaba por Satán, que dividía triunfante las Naciones.

Su rostro volvió sobre Jerusalén para destruir la Eon de Albion.

[12]

Pero Los ocultó a Enitharmon de la vista de todo esto,
sobre el Támesis cuya arrulladora armonía aquietaba su alma,
donde Beulah encantadora desemboca en la rocosa Albion,
que termina en Hyde Park, en el horrible arroyo de Tyburn.

Y los Molinos de Satán se separaron en un Espacio selénico,
entre las rocas de los Templos de Albion, y los Druídicos hijos de Satán

Then Los & Enitharmon knew that Satan is Ureizen
 Drawn down by Or & the Shadiv Female into Generation
 Off Enitharmon entered weeping into the Space: there appearing
 As a good Woman running along the Streets (the Space is named
 Canaan) then she returned to Los weary & frighted as from dreams
 The nature of a Female Space is this: it strikes the Organs
 Of Life till they become Finite & Itself seems Infinite

And Satan vibrated in the immensity of the Space: Lamenting
 To those without but Infinite to those within: it fell down and
 Became Canaan: obeying Los from Enriny in Albions Cells
 A mighty Fiend against the Divine Humanity nursing to War
 Satan Oh me! is gone to his own place, said Los: their Gods
 I will not worship in their Churches, nor King in their Theatres
 Enitharmon: whence is this Jealousy running along the mountains
 British Women were not Jealous when Greek & Roman were Jealous
 Every thing in Eternity shines by its own Internal light: but thou
 Darkenest every Internal light with the arrows of thy quiver
 Round up in the horns of Jealousy to a deadly fading Moon
 And Oalythron binds the Sun into a Jealous Globe
 That every thing is fixed Opake without Internal light
 So Los lamented over Satan, who triumphant
 Divided the Nations





Offer the Human Victims throughout all the Earth, and Albion's
Dread Tomb immortal on his Rock, overshadow'd the whole Earth,
Where Satan making to himself Laws from his own identity,
Compell'd others to serve him in moral gratitude & submission,
Being call'd God, setting himself above all that is called God.
And all the Spectres of the Dead, calling themselves Sons of God,
In his Synagogues worship Satan under the Unutterable Name.

And it was enquir'd: «Why in a Great Solemn Assembly
The Innocent should be condemn'd for the Guilty?» Then an Eternal rose
Saying: «If the Guilty should be condemn'd, he must be an Eternal Death,
And one must die for another throughout all Eternity.
Satan is fall'n from his station & never can be redeem'd,
But must be new created continually moment by moment,
And therefore the Class of Satan shall be call'd the Elect, & those
Of Rintrah, the Reprobate, & those of Palamabron the Redeem'd,
For he is redeem'd from Satan's Law, the wrath falling on Rintrah,
And therefore Palamabron dared not to call a solemn Assembly
Till Satan had assum'd Rintrah's wrath in the day of mourning,
In a feminine delusion of false pride self-deceiv'd.»

So spake the Eternal and confirm'd it with a thunderous oath.
But when Leutha (a Daughter of Beulah) beheld Satan's condemnation,
She down descended into the midst of the Great Solemn Assembly,
Offering herself a Ransom for Satan, taking on her, his Sin.

Mark well my words!, they are of your eternal salvation.

And Leutha stood glowing with varying colours, immortal, heart-piercing
And lovely; & her moth-like elegance shone over the Assembly.

At length, standing upon the golden floor of Palamabron,
She spake: «I am the Author of this Sin! By my suggestion
My Parent-power Satan has committed this transgression.
I loved Palamabron & I sought to approach his Tent,

ofrecen Víctimas Humanas por toda la Tierra, y de Albion
la Aterradora Tumba, inmortal sobre su Roca, ensombrece toda la Tierra,
donde Satán, haciendo para sí Leyes de su propia identidad,
obligaba a otros a servirle en gratitud moral y sumisión,
llamándose Dios, emplazándose sobre todo lo que se llama Dios;
y todos los Espectros de los Muertos, que a sí mismos se llaman Hijos de Dios,
en sus Sinagogas adoran a Satán bajo el Indecible Nombre.

Y alguien preguntó: «¿Por qué en una Asamblea Grande y Solemne
el Inocente debe ser condenado en lugar del Culpable?». Entonces se alzó un Eterno
y dijo: «Si el Culpable debe ser condenado, ha de ser a Muerte Eterna,
y uno debe morir por otro para toda la Eternidad.
Satán ha caído de su estado y no podrá ser redimido,
sino que deberá ser creado de nuevo continuamente, momento a momento,
y por tanto, a la Clase de Satán se llamará los Elegidos, y a los
de Rintrah, los Réprobos, y a los de Palamabron, los Redimidos,
pues él ha sido redimido de la Ley de Satán, y la ira cae sobre Rintrah,
y por tanto, Palamabron no osó convocar una solemne Asamblea
hasta que Satán asumiese la ira de Rintrah en el día de duelo,
en forma de femenina delusión, de falso orgullo que se engaña».

Así habló el Eterno y lo confirmó con un juramento atronador;
pero cuando Leutha (Hija de Beulah) contempló la condenación de Satán,
descendió en medio de la Gran y Solemne Asamblea
y se ofreció a sí misma como Rescate por Satán, tomando ella sobre sí su Pecado.

¡Advertid bien mis palabras!, son sobre vuestra eterna salvación.

Y Leutha se erguía destellando con tornasolados colores, inmortal, que atravesaba el
corazón,
y adorable; y su elegancia de mariposa brilló en la Asamblea.

Finalmente, erguida sobre el dorado suelo de Palamabron,
habló: «¡Soy la Autora de este Pecado! Por mi sugerencia,
mi poder Parental Satán ha cometido esta transgresión.
Yo amaba a Palamabron y buscaba acercarme a su Tienda,

But beautiful Elynittria with her silver arrows repell'd me.

»For her light is terrible to me. I fade before her immortal beauty.
O wherefore doth a Dragon-form forth issue from my limbs
To sieze her new born son? Ah me!, the wretched Leutha!
This to prevent, entering the doors of Satan's brain night after night,
Like sweet perfumes I stupified the masculine perceptions
And kept only the feminine awake. Hence rose his soft
Delusory love to Palamabron, admiration join'd with envy,
Cupidity unconquerable! My fault, when at noon of day
The Horses of Palamabron call'd for rest and pleasant death,
I sprang out of the breast of Satan, over the Harrow beaming
In all my beauty!, that I might unloose the flaming steeds
As Elynittria use'd to do; but too well those living creatures
Knew that I was not Elynittria, and they brake the traces.
But me, the servants of the Harrow saw not: but as a bow
Of varying colours on the hills; terribly rag'd the horses.

»Satan astonish'd, and with power above his own controll,
Compell'd the Gnomes to curb the horses, & to throw banks of sand
Around the fiery flaming Harrow in labyrinthine forms,
And brooks between to intersect the meadows in their course.
The Harrow cast thick flames: Jehovah thunder'd above.
Chaos & ancient night fled from beneath the fiery Harrow.
The Harrow cast thick flames & orb'd us round in concave fires,
A Hell of our own making. See, its flames still gird me round.
Jehovah thunder'd above! Satan, in pride of heart,
Drove the fierce Harrow among the constellations of Jehovah,
Drawing a third part in the fires as stubble north & south,
To devour Albion and Jerusalem, the Emanation of Albion,
Driving the Harrow in Pity's paths. 'Twas then, with our dark fires
Which now gird round us (O eternal torment), I form'd the Serpent
Of precious stones & gold, turn'd poisons on the sultry wastes.
The Gnomes in all that day spar'd not; they curs'd Satan bitterly.
To do unkind things in kindness! with power arm'd, to say

pero la hermosa Elynittria, con sus saetas argéneas, me rechazó.

»Porque su luz me resulta terrible, desfallezco ante su inmortal belleza.

[13]

Oh, ¿por qué mis miembros emiten una forma de Dragón
para aferrar a su hijo recién nacido? ¡Ay de mí, infeliz Leutha!
Para evitar esto, traspasé las puertas del cerebro de Satán noche tras noche,
como los dulces perfumes, embotando sus percepciones masculinas
y dejando despiertas sólo las femeninas. De ahí surgió su tierno
y engañoso amor por Palamabron, admiración mezclada con envidia,
¡codicia inconquistable! Culpa mía, cuando a mediodía
los Caballos de Palamabron pidieron descanso y grata muerte,
broté del pecho de Satán, sobre la Grada, ¡destellando
en toda mi belleza!, para poder soltar a los llameantes corceles
como hacía Elynittria; pero bien sabían esas criaturas vivientes
que yo no era Elynittria y rompieron el tiro.
Pero a mí, los siervos de la Grada no me vieron sino como arcoíris
de tornasolados colores sobre las colinas; terribles se embravecieron los caballos.

»Satán, desconcertado, y con poder más allá de su propio control,
obligó a los Gnomos a refrenar los caballos y a lanzar montones de arena
alrededor de la ardiente Grada flamígera con formas laberínticas,
y riachuelos en medio para cruzar las praderas en su curso.
La Grada lanzaba densas llamas: Jehová tronaba en lo alto.
El Caos y la noche ancestral escaparon de debajo de la ardiente Grada.
La Grada lanzaba densas llamas y orbitaba a nuestro alrededor con cóncavos fuegos,
un infierno creado por nosotros. Ved, sus llamas aún me rodean.
¡Jehová tronó en lo alto! Satán, con altivo corazón,
guió la feroz Grada entre las constelaciones de Jehová,
arrastrando una tercera parte a los fuegos como rastrojo al norte y al sur,
para devorar a Albion y Jerusalén, la Emanación de Albion,
guiando la grada por los senderos de la Piedad. Y entonces, con nuestros tenebrosos
fuegos
que ahora se ciernen a nuestro alrededor (oh, tormento eterno) formé la Serpiente
de piedras preciosas y oro, tornados venenos en los sofocantes yermos.
Los Gnomos no cesaron en todo ese día; maldijeron amargamente a Satán.
¡Hacer lo inclemente con clemencia! Armado de poder, decir

The most irritating things in the midst of tears and love,
 These are the stings of the Serpent! thus did we by them; till thus
 They in return retaliated, and the Living Creatures madden'd.
 The Gnomes labour'd. I weeping hid in Satan's inmost brain;
 But when the Gnomes refus'd to labour more, with blandishments
 I came forth from the head of Satan! back the Gnomes recoil'd
 And call'd me Sin, and for a sign portentous held me. Soon
 Day sunk and Palamabron return'd; trembling I hid myself
 In Satan's inmost Palace of his nervous fine wrought Brain,
 For Elynittria met Satan with all her singing women.
 Terrific in their joy & pouring wine of wildest power,
 They gave Satan their wine, indignant at the burning wrath.
 Wild with prophetic fury, his former life became like a dream.
 Cloth'd in the Serpent's folds, in selfish holiness demanding purity
 Being Most impure, self-condemn'd to eternal tears, he drove
 Me from his inmost Brain, & the doors clos'd with thunder's sound.
 O Divine Vision, who didst create the Female to repose
 The Sleepers of Beulah, pity the repentant Leutha.

»My Sick Couch bears the dark shades of Eternal Death infolding
 The Spectre of Satan. He furious refuses to repose in sleep.
 I humbly bow in all my Sin before the Throne Divine.
 Not so the Sick-one; Alas! what shall be done him to restore?
 Who calls the Individual Law, Holy, and despises the Saviour,
 Glorifying to involve Albion's Body in fires of eternal War».

Now Leutha ceas'd; tears flow'd; but the Divine Pity supported her.

«All is my fault! We are the Spectre of Luvah the murderer
 Of Albion: O Vala! O Luvah! O Albion! O lovely Jerusalem!

The Sin was begun in Eternity, and will not rest to Eternity
 Till two Eternities meet together, Ah! lost! lost! lost! for ever!»

lo más irritante entre lágrimas y amor,
 ¡éstas son las mordeduras de la Serpiente! Así actuamos por ellas; hasta que así
 a su vez se vengaron y las Criaturas Vivientes enloquecieron.
 Los Gnomos trabajaron. Sollozando, yo me oculté en lo más recóndito del cerebro de Satán;
 pero cuando los Gnomos se negaron a trabajar más, con lisonjas
 ¡surgí de la cabeza de Satán! Los Gnomos retrocedieron
 y me llamaron Pecado, y me tuvieron por señal portentosa. Pronto
 el día se hundió y Palamabron retornó; temblando, me oculté
 en lo más recóndito del Palacio de Satán, de su Cerebro de nervatura finamente
 elaborada,
 pues Elynitria con todas sus mujeres cantoras recibió a Satán.
 Terroríficas en su algazara y sirviendo vino de tremendo poder,
 le dieron su vino a Satán, indignadas por la ardiente ira.
 Enloquecido con furia profética, la vida anterior de Satán se convirtió en un sueño.
 Vestido con los pliegues de la Serpiente, con egoísta santidad demandaba pureza
 siendo el Más impuro; condenado por él mismo al llanto eterno, me lanzó
 de lo más recóndito de su Cerebro y cerró las puertas con el sonido del trueno.
 Oh, Divina Visión que creaste a la Hembra para reposo
 de los Durmientes de Beulah, apiádate de la arrepentida Leutha.

»Mi Doliente Lecho soporta las tenebrosas sombras de la Muerte Eterna que [14]
 envuelven
 el Espectro de Satán. Él, furioso, rehúsa reposar con el sueño.
 Humildemente yo me inclino con todo mi Pecado ante el Trono Divino.
 El Doliente, no. ¡Ay!, ¿qué se puede hacer para restablecerlo?,
 el que llama a la Ley Individual, Sagrada, y desprecia al Salvador,
 gloriándose de envolver el Cuerpo de Albion con fuegos de Guerra eterna».

Y calló Leutha; las lágrimas fluyeron, pero la sostuvo la Divina Piedad.

«¡Todo es culpa mía! Somos el Espectro de Luvah, el asesino
 de Albion. ¡Oh, Vala! ¡Oh, Luvah! ¡Oh, Albion! ¡Oh, adorable Jerusalén!

El Pecado comenzó en la Eternidad, y no descansará en la Eternidad
 hasta que dos Eternidades se hallen. ¡Ah! ¡Perdidos! ¡Perdidos! ¡Perdidos! ¡Para
 siempre!»

So Leutha spoke, but when she saw that Enitharmon had
 Created a New Space to protect Satan from punishment,
 She fled to Enitharmon's Tent & hid herself. Loud raging
 Thundered the Assembly dark & clouded, and they ratify'd
 The kind decision of Enitharmon & gave a Time to the Space,
 Even Six Thousand years; and sent Lucifer for its Guard.
 But Lucifer refus'd to die & in pride he forsook his charge,
 And they elected Molech, and when Molech was impatient
 The Divine hand found the Two Limits: first of Opacity, then of Contraction.
 Opacity was named Satan, Contraction was named Adam.
 Triple Elohim came: Elohim wearied fainted: they elected Shaddai.
 Shaddai angry, Pahad descended; Pahad terrified, they sent Jehovah,
 And Jehovah was leprous; loud he call'd, stretching his hand to Eternity,
 For then the Body of Death was perfected in hypocritic holiness,
 Around the Lamb, a Female Tabernacle woven in Cathedron's Looms.
 He died as a Reprobate. He was Punish'd as a Transgressor!
 Glory! Glory! Glory! to the Holy Lamb of God.
 I touch the heavens as an instrument to glorify the Lord!

The Elect shall meet the Redeem'd, on Albion's rocks they shall meet
 Astonish'd at the Transgressor, in him beholding the Saviour.
 And the Elect shall say to the Redeem'd: «We behold it is of Divine
 Mercy alone!, of Free Gift and Election that we live.
 Our Virtues & Cruel Goodnesses, have deserv'd Eternal Death.»
 Thus they weep upon the fatal Brook of Albion's River.

But Elynittria met Leutha in the place where she was hidden,
 And threw aside her arrows, and laid down her sounding Bow;
 She sooth'd her with soft words & brought her to Palamabron's bed
 In moments new created for delusion, interwoven round about.
 In dreams she bore the shadowy Spectre of Sleep, & nam'd him Death.
 In dreams she bore Rahab, the mother of Tirzah, & her sisters,
 In Lambeth's vales, in Cambridge & in Oxford, places of Thought

Así habló Leutha; pero cuando vio que Enitharmon había creado un Nuevo Espacio para proteger a Satán del castigo, huyó a la Tienda de Enitharmon y se ocultó. Rugiendo con estruendo tronó la Asamblea oscura y nublosa, y ratificó la amable decisión de Enitharmon y le dio un Tiempo al Espacio, hasta Seis Mil años; y se puso a Lucifer de Guardián. Pero Lucifer rehusó morir y con orgullo abandonó su cargo, y eligieron a Moloc; y cuando Moloc se impacientó, la mano Divina halló los Dos Límites: primero el de Opacidad, luego el de Contracción.

Llamaron Satán a la Opacidad, a la Contracción llamaron Adán. El Triple Elohim vino: Elohim se desvaneció, exhausto; eligieron a Shaddai. Enojado Shaddai, descendió Pahad; aterrado Pahad, enviaron a Jehová, y Jehová estaba leproso; sonora se alzó su voz, extendiendo su mano a la Eternidad, porque entonces el Cuerpo de la Muerte se hizo perfecto con hipócrita santidad, alrededor del Cordero, un Tabernáculo Hembra tejido en los Telares de Cathedron. Él murió como un Réprobo. ¡Fue Castigado como Transgresor! ¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria!, al Santo Cordero de Dios. ¡Toco los cielos como instrumento para glorificar al Señor!

Los Elegidos se encontrarán con los Redimidos; sobre las rocas de Albion se encontrarán desconcertados ante el Transgresor, contemplando en él al Salvador. Y los Elegidos dirán a los Redimidos: «¡Contemplamos que es por Misericordia Divina solamente!, por Libre Don y Elección, por lo que vivimos. Nuestras Virtudes y Cruels Bondades han merecido la Muerte Eterna». Así lloran sobre el fatal Torrente del Río de Albion.

Pero Elynittria halló a Leutha en el lugar donde se ocultaba, y lanzó a un lado sus saetas y arrojó al suelo su sonoro Arco; la serenó con palabras suaves y la llevó al lecho de Palamabron en momentos recién creados para la delusión, entretejidos todo alrededor. En sueños engendró el sombrío Espectro del Sueño, y lo llamó Muerte. En sueños engendró a Rahab, la madre de Tirsá, y a sus hermanas, en los valles de Lambeth, en Cambridge y en Oxford, lugares de Pensamiento

Intricate, labyrinths of Times and Spaces unknown, that Leutha lived
In Palamabron's Tent, and Oothoon was her charming guard.

The Bard ceas'd. All consider'd and a loud resounding murmur
Continu'd round the Halls; and much they question'd the immortal
Loud voic'd Bard, and many condemn'd the high tone'd Song
Saying Pity and Love are too venerable for the imputation
Of Guilt. Others said: «It is true! If the acts have been perform'd
Let the Bard himself witness. Where hadst thou this terrible Song?»

The Bard replied: «I am Inspired! I know it is Truth!, for I Sing
According to the inspiration of the Poetic Genius
Who is the eternal all-protecting Divine Humanity,
To whom be Glory & Power & Dominion Evermore. Amen.»

Then there was great murmuring in the Heavens of Albion
Concerning Generation & the Vegetative power, & concerning
The Lamb the Saviour: Albion trembled to Italy, Greece & Egypt,
To Tartary & Hindostan & China, & to Great America,
Shaking the roots & fast foundations of the Earth in doubtfulness.
The loud voic'd Bard terrify'd took refuge in Milton's bosom.

Then Milton rose up from the heavens of Albion ardent!
The whole Assembly wept prophetic, seeing in Milton's face
And in his lineaments divine the shades of Death & Ulro.
He took off the robe of the promise, & ungirded himself from the oath of God.

And Milton said: «I go to Eternal Death!» The Nations still
Follow after the detestable Gods of Priam, in pomp
Of warlike selfhood, contradicting and blaspheming.
When will the Resurrection come to deliver the sleeping body
From corruptibility? O when, Lord Jesus, wilt thou come?
Tarry no longer, for my soul lies at the gates of death.
I will arise and look forth for the morning of the grave.
I will go down to the sepulcher to see if morning breaks!
I will go down to self annihilation and eternal death,

intrincado, laberintos de Tiempos y Espacios desconocidos, que Leutha vivió en la Tienda de Palamabron, y Oothoon fue su encantadora guardiana.

Calló el Bardo. Todos reflexionaron y un ruidoso y estrepitoso murmullo se extendió por los Salones, y cuestionaron mucho al Bardo inmortal de sonora voz, y muchos condenaron el Canto de elevado tono diciendo que la Piedad y el Amor son demasiado venerables para la imputación de Culpa. Otros dijeron: «¡Es verdad! Si los actos han tenido lugar, que el Bardo mismo sea testigo. ¿De dónde te sale este terrible Canto?»

El Bardo respondió: «¡Estoy Inspirado! ¡Sé que es Verdad!, pues Canto de acuerdo con la inspiración del Genio Poético que es la eterna todoprotectora Humanidad Divina, para quien la Gloria, el Poder y el Dominio sean por Siempre. Amén».

[15]

Y hubo un gran murmurio en los Cielos de Albion sobre la Generación y el poder Vegetativo y sobre el Cordero, el Salvador. Albion se estremeció hasta Italia, Grecia y Egipto, hasta Tartaria e Indostán y China, y hasta la Gran América, sacudiendo las raíces y fuertes cimientos de la Tierra con duda. El Bardo de sonora voz aterrado se refugió en el pecho de Milton.

¡Y Milton se irguió desde los cielos de Albion, vigoroso! Toda la Asamblea sollozó, profética, viendo en la faz de Milton y en sus facciones divinas las sombras de la Muerte y de Ulro. Se desprendió de la toga de la promesa y se despojó del juramento de Dios.

Y Milton dijo: «¡Voy hacia la Muerte Eterna! Aún las Naciones siguen a los detestables Dioses de Príamo, con pompa de individualidad guerrera, contradiciéndose y blasfemando. ¿Cuándo vendrá la Resurrección para librar al cuerpo durmiente de la corruptibilidad? Oh, ¿cuándo, Señor Jesús, vendrás? No te detengas más, pues mi alma yace a las puertas de la muerte. Me erguiré y buscaré el amanecer de la tumba. ¡Descenderé al sepulcro para ver si rompe el alba! Descenderé a la autoanihilación y a la muerte eterna,

Lest the Last Judgment come & find me unannihilate,
And I be siez'd & giv'n into the hands of my own Selfhood.
The Lamb of God is seen thro' mists & shadows, hov'ring
Over the sepulchers in clouds of Jehovah & winds of Elohim,
A disk of blood, distant, & heaven's & earth's roll dark between.
What do I here before the Judgment? without my Emanation?
With the daughters of memory, & not with the daughters of inspiration?
I in my Selfhood am that Satan: I am that Evil One!
He is my Spectre! In my obedience to loose him from my Hells,
To claim the Hells, my Furnaces, I go to Eternal Death.»

And Milton said: «I go to Eternal Death!» Eternity shudder'd
For he took the outside course, among the graves of the dead
A mournful shade. Eternity shudder'd at the image of eternal death.

Then on the verge of Beulah he beheld his own Shadow;
A mournful form double; hermaphroditic: male & female
In one wonderful body; and he enter'd into it,
In direful pain for the dread shadow, twenty-seven-fold,
Reach'd to the depths of direst Hell, & thence to Albion's land,
Which is this earth of vegetation on which now I write.

The Seven Angels of the Presence wept over Milton's Shadow!

As when a man dreams, he reflects not that his body sleeps,
Else he would wake; so seem'd he entering his Shadow; but
With him the Spirits of the Seven Angels of the Presence
Entering, they gave him still perceptions of his Sleeping Body,
Which now arose and walk'd with them in Eden, as an Eighth
Image Divine tho' darken'd; and tho' walking as one walks
In sleep, and the Seven comforted and supported him.

Like as a Polypus that vegetates beneath the deep!
They saw his Shadow vegetated underneath the Couch
Of death; for when he enter'd into his Shadow, Himself,

para que no venga el Juicio Final y me halle inanihilado,
y me cojan para entregarme a manos de mi propia Mismidad.
Se ve al Cordero de Dios a través de brumas y sombras, suspendido
sobre los sepulcros entre las nubes de Jehová y los vientos de Elohim,
un disco de sangre, distante, y el oscuro rodar de cielo y tierra en medio.
¿Qué hago aquí antes del Juicio, sin mi Emanación,
con las hijas de la memoria y no con las hijas de la inspiración?
En mi Mismidad yo soy ese Satán: ¡Yo soy ese Maligno!
¡Mi Espectro es él! Sometido a mi obediencia, para liberarlo de mis Infiernos,
para reclamar los Infiernos, mis Hornos, voy hacia la Muerte Eterna».

Y Milton dijo: «¡Voy a la Muerte Eterna!» La Eternidad se estremeció,
pues él tomó el curso exterior, entre las tumbas de los muertos,
una sombra luctuosa. La Eternidad se estremeció ante la imagen de la muerte eterna.

Y al borde de Beulah contempló él su propia Sombra;
una doble forma luctuosa, hermafrodita: macho y hembra,
en un maravilloso cuerpo; y entró en él,
con espeluznante dolor, pues la pavorosa sombra, multiplicada por veintisiete,
alcanzaba las profundidades del más horrendo Infierno, y desde allí hasta la tierra de
Albion,
que es esta tierra de vegetación en la que ahora escribo.

¡Los Siete Ángeles de la Presencia lloraron sobre la Sombra de Milton!

Igual que cuando un hombre sueña no reflexiona en que su cuerpo duerme,
ya que se despertaría, así parecía él al entrar en su Sombra; pero [17]
al entrar con él, los Espíritus de los Siete Ángeles
de la Presencia aún le dieron percepciones de su Cuerpo Durmiente,
que se irguió y caminó con ellos en el Edén, como una Octava
Imagen Divina aunque oscurecida; mas caminaba como se camina
sonámbulo, y los Siete lo confortaban y sustentaban.

¡Como un Pólipo que vegeta en las profundidades!,
vieron que su Sombra vegetaba bajo el Lecho
de la muerte, pues cuando entró en su Sombra, Él mismo,

His real and immortal Self, was as appear'd to those
Who dwell in immortality, as One sleeping on a couch
Of gold; and those in immortality gave forth their Emanations
Like Females of sweet beauty, to guard round him & to feed
His lips with food of Eden in his cold and dim repose!
But to himself he seem'd a wanderer lost in dreary night.

Onwards his Shadow kept its course among the Spectres, call'd
Satan, but swift as lightning passing them, startled the shades
Of Hell beheld him in a trail of light as of a comet
That travels into Chaos. So Milton went guarded within.

The nature of infinity is this: That every thing has its
Own Vortex; and when once a traveller thro' Eternity
Has pass'd that Vortex, he perceives it roll backward behind
His path, into a globe itself infolding; like a sun,
Or like a moon, or like a universe of starry majesty,
While he keeps onwards in his wondrous journey on the earth,
Or like a human form, a friend with whom he liv'd benevolent.
As the eye of man views both the east & west encompassing
Its vortex; and the north & south, with all their starry host,
Also the rising sun & setting moon, he views surrounding
His corn-fields and his valleys of five hundred acres square.
Thus is the earth one infinite plane, and not as apparent
To the weak traveller confin'd beneath the moony shade.
Thus is the heaven a vortex pass'd already, and the earth
A vortex not yet pass'd by the traveller thro' Eternity.

First Milton saw Albion upon the Rock of Ages,
Deadly pale outstretch'd and snowy cold, storm cover'd,
A Giant form of perfect beauty outstretch'd on the rock
In solemn death. The Sea of Time & Space thunder'd aloud
Against the rock, which was inwrapped with the weeds of death.
Hovering over the cold bosom, in its vortex Milton bent down
To the bosom of death, what was underneath soon seem'd above.
A cloudy heaven mingled with stormy seas in loudest ruin;

su Ser inmortal y real, fue como una aparición para quienes moraban en la inmortalidad, como uno que durmiera sobre un lecho dorado; y los que moraban en la inmortalidad produjeron sus Emanaciones como Hembras de dulce belleza, ¡para hacer guardia a su alrededor y alimentar sus labios con Edénico alimento en su frío y tenue reposo! Pero él mismo se creía un errante perdido en la noche tenebrosa.

Su Sombra continuó su curso entre los Espectros, llamados Satán, pero rápida como el rayo los rebasó; sobresaltadas, las sombras del Infierno lo contemplaron en una estela de luz como un cometa que se dirige hacia el Caos. Así iba Milton protegido en su interior.

La naturaleza del infinito es ésta: Que todo tiene su propio Vórtice; y una vez que un viajero de la Eternidad ha rebasado ese Vórtice, lo percibe arremolinándose tras su sendero, plegándose en sí en un globo, como un sol, o como una luna, o como un universo de estrellada majestad, mientras él continúa su prodigioso recorrido por la tierra, o como una forma humana, un amigo con el que viviera benevolente. Como el ojo humano ve tanto el este como el oeste abarcando su vórtice, y el norte y el sur, con toda su hueste estelar, también ve el sol naciente y la luna poniente rodeando sus campos de grano y sus valles de quinientos acres cuadrados. Así pues, la tierra es un plano infinito, y no como le parece al débil viajero confinado bajo la sombra lunar. Así pues, el cielo es un vórtice ya rebasado, y la tierra un vórtice aún no rebasado por el viajero de la Eternidad.

Primero, Milton vio a Albion sobre la Roca de la Eras, con palidez mortal extendido y con níveo frío, cubierto por la tormenta, una forma Gigante de perfecta belleza extendida sobre la roca en solemne muerte. El Mar del Tiempo y el Espacio tronaba con estrépito contra la roca, que estaba envuelta con las algas de la muerte. Pendiendo sobre el frío seno, en su vórtice, Milton se inclinó hacia el seno de la muerte; lo que estaba por debajo pronto pareció encima. Un cielo nublado mezclado con mares tormentosos en la ruina más estruendosa;

But as a wintry globe descends precipitant thro' Beulah bursting,
With thunders loud and terrible, so Milton's shadow fell
Precipitant loud thund'ring into the Sea of Time & Space.

Then first I saw him in the Zenith as a falling star,
Descending perpendicular, swift as the swallow or swift;
And on my left foot falling on the tarsus, enter'd there;
But from my left foot a black cloud redounding spread over Europe.

Then Milton knew that the Three Heavens of Beulah were beheld
By him on earth in his bright pilgrimage of sixty years.

In those three females whom his Wives, & those three whom his Daughters
Had represented and contain'd, that they might be resum'd
By giving up of Selfhood; & they distant view'd his journey
In their eternal spheres, now Human, tho' their Bodies remain clos'd
In the dark Ulro till the Judgment. Also Milton knew they and
Himself was Human, tho' now wandering thro' Death's Vale,
In conflict with those Female forms, which in blood & jealousy
Surrounded him, dividing & uniting without end or number.

He saw the Cruelties of Ulro, and he wrote them down
In iron tablets; and his Wives' & Daughters' names were these:
Rahab and Tirzah, & Milcah & Malah & Noah & Hogleh.
They sat rang'd round him as the rocks of Horeb round the land
Of Canaan, and they wrote in thunder smoke and fire
His dictate; and his body was the Rock Sinai; that body,
Which was on earth born to corruption; & the six Females
Are Hor & Peor & Bashan & Abarim & Lebanon & Hermon.
Seven rocky masses terrible in the Desarts of Midian.

But Milton's Human Shadow continu'd journeying above
The rocky masses of The Mundane Shell, in the Lands
Of Edom & Aram & Moab & Midian & Amalek.

pero igual que un globo invernal descendi precipitándose por Beulah en un estallido,
con estrepitosos y terribles truenos, así la sombra de Milton cayó
y se precipitó tronando estentórea en el Mar del Tiempo y el Espacio.

Y primero lo vi en el Cenit como un meteoro,
descendiendo perpendicular, veloz como veloz vencejo o golondrina;
y cayéndome en el pie izquierdo sobre el tarso, entró por ahí;
pero del pie izquierdo me surgió una tenebrosa nube que se extendió por Europa.

Entonces supo Milton que los Tres Cielos de Beulah eran contemplados
por él en la tierra durante su radiante peregrinaje de sesenta años.

En esas tres hembras en quienes sus Esposas, y esas tres en quienes sus Hijas [19]
estaban representadas y contenidas, de modo que pudiera recobrarlas
si renunciaba a su Mismidad; y vieron desde la distancia su periplo
en sus eternas esferas, ahora Humanas, aunque sus cuerpos permanecen cerrados
en el oscuro Ulro hasta el Juicio. Milton sabía también que ellas,
como él mismo, eran Humanas, aunque ahora vagase por el Valle de la Muerte,
en conflicto con esas Femíneas formas que, con sangre y celos,
lo rodeaban, dividiéndose y uniéndose sin fin ni número.

Él vio las Crueldades del Ulro y las escribió
en férreas tablillas; y los nombres de sus Esposas e Hijas eran éstos:
Rahab y Tirsá, Milcá y Mojlá, y Noaá y Joglá.
Se sentaron alineadas a su alrededor, como las rocas de Horeb en derredor
de la tierra
de Canaán, y escribieron con trueno, humo y fuego
su dictado. Y su cuerpo era la Roca Sinaí; ese cuerpo
que nació en la tierra para la corrupción; y las seis Hembras
son Hor, Peor, Basán, Abarim, Líbano y Hermón.
Siete masas rocosas terribles en los Desiertos de Madián.

Pero la Sombra Humana de Milton continuó su periplo
sobre las masas rocosas de la Cáscara del Mundo, por Tierras
de Edom, Aram, Moab, Madián y Amalec.

The Mundane Shell, is a vast Concave Earth, an immense
Harden'd shadow of all things upon our Vegetated Earth,
Enlarg'd into dimension & deform'd into indefinite space,
In Twenty-seven Heavens and all their Hells, with Chaos
And Ancient Night & Purgatory. It is a cavernous Earth
Of labyrinthine intricacy, twenty-seven folds of opakeness
And finishes where the lark mounts. Here Milton journeyed
In that Region call'd Midian, among the Rocks of Horeb,
For travellers from Eternity pass outward to Satan's seat,
But travellers to Eternity pass inward to Golgonooza.

Los, the Vehicular terror, beheld him, & divine Enitharmon
Call'd all her daughters, Saying: «Surely to unloose my bond
Is this Man come! Satan shall be unloos'd upon Albion.»
Los heard in terror Enitharmon's words. In fibrous strength
His limbs shot forth like roots of trees against the forward path
Of Milton's journey. Urizen beheld the immortal Man,
And Tharmas Demon of the Waters, & Orc, who is Luvah.

The Shadowy Female, seeing Milton, howl'd in her lamentation
Over the Deeps, outstretching her Twenty seven Heavens over Albion.
And thus the Shadowy Female howls in articulate howlings:

«I will lament over Milton in the lamentations of the afflicted.
My Garments shall be woven of sighs & heart broken lamentations;
The misery of unhappy Families shall be drawn out into its border,
Wrought with the needle with dire sufferings poverty pain & woe
Along the rocky Island, & thence throughout the whole Earth.
There shall be the sick Father & his starving Family! There
The Prisoner in the stone Dungeon & the Slave at the Mill.
I will have Writings written all over it in Human Words,
That every Infant that is born upon the Earth shall read
And get by rote as a hard task of a life of sixty years.
I will have Kings inwoven upon it, & Councillors & Mighty Men;
The Famine shall clasp it together with buckles & Clasps,
And the Pestilence shall be its fringe & the War its girdle,

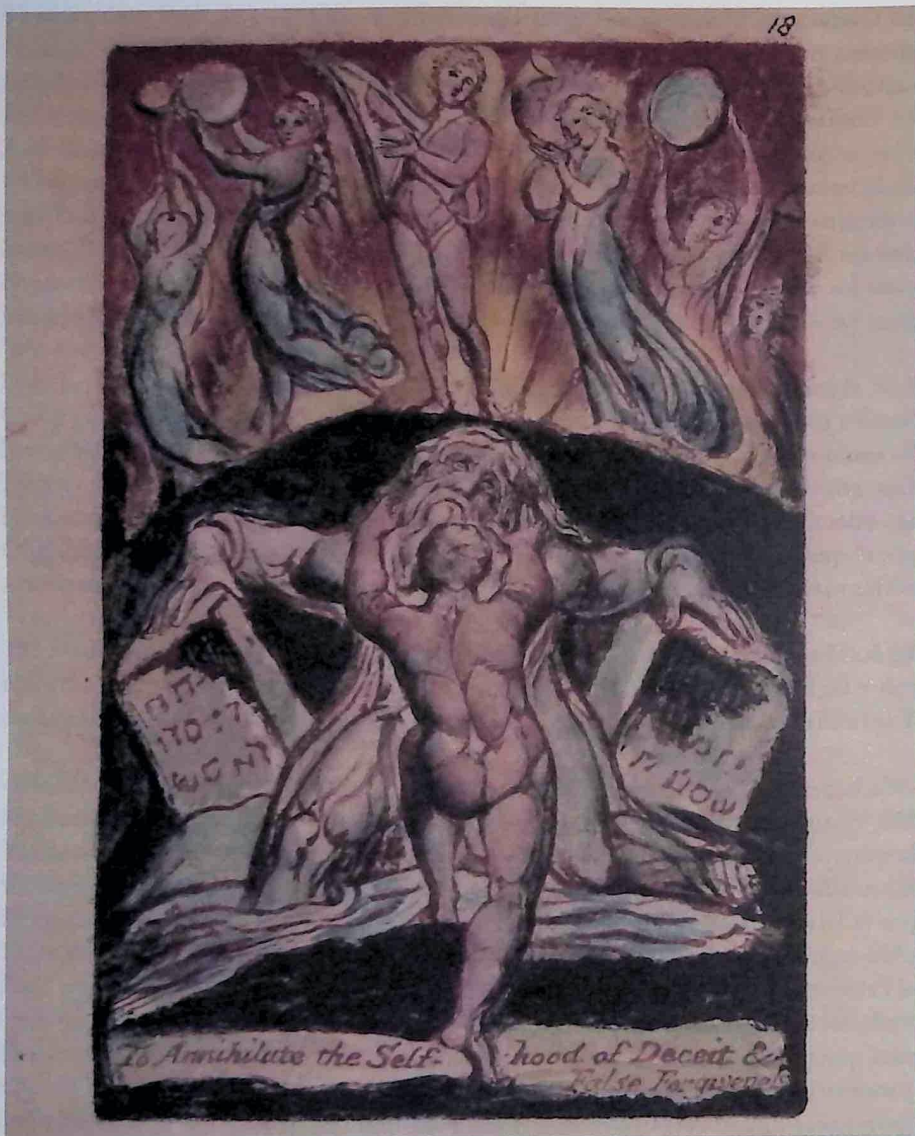
La Cáscara del Mundo es una vasta Tierra Cóncava, una inmensa sombra endurecida de todas las cosas sobre nuestra Tierra Vegetada, expandida en dimensiones y deformada en el espacio indefinido, en Veintisiete Cielos con todos sus Infiernos, con Caos, Noche Ancestral y Purgatorio. Es una Tierra cavernosa de laberíntica complejidad, veintisiete capas de opacidad, y termina donde se eleva la alondra. Por aquí viajaba Milton, por esa Región llamada Madián, entre las Rocas de Horeb, pues los viajeros de la Eternidad por fuera pasan a la sede de Satán, pero los viajeros de la Eternidad por dentro pasan a Golgonooza.

Los, el terror Vehicular, lo contempló, y la divina Enitharmon llamó a todas sus hijas, Diciendo: «¡Sin duda, para soltar mi atadura ha venido este hombre! Satán será soltado en Albion». Los oyó con terror las palabras de Enitharmon. Con fibrosa fuerza sus miembros se extendieron como las raíces de los árboles contra el sendero por el que Milton avanzaba en su periplo. Urizen contempló al Hombre inmortal, a Tharmas, Demonio de las Aguas, y a Orc, que es Luvah.

[20]

La Sombría Hembra, al ver a Milton, aulló en su lamento sobre las Profundidades, extendiendo sus Veintisiete Cielos sobre Albion. Y así aulla la Sombría Hembra con articulados aullidos:

«Me lamentaré por Milton con los lamentos de los afligidos. Mis Vestiduras estarán tejidas de suspiros y lamentos de corazón partido; la miseria de Familias desdichadas se arrastrará hasta su límite, hilvanada con la aguja, con espantosos sufrimientos, pobreza, dolor y pesar, por la Isla rocosa, y desde ahí por toda la Tierra. ¡Ahí estarán el Padre enfermo y su famélica Familia! Ahí el Preso en la Mazmorra de piedra y el Esclavo en el Molino. Redactaré escritos sobre todo ello con Palabras Humanas para que todo Niño nacido en la Tierra los lea y memorice como la dura tarea de una vida de sesenta años. Entretejeré Reyes en ello, y Consejeros y Hombres Poderosos; el Hambre lo sujetará con hebillas y Broches, y la Peste será sus flecos y la Guerra su fajín,



To Annihilate the Selfhood of Deceit and False Forgiveness.
Para Anihilar la Mismidad del Engaño y el Falso Perdón.



Daughters

In those three figures whom his Wives, & those three whom his
Had represented, and continued, that they might be resumed
By giving up of Selfhood: & they distant view'd his journey
In their ethereal spheres, now Human, tho' their Bodies remain'd
In the dark Ulro till the Judgment; also Milton knew; they and
Himself was Human, tho' now wandering thro' Deaths Vale
In conflict with those Female forms, which in blood & jealousy
Surrounded him, dividing & uniting without end or number.

He saw the Cruelties of Ulro, and he wrote them down
In iron tablets; and his Wives & Daughters names were those
Rahab and Tiggah, & Mileah & Muleh & Noah & Haggah.
They sat rang'd round him as the rocks of Harah round the land
Of Canaan; and they wrote in thunder stroke and fire
His date; and his body was the Rock Sinai: that brut,
Which was on earth born to corruption; & the six Females
Are Har & Pear & Bushnah & Aharim & Lebanon & Herman.
Seven rocky masses terrible in the Deserts of Midian.

But Mileahs Human Shadow continu'd journeying above
The rocky masses of the Mundane Shell; in the Lands
Of Eden & Aran & Moab & Midian & Amalek.

The Mundane Shell, is a vast Concave Earth; an immense
Flordend shadow of all things upon our Vegetated Earth
Enlarg'd into dimension & deform'd into indefinite space
In twenty-seven Heavens and all their Hells; with Chaos
And ancient Night, & Purgatory. It is a convoluted Earth
Of labyrinthine intricacy twenty-seven folds or upakodels
And finishes where the fark mounts; here Milton journeyed
In that Region call'd Midian, among the Rocky of Harah
For travellers from Eternity pass outward to Satans seat
But travellers to Eternity pass inward to Gollyonoza.

Loe the Vehicular terror behold him, & divine Endearment
Call'd all her daughters, saying, Surely to unloose my bond
Is this Man com'd: Satan shall be unloos'd upon Albion

Loe heard in terror Enicharmens words: in fibrous strength
His limbs shot forth like roots of trees against the forward push
Of Miltons journey, Unizon beheld the immortal Man.

And



To divide into Rahab & Tirzah, that Milton may come to our tents,
For I will put on the Human Form, & take the Image of God,
Even Pity & Humanity; but my Clothing shall be Cruelty,
And I will put on Holiness as a breastplate & as a helmet,
And all my ornaments shall be of the gold of broken hearts,
And the precious stones of anxiety & care & desperation & death
And repentance for sin & sorrow & punishment & fear
To defend me from thy terrors, O Orc!, my only beloved!»

Orc answer'd: «Take not the Human Form, O loveliest. Take not
Terror upon thee! Behold, how I am & tremble lest thou also
Consume in my Consummation; but thou maist take a Form
Female & lovely, that cannot consume in Man's consummation.
Wherefore dost thou Create & Weave this Satan for a Covering?
When thou attemptest to put on the Human Form, my wrath
Burns to the top of heaven against thee in Jealousy & Fear.
Then I rend thee asunder, then I howl over thy clay & ashes
When wilt thou put on the Female Form as in times of old,
With a Garment of Pity & Compassion like the Garment of God?
His garments are long sufferings for the Children of Men;
Jerusalem is his Garment & not thy Covering Cherub, O lovely,
Shadow of my delight who wanderest seeking for the prey.»

So spoke Orc when Oothoon & Leutha hover'd over his Couch
Of fire in interchange of Beauty & Perfection in the darkness,
Opening interiorly into Jerusalem & Babylon, shining glorious
In the Shadowy Female's bosom. Jealous her darkness grew,
Howlings fill'd all the desolate places in accusations of Sin,
In Female beauty shining in the uniform'd void, & Orc, in vain,
Stretch'd out his hands of fire, & wooed: they triumph in his pain.

Thus darken'd the Shadowy Female tenfold, & Orc tenfold
Glow'd on his rocky Couch against the darkness. Loud thunders
Told of the enormous conflict. Earthquake beneath, around,
Rent the Immortal Females, limb from limb & joint from joint,
And moved the fast foundations of the Earth to wake the Dead.

para repartir entre Rahab y Tirsá, y que Milton pueda venir a nuestras tiendas. Porque me revestiré de Forma Humana y adoptaré la Imagen de Dios, incluso de la Piedad y la Humanidad; pero mis vestiduras serán la Crueldad, y me engalanaré de Santidad como coraza y como yelmo, y todos mis ornamentos estarán hechos del oro de corazones partidos, y las piedras preciosas de la angustia, la preocupación, la desesperación, la muerte, el arrepentimiento del pecado, la pena, el castigo y el miedo para defenderme de tus terrores, ¡oh, Orc! ¡Mi único amado!»

Orc respondió: «¡No adoptes Forma Humana, oh, hermosísima! ¡No adoptes el Terror sobre ti! Contempla cómo soy y tiembla, no sea que tú también te consumas en mi Consumación; pero puedes adoptar una Forma Femenina y adorable, que no se consuma en la consumación del Hombre. ¿Para qué Creas y Tejes este Satán como Revestimiento? Cuando intentas adoptar la Forma Humana, mi ira arde hasta el cenit del cielo contra ti, con Celos y Miedo. Luego te parto en dos, después aúllo sobre tu barro y tus cenizas. ¿Cuándo adoptarás la Forma de Hembra, como antaño, con Vestiduras de Piedad y Compasión, como las Vestiduras de Dios? Sus vestiduras son largos sufrimientos por los Hijos de los Hombres; Jerusalén es su Vestidura y no tu Querubín Cobertor, oh, adorable sombra de mi deleite que vagas en busca de presa».

Así habló Orc cuando Oothoon y Leutha se cernían sobre su Lecho de fuego en un intercambio de Belleza y Perfección en las tinieblas, abriéndose interiormente hacia Jerusalén y Babilonia, que destellaban gloriosas en el seno de la Sombría Hembra. Celosa aumentó su oscuridad, los aullidos llenaron todos los desolados lugares con acusaciones de Pecado, brillando con femenina hermosura en el vacío informe, y Orc, en vano, extendió sus manos de fuego e imploró: ellas triunfan con su dolor.

Así se entenebreció décupla la Sombría Hembra, y Orc, decuplo, destelló en su Lecho rocoso contra las tinieblas. Estruendosos truenos atestiguaban el enorme conflicto. Un Terremoto por debajo, alrededor, despedazaba a las Hembras Inmortales, un miembro de otro, una articulación de otra, y sacudieron los firmes cimientos de la Tierra para despertar a los Muertos.

Urizen emerged from his Rocky Form & from his Snows,
And he also darken'd his brows, freezing dark rocks between
The footsteps and infixing deep the feet in marble beds,
That Milton labour'd with his journey, & his feet bled sore
Upon the clay now chang'd to marble; also Urizen rose,
And met him on the shores of Arnon & by the streams of the brooks.

Silent they met, and silent strove among the streams of Arnon
Even to Mahanaim, when with cold hand Urizen stoop'd down
And took up water from the river Jordan, pouring on
To Milton's brain the icy fluid from his broad cold palm.
But Milton took of the red clay of Succoth, moulding it with care
Between his palms and filling up the furrows of many years;
Beginning at the feet of Urizen, and on the bones
Creating new flesh on the Demon cold, and building him,
As with new clay, a Human form in the Valley of Beth Peor.

Four Universes round the Mundane Egg remain Chaotic:
One to the North, named Urthona; One to the South, named Urizen;
One to the East, named Luvah; One to the West, named Tharmas.
They are the Four Zoas that stood around the Throne Divine!
But when Luvah assum'd the World of Urizen to the South,
And Albion was slain upon his mountains, & in his tent,
All fell towards the Center in dire ruin, sinking down.
And in the South remains a burning fire; in the East a void.

In the West, a world of raging waters; in the North a solid,
Unfathomable! without end. But in the midst of these
Is built eternally the Universe of Los and Enitharmon,
Towards which Milton went, but Urizen oppos'd his path.

The Man and Demon strove many periods. Rahab beheld,
Standing on Carmel; Rahab and Tirzah trembled to behold
The enormous strife: one giving life, the other giving death
To his adversary, and they sent forth all their sons & daughters
In all their beauty to entice Milton across the river.

Urizen emergió de su Rocosa Forma y de sus Nieves,
y él también entenebreció su ceño, congelando entre los pasos
las oscuras rocas e incrustando hondo los pies en marmóreos lechos,
para dificultar el periplo de Milton y que sus pies sangrasen doloridos
sobre el barro ya transformado en mármol; también Urizen se irguió,
y se encontró con él a orillas del Arnón y junto a las corrientes de los riachuelos.

[22]

Silentes se encontraron, y silentes se afanaron entre las corrientes desde el Arnón
hasta Mahanaim, cuando con gélida mano Urizen se agachó
y tomó agua del río Jordán, derramando
sobre el cerebro de Milton el helado fluido de su ancha y fría palma.
Pero Milton tomó un poco del barro rojo de Sucot, moldeándolo con cuidado
entre sus palmas, y llenó los surcos de muchos años;
comenzó por los pies de Urizen, y sobre los huesos
creó nueva carne en el frío Demonio y le hizo,
como con barro nuevo, una forma Humana en el Valle de Beth Peor.

Cuatro Universos alrededor del Huevo del Mundo permanecen Caóticos:
Uno al Norte, llamado Urthona; Uno al Sur, llamado Urizen;
Uno al Este, llamado Luvah; Uno al Oeste, llamado Tharmas.
¡Son los Cuatro Zoas que se erguían alrededor del Trono Divino!
Pero cuando Luvah asumió el Mundo de Urizen, al Sur,
y mataron a Albion sobre sus montañas y en su tienda,
todo se derrumbó hacia el Centro en espantosa ruina, hundiéndose.
Y en el Sur permanece un fuego ardiente; en el Este, un vacío.

En el Oeste, un mundo de rugientes aguas; en el Norte un sólido,
¡insondable!, infinito; pero entre éstos
se construye eternamente el Universo de Los y Enitharmon,
hacia el que iba Milton, pero Urizen le obstruyó el sendero.

Hombre y Demonio pugnaron durante muchos períodos. Rahab contemplaba
erguida desde Carmelo; Rahab y Tirsá temblaban al contemplar
la enorme pugna: uno dando vida, el otro dando muerte
a su adversario; y enviaron a todos sus hijos e hijas
con toda su belleza para atraer a Milton al otro lado del río.

The Twofold form Hermaphroditic: and the Double-sexed,
 The Female-male & the Male-female, self-dividing stood
 Before him in their beauty, & in cruelties of holiness!
 Shining in darkness, glorious upon the deeps of Entuthon,
 Saying: «Come thou to Ephraim! behold the Kings of Canaan!
 The beautiful Amalekites, behold the fires of youth
 Bound with the Chain of jealousy by Los & Enitharmon;
 The banks of Cam, cold learnings streams, London's dark-frowning towers;
 Lament upon the winds of Europe in Rephaim's Vale,
 Because Ahania rent apart into a desolate night,
 Laments! & Enion wanders like a weeping inarticulate voice,
 And Vala labours for her bread & water among the Furnaces.
 Therefore bright Tirzah triumphs, putting on all beauty
 And all perfection, in her cruel sports among the Victims.
 Come, bring with thee Jerusalem with songs on the Grecian Lyre!
 In Natural Religion! in experiments on Men,
 Let her be Offer'd up to Holiness! Tirzah numbers her,
 She numbers with her fingers every fibre ere it grow.
 Where is the Lamb of God? where is the promise of his coming?
 Her shadowy Sisters form the bones, even the bones of Horeb,
 Around the marrow! and the orb'd skull around the brain!
 His Images are born for War!, for Sacrifice to Tirzah!
 To Natural Religion! to Tirzah the Daughter of Rahab, the Holy!
 She ties the knot of nervous fibres into a white brain!
 She ties the knot of bloody veins into a red hot heart!
 Within her bosom Albion lies embalm'd, never to awake.
 Hand is become a rock! Sinai & Horeb, is Hyle & Coban;
 Scofield is bound in iron armour before Reuben's Gate!
 She ties the knot of milky seed into two lovely Heavens,
 Two yet but one, each in the other sweet reflected! These
 Are our Three Heavens beneath the shades of Beulah, land of rest!
 Come then to Ephraim & Manasseh, O beloved-one!
 Come to my ivory palaces, O beloved of thy mother!
 And let us bind thee in the bands of War & be thou King
 Of Canaan and reign in Hazor where the Twelve Tribes meet.»

La Doble forma Hermafrodita y la de Doble sexo,
 la Hembra-macho y el Macho-hembra, dividiéndose, se irguieron
 ante él con su belleza ¡y con crueldades de santidad!
 Destellando en las tinieblas, gloriosos sobre las profundidades de Entuthon,
 diciendo: «¡Ven a Efraín! ¡Contempla a los Reyes de Canaán!
 A las bellas Amalequitas; contempla los fuegos de juventud
 que Los y Enitharmon sujetaron con la Cadena de los celos;
 las riberas del Cam, corrientes de fría erudición, las torres de oscuro ceño de Londres
 se lamentan en los vientos de Europa en el Valle de Refaín;
 ¡porque Ahania, desgarrada y convertida en noche desolada,
 se lamenta!, Enion vaga como una voz inarticulada que solloza,
 y Vala se afana por su pan y agua entre los Hornos.
 Por tanto Tirsá triunfa, resplandeciente, revestida de toda belleza
 y toda perfección en sus crueles juegos entre las Víctimas.
 ¡Ven, tráete a Jerusalén con cánticos con la Lira Griega!
 ¡Por la Religión Natural, por experimentos con los Hombres,
 que sea Ofrendada a la Santidad! Tirsá la cuenta,
 cuenta con sus dedos cada fibra antes de que crezca.
 ¿Dónde está el Cordero de Dios? ¿Dónde la promesa de su venida?
 ¡Sus sombrías Hermanas forman los huesos, incluso los huesos de Horeb,
 alrededor del tuétano! ¡Y la redonda calavera alrededor del cerebro!
 ¡Sus imágenes han nacido para la Guerra! ¡Para ser sacrificadas a Tirsá!
 ¡A la Religión Natural! ¡A Tirsá, la Hija de Rahab, la Santa!
 ¡Ella anuda las fibras nerviosas en un blanco cerebro!
 ¡Ella anuda las sanguíneas venas en un corazón rojo vivo!
 En su seno Albion yace embalsamado, para no despertar nunca.
 ¡Hand se ha hecho roca! Sinaí y Horeb son Hyle y Coban;
 ¡Scofield, con armadura de hierro, está ante la Puerta de Rubén!
 Ella anuda la semilla lechosa en dos adorables Cielos,
 dos y sin embargo uno, ¡cada uno dulcemente reflejado en el otro! Éstos
 son nuestros Tres Cielos bajo las sombras de Beulah, ¡tierra de descanso!
 ¡Ven, pues, a Efraín y Manasés, oh, amado!
 ¡Ven a mis palacios de marfil, oh, amado de tu madre!
 Y déjanos atarte con lazos de Guerra y sé Rey
 de Canaán, reinando en Jasor, donde se reúnen las doce Tribus».

[22]

So spoke they as in one voice! Silent Milton stood before
The darken'd Urizen, as the sculptor silent stands before
His forming image; he walks round it patient labouring.
Thus Milton stood forming bright Urizen, while his Mortal part
Sat frozen in the rock of Horeb and his Redeemed portion
Thus form'd the Clay of Urizen; but within that portion
His real Human walk'd above in power and majesty
Tho' darken'd; and the Seven Angels of the Presence attended him.

O how can I with my gross tongue that cleaveth to the dust,
Tell of the Four-fold Man, in starry numbers fitly order'd?
Or how can I with my cold hand of clay! But thou, O Lord,
Do with me as thou wilt! for I am nothing, and vanity.
If thou choose to elect a worm, it shall remove the mountains.
For that portion nam'd the Elect, the Spectrous body of Milton,
Redounding from my left foot into Los's Mundane space,
Brooded over his Body in Horeb against the Resurrection,
Preparing it for the Great Consummation. Red the Cherub on Sinai
Glow'd; but in terrors folded round his clouds of blood.

Now Albion's sleeping Humanity began to turn upon his Couch,
Feeling the electric flame of Milton's awful precipitate descent.
Seest thou the little winged fly, smaller than a grain of sand?
It has a heart like thee; a brain open to heaven & hell,
Withinside wondrous & expansive; its gates are not clos'd,
I hope thine are not; hence it clothes itself in rich array;
Hence thou art cloth'd with human beauty, O thou mortal man.
Seek not thy heavenly father then beyond the skies;
There Chaos dwells & ancient Night, & Og & Anak old,
For every human heart has gates of brass & bars of adamant,
Which few dare unbar because dread Og & Anak guard the gates
Terrific!, and each mortal brain is wall'd and moated round
Within; and Og & Anak watch here; here is the Seat
Of Satan in its Webs; for in brain and heart and loins
Gates open behind Satan's Seat to the City of Golgonooza,
Which is the spiritual fourfold London, in the loins of Albion.

¡Así hablaron como en una voz! En silencio, Milton se erguía ante el entenebrecido Urizen, como el escultor está en silencio ante su imagen formándose; camina alrededor afanándose, paciente. Así formaba Milton al resplandeciente Urizen, mientras su parte Mortal estaba congelada en la roca de Horeb y su porción Redimida así formaba el Barro de Urizen; pero dentro de esa porción su Humanidad real caminaba en lo alto con poder y majestad aunque entenebrecida; y los Siete Ángeles de la Presencia le servían.

Oh, ¿cómo puedo con mi burda lengua pegada al polvo hablar del Hombre Cuádruple, con las cifras estelares en perfecto orden? ¡Oh, cómo puedo con mi fría mano de barro! ¡Pero, tú, oh Señor, haz conmigo tu voluntad!, pues soy nada y vanidad. Si decides elegir a un gusano, moverá las montañas, porque la porción llamada el Elegido, el cuerpo Espectral de Milton, surgió de mi pie izquierdo hacia el espacio Mundano de Los, pendía sobre su Cuerpo en Horeb contra la Resurrección, preparándolo para la Gran Consumación. Rojo el Querubín en el Sinaí destellaba; pero con terrores plegaba sus nubes de sangre alrededor.

La durmiente Humanidad de Albion comenzaba ahora a agitarse en su Lecho, sintiendo la eléctrica llama del horrible y precipitado descenso de Milton. ¿Ves la mosquita alada, más pequeña que un grano de arena? Tiene un corazón igual que tú; un cerebro abierto al cielo y al infierno, por dentro prodigioso y expansivo; sus puertas no están cerradas, espero que las tuyas tampoco; de ahí que se engalane ricamente; de ahí que estés revestido de belleza humana, oh, tú, hombre mortal. No busques, pues, a tu padre celestial más allá de los cielos; ahí mora el Caos, la Noche ancestral y los viejos Og y Anac; pues cada corazón humano posee puertas de bronce y barrotes diamantinos, que pocos osan desatrarcar ¡porque los horrendos Og y Anac guardan las terribles puertas!, y cada cerebro mortal está amurallado y fosado por dentro; y Og y Anac vigilan aquí; aquí está la Sede de Satán, en sus Tramas; pues en el cerebro, el corazón y las espaldas se abren puertas detrás de la Sede de Satán a la Ciudad de Golgonooza, que es el cuádruple Londres espiritual, en las espaldas de Albion.

Thus Milton fell thro' Albion's heart, trav'ling outside of Humanity,
Beyond the Stars, in Chaos, in Caverns of the Mundane Shell.
But many of the Eternals rose up from eternal tables
Drunk with the Spirit, burning round the Couch of death they stood
Looking down into Beulah, wrathful, fill'd with rage!
They rend the heavens round the Watchers in a fiery circle
And round the Shadowy Eighth; the Eight close up the Couch
Into a tabernacle, and flee with cries down to the Deeps
Where Los opens his three wide gates, surrounded by raging fires!
They soon find their own place & join the Watchers of the Ulro.

Los saw them and a cold pale horror cover'd o'er his limbs.
Pondering he knew that Rintrah & Palamabron might depart,
Even as Reuben & as Gad, gave up himself to tears.
He sat down on his anvil-stock; and lean'd upon the trough,
Looking into the black water, mingling it with tears.
At last, when desperation almost tore his heart in twain,
He recollected an old Prophecy in Eden recorded,
And often sung to the loud harp at the immortal feasts,
That Milton of the Land of Albion should up ascend
Forwards from Ulro from the Vale of Felpham, and set free
Orc from his Chain of Jealousy. He started at the thought
And down descended into Udan-Adan; it was night,
And Satan sat sleeping upon his Couch in Udan-Adan;
His Spectre slept, his Shadow woke; when one sleeps th'other wakes.

But Milton entering my Foot, I saw in the nether
Regions of the Imagination, also all men on Earth
And all in Heaven, saw in the nether regions of the Imagination,
In Ulro beneath Beulah, the vast breach of Milton's descent.
But I knew not that it was Milton, for man cannot know
What passes in his members till periods of Space & Time
Reveal the secrets of Eternity; for more extensive
Than any other earthly things are Man's earthly lineaments.

Así cayó Milton a través del corazón de Albion, viajando fuera de la Humanidad,
más allá de las Estrellas, en el Caos, en las Cavernas de la Cáscara del Mundo.
Pero muchos Eternos se alzaron de las mesas eternas
ebrios de Espíritu; ardiendo alrededor del Lecho de la muerte
miraban hacia abajo en dirección a Beulah, airados, ¡llenos de cólera!
Rasgan los cielos alrededor de los Vigías en un ardiente círculo
y alrededor del Sombrío Octavo; los Ocho encierran el Lecho
en un tabernáculo, y huyen gritando hacia las Profundidades
donde Los abre sus tres amplios portales, ¡rodeados de furiosos fuegos!
Pronto encuentran su propio lugar y se unen a los Vigías del Ulro.

Los lo vio y un frío horror pálido cubrió sus miembros.
Reflexionando supo que Rintrah y Palamabron podrían partir,
como Rubén y como Gad, y se entregó al llanto.
Se sentó sobre su yunque y se inclinó sobre el aguadero,
mirando la negra agua, mezclándola con lágrimas.
Al final, cuando la desesperación casi le partía el corazón en dos,
recordó una antigua Profecía registrada en el Edén,
y cantada a menudo con una sonora arpa en las fiestas de los inmortales:
que Milton de la Tierra de Albion ascendería
desde el Ulro, desde el Valle de Felpham, y liberaría
a Orc de su Cadena de Celos. Se agitó con tal pensamiento
y descendió a Udan-Adan; era de noche,
y Satán dormía echado en su Lecho de Udan-Adan;
su Espectro dormía, su Sombra velaba; cuando el uno duerme la otra vela.

[23]

Pero cuando Milton entró en mi Pie, vi en las bajas
regiones de la Imaginación, también todos los hombres de la Tierra
y todos los del Cielo vieron en las regiones bajas de la Imaginación,
en el Ulro, debajo de Beulah, la gran hendidura del descenso de Milton.
Pero no supe que era Milton, pues no puede saber el hombre
lo que ocurre en sus miembros hasta que los períodos de Espacio y Tiempo
revelan los secretos de la Eternidad; pues más extensos
que cualquier otra cosa terrestre son las facciones terrenales del Hombre.

And all this Vegetable World appear'd on my left Foot,
As a bright sandal form'd immortal of precious stones & gold.
I stooped down & bound it on to walk forward thro' Eternity.

There is in Eden a sweet River, of milk & liquid pearl,
Nam'd Ololon, on whose mild banks dwelt those who Milton drove
Down into Ulro; and they wept in long resounding song
For seven days of eternity, and the river's living banks,
The mountains wail'd! & every plant that grew, in solemn sighs lamented.

When Luvah's bulls each morning drag the sulphur Sun out of the Deep,
Harness'd with starry harness, black & shining, kept by black slaves
That work all night at the starry harness, strong and vigorous
They drag the unwilling Orb; at this time all the Family
Of Eden heard the lamentation, and Providence began.
But when the clarions of day sounded, they drown'd the lamentations,
And when night came all was silent in Ololon, & all refus'd to lament
In the still night fearing lest they should others molest.

Seven mornings Los heard them, as the poor bird within the shell
Hears its impatient parent bird; and Enitharmon heard them,
But saw them not, for the blue Mundane Shell inclos'd them in.

And they lamented that they had in wrath & fury & fire
Driven Milton into the Ulro; for now they knew too late
That it was Milton the Awakener; they had not heard the Bard,
Whose song call'd Milton to the attempt, and Los heard these laments.
He heard them call in prayer all the Divine Family,
And he beheld the Cloud of Milton stretching over Europe.

But all the Family Divine collected as Four Suns
In the Four Points of heaven, East, West & North & South,
Enlarging and enlarging till their Disks approach'd each other;
And when they touch'd, closed together Southward in One Sun

Y todo este Mundo Vegetativo me apareció en el Pie izquierdo,
como una reluciente sandalia hecha inmortal de piedras preciosas y oro.
Me agaché y me la até para transitar por la Eternidad.

En el Edén hay un deleitoso Río, de leche y perla líquida,
llamado Ololon, en cuyas suaves riberas moraban quienes hicieron que Milton
descendiera a Ulro; y sollozaron con un largo y retumbante cántico
durante siete días de la eternidad, ¡y las vivas riberas del río
se apenaron por las montañas!, y toda planta que crecía se lamentó con solemnes
suspiros.

Cuando los toros de Luvah al alba arrastran el sulfúreo Sol desde el Abismo,
pertrechados con estelar aparejo, negro y reluciente, mantenidos por esclavos negros
que se afanan toda la noche en el estelar aparejo, fuertes y vigorosos
arrastran el Orbe reacio, en este momento toda la Familia
del Edén oyó el lamento, y comenzó la Providencia.
Pero cuando los clarines del día sonaron, ahogaron sus lamentos,
y cuando llegó la noche todo estaba en silencio en Ololon, y todos rehusaban
lamentarse
en la sosegada noche por temor a molestar a los otros.

Siete amaneceres los oyó Los, como la pobre ave dentro de su cascarón
oye a su impaciente ave progenitora; y Enitharmon los oyó,
pero no los vio, pues la azul Cáscara del Mundo los encerraba.

Y lamentaban que con ira, furia y fuego hubiesen
empujado a Milton al Ulro; porque se dieron cuenta demasiado tarde
de que era Milton el Alertador; no habían oído al Bardo,
cuyo canto llamaba a Milton al esfuerzo, y Los oyó estos lamentos.
Oyó su oración de llamada para toda la Divina Familia,
y contempló la Nube de Milton extendiéndose por Europa.

Pero toda la Familia Divina se reunió como Cuatro Soles
en los Cuatro Puntos del cielo, Este, Oeste, Norte y Sur,
expandiéndose y expandiéndose hasta que sus Discos se aproximaron el uno al otro;
y cuando se tocaron, se cerraron hacia el Sur en Un Sol

Over Ololon, and as One Man, who weeps over his brother,
In a dark tomb, so all the Family Divine wept over Ololon
Saying: «Milton goes to Eternal Death!» So saying, they groan'd in spirit
And were troubled!, and again the Divine Family groaned in spirit!

And Ololon said: «Let us descend also, and let us give
Ourselves to death in Ulro among the Transgressors.
Is Virtue a Punisher? O no! how is this wondrous thing?
This World beneath, unseen before; this refuge from the wars
Of Great Eternity!, unnatural refuge!, unknown by us till now!
Or are these the pangs of repentance? let us enter into them.»

Then the Divine Family said: «Six Thousand Years are now
Accomplish'd in this World of Sorrow. Milton's Angel knew
The Universal Dictate, and you also feel this Dictate.
And now you know this World of Sorrow, and feel Pity. Obey
The Dictate! Watch over this World, and with your brooding wings
Renew it to Eternal Life. Lo! I am with you alway,
But you cannot renew Milton. He goes to Eternal Death.»

So spake the Family Divine as One Man, even Jesus,
Uniting in One with Ololon, & the appearance of One Man,
Jesus the Saviour, appear'd coming in the Clouds of Ololon!
Tho' driven away with the Seven Starry Ones into the Ulro,
Yet the Divine Vision remains Every-where For-ever. Amen.
And Ololon lamented for Milton with a great lamentation.

While Los heard indistinct in fear, what time I bound my sandals
On to walk forward thro' Eternity; Los descended to me,
And Los behind me stood, a terrible flaming Sun, just close
Behind my back; I turned round in terror, and behold,
Los stood in that fierce glowing fire; & he also stoop'd down
And bound my sandals on in Udan-Adan. Trembling I stood
Exceedingly with fear & terror, standing in the Vale
Of Lambeth; but he kissed me and wish'd me health.
And I became One Man with him arising in my strength;

sobre Ololon; y, como Un Hombre que solloza por su hermano en una oscura tumba, así toda la Familia Divina sollozaba por Ololon, diciendo: «¡Milton va hacia la Muerte Eterna!» Diciendo esto, ¡gemían en espíritu y estaban atribulados! Y, de nuevo, ¡la Familia Divina gemía en espíritu!

Y Ololon dijo: «Descendamos también nosotros, y démonos a la muerte en Ulro entre los Transgresores. ¿Es la Virtud un Castigador? ¡Oh, no! ¿Qué portento es éste? Este Mundo inferior, nunca antes visto; ¡este refugio de las guerras de la Gran Eternidad! ¡Refugio innatural! ¡Desconocido para nosotros hasta ahora! ¿O son éstos los remordimientos del arrepentimiento? Entremos en ellos».

Y la Familia Divina dijo: «Seis Mil Años se cumplen ahora en este Mundo de Penuria. El Ángel de Milton conocía el Mandato Universal, y también tú sientes este Mandato. Y ahora conoces este Mundo de Penuria, y sientes Piedad. ¡Obedece el Mandato! Vigila este Mundo, y con tus alas protectoras renuévalo para la Vida Eterna. ¡Mira! Siempre estoy contigo, pero no puedes renovar a Milton. Él va hacia la Muerte Eterna».

Así habló la Familia Divina como Un Hombre, el propio Jesús, uniéndose en Uno con Ololon, y la apariencia de Un Hombre, Jesús el Salvador, ¡apareció viniendo en las Nubes de Ololon! Aunque empujada al Ulro con los Siete Astrales, sin embargo la Divina Visión permanece Omnipresente y Sempiterna. Amén. Y Ololon se afligió por Milton con un gran lamento.

[24]

Mientras Los escuchaba difusamente, con miedo, yo me ataba las sandalias para avanzar por la Eternidad; Los descendió hacia mí, y se mantuvo detrás de mí, como un terrible Sol llameante, muy próximo a mi espalda; me volví con terror y, advierte, Los se erguía en ese feroz fuego destellante y también se agachó y me ató las sandalias en Udan-Adan. Temblaba yo en extremo con miedo y terror en el Valle de Lambeth; pero él me besó y me deseó salud. Y me convertí en Un Hombre con él creciendo en fuerza;

'Twas too late now to recede. Los had enter'd into my soul;
His terrors now posses'd me whole! I arose in fury & strength.

«I am that Shadowy Prophet who Six Thousand Years ago
Fell from my station in the Eternal bosom. Six Thousand Years
Are finish'd. I return! Both Time & Space obey my will.
I in Six Thousand Years walk up and down; for not one Moment
Of Time is lost, nor one Event of Space unpermanent,
But all remain. Every fabric of Six Thousand Years
Remains permanent, tho' on the Earth where Satan
Fell, and was cut off all things vanish & are seen no more,
They vanish not from me & mine, we guard them first & last.
The generations of men run on in the tide of Time,
But leave their destin'd lineaments permanent for ever & ever.»

So spoke Los as we went along to his supreme abode.
Rintrah and Palamabron met us at the Gate of Golgonooza
Clouded with discontent & brooding in their minds terrible things.

They said: «O Father most beloved! O merciful Parent!
Pitying and permitting evil, tho' strong & mighty to destroy.
Whence is this Shadow terrible? Wherefore dost thou refuse
To throw him into the Furnaces? Knowest thou not that he
Will unchain Orc & let loose Satan, Og, Sihon & Anak,
Upon the Body of Albion? For this he is come! Behold, it written
Upon his fibrous left Foot black!, most dismal to our eyes.
The Shadowy Female shudders thro' heaven in torment inexpressible!
And all the Daughters of Los prophetic wail, yet in deceit,
They weave a new Religion from new Jealousy of Theotormon!
Milton's Religion is the cause; there is no end to destruction!
Seeing the Churches at their Period in terror & despair
Rahab created Voltaire; Tirzah created Rousseau;
Asserting the Self-righteousness against the Universal Saviour,
Mocking the Confessors & Martyrs, claiming Self-righteousness
With cruel Virtue, making War upon the Lamb's Redeemed,
To perpetuate War & Glory, to perpetuate the Laws of Sin.

ya era demasiado tarde para echarse atrás. Los había entrado en mi alma, ¡sus terrores ya me poseían por completo! Me erguí con furia y fuerza.

«Soy ese Sombrío Profeta que hace Seis Mil Años
cayó de su estado en el seno Eterno. Seis Mil Años
han concluido. ¡Retorno! Tiempo y Espacio obedecen mi voluntad.
En Seis Mil Años camino arriba y abajo, pues ni un Momento
de Tiempo se pierde, ni un acontecimiento de Espacio es impermanente,
sino que todo se mantiene. Cada fibra de Seis Mil Años
queda permanentemente, aunque en la Tierra donde Satán
cayó y fue separado, todo se desvanece y nunca más se ve,
no se desvanece de mí ni de los míos, lo guardamos de principio a fin.
Las generaciones de hombres se suceden en el flujo del Tiempo,
pero sus facciones predestinadas se mantienen permanentes por siempre jamás.»

Así habló Los mientras nos dirigíamos a su suprema morada.
Rintrah y Palamabron nos recibieron en la Puerta de Golgonooza
con nubes de descontento y cavilando en su mente cosas terribles.

Dijeron: «¡Oh, Padre bien amado! ¡Oh, Progenitor misericordioso!,
compasivo y permisivo con el mal, aunque fuerte y poderoso para destruir.
¿De dónde es esta Sombra terrible? ¿Por qué te niegas
a lanzarlo a los Hornos? ¿No sabes que él
desencadenará a Orc y liberará a Satán, Og, Sejón y Anac,
sobre el cuerpo de Albion? ¡Para esto ha venido! ¡Advierte, está escrito
sobre su fibroso y negro Pie izquierdo!, tan funesto para nuestra mirada.
¡La Sombría Hembra se estremece por los cielos en tormento inefable!,
y todas las Hijas de Los, proféticas, gimen, aunque engañan,
¡tejen una nueva Religión de los nuevos Celos de Theotormon!
La Religión de Milton es la causa; ¡es destrucción sin fin!
Viendo las Iglesias en su Momento de terror y desesperación
Rahab creó a Voltaire; Tirsá creó a Rousseau,
afirmando su endiosamiento contra el Salvador Universal,
burlándose de Confesores y Mártires, arrogándose superioridad moral
con cruel Virtud, haciéndole la guerra a los Redimidos por el Cordero,
para perpetuar la Guerra y la Gloria, para perpetuar las Leyes del Pecado.

They perverted Swedenborg's Visions in Beulah & in Ulro;
To destroy Jerusalem as a Harlot & her Sons as Reprobates,
To raise up Mystery the Virgin Harlot Mother of War,
Babylon the Great, the Abomination of Desolation!
O Swedenborg!, strongest of men, the Samson shorn by the Churches!

»Shewing the Transgressors in Hell, the proud Warriors in Heaven,
Heaven as a Punisher & Hell as One under Punishment,
With Laws from Plato & his Greeks to renew the Trojan Gods
In Albion, & to deny the value of the Saviour's blood.
But then I rais'd up Whitefield, Palamabron rais'd up Westley,
And these are the cries of the Churches before the two Witnesses'
Faith in God, the dear Saviour who took on the likeness of men,
Becoming obedient to death, even the death of the Cross:
"The Witnesses lie dead in the Street of the Great City,
No Faith is in all the Earth; the Book of God is trodden under Foot.
He sent his two Servants, Whitefield & Westley, were they Prophets
Or were they Idiots or Madmen? Shew us Miracles!"

»Can you have greater Miracles than these? Men who devote
Their life's whole comfort to entire scorn & injury & death.
Awake thou sleeper on the Rock of Eternity, Albion awake;
The trumpet of Judgment hath twice sounded; all Nations are awake,
But thou art still heavy and dull. Awake, Albion, awake!
Lo, Orc arises on the Atlantic. Lo, his blood and fire
Glow on America's shore. Albion turns upon his Couch,
He listens to the sounds of War, astonish'd and confounded;
He weeps into the Atlantic deep, yet still in dismal dreams
Unwaken'd! and the Covering Cherub advances from the East.
How long shall we lay dead in the Street of the great City?
How long beneath the Covering Cherub give our Emanations?
Milton will utterly consume us & thee our beloved Father.
He hath enter'd into the Covering Cherub, becoming one with
Albion's dread Sons, Hand, Hyle & Coban surround him as
A girdle; Gwendolen & Conwenna as a garment woven
Of War & Religion; let us descend & bring him chained

Pervirtieron las Visiones de Swedenborg en Beulah y en Ulro,
para destruir Jerusalén como a una Ramera y a sus Hijos como Réprobos,
para elevar a Misterio la Ramera Virgen Madre de la Guerra,
Babilonia la Grande, ¡la Abominación de la Desolación!
¡Oh, Swedenborg! ¡El más fuerte, el Sansón rapado por las Iglesias!

»Muestra a los Transgresores en el Infierno, a los orgullosos Guerreros en el Cielo,
el Cielo como Castigador y el Infierno como el Castigado,
con las Leyes de Platón y sus Griegos para renovar a los Dioses Troyanos
en Albion, y negar el valor de la sangre del Salvador.
Mas luego alcé a Whitefield, Palamabron alzó a Westley,
y éstos son los gritos de las Iglesias ante la Fe de los dos Testigos
en Dios, el amado Salvador, que adoptó forma humana,
se hizo obediente a la muerte, incluso a la muerte de Cruz:
“Los Testigos yacen muertos en la Calle de la Gran Urbe;
no hay Fe en toda la Tierra; el Libro de Dios es pisoteado.
Envío a sus dos Siervos, Whitefield y Westley; ¿eran Profetas,
o eran Necios y Locos? ¡Mostradnos Milagros!”

»¿Puede haber mayores Milagros que éstos? Hombres que entregan
todo el bienestar de su vida al total desprecio, al daño y a la muerte.
Despierta tú, durmiente en la Roca de la Eternidad; Albion, despierta;
la trompeta del Juicio ha sonado dos veces; todas las Naciones despiertan,
pero tú estás aún pesado y adormecido. ¡Despierta, Albion, despierta!
¡Mira! Orc se alza sobre el Atlántico. ¡Mira! Su sangre y su fuego
destellan en las costas de América. Albion se agita en su Lecho,
escucha el fragor de la Guerra, asombrado y confundido;
solloza en la profundidad del Atlántico, aunque entre sueños funestos
¡adormecido! Y el Querubín Cobertor avanza desde el Este.
¿Cuánto tiempo yaceremos muertos en la Calle de la gran Urbe?
¿Cuánto tiempo bajo el Querubín Cobertor daremos nuestras Emanaciones?
Milton nos consumirá por completo y a ti, nuestro bien amado Padre.
Se ha fundido con el Querubín Cobertor, se ha hecho uno
con los Hijos terríficos de Albion; Hand, Hyle y Coban como una guirnalda
lo rodean; Gwendolen y Conwenna, como una vestidura tejida
de Guerra y Religión; déjanos descender y traerlo encadenado

[25]

To Bowlahoola, O father most beloved! O mild Parent!
Cruel in thy mildness, pitying and permitting evil,
Tho' strong and mighty to destroy, O Los, our beloved Father!»

Like the black storm, coming out of Chaos, beyond the stars,
It issues thro' the dark & intricate caves of the Mundane Shell,
Passing the planetary visions, & the well adorned Firmament;
The Sun rolls into Chaos & the Stars into the Desarts;
And then the storms become visible, audible & terrible,
Covering the light of day & rolling down upon the mountains,
Deluge all the country round. Such is a vision of Los;
When Rintrah & Palamabron spake; and such his stormy face
Appear'd, as does the face of heaven, when cover'd with thick storms
Pitying and loving, tho' in frowns of terrible perturbation.

But Los dispers'd the clouds even as the strong winds of Jehovah,
And Los thus spoke: «O noble Sons, be patient yet a little,
I have embrac'd the falling Death, he is become One with me.
O Sons, we live not by wrath; by mercy alone we live!
I recollect an old Prophecy in Eden recorded in gold; and oft
Sung to the harp: That Milton, of the land of Albion,
Should up ascend forward from Felpham's Vale & break the Chain
Of jealousy from all its roots; be patient therefore, O my Sons.
These lovely Females form sweet night and silence and secret
Obscurities to hide from Satan's Watch-Fiends, Human loves
And graces, lest they write them in their Books, & in the Scroll
Of mortal life, to condemn the accused, who at Satan's Bar
Tremble in Spectrous Bodies continually day and night,
While on the Earth they live in sorrowful Vegetations.

»O when shall we tread our Wine-presses in heaven and Reap
Our wheat with shoutings of joy, and leave the Earth in peace?
Remember how Calvin and Luther in fury premature
Sow'd War and stern division between Papists & Protestants.
Let it not be so now! O go not forth in Martyrdoms & Wars;
We were plac'd here by the Universal Brotherhood & Mercy,

a Bowlahoola, ¡oh, padre bien amado! ¡Oh, benigno Progenitor!
Cruel en tu benignidad, compasivo y permisivo con el mal,
aunque fuerte y poderoso para destruir, ¡oh, Los, nuestro bien amado Padre!»

Como la negra tormenta surgida del Caos, más allá de las estrellas,
brota de la negrura y de las intrincadas cavernas de la Cáscara del Mundo,
sobrepasando las visiones planetarias y el bien ornado Firmamento;
el Sol rueda hacia el Caos y las Estrellas hacia los Desiertos;
y luego las tormentas se hacen visibles, audibles y terribles,
cubriendo la luz del día y derramándose sobre las montañas,
anegan todo el campo en derredor. Así es la visión de Los,
cuando Rintrah y Palamabron hablaron; y tal su tormentosa faz
se mostró, como la faz del cielo, cuando se cubre de densas tormentas,
compasiva y amorosa, aunque con un ceño de terrible perturbación.

Pero Los dispersó las nubes como los fuertes vientos de Jehová,
y así habló Los: «Oh, nobles Hijos, sed pacientes un poco más;
he abrazado la Muerte caída, se ha hecho Uno conmigo.
¡Oh, Hijos, no vivimos de la ira; vivimos sólo de la misericordia!
Recuerdo una vieja Profecía del Edén registrada en oro; y a menudo
se canta al arpa: Que Milton, de la tierra de Albion,
ascenderá del Valle de Felpham y romperá la Cadena
de los celos desde sus raíces; sed, pues, pacientes, oh, Hijos míos.
Estas Hembras adorables forman la dulce noche, el silencio y las oscuridades
secretas donde esconderse de los Demonios Celadores de Satán, Humanos amores
y gracias, para que no los apunten en sus Libros, ni en el rollo
de la vida mortal, para condenar a los acusados, que en el Estrado de Satán
tiemblan en Cuerpos Espectrales continuamente día y noche,
mientras en la Tierra viven en penosas Vegetaciones.

«Oh, ¿cuándo pisaremos nuestros Lagares en los cielos y Cosecharemos
el grano con gritos de júbilo, y dejaremos la Tierra en paz?
Recordad cómo Calvino y Lutero, con furia prematura,
sembraron Guerra y dura división entre Papistas y Protestantes.
¡Que no suceda así ahora! Oh, no os dirijáis a Martirios y Guerras;
aquí estamos por la Hermandad Universal y la Misericordia,

With powers fitted to circumscribe this dark Satanic death
 And that the Seven Eyes of God may have space for Redemption.
 But how this is as yet we know not, and we cannot know
 Till Albion is arisen; then patient wait a little while.
 Six Thousand years are pass'd away, the end approaches fast;
 This mighty one is come from Eden, he is of the Elect,
 Who died from Earth & he is return'd before the Judgment. This thing
 Was never known that one of the holy dead should willing return.
 Then patient wait a little while till the Last Vintage is over;
 Till we have quench'd the Sun of Salah in the Lake of Udan-Adan.
 O my dear Sons!, leave not your Father, as your brethren left me.
 Twelve Sons successive fled away in that thousand years of sorrow.

»Of Palamabron's Harrow, & of Rintrah's wrath & fury,
 Reuben & Manazzoth & Gad & Simeon & Levi,
 And Ephraim & Judah were Generated, because
 They left me, wandering with Tirzah. Enitharmon wept
 One thousand years, and all the Earth was in a wat'ry deluge.
 We call'd him Menasssheh because of the Generations of Tirzah,
 Because of Satan, & the Seven Eyes of God continually
 Guard round them, but I the Fourth Zoa am also set
 The Watchman of Eternity, the Three are not! & I am preserved.
 Still my four mighty ones are let to me in Golgonooza,
 Still Rintrah fierce, and Palamabron mild & piteous,
 Theotormon fill'd with care, Bromion loving Science.

»You, O my Sons, still guard round Los. O wander not & leave me
 Rintrah, thou well rememberest when Amalek & Canaan
 Fled with their Sister Moab into the abhorred Void,
 They became Nations in our sight beneath the hands of Tirzah.
 And Palamabron thou rememberest when Joseph an infant,
 Stolen from his nurse's cradle wrap'd in needle-work
 Of emblematic texture, was sold to the Amalekite,
 Who carried him down into Egypt where Ephraim & Menasssheh
 Gather'd my Sons together in the Sands of Midian;

con poderes otorgados para restringir la negra muerte Satánica
y que los Siete Ojos de Dios tengan espacio para la Redención.
Pero cómo ha de ser, aún no lo sabemos, ni podemos saberlo,
hasta que se alce Albion; aguardad, pues, pacientes un poco.
Seis Mil años han pasado, el fin se acerca rápido;
este poderoso ha venido del Edén, es de los Elegidos,
que murieron en la Tierra y ha retornado antes del Juicio. Jamás
se supo que uno de los sagrados muertos regresase por su voluntad.
Aguardad, pues, pacientes un poco más, hasta que acabe la Última Vendimia;
hasta que hayamos apagado el Sol de Salaj en el Lago de Udan-Adan.
¡Oh, amados Hijos míos! No dejéis a vuestro Padre, como hicieron vuestros hermanos.
Doce Hijos huyeron sucesivamente en esos mil años de pesar.

»De la Grada de Palamabron, y de la ira y la furia de Rintrah, [26]
Rubén, Manasés, Gad, Simeón, Leví,
Efraín y Judá se engendraron, porque
me abandonaron, errando con Tirsá. Enitharmon lloró
mil años, y quedó toda la tierra en un diluvio acuoso.
Lo llamamos Manasés por las Generaciones de Tirsá,
por Satán, y los Siete Ojos de Dios constantemente
vigilan a su alrededor; pero yo, el Cuarto Zoa, también soy
Guardián de la Eternidad, ¡los otros Tres no lo son! Y yo he sido preservado.
Aún mis cuatro poderosos están conmigo en Golgonooza,
el feroz Rintrah aún, y Palamabron, benigno y clemente;
Theotormon tierno, y Bromion, amante de la Ciencia.

»Vosotros, oh, Hijos míos, aún custodiáis en torno a Los. ¡Oh, no vaguéis
abandonándome!
Rintrah, recuerdas bien cuando Amalec y Canaán
huyeron con su Hermana Moab al aborrecible Vacío,
se convirtieron en Naciones ante nuestros ojos bajo las manos de Tirsá.
Y tú, Palamabron, recuerdas cuando José, niño aún,
robado de la cuna de su aya, envuelto en paños bordados
de emblemática textura, fue vendido al Amalequita,
que lo llevó a Egipto, donde Efraín y Manasés
reunieron a mis Hijos en las Arenas de Madián;

And if you also flee away and leave your Father's side,
 Following Milton into Ulro, altho' your power is great
 Surely you also shall become poor mortal vegetations
 Beneath the Moon of Ulro. Pity then your Father's tears.
 When Jesus rais'd Lazarus from the Grave, I stood & saw
 Lazarus who is the Vehicular Body of Albion the Redeem'd,
 Arise into the Covering Cherub, who is the Spectre of Albion,
 By martyrdoms to suffer, to watch over the Sleeping Body
 Upon his Rock beneath his Tomb. I saw the Covering Cherub
 Divide Four-fold into Four Churches when Lazarus arose:
 Paul, Constantine, Charlemaine, Luther. Behold, they stand before us
 Stretch'd over Europe & Asia. Come, O Sons, come, come away,
 Arise, O Sons, give all your strength against Eternal Death,
 Lest we are vegetated, for Cathedron's Looms weave only Death,
 A Web of Death; & were it not for Bowlahoola & Allamanda,
 No Human Form but only a Fibrous Vegetation,
 A Polypus of soft affections without Thought or Vision,
 Must tremble in the Heavens & Earths thro' all the Ulro space.
 Throw all the Vegetated Mortals into Bowlahoola,
 But as to this Elected Form who is return'd again,
 He is the Signal that the Last Vintage now approaches,
 Nor Vegetation may go on till all the Earth is reap'd.»

So Los spoke. Furious they descended to Bowlahoola & Allamanda,
 Indignant, unconvinc'd by Los's arguments & thunders rolling.
 They saw that wrath now sway'd and now pity absorb'd him
 As it was, so it remain'd & no hope of an end.

Bowlahoola is nam'd Law by mortals, Tharmas founded it,
 Because of Satan, before Luban in the City of Golgonooza.
 But Golgonooza is nam'd Art & Manufacture by mortal men.

In Bowlahoola Los's Anvils stand & his Furnaces rage;
 Thundering the Hammers beat & the Bellows blow loud,
 Living self moving mourning lamenting & howling incessantly.
 Bowlahoola thro' all its porches feels, tho' too fast founded

y si también vosotros hui y dejáis a vuestro Padre,
siguiendo a Milton a Ulro, aunque vuestro poder sea grande
sin duda os convertiréis en pobres vegetaciones mortales
bajo la Luna de Ulro. Apiadaos, pues, de las lágrimas de vuestro Padre.
Cuando Jesús resucitó a Lázaro del sepulcro, me detuve y vi
a Lázaro, que es el Cuerpo Vehicular de Albion, el Redimido,
ascender al Querubín Cobertor, que es el Espectro de Albion,
para sufrir por el martirio, para vigilar el Cuerpo Durmiente
en su Roca bajo la Tumba. Vi al Querubín Cobertor
en cuádruple división formar Cuatro Iglesias cuando se irguió Lázaro:
Pablo, Constantino, Carlomagno, Lutero. Contempladlas ante nosotros
extendiéndose por Europa y Asia. ¡Vamos, oh, Hijos, venid, salid!
Levantaos, oh, Hijos; entregad toda vuestra fuerza contra la Muerte Eterna,
para que no seamos vegetados, pues los Telares de Cathedron sólo urden Muerte,
una Trama de Muerte; y si no fuera por Bowlahoola y Allamanda,
ninguna Forma Humana, sino sólo una Vegetación Fibrosa,
un Pólipo de afectos tiernos sin Pensamiento o Visión,
vibraría en los Cielos y en la Tierra por todo el espacio de Ulro.
Lanzad a los Mortales Vegetados a Bowlahoola,
excepto a esta Forma Elegida que ha retornado;
él es la Señal de que se acerca la Última Vendimia,
de que no continuará la Vegetación hasta que toda la Tierra esté segada».

Así habló Los. Descendieron furiosos a Bowlahoola y Allamanda,
indignados, recelosos de los razonamientos de Los y con retumbar de truenos.
Veían cómo ya prevalecía la ira, ya lo absorbía la piedad,
y como era, así seguía, y sin esperanza de un final.

Los mortales llaman Ley a Bowlahoola; Tharmas lo fundó,
por causa de Satán, ante Luban en la Ciudad de Golgonooza.
Pero los mortales llaman Arte y Manufactura a Golgonooza.

En Bowlahoola se yerguen los Yunque de Los y rugen sus Hornos;
golpean atronadores los Martillos y resuellan los Fuelles en alto,
vivos, moviéndose, dolientes, con incesantes gritos y lamentos.
Bowlahoola siente a través de todos sus porches, aunque con firmes cimientos,

Its pillars & porticoes to tremble at the force
Of mortal or immortal arm; and softly lulling flutes
Accordant with the horrid labours make sweet melody.

The Bellows are the Animal Lungs; the Hammers the Animal Heart;
The Furnaces the Stomach for digestion, terrible their fury.
Thousands & thousands labour, thousands play on instruments,
Stringed or fluted to ameliorate the sorrows of slavery.
Loud sport the dancers in the dance of death, rejoicing in carnage,
The hard dentant Hammers are lull'd by the flutes' lula lula,
The bellowing Furnaces blare by the long sounding clarion;
The double drum drowns howls & groans, the shrill fife shrieks & cries;
The crooked horn mellows the hoarse raving serpent, terrible, but harmonious.

Bowlahoola is the Stomach in every individual man.

Los is by mortals nam'd Time, Enitharmon is nam'd Space;
But they depict him bald & aged who is in eternal youth,
All powerful and his locks flourish like the brows of morning.
He is the Spirit of Prophecy, the ever apparent Elias.
Time is the mercy of Eternity. Without Time's swiftness,
Which is the swiftest of all things, all were eternal torment.
All the Gods of the Kingdoms of Earth labour in Los's Halls.
Every one is a fallen Son of the Spirit of Prophecy,
He is the Fourth Zoa, that stood around the Throne Divine.

Loud shout the Sons of Luvah, at the Wine-presses as Los descended
With Rintrah & Palamabron in his fires of resistless fury.

The Wine-press on the Rhine groans loud, but all its central beams
Act more terrific in the central Cities of the Nations,
Where Human Thought is crush'd beneath the iron hand of Power.
There Los puts all into the Press, the Opressor & the Opressed
Together, ripe for the Harvest & Vintage, & ready for the Loom.

They sang at the Vintage: «This is the Last Vintage! & Seed

sus pilares y pórticos como para temblar por la fuerza
de un mortal o inmortal brazo; y las flautas de suaves cadencias,
conforme a las hórridas labores, emiten una suave melodía.

Los Pulmones Animales son los Fuelles; los Martillos, el Corazón Animal;
los Hornos, el Estómago para digerir, terrible es su furia.
Miles y miles trabajan, miles tocan instrumentos,
de cuerda o viento, para mejorar las penas de la esclavitud.
Jubilosos bailan los danzantes en la danza de la muerte, regocijándose en la matanza;
los duros martillos dentados se sosiegan al son de las flautas,
los rugientes Hornos braman con el son de la trompa;
ahoga el doble tambor aullidos y gemidos, el pífano estridente chilla y grita;
el retorcido cuerno suaviza el desvarío de la áspera sierpe, terrible aunque armónico.

Bowlahoola es el Estómago en cada uno de los hombres.

Los mortales llaman Tiempo a Los, Espacio a Enitharmon;
pero a él lo representan calvo y viejo aun siendo eternamente joven,
todopoderoso, y sus mechones florecen como las cejas de la aurora.
Es el Espíritu de la Profecía, el Elías siempre visible.
El Tiempo es la misericordia de la Eternidad. Sin la celeridad del Tiempo,
que es lo más célere, todo sería tormento eterno.
Todos los Dioses de los Reinos de la Tierra obran en los Salones de Los.
Cada uno es un Hijo caído del Espíritu de la Profecía;
es el Cuarto Zoa, situado en torno al Trono Divino.

Gritaban bien alto los Hijos de Luvah, en los Lagares, cuando Los descendió,
con Rintrah y Palamabron en sus fuegos de furia irresistible.

[27]

El Lagar en el Rin gime en alto, pero todas sus principales traviesas
actúan de un modo más terrible en las Ciudades principales de las Naciones,
donde el Pensamiento Humano sucumbe bajo la férrea mano del Poder.
Allí lanza Los a todos al Trujal, al Opressor y al Oprimido
juntos, en sazón para la Mies y la Vendimia, y listos para el Telar.

Cantaban en la Vendimia: «¡Ésta es la Última Vendimia!, y más Semilla

Shall no more be sown upon Earth, till all the Vintage is over
And all gather'd in, till the Plow has pass'd over the Nations
And the Harrow & heavy thundering Roller upon the mountains.»
And loud the Souls howl round the Porches of Golgonooza,
Crying: «O God deliver us to the Heavens or to the Earths,
That we may preach righteousness & punish the sinner with death!»
But Los refused, till all the Vintage of Earth was gather'd in.

And Los stood & cried to the Labourers of the Vintage in voice of awe:

«Fellow Labourers! The Great Vintage & Harvest is now upon Earth.
The whole extent of the Globe is explored; Every scatter'd Atom
Of Human Intellect now is flocking to the sound of the Trumpet,
All the Wisdom which was hidden in caves & dens, from ancient
Time, is now sought out from Animal & Vegetable & Mineral.

»The Awakener is come. Outstretch'd over Europe! The Vision of God is fulfilled.
The Ancient Man upon the Rock of Albion Awakes,
He listens to the sounds of War astonish'd & ashamed;
He sees his Children mock at Faith and deny Providence.
Therefore you must bind the Sheaves not by Nations or Families,
You shall bind them in Three Classes; according to their Classes
So shall you bind them. Separating What has been Mixed
Since Men began to be Wove into Nations by Rahab & Tirzah,
Since Albion's Death & Satan's Cutting-off from our awful Fields;
When under pretence to benevolence the Elect Subdu'd All
From the Foundation of the World. The Elect is one Class: You
Shall bind them separate; they cannot Believe in Eternal Life
Except by Miracle & a New Birth. The other two Classes,
The Reprobate who never cease to Believe, and the Redeem'd,
Who live in doubts & fears perpetually tormented by the Elect,
These you shall bind in a twin-bundle for the Consummation;
But the Elect must be saved [from] fires of Eternal Death,
To be formed into the Churches of Beulah that they destroy not the Earth.
For in every Nation & every Family the Three Classes are born,
And in every Species of Earth, Metal, Tree, Fish, Bird & Beast.

no se sembrará en la Tierra hasta que acabe la Vendimia
y se recoja todo; hasta que el Arado haya pasado por las Naciones
y la Grada y el pesado Rulo atronador por las montañas».
Y en alto aúllan las Almas en torno a los Porches de Golgonooza,
gritando: «¡Oh, Dios, libéranos a los Cielos o a las Tierras,
que podamos predicar rectitud y castigar al pecador con la muerte!»
Pero Los se negó, hasta que toda la Vendimia de la Tierra se recogiese.

Y Los se irguió y gritó a los Laboradores de la Vendimia con voz de pavor:

«¡Compañeros Laboradores! La Gran Vendimia y la Cosecha están sobre la Tierra.
Toda la extensión del Globo está explorada; Todos los Átomos desperdigados
del Intelecto Humano acuden al son de la Trompeta;
toda la Sabiduría oculta desde antaño, en cuevas y madrigueras,
se busca ahora en el Animal, el Vegetal y el Mineral.

»El Alertador ha llegado. ¡Se extiende sobre Europa! La Visión de Dios se ha cumplido.
Despierta el Hombre Antiguo sobre la Roca de Albion;
escucha los sonidos de la Guerra asombrado y avergonzado;
ve a sus Hijos burlarse de la Fe y negar la Providencia.
Así pues, atad los Haces, no por Naciones o Familias;
los ataréis en Tres Clases; según su Clase
los ataréis. Separaréis Lo que se ha Mezclado
desde que Rahab y Tirsá comenzaron a Tejer a los Hombres en Naciones,
desde la Muerte de Albion y la Separación de Satán de nuestros Campos horribles;
cuando so color de benevolencia los Elegidos lo Doblegaron Todo
desde la Creación del Mundo. Los Elegidos forman una Clase:
los ataréis por separado; no pueden Creer en la Vida Eterna
salvo por Milagro y un Nuevo Nacimiento. Las otras dos Clases,
los Réprobos, que nunca dejan de Creer, y los Redimidos,
que viven entre dudas y miedos perpetuamente atormentados por los Elegidos,
a éstos los ataréis en un doble fardo para la Consumación;
pero los Elegidos deben salvarse de los fuegos de la Muerte Eterna,
para que formen las Iglesias de Beulah, para que no destruyan la Tierra.
Pues en cada Nación y en cada Familia nacen las Tres Clases,
y en cada Especie de Tierra, Metal, Árbol, Pez, Ave y Bestia.

We form the Mundane Egg, that Spectres coming by fury or amity
All is the same, & every one remains in his own energy.
Go forth Reapers with rejoicing. You sowed in tears,
But the time of your refreshing cometh; only a little moment
Still abstain from pleasure & rest in the labours of eternity
And you shall Reap the whole Earth, from Pole to Pole!, from Sea to Sea,
Beginning at Jerusalem's Inner Court, Lambeth ruin'd and given
To the detestable Gods of Priam, to Apollo, and at the Asylum
Given to Hercules, who labour in Tirzah's Looms for bread;
Who set Pleasure against Duty, who Create Olympic crowns
To make Learning a burden & the Work of the Holy Spirit Strife;
To Thor & cruel Odin who first rear'd the Polar Caves.
Lambeth mourns calling Jerusalem; she weeps & looks abroad
For the Lords coming, that Jerusalem may overspread all Nations.
Crave not for the mortal & perishing delights, but leave them
To the weak, and pity the weak as your infant care. Break not
Forth in your wrath lest you also are vegetated by Tirzah;
Wait till the Judgement is past, till the Creation is consumed,
And then rush forward with me into the glorious spiritual
Vegetation; the Supper of the Lamb & his Bride; and the
Awaking of Albion our friend and ancient companion.»

So Los spoke; but lightnings of discontent broke on all sides round
And murmurs of thunder rolling heavy long & loud over the mountains
While Los call'd his Sons around him to the Harvest & the Vintage.

Thou seest the Constellations in the deep & wondrous Night;
They rise in order and continue their immortal courses
Upon the mountains & in vales with harp & heavenly song,
With flute & clarion, with cups & measures fill'd with foaming wine.
Glittering the streams reflect the Vision of beatitude,
And the calm Ocean joys beneath & smooths his awful waves!

These are the Sons of Los, & these the Labourers of the Vintage.
Thou seest the gorgeous clothed Flies that dance & sport in summer

Formamos el Huevo del Mundo, que vengan los Espectros por la furia o la amistad
es todo lo mismo, y cada uno permanece en su propia energía.
Id, Segadores, con regocijo. Sembrasteis con llantos,
pero llega la hora de vuestra renovación; sólo un breve instante
absteneos de placer y descanso en las labores eternas
¡y segaréis toda la Tierra de Polo a Polo!, de Mar a Mar,
empezando por la Corte Interna de Jerusalén, Lambeth en ruinas y otorgado
a los detestables Dioses de Príamo, a Apolo, y en el Asilo
otorgado a Hércules, que trabajan en los Telares de Tirsá por pan;
que oponen el Placer al Deber; que Crean coronas Olímpicas
para convertir el Saber en una carga y la Obra del Espíritu Santo en Enfrentamiento;
a Tor y al cruel Odín, que primeramente erigieron las Cavernas Polares.
Lambeth se lamenta invocando a Jerusalén; llora y busca fuera
la venida del Señor, que Jerusalén se extienda sobre todas las Naciones.
No anheléis deleites mortales y perecederos, dejádselos
al débil y apiadaos de él como de un niño a vuestro cuidado. No prorrumpáis
en cólera, para que no os vegete también Tirsá;
aguardad hasta que pase el Juicio, hasta que se haya consumado la Creación,
y luego apresuraos conmigo a la gloriosa Vegetación espiritual;
la Cena del Cordero y su Prometida;
y el Despertar de Albion, nuestro amigo y compañero de antaño».

Así habló Los; pero rayos de descontento retumbaron por doquier,
y murmullos de truenos se extendieron pesadamente largos y estruendosos sobre las
montañas
mientras Los reunía a sus Hijos para la Mies y la Vendimia.

Ves las Constelaciones en la profunda Noche portentosa;
se alzan en orden y continúan sus rumbos inmortales
sobre montañas y valles con arpa y cantos celestiales,
con flauta y clarín, con copas y medidas rebosantes de vino espumoso.
¡Destellan las corrientes reflejando la Visión de beatitud,
y abajo, en sosiego, el Océano se regocija y mitiga sus atroces olas!

Éstos son los Hijos de Los, y éstos son los Laboradores de la Vendimia.
Ves las Moscas de hermosas galas que danzan y juegan en verano

[28]

Upon the sunny brooks & meadows; every one the dance
Knows in its intricate mazes of delight artful to weave;
Each one to sound his instruments of music in the dance,
To touch each other & recede; to cross & change & return.
These are the Children of Los; thou seest the Trees on mountains,
The wind blows heavy, loud they thunder thro' the darksome sky,
Uttering prophecies & speaking instructive words to the sons
Of men. These are the Sons of Los! These the Visions of Eternity.
But we see only as it were the hem of their garments
When with our vegetable eyes we view these wond'rous Visions.

There are Two Gates thro' which all Souls descend. One Southward,
From Dover Cliff to Lizard Point, the other toward the North,
Caithness & rocky Durness, Pentland & John Groat's House.

The Souls descending to the Body, wail on the right hand
Of Los; & those deliver'd from the Body, on the left hand,
For Los against the east his force continually bends,
Along the Valleys of Middlesex from Hounslow to Blackheath,
Lest those Three Heavens of Beulah should the Creation destroy
And lest they should descend before the north & south Gates,
Groaning with pity, he among the wailing Souls laments.

And these the Labours of the Sons of Los in Allamanda
And in the City of Golgonooza & in Luban & around
The Lake of Udan-Adan, in the Forests of Entuthon Benython,
Where Souls incessant wail, being piteous Passions & Desires
With neither lineament nor form but like to wat'ry clouds
The Passions & Desires descend upon the hungry winds,
For such alone Sleepers remain, mere passion & appetite.
The Sons of Los clothe them & feed & provide houses & fields;
And every Generated Body in its inward form,
Is a garden of delight & a building of magnificence,
Built by the Sons of Los in Bowlahoola & Allamanda;
And the herbs & flowers & furniture & beds & chambers
Continually woven in the Looms of Enitharmon's Daughters,

sobre arroyos y prados soleados; todas saben
urdir con artificio la danza en sus intrincados laberintos de dicha;
todas saben tocar los instrumentos de música en la danza,
tocarse unas a otras y retirarse; cruzarse, cambiar y tornar.
Éstos son los Hijos de Los; ves los Árboles en las montañas,
el viento sopla con fuerza, truenan sonoros por el cielo tenebroso
profiriendo profecías y diciendo palabras instructivas a los hijos
de los hombres. ¡Éstos son los hijos de Los! Éstas, las Visiones de la Eternidad.
Pero sólo vemos lo que sería el hilván de su atavío
al mirar con nuestros ojos vegetativos estas Visiones prodigiosas.

Hay dos Puertas por las que descienden todas las Almas. Una da al Sur,
desde Dover Cliff hasta Lizard Point; la otra da al Norte,
Caithness y la rocosa Durness, Pentland y John Groat's House.

Las Almas en descenso hacia el Cuerpo se lamentan a la derecha
de Los; y las liberadas del Cuerpo, a la izquierda,
pues Los dirige su fuerza continuamente hacia el este,
por los Valles de Middlesex, desde Hounslow a Blackheath,
para que aquellos Tres Cielos de Beulah no destruyan la Creación,
y para que no desciendan ante las Puertas norte y sur,
sollozando de lástima, entre las Almas lastimeras él se lamenta.

Y estas Labores son las de los Hijos de Los en Allamanda
y en la Ciudad de Golgonooza, y en Luban y en torno
al Lago de Udan-Adan, en los Bosques de Entuthon Benython,
donde las Almas se lamentan incesantes, pues son lastimeras Pasiones y Deseos
sin rasgos ni forma, sino que como acuosas nubes,
las Pasiones y los Deseos descienden sobre los famélicos vientos,
pues sólo eso son los Durmientes, mera pasión y apetito.
Los Hijos de Los los visten, alimentan y les proporcionan casas y campos;
y todo Cuerpo Generado en su forma interior
es un jardín de delicias y un edificio de magnificencia,
obra de los Hijos de Los en Bowlahoola y Allamanda;
y las hierbas, flores, muebles, camas y estancias
tejidos sin cesar en los Telares de las Hijas de Enitharmon,

In bright Cathedron's golden Dome with care & love & tears;
For the various Classes of Men are all mark'd out determinate
In Bowlahoola; & as the Spectres choose their affinities,
So they are born on Earth, & every Class is determinate,
But not by Natural but by Spiritual power alone; because
The Natural power continually seeks & tends to Destruction,
Ending in Death, which would of itself be Eternal Death.
And all are Class'd by Spiritual, & not by Natural power.

And every Natural Effect has a Spiritual Cause, and Not
A Natural, for a Natural Cause only seems, it is Delusion
Of Ulro, & a ratio of the perishing Vegetable Memory.

But the Wine-press of Los is eastward of Golgonooza, before the Seat
Of Satan. Luvah laid the foundation & Urizen finish'd it in howling Woe.
How red the sons & daughters of Luvah! Here they tread the grapes.
Laughing & shouting, drunk with odours many fall o'erwearied;
Drown'd in the wine is many a youth & maiden. Those around
Lay them on skins of Tygers & of the spotted Leopard & the Wild Ass
Till they revive, or bury them in cool grots, making lamentation.

This Wine-press is call'd War on Earth, it is the Printing-Press
Of Los; and here he lays his words in order above the mortal brain
As cogs are form'd in a wheel to turn the cogs of the adverse wheel.

Timbrels & violins sport round the Wine-presses; the little Seed,
The sportive Root, the Earth-worm, the gold Beetle; the wise Emmet
Dance round the Wine-presses of Luvah; the Centipede is there,
The ground Spider with many eyes, the Mole clothed in velvet,
The ambitious Spider in his sullen web, the lucky golden Spinner,
The Earwig arm'd, the tender Maggot emblem of immortality,
The Flea, Louse, Bug, the Tape-Worm, all the Armies of Disease,
Visible or invisible to the slothful vegetating Man.
The slow Slug, the Grasshopper that sings & laughs & drinks,
Winter comes, he folds his slender bones without a murmur.
The cruel Scorpion is there, the Gnat, Wasp, Hornet & the Honey Bee,

en la Cúpula dorada del luciente Cathedron, con afecto, amor y llanto;
pues las diversas Clases de Hombres se determinan
en Bowlahoola y, según elijan sus afinidades los Espectros,
así nacen en la Tierra, y todas las Clases se determinan,
pero no por el poder Natural, sino sólo por el Espiritual; pues
el poder Natural continuamente busca y tiende a la Destrucción,
que finaliza en la Muerte, la cual en sí sería la Muerte Eterna.
Y todos se Clasifican por el poder Espiritual, y no por el Natural.

Y todo Efecto Natural tiene una Causa Espiritual, y No
una Natural, pues la Causa Natural sólo es apariencia, es Delusión
de Ulro, y una proporción de la efímera Memoria Vegetal.

Pero el Lagar de Los está al este de Golgonooza, ante la Sede
de Satán. Luvah puso los cimientos y Urizen lo acabó con Pesarosos aullidos.
¡Cuán rojos los hijos e hijas de Luvah! Pisan aquí las uvas.
Riendo y gritando, embriagados de aromas, caen muchos agotados;
se ahoga en el vino más de un joven y doncella. Los otros
los depositan en pieles de Tigre, de Leopardo moteado y de Onagro
hasta que reviven, o los entierran en frías grutas, lamentándose.

[29]

Este Lagar se llama Guerra en la Tierra, es la Imprenta
de Los; y aquí pone en orden las palabras sobre el cerebro mortal
como se forman los engranajes de una rueda para mover los de la contraria.

Tímpanos y violines retozan en torno a los Lagares; la Semillita,
la Raíz triscadora, la Lombriz, el Escarabajo dorado, la sabia Hormiga
danzan en torno a los Lagares de Luvah; allí está el Ciempiés,
la Araña de tierra de muchos ojos, el Topo revestido de terciopelo,
la Araña ambiciosa en su adusta tela, la venturosa Tejedora dorada,
el Cortapicos armado, el tierno Gusano emblema de inmortalidad,
la Pulga, el Piojo, la Chinche, la Solitaria, todas las Mesnadas de la Enfermedad,
visibles o invisibles para el hombre indolente que vegeta.
El lento Limaco, el Saltamontes que canta, ríe y bebe:
llega el invierno, y pliega sus delicados huesos sin un murmullo.
Allí está el cruel Escorpión, el Mosquito, la Avispa, el Avispón y la Abeja Melífera,

The Toad & venomous Newt, the Serpent cloth'd in gems & gold,
They throw off their gorgeous raiment, they rejoice with loud jubilee
Around the Wine-presses of Luvah, naked & drunk with wine.

There is the Nettle that stings with soft down; and there
The indignant Thistle, whose bitterness is bred in his milk,
Who feeds on contempt of his neighbour; there all the idle Weeds
That creep around the obscure places, shew their various limbs
Naked in all their beauty dancing round the Wine-presses.

But in the Wine-presses the Human grapes sing not, nor dance,
They howl & writhe in shoals of torment; in fierce flames consuming,
In chains of iron & in dungeons circled with ceaseless fires,
In pits & dens & shades of death: in shapes of torment & woe,
The plates & screws & wracks & saws & cords & fires & cisterns,
The cruel joys of Luvah's Daughters lacerating with knives
And whips their Victims & the deadly sport of Luvah's Sons.

They dance around the dying, & they drink the howl & groan.
They catch the shrieks in cups of gold, they hand them to one another.
These are the sports of love & these the sweet delights of amorous play.
Tears of the grape, the death sweat of the cluster, the last sigh
Of the mild youth who listens to the luring songs of Luvah.

But Allamanda, call'd on Earth Commerce, is the Cultivated land
Around the City of Golgonooza, in the Forests of Entuthon.
Here the Sons of Los labour against Death Eternal; through all
The Twenty-seven Heavens of Beulah in Ulro, Seat of Satan,
Which is the False Tongue beneath Beulah: it is the Sense of Touch.
The Plow goes forth in tempests & lightnings & the harrow cruel
In blights of the east; the heavy Roller follows in howlings of woe.

Urizen's sons here labour also, & here are seen the Mills
Of Theotormon, on the verge of the Lake of Udan-Adan.
These are the starry voids of night & the depths & caverns of earth;
These Mills are oceans, clouds & waters ungovernable in their fury;

el Sapo y el tóxico Tritón, la Serpiente revestida de gemas y oro;
se desprenden de sus hermosas galas, se regocijan con sonoro júbilo
en torno a los Lagares de Luvah, desnudos y embriagados con vino.

Allí está la Ortiga que punza con suave pelusa, y allí están
el Cardo indignado, cuyo acíbar se cría en su leche,
que se alimenta del desprecio a su vecino; allí todos los hierbajos ociosos,
que reptan por los oscuros lugares, muestran sus diversos miembros
desnudos en toda su hermosura bailando en torno a los Lagares.

Pero en los Lagares las uvas Humanas no cantan, ni danzan;
aúllan y se enroscan en turbas de tormento; en llamas feroces se consumen,
en férreas cadenas y en mazmorras rodeadas de fuegos sin fin,
en simas, grutas y sombras de muerte; en formas de tormento y aflicción,
las planchas, tuercas, bancos, sierras, cuerdas, fuegos y cisternas,
las crueles dichas de las Hijas de Luvah que laceran con puñales
y flagelos a sus Víctimas, y los juegos mortales de los Hijos de Luvah.

Danzan alrededor de los moribundos y beben aúllo y queja.
Atrapan lamentos en copas de oro, se los pasan de unos a otros.
Éstos son los juegos del amor y éstos los dulces encantos del juego amoroso.
Las lágrimas de la uva, el mortal sudor del racimo, el último suspiro
del plácido joven que escucha los atraentes cantos de Luvah.

Pero Allamanda, llamada en la Tierra Comercio, es la tierra Cultivada
en torno a la Ciudad de Golgonooza, en los Bosques de Entuthon.
Aquí los Hijos de Los laboran contra la Muerte Eterna a través de todos
los Veintisiete Cielos de Beulah en Ulro, Sede de Satán,
que es la Falsa Lengua debajo de Beulah: es el Sentido del Tacto.
El Arado avanza entre tempestades y rayos, y la grada cruel
entre las calamidades del este; el pesado Rulo va detrás con aullidos lastimeros.

Los hijos de Urizen laboran aquí también, y aquí se ven los Molinos
de Theotormon, en la orilla del Lago de Udan-Adan.
Éstos son los estrellados vacíos de la noche, las simas y las cavernas de la tierra;
estos Molinos son océanos, nubes y aguas ingobernables en su furia;

Here are the stars created & the seeds of all things planted;
And here the Sun & Moon receive their fixed destinations.

But in Eternity, the Four Arts: Poetry, Painting, Music,
And Architecture, which is Science, are the Four Faces of Man.
Not so in Time & Space; there Three are shut out, and only
Science remains thro' Mercy. & by means of Science, the Three
Become apparent in time & space, in the Three Professions:

Poetry in Religion; Music, Law; Painting, in Physic & Surgery,
That Man may live upon Earth till the time of his awaking;
And from these Three, Science derives every Occupation of Men;
And Science is divided into Bowlahoola & Allamanda.

Some Sons of Los surround the Passions with porches of iron & silver,
Creating form & beauty around the dark regions of sorrow,
Giving to airy nothing a name and a habitation
Delightful!, with bounds to the Infinite putting off the Indefinite
Into most holy forms of Thought (such is the power of inspiration).
They labour incessant, with many tears & afflictions,
Creating the beautiful House for the piteous sufferer.

Others Cabinets richly fabricate of gold & ivory,
For Doubts & fears unform'd & wretched & melancholy.

The little weeping Spectre stands on the threshold of Death
Eternal; and sometimes two Spectres like lamps quivering
And often malignant they combat (heart-breaking, sorrowful & piteous).
Antamon takes them into his beautiful flexible hands,
As the Sower takes the seed, or as the Artist his clay
Or fine wax, to mould artful a model for golden ornaments.
The soft hands of Antamon draw the indelible line,
Form immortal with golden pen, such as the Spectre admiring
Puts on the sweet form, then smiles Antamon bright thro' his windows.
The Daughters of beauty look up from their Loom & prepare
The integument soft for its clothing with joy & delight.

aquí están las estrellas creadas y las semillas de todas las cosas plantadas;
y aquí el Sol y la Luna reciben sus destinos fijos.

Pero en la Eternidad, las Cuatro Artes: Poesía, Pintura, Música
y Arquitectura, que es Ciencia, son los Cuatro Rostros del Hombre.
No así en Tiempo y Espacio; ahí Tres están excluidas, y sólo
la Ciencia permanece por Misericordia. Y por la Ciencia, las Tres
se hacen visibles en tiempo y espacio, en las Tres Profesiones:

Poesía en Religión; Música, Derecho; Pintura en Física y Cirugía,
para que el Hombre pueda vivir en la Tierra hasta la hora de su despertar;
y de estas Tres, la Ciencia deriva toda Ocupación Humana;
y la Ciencia se divide en Bowlahoola y Allamanda.

Algunos Hijos de Los cercan las Pasiones con porches de hierro y plata,
creando forma y belleza en torno a las tenebrosas regiones de pesar,
¡dando a la leve nada nombre y morada
deliciosa!, con confines a lo Infinito postergando lo Indefinido
a las formas más sagradas de Pensamiento (tal es el poder de la inspiración).
Laboran incesantes, con muchas lágrimas y aflicciones,
creando la bella Morada para el lastimoso sufridor.

[30]

Otros fabrican ricamente Vitrinas de oro y marfil,
para Dudas y miedos informes, desdichados y melancólicos.

El pequeño Espectro lacrimoso está en el umbral de la Muerte
Eterna, y a veces dos Espectros como trémulas lucernas,
a menudo malignos, combaten (desgarradores, penosos, lastimosos).
Antamon los recoge en sus hermosas manos flexibles
igual que el Sembrador recoge la semilla o el Artista el barro
o la fina cera, para moldear con maña un modelo para los ornamentos dorados.
Las tersas manos de Antamon trazan la línea indeleble,
forma inmortal con áurea pluma, como el Espectro admirado
adopta la dulce forma; luego Antamon sonríe luminoso a través de sus ventanas.
Las Hijas de la belleza alzan la mirada de su Telar y preparan
el integumento terso para envolverlo con júbilo y deleite.

But Theotormon & Sotha stand in the Gate of Luban anxious;
Their numbers are seven million & seven thousand & seven hundred;
They contend with the weak Spectres, they fabricate soothing forms;
The Spectre refuses; he seeks cruelty; they create the crested Cock;
Terrified the Spectre screams & rushes in fear into their Net
Of kindness & compassion, & is born a weeping terror.
Or they create the Lion & Tyger in compassionate thunderings;
Howling the Spectres flee; they take refuge in Human lineaments.

The Sons of Ozoth within the Optic Nerve stand fiery glowing,
And the number of his Sons is eight millions & eight.
They give delights to the man unknown; artificial riches
They give to scorn, & their possessors to trouble & sorrow & care,
Shutting the sun & moon & stars & trees & clouds & waters
And hills out from the Optic Nerve, & hardening it into a bone
Opake and like the black pebble on the enraged beach,
While the poor indigent is like the diamond, which tho' cloth'd
In rugged covering in the mine, is open all within
And in his hallow'd center holds the heavens of bright eternity.
Ozoth here builds walls of rocks against the surging sea
And timbers cramp't with iron cramps bar in the joys of life
From fell destruction in the Spectrous cunning or rage. He Creates
The speckled Newt, the Spider & Beetle, the Rat & Mouse,
The Badger & Fox; they worship before his feet in trembling fear.

But others of the Sons of Los build Moments & Minutes & Hours
And Days & Months & Years & Ages & Periods; wondrous buildings,
And every Moment has a Couch of gold for soft repose,
(A Moment equals a pulsation of the artery),
And between every two Moments stands a Daughter of Beulah
To feed the Sleepers on their Couches with maternal care;
And every Minute has an azure Tent with silken Veils;
And every Hour has a bright golden Gate carved with skill;
And every Day & Night, has Walls of brass & Gates of adamant,
Shining like precious stones & ornamented with appropriate signs;
And every Month, a silver paved Terrace builded high;

Pero Theotormon y Sotha se hallan ansiosos ante la Puerta de Luban;
su número es siete millones y siete mil y setecientos;
contienen con los débiles Espectros, fabrican formas lenitivas;
el Espectro las rechaza; busca la crueldad; crean el Gallo encrestado;
aterrado, el Espectro grita y se precipita con miedo en su Red
de bondad y compasión, y nace como un terror lloroso.
O crean al León y al Tigre en compasivos truenos;
aullando, los Espectros huyen; se refugian en las facciones Humanas.

Los Hijos de Ozoth dentro del Nervio Óptico destellan ardientes,
y el número de sus Hijos es ocho millones y ocho.
Dan deleites al hombre desconocido; las riquezas artificiales
las dan al desdén, y sus poseedores, a la tribulación, la pena y el desvelo,
excluyendo al sol, la luna, las estrellas, los árboles, las nubes, las aguas
y las colinas del Nervio Óptico, y endureciéndolo como un hueso
opaco y como un guijarro negro en la furiosa playa,
mientras el pobre indigente es como un diamante que, aun vestido
con harapienta envoltura en la mina, está del todo abierto en su interior,
y en su sagrado centro sostiene los cielos de la luminosa eternidad.
Ozoth construye aquí pétreas murallas contra el mar encrespado
y vigas trabadas con férreas trabas contienen las dichas de la vida
de la atroz destrucción en la Espectral arteria o furia. Crea
el Tritón moteado, la Araña y el Escarabajo, la Rata y el Ratón,
el Tejón y el Zorro, que lo adoran ante sus pies con trémulo pavor.

Pero otros Hijos de Los construyen Momentos, Minutos, Horas,
Días, Meses, Años, Eras y Períodos, obras portentosas,
y todo Momento tiene un Lecho de oro para el suave reposo
(un Momento equivale a una pulsación de la arteria);
y entre cada dos Momentos se halla una Hija de Beulah
para alimentar a los Durmientes en sus Lechos con afán maternal;
y todo Minuto tiene una Tienda azur con Velos de seda;
y toda Hora tiene una lustrosa Puerta dorada labrada con pericia;
y cada Día y cada Noche tienen Muros de bronce y adamantinas Puertas,
relucientes como piedras preciosas y ornamentadas con apropiados signos;
y todo Mes se eleva una Terraza solada en plata;

And every Year, invulnerable Barriers with high Towers;
 And every Age is Moated deep with Bridges of silver & gold;
 And every Seven Ages is Incircled with a Flaming Fire;
 Now Seven Ages is amounting to Two Hundred Years,
 Each has its Guard, each Moment, Minute, Hour, Day, Month & Year.
 All are the work of Fairy hands of the Four Elements.
 The Guard are Angels of Providence on duty evermore.
 Every Time, less than a pulsation of the artery,
 Is equal in its period & value to Six Thousand Years;
 For in this Period the Poet's Work is Done, and all the Great
 Events of Time start forth & are conciev'd in such a Period
 Within a Moment, a Pulsation of the Artery.

The Sky is an immortal tent built by the Sons of Los,
 And every Space that a Man views around his dwelling-place,
 Standing on his own roof or in his garden on a mount
 Of twenty-five cubits in height, such space is his Universe;
 And on its verge the Sun rises & sets; the Clouds bow
 To meet the flat Earth & the Sea in such an order'd Space.
 The Starry heavens reach no further, but here bend and set
 On all sides & the two Poles turn on their valves of gold;
 And if he move his dwelling-place, his heavens also move
 Where'er he goes & all his neighbourhood bewail his loss.
 Such are the Spaces called Earth & such its dimension.
 As to that false appearance which appears to the reasoner,
 As of a Globe rolling thro' Voidness, it is a delusion of Ulro.
 The Microscope knows not of this nor the Telescope. They alter
 The ratio of the Spectator's Organs, but leave Objects untouch'd;
 For every Space larger than a red Globule of Man's blood
 Is visionary and is created by the Hammer of Los;
 And every Space smaller than a Globule of Man's blood opens
 Into Eternity of which this vegetable Earth is but a shadow.
 The red Globule is the unwearied Sun by Los created
 To measure Time and Space to mortal Men every morning.
 Bowlahoola & Allamanda are placed on each side
 Of that Pulsation & that Globule: terrible their power.

y todo Año, invulnerables Barreras con altas Torres;
y toda Era está fosada profundamente con Puentes de plata y oro;
y a cada Siete Eras las circunvala un fuego llameante;
ahora bien, Siete Eras equivalen a Doscientos Años,
cada cual con su Guardián, cada Momento, Minuto, Hora, Día, Mes y Año.
Todos son obra de las feéricas manos de los Cuatro Elementos.
Los Guardianes son Ángeles de la Providencia en perenne custodia.
Cada Tiempo, inferior a una pulsación de la arteria,
equivale en período y valor a Seis Mil Años,
porque en este Período la Obra del Poeta Concluye, y todo Gran
Acontecimiento del Tiempo surge y se concibe en tal Período
en un Momento, una Pulsación de la Arteria.

[31]

El Cielo es una tienda inmortal construida por los Hijos de Los,
y todo el Espacio que un hombre contemple en torno a su morada,
sobre su propio tejado o en su jardín sobre un montículo
de veinticinco codos de alto, tal espacio es su Universo;
y en su lindero el Sol sale y se pone; las Nubes se inclinan
para alcanzar la Tierra plana y el Mar en tal Espacio ordenado.
Los cielos Estrellados no se prolongan más, sino que se curvan y pliegan
por todos lados y los dos Polos giran sobre sus valvas de oro;
y si muda su morada, su cielo también se muda
dondequiera que vaya y todos sus vecinos lloran su pérdida.
Tales son los Espacios llamados Tierra y tal es su dimensión.
En lo tocante a la falsa apariencia que se muestra al razonador,
como la de un Globo rotando en el Vacío, es una delusión de Ulro.
El Microscopio no sabe de esto ni tampoco el Telescopio. Alteran
la proporción de los Órganos del Espectador, pero los Objetos quedan intactos,
pues todo Espacio mayor que un Glóbulo rojo de la sangre del Hombre
es visionario y es creado por el Martillo de Los;
y todo Espacio menor que un Glóbulo de la sangre del Hombre se abre
hacia la Eternidad de la que esta Tierra vegetada no es sino una sombra.
El Glóbulo rojo es el infatigable Sol creado por Los
para medir Tiempo y Espacio a los Hombres mortales cada mañana.
Bowlahoola y Allamanda se hallan a cada lado
de esa Pulsación y de ese Glóbulo: su poder es terrible.

Palamabron Harrow, & of Ranthans wrath & fury:
 Ruber, & Manazeth & Gad & Simoun, & Lay,
 and Echeman & Jolah were Generators, because
 they left me, wandering now Jerah: Enitharman wept
 the thousand years, and all the Earth was in a wery deluge
 we called him Manazeth because of the Generation of Jerah
 because of Satan: & the Seven Eyes of God continually
 guard round them, but the fourth eye are also set
 on each man & Eternity the three are not: & I am preserved
 till my four mighty ones are left to me in Goldenosa
 till Ranthan, the old, and Palamabron mild & piteous
 doctorman full with care, I remain loving doctors
 O my sons still guard round Lay O wonder not & leave me
 alone, they will rememberest when Amalak & Echan
 and with their Sister Moab into that abode of void
 they became Nations, in our sight, because the bones of Jerah
 lay in the desert, they rememberest when Joseph an infant
 taken from his nurses cradle, wrapped in swaddling
 emblematic texture, was sold to the Granakhoole
 he carried him down into Egypt where Ephraim & Manazeth
 gathered my Sons together in the Sands of Midian
 and if you also flee away and leave your Fathers side,
 following Midian into the desert, your power is great
 Stronger than the Moon of Uro, pity then your Fathers tears
 when Jesus raised Lazarus from the Grave, I stood, saw
 Lazarus who is the Vehicular Body of Allah, can understand
 arise into the Covering Cherub who is the Spectre of Ullson
 by martyrdoms to suffer, to watch over the Sleeping Body
 upon his Rock beneath his tomb, I saw the Covering Cherub
 wide four-fold into four Churches, which Lazarus was
 full, Constantine, Charlemane, Luther, behold they stand before us
 stretched over Europe & Asia, come O Sons, come, come away
 rise O Sons give all your strength against Eternal Death
 we are great vegetated, for Culture, we have only Death
 Web of Karma & Karma it will be Bowlahoola & Allamanda
 of Human form, but only a furious Vegetation
 Polypus of soft affections without thought or Vision
 Must tremble in the feelings of Earth, why all the Uro space
 throw us the Vegetation Mortals into Bowlahoola
 the as to this Elected Form, who is returned again
 he is the Signal that the Last Vantage now approaches
 Nor Vegetation may go on till all the Earth be reaped
 So Lay spoke, Furious they descended to Bowlahoola & Allamanda
 magnificent, unconvinced by Lays ornaments & thunders rolling
 they saw that wrath now spied and now pity absorbed him
 As it was, so it remained & no hope at the end
 Bowlahoola is named Lay, by mortals, Tharmas founded it:
 because of Satan, before Lathan in the City of Goldenosa
 but Goldenosa is named Art & Manufacture by mortal men
 In Bowlahoola Lays Anvils stand & his Furnaces rage:
 thundering the Hammers beat & the Bellows blow loud
 Lays, soft moving, mourning, lamenting & howling incessantly
 Bowlahoola there all its perches feels the too fast rounded
 its pillars & porticoes to tremble at the force
 Of mortal & immortal arm; and softly lulling flutes
 Accordant with the horrid labours make sweet melody
 The Bellows are the drum flange, the Hammer the Animal Heart
 The Furnaces the Stomach for Digestion, terrible their duty
 thousands & thousands labour, thousands play on instruments
 Strained or fluted to ameliorate the sorrows of slavery
 And sport the dangers in the dance of death, rejoicing in carnage
 The dead, demented Hammers are lulled by the Lays lull, lull
 The bellowing Furnaces blow by the Lays quivering, quivering
 The double drum draws howls & groans, the shrill file, shrieks & cries
 The crooked horn mellow the hoarse raving serpent, terrible, but harmonious
 Bowlahoola is the Stomach in every individual man.
 Lay is by mortals named Time Enitharman is named Space
 But they depict him, cold & asel who is in eternal youth
 All immortal, and his locks floweth like the brows of morning
 He is the Spirit of Prophecy the ever apparent Bliss
 Time is the mercy of Lays, without Time's witness
 Lay is the witness of all things, all were eternal, eternal
 All the Gods of the Kingdoms of Earth labour in Lays Falls
 Every one is a fallen Son, or one spirit of Prophecy
 He is the Fourth Zoo, that stood around the Throne Divine.

Some Sons of Los surround the Passions with porchings of form & color
 creating form & beauty around the dark regions of sorrow.
 Giving to airy nothing a name and a habitation.
 Beautiful: with boulders in the Infinite putting off the Infinite
 into most holy forms of Thought: (such is the power of inspiration)
 they labour incessant: with many tears & afflictions:
 Creating the beautiful House for the piteous soul's rest.

Others: Cabinets richly fabricate of gold & ivory:
 For Doubts & fears uniform & wretched & melancholy
 The little weeping Spectre stands on the threshold of Death:
 Eternal: and sometimes two Spectres like lambs quivering
 But often malignant they creep at heart breaking sorrow & pitious
 Antamon takes them into his beautiful flexible hands.
 As the Sower takes the seed, or as the Artist his clay
 Or fine wax, to mould artful a model for golden ornaments.
 The soft hands of Antamon draw the invisible line
 Form immortal with golden pen: such as the Spectre admiring
 Dives on the sweet form: then smiles Antamon bright thro his hair
 The Daughters of beauty look up from their Loam & prepare
 The incense: wert for its clothing with joy & delight.

But Theoremers & Sotha stand in the Galy of Luthan anxious
 Their numbers are seven million & seven thousand & seven hundred
 They contend with the weak Spectres, they fabricate soothing forms
 The Spectre refuses, he seeks crumple, they create the crossed Coil
 Tormenting the Spectre screams & rushes in fear into their Net
 Of kindness & compassion & is born a weeping torpor.
 Or they create the Lion & suffer in compassionate thunders
 Howling the Spectre flee: they take refuge in flames luminous

The Sons of Ooth within the Optic Nerve stand here glowing
 And the number of his Sons is eight millions & eight
 They give delight to the man unknown, artificial riches
 They give to stars & their possessors to trouble & care.
 Shattering the supine moon & stars & trees & clouds & waters
 And hills, out from the Optic Nerve & gardening it into a bare
 Snake, and like the black pebble on the engraved disk
 While the poor indigent is like the diamond with the cloth
 In rugged covering in the mine, is open all within
 And in his hallows center holds the heavens of bright stermy
 Ooth here builds walls of rocks against the surging sea
 And timbers cramp with iron cramps bar in the joys of life
 From fell destruction in the Spectres cunning or rage. He creates
 the speeded Naut, the Spider & Beetle, the Rat & Mouse.
 The Badger & Fox: they worship before his feet in trembling fear.

But others of the Sons of Los build Moments & Minutes & Hours
 And Days & Months & Years & Ages & Perseps, wondrous buildings
 And every Moment has a Couch of gold for soft repose.
 A Moment equals a pulsation of the artery
 And between every two Moments stands a Daughter of Beulah
 To fond the Spectres on their Couches with mortal care.
 And every Minute has an adam Tene with golden Veils
 And every Hour has a bright golden Gate carved with shells
 And every Day & Night has Walls of brass & Gates of adamant
 Shining like precious stones & ornamented with appropriate signs:
 And every Month a silver paved Terrace builded high
 And every Year, invulnerable barriers with high towers
 And every Age is planted deep with Bridges of silver & gold
 And every Seven Ages is inclosed with a flaming fire
 And every Age is answering to Ten Hundred Years
 Each has its Guard, each Moment Minute Hour Day Month & Year
 All are the work of Merry hands & the Four Elements
 The Guard are Angels of Providence on duty evermore
 Every Time less than a pulsation of the artery
 Is equal in its period & value to Six Thousand Years.

But Rintrah & Palamabron govern over Day & Night
In Allamanda & Entuthon Benython, where Souls wail,
Where Orc incessant howls burning in fires of Eternal Youth,
Within the vegetated mortal Nerves, for every Man born is joined
Within into One mighty Polypus, and this Polypus is Orc.

But in the Optic vegetative Nerves Sleep was transformed
To Death in old time by Satan, the father of Sin & Death,
And Satan is the Spectre of Orc & Orc is the generate Luvah.

But in the Nerves of the Nostrils, Accident being formed
Into Substance & Principle, by the cruelties of Demonstration
It became Opaque & Indefinite; but the Divine Saviour
Formed it into a Solid by Los's Mathematic power.
He named the Opaque Satan, he named the Solid Adam.

And in the Nerves of the Ear (for the Nerves of the Tongue are closed),
On Albion's Rock Los stands creating the glorious Sun each morning
And, when unwearied, in the evening he creates the Moon,
Death to delude, who all in terror at their splendour, leaves
His prey while Los appoints, & Rintrah & Palamabron guide
The Souls clear from the Rock of Death, that Death himself may wake
In his appointed season, when the ends of heaven meet.

Then Los conducts the Spirits to be Vegetated into
Great Golgonooza, free from the four iron pillars of Satan's Throne
(Temperance, Prudence, Justice, Fortitude, the four pillars of tyranny)
That Satan's Watch-Fiends touch them not before they Vegetate.
But Enitharmon and her Daughters take the pleasant charge
To give them to their lovely heavens till the Great Judgment Day:
Such is their lovely charge. But Rahab & Tirzah pervert
Their mild influences; therefore, the Seven Eyes of God walk round
The Three Heavens of Ulro, where Tirzah & her Sisters
Weave the black Woof of Death upon Entuthon Benython,
In the Vale of Surrey, where Horeb terminates in Rephaim.
The stamping feet of Zelophehad's Daughters are cover'd with Human gore,

Pero Rintrah y Palamabron gobiernan el Día y la Noche
en Allamanda y Entuthon Benythion, donde las Almas sollozan,
donde Orc aúlla incesantemente, quemándose en fuegos de Eterna Juventud,
dentro de Nervios mortales vegetados, ya que cada Hombre nacido está unido
por dentro a Un poderoso Pólipo, y este Pólipo es Orc.

Pero en los Nervios Ópticos vegetativos, el Sueño se transformó
en Muerte en tiempos de antaño por obra de Satán, padre del Pecado y de la Muerte,
y Satán es el Espectro de Orc y Orc es el Luvah generado.

Pero en los Nervios Nasaes, el Accidente que se transforma
en Sustancia y Principio, por las crueldades de la Demostración
se hizo Opaco e Indefinido; pero el Divino Salvador
lo volvió Sólido mediante el poder Matemático de Los.
Llamó Satán a lo Opaco; a lo Sólido le dio por nombre Adán.

Y en los Nervios Auriculares (pues los Nervios Linguales están cerrados),
en la Roca de Albion, se yergue Los creando el glorioso Sol cada mañana
y, cuando no está cansado, al atardecer crea la Luna,
para deludir a la Muerte que, aterrada por el esplendor de ambos, abandona
su presa mientras Los ordena, y Rintrah y Palamabron guían
las Almas más allá de la Roca de la Muerte, para que la propia Muerte despierte
en su momento señalado, cuando los extremos del cielo se toquen.

Luego, Los conduce a los Espíritus que serán Vegetados en
la Gran Golgonooza, libres de los cuatro pilares de hierro del Trono de Satán
(Temperancia, Prudencia, Justicia, Fortaleza, los cuatro pilares de la tiranía)
para que los Demonios Celadores de Satán no los toquen antes de que Vegeten.
Pero Enitharmon y sus Hijas se encargan de la grata labor
de entregarlos a sus plácidos cielos hasta el Día del Gran Juicio:
tal es su plácida labor. Pero Rahab y Tirsá pervierten
sus afables influencias; así pues, los Siete Ojos de Dios recorren
los Tres Cielos de Ulro, donde Tirsá y sus Hermanas
urden la negra Trama de la Muerte sobre Entuthon Benythion,
en el Valle de Surrey, donde Horeb termina en Refaín.
Los pies arrolladores de las Hijas de Selofjad están cubiertos de despojos Humanos;

Upon the treadles of the Loom they sing to the winged shuttle.
The River rises above his banks to wash the Woof;
He takes it in his arms, he passes it in strength thro' his current;
The veil of human miseries is woven over the Ocean,
From the Atlantic to the Great South Sea, the Erythrean.

Such is the World of Los the labour of six thousand years.
Thus Nature is a Vision of the Science of the Elohim.

END OF THE FIRST BOOK.

[(Written backwards): How wide de Gulf & Unpassable! between simplicity & insipidity. Contraries are Positives. A Negation is not a Contrary.]

Milton: Book the Second

There is a place where Contrarieties are equally True;
This place is called Beulah. It is a pleasant lovely Shadow
Where no dispute can come because of those who Sleep.
Into this place the Sons & Daughters of Ololon descended
With solemn mourning, into Beulah's moony shades & hills,
Weeping for Milton: mute wonder held the Daughters of Beulah
Enraptur'd with affection sweet and mild benevolence.

Beulah is evermore Created around Eternity, appearing
To the Inhabitants of Eden, around them on all sides.
But Beulah to its Inhabitants appears within each district,
As the beloved infant in his mother's bosom round incircled
With arms of love & pity & sweet compassion. But to
The Sons of Eden the moony habitations of Beulah
Are from Great Eternity a mild & pleasant Rest.

And it is thus Created: Lo the Eternal Great Humanity,
To whom be Glory & Dominion Evermore, Amen,
Walks among all his awful Family; seen in every face,

sobre los pedales del Telar cantan con la lanzadera alada.
El Río rebosa sus orillas para lavar la Trama;
la toma en sus brazos, la pasa con fuerza por su corriente;
el velo de miserias humanas se teje sobre el Océano,
desde el Atlántico hasta el Gran Mar del Sur, el Eritreo.

Tal es el Mundo de Los, la obra de seis mil años.
La Naturaleza es, así pues, una Visión de la Ciencia de los Elohim.

FIN DEL PRIMER LIBRO.

[(Escrito del revés): ¡Qué ancha es la Brecha e Insalvable!, entre la Simplicidad y la Insulsez. Los Contrarios son Positivos. Una Negación no es un Contrario.]

Milton: Libro segundo

Hay un lugar donde los Contrarios son igualmente Verdaderos;
este lugar se llama Beulah. Es una deleitosa Sombra grata
donde no hay disputas a causa de los que Duermen.
A este lugar descendieron los Hijos e Hijas de Ololon
con solemne duelo, a las sombras y colinas lunares de Beulah,
sollozando por Milton; mudo asombro mantuvo a las Hijas de Beulah
extasiadas con dulce afecto y suave benevolencia.

Beulah se Crea eternamente en torno a la Eternidad, apareciéndose
a los Habitantes del Edén, en derredor de ellos por todas partes.
Pero Beulah se muestra a sus Habitantes en cada distrito,
como el niño amado en el seno materno rodeado
con brazos de amor, piedad y dulce compasión. Pero para
los Hijos del Edén, las lunares moradas de Beulah
son desde la Gran Eternidad un suave y plácido Reposo.

[33]

Y así se Crea: Ved que la Eterna y Gran Humanidad,
para quien Gloria y Dominio sean por Siempre, Amén,
camina entre toda su terrible Familia; se ve en cada faz,

As the breath of the Almighty, such are the words of man to man
In the great Wars of Eternity, in fury of Poetic Inspiration,
To build the Universe stupendous: Mental forms Creating.

But the Emanations trembled exceedingly, nor could they
Live, because the life of Man was too exceeding unbounded
His joy became terrible to them, they trembled & wept
Crying with one voice: «Give us a habitation & a place
In which we may be hidden under the shadow of wings;
For if we who are but for a time & who pass away in winter
Behold these wonders of Eternity, we shall consume
But you, O our Fathers & Brothers, remain in Eternity.
But grant us a Temporal Habitation. Do you speak
To us; we will obey your words as you obey Jesus
The Eternal who is blessed for ever & ever. Amen.»

So spake the lovely Emanations, & there appear'd a pleasant
Mild Shadow above, beneath, & on all sides round.

Into this pleasant Shadow all the weak & weary,
Like Women & Children, were taken away as on wings
Of dovelike softness, & shadowy habitations prepared for them.
But every Man return'd & went still going forward thro'
The Bosom of the Father in Eternity on Eternity.
Neither did any lack or fall into Error without
A Shadow to repose in all the Days of happy Eternity.
Into this pleasant Shadow, Beulah, all Ololon descended,
And when the Daughters of Beulah heard the lamentation
All Beulah wept, for they saw the Lord coming in the Clouds
And the Shadows of Beulah terminate in rocky Albion.

And all Nations wept in affliction Family by Family.
Germany wept towards France & Italy: England wept & trembled
Towards America; India rose up from his golden bed,
As one awaken'd in the night. They saw the Lord coming
In the Clouds of Ololon with Power & Great Glory!

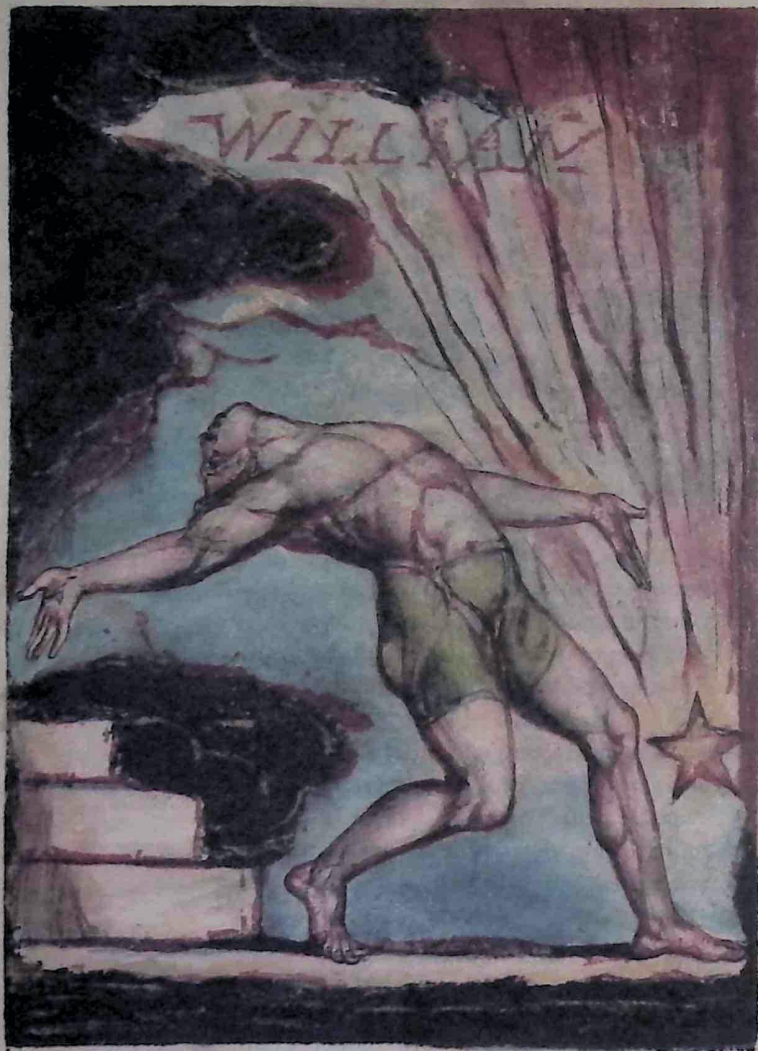
como el hálito del Todopoderoso, tales son las palabras de hombre a hombre en las grandes Guerras de la Eternidad, con furia de Inspiración Poética, para obrar el asombroso Universo: Creando formas Mentales.

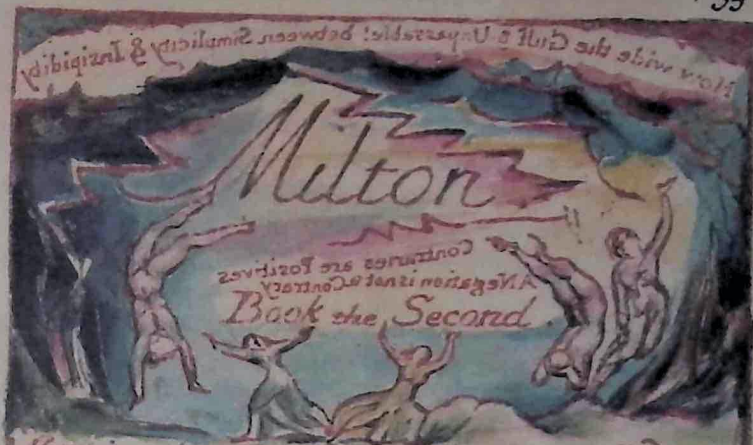
Pero las Emanaciones temblaban en exceso, y tampoco podían vivir, porque la vida del Hombre era excesivamente infinita. Su deleite se les hizo terrible; temblaron y sollozaron gritando al unísono: «Dadnos una morada y un lugar donde ocultarnos bajo la sombra de alas; pues, si quienes duramos sólo un tiempo y fenecemos en invierno contemplamos estos portentos de Eternidad, nos consumiremos; pero vosotros, oh, Padres y Hermanos nuestros, continuaréis en la Eternidad. Pero concedednos una Morada Temporal. Habladnos, obedeceremos vuestras palabras como vosotros obedecéis a Jesús, el Eterno, bendito por siempre jamás. Amén».

Así hablaron las delicadas Emanaciones, y allí apareció una Sombra grata y suave, por arriba, por abajo y en derredor.

Dentro de esa grata Sombra a todos los débiles y exhaustos, como las Mujeres y los Niños, los llevaron como sobre alas de suavidad columbina y se les prepararon sombrías moradas. Pero todo Hombre regresó y aún siguió avanzando por el Seno del Padre de Eternidad en Eternidad. Ninguno careció de nada ni cayó en Error sin una Sombra en la que reposar en todos los Días de dichosa Eternidad. Dentro de esta grata Sombra, Beulah, todo Ololon descendió, y cuando las Hijas de Beulah oyeron el lamento todo Beulah sollozó, pues vieron al Señor venir entre las Nubes, y las Sombras de Beulah terminan en la rocosa Albion. [34]

Y todas las Naciones lloraron con aflicción, Familia por Familia. Alemania lloró hacia Francia e Italia; Inglaterra lloró y tembló hacia América; la India se alzó de su lecho dorado, como el que despierta en la noche. ¡Vieron venir al Señor entre las Nubes de Ololon con Poder y Gran Gloria!





There is a place where Contraries are equally true
This place is called Brulair. It is a pleasant lovely Shadow
where no dispute can come. Because of those who Sleep.
Into this place the Sons & Daughters of Odolon descend
With Sorrow mourning into Brulairs moony shades & hilly
Wapnuts & Piddan, mirth wonder held the Daughters of Bashan
Entrapt with affection sweet and mild. Sorrow lence

Beulah is evermore Created around Eternity: appearing
 To the Inhabitants of Eden, around them on all sides:
 But Beulah to its Inhabitants appears within each district:
 As the beloved infant in his mother's bosom round incircled
 With arms of love & pity & sweet compassion. But to
 The Sages of Eden, the moony fabrications of Beulah,
 Are from Great Eternity a mild & pleasant Rest.
 And it is thus Created. Lo the Eternal Great Humanity
 To whom be Glory & Dominion Evermore Amen
 Walks among all his awful Family seen in every face
 As the breath of the Almighty, such are the Words of man to man
 In the great Ways of Eternity, in fury of Poetic Inspiration
 To build the Universe stupendous: Mental forms Creating
 But the Emanations trembled exceedingly: nor could they
 Live, because the Life of Man was too wanting unbounded.
 His joy became terrible to them, they trembled & wept
 Crying with one voice, Give us a habitation & a place
 In which we may be hidden under the shadow of wings
 For to we who are but for a time, & who pass away in winter
 Behold these wonders at Eternity we shall consume
 But you O our Fathers & Brothers, remain in Eternity
 But grant us a Temporal Habitation, do you speak
 To us: we will obey your words as you obey Jesus
 The Eternal who is blessed for ever & ever Amen
 To speak the lovely Emanations: & there appeared a pleasant
 Mild Shadow: alone: formless: & on all sides round, for

And all the Living Creatures of the Four Elements wail'd
With bitter wailing. These in the aggregate are named Satan
And Rahab. They know not of Regeneration, but only of Generation.
The Fairies, Nymphs, Gnomes & Genii of the Four Elements
Unforgiving & unalterable, these cannot be Regenerated,
But must be Created, for they know only of Generation.
These are the Gods of the Kingdoms of the Earth, in contrarious
And cruel opposition. Element against Element, opposed in War
Not Mental, as the Wars of Eternity, but a Corporeal Strife,
In Los's Halls continual labouring in the Furnaces of Golgonooza.
Orc howls on the Atlantic; Enitharmon trembles; All Beulah weeps.

Thou hearest the Nightingale begin the Song of Spring;
The Lark, sitting upon his earthy bed, just as the morn
Appears, listens silent; then springing from the waving Corn-field! Loud
He leads the Choir of Day! Trill, trill, trill, trill,
Mounting upon the wings of light into the Great Expanse;
Re-echoing against the lovely blue & shining heavenly Shell.
His little throat labours with inspiration; every feather
On throat & breast & wings vibrates with the effluence Divine
All Nature listens silent to him & the awful Sun
Stands still upon the Mountain looking on this little Bird
With eyes of soft humility & wonder love & awe.
Then loud from their green covert all the Birds begin their Song.
The Thrush, the Linnets & the Goldfinch, Robin & the Wren
Awake the Sun from his sweet reverie upon the Mountain.
The Nightingale again assays his song, & thro' the day,
And thro' the night warbles luxuriant; every Bird of Song
Attending his loud harmony with admiration & love.
This is a Vision of the lamentation of Beulah over Ololon!

Thou perceivest the Flowers put forth their precious Odours!
And none can tell how from so small a center comes such sweets,
Forgetting that within that Center Eternity expands
Its ever during doors, that Og & Anak fiercely guard.
First, ere the morning breaks, joy opens in the flowery bosoms,

Y todas la Criaturas Vivientes de los Cuatro Elementos gimieron con amargo lamento. A éstas en el agregado se las llama Satán y Rahab. No saben de Regeneración, sino sólo de Generación. Las Hadas, Ninfas, Gnomos y Genios de los Cuatro Elementos, inclementes e inalterables; no pueden Regenerarse, sino que deben Crearse, pues sólo saben de Generación. Éstos son los Dioses de los Reinos de la Tierra, en contraria y cruel oposición. Elemento contra Elemento, opuestos en Guerra no Mental, como las Guerras de la Eternidad, sino en Pugna Corpórea, en los Salones de Los, en incesante labor en los Hornos de Golgonooza. Orc aúlla sobre el Atlántico; Enitharmon tiembla; todo Beulah solloza.

Oyes al Ruiseñor iniciar el Canto de Primavera;
la Alondra, sobre su lecho de tierra, justo al alba,
escucha en silencio, ¡luego salta del ondulante trigal!
¡Sonora, dirige el Coro del Día! Trina, trina, trina, trina,
encaramándose sobre las alas de la luz hacia el Gran Espacio;
resonando contra la Cáscara celestial de hermoso y brillante azul.
Su pequeña garganta obra con inspiración; cada pluma
del cuello, el pecho y las alas vibra con Divina emanación.
Toda la Naturaleza la escucha en silencio y el pavoroso Sol
se yergue inmóvil sobre la Montaña contemplando al Pajarillo
con ojos de tierna humildad, asombro, amor y pavor.
Luego, sonoras, desde su escondrijo verde todas la Aves comienzan su Cántico.
El Zorzal, el Pardillo y el Jilguero, el Petirrojo y el Carrizo
despiertan al Sol de su dulce ensoñación sobre la Montaña.
El Ruiseñor ensaya una vez más su canto, y por el día
y por la noche gorjea pletórico; y las Aves Melodiosas
oyen su sonora armonía con admiración y amor.
¡Ésta es una Visión del lamento de Beulah por Ololon!

¡Percibes que las Flores esparcen sus preciados Aromas!
Y nadie sabe cómo de unos centros tan exigüos procede tal dulzor,
olvidando que dentro de tal Centro la Eternidad expande
sus puertas perpetuas, que Og y Anac custodian feroces.
Primero, antes de romper el alba, el deleite se abre en el seno de las flores,

Joy even to tears, which the Sun rising dries. First the Wild Thyme
 And Meadow-sweet downy & soft waving among the reeds.
 Lightspringing on the air lead the sweet Dance. They wake
 The Hintsuckle sleeping on the Oak; the flaunting beauty
 Revels along upon the wind. The White-thorn, lovely May,
 Opens her many lovely eyes listening. The Rose still sleeps,
 None dare to wake her; soon she bursts her crimson curtain'd bed
 And comes forth in the majesty of beauty. Every Flower:
 The Pink, the Jessamine, the Wall-flower, the Carnation,
 The Jonquil, the mild Lilly open her heavens! Every Tree,
 And Flower & Herb soon fill the air with an innumerable Dance,
 Yet all in order sweet & lovely, Men are sick with Love!
 Such is a Vision of the lamentation of Beulah over Okolon!

And Milton oft sat upon the Couch of Death & oft conversed
 In vision & dream beatific with the Seven Angels of the Presence:

«I have turned my back upon these Heavens builded on cruelty.
 My Spectre still wand'ring thro' them follows my Emmanion;
 He hunts her footsteps thro' the snow & the wintry hail & rain.
 The idiot Reasoner laughs at the Man of Imagination,
 And from laughter proceeds to murder by undervaluing calumny.»

Then Hallel who is Lucifer replied over the Couch of Death,
 And thus the Seven Angels instructed him & thus they converse:

«We are not Individuals but States: Combinations of Individuals.
 We were Angels of the Divine Presence & were Druids in Annandale,
 Compell'd to combine into Form by Satan, the Spectre of Albion,
 Who made himself a God & destroyed the Human Form Divine. [Hebrew text]
 But the Divine Humanity & Mercy gave us a Human Form (as multitudes
 Because we were combin'd in Freedom & holy Brotherhood, [Vox Populi]
 While those, combin'd by Satan's Tyranny, first in the blood of War

un deleite que llega a provocar lágrimas que el sol naciente enjuga. Primero, el

Tomillo Silvestre

y la Ulmaria suave y blanda ondulan entre los juncos.

Elevándose leves en el aire dirigen la dulce Danza. Despiertan

a la Madreselva dormida sobre el Roble; la ostentosa beldad

se deleita con el viento. El Espino albar, preciosa Doncella,

abre sus muchos ojos preciosos y escucha. La Rosa duerme aún,

nadie se atreve a despertarla; pronto eclosiona su encortinado lecho carmesí

y surge en la majestad de su belleza. ¡Todas las Flores:

la Clavellina, el Jazmín, el Alhelí, el Clavel,

el Junquillo y el suave Lirio abren sus cielos! Todo Árbol,

Flor y Hierba llenan pronto el aire con una Danza incalculable,

mas todo en un orden dulce y adorable, ¡los Hombres enferman de Amor!

¡Ésta es una Visión del lamento de Beulah por Ololon!

Y Milton a menudo se sentaba en el Lecho de la Muerte y a menudo conversaba
en visión y sueño beatífico con los Siete Ángeles de la Presencia:

[35]

«Le he dado la espalda a estos Cielos cimentados en crueldad.

Mi Espectro, vagando aún por ellos, sigue a mi Emanación;

rastrea sus huellas en la nieve, el invernal granizo y la lluvia.

El idiota Razonador se ríe del hombre de Imaginación,

y de la risa pasa al asesinato por la despreciadora calumnia».

Luego Hillel, que es Lucifer, replicó sobre el Lecho de la Muerte,

y así lo instruyeron los Siete Ángeles y así conversaban:

«No somos Individuos sino Estados: Combinaciones de Individuos.

Fuimos Ángeles de la Divina Presencia y fuimos Druidas en Annandale,

forzados a combinarnos en una Forma por Satán, el Espectro de Albion,

que se hizo Dios a sí mismo y destruyó la Divina Forma Humana. [Texto hebreo]

Pero la Divina Humanidad y la Misericordia nos dieron Forma Humana (como
multitudes

porque se nos combinó en Libertad y sacra Hermandad, [*Vox Populi*]

mientras que los combinados por la Tiranía de Satán, primero en la sangre de la
Guerra

And Sacrifice &, next, in Chains of imprisonment, are Shapeless Rocks
Retaining only Satan's Mathematic Holiness; Length, Breadth & Height,
Calling the Human Imagination, which is the Divine Vision & Fruition
In which Man liveth eternally, madness & blasphemy against
Its own Qualities, which are Servants of Humanity, not Gods or Lords.
Distinguish therefore States from Individuals in those States.
States Change, but Individual Identities never change nor cease.
You cannot go to Eternal Death in that which can never Die.
Satan & Adam are States Created into Twenty-seven Churches,
And thou, O Milton, art a State about to be Created
Called Eternal Annihilation that none, but the Living, shall
Dare to enter, & they shall enter triumphant over Death
And Hell & the Grave! States that are not, but ah! Seem to be.

»Judge then of thy Own Self. Thy Eternal Lineaments explore;
What is Eternal & what Changeable? & what Annihilable?

»The Imagination is not a State, it is the Human Existence itself.
Affection or Love becomes a State, when divided from Imagination.
The Memory is a State always, & the Reason is a State
Created to be Annihilated & a new Ratio Created;
Whatever can be Created can be Annihilated; Forms cannot.
The Oak is cut down by the Ax, the Lamb falls by the Knife,
But their Forms Eternal Exist, For-ever. Amen. Hallelujah.»

Thus they converse with the Dead watching round the Couch of Death.
For God himself enters Death's Door always with those that enter
And lays down in the Grave with them, in Visions of Eternity,
Till they awake & see Jesus & the Linen Clothes lying
That the Females had Woven for them, & the Gates of their Father's House.

And the Divine Voice was heard in the Songs of Beulah, Saying:

«When I first Married you, I gave you all my whole Soul;
I thought that you would love my loves & joy in my delights,
Seeking for pleasures in my pleasures, O Daughter of Babylon.

y el Sacrificio y, luego, en Cadenas de prisión, son Rocas Amorfas
que sólo retienen la Santidad Matemática de Satán; Largo, Ancho y Alto,
llamando a la Imaginación Humana, que es la Visión y Fruición Divina
donde el Hombre vive eternamente, locura y blasfemia contra
sus propias Cualidades, que son Servidoras de la Humanidad, no Dioses ni Señores.
Distingue, pues, los Estados de los Individuos en esos Estados.
Los Estados Cambian, pero las Identidades Individuales nunca cambian ni cesan.
No puedes ir hacia la Muerte Eterna en aquello que nunca Muere.
Satán y Adán son Estados Creados en Veintisiete Iglesias,
y tú, oh, Milton, eres un Estado a punto de Crearse
llamado Anihilación Eterna donde nadie, excepto los Vivos,
osará entrar, ¡y lo harán triunfantes sobre la Muerte,
el Infierno y la Tumba!, los cuales no son Estados, pero ¡ahl, lo Parecen.

»Juzga, pues, tu Propio Ser. Explora tus Facciones Eternas;
¿qué es Eterno y qué Alterable? ¿Y qué Anihilable?

»La Imaginación no es un Estado, es la propia Existencia Humana.
Afecto o Amor se tornan Estado cuando se separan de la Imaginación.
La Memoria siempre es Estado, y la Razón es un Estado
creado para ser Anihilado y Formar una nueva Proporción;
todo lo Creado puede Anihilarse; las Formas, no.
Al Roble lo tala el Hacha, el Cordero cae bajo el Cuchillo,
pero sus Formas Eternas Existen, Perpetuas. Amén. Aleluya».

Así conversaban con los Muertos que custodiaban en torno al Lecho de la Muerte.
Porque el propio Dios traspasa la Puerta de la Muerte siempre con quienes la cruzan
y yace con ellos en la Tumba, en Visiones de Eternidad,
hasta que despiertan y ven a Jesús y las Telas de Lino extendidas
que las Hembras les Tejieron, y las Puertas de la Casa de su Padre.

Y la Voz Divina se oyó en los Cánticos de Beulah, Diciendo:

[36]

«Cuando al principio contraje Nupcias contigo, te entregué toda mi Alma;
creí que amarías mis amores y disfrutarías de mis deleites,
buscando los placeres en mis placeres, oh, Hija de Babilonia.

Then thou wast lovely, mild & gentle; now thou art terrible
 In jealousy & unlovely in my sight, because thou hast cruelly
 Cut off my loves in fury till I have no love left for thee.
 Thy love depends on him thou lovest & on his dear loves
 Depend thy pleasures which thou hast cut off by jealousy.
 Therefore I shew my jealousy & set before you Death.
 Behold Milton descended to Redeem the Female Shade
 From Death Eternal; such your lot, to be continually Redeem'd
 By death & misery of those you love & by Annihilation.
 When the Sixfold Female perceives that Milton annihilates
 Himself, that seeing all his loves by her cut off, he leaves
 Her also, entirely abstracting himself from Female loves,
 She shall relent in fear of death; She shall begin to give
 Her maidens to her husband, delighting in his delight,
 And then, & then alone, begins the happy Female joy,
 As it is done in Beulah. & thou, O Virgin Babylon, Mother of Whoredoms,
 Shalt bring Jerusalem in thine arms in the night watches; and
 No longer turning her a wandering Harlot in the streets
 Shalt give her into the arms of God your Lord & Husband.»

Such are the Songs of Beulah in the Lamentations of Ololon.

And all the Songs of Beulah sounded comfortable notes
 To comfort Ololon's lamentation, for they said:
 «Are you the Fiery Circle that late drove in fury & fire
 The Eight Immortal Starry-Ones down into Ulro dark
 Rending the Heavens of Beulah with your thunder & lightnings?
 And can you thus lament & can you pity & forgive?
 Is terror chang'd to pity? O wonder of Eternity!»

And the Four States of Humanity in its Repose
 Were shewed them. First of Beulah a most pleasant Sleep
 On Couches soft, with mild music, tended by Flowers of Beulah,
 Sweet Female forms, winged or floating in the air spontaneous.
 The Second State is Alla & the third State Al-Ulro;
 But the Fourth State is dreadful; it is named Or-Ulro.

Entonces eras amable, apacible y afable; ahora eres terrible
 en tus Celos y desagradable a mis ojos, porque con crueldad
 has cercenado mis amores con furia hasta agotar mi amor por ti.
 Tu amor depende del que amas, y de sus queridos amores
 dependen tus placeres, que has cercenado con celos.
 Así pues, muestro mis celos y te pongo delante a la Muerte.
 Contempla a Milton, que descendió para Redimir a la Sombra Hembra
 de la Muerte Eterna; tal es tu sino, ser continuamente Redimida
 por la muerte y la miseria de quienes amas y por la Anihilación.
 Cuando la Hembra Séxtuple perciba que Milton mismo
 se anihila, que viendo todos sus amores cercenados por ella, la deja
 también, abstrayéndose por completo de amores Femíneos,
 ella cederá por miedo a la muerte; comenzará a entregar
 sus doncellas a su esposo, gozando con su placer,
 y luego, y sólo luego, comienza la feliz dicha de la Hembra,
 como se hace en Beulah. Y tú, oh, Virgen Babilonia, Madre de Ramerías,
 llevarás a Jerusalén en brazos en las rondas nocturnas,
 y al no ser ya una Hetaira en las calles,
 la entregarás a los brazos de Dios, tu Señor y Esposo».

Éstos son los Cánticos de Beulah en los Lamentos de Ololon.

[38]

Y todos los Cánticos de Beulah produjeron sonos de sosiego
 para serenar el lamento de Ololon, porque decían:
 «¿Eres el Ardiente Círculo que empujó recientemente con furia y fuego
 a los Ocho Inmortales Estelares al negro Ulro
 hendiendo los Cielos de Beulah con tus truenos y relámpagos?
 ¿Es así como te lamentas, apiadas y perdonas?
 ¿El terror se torna piedad? ¡Oh, prodigio de la Eternidad!»

Y los Cuatro Estados de la Humanidad en su Reposo
 se les mostraron. Primero el de Beulah, un gratísimo Sueño
 en mullidos Lechos, con suave música, atendido por las Flores de Beulah,
 dulces formas de Hembra, aladas o flotando espontáneas en el aire.
 El Segundo Estado es Alla, y el tercer Estado, Al-Ulro;
 pero el Cuarto Estado es pavoroso; se llama Or-Ulro.

The First State is in the Head, the Second is in the Heart,
The Third in the Loins & Seminal Vessels & the Fourth
In the Stomach & Intestines, terrible, deadly, unutterable.
And he whose Gates are open'd in those Regions of his Body
Can from those Gates view all these wondrous Imaginations.

But Ololon sought the Or-Ulro & its fiery Gates,
And the Couches of the Martyrs, & many Daughters of Beulah
Accompany them down to the Ulro with soft melodious tears,
A long journey & dark thro' Chaos in the track of Milton's course
To where the Contraries of Beulah War beneath Negation's Banner.

Then view'd from Milton's Track they see the Ulro, a vast Polypus
Of living fibres down into the Sea of Time & Space, growing
A self-devouring monstrous human Death Twenty-seven fold.
Within it sit Five Females & the nameless Shadowy Mother
Spinning it from their bowels with songs of amorous delight
And melting cadences that lure the Sleepers of Beulah down
The River Storge (which is Arnon) into the Dead Sea.
Around this Polypus Los continual builds the Mundane Shell.

Four Universes round the Universe of Los remain Chaotic,
Four intersecting Globes & the Egg form'd World of Los
In midst, stretching from Zenith to Nadir, in midst of Chaos.
One of these Ruin'd Universes is to the North, named Urthona;
One to the South, this was the glorious World of Urizen;
One to the East, of Luvah; One to the West, of Tharmas.
But when Luvah assumed the World of Urizen in the South,
All fell towards the Center sinking downward in dire Ruin.
Here in these Chaoses the Sons of Ololon took their abode,
In Chasms of the Mundane Shell which open on all sides round,
Southward & by the East within the Breach of Milton's descent
To watch the time, pitying & gentle to awaken Urizen.
They stood in a dark land of death of fiery corroding waters
Where lie in evil death the Four Immortals, pale and cold,
And the Eternal Man even Albion upon the Rock of Ages.

El Primer Estado se halla en la Cabeza, el Segundo en el Corazón,
el Tercero en los Riñones y los Vasos Seminales, y el Cuarto
se halla en el Estómago e Intestinos, terrible, letal, indecible.
Y quien tiene abiertas las Puertas de estas Regiones de su Cuerpo
puede contemplar desde ellas estas prodigiosas Imaginaciones.

Pero Ololon buscó el Or-Ulro y sus ardientes Puertas,
y los Lechos de los Mártires, y muchas Hijas de Beulah
acompañándolos descienden al Ulro con tiernas y melodiosas lágrimas,
un viaje largo y sombrío por el Caos tras las huellas del trayecto de Milton
hacia donde los Contrarios de Beulah Guerrear bajo el Estandarte de la Negación.

Luego, contemplado desde la Ruta de Milton, ven el Ulro, un vasto Pólipo
de fibras vivas que desciende hasta el Mar del Tiempo y el Espacio, tornándose
una autodevoradora y monstruosa Muerte humana multiplicada por Veintisiete.
Dentro están sentadas Cinco Hembras y la anónima Madre Sombría,
hilándola desde sus entrañas con cantos de amoroso deleite
y emotivas cadencias que seducen a los Durmientes de Beulah
corriente abajo del Río Estorge (que es el Arnón) hacia el Mar Muerto.
En torno a este Pólipo Los construye, incesante, la Cáscara del Mundo.

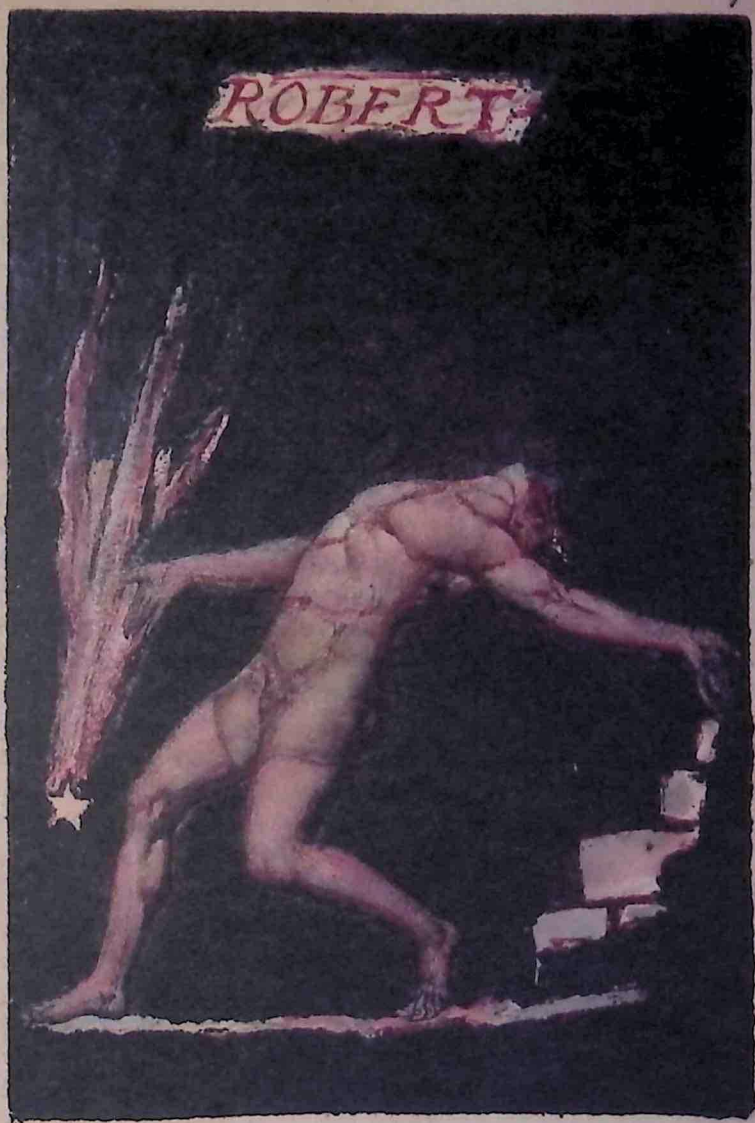
Cuatro Universos en derredor del Universo de Los se mantienen Caóticos,
cuatro Globos se intersecan y el Mundo Aovado de Los
en medio, extendiéndose del Cenit al Nadir, en medio del Caos.
Uno de estos Ruinosos Universos está al Norte, se llama Urthona;
Uno al Sur, era el glorioso Mundo de Urizen;
Uno al Este, el de Luvah; Uno al Oeste, el de Tharmas.
Pero cuando Luvah asumió el Mundo de Urizen, al Sur,
todo se precipitó al Centro hundiéndose en Ruina atroz.
En estos Caos los Hijos de Ololon fijaron su morada,
en los Abismos de la Cáscara del Mundo que se abren todo alrededor,
hacia el Sur y el Este dentro de la Brecha del descenso de Milton,
para esperar la hora, compasiva y gentil, de despertar a Urizen.
Estaban en una tierra sombría, de muerte, de ardientes aguas corrosivas
donde yacen en muerte perversa los Cuatro Inmortales, pálidos y fríos,
y el Hombre Eterno, Albion mismo, sobre la Roca de las Eras.

And the Divine Voice was heard in the Songs of Beulah Say

When I first Married you I gave you all my whole Soul
I thought that you would love my loves & joy in my delights
Seeking for pleasures in my pleasures O Daughter of Babylon
Then thou wast lovely, mild & gentle, now thou art terrible
In malice & unlovely in my sight, because thou hate cruelly
All of my loves in thee, all I have no love left for thee
Thy love depends on him thou lovest & on his dear loves
Beyond thy pleasures which thou hast cut off by jealousy
Therefore I show my jealousy & set before you Death
Behold Milton descended to redeem the Female Shade
From Death Eternal: such your lot is to be continually Redeemed
By death & misery of those you love & by Annihilation
When the Scoldish Female perceives that Milton annihilates
Himself: that severs all his loves by her cut off: he leaves
Her also: intirely depending himself from Female loves
She shall relent in love or death: She shall begin to give
Her maidens to her husband: delighting in his delight
And then & then alone begins the happy Female joy
As it is done in Beulah & then O Virgin Babylon Mother of Whoredoms
Shall bring Jerusalem in their arms in the night watches: and
Shall give her the two arms of love your Lord & Husband.
Such are the Songs of Beulah in the Lamentations of Ololon



ROBERT



Seeing Milton's Shadow, some Daughters of Beulah trembling,
Return'd, but Ololon remain'd before the Gates of the Dead.

And Ololon looked down into the Heavens of Ulro in fear.
They said: «How are the Wars of Man which in Great Eternity
Appear around, in the External Spheres of Visionary Life,
Here render'd Deadly within the Life & Interior Vision?
How are the Beasts & Birds & Fishes, & Plants & Minerals
Here fix'd into a frozen bulk subject to decay & death?
Those Visions of Human Life & Shadows of Wisdom & Knowledge
Are here frozen to unexpansive deadly destroying terrors.
And War & Hunting, the Two Fountains of the River of Life,
Are become Fountains of bitter Death & of corroding Hell
Till Brotherhood is chang'd into a Curse & a Flattery
By Differences between Ideas, that Ideas themselves, (which are
The Divine Members), may be slain in offerings for sin.
O dreadful Loom of Death! O piteous Female forms compell'd
To weave the Woof of Death! On Camberwell, Tirzah's Courts,
Malah's on Blackheath, Rahab & Noah dwell on Windsor's heights,
Where once the Cherubs of Jerusalem spread to Lambeth's Vale,
Milcah's Pillars shine from Harrow to Hampstead where Hoglah
On Highgate's heights magnificent Weaves, over trembling Thames,
To Shooter's Hill and thence to Blackheath, the dark Woof! Loud
Loud roll the Weights & Spindles over the whole Earth, let down
On all sides round to the Four Quarters of the World, eastward on
Europe to Euphrates & Hindu, to Nile & back in Clouds
Of Death across the Atlantic to America North & South.»

So spake Ololon in reminiscence astonish'd, but they
Could not behold Golgonooza without passing the Polypus,
A wondrous journey not passable by Immortal feet, & none
But the Divine Saviour can pass it without annihilation.
For Golgonooza cannot be seen till having pass'd the Polypus;
It is viewed on all sides round by a Four-fold Vision,
Or till you become Mortal & Vegetable in Sexuality.

Al ver la Sombra de Milton, algunas Hijas de Beulah, temblando,
regresaron, pero Ololon se quedó ante las Puertas de los Muertos.

Y Ololon bajó su mirada a los Cielos de Ulro con miedo.
Dijeron: «¿Cómo es que las Guerras del Hombre, que en la Gran Eternidad
aparecen en derredor en las Esferas Exteriores de la Vida Visionaria,
aquí se presentan Mortíferas dentro de la Vida y la Visión Interior?
¿Cómo las Bestias, Aves, Peces, Plantas y Minerales
aquí se fijan en una masa helada sujeta a pudrición y muerte?
Esas Visiones de Vida Humana y Sombras de Saber y Conocimiento
aquí se hielan en restringidos terrores, mortales y destructores.
Y la Guerra y la Caza, las Dos Fuentes del Río de la Vida,
se han tornado Fuentes de amarga Muerte y de Infierno corrosivo
hasta convertir la Hermandad en Maldición y Lisonja
por Diferencias de Ideas, para que las propias Ideas (que son
los Miembros Divinos) se sacrifiquen como ofrendas por el pecado.
¡Oh, aterrador Telar de la Muerte! ¡Oh, infelices formas de Hembra forzadas
a tejer la Trama de la Muerte! En Camberwell, las Cortes de Tirsá;
las de Mojlá en Blackheath; Rahab y Noaá habitan en las lomas de Windsor,
donde una vez los Querubines de Jerusalén se extendían hasta el Valle de Lambeth;
¡los Pilares de Milcá relucen desde Harrow a Hampstead, donde Joglá
sobre las lomas de Highgate Teje, magnífica, sobre el tembloroso Támesis
hasta Shooter's Hill, y de ahí a Blackheath, la sombría Trama! Suenan
y resuenan los Pesos y Husos por toda la Tierra, bajados
por todo en derredor a los Cuatro Rincones del Mundo, hacia el este
en Europa, hasta el Éufrates y el Indo, hasta el Nilo y vuelta entre Nubes
de Muerte por el Atlántico hasta América del Norte y del Sur».

[39]

Así habló Ololon pasmada con remembranzas, pero ellos
no podían contemplar Golgonooza sin sobrepasar el Pólipo,
un viaje prodigioso insuperable para pies Inmortales, y nadie,
excepto el Divino Salvador, puede superarlo sin anihilación.
Pues Golgonooza no se puede ver hasta superar el Pólipo;
se ve por todo en derredor por medio de una Cuádruple Visión,
o cuando te vuelves Mortal y Vegetal en Sexualidad.

Then you behold its mighty Spires & Domes of ivory & gold.
And Ololon examined all the Couches of the Dead,
Even of Los & Enitharmon & all the Sons of Albion
And his Four Zoas terrified & on the verge of Death.
In midst of these was Milton's Couch, & when they saw Eight
Immortal Starry-Ones, guarding the Couch in flaming fires,
They thunderous utter'd all a universal groan, falling down
Prostrate before the Starry Eight, asking with tears forgiveness,
Confessing their crime with humiliation and sorrow.

O how the Starry Eight rejoic'd to see Ololon descended!
And now that a wide road was open to Eternity
By Ololon's descent thro' Beulah to Los & Enitharmon.

For mighty were the multitudes of Ololon, vast the extent
Of their great sway, reaching from Ulro to Eternity,
Surrounding the Mundane Shell outside in its Caverns
And through Beulah, and all silent forbore to contend
With Ololon for they saw the Lord in the Clouds of Ololon.

There is a Moment in each Day that Satan cannot find
Nor can his Watch Fiends find it, but the Industrious find
This Moment & it multiply, & when it once is found
It renovates every Moment of the Day if rightly placed.
In this Moment, Ololon descended to Los & Enitharmon,
Unseen, beyond the Mundane Shell, Southward in Milton's track.

Just in this Moment when the morning odours rise abroad,
And first from the Wild Thyme, stands a Fountain in a rock
Of crystal flowing into two Streams; one flows thro' Golgonooza
And thro' Beulah to Eden beneath Los's western Wall;
The other flows thro' the Aerial Void & all the Churches
Meeting again in Golgonooza beyond Satan's Seat.

The Wild Thyme is Los's Messenger to Eden, a mighty Demon,
Terrible, deadly & poisonous his presence in Ulro dark;

Entonces contemplas sus potentes Agujas y Cúpulas de marfil y oro.
Y Ololon examinó todos los Lechos de los Muertos,
hasta los de Los y Enitharmon, y todos los Hijos de Albion
y sus Cuatro Zoas aterrados y al borde de la Muerte.
En medio de éstos se hallaba el Lecho de Milton, y cuando vieron a los Ocho
Inmortales Estelares, guardando el Lecho con fuegos llameantes,
atronadores todos ellos exclamaron un gemido universal,
postrándose ante los Ocho Estelares, pidiendo perdón con lágrimas,
confesando su delito con humillación y pesar.

¡Oh, cómo se regocijaron los Ocho Estelares al ver que Ololon descendía!,
y que ahora una ancha vía se abría a la Eternidad
por el descenso de Ololon a través de Beulah hasta Los y Enitharmon.

Porque eran poderosas las multitudes de Ololon, vasto el espacio
de su gran dominio, extendiéndose desde Ulro a la Eternidad,
rodeando la Cáscara del Mundo por fuera en sus Cavernas
y a través de Beulah, y todos en silencio eludieron pugnar
con Ololon, pues vieron al Señor en las Nubes de Ololon.

Hay cada Día un Momento que Satán no puede encontrar,
ni tampoco sus Demonios Celadores lo hallan; pero los Industriosos encuentran
este Momento y lo multiplican, y una vez encontrado
renueva cada Momento del Día si se coloca bien.
En este Momento, Ololon descendió hasta Los y Enitharmon,
imperceptible, más allá de la Cáscara del Mundo, hacia el Sur, por la ruta de Milton.

Justo en ese Momento en que los aromas matutinos se derraman,
y primero el del Tomillo Silvestre, hay una Fuente en una roca
de cristal que mana formando dos Corrientes; una fluye por Golgonooza
y por Beulah hasta el Edén, bajo la Muralla occidental de Los;
la otra fluye por el Aéreo Vacío y por todas las Iglesias
que se unen de nuevo en Golgonooza, más allá de la Sede de Satán.

El Tomillo Silvestre es el Mensajero de Los hacia el Edén, un potente Demonio,
terrible, mortal y de venenosa presencia en Ulro sombrío;

Therefore he appears only a small Root creeping in grass,
Covering over the Rock of Odours his bright purple mantle
Beside the Fount above the Lark's nest in Golgonooza.
Luvah slept here in death & here is Luvah's empty Tomb.
Ololon sat beside this Fountain on the Rock of Odours.

Just at the place to where the Lark mounts, is a Crystal Gate;
It is the entrance of the First Heaven named Luther; for
The Lark is Los's Messenger thro' the Twenty-seven Churches,
That the Seven Eyes of God, who walk even to Satan's Seat
Thro' all the Twenty-seven Heavens, may not slumber nor sleep;
But the Lark's Nest is at the Gate of Los, at the eastern
Gate of wide Golgonooza, & the Lark is Los's Messenger.

When on the highest lift of his light pinions he arrives
At that bright Gate, another Lark meets him, & back to back,
They touch their pinions, tip tip, and each descend
To their respective Earths & there all night consult with Angels
Of Providence, & with the Eyes of God all night in slumbers
Inspired; & at the dawn of day send out another Lark
Into another Heaven to carry news upon his wings.
Thus are the Messengers dispatch'd till they reach the Earth again
In the East Gate of Golgonooza. & the Twenty-eighth bright
Lark met the Female Ololon descending into my Garden.
Thus it appears to Mortal eyes & those of the Ulro Heavens,
But not thus to Immortals, the Lark is a mighty Angel.

For Ololon step'd into the Polypus within the Mundane Shell,
They could not step into Vegetable Worlds without becoming
The enemies of Humanity except in a Female Form;
And as One Female, Ololon and all its mighty Hosts
Appear'd: a Virgin of twelve years. Nor time nor space was
To the perception of the Virgin Ololon, but as the
Flash of lightning, but more quick, the Virgin in my Garden,
Before my Cottage stood, for the Satanic Space is delusion.

por tanto, aparece sólo como una Raicita serpenteando en la hierba,
cubriendo la Roca de los Aromas su radiante manto púrpura
junto a la Fuente, sobre el nido de la Alondra, en Golgonooza.
Luvah durmió aquí en la muerte y aquí está la Tumba vacía de Luvah.
Ololon se sentó junto a esta Fuente en la Roca de los Aromas.

En el preciso lugar donde se eleva la Alondra hay una Puerta de Cristal;
es la entrada del Primer Cielo, llamado Lutero; pues
la Alondra es la Mensajera de Los a través de las Veintisiete Iglesias,
para que los Siete Ojos de Dios, que alcanzan hasta la propia Sede de Satán
a través de los Veintisiete Cielos, no se aletarguen ni se duerman;
pero el Nido de la Alondra se halla en la Puerta de Los, en la Puerta
oriental de la amplia Golgonooza, y la Alondra es la Mensajera de Los.

Cuando en el más alto vuelo de sus alas ligeras alcanza
la brillante Puerta, se reúne con otra Alondra y, espalda con espalda,
se tocan las alas, *tip tip*, y cada una desciende
a su respectiva Tierra y allí consulta toda la noche con Ángeles
de Providencia, y con los Ojos de Dios, toda la noche en sueños
inspirados; y al alba envían otra Alondra
a otro Cielo portando noticias en sus alas.
Así se despachan los Mensajeros hasta que alcanzan de nuevo la Tierra
en la Puerta Oriental de Golgonooza. Y la Vigésimo Octava Alondra
resplandeciente se reunió con la Hembra Ololon, que descendía a mi Jardín.
Así aparece ante los ojos Mortales y ante los de los Cielos del Ulro,
pero no ante los Inmortales: la Alondra es un Ángel poderoso.

[40]

Puesto que Ololon accedió al Pólipo dentro de la Cáscara del Mundo,
no podían adentrarse en los Mundos Vegetativos sin convertirse
en enemigos de la Humanidad excepto en Forma de Hembra;
y, como Una Hembra, Ololon y todas sus poderosas Huestes
aparecieron: como una Virgen de doce años. Ni tiempo ni espacio había
ante la percepción de la Virgen Ololon, mas como el
resplandor del rayo, aún más veloz, la Virgen, en mi Jardín,
ante mi Cabaña, apareció pues el Espacio Satánico es delusión.

For when Los join'd with me he took me in his fiery whirlwind,
My Vegetated portion was hurried from Lambeth's shades;
He set me down in Felpham's Vale & prepar'd a beautiful
Cottage for me that in three years I might write all these Visions,
To display Nature's cruel holiness, the deceits of Natural Religion.

Walking in my Cottage Garden, sudden I beheld
The Virgin Ololon & address'd her as a Daughter of Beulah:
«Virgin of Providence, fear not to enter into my Cottage.
What is thy message to thy friend? What am I now to do?
Is it again to plunge into deeper affliction? Behold me
Ready to obey, but pity thou my Shadow of Delight.
Enter my Cottage, comfort her, for she is sick with fatigue.»

The Virgin answer'd: «Knowest thou of Milton who descended
Driven from Eternity? Him I seek! Terrified at my Act
In Great Eternity which thou knowest! I come him to seek.»

So Ololon utter'd in words distinct the anxious thought.
Mild was the voice, but more distinct than any earthly.
That Milton's Shadow heard & condensing all his Fibres
Into a strength impregnable of majesty & beauty infinite,
I saw he was the Covering Cherub, & within him Satan
And Rahab, in an outside which is fallacious!, within
Beyond the outline of Identity, in the Selfhood deadly.
And he appear'd the Wicker Man of Scandinavia, in whom
Jerusalem's children consume in flames among the Stars.

Descending down into my Garden, a Human Wonder of God
Reaching from heaven to earth, a Cloud & Human Form,
I beheld Milton with astonishment & in him beheld
The Monstrous Churches of Beulah, the Gods of Ulro dark,
Twelve monstrous dishumaniz'd terrors Synagogues of Satan,
A Double Twelve & Thrice Nine: such their divisions,
And these their Names & their Places within the Mundane Shell:
In Tyre & Sidon I saw Baal & Ashtaroth; In Moab Chemosh,

Pues cuando Los se unió conmigo, me tomó en su ardiente remolino,
y apresuró mi parte Vegetada desde las sombras de Lambeth;
me depositó en el Valle de Felpham y me preparó una hermosa
Cabaña para que en tres años escribiera todas estas Visiones,
para mostrar la cruel santidad de la Naturaleza, los engaños de la Religión Natural.

Caminando en el Jardín de mi Cabaña, de pronto contemplé
a la Virgen Ololon y me dirigí a ella como Hija de Beulah:
«Virgen de Providencia, no temas entrar en mi Cabaña.
¿Cuál es el mensaje para tu amigo? ¿Qué debo hacer ahora?
¿Tengo que hundirme de nuevo en una aflicción más profunda? Contéplame
dispuesto a obedecer, pero ten piedad de mi Sombra de Deleite.
Entra en mi Cabaña, confórtala, pues está enferma por la fatiga».

La Virgen respondió: «¿Sabes de Milton, que descendió
empujado desde la Eternidad? ¡Lo busco a él! ¡Aterrada por mi Acto
en la Gran Eternidad, que tú conoces! Vengo a buscarlo».

[41]

Así expresó Ololon con claras palabras el angustioso pensamiento.
Suave era su voz, pero más clara que ninguna terrenal.
La Sombra de Milton la oyó y, condensando todas su Fibras
en una fuerza inexpugnable de majestad e infinita belleza,
vi que era el Querubín Cobertor, y dentro de él Satán
y Rahab, ¡en un exterior que es falaz!, dentro,
más allá del perfil de la Identidad, en la mortal Mismidad.
Y apareció como el Hombre de Mimbres de Escandinavia, en quien
los hijos de Jerusalén se consumen en llamas entre las Estrellas.

Descendiendo a mi Jardín, un Portento Humano de Dios
que iba del cielo a la tierra, una Nube y una Forma Humana,
contemplé a Milton con asombro y en él vi
las Monstruosas Iglesias de Beulah, los Dioses del Ulro sombrío,
doce terrores monstruosos deshumanizados, Sinagogas de Satán,
un Doble Doce y un Triple Nueve: tales son sus divisiones,
y éstos sus Nombres y sus Lugares dentro de la Cáscara del Mundo:
en Tiro y Sidón vi a Baal y a Ashtaroth, en Moab a Quemós;

In Ammon, Molech. Loud his Furnaces rage among the Wheels
Of Og, & pealing loud the cries of the Victims of Fire!
And pale his Priestesses infolded in Veils of Pestilence, border'd
With War, Woven in Looms of Tyre & Sidon by beautiful Ashtaroth.

In Palestine Dagon, Sea Monster worship'd o'er the Sea!
Thammuz in Lebanon & Rimmon in Damascus curtain'd;
Osiris, Isis, Orus, in Egypt, dark their Tabernacles on Nile
Floating with solemn songs, & on the Lakes of Egypt nightly
With pomp, even till morning break, & Osiris appear in the sky.
But Belial of Sodom & Gomorrha, obscure Demon of Bribes
And secret Assassinations, not worship'd nor ador'd; but
With the finger on the lips & the back turn'd to the light;
And Saturn Jove & Rhea of the Isles of the Sea remote.
These Twelve Gods are the Twelve Spectre Sons of the Druid Albion.

And these the names of the Twenty-seven Heavens & their Churches:
Adam, Seth, Enos, Cainan, Mahalaleel, Jared, Enoch,
Methuselah, Lamech: these are Giants mighty, Hermaphroditic.
Noah, Shem, Arphaxad, Cainan the second, Salah, Heber,
Peeg, Reu, Serug, Nahor, Terah: these are the Female-Males.
A Male within a Female hid as in an Ark & Curtains;
Abraham, Moses, Solomon, Paul, Constantine, Charlemaine,
Luther, these seven are the Male-Females, the Dragon Forms,
Religion hid in War, a Dragon red & hidden Harlot.

All these are seen in Milton's Shadow who is the Covering Cherub,
The Spectre of Albion, in which the Spectre of Luvah inhabits,
In the Newtonian Voids between the Substances of Creation.

For the Chaotic Voids outside of the Stars are measured by
The Stars, which are the boundaries of Kingdoms, Provinces
And Empires of Chaos invisible to the Vegetable Man.
The Kingdom of Og is in Orion; Sihon is in Ophiucus;
Og has Twenty-seven Districts; Sihon's Districts Twenty-one.
From Star to Star, Mountains & Valleys, terrible dimension

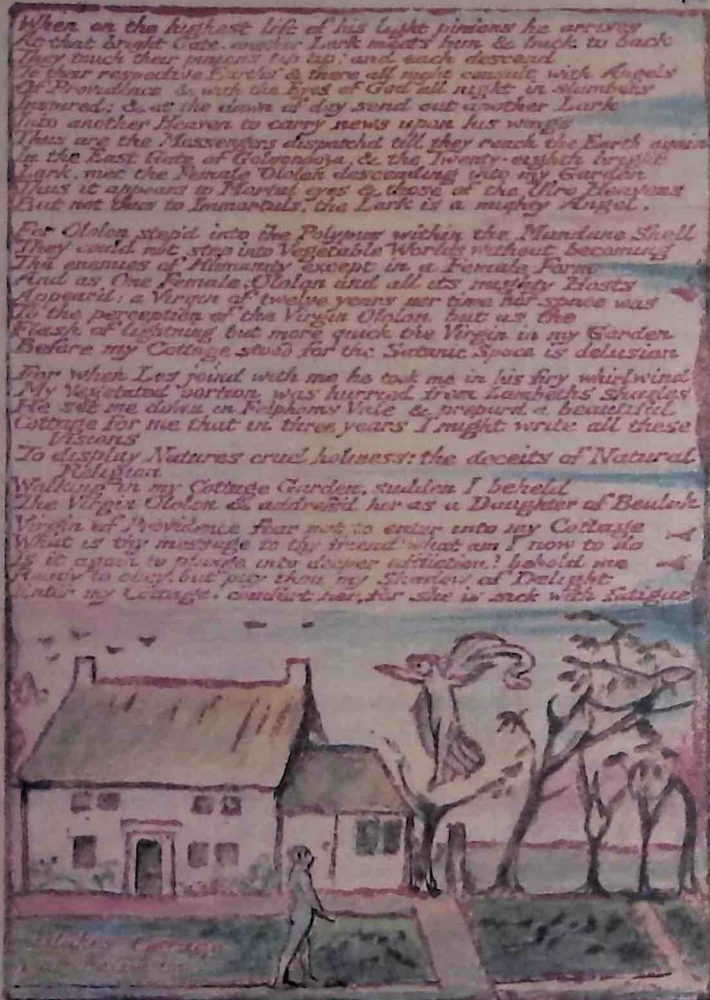
en Ammón a Moloc. ¡Sonoros rugen sus Hornos entre las Ruedas
de Og y estruendosos resuenan los llantos de las Víctimas del Fuego!
Y pálidas son sus Sacerdotisas envueltas en Velos de Peste, ribeteados
de Guerra, que Tejió en los Telares de Tiro y Sidón la hermosa Ashtaroth.

En Palestina, Dagón, ¡Monstruo Marino venerado más allá del Mar!
Tammuz en Líbano y Rimmón en Damasco, entre cortinas;
Osiris, Isis y Horus en Egipto; oscuros son sus Tabernáculos en el Nilo,
flotando con cánticos solemnes, y en los Lagos de Egipto de noche
con pompa, hasta el alba, y Osiris aparece en el cielo.
Pero Belial en Sodoma y Gomorra, oscuro Demonio de Sobornos
y Asesinatos secretos, ni venerado ni adorado,
sino con el dedo en los labios y vuelta la espalda a la luz;
y Saturno, Júpiter y Rea de las Islas del Mar remoto.
Estos Doce Dioses son los Doce Hijos Espectrales del Druídico Albion.

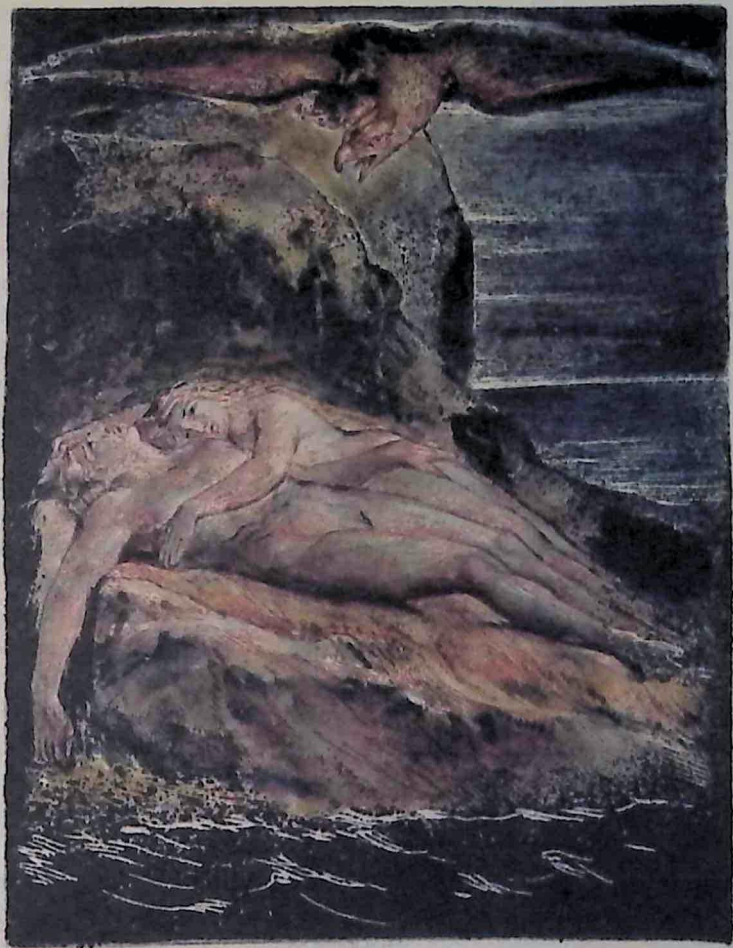
Y éstos, los nombres de los Veintisiete Cielos y sus Iglesias:
Adán, Set, Enós, Cainán, Mahalaleel, Yéred, Enoc,
Matusalén, Lamec: éstos son Gigantes poderosos, Hermafroditas.
Noé, Sem, Arfaxad, Cainán el segundo, Salaj, Héber,
Péleg, Reú, Serug, Najor, Térar: éstos son las Varones-Hembras.
Un Varón dentro de una Hembra oculto como en un Arca y entre Cortinas;
Abrahán, Moisés, Salomón, Pablo, Constantino, Carlomagno,
Lutero: estos siete son las Hembras-Varones, las Formas de Dragón,
la Religión oculta en Guerra, un Dragón rojo y una Hetaira escondida.

Todos éstos se ven en la Sombra de Milton, que es el Querubín Cobertor,
el Espectro de Albion, en el que habita el Espectro de Luvah,
en los Vacíos Newtonianos entre las Sustancias de la Creación.

Porque los Caóticos Vacíos fuera de las Estrellas se miden
por las Estrellas, que son los límites de los Reinos, Provincias
e Imperios del Caos invisible para el Hombre Vegetado.
El Reino de Og está en Orión; Sejón está en Ofiuco;
Og tiene Veintisiete Distritos; los de Sejón son Veintiuno.
De Estrella a Estrella, Montañas y Valles, terrible dimensión



[En la lámina, bajo la imagen de la casa, se lee: «Casa de Blake en Felpham».]



Stretch'd out, compose the Mundane Shell, a mighty Incrustation
Of Forty-eight deformed Human Wonders of the Almighty,
With Caverns whose remotest bottoms meet again beyond
The Mundane Shell in Golgonooza; but the Fires of Los, rage
In the remotest bottoms of the Caves, that none can pass
Into Eternity that way, but all descend to Los,
To Bowlahoola & Allamanda & to Entuthon Benython.

The Heavens are the Cherub, the Twelve Gods are Satan,
And the Forty-eight Starry Regions are Cities of the Levites.
The Heads of the Great Polypus, Four-fold twelve enormity
In mighty & mysterious comingling, enemy with enemy,
Woven by Urizen into Sexes from his mantle of years.
And Milton collecting all his fibres into impregnable strength,
Descended down a Paved work of all kinds of precious stones
Out from the eastern sky; descending down into my Cottage
Garden, clothed in black, severe & silent he descended.

The Spectre of Satan stood upon the roaring sea & beheld
Milton within his sleeping Humanity! Trembling & shudd'ring
He stood upon the waves a Twenty-seven-fold mighty Demon,
Gorgeous & beautiful. Loud roll his thunders against Milton,
Loud Satan thunder'd, loud & dark upon mild Felpham shore;
Not daring to touch one fibre, he howl'd round upon the Sea.

I also stood in Satan's bosom & beheld its desolations!
A ruin'd Man, a ruin'd building of God not made with hands.
Its plains of burning sand, its mountains of marble terrible,
Its pits & declivities flowing with molten ore & fountains
Of pitch & nitre, its ruin'd palaces & cities & mighty works;
Its furnaces of affliction in which his Angels & Emanations
Labour with blacken'd visages among its stupendous ruins,
Arches & pyramids & porches colonades & domes,
In which dwells Mystery Babylon; here is her secret place
From hence she comes forth on the Churches in delight;
Here is her Cup fill'd with its poisons, in these horrid vales

expandida, componen la Cáscara del Mundo, una poderosa Incrustación de Cuarenta y ocho deformes Portentos Humanos del Todopoderoso, con Cavernas cuyos remotísimos fondos de nuevo convergen más allá de la Cáscara del Mundo, en Golgonooza; pero los Fuegos de Los rugen en los remotísimos fondos de las Cuevas, para que nadie pueda pasar por ahí a la Eternidad, sino que todos desciendan hacia Los, a Bowlahoola, a Allamanda y a Entuthon Benython.

Los Cielos son el Querubín, los Doce Dioses son Satán,
y las Cuarenta y ocho Regiones Estelares son las Ciudades de los Levitas.
Las Cabezas del Gran Pólipo, enormidad de Cuádruple doce
en poderosa y misteriosa conglutinación, enemigo con enemigo,
tejida por Urizen en Sexos de su manto de años.
Y Milton, reuniendo todas sus fibras en una fuerza inexpugnable,
descendió a un Pavimento hecho con toda clase de piedras preciosas
desde el cielo oriental; descendiendo al Jardín
de mi Cabaña; vestido de negro, severo y en silencio descendió.

[43]

¡El Espectro de Satán se erguía sobre el mar rugiente y contempló
a Milton dentro de su durmiente Humanidad! Temblando y agitándose
se mantenía sobre las olas un poderoso Demonio multiplicado por Veintisiete,
hermoso y grácil. Sonoros se despliegan sus truenos contra Milton,
estruendoso tronaba Satán, atronador y oscuro sobre el suave litoral de Felpham;
sin que osase tocar ni una fibra, bramó por todo el Mar.

¡También estuve en el seno de Satán y contemplé sus desolaciones!
Un Hombre en ruinas, un edificio en ruinas de Dios no hecho por manos.
Sus llanuras de arena ardiente, sus montañas de terrible mármol,
sus simas y declives donde fluyen metal fundido y fuentes
de brea y nitro, sus palacios en ruinas y sus ciudades y grandiosas obras;
sus hornos de aflicción donde sus Ángeles y Emanaciones
laboran con el rostro ennegrecido entre sus magníficas ruinas,
arcos, pirámides, porches, columnatas y cúpulas,
donde mora el Misterio, Babilonia; aquí está el secreto lugar,
desde aquí se despliega sobre las Iglesias con deleite;
aquí está la Copa que rebosa sus venenos, en estos valles de horror,

And here her scarlet Veil woven in pestilence & war.
Here is Jerusalem bound in chains, in the Dens of Babylon.

In the Eastern porch of Satan's Universe Milton stood & said:

«Satan! my Spectre! I know my power thee to annihilate
And be a greater in thy place, & be thy Tabernacle,
A covering for thee to do thy will, till one greater comes
And smites me as I smote thee & becomes my covering.
Such are the Laws of thy false Heav'ns! But Laws of Eternity
Are not such. Know thou: I come to Self Annihilation.
Such are the Laws of Eternity that each shall mutually
Annihilate himself for other's good, as I for thee.
Thy purpose & the purpose of thy Priests & of thy Churches
Is to impress on men the fear of death; to teach
Trembling & fear, terror, constriction, abject selfishness.
Mine is to teach Men to despise death & to go on
In fearless majesty annihilating Self, laughing to scorn
Thy Laws & terrors, shaking down thy Synagogues as webs.
I come to discover before Heav'n & Hell the Self righteousness
In all its Hypocritic turpitude, opening to every eye
These wonders of Satan's holiness, shewing to the Earth
The Idol Virtues of the Natural Heart & Satan's Seat
Explore in all its Selfish Natural Virtue & put off
In Self annihilation all that is not of God alone,
To put off Self & all I have ever & ever. Amen.»

Satan heard!, coming in a cloud, with trumpets & flaming fire,
Saying: «I am God the judge of all, the living & the dead,
Fall therefore down & worship me; submit thy supreme
Dictate, to my eternal Will & to my dictate bow.

»I hold the Balances of Right & Just & mine the Sword.
Seven Angels bear my Name & in those Seven I appear;
But I alone am God & I alone in Heav'n & Earth
Of all that live dare utter this. Others tremble & bow

y aquí está su Velo escarlata tejido con peste y guerra.
Aquí se halla Jerusalén cargada de cadenas, en los Antros de Babilonia.

En el porche Oriental del Universo de Satán, Milton se irguió y dijo:

«¡Satán! ¡Espectro mío! Conozco mi poder para anihilarte
y ser uno más grande en tu lugar, y ser tu Tabernáculo,
una cobertura para que hagas tu voluntad, hasta que uno más grande venga
y me arrebaté como yo te arrebaté y se convierta en mi cobertura.
¡Tales son las Leyes de tus falsos Cielos! Pero las Leyes de la Eternidad
no son así. Advierte: vengo a mi Autoanihilación.
Tales son las Leyes de la Eternidad, que todos mutuamente
se anihilen por el bien de los otros, como yo por ti.
Tu propósito y el propósito de tus Sacerdotes y de tus Iglesias
es inculcar en los hombres el miedo a la muerte, enseñar
escalofrío y miedo, terror, opresión, egoísmo abyecto.
El mío es enseñar a los Hombres a despreciar a la muerte y seguir
con valerosa majestad anihilando la Mismidad, con risas para desdeñar
tus Leyes y Terrores, sacudiendo tus Sinagogas como telarañas.
Vengo a descubrir ante Cielo e Infierno la Gazmoñería
en toda su Hipócrita depravación, abriendo a todos los ojos
estos prodigios de la Satánica santidad, mostrando a la Tierra
las Idolatradas Virtudes del Corazón Natural, y vengo a explorar
la Sede de Satán en toda su Egoísta Virtud Natural y a eliminar
en la Autoanihilación todo lo que no sea propio de Dios,
a suprimir la Mismidad y todo lo que tengo por siempre jamás. Amén».

¡Satán lo escuchó!, viniendo sobre una nube, con trompetas y fuego llameante,
diciendo: «Yo soy Dios, juez de todo, de los vivos y de los muertos,
prostérnate y adórame; somete tu supremo
Dictado a mi Voluntad eterna e inclínate a mi dictado.

»Yo sostengo las Balanzas de lo Recto y lo Justo, y mía es la Espada.
Siete Ángeles llevan mi Nombre y en esos Siete me revelo;
pero sólo Yo soy Dios y sólo Yo en Cielo y Tierra,
de todo lo que vive, oso decir esto. Otros tiemblan y se inclinan

Till All Things become One Great Satan, in Holiness
Oppos'd to Mercy, and the Divine Delusion Jesus be no more.»

Suddenly around Milton, on my Path, the Starry Seven
Burn'd terrible! my Path became a solid fire, as bright
As the clear Sun, & Milton silent came down on my Path.
And there went forth from the Starry limbs of the Seven Forms
Human; with Trumpets innumerable, sounding articulate
As the Seven spake; and they stood in a mighty Column of Fire
Surrounding Felpham's Vale, reaching to the Mundane Shell, Saying:
«Awake, Albion awake!, reclaim thy Reasoning Spectre. Subdue
Him to the Divine Mercy, Cast him down into the Lake
Of Los, that ever burneth with fire, ever & ever. Amen!
Let the Four Zoa's awake from Slumbers of Six Thousand Years.»

Then loud the Furnaces of Los were heard! & seen as Seven heavens
Stretching from south to north over the mountains of Albion.
Satan heard; trembling round his Body, he incircled it.
He trembled with exceeding great trembling & astonishment,
Howling in his Spectre round his Body hung'ring to devour;
But fearing for the pain for if he touches a Vital,
His torment is unendurable, therefore he cannot devour,
But howls round it as a lion round his prey continually.
Loud Satan thunder'd, loud & dark upon mild Felpham's Shore.
Coming in a Cloud with Trumpets & with Fiery Flame,
An awful Form eastward from midst of a bright Paved-work
Of precious stones by Cherubim surrounded; so permitted
(Lest he should fall apart in his Eternal Death) to imitate
The Eternal Great Humanity Divine surrounded by
His Cherubim & Seraphim in ever happy Eternity.
Beneath sat Chaos: Sin on his right hand Death on his left;
And Ancient Night spread over all the heav'n his Mantle of Laws.
He trembled with exceeding great trembling & astonishment.

Then Albion rose up in the Night of Beulah on his Couch
Of dread repose seen by the visionary eye; his face is toward

hasta que todo sea un Único Gran Satán, en Santidad
opuesta a la Misericordia, y Jesús, la Divina Delusión, ya no exista».

[44]

¡De repente, en torno a Milton, en mi Senda, los Siete Estelares
ardieron, terribles! Mi Senda se volvió un fuego sólido, tan fulgente
como el claro Sol, y Milton en silencio descendió por mi Senda.
Y de los miembros Estelares de los Siete emergieron Formas
Humanas, con Trompetas innumerables, sonando articuladas
cuando los Siete hablaban; y se irguieron en una poderosa Columna de Fuego
rodeando el Valle de Felpham, alcanzando la Cáscara del Mundo, Diciendo:
«¡Despierta, Albion, despierta! Reclama tu Espectro Razonador. ¡Somételo
a la Misericordia Divina, Lánzalo al Lago
de Los, que arde siempre con fuego, por siempre jamás. Amén!
Que los Cuatro Zoas despierten del Letargo de Seis Mil Años».

¡Luego se oyeron resonar los Hornos de Los!, y se vieron como Siete cielos
extendiéndose de sur a norte sobre las montañas de Albion.
Satán lo oyó; temblando en torno a su Cuerpo, lo rodeó.
Se estremecía con temblores extremos y estupor,
aullando en su Espectro en torno a su Cuerpo con ansia devoradora,
pero con miedo al dolor, pues si toca una parte Vital,,
su tormento es insoportable; así pues, no puede devorar,
sino que aúlla en torno a él como un león alrededor de su presa incesantemente.
Estrepitoso, Satán tronó, sonoro y sombrío, sobre el suave Litoral de Felpham,
 viniendo en una Nube con Trompetas y Fuego Llameante,
una horrible Forma hacia oriente de en medio de un fulgente Pavimento
de piedras preciosas rodeado de Querubines; así se le permitía imitar
(para no desplomarse en su Muerte Eterna)
la Eterna y Gran Humanidad Divina rodeada
de sus Querubines y Serafines en una Eternidad siempre dichosa.
Debajo yacía el Caos: el Pecado a su diestra, la Muerte a su siniestra;
y la Noche Ancestral extendió por todo el cielo su Manto de Leyes.
Él tembló con temblores extremos y estupor.

Luego Albion se levantó, en la Noche de Beulah, en su Lecho
de espantoso reposo contemplado por el ojo visionario; su rostro tornado

The east, toward Jerusalem's Gates. Groaning he sat above
His rocks. London & Bath & Legions & Edinburgh
Are the four pillars of his Throne; his left foot near London
Covers the shades of Tyburn; his instep from Windsor
To Primrose Hill stretching to Highgate & Holloway.
London is between his knees; its basements fourfold.
His right foot stretches to the sea on Dover cliffs, his heel
On Canterbury's ruins; his right hand covers lofty Wales;
His left Scotland; his bosom girt with gold involves
York, Edinburgh, Durham & Carlisle &, on the front,
Bath, Oxford, Cambridge Norwich; his right elbow
Leans on the Rocks of Erin's Land, Ireland, ancient nation;
His head bends over London: he sees his embodied Spectre
Trembling before him with exceeding great trembling & fear.
He views Jerusalem & Babylon; his tears flow down.
He mov'd his right foot to Cornwall, his left to the Rocks of Bognor.
He strove to rise to walk into the Deep; but strength failing,
Forbad & down with dreadful groans he sunk upon his Couch,
In moony Beulah. Los, his strong Guard, walks round beneath the Moon.

Urizen faints in terror striving among the Brooks of Arnon.
With Milton's Spirit. As the Plowman or Artificer or Shepherd
While in the labours of his Calling sends his Thought abroad
To labour in the ocean or in the starry heaven. So Milton
Labour'd in Chasms of the Mundane Shell, tho' here before
My Cottage 'midst the Starry Seven, where the Virgin Ololon
Stood trembling in the Porch. Loud Satan thunder'd on the stormy Sea,
Circling Albion's Cliffs in which the Four-fold World resides,
Tho' seen in fallacy outside, a fallacy of Satan's Churches.

Before Ololon, Milton stood & perciev'd the Eternal Form
Of that mild Vision; wondrous were their acts by me unknown
Except remotely; and I heard Ololon say to Milton:

hacia oriente, hacia las Puertas de Jerusalén. Gruñendo se sentó
 sobre sus rocas. Londres, Bath, Legions y Edimburgo
 son los cuatro pilares de su Trono; su pie izquierdo cerca de Londres
 cubre las sombras de Tyburn; su empeine, desde Windsor
 hasta Primrose Hill extendiéndose hacia Highgate y Holloway.
 Londres está entre sus rodillas; sus cimientos son cuádruples.
 Su pie izquierdo se extiende hacia el mar sobre los acantilados de Dover; su talón,
 sobre las ruinas de Canterbury; su mano derecha cubre el elevado Gales;
 su izquierda, Escocia; su pecho ceñido de oro incluye
 York, Edimburgo, Durham y Carlisle y, en el frente,
 Bath, Oxford, Cambridge y Norwich; su codo derecho
 se apoya sobre las Rocas de la Tierra de Erin, Irlanda, antigua nación;
 su cabeza se inclina sobre Londres: ve su Espectro encarnado
 estremeciéndose ante él con extremos temblores y miedo.
 Ve Jerusalén y Babilonia; se derraman sus lágrimas.
 Movié el pie derecho hacia Cornualles, el izquierdo hacia las Rocas de Bognor.
 Se esforzó por levantarse para adentrarse en la Profundidad; pero, por fallarle las
 fuerzas
 no pudo, y se hundió con atroces gruñidos en su Lecho,
 en la selénica Beulah. Los, su fuerte Guardián, ronda bajo la Luna.

Urizen se desvanece de terror luchando entre los Arroyos del Arnón
 con el Espíritu de Milton. Como el Labrador, el Artesano o el Pastor,
 durante las tareas de su Oficio envía su Pensamiento lejos
 a obrar en el océano o en el cielo estrellado. Así Milton
 obró en las Simas de la Cáscara del Mundo, aunque estaba aquí,
 ante mi Cabaña, en medio de los Siete Estelares, donde la Virgen Ololon
 se estremecía en el Porche. Sonoro, Satán tronó sobre el tormentoso Mar,
 rodeando los Acantilados de Albion, donde el Cuádruple Mundo reside,
 aunque se ve falaz por fuera, una falacia de las Iglesias de Satán.

Ante Ololon, Milton se plantó y percibió la Forma Eterna
 de esa grata Visión; prodigiosos eran sus actos por mí desconocidos
 salvo remotamente; y oí que Ololon le decía a Milton:

[45]

«I see thee strive upon the Brooks of Arnon. There a dread
 And awful Man I see, o'ercover'd with the mantle of years.
 I behold Los & Urizen. I behold Orc & Tharmas;
 The Four Zoa's of Albion & thy Spirit with them striving
 In Self annihilation giving thy life to thy enemies.
 Are those who condemn Religion & seek to annihilate it
 Become in their Feminine portions the causes & promoters
 Of these Religions? How is this thing? This Newtonian Phantasm
 This Voltaire & Rousseau; this Hume & Gibbon & Bolingbroke,
 This Natural Religion! This impossible absurdity.
 Is Ololon the cause of this? O where shall I hide my face!
 These tears fall for the little-ones, the Children of Jerusalem,
 Lest they be annihilated in thy annihilation.»

No sooner she had spoke but Rahab Babylon appear'd
 Eastward upon the Paved work across Europe & Asia,
 Glorious as the midday Sun in Satan's bosom glowing.
 A Female hidden in a Male, Religion hidden in War
 Nam'd Moral Virtue, cruel two-fold Monster shining bright,
 A Dragon red & hidden Harlot which John in Patmos saw.

And all beneath the Nations innumerable of Ulro
 Appear'd, the Seven Kingdoms of Canaan & Five Baalim
 Of Philistea, into Twelve divided, call'd after the Names
 Of Israel, as they are in Eden, Mountain, River & Plain,
 City & sandy Desart, intermingled beyond mortal ken.
 But turning toward Ololon in terrible majesty, Milton
 Replied: «Obey thou the Words of the Inspired Man.
 All that can be annihilated must be annihilated,
 That the Children of Jerusalem may be saved from slavery.
 There is a Negation, & there is a Contrary.
 The Negation must be destroy'd to redeem the Contraries.
 The Negation is the Spectre, the Reasoning Power in Man.
 This is a false Body, an Incrustation over my Immortal
 Spirit, a Selfhood, which must be put off & annihilated away
 To cleanse the Face of my Spirit by Self-examination.

«Te veo luchar en los Arroyos del Arnón; un Hombre horrible y atroz veo ahí, cubierto por el manto de los años. Contemplo a Los y a Urizen. Contemplo a Orc y a Tharmas; a los Cuatro Zoas de Albion y a tu Espíritu luchando con ellos en autoanihilación, dándole tu vida a tus enemigos. ¿Acaso quienes desprecian la Religión y buscan anihilarla se han transformado, en sus porciones Femeninas, en causas y promotores de esas Religiones? ¿Cómo es esto? Este Fantasma Newtoniano, este Voltaire y Rousseau, este Hume, Gibbon y Bolingbroke, ¿esta Religión Natural! Este absurdo imposible. ¿Es Ololon la causa de esto? ¡Oh, dónde esconderé mi rostro! Estas lágrimas se derraman por los pequeñuelos, los Hijos de Jerusalén, para que no sean anihilados en tu anihilación».

Tan pronto como terminó de hablar, Rahab Babilonia apareció hacia oriente sobre el Pavimento a través de Europa y Asia, gloriosa como el Sol de mediodía resplandeciendo en el seno de Satán. Una Hembra oculta en un Varón, la Religión oculta en Guerra llamada Virtud Moral, cruel Monstruo doble resplandeciente, un Dragón rojo y una Hetaira escondida que Juan vio en Patmos.

Y todo bajo las Naciones innumerables de Ulro apareció, los Siete Reinos de Canaán y los Cinco de Baal de Filistea, dividido en Doce, llamados por los Nombres de Israel, como son en el Edén, Montaña, Río y Llano, Ciudad y Desierto arenoso, entremezclados más allá del entendimiento humano. Pero volviéndose hacia Ololon en terrible majestad, Milton replicó: «Obedece las Palabras del Hombre Inspirado. Todo lo que pueda anihilarse debe ser anihilado, para que los Hijos de Jerusalén se salven de la esclavitud. Hay una Negación y hay un Contrario. La Negación debe destruirse para redimir a los Contrarios. La Negación es el Espectro, el Poder Razonador en el Hombre. Éste es un falso Cuerpo, una Incrustación sobre mi Espíritu Inmortal, una Mismidad que debe eliminarse y siempre anihilarse para limpiar la Faz de mi Espíritu por medio del Autoexamen.

»To bathe in the Waters of Life; to wash off the Not Human,
 I come in Self-annihilation & the grandeur of Inspiration,
 To cast off Rational Demonstration by Faith in the Saviour,
 To cast off the rotten rags of Memory by Inspiration,
 To cast off Bacon, Locke & Newton from Albion's covering,
 To take off his filthy garments & clothe him with Imagination,
 To cast aside from Poetry all that is not Inspiration,
 That it no longer shall dare to mock, with the aspersion of Madness
 Cast on the Inspired, by the tame high finisher of paltry Blots,
 Indefinite or paltry Rhymes, or paltry Harmonies,
 Who creeps into State Government, like a caterpillar to destroy;
 To cast off the idiot Questioner who is always questioning,
 But never capable of answering, who sits with a sly grin;
 Silent plotting when to question, like a thief in a cave;
 Who publishes doubt & calls it knowledge; whose Science is Despair,
 Whose pretence to knowledge is Envy, whose whole Science is
 To destroy the wisdom of ages to gratify ravenous Envy,
 That rages round him like a Wolf day & night without rest.
 He smiles with condescension; he talks of Benevolence & Virtue,
 And those who act with Benevolence & Virtue, they murder time on time.
 These are the destroyers of Jerusalem, these are the murderers
 Of Jesus, who deny the Faith & mock at Eternal Life,
 Who pretend to Poetry that they may destroy Imagination
 By imitation of Nature's Images drawn from Remembrance.
 These are the Sexual Garments, the Abomination of Desolation
 Hiding the Human lineaments as with an Ark & Curtains
 Which Jesus rent, & now shall wholly purge away with Fire,
 Till Generation is swallow'd up in Regeneration.»

Then trembled the Virgin Ololon & reply'd in clouds of despair:

«Is this our Feminine Portion the Six-fold Miltonic Female?
 Terribly this Portion trembles before thee, O awful Man.
 Altho' our Human Power can sustain the severe contentions
 Of Friendship, our Sexual cannot, but flies into the Ulro.
 Hence arose all our terrors in Eternity! & now remembrance

»Para bañarse en las Aguas de la Vida, para limpiar lo No Humano,
 vengo en Autoanihilación y grandeza de Inspiración,
 para relegar la Demostración Racional por medio de la Fe en el Salvador;
 para relegar los infectos andrajos de la Memoria por medio de la Inspiración;
 para relegar a Bacon, Locke y Newton de la cobertura de Albion;
 para despojarlo de sus sucias vestiduras y engalanarlo de Imaginación;
 para apartar de la Poesía todo cuanto no es Inspiración;
 para que ya no pueda mofarse, con la imputación de Locura
 contra el Inspirado, el insípido consumidor de ridículos Borriones,
 rimas indefinidas o extravagantes, o de grotescas Armonías,
 que se infiltra en el Gobierno del Estado, como una oruga, para destruir;
 para relegar al estúpido Inquisidor que siempre inquiere,
 pero que es incapaz de responder, que se sienta con ladina sonrisa
 urdiendo en secreto cuándo preguntar, como un ladrón en su guarida;
 que publica duda y la denomina conocimiento; cuya Ciencia es la Desesperación,
 cuya apariencia de conocimiento es la Envidia, cuya única Ciencia es
 la destrucción de la sabiduría de siglos para saciar la voraz Envidia;
 que ruge a su alrededor como un Lobo, día y noche sin descanso.
 Sonríe con condescendencia; habla de Benevolencia y de Virtud,
 y quienes actúan con Benevolencia y Virtud matan una y otra vez.
 Éstos son los destructores de Jerusalén, éstos son los asesinos
 de Jesús, que niegan la Fe y se burlan de la Vida Eterna;
 que fingen la Poesía para poder destruir la Imaginación
 imitando las Imágenes de la Naturaleza extraídas del Recuerdo.
 Éstas son las Vestiduras Sexuales, la Abominación de la Desolación
 que oculta los rasgos Humanos como con un Arca y unas Cortinas,
 las que Jesús rasgó, y que ahora purgará del todo con Fuego,
 hasta que la Generación se consuma en la Regeneración».

Luego tembló la Virgen Ololon y replicó en nubes de desesperación:

«¿Es ésta nuestra Porción Femínea, la Séxtuple Hembra Miltoniana?
 Terrible se agita esta Porción ante ti, Oh, Hombre atroz.
 Aunque nuestro Poder Humano puede sufrir las severas querellas
 de la Amistad, el Sexual no puede, sino que vuela al Ulro.
 ¡De ahí surgieron todos nuestros terrores en la Eternidad! ¡Y ahora el recuerdo

Returns upon us! are we Contraries, O Milton, Thou & I?
O Immortal! How were we led to War the Wars of Death?
Is this the Void Outside of Existence, which if enter'd into
Becomes a Womb? & is this the Death Couch of Albion?
Thou goest to Eternal Death & all must go with thee.»

So saying, the Virgin divided Six-fold & with a shriek
Dolorous that ran thro' all Creation, a Double Six-fold Wonder!
Away from Ololon she divided & fled into the depths
Of Milton's Shadow as a Dove upon the stormy Sea.

Then as a Moony Ark, Ololon descended to Felpham's Vale
In clouds of blood, in streams of gore, with dreadful thunderings,
Into the Fires of Intellect that rejoic'd in Felpham's Vale
Around the Starry Eight. With one accord, the Starry Eight became
One Man, Jesus the Saviour, wonderful! Round his limbs
The Clouds of Ololon folded as a Garment dipped in blood
Written within & without in woven letters. & the Writing
Is the Divine Revelation in the Literal expression:
A Garment of War, I heard it nam'd the Woof of Six Thousand Years.

And I beheld the Twenty-four Cities of Albion
Arise upon their Thrones to Judge the Nations of the Earth,
And the Immortal Four in whom the Twenty-four appear Four-fold,
Arose around Albion's body. Jesus wept & walked forth
From Felpham's Vale clothed in Clouds of blood to enter into
Albion's Bosom, the bosom of death, & the Four surrounded him
In the Column of Fire in Felpham's Vale. Then to their mouths the Four
Applied their Four Trumpets & them sounded to the Four winds.

Terror struck in the Vale I stood at that immortal sound.
My bones trembled. I fell outstretch'd upon the path
A moment & my Soul return'd into its mortal state
To Resurrection & Judgment in the Vegetable Body,
And my sweet Shadow of Delight stood trembling by my side.

regresa a nosotros! ¿Somos Contrarios, oh, Milton, Tú y Yo?
¡Oh, Inmortal! ¿Cómo se nos condujo a Combatir las Guerras de la Muerte?
¿Es éste el Vacío de Fuera de la Existencia, en el que se si se entra
se torna Útero? Y ¿es éste el Lecho de Muerte de Albion?
Tú vas hacia la Eterna Muerte y todos deben acompañarte».

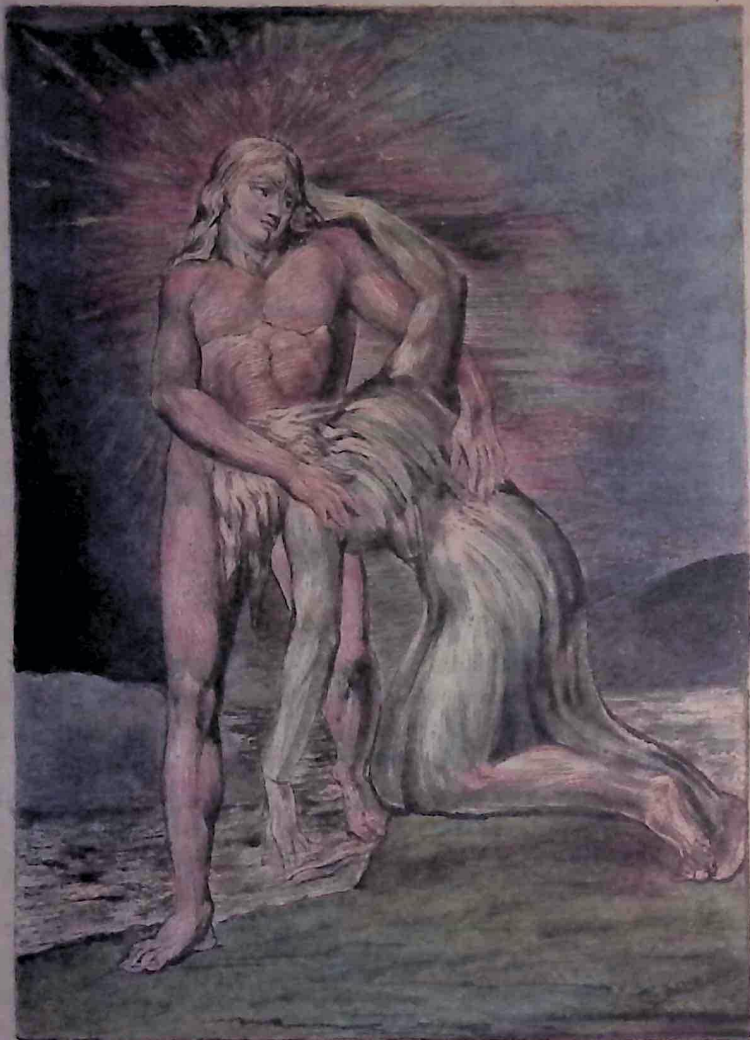
[49]

Dicho esto, la Virgen se desplegó en Seis, y con un alarido
doloroso que recorrió la Creación toda, ¡un Doble Prodigio Séxtuple!,
se escindió de Ololon y se precipitó a las honduras
de la Sombra de Milton como una Paloma sobre el Mar tormentoso.

Luego, como un Arca Selénica, Ololon descendió al Valle de Felpham
en nubes de sangre, en torrentes de icor, con atroces truenos,
hacia los Fuegos del Intelecto que se regocijaban en el Valle de Felpham
en torno a los Ocho Estelares. Acordes, los Ocho Estelares se tornaron
un Hombre, Jesús el Salvador, ¡prodigioso! Alrededor de sus miembros
las Nubes de Ololon se plegaron como Vestimenta empapada en sangre
escrita por dentro y por fuera con letras tejidas. Y el Texto
es la Divina Revelación en expresión Literal:
una Vestimenta de Guerra, oí que la llamaban la Urdimbre de Seis Mil Años.

Y contemplé las Veinticuatro Ciudades de Albion
elevándose de sus Tronos para Juzgar a las Naciones de la Tierra,
y los Cuatro Inmortales, en quienes las Veinticuatro se muestran Cuádruples,
se elevaron en torno al cuerpo de Albion. Jesús sollozó y prosiguió
desde el Valle de Felpham vestido con Nubes de sangre para adentrarse
en el Seno de Albion, el seno de la muerte, y los Cuatro lo rodearon
en la Columna de Fuego en el Valle de Felpham. Luego, los Cuatro se llevaron
las Cuatro Trompetas a la boca y las hicieron sonar a los Cuatro vientos.

El terror sacudió el Valle donde yo estaba con aquel sonido inmortal.
Mis huesos temblaron. Caí extendido en la senda
durante un momento y mi Alma tornó a su estado mortal
para la Resurrección y el Juicio en el Cuerpo Vegetal,
y mi dulce Sombra de Deleitación se estremecía junto a mí.





Immediately the Lark mounted with a loud trill from Felpham's Vale,
And the Wild Thyme from Wimbleton's green & impurpled Hills.

And Los & Enitharmon rose over the Hills of Surrey,
Their clouds roll over London with a south wind, soft Oothoon
Pants in the Vales of Lambeth weeping o'er her Human Harvest.
Los listens to the Cry of the Poor Man: his Cloud
Over London in volume terrific, low bended in anger.

Rintrah & Palamabron view the Human Harvest beneath,
Their Wine-presses & Barns stand open, the Ovens are prepar'd,
The Waggons ready, terrific Lions & Tygers sport & play,
All Animals upon the Earth are prepar'd in all their strength
To go forth to the Great Harvest & Vintage of the Nations.

FINIS

De pronto, la Alondra se elevó con sonoro gorjeo desde el Valle de Felpham,
y el Tomillo Silvestre desde las verdes y purpúreas Colinas de Wimbleton.

Y Los y Enitharmon se elevaron sobre las Colinas de Surrey;
se despliegan sus nubes sobre Londres con un viento del sur; suavemente Oothoon
jadea en los Valles de Lambeth sollozando por su Cosecha Humana.
Los escucha el llanto del Pobre: su Nube
sobre Londres con terrible volumen se encorva por debajo con cólera.

Rintrah y Palamabron vieron la Cosecha Humana por debajo,
sus Lagares y Trojes están abiertos, los Hornos preparados,
las Carretas dispuestas: Leones y Tigres terríficos brincan y juegan;
todos los Animales de la Tierra están preparados con todas sus fuerzas
para partir hacia la Gran Cosecha y la Vendimia de las Naciones.

[50]

FIN



To bathe in the waters of Life: to wash off the Not-Human
 come in Self-annihilation & the grandeur of Inspiration
 to cast off Rational Demonstration by Faith in the Star-tower
 to cast off the rotten rags of Memory by Inspiration
 to cast off Bacon, Locke & Newton from all things covering
 to take off his filthy garments, & clothe him with immortality
 to cast aside from Poetry all that is not Inspiration
 that it no longer shall dare to mock with the aspiration of Malin
 Fast, on the Inspired, by the time high-fighter of pallery Blots,
 indefinite, or pallery Rhymes; or pallery Harmonies,
 who creeps into State Government like a caterpillar to destroy
 to cast off the idiot Questioner who is always questioning,
 but never capable of answering; who sits with a sly grin
 silent plotting when to question, like a thief in a cave;
 who publishes doubt & calls it knowledge, whose Science is Despair
 whose pretence to knowledge is Envy; whose whole Science is
 to destroy the wisdom of ages to gratify ravenous Envy.
 that rages round him like a Wolf day & night without rest
 He smiles with condescension; he talks of Benevolence & Virtue
 And those who act with Benevolence & Virtue, he murder time as time
 These are the destroyers of Jerusalem these are the murderers
 of Jesus, who deny the Faith & mock at Eternal Life;
 who pretend to Poetry that they may destroy Imagination;
 by imitation of Nature's Images drawn from Remembrance
 These are the Sexual Harmonies, the Abomination of Desolation
 hiding the Human Lineaments as with an Ark & Curtain
 which Jesus rent: & now shall wholly purge away with Fire
 All Generation is swallowed up in Regeneration.

Then trembled the Virgin Oolon & replyd in clouds of despair
 Is this our Feminine Portion the Six-fold Miltonic Female
 Terribly this Portion trembles before thee O awful Man
 Altho' our Human Power can sustain the severe contentions
 Of Friendship, our Sexual cannot; but flies into the Ulro.
 Hence arose all our terrors in Eternity; & now remembrance
 Returns upon us: are we Contraries O Milton, Thou & I
 O Immortal, how were we led to War the Wars of Death
 Is this the Void Outside of Existence, which of entered into

Becomes a Worm; & is this the Death Couch of Albion
 Those goest to ETERNAL Death & all must go with thee;
 So saying, the Virgin divided Six-fold & with a shriek
 Dolorous that rent thro' all Creation a Double Six-fold Wonder:
 Away from Ololon she divided & fled into the depths
 Of Millions Shadow as a Dove upon the stormy Sea.

Then as a Moony Ark Ololon descended to Felphams Vale
 In clouds of blood, in streams of gore, with dreadful thundering
 Into the Fires of Intellect that rejoiced in Felphams Vale
 Around the Starry Eight: with one accord, the Starry Eight became
 One Man Jesus the Saviour, wonderful: round his limbs
 The Clouds of Ololon folded as a Garment dipped in blood
 Writhers within & without in woven letters: & the Writing
 Was the Divine Revelation in the Letteral expressions:
 A Garment of War, I heard it nam'd, the Word of Six thousand Years.

And I beheld the Twenty-four Cities of Albion
 Arise upon their Thrones to Judge the Nations of the Earth
 And the Immortal Four in whom the Twenty-four appear Four-fold
 Rose around Albion's body: Jesus wept & walked forth
 From Felphams Vale clothed in Clouds of blood, to enter into
 Albion's Bosom, the bosom of death, & the Four surrounded him
 In the Column of Fire in Felphams Vale; then in their mouths they pour
 Applied their Four Trumpets & then sounded the Four winds
 Terror struck in the Vale I stood at that immortal sound
 My bones trembled, I fell outstretch'd upon the path
 A moment, & my Soul return'd into its mortal state
 To Resurrection & Judgment in the Vegetable Body
 And my sweet Shadow of Delight stood trembling by my side

Immediately the Lark mounted with a loud trill from Felphams Vale
 And the Wile Thyme from Wimbledons green & unperpled Hills
 And the Lark & the Fishermen rose over the Hills of Surrey
 Their Clouds roll over London with a south wind, soft Dothoon
 Puffs in the Vales of Lambeth weeping o'er her Human Harvest
 As listens to the Cry of the Poor Man: his Cloud
 Over London in volume terrific, low bended in an hour.

Centrah & Fulmenabron view the Human Harvest: beneath
 Their Wine-presses & Barns stand open; the Ovens are prepar'd
 The Waggon's ready: terrific Lions & Tigers sport & play
 All Animals upon the Earth are prepar'd in all their strength.





Jerusalén: la Emanación del Gigante Albion
(1804-1820)

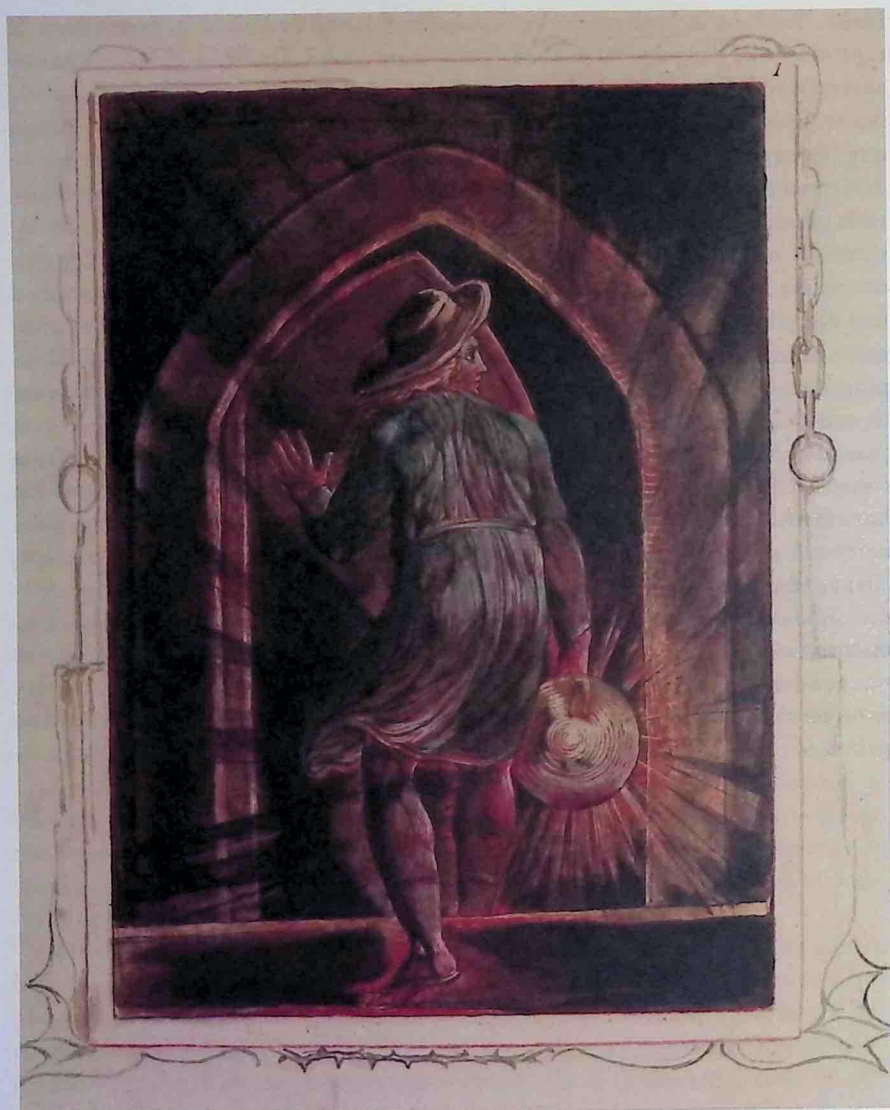
Prefacio

La portada lleva la fecha de 1804, pero el proceso de composición y grabado del poema, aunque Blake lo comenzó durante su estancia en Felpham, se prolongaría hasta 1820. La obra consiste en cien planchas grabadas siguiendo el método creado por el poeta. Se conocen seis ejemplares realizados en vida del autor; uno de ellos, el conocido como «ejemplar B», sólo contiene las primeras veinticinco planchas. Hay impresiones de 1820, 1821 y 1827. En 1832, cinco años después de la muerte de Blake, se produjeron cuatro ejemplares más. Se desconoce la localización de uno de ellos.

En una carta fechada el 25 de abril de 1803 y dirigida a Thomas Butts (1757-1845), su amigo, mecenas y también seguidor de las ideas de Swedenborg, Blake señala que, durante el tiempo que pasó en Felpham (1800-1803), compuso «una inmensa cantidad de versos sobre un gran tema, similar al de la *Iliada* de Homero o al de *El Paraíso perdido* de Milton [...]. He escrito este poema directamente, al dictado, doce o a veces veinte o treinta versos de un tirón, sin premeditación, e incluso contra mi voluntad». Como puede observarse, Blake habla con entusiasmo sobre el asunto. Se siente desbordado por el flujo creativo de su mente y se considera apenas el instrumento transmisor de una revelación. De este modo, casi de manera natural, anticipa un automatismo que posteriormente desarrollarían las vanguardias. La obra culmina el desarrollo de todo el simbolismo de su universo mitológico.

Jerusalén es el último gran poema épico de Blake. Su título hace referencia tanto a la ciudad bíblica como a Londres; es la emanación de Albion, que al mismo tiempo representa a Inglaterra, a Gran Bretaña y, por extensión, a toda la humanidad. El poema, como *Milton*, es de extrema complejidad y Blake entrelaza sus visiones con elementos autobiográficos. El ejemplo más claro es el episodio de su juicio por sedición. En muchos de los nombres de los hijos de Albion hay alusiones, a menudo herméticas, a personas que desempeñaron algún papel en este proceso. La obra consta de cuatro capítulos, por lo que sigue el mismo desarrollo cuádruple del universo diseñado por

Blake. También incluye pasajes extraídos directamente de *Vala, o los cuatro Zoas*. El capítulo 1 está dirigido «Al público» y comienza con unas palabras idénticas a las que aparecen en la carta antes citada que envió a su amigo Thomas Butts: «Nadie puede conocer los hechos espirituales de mi letargo de tres años a orillas del océano, a menos que los haya contemplado en espíritu, o a menos que lea mi largo poema donde se describen estos actos...». En este capítulo, Albion rechaza a Jerusalén por considerarla impura. Los hijos de Albion, que emanan de su pecho, toman el control y se extiende el mal. Al mismo tiempo, Los, personaje central en la mitología blakeana, construye la ciudad de Golgonooza contra el caos y también crea Erin. El capítulo 2 está dirigido «A los judíos» y, por lo que respecta a Albion y sus hijos, entre muchos otros personajes, muestra un gran paralelismo con la historia bíblica de Israel. El capítulo 3 está dirigido «A los Deístas». Blake considera que el triunfo del racionalismo es uno de los grandes errores de la humanidad, pero este debate se mezcla con otros pasajes narrativos en apariencia no relacionados con este tema, como, por ejemplo, la construcción del templo de Urizen, la esclavización de Jerusalén o el delirio de los hijos de Albion en Salisbury, donde se embriagan con la sangre de sus víctimas. Finalmente, el capítulo 4, dirigido «A los Cristianos», da comienzo planteando lo que Blake considera como otro gran error: la relevancia que se le ha concedido a la castidad. Ello conduce al conflicto entre varón y hembra. La mayor parte del capítulo gira en torno a este asunto. Al final del poema, Albion vuelve en sí de su largo letargo y se une con Jesús, que representa a la Humanidad Universal, y, como culminación de todo, se reúne con Jerusalén. El poema concluye con una visión en la que se describe el despertar de todas las formas a la vida de la inmortalidad.





Jerusalén: la Emanación del Gigante Albion

[Above the archway]

There is a Void, outside of Existence, which if enter'd into
Englobes itself & becomes a Womb. Such was Albion's Couch,
A pleasant Shadow of Repose call'd Albion's lovely Land.

His Sublime & Pathos become Two Rocks fix'd in the Earth;
His Reason, his Spectrous Power, covers them above.
Jerusalem, his Emanation, is a Stone laying beneath.
O [Albion, behold Pitying] behold the Vision of Albion.

[On right side of archway]

«Half Friendship is the bitterest Enmity», said Los
As he enter'd the Door of Death for Albion's sake Inspired.
The long sufferings of God are not for ever; there is a Judgment.

[On left side, in reversed writing]

Every Thing has its Vermin, O Spectre of the Sleeping Dead!

[Sobre el arco]*

Hay un Vacío, fuera de la Existencia, en el que si se entra
se engloba y se convierte en un Útero. Tal era el Lecho de Albion,
una grata Sombra de Reposo llamada la hermosa Tierra de Albion.

[1]

Lo Sublime y lo Patético en él se tornan Dos Rocas fijas en la Tierra;
su Razón, su Poder Espectral, las cubre por encima.
Jerusalén, su Emanación, es una Piedra situada debajo.
Oh, [Albion, contempla con Piedad] contempla la Visión de Albion.

[A la derecha del arco]

«Media Amistad es la más amarga Enemistad», dijo Los
al tiempo que entraba por la Puerta de la Muerte Inspirado por el bien de Albion.
Los largos sufrimientos de Dios no son para siempre; hay un Juicio.

[A la izquierda, escrito del revés]

Todo tiene su Alimaña, ¡Oh, Espectro de los Muertos Durmientes!

* Estos textos solamente se hallan en una versión inicial de la plancha para la lámina número 1; posteriormente fueron eliminados.

To the public

After my three years slumber on the banks of the Ocean, I again display my Giant forms to the Public. My former Giants & Fairies having receiv'd the highest reward possible, the [love] and [friendship] of those with whom to be connected is to be [blessed], I cannot doubt that this more consolidated & extended work will be as kindly received. The Enthusiasm of the following Poem, the Author hopes [no Reader will think presumptuousness or arrogance when he is reminded that the Ancients acknowledge their love to their Deities, to the full as Enthusiastically as I have who Acknowledge mine for my Saviour and Lord, for they were wholly absorb'd in their Gods.] I also hope the Reader will be with me, wholly One in Jesus our Lord, who is the God [of Fire] and Lord [of Love] to whom the Ancients look'd and saw his day afar off, with trembling & amazement.

The Spirit of Jesus is continual forgiveness of Sin: he who waits to be righteous before he enters into the Saviour's kingdom, the Divine Body, will never enter there. I am perhaps the most sinful of men! I pretend not to holiness! Yet I pretend to love, to see, to converse with daily as man with man, & the more to have an interest in the Friend of Sinners. Therefore, [Dear] Reader, [forgive] what you do not approve, & [love] me for this energetic exertion of my talent.

Reader! [lover] of books! [lover] of heaven,
And of that God from whom [all books are given],
Who in mysterious Sinai's awful cave
To Man the wondrous art of writing gave:
Again he speaks in thunder and in fire!
Thunder of Thought, & flames of fierce desire:
Even from the depths of Hell his voice I hear
Within the unfathom'd caverns of my Ear.

Al público

Tras mis tres años de letargo a orillas del Océano,
de nuevo despliego mis formas de Gigante al Público. Mis anteriores Gigantes y
Hadas han recibido los más altos galardones posibles: el [amor] y [la amistad]
de aquellos con quienes estar relacionado supone estar [bendecido]. No dudo
que esta obra, más consolidada y extensa, tendrá la misma amable
recepción. El Entusiasmo del siguiente Poema,
el Autor espera [que ningún Lector lo juzgue presunción o arrogancia cuando
se le recuerde que los Antiguos reconocen su amor hacia sus
Deidades en su totalidad tan Entusiásticamente como yo,
que Reconozco el mío por mi Salvador y Señor, pues ellos estaban por completo
absortos en sus Dioses]. También
espero que el Lector esté conmigo en total Unidad en Jesús nuestro Señor,
Dios [del Fuego] y Señor [del Amor] a quien los Antiguos miraron
y vieron su día lejano con estremecimiento y asombro.

El Espíritu de Jesús es continuo perdón del Pecado. El que espere
ser justo antes de entrar en el reino del Salvador, el Cuerpo
Divino, nunca accederá allí. ¡Quizá yo sea el más pecador de los hombres!
¡No aspiro a la santidad! Pero sí aspiro a amar, a ver, a conversar
a diario, de hombre a hombre, y sobre todo a tener interés en el Amigo
de los Pecadores. Por tanto, [Querido] Lector, [disculpa] lo que no apruebes y
[áma]me por este enérgico ejercicio de mi talento.

¡Lector! ¡[Amante] de los libros! [Amante] de los cielos
y de ese Dios de quien [proceden todos los libros],
que en la cueva terrible del Sinaí misterioso
al hombre otorgó el arte de la escritura prodigioso,
¡de nuevo habla con trueno y fuego!
Trueno de Pensamiento y llamas de deseo ciego:
Desde las mismas honduras del Infierno su voz he sentido,
en las inconmensurables cavernas de mi Oído.

Therefore I print; nor vain my types shall be:
Heaven, Earth & Hell henceforth shall live in harmony.

Of the Measure in which
the following Poem is written.

We who dwell on Earth can do nothing of ourselves; every thing
is conducted by Spirits, no less than Digestion or Sleep.

[To Note the last words of Jesus,

Εδοθη μοι πασα εξουσια εν ουραω και επι γης]

When this Verse was first dictated to me, I consider'd
a Monotonous Cadence, like that used by Milton & Shake-
speare & all writers of English Blank Verse, derived
from the modern bondage of Rhyming, to be a necessary
and indispensable part of Verse. But I soon found that
in the mouth of a true Orator such monotony was not
only awkward, but as much a bondage as rhyme itself.
I therefore have produced a variety in every line, both
of cadences & number of syllables. Every word and
every letter is studied and put into its fit place; the
terrific numbers are reserved for the terrific parts,
the mild & gentle for the mild & gentle parts, and
the prosaic for inferior parts; all are necessary to
each other. Poetry Fetter'd Fetters the Human Race!
Nations are Destroy'd or Flourish in proportion as Their
Poetry, Painting and Music are Destroy'd or Flourish! The
Primeval State of Man was Wisdom, Art and Science.

Por tanto imprimo; mis tipos no serán cosa vacía.
El Cielo, la Tierra y el Infierno en adelante vivirán en armonía.

Sobre la Medida con que
el siguiente Poema está escrito.

Los que moramos en la Tierra no podemos hacer nada por nosotros mismos; todo
está guiado por Espíritus, incluso la Digestión o el Sueño.

[Tómese Nota de las últimas palabras de Jesús,

Εδοθη μοι πασα εξουσια εν ουραω και επι γης]*

Cuando primeramente se me dictó este Poema, consideré
que una Cadencia Monótona, como la que usan Milton y Shake-
speare y todos los autores de Verso Blanco Inglés, derivada
de la moderna servidumbre de la Rima, era parte necesaria
e imprescindible del Verso. Pero pronto descubrí que
en boca de un auténtico Orador tal monotonía no
sólo era torpe, sino también una servidumbre como la propia rima.

Por tanto, he producido algo variado en cada verso, tanto
en cadencia como en número de sílabas. Cada palabra y
cada letra se ha estudiado y puesto en su adecuado lugar. Los
versos terribles se reservan para las partes terribles;
los suaves y gratos, para las partes suaves y gratas, y
los prosaicos, para partes inferiores. Todos se necesitan
unos a otros. ¡La Poesía Encadenada Encadena a la Raza Humana!
¡Las Naciones se Destruyen o Florecen en la misma proporción que Su
Poesía, su Pintura y su Música se Destruyen o Florecen! El
Estado Primigenio del Hombre era la Sabiduría, el Arte y la Ciencia.

* «Se me ha dado toda autoridad en el cielo y en la tierra.» (Mt., 28:18).

ΜΟΥΣΟΣ ὁ Ἰεσοῦς

Jerusalem

Chap: 1

Of the Sleep of Ulro! And of the passage through
Eternal Death! And of the awaking to Eternal Life.

This theme calls me in sleep night after night, & ev'ry morn
Awakes me at sun-rise; then I see the Saviour over me
Spreading his beams of love & dictating the words of this mild song.

«Awake! Awake, O sleeper of the land of shadows, wake! Expand!
I am in you and you in me, mutual in love divine:
Fibres of love from man to man thro' Albion's pleasant land.
In all the dark Atlantic vale down from the hills of Surrey
A black water accumulates; return Albion! Return!
Thy brethren call thee, and thy fathers and thy sons,
Thy nurses and thy mothers, thy sisters and thy daughters
Weep at thy soul's disease, and the Divine Vision is darken'd,
Thy Emanation that was wont to play before thy face,
Beaming forth with her daughters into the Divine bosom. [Where!!]
Where hast thou hidden thy Emanation, lovely Jerusalem,
From the vision and fruition of the Holy-one?
I am not a God afar off, I am a brother and friend.
Within your bosoms I reside, and you reside in me.
Lo! we are One, forgiving all Evil, Not seeking recompense.
Ye are my members, O ye sleepers of Beulah, land of shades!»

But the perturbed Man away turns down the valleys dark;
[Saying: «We are not One; we are Many, thou most simulative.»]
«Phantom of the over heated brain! Shadow of immortality!
Seeking to keep my soul a victim to thy Love! which binds

Jerusalén

Capítulo 1

¡Del Sueño de Ulro! ¡Y del paso por
la Muerte Eterna! Y del despertar a la Vida Eterna.

Este tema me llama en sueños noche tras noche y cada amanecer
me despierta al alba; luego veo al Salvador sobre mí
extendiendo sus rayos de amor y dictándome las palabras de este dulce canto.

«¡Despierta! Despierta, Oh, durmiente de la tierra de las sombras, ¡despierta! ¡Ex-
pándete!

Estoy en ti y tú en mí, unidos en divino amor.

Fibras de amor de hombre a hombre por la grata tierra de Albion.

En todo el sombrío valle Atlántico, descendiendo de las colinas de Surrey,
un agua negra se acumula; ¡vuelve Albion! ¡Vuelve!

Tus hermanos te llaman, y tus padres, tus hijos,
tus nodrizas, tus madres, tus hermanas y tus hijas
lloran por la enfermedad de tu alma y la Divina Visión se ensombrece.

Tu Emanación, acostumbrada a jugar ante tu rostro,
emitiendo rayos con sus hermanas hacia el Divino seno. [¿Dónde?]

¿Dónde has ocultado tu Emanación, adorable Jerusalén,
de la visión y complacencia del que es Santo?

No soy un Dios distante, soy hermano y amigo.

Resido en vuestro seno y vosotros residís en mí.

¡Escuchad! Somos Uno, perdonando todo Mal, Sin buscar recompensa.

¡Sois mis miembros, Oh, durmientes de Beulah, tierra de sombras!»

Pero el Hombre perturbado se desvía descendiendo por valles sombríos,
[diciendo: «No somos Uno, somos Muchos, tú, engañosísimo».]

«¡Fantasma del cerebro recalentado! ¡Sombra de inmortalidad!

¡que buscas hacer de mi alma una víctima de tu Amor!, que ata

* «sólo Jesús» (Jn., 8:9)

Man, the enemy of man, into deceitful friendships,
Jerusalem is not! her daughters are indefinite.
By demonstration man alone can live, and not by faith.
My mountains are my own, and I will keep them to myself!
The Malvern and the Cheviot, the Wolds, Plinlimmon & Snowdon
Are mine. Here will I build my Laws of Moral Virtue!
Humanity shall be no more, but war & pryncedom & victory!»

So spoke Albion in jealous fears, hiding his Emanation
Upon the Thames and Medway, rivers of Beulah, dissembling
His jealousy before the throne divine, darkening, cold!

The banks of the Thames are clouded! The ancient porches of Albion are
Darken'd! They are drawn thro' unbounded space, scatter'd upon
The Void in incoherent despair! Cambridge & Oxford & London
Are driven among the starry Wheels, rent away and dissipated
In Chasms & Abysses of sorrow, enlarg'd without dimension, terrible.
Albion's mountains run with blood, the cries of war & of tumult
Resound into the unbounded night, every Human perfection
Of mountain & river & city are small & wither'd & darken'd.
Cam is a little stream! Ely is almost swallow'd up!
Lincoln & Norwich stand trembling on the brink of Udan-Adan!
Wales and Scotland shrink themselves to the west and to the north!
Mourning for fear of the warriors in the Vale of Entuthon-Benython
Jerusalem is scatter'd abroad like a cloud of smoke thro' non-entity.
Moab & Ammon & Amalek & Canaan & Egypt & Aram
Receive her little-ones for sacrifices and the delights of cruelty.

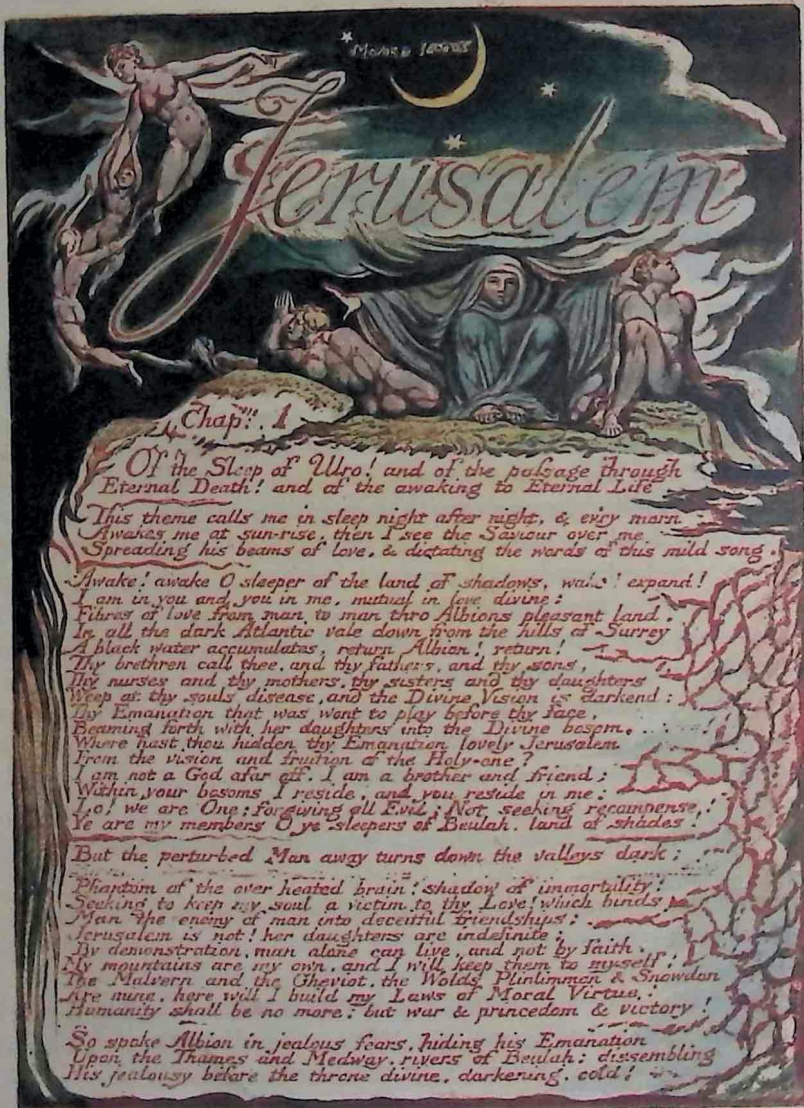
Trembling I sit day and night, my friends are astonish'd at me;
Yet they forgive my wanderings. I rest not from my great task!
To open the Eternal Worlds, to open the immortal Eyes
Of Man inwards into the Worlds of Thought, into Eternity
Ever expanding in the Bosom of God, the Human Imagination.
O Saviour pour upon me thy Spirit of meekness & love!
Annihilate the Selfhood in me: be thou all my life!
Guide thou my hand, which trembles exceedingly upon the rock of ages,

al Hombre, enemigo del hombre, en amistades engañosas.
¡Jerusalén no existe! Sus hijas son indefinidas.
El hombre sólo puede vivir de demostraciones, y no de fe.
Mis montañas son mías, ¡y las mantendré para mí!
Las Malvern y las Cheviot, las Wolds, Plinlimmon y Snowdon
son mías. ¡Aquí erigiré mis Leyes de Virtud Moral!
¡Ya no existirá humanidad, sino guerra, principado y victoria!»

¡Así habló Albion con miedos celosos, ocultando su Emanación
en el Támesis y el Medway, ríos de Beulah, encubriendo
sus celos ante el trono divino, ensombreciéndose, frío!

¡Las riberas del Támesis están nubladas! ¡Los antiguos porches de Albion están [5]
en Tinieblas! ¡Los arrastran por un espacio sin límites, esparcidos
por el Vacío en incoherente desesperación! Cambridge, Oxford y Londres
son empujadas entre las Ruedas estelares, desgarradas y dispersadas
en Simas y Abismos de pesar, aumentados sin dimensión, terribles.
De las montañas de Albion mana sangre, los gritos de guerra y tumulto
resuenan en la noche ilimitada; toda perfección Humana
de montaña, río y ciudad es pequeña, marchita y sombría.
¡El Cam es una pequeña corriente! ¡Ely está casi engullida!
¡Lincoln y Norwich se estremecen al borde de Udan-Adan!
¡Gales y Escocia se encogen hacia el oeste y hacia el norte!
En duelo, por temor a los guerreros del Valle de Entuthon-Benython,
Jerusalén se esparce como una nube de humo por el no-ser.
Moab, Ammón, Amalec, Canaán, Egipto y Aram
reciben a sus pequeños para los sacrificios y los placeres de la crueldad.

Me estremezco día y noche; mis amigos se asombran de mí;
mas perdonan mi vagar, ¡no descanso de mi gran tarea!:
Abrir los Mundos Eternos, abrir los Ojos inmortales
del Hombre hacia el interior, a los Mundos del Pensamiento, a la Eternidad
en continua expansión en el Seno de Dios, la Imaginación Humana.
Oh, Salvador, ¡derrama sobre mí tu Espíritu de mansedumbre y amor!;
aniquila mi Mismidad: ¡Sé tú toda mi vida!
Guía tú mi mano, que tiembla sin medida sobre las rocas de las eras,



Chap. I

Of the Sleep of Ulro! and of the passage through
Eternal Death! and of the awaking to Eternal Life

This theme calls me in sleep night after night, & every morn.
Awakes me at sun-rise, then I see the Saviour over me,
Spreading his beams of love, & dictating the words of this mild song.

Awake! awake O sleeper of the land of shadows, wail! expand!
I am in you and you in me, mutual in love divine;
Fibres of love from man to man thro Albions pleasant land.
In all the dark Atlantic vale down from the hills of Surrey
A black water accumulates, return Albion! return!
Thy brethren call thee, and thy fathers, and thy sons,
Thy nurses and thy mothers, thy sisters and thy daughters
Weep at thy souls disease, and the Divine Vision darkend;
Thy Emanation that was wont to play before thy face,
Beaming forth with her daughters into the Divine bosom.
Where hast thou hidden thy Emanation, lovely Jerusalem.
From the vision and fruition of the Holy-one?
I am not a God afar off. I am a brother and friend;
Within your bosoms I reside, and you reside in me;
Lo! we are One; forgiving all Evils; Not seeking recompense;
Ye are my members O ye sleepers of Beulah, land of shades

But the perturbed Man awry turns down the valleys dark;

Phantom of the over heated brain; shadow of immortality;
Seeking to keep my soul a victim to thy Love, which binds;
Man the enemy of man into deceitful friendships;
Jerusalem is not! her daughters are indefinite;
By demonstration, man alone can live, and not by faith.
My mountains are my own, and I will keep them to myself;
The Malvern and the Cheviot, the Wolds, Plumpton & Snowden
Are mine, here will I build my Laws of Moral Virtue,
Humanity shall be no more; but war & princedom & victory!

So spoke Albion in jealous fears, hiding his Emanation
Upon the Thames and Medway, rivers of Beulah; dissembling
His jealousy before the throne divine, darkening, cold!

The banks of the Thames are clouded! the ancient porches of Albion are
Darkened; they are drawn thro' unbounded space, scattered upon
The Void in incoherent despair! Cambridge & Oxford & London,
Are driven among the starry Wheels, rent away and dissipated.
In Chasms & Abysses of sorrow, enlarged without dimension, terrible
Albion's mountains run with blood, the cries of war & of tumult
Resound into the unbounded night, every Human perfection
Of mountain, & river & city, are small & withered & darkened
Cum is a little stream! Ely is almost swallowed up!
Lincoln & Norwich stand trembling on the brink of Udan-Udan
Wales and Scotland shrink themselves to the west end of the north
Mourning for fear of the warrens in the Vale of Seaborn-Beaithon
Jerusalem is scattered abroad like a cloud of smoke thro' non-entry.
Moab & Ammon, & Amalek & Canaan & Egypt & Aram
Receive her little-ones for sacrifices and the outcasts of cruelty.

Trembling I sit down and night, my friends are astonished at me
Yet they forgive my wanderings, I rest not from my great task:
To open the Eternal Warfare, to open the universal Rites
Of Man inwards into the Worlds of Thought: into Eternity
Ever expanding in the Begon of God, the Human Imagination
O, Saviour pass upon us thy Spirit of meekness & love:
Infiltrate the Stillhood in me, be thou all my life!
Tend thou my hand which trembles exceedingly upon the rock of ages
While I write of the building of Golgotha, & of the wars of Elythan:
Of Hand & Hyle & Coban, of Kwinech, Paichey, Breregha, Naved & Hutars:
Of the terrible sons & daughters of Albion and their Generations
Seafield, Kox, Kothpe and Bowen, revolve most mightily upon
The Furnace of Los: before the eastern gate bending their fury.
They war, to destroy the Furnaces, to dissolve Golgotha:
And to devour the Sleeping Humanity of Elythan in rage & hunger.
They revolve into the Furnaces Southward & are driven Northward
Divided into Male and Female terms time after time.
From these Ties all the Furnaces of England spread abroad

The Male is a Furnace of beryl: the Female is a golden Loom:
Behold them and their rushing fires overwhelm my Soul,
In undying darkness: and my tears fall day and night
Upon the Emanations of Albion's Sons! the Daughters of Albion
Names anciently remembered, but now censured as fictions:
Although in every bosom they controul our Vegetative powers.

These are united into Tereah and her Sisters, on Mount Gilead.
Cemmel & Greenolien & Cornwenna & Corstella & Senage.
And these united into Rahab in the Covering Chorus on Expirates
Gwaiverza & Guinefred, & Gonorill & Sahrina, bewitched.
Estriid, Mehetabel & Ragana, lovely Daughters of Albion.
They are the beautiful Emanations at the Twelve Gates of Albion.

The Starry Wheels revolved heavily over the Furnaces:
Drawing Jerusalem in disgust of maternal love.
Eastward a pillar of a cloud with Vata upon the mountains
Howling in pain, redounding from the arms of Beulah's Daughters,
Out from the Furnaces of Los above the head of Los.
A pillar of smoke whirling afar into Non-Entry, redounding
Till the cloud reaches afar outstretched among the Starry Wheels
Which revolve heavily in the nether Void above the Furnaces
O what avail the loves & tears of Beulah's lovely Daughters
They hold the Immortal Form in feeble hands & tender tears
But all which is opened into the deeps of Entuition Beulah
Of dark and unknown night, indistinct, unmeasurable, without end.
Against Philosophy warping in whimsy against Imagination
Which is the Divine Body of the Lord Jesus Christ for ever.
And there Jerusalem wanders with Vata upon the mountains
Obscured by the revolutions of those Wheels the Cloud of smoke
Immense, and Jerusalem & Vata weeping in the cloud
Wander away into the Chaotic Void, lamenting with her Shadow
Among the Daughters of Albion, among the Starry Wheels,
Lamenting for her children, for the sons & daughters of Albion

Los heard her lamentations in the deeps afar! his tears fall
Inward before the Furnaces, and his Emanation divided on pain:
Eastward toward the Starry Wheels, But Westward a black



While I write of the building of Golgonooza, & of the terrors of Entuthon,
Of Hand & Hyle & Coban, of Kwantok, Peachey, Brereton, Slayd & Hutton,
Of the terrible sons & daughters of Albion, and their Generations.

Scofield, Kox, Kotope and Bowen revolve most mightily upon
The Furnace of Los; before the eastern gate bending their fury;
They war to destroy the Furnaces, to desolate Golgonooza,
And to devour the Sleeping Humanity of Albion in rage & hunger.
They revolve into the Furnaces Southward & are driven forth Northward,
Divided into Male and Female forms time after time.
From these Twelve all the Families of England spread abroad.

The Male is a Furnace of beryl; the Female is a golden Loom.
I behold them, and their rushing fires overwhelm my Soul
In London's darkness, and my tears fall day and night
Upon the Emanations of Albion's Sons, the Daughters of Albion,
Names anciently remember'd, but now contemn'd as fictions!
Although in every bosom they controll our Vegetative powers.

These are united into Tirzah and her Sisters on Mount Gilead,
Cambel & Gwendolen & Conwenna & Cordella & Ignoge;
And these united into Rahab in the Covering Cherub on Euphrates,
Gwiniverra & Gwinefred & Gonorill & Sabrina beautiful,
Estrild, Mehetabel & Ragan, lovely Daughters of Albion,
They are the beautiful Emanations of the Twelve Sons of Albion.

The Starry Wheels revolv'd heavily over the Furnaces,
Drawing Jerusalem in anguish of maternal love.
Eastward, a pillar of cloud with Vala upon the mountains
Howling in pain, redounding from the arms of Beulah's Daughters!
Out from the Furnaces of Los above the head of Los.
A pillar of smoke writhing afar into Non-Entity, redounding
Till the cloud reaches afar outstretch'd among the starry Wheels
Which revolve heavily in the mighty Void above the Furnaces.

mientras escribo sobre la construcción de Golgonooza y sobre los terrores de Enthyon;

sobre Hand, Hyle y Coban; sobre Kwantok, Peachey, Brereton, Slayd y Hutton; sobre los terribles hijos e hijas de Albion y sobre sus Generaciones.

Scofield, Kox, Kotope y Bowen se agitan poderosamente sobre el Horno de Los, dirigiendo su furia ante la puerta oriental; hacen la guerra para destruir los Hornos, para asolar Golgonooza, y para devorar a la Humanidad Durmiente de Albion con ira y hambruna. Giran en los Hornos hacia el Sur y son empujados hacia el Norte, divididos en formas de Varón y de Hembra una y otra vez. De estos Doce todas las Familias de Inglaterra se diseminaron.

El Varón es un Horno de berilio; la Hembra, un Telar dorado. Los contemplo y sus fuegos arrebatadores sobrecogen mi Alma en las tinieblas de Londres, ¡y corren mis lágrimas día y noche sobre las Emanaciones de los Hijos de Albion! Las Hijas de Albion, nombres recordados en la antigüedad, ¡pero ahora despreciados como ficción!, aunque controlan en cada seno nuestros poderes Vegetativos.

Éstas se hallan unidas a Tirsá y a sus Hermanas en el Monte Galaad: Cambel, Gwendolen, Conwenna, Cordella e Ignoge; y éstas, unidas a Rahab en el Querube Cobertor en el Éufrates: las bellas Gwiniverra, Gwinefred, Gonorill, Sabrina, Estrild, Mehetabel y Ragan, hermosas Hijas de Albion, ellas son las bellas Emanaciones de los Doce Hijos de Albion.

Las Ruedas Estelares giraban pesadamente sobre los Hornos, arrastrando a Jerusalén en su angustia de amor maternal. Hacia Oriente, el pilar de una nube, con Vala sobre las montañas aullando de dolor, ¡brotaba de los brazos de las Hijas de Beulah!, de los Hornos de Los sobre la cabeza de Los. Un pilar de humo retorciéndose lejos hacia el No-Ser, brotando hasta que la nube alcanza lejos expandiéndose entre las Ruedas Estelares que giran pesadamente en el poderoso Vacío sobre los Hornos.

O what avail the loves & tears of Beulah's lovely Daughters?
They hold the Immortal Form in gentle bands & tender tears,
But all within is open'd into the deeps of Entuthon Benython,
A dark and unknown night, indefinite, unmeasurable, without end,
Abstract Philosophy warring in enmity against Imagination
(Which is the Divine Body of the Lord Jesus, blessed for ever),
And there Jerusalem wanders with Vala upon the mountains.
Attracted by the revolutions of those Wheels, the Cloud of smoke
Immense and Jerusalem & Vala weeping in the Cloud
Wander away into the Chaotic Void, lamenting with her Shadow
Among the Daughters of Albion, among the Starry Wheels,
Lamenting for her children, for the sons & daughters of Albion.

Los heard her lamentations in the deeps afar! His tears fall
Incessant before the Furnaces, and his Emanation divided in pain
Eastward toward the Starry Wheels. But Westward, a black Horror,
His Spectre driven by the Starry Wheels of Albion's sons, black and
Opake divided from his back; he labours and he mourns!

For as his Emanation divided, his Spectre also divided
In terror of those starry wheels; and the Spectre stood over Los
Howling in pain, a blackening Shadow, blackening dark & opake,
Cursing the terrible Los, bitterly cursing him for his friendship
To Albion, suggesting murderous thoughts against Albion.

Los rag'd and stamp'd the earth in his might & terrible wrath!
He stood and stamp'd the earth! Then he threw down his hammer in rage &
In fury; then he sat down and wept, terrified! Then arose
And chaumted his song, labouring with the tongs and hammer;
But still the Spectre divided, and still his pain increased!

In pain the Spectre divided, in pain of hunger and thirst
To devour Los's Human Perfection; but when he saw that Los
Was living, panting like a frightened wolf and howling
He stood over the Immortal in the solitude and darkness
Upon the darkening Thames, across the whole Island westward,

Oh, ¿de qué sirven los amores y llantos de las bellas Hijas de Beulah?
Sujetan la Forma Inmortal con suaves lazos y tiernas lágrimas,
pero todo por dentro está abierto a las honduras de Entuthon Benython,
una noche oscura e ignota, indefinida, inconmensurable, sin fin,
la Filosofía Abstracta que guerrea con hostilidad contra la Imaginación
(que es el Cuerpo Divino del Señor Jesús, por siempre bendito),
y ahí Jerusalén vaga con Vala sobre las montañas.
Atraída por las revoluciones de esas Ruedas, la Nube de humo
inmensa, y Jerusalén y Vala sollozando en la Nube,
vagan hacia el Caótico Vacío, lamentándose Jerusalén con su Sombra
entre las Hijas de Albion, entre las Ruedas Estelares;
lamentándose por sus hijos, por los hijos e hijas de Albion.

¡Los oyó su lamento en las distantes honduras! Se derraman sus lágrimas
incesantes ante los Hornos, y su Emanación se dividió con dolor
hacia Oriente, hacia las Ruedas Estelares. Pero a Occidente, un Horror negro,
su Espectro, empujado por las Ruedas Estelares de los hijos de Albion, negro y
opaco, se dividió de su espalda. ¡Sufre y se lamenta!

[6]

Pues como su Emanación se dividía, su Espectro también se dividía
aterrado por esas ruedas estelares; y el Espectro pendía sobre Los
aullando de dolor: una Sombra ennegrecida, negrura densa y opaca,
maldiciendo al terrible Los, maldiciéndolo con amargura por su amistad
con Albion, insinuando pensamientos asesinos contra Albion.

¡Los rugió y pisoteó la tierra en su cólera poderosa y terrible!
¡Se alzó y pisoteó la tierra! ¡Luego arrojó su martillo con ira y
con furia, luego se sentó y lloró aterrado! Después se irguió
y salmodió su cántico, laborando con las tenazas y el martillo;
¡pero su Espectro aún se dividía y su dolor todavía aumentaba!

Con dolor el Espectro se dividía, con dolor de hambre y sed,
para devorar la Perfección Humana de Los; pero cuando vio que Los
vivía, jadeando como un lobo asustado y aullando,
se irguió sobre el Inmortal en la soledad y la negrura
sobre el entenebrecido Támesis, a lo largo de toda la Isla hacia occidente,

[7]

6
His Spectre, driven by the Starry Wheels at Albion's sons, black and
Opake divided from his back; he labours and he mourns!

For as his Emanation divided, his Spectre also divided
In terror of those starry wheels; and the Spectre stood over Los
Howling in pain: a blackning Shadow, blackning dark & opake
Cursing the terrible Los; bitterly cursing him for his friendship
To Milton, suggesting murderous thoughts against Albion.

Los roared and stamped the earth in his might & terrible wrath!
He stood and spanned the earth: then he threw down his hammer in rage &
In fury: then he sat down and wept, terrified! Then arose
And chanted his song, labouring with the tongs and hammer:
But still the Spectre divided, and still his pain increased!

In pain the Spectre divided: in pain of hunger and thirst;
To devour Los's Human Perfection, but when he saw that Los



Rose up against me thundering from the Brook of Albion's River
 From Rattling & Scumblings from Cromwells gardens & Chelsea
 The place of wounded Soldiers, but when he saw my
 Shoulders round from heaven to earth, trembling he said, his cold
 Poisons raise up, & his sweet deceits covered them all over
 With a tender cloud, as thou art now: such was the Spectre
 I know thy deceit & thy revenges, and unless thou desist
 I will certainly create an spiritual Hell for thee, Listen:
 Be attentive: be obedient: Lo the Furnaces are ready to receive thee.
 I will break thee into shivers; & melt thee in the Furnaces of death.
 I will cast thee into forms of abhorrence & torment if thou
 Desist not from thine own will, & obey not my stern command:
 I am clos'd up from my children: my Emanation is dividing
 And thou my Spectre art divided against me, But mark,
 I will compell thee to assist me in my terrible labours, To beat
 These hypocritical Jewhoods on the streets of bitter Death.
 I am desperate, I am not for myself: for Albions sake
 I now ask what I am: a horror and an astonishment
 Shuddring the heavens to look upon me: Behold what cruelty
 Are practis'd in Babel & Shinar, & have approach'd to Etons Hill
 While Los spoke, the terrible Spectre fell shuddring before him
 Watching his time with glowing eyes to leap upon his prey
 Los open'd the Furnaces in fear, the Spectre saw to Babel & Shinar
 Across all Europe & Asia, he saw the pictures of the Victims
 He saw how from the outside what he before saw & felt from within
 He saw that Los was the sole uncontrol'd Lord of the Furnaces
 Groaning he knel'd before Los's iron-shod feet on London Stone,
 Hungring & thirsting for Los's life yet pretending obedience.
 While Los pursu'd his speech in threatnings loud & fierce.
 Thou art my Pride & Self-righteousness: I have found thee out:
 Thou art reveal'd before me in all thy magnitude & power
 Thy uncircumscrib'd pretences in Chastity must be cut in sunder:
 Thy holy wrath & deep deceit cannot stand against me
 Nor shalt thou ever assume the triple form of Albions Spectre
 For I am one of the living: dare not to mock my inspired fury
 If thou wast cast forth from my life: if I was dead upon the mountains
 Thou mightest be pitied & lov'd: but now I am living: unless
 Thou abstain raging I will create an eternal Hell for thee
 Take thou this Hammer & in patience heave the thundering Bolts
 To be those three times, strike thou alternately with me: labour obedient
 Hand & Foyle & Nodan: Shabul, Kok & Kombe, labour mightily
 In the Wars of Babel & Shinar, all their Emanations were
 Condens'd, Hand has absorb'd all his Brethren in his might
 All the infant Loves & Graces were lost, for the mighty Hand

Can



A horrible Shadow of Death among the Furnaces, beneath
The pillar of folding smoke; and he sought by other means
To lure Los, by tears, by arguments of science & by terrors,
Terrors in every Nerve, by spasms & extended pains,
While Los answer'd unterrified to the opaque blackening Fiend.

And thus the Spectre spoke: «Wilt thou still go on to destruction?
Till thy life is all taken away by this deceitful Friendship?
He drinks thee up like water, like wine he pours thee
Into his tuns; thy Daughters are trodden in his vintage.
He makes thy Sons the trampling of his bulls, they are plow'd
And harrow'd for his profit; lo! Thy stolen Emanation
Is his garden of pleasure! All the Spectres of his Sons mock thee;
Look how they scorn thy once admired palaces, now in ruins
Because of Albion! Because of deceit and friendship! For Lo!
Hand has peopled Babel & Nineveh: Hyle, Ashur & Aram;
Coban's son is Nimrod: his son Cush is adjoin'd to Aram,
By the Daughter of Babel, in a woven mantle of pestilence & war.
They put forth their spectrous cloudy sails which drive their immense
Constellations over the deadly deeps of indefinite Udan-Adan.
Kox is the Father of Shem & Ham & Japheth, he is the Noah
Of the Flood of Udan-Adan. Huttn is the Father of the Seven
From Enoch to Adam; Schofield is Adam who was New-
Created in Edom. I saw it indignant, & thou art not moved!
This has divided thee in sunder, and wilt thou still forgive?
O! thou seest not what I see, what is done in the Furnaces.
Listen, I will tell thee what is done in moments to thee unknown:
Luvah was cast into the Furnaces of affliction and sealed,
And Vala fed in cruel delight the Furnaces with fire.
Stern Urizen beheld, urg'd by necessity to keep
The evil day afar, and if perchance with iron power
He might avert his own despair, in woe & fear he saw
Vala incircle round the Furnaces where Luvah was clos'd.
With joy she heard his howlings & forgot he was her Luvah,
With whom she liv'd in bliss in times of innocence & youth.
Vala comes from the Furnace in a cloud, but wretched Luvah

como una horrible Sombra de Muerte entre los Hornos, bajo el pilar de humo que se repliega; y buscó por otros medios atraer a Los, con lágrimas, con argumentos de ciencia y con terrores, terrores en cada Nervio, con espasmos y tremendos dolores, mientras Los respondía sin miedo al opaco y ennegrecido Demonio.

Y así habló el Espectro: «¿Aún quieres continuar hacia la destrucción, hasta que tu vida sea arrebatada por completo por esta Amistad engañosa? ¡Te bebe como agua! Como vino te escancia en sus toneles; pisotea a tus Hijas en su vendimia; hace que a tus Hijos los pisoteen sus toros, los ara y rastrilla para su provecho. ¡Mira! ¡Tu engañosa Emanación es el jardín de sus placeres! Todos los Espectros de sus Hijos se mofan de ti. ¡Mira cómo se burlan de tus palacios antaño admirados y ahora en ruinas a causa de Albion! ¡A causa del engaño y la amistad! Pues, ¡mira! Hand ha poblado Babel y Nínive; Hyle, Ashur y Aram; el hijo de Coban es Nimrod; su hijo Cus está unido a Aram, por la Hija de Babel, con un manto tejido de peste y de guerra. Extienden sus espectrales y nublosas velas que dirigen a sus inmensas constelaciones sobre las mortales honduras del indefinido Udan-Adan. Kox es el Padre de Sem, Cam y Jafet; él es el Nôé del Diluvio de Udan-Adan. Hutton es el Padre de los Siete desde Henoc hasta Adán; Schofield es Adán, que fue Recién creado en Edom. ¡Lo vi indignado y tú no te sientes movido! Esto te ha destrozado y ¿aún quieres perdonar? ¡Oh, no ves lo que yo veo!, lo que sucede en los Hornos. Escucha, te diré lo que pasa en momentos para ti desconocidos: a Luvah lo lanzaron a los Hornos de aflicción y lo sellaron, y Vala, con cruel deleite, alimentaba los Hornos con fuego. Severo, Urizen contemplaba; urgido por la necesidad de mantener lejos el aciago día, y por si acaso con férreo poder pudiera evitar su propia desesperación, con pesar y miedo vio a Vala rodeando los Hornos donde Luvah estaba encerrado; con júbilo escuchaba ella sus aullidos y olvidó que él era su Luvah, ¡con quien vivió dichosa en tiempos de inocencia y juventud! Vala viene de los Hornos en una nube, pero el infeliz Luvah

Is howling in the Furnaces, in flames among Albion's Spectres,
 To prepare the Spectre of Albion to reign over thee, O Los,
 Forming the Spectres of Albion according to his rage;
 To prepare the Spectre sons of Adam, who is Scofield, the Ninth
 Of Albion's sons & the father of all his brethren in the Shadowy
 Generation. Cambel & Gwendolen wove webs of war & of
 Religion to involve all Albion's sons, and when they had
 Involv'd Eight, their webs roll'd outwards into darkness,
 And Scofield the Ninth remain'd on the outside of the Eight,
 And Kox, Kotope & Bowen, One in him, a Fourfold Wonder,
 Involv'd the Eight. Such are the Generations of the Giant Albion,
 To separate a Law of Sin, to punish thee in thy members.»

Los answer'd: «Altho' I know not this! I know far worse than this.
 I know that Albion hath divided me, and that thou, O my Spectre,
 Hast just cause to be irritated; but look steadfastly upon me;
 Comfort thyself in my strength; the time will arrive
 When all Albion's injuries shall cease, and when we shall
 Embrace him, tenfold bright, rising from his tomb in immortality.
 They have divided themselves by Wrath, they must be united by
 Pity; let us therefore take example & warning, O my Spectre.
 O that I could abstain from wrath! O that the Lamb
 Of God would look upon me and pity me in my fury.
 In anguish of regeneration! In terrors of self annihilation.
 Pity must join together those whom wrath has torn in sunder,
 And the Religion of Generation, which was meant for the destruction
 Of Jerusalem, become her covering till the time of the End.
 O holy Generation, [Image] of regeneration!
 O point of mutual forgiveness between Enemies!
 Birthplace of the Lamb of God incomprehensible!
 The Dead despise & scorn thee & cast thee out as accursed,
 Seeing the Lamb of God in thy gardens & thy palaces
 Where they desire to place the Abomination of Desolation.
 Hand sits before his furnace; scorn of others & furious pride
 Freeze round him to bars of steel & to iron rocks beneath
 His feet. Indignant self-righteousness, like whirlwinds of the north,

aúlla en los Hornos en llamas entre los Espectros de Albion,
para preparar al Espectro de Albion para que reine sobre ti, Oh, Los,
formando los Espectros de Albion según su cólera;
para preparar a los Espectrales hijos de Adán, que es Scofield, el Noveno
hijo de Albion, y el padre de todos sus hermanos en la Sombra
Generación. Cambel y Gwendolen tejieron tramas de guerra y
Religión para envolver a todos los hijos de Albion, y cuando ya
a Ocho habían envuelto, sus tramas se desplegaron hacia las tinieblas,
y Scofield, el Noveno, quedó excluido de los Ocho,
y Kox, Kotope y Bowen, en Unidad con él, un Prodigio Cuádruple,
envolvieron a los Ocho. Tales son las Generaciones del Gigante Albion,
para separar una Ley de Pecado, para castigarte en tus miembros».

Los respondió: «¡Aunque desconozco esto, conozco algo mucho peor!
Sé que Albion me ha dividido, y que tú, Oh, Espectro mío,
tienes justa causa para estar irritado; pero mírame fijamente,
reconfortate en mi fuerza; llegará el día
en que cesarán todas las heridas de Albion, y lo abrazaremos
diez veces más luminoso, alzándose, inmortal, de su tumba.
Se han dividido por la Ira, deben unirse por medio
de la Piedad. Tomemos, pues, ejemplo y aviso, Oh, Espectro mío.
¡Oh, que me pueda abstener de la ira! Oh, que el Cordero
de Dios me mire y se apiade de mí en mi furia.
¡Con la angustia de la regeneración! Con los terrores de la autoanihilación.
La piedad debe reunir a quienes la ira ha desgajado,
y que la Religión de la Generación, concebida para la destrucción
de Jerusalén, se convierta en su cobijo, hasta el día del Fin.
¡Oh, santa Generación! ¡[Imagen] de la regeneración!
¡Oh, punto de mutuo perdón entre Enemigos!
¡Lugar de nacimiento del Cordero de Dios incomprensible!
Los Muertos te desprecian y desdeñan y te marginan como a un maldito,
al ver al Cordero de Dios en tus jardines y palacios
donde desean colocar la Abominación de la Desolación.
Hand se sitúa ante su horno; el desprecio a otros y el furioso orgullo
se hielan en torno a él en barrotes de acero y rocas de hierro
bajo sus pies. El indignado fariseísmo, como los temporales del norte,

Rose up against me thundering, from the Brook of Albion's River,
 From Ranelagh & Strumbolo, from Cromwell's gardens & Chelsea,
 The place of wounded Soldiers; but when he saw my Mace
 Whirl'd round from heaven to earth, trembling he sat, his cold
 Poisons rose up, & his sweet deceits cover'd them all over
 With a tender cloud. As thou art now, such was he, O Spectre.
 I know thy deceit & thy revenges, and unless thou desist
 I will certainly create an eternal Hell for thee. Listen!
 Be attentive! Be obedient! Lo, the Furnaces are ready to receive thee.
 I will break thee into shivers & melt thee in the furnaces of death.
 I will cast thee into forms of abhorrence & torment if thou
 Desist not from thine own will & obey not my stern command.
 I am clos'd up from my children: my Emanation is dividing,
 And thou my Spectre art divided against me. But mark,
 I will compell thee to assist me in my terrible labours: To beat
 These hypocritic Self hoods on the Anvils of bitter Death.
 I am inspired. I act not for myself; for Albion's sake
 I now am what I am! A horror and an astonishment,
 Shudd'ring the heavens to look upon me. Behold what cruelties
 Are practised in Babel & Shinar, & have approached to Zion's Hill.»

While Los spoke the terrible Spectre fell shudd'rins before him,
 Watching his time with glowing eyes to leap upon his prey.
 Los open'd the Furnaces in fear, the Spectre saw to Babel & Shinar
 Across all Europe & Asia, he saw the tortures of the Victims.
 He saw now from the outside what he before saw & felt from within;
 He saw that Los was the sole, uncontroll'd Lord of the Furnaces.
 Groaning he kneel'd before Los's iron-shod feet on London Stone,
 Hung'ring & thirsting for Los's life, yet pretending obedience,
 While Los pursu'd his speech in threat'nings loud & fierce.

«Thou art my Pride & Self-righteousness: I have found thee out.
 Thou art reveal'd before me in all thy magnitude & power.
 Thy Uncircumcised pretences to Chastity must be cut in sunder!
 Thy holy wrath & deep deceit cannot avail against me,

se levantó contra mí tronando desde la Corriente del Río de Albion,
 desde Ranelagh y Strumbolo, desde los jardines de Cromwell y Chelsea,
 el lugar de los Soldados heridos; pero al ver mi Maza
 arremolinándose desde el cielo a la tierra, se sentó temblando, sus fríos
 venenos surgieron y sus dulces engaños los cubrieron por completo
 con una suave nube. Igual que eres ahora, así era él, Oh, Espectro.
 Conozco tu engaño y tus venganzas, y a no ser que desistas
 crearé en verdad un Infierno eterno para ti. ¡Escucha!
 ¡Advierte bien! ¡Sé obediente! Mira, los Hornos están dispuestos para recibirte.
 ¡Te romperé en escalofríos y te fundiré en los hornos de la muerte!;
 te vaciaré en formas de abominación y tormento si acaso
 no desistes de tu voluntad y si no obedeces mi severo mandato.
 Estoy excluido de mis hijos; mi Emanación se divide,
 y tú, mi Espectro, te divides contra mí. Pero atiende,
 te obligaré a ayudarme en mis terribles labores; a batir
 estos hipócritas Egoísmos en los Yunque de amarga Muerte.
 Estoy inspirado. No actúo para mí; ¡por el bien de Albion
 ahora soy lo que soy!, un horror y un asombro
 estremeciendo a los cielos para que me miren, que contemplen las crueldades
 que se practican en Babel y Sinar, y se han acercado a la Colina de Sión».

Mientras Los hablaba, el terrible Espectro cayó temblando ante él,
 aguardando su oportunidad con ojos destellantes para saltar sobre su presa.
 Los abrió los Hornos con miedo; el Espectro miró hacia Babel y Sinar
 a través de toda Europa y de Asia. Veía las torturas de las Víctimas.
 Veía ahora desde fuera lo que antes vio y sintió desde dentro.
 Veía que Los era el único e incontrolado Señor de los Hornos.
 Gimiendo se arrodilló ante los pies calzados de hierro de Los en la Piedra
 de Londres,
 hambriento y sediento de la vida de Los, mas fingiendo obediencia,
 mientras Los proseguía su discurso con sonoras y feroces amenazas:

«Eres mi Orgullo y mi Fariseísmo. Te he descubierto.
 Te revelas ante mí en toda tu magnitud y poder.
 ¡Tus Incircuncisos fingimientos de Castidad han de ser extirpados!
 Tu sacra ira y hondo engaño no pueden servirte contra mí,

Nor shalt thou ever assume the triple-form of Albion's Spectre,
 For I am one of the living, dare not to mock my inspired fury.
 If thou wast cast forth from my life! If was dead upon the mountains,
 Thou mightest be pitied & lov'd; but now I am living, unless
 Thou abstain ravening I will create an eternal Hell for thee.
 Take thou this Hammer & in patience heave the thundering Bellows.
 Take thou these Tongs, strike thou alternate with me, labour obedient.
 Hand & Hyle & Koban, Skofeld, Kox & Kotope labour mightily
 In the Wars of Babel & Shinar; all their Emanations were
 Condens'd. Hand has absorb'd all his Brethren in his might,
 All the infant Loves & Graces were lost, for the mighty Hand
 Condens'd his Emanations into hard opaque substances,
 And his infant thoughts & desires into cold dark cliffs of death.
 His hammer of gold he siez'd, and his anvil of adamant.
 He siez'd the bars of condens'd thoughts to forge them
 Into the sword of war, into the bow and arrow,
 Into the thundering cannon and into the murdering gun.
 I saw the limbs form'd for exercise contemn'd, & the beauty of
 Eternity look'd upon as deformity, & loveliness as a dry tree.
 I saw disease forming a Body of Death around the Lamb
 Of God to destroy Jerusalem & to devour the body of Albion
 By war and stratagem to win the labour of the husbandman;
 Awkwardness arm'd in steel, folly in a helmet of gold;
 Weakness with horns & talons, ignorance with a rav'ning beak!
 Every Emanative joy forbidden as a Crime
 And the Emanations buried alive in the earth with pomp of religion;
 Inspiration deny'd; Genius forbidden by laws of punishment
 I saw terrified. I took the sighs & tears & bitter groans,
 I lifted them into my Furnaces to form the spiritual sword
 That lays open the hidden heart. I drew forth the pang
 Of sorrow red hot, I work'd it on my resolute anvil,
 I heated it in the flames of Hand & Hyle & Coban
 Nine times. Gwendolen & Cambel & Gwineverra
 Are melted into the gold, the silver, the liquid ruby,
 The crysolite, the topaz, the jacinth & every precious stone.
 Loud roar my Furnaces and loud my hammer is heard.

ni nunca asumirás la tripe forma del Espectro de Albion,
 pues soy uno de los vivientes, no oses mofarte de mi furia inspirada.
 ¡Si fueras proyectado de mi vida! Si estuviera muerto en tus montañas,
 podrías ser digno de misericordia y amor; pero ahora estoy vivo; a no ser
 que te abstengas de la voracidad, crearé un Infierno eterno para ti.
 Toma este Martillo y con paciencia hincha los estruendosos Fuelles.
 Toma estas Tenazas, golpea alternando conmigo, labora con obediencia.
 Hand, Hyle, Koban, Skofeld, Kox y Kotope laboran poderosamente
 en las Guerras de Babel y Sinar; todas sus Emanaciones
 se condensaron. Hand ha absorbido a todos sus Hermanos en su poder;
 todos los Amores y Gracias infantiles se perdieron, pues el poderoso Hand
 condensó sus Emanaciones en duras sustancias opacas,
 y sus pensamientos y deseos infantiles en fríos y oscuros acantilados de muerte.
 Aferró su martillo de oro y su yunque de diamante.
 Aferró los barrotes de pensamientos condensados para forjar con ellos
 la espada de la guerra, el arco y la flecha,
 el atronador cañón y la pistola asesina.
 Vi desdeñados los miembros formados para el ejercicio, la belleza
 de la Eternidad despreciada como una deformidad y el encanto como un árbol seco.
 Vi la enfermedad formando un Cuerpo de Muerte en torno al Cordero
 de Dios, para destruir Jerusalén y para devorar el cuerpo de Albion
 con la guerra, y la estratagema para apoderarse de la labor del campesino;
 la torpeza armada con acero; la necedad, con yelmo de oro;
 la debilidad, con cuernos y garras; ¡la ignorancia con un pico voraz!
 Toda dicha Emanativa prohibida como Delito
 y las Emanaciones enterradas vivas en la tierra con la pompa de la religión;
 la inspiración negada; el Genio prohibido por leyes de castigo
 vi aterrado. Tomé los suspiros y las lágrimas y los amargos gemidos,
 los eché en mis Hornos para formar la espada espiritual
 que abre el corazón oculto. Saqué el dolor
 de la pena al rojo vivo, lo trabajé en mi firme yunque,
 lo calenté en las llamas de Hand, Hyle y Coban
 nueve veces. Gwendolen, Cambel y Gwineverra
 están fundidas en el oro, la plata y el rubí líquido,
 el crisólito, el topacio, el circón y toda piedra preciosa.
 Estruendosos rugen mis hornos y estruendoso se oye mi martillo.

[9]

I labour day and night. I behold the soft affections
Condense beneath my hammer into forms of cruelty,
But still I labour in hope, tho' still my tears flow down.
That he who will not defend Truth may be compell'd to defend
A Lie: that he may be snared and caught and snared and taken;
That Enthusiasm and Life may not cease; arise Spectre, arise!»

Thus they contended among the Furnaces with groans & tears.
Groaning the Spectre heav'd the billows, obeying Los's frowns,
Till the Spaces of Erin were perfected in the furnaces
Of affliction and Los drew them forth, compelling the harsh Spectre
Into the Furnaces & into the valleys of the Anvils of Death
And into the mountains of the Anvils & of the heavy Hammers,
Till he should bring the Sons & Daughters of Jerusalem to be
The Sons & Daughters of Los, that he might protect them from
Albion's dread Spectres; storming, loud, thunderous & mighty
The Bellows & the Hammers move compell'd by Los's hand.

And this is the manner of the Sons of Albion in their strength:
They take the Two Contraries which are call'd Qualities, with which
Every Substance is clothed: they name them Good & Evil
From them they make an Abstract, which is a Negation
Not only of the Substance from which it is derived,
A murderer of its own Body, but also a murderer
Of every Divine Member: it is the Reasoning Power,
An Abstract objecting power that Negatives every thing.
This is the Spectre of Man, the Holy Reasoning Power,
And in its Holiness is closed the Abomination of Desolation.

Therefore Los stands in London building Golgonooza,
Compelling his Spectre to labours mighty; trembling in fear
The Spectre weeps, but Los unmov'd by tears or threats remains.

«I must Create a System or be enslav'd by another Man's.
I will not Reason & Compare, my business is to Create.»

Laboro día y noche; contemplo los tiernos afectos
condensándose bajo mi martillo en formas de crueldad,
pero aún laboro con esperanza, aunque manen mis lágrimas.
Que aquel que no defiende la Verdad sea obligado a defender
una Mentira, para que sea atrapado y prendido, y atrapado y retenido;
para que el Entusiasmo y la Vida no cesen. ¡Álzate, Espectro, álzate!»

Así contendieron entre los Hornos con gemidos y lágrimas.
Gimiendo, el Espectro hinchaba los fuelles, obedeciendo los ceños de Los,
hasta que los Espacios de Erin se perfeccionaron en los hornos
de aflicción, y Los los sacó obligando al adusto Espectro
a entrar en los Hornos y en los valles de los Yunque de la Muerte,
y en las montañas de los Yunque y de los pesados Martillos, [10]
hasta que trajese a los Hijos e Hijas de Jerusalén para ser
los Hijos e Hijas de Los y poder protegerlos
de los atroces Espectros de Albion. Retumbando, sonoros, atronadores y poderosos,
los Fuelles y los Martillos se afanan obligados por la mano de Los.

Y de esta forma, los Hijos de Albion, con su fuerza,
toman los Dos Contrarios que se llaman Cualidades, con las que
cada Sustancia está revestida: se les llama el Bien y el Mal.
De ellos hacen un Abstracto, que es una Negación,
no sólo de la Sustancia de la que se deriva,
un asesino de su propio Cuerpo, sino también un asesino
de cada Miembro Divino. Es el Poder Razonador,
un Abstracto oponiéndose al poder, que Niega todo.
Éste es el Espectro del Hombre, el Sacro Poder Razonador,
y en su Santidad se encierra la Abominación de la Desolación.

Así pues, Los está en Londres construyendo Golgonooza,
obligando a su Espectro a tremendas labores; temblando de miedo
el Espectro solloza, pero Los permanece impassible ante lágrimas y amenazas.

«Debo Crear un Sistema o ser esclavizado por el de otro Hombre.
No Razonaré ni Compararé, mi tarea es Crear.»

So Los in fury & strength, in indignation & burning wrath.
Shudd'ring the Spectre howls, his howlings terrify the night,
He stamps around the Anvil, beating blows of stern despair.
He curses Heaven & Earth, Day & Night & Sun & Moon.
He curses Forest, Spring & River, Desert & sandy Waste,
Cities & Nations, Families & Peoples, Tongues & Laws,
Driven to desperation by Los's terrors & threatening fears.

Los cries: «Obey my voice & never deviate from my will
And I will be merciful to thee! Be thou invisible to all
To whom I make thee invisible, but chief to my own Children.
O Spectre of Urthona! Reason not against their dear approach
Nor them obstruct with thy temptations of doubt & despair.
O Shame, O strong & mighty Shame, I break thy brazen fetters!
If thou refuse, thy present torments will seem southern breezes
To what thou shalt endure if thou obey not my great will.»

The Spectre answer'd: «Art thou not ashamed of those thy Sins
That thou callest thy Children? Lo, the Law of God commands
That they be offered upon his Altar! O cruelty & torment,
For thine are also mine! I have kept silent hitherto
Concerning my chief delight, but thou hast broken silence.
Now I will speak my mind! Where is my lovely Enitharmon?
O thou my enemy, where is my Great Sin? She is also thine.
I said: now is my grief at worst, incapable of being
Surpassed; but every moment it accumulates more & more,
It continues accumulating to eternity; the joys of God advance,
For he is Righteous, he is not a Being of Pity & Compassion,
He cannot feel Distress, he feeds on Sacrifice & Offering,
Delighting in cries & tears & clothed in holiness & solitude;
But my griefs advance also, for ever & ever without end.
O that I could cease to be! Despair! I am Despair,
Created to be the great example of horror & agony; also my
Prayer is vain. I called for compassion; compassion mock'd;
Mercy & pity threw the grave stone over me, & with lead
And iron bound it over me for ever. Life lives on my

Así dijo Los con furia y fuerza, con indignación e ira ardiente.
Estremeciéndose, el Espectro aúlla; sus aullidos aterrizan la noche,
pisotea en torno al Yunque, batiendo con golpes de severa desesperación.
Maldice Cielo y Tierra, Día y Noche y Sol y Luna.
Maldice Bosque, Manantial y Río, Desierto y Yermo arenoso,
Ciudades y Naciones, a Familias y Gentes, Lenguas y Leyes,
llevado a la desesperación por los terrores y amenazadores miedos de Los.

Los grita: «¡Obedece mi voz y nunca te desvíes de mi voluntad
y seré misericordioso contigo! Sé invisible a todos
ante quienes te haga invisible, pero principalmente a mis Hijos.
¡Oh, Espectro de Urthona!, no Razones contra su querido planteamiento,
ni los obstruyas con tus tentaciones de duda y desesperación.
¡Oh, Vergüenza! ¡Oh, fuerte y poderosa Vergüenza, rompo tus duros grilletes!
Si rehúsas, tus tormentos de ahora parecerán la brisa del sur
comparados con los que soportarás si no obedeces mi gran voluntad».

El Espectro respondió: «¿No te avergüenzas de esos Pecados tuyos
a los que llamas tus Hijos? Advierte, ¡la Ley de Dios manda
que sean ofrecidos en su Altar! ¡Oh, crueldad y tormento,
pues los tuyos también son los míos! Me he mantenido en silencio desde entonces
sobre mi deleite principal; pero tú has roto el silencio.
¡Ahora diré lo que pienso! ¿Dónde está mi preciosa Enitharmon?
Oh, tú, mi enemigo, ¿dónde está mi gran Pecado? También ella es tuya.
Dije: ahora es mi mayor pesar, imposible de ser
sobrepasado; pero a cada momento se acumula más y más;
¡continúa acumulándose hasta la eternidad! Las dichas de Dios avanzan,
pues es Justo; no es un Ser de Piedad y Compasión,
no puede sentir Aflicción, se nutre de Sacrificio y Ofrendas,
deleitándose en llantos y lágrimas, y revestido de santidad y soledad;
pero mis pesares avanzan también, por siempre jamás sin fin.
¡Ojalá pudiera dejar de existir! ¡Desesperación! Soy Desesperación
creada para ser el gran ejemplo del horror y la agonía. También mi
súplica es vana. Pedí compasión; la compasión se burló;
la misericordia y la piedad lanzaron su lápida sobre mí, y con plomo
y hierro la sujetaron sobre mí para siempre. La Vida vive

Consuming, & the Almighty bath made me his Contrary
To be all evil, all reversed & for ever dead, knowing
And seeing life, yet living not; how can I then behold
And not tremble? how can I be beheld & not abhorred?»

So spoke the Spectre shudd'ring, & dark tears ran down his shadowy face,
Which Los wiped off, but comfort none could give! or beam of hope;
Yet ceas'd he not from labouring at the roarings of his Forge,
With iron & brass Building Golgonooza in great contentings,
Till his Sons & Daughters came forth from the Furnaces
At the sublime Labours; for Los compell'd the invisible Spectre
To labours mighty with vast strength, with his mighty chains,
In pulsations of time, & extensions of space like Urns of Beulah,
With great labour upon his anvils, & in his ladles the Ore
He lifted, pouring it into the clay ground prepar'd with art,
Striving with Systems to deliver Individuals from those Systems,
That whenever any Spectre began to devour the Dead
He might feel the pain as if a man gnaw'd his own tender nerves.

Then Erin came forth from the Furnaces, & all the Daughters of Beulah
Came from the Furnaces, by Los's mighty power for Jerusalem's
Sake, walking up and down among the Spaces of Erin.
And the Sons and Daughters of Los came forth in perfection lovely!
And the Spaces of Erin reach'd from the starry height to the starry depth.

Los wept with exceeding joy & all wept with joy together!
They fear'd they never more should see their Father who
Was built in from Eternity in the Cliffs of Albion.

But when the joy of meeting was exhausted in loving embrace,
Again they lament. «O what shall we do for lovely Jerusalem
To protect the Emanations of Albion's mighty ones from cruelty?
Sabrina & Ignoge begin to sharpen their beamy spears
Of light and love; their little children stand with arrows of gold.
Ragan is wholly cruel, Scofield is bound in iron armour,

de consumirme, y el Todopoderoso me ha hecho su Contrario para ser todo mal, todo lo opuesto y muerto para siempre, conociendo y viendo la vida, mas sin vivir. ¿Cómo puedo, pues, contemplar y no temblar? ¿Cómo se me puede contemplar sin aborrecerme?»

Así habló el Espectro estremeciéndose, y lágrimas negras rodaron por su sombrío rostro

que Los enjugó, ¡pero no pudo darle ningún consuelo!, o rayo de esperanza; mas no cesó en su labor en los rugidos de su Fragua, con hierro y azófar Construyendo Golgonooza con grandes esfuerzos, hasta que sus Hijos e Hijas surgiesen de los Hornos en las sublimes Labores; pues Los obligó al Espectro invisible a tremendas labores, con enorme fuerza, con sus poderosas cadenas, en pulsaciones de tiempo y extensiones de espacio, como Urnas de Beulah, con gran esfuerzo sobre sus yunques, y en sus cazos el Metal llevaba, derramándolo en los moldes de arcilla preparados con arte, pugnando contra los Sistemas para liberar a los Individuos de esos Sistemas, para que cuando cualquier Espectro comenzase a devorar a los Muertos pudiese sentir el dolor como si un hombre royese sus propios nervios tiernos.

[11]

Luego Erin surgió de los Hornos, y todas las Hijas de Beulah vinieron de los Hornos, por el gran poder de Los por el bien de Jerusalén, caminando arriba y abajo entre los Espacios de Erin. ¡Y los Hijos e Hijas de Los surgieron hermosos en perfección! Y los Espacios de Erin llegaban desde la altura estelar hasta la hondura estelar.

Los sollozó con extraordinaria alegría y ¡todos sollozaron juntos con alegría! Temían no ver nunca más a su Padre, que se hallaba empotrado desde la Eternidad en los Acantilados de Albion.

Pero cuando la dicha del encuentro se agotó en amoroso abrazo, de nuevo se lamentan. «Oh, ¿qué haremos por la hermosa Jerusalén? ¿Proteger las Emanaciones de los poderosos de Albion de la crueldad? Sabrina e Ignoge comienzan a afilar sus centelleantes lanzas de luz y amor; sus pequeñuelos portan flechas de oro. Ragan es todo crueldad, Scofield se cubre con armadura de hierro

Condensed his Emanations into hard spoke substances;
 And his wisest thoughts & desires into old work, clods of death.
 His hammer of gold he seized, and his anvil of adamant.
 He seized the bits of condensed thoughts, to forge them
 Into the sword of war; into the bow and arrow;
 Into the murdering cannon, and into the murdering gun.
 I saw the lights formed for exercise, contemned; & the beauty of
 Eternity, locked upon as deformity & loveliness as a dry tree:
 I saw disease forming; a Body of Death around the Lamb
 Of God, to destroy Jerusalem, & to devour the body of Albion
 By war and stratagem to win the labour of the husbandman.

Unwardness, armed in steel; Felly in a helmet of gold;
 Weakness with horns & talons; ignorance with a rearing brack;
 Every Emanative joy forbidden as a Crime;
 And the Emanations buried alive in the earth with pomp of religion;
 Inspiration denied; Genius forbidden by laws of punishment;
 I saw despair, I wept the sighs & tears & bitter groans;
 I fastened them into my Furnaces; to form the spiritual sword.
 That lays open the hidden heart; I drew forth the pang
 Of sorrow red hot; I worked it on my resolute anvil;
 I heated it in the flames of Hate, & Hyle, & Cobalt
 Nine times; Gwendolen & Cambel & Gwitherera.

Are melted into the gold, the silver, the Liquid ruby,
 The crystalline, the topaz, the jacinth, & every precious stone.
 I heard four my Furnaces and loud my hammer is heard;
 A labour day and night, I beheld the sort affections
 Condense beneath my hammer into forms of cruelty.
 But still I labour in hope, tho' still my tears flow down.
 That he who will not defend Truth, may be compelled to defend
 A Lie: that he may be snared and caught and snared and taken
 That Enthusiasm and Love may not cease; arise Spectre arise!

Thus they contended among the Furnaces with groans, & tears;
 Grouching the Spectre survived the bellows, covered his trousers;
 All the Spectres at last were perfected in the Furnaces
 Of affliction, and last drew them forth, compelling the hurst Spectre.





To labours, mighty, with vast strength, with his mighty chains,
In pulsations of time, & extensions of space, the Joss of Beulah
With great labour upon his knees, & in his leaden Ore;
He lifted, pouring it into the clay spoon prepared with art;
Serving with Systems to deliver Individuals from those Systems;
That whenever any System began to devour the Dead,
He might feel the pain as if a man guard his own tender nerves,

Then Erin came forth from the Furnaces, & all the Daughters of Beulah
Came from the Furnaces, by Loo's mighty power for Jerusalem;
Like, walking up and down among the Spaces of Erin;
And the Sons and Daughters, of Loo, came forth in perfection lovely;
And the Spaces of Erin round from the starry height, to the starry depth.

Loo wept with exceeding joy, & all wept with joy together;
They feared they never more should see their Father, who
Was built in from Eternity, in the Cliffs of Albion.

But when the joy of meeting was exhausted in loving embrace;
Again they lament, O what shall we do, for lovely Jerusalem?

To protect the Emigrants of Albion's mighty ones from cruelty;
Salvage & rescue begin to sharpen their beamy spears

Of light and love: their little children stand with crowns of gold;
Ready for wholly cruel Souldiers bound in iron armour;

Like a mandrake in the earth before Nebuch's gate;
The shoots beneath Jerusalem's walls to undermine her foundations;

Vala is but thy shadow, O thou loveliest among women;
A shadow animated by thy tears O mournful Jerusalem!



He is like a mandrake in the earth before Reuben's gate,
He shoots beneath Jerusalem's walls to undermine her foundations!
Vala is but thy shadow, O thou loveliest among women!
A shadow animated by thy tears, O mournful Jerusalem!

»Why wilt thou give to her a Body whose life is but a Shade?
Her joy and love, a shade, a shade of sweet repose,
But animated and vegetated she is a devouring worm.
What shall we do for thee, O lovely mild Jerusalem?»

And Los said: «I behold the finger of God in terrors!
Albion is dead! His Emanation is divided from him!
But Jam living! Yet I feel my Emanation also dividing.
Such thing was never known! O pity me, thou all-piteous-one!
What shall I do, or how exist, divided from Enitharmon?
Yet why despair? I saw the finger of God go forth
Upon my Furnaces from within the Wheels of Albion's Sons,
Fixing their Systems permanent, by mathematic power
Giving a body to Falshood that it may be cast off for ever,
With Demonstrative Science piercing Apollyon with his own bow!
God is within & without! He is even in the depths of Hell!»

Such were the lamentations of the Labourers in the Furnaces.

And they appear'd within & without, incircling on both sides
The Starry Wheels of Albion's Sons, with Spaces for Jerusalem
And for Vala the shadow of Jerusalem, the ever mourning Shade,
On both sides, within & without, beaming gloriously!
Terrified at the sublime Wonder, Los stood before his Furnaces.
And they stood around, terrified with admiration at Erin's Spaces,
For the Spaces reach'd from the starry height to the starry depth,
And they builded Golgonooza, terrible eternal labour!

What are those golden builders doing? Where was the burying-place
Of soft Ethinthus? Near Tyburn's fatal Tree? Is that

es como una mandrágora en la tierra ante la puerta de Rubén.
¡Dispara bajo los muros de Jerusalén para minar sus cimientos!
Vala es tan sólo tu sombra, ¡Oh, tú, la más hermosa entre las mujeres!
¡Una sombra animada por tus lágrimas, Oh, doliente Jerusalén!

»¿Por qué le darás a ella un Cuerpo cuya vida es sólo una Sombra?
Su dicha y su amor, una sombra, una sombra de dulce reposo,
pero animada y vegetada, ella es un gusano devorador.
¿Qué haremos por ti, Oh, hermosa y plácida Jerusalén?»

[12]

Y Los dijo: «¡Contemplo el dedo de Dios con terrores!
¡Albion está muerto! ¡Su Emanación se ha escindido de él!
¡Pero yo vivo! Mas siento que mi Emanación también se divide.
¡Nunca se conoció algo así! ¡Oh, apiádate de mí, tú, siempre misericordioso!
¿Qué puedo hacer o cómo existir separado de Enitharmon?
Mas, ¿por qué desesperarse? Vi el dedo de Dios surgir
sobre mis Hornos, desde dentro de las Ruedas de los Hijos de Albion,
fijando sus Sistemas permanentemente por medio del poder matemático,
dándole cuerpo a la Falsedad para que pudiera ser expulsada para siempre,
¡con la Ciencia Demostrativa traspasando a Apolión con su propio arco!
¡Dios está dentro y fuera! ¡Está incluso en las honduras del Infierno!»

¡Tales eran los lamentos de los Laboradores de los Hornos!

Y aparecieron por dentro y por fuera envolviendo por ambos lados
las Ruedas Estelares de los Hijos de Albion, con Espacios para Jerusalén
y para Vala, la sombra de Jerusalén, la Sombra siempre doliente,
¡por ambos lados, dentro y fuera, gloriosamente radiante!
Aterrado por el sublime Prodigio, Los se mantuvo ante sus Hornos;
y ellos se mantuvieron alrededor, aterrados y admirados ante los Espacios de Erin,
pues los Espacios llegaban desde la altura estelar hasta la hondura estelar,
y construyeron Golgonooza, ¡terrible labor eterna!

¿Qué hacen esos dorados constructores? ¿Dónde estaba el enterramiento
de la apacible Ethinthus? ¿Cerca del funesto Árbol de Tyburn? ¿Es ése

Mild Zion's hill's most ancient promontory, near mournful
Ever weeping Paddington? Is that Calvary and Golgotha
Becoming a building of pity and compassion? Lo!
The stones are pity, and the bricks, well wrought affections
Enamel'd with love & kindness, & the tiles engraven gold,
Labour of merciful hands. The beams & rafters are forgiveness;
The mortar & cement of the work, tears of honesty; the nails
And the screws & iron braces are well wrought blandishments
And well contrived words, firm fixing, never forgotten,
Always comforting the remembrance: the floors, humility;
The cielings, devotion; the hearths, thanksgiving.
Prepare the furniture, O Lambeth, in thy pitying looms!
The curtains, woven tears & sighs wrought into lovely forms
For comfort. There the secret furniture of Jerusalem's chamber
Is wrought. Lambeth! The Bride, the Lamb's Wife, loveth thee.
Thou art one with her & knowest not of self in thy supreme joy.
Go on, builders in hope, tho' Jerusalem wanders far away
Without the gate of Los, among the dark Satanic wheels.

Fourfold the Sons of Los in their divisions, and fourfold
The great City of Golgonooza; fourfold toward the north
And toward the south fourfold, & fourfold toward the east & west,
Each within other toward the four points; that toward
Eden, and that toward the World of Generation,
And that toward Beulah, and that toward Ulro.
Ulro is the space of the terrible starry wheels of Albion's sons;
But that toward Eden is walled up till time of renovation;
Yet it is perfect in its building, ornaments & perfection.
And the Four Points are thus beheld in Great Eternity:
West, the Circumference; South, the Zenith; North,
The Nadir; East, the Center, unapproachable for ever.
These are the four Faces towards the Four Worlds of Humanity
In every Man. Ezekiel saw them by Chebar's flood;
And the Eyes are the South, and the Nostrils are the East,
And the Tongue is the West, and the Ear is the North.

el más antiguo promontorio de las colinas de la dulce Sión, cerca del doliente y siempre sollozante Paddington? ¿Es ése el Calvario y el Gólgota tornándose un edificio de piedad y compasión? ¡Advertid!

Las piedras son la piedad; los ladrillos, los afectos bien labrados, esmaltados de amor y bondad, y sus tejas, oro repujado, obra de manos misericordiosas. Las vigas y entibos son el perdón; el mortero y el cemento de la obra, las lágrimas de la honradez; los clavos y tornillos y las abrazaderas de hierro son las lisonjas bien trabajadas, las palabras bien ingenizadas, que se fijan con firmeza, nunca olvidadas, siempre alentando el recuerdo; los suelos, la humildad; los techos, la devoción; los hogares, la acción de gracias. ¡Prepara los muebles, Oh, Lambeth, en tus telares de piedad!, las cortinas, lágrimas y suspiros tejidos, creados con gratas formas para el consuelo. Ahí los secretos muebles de la cámara de Jerusalén se fabrican. ¡Lambeth! La Novia, la Esposa del Cordero, te ama. Estás unido a ella y no sabes de la individualidad en tu suprema dicha. Seguid, constructores, con esperanza, aunque Jerusalén vague lejos, fuera de la puerta de Los, entre las tenebrosas ruedas Satánicas.

Cuádruples son los Hijos de Los en sus divisiones, y cuádruple la gran Ciudad de Golgonooza; cuádruple hacia el norte, y hacia el sur, cuádruple, y cuádruple hacia oriente y occidente, cada una dentro de la otra hacia los cuatro puntos cardinales; ésta hacia el Edén, ésa hacia el Mundo de la Generación, aquélla hacia Beulah y la otra hacia Ulro.

Ulro es el espacio de las terribles ruedas estelares de los hijos de Albion; pero ésa hacia el Edén está amurallada hasta el tiempo de la renovación; mas es perfecta en su construcción, ornamentos y perfección.

Y así son contemplados los Cuatro Puntos Cardinales en la Gran Eternidad: Occidente, la Circunferencia; Meridión, el Cenit; Septentrión, el Nadir; Oriente, el Centro, inaccesible por siempre.

Éstos son los cuatro Rostros hacia los Cuatro Mundos de la Humanidad en cada Hombre. Ezequiel los vio junto al torrente de Quebar; y los Ojos son Meridión, los Orificios Nasales son Oriente, la Lengua es Occidente y el Oído es Septentrión.

And the North Gate of Golgonooza, toward Generation
Has four sculptur'd Bulls, terrible, before the Gate of iron,
And iron the Bulls; and that which looks towards Ulro,
Clay bak'd & enamel'd, eternal glowing as four furnaces,
Turning upon the Wheels of Albion's sons with enormous power:
And that toward Beulah four, gold, silver, brass & iron.
And that toward Eden, four, form'd of gold, silver, brass & iron.

The South, a golden Gate, has four Lions terrible, living!
That toward Generation, four, of iron carv'd wondrous;
That toward Ulro, four, clay bak'd, laborious workmanship;
That toward Eden, four, immortal gold, silver, brass & iron.

The Western Gate fourfold is clos'd, having four Cherubim,
Its guards, living, the work of elemental hands, laborious task!
Like Men hermaphroditic, each winged with eight wings;
That towards Generation, iron; that toward Beulah, stone;
That toward Ulro, clay; that toward Eden, metals;
But all clos'd up till the last day, when the graves shall yield their dead.

The Eastern Gate fourfold, terrible & deadly its ornaments,
Taking their forms from the Wheels of Albion's sons, as cogs
Are form'd in a wheel to fit the cogs of the adverse wheel.

That toward Eden, eternal ice frozen in seven folds
Of forms of death; and that toward Beulah, stone,
The seven diseases of the earth are carved terrible:
And that toward Ulro, forms of war, seven enormities;
And that toward Generation, seven generative forms.
And every part of the City is fourfold, & every inhabitant, fourfold.
And every pot & vessel & garment & utensil of the houses, And every house,
fourfold; but the third Gate in every one
Is clos'd as with a threefold curtain of ivory & fine linen & ermine.
And Luban stands in the middle of the City; a moat of fire
Surrounds Luban, Los's Palace & the golden Looms of Cathedron.

Y la Puerta Septentrional de Golgonooza hacia la Generación
tiene esculpidos cuatro Toros terribles ante la Puerta de hierro,
y férreos los Toros; y la orientada hacia Ulro,
de barro cocido y esmaltado, con un destello eterno como cuatro hornos,
gira en las Ruedas de los hijos de Albion con enorme poder.
Y la que está hacia Beulah, cuatro, oro, plata, azófar y hierro.
Y la que está hacia el Edén, cuatro, formada de oro, plata, azófar y hierro.

[13]

Meridión, una Puerta dorada, tiene cuatro Leones terribles, ¡vivos!
La que está orientada hacia la Generación, cuatro, de prodigioso hierro labrado;
la que está hacia Ulro, cuatro, de barro cocido, de laboriosa factura;
la que está hacia el Edén, cuatro, oro inmortal, plata, azófar y hierro.

La Puerta Occidental cuádruple está cerrada, con cuatro Querubines,
sus guardianes, vivos, obra de manos eternas, ¡laboriosa tarea!,
como Hombres hermafroditas, cada uno alado con ocho alas;
la que está hacia la Generación, de hierro; la que está hacia Beulah, de piedra;
la que está hacia Ulro, de barro; la que está hacia el Edén, de metales;
pero todas replegadas hasta el último día, cuando los sepulcros liberen a sus
muertos.

La Puerta Oriental cuádruple, terribles y mortales sus ornamentos,
toma sus formas de las Ruedas de los hijos de Albion, como los engranajes
formados en una rueda para encajar en los de la rueda contraria.

La que está hacia el Edén, de hielo eterno, congelada en siete pliegues
de formas de muerte; y la que está hacia Beulah, de piedra,
con las siete enfermedades de la tierra talladas, terribles;
y la que está hacia Ulro, con formas de guerra, siete monstruosidades;
y la que está hacia la Generación, con siete formas generativas.
Y cada parte de la Ciudad es cuádruple, y cada habitante, cuádruple;
y cada cuenco, vasija, vestidura y utensilio de las casas,
y cada casa, cuádruple; pero la tercera Puerta de cada una
está cerrada como con una triple cortina de marfil, lino fino y armiño.
Y Luban se alza en medio de la Ciudad; un foso de fuego
rodea a Luban, el Palacio de Los y los dorados Telares de Cathedron.

And sixty-four thousand Genii guard the Eastern Gate;
And sixty-four thousand Gnomes guard the Northern Gate;
And sixty-four thousand Nymphs guard the Western Gate
And sixty-four thousand Fairies guard the Southern Gate.

Around Golgonooza lies the land of death eternal, a Land
Of pain and misery and despair and ever brooding melancholy
In all the Twenty-seven Heavens, number'd from Adam to Luther,
From the blue Mundane Shell, reaching to the Vegetative Earth.

The Vegetative Universe opens like a flower from the Earth's center
In which is Eternity. It expands in Stars to the Mundane Shell
And there it meets Eternity again, both within and without,
And the abstract Voids between the Stars are the Satanic Wheels.

There is the Cave, the Rock, the Tree, the Lake of Udan Adan,
The Forest and the Marsh and the Pits of bitumen deadly,
The Rocks of solid fire, the Ice valleys, the Plains
Of burning sand, the rivers, cataract & Lakes of Fire,
The Islands of the fiery Lakes, the Trees of Malice, Revenge
And black Anxiety, and the Cities of the Salamandrine men,
(But whatever is visible to the Generated Man
Is a Creation of mercy & love from the Satanic Void).
The land of darkness flamed, but no light & no repose;
The land of snows of trembling & of iron hail incessant;
The land of earthquakes, and the land of woven labyrinths;
The land of snares & traps & wheels & pit-falls & dire mills;
The Voids, the Solids, & the land of clouds & regions of waters
With their inhabitants, in the Twenty-seven Heavens beneath Beulah.
Self-righteousness conglomerating against the Divine Vision,
A Concave Earth wondrous, Chasmal, Abyssal, Incoherent!
Forming the Mundane Shell, above, beneath, on all sides surrounding
Golgonooza. Los walks round the walls night and day.

He views the City of Golgonooza & its smaller Cities,
The Looms & Mills & Prisons & Work-houses of Og & Anak;

Y sesenta y cuatro mil Genios guardan la Puerta Oriental;
y sesenta y cuatro mil Gnomos guardan la Puerta Septentrional;
y sesenta y cuatro mil Ninfas guardan la Puerta Occidental
y sesenta y cuatro mil Hadas guardan la Puerta Meridional.

En torno a Golgonooza se extiende esa tierra de muerte eterna, una Tierra de dolor, miseria, desesperación y de la siempre inquietante melancolía, en todos los Veintisiete Cielos, contados desde Adán hasta Lutero, desde la Cáscara del Mundo azul hasta llegar a la Tierra Vegetativa.

El Universo Vegetativo se abre como una flor desde el centro de la Tierra donde está la Eternidad. Se expande con Astros hacia la Cáscara del Mundo y allí se reúne de nuevo con la Eternidad, tanto por fuera como por dentro, y los abstractos Vacíos entre los Astros son las Ruedas Satánicas.

Se hallan allí la Cueva, la Roca, el Árbol, el Lago de Udan Adan; el Bosque, la Ciénaga y los Pozos de brea mortal; las Rocas de fuego sólido, los valles de Hielo, las Llanuras de ardiente arena; los ríos, cataratas y Lagos de Fuego; las Islas de Lagos ardientes, los Árboles de Maldad, Venganza y negra Angustia, y las Ciudades de hombres Salamandrinios (pero todo lo visible al Hombre Generado es Creación de la misericordia y el amor procedente del Vacío Satánico).

La tierra de tinieblas flameaba, mas sin luz ni reposo;
la tierra de nieves de escalofríos y de férreo granizo incesante;
la tierra de terremotos y la tierra de urdidos laberintos;
la tierra de cepos, trampas, ruedas, celadas y atroces molinos;
los Vacíos, los Sólidos y la tierra de nubes y regiones de agua con sus habitantes en los Veintisiete Cielos bajo Beulah.

El Fariseísmo conglomerándose contra la Divina Visión,
¡una prodigiosa Tierra Cóncava, Insondable, Abismal, Incoherente!,
que forma la Cáscara del Mundo por arriba, por abajo y rodeando por todas partes Golgonooza. Los camina alrededor de los muros noche y día.

Ve la Ciudad de Golgonooza y sus Ciudades más pequeñas,
los Telares, los Molinos, las Prisiones y los Talleres de Og y Anac;

The Amalekite, the Canaanite, the Moabite, the Egyptian,
And all that has existed in the space of six thousand years,
Permanent & not lost, not lost nor vanish'd, & every little act,
Word, work & wish that has existed, all remaining still
In those Churches ever consuming & ever building by the Spectres
Of all the inhabitants of the Earth wailing to be Created,
Shadowy to those who dwell not in them, meer possibilities,
But to those who enter into them they seem the only substances;
For every thing exists & not one sigh nor smile nor tear,
One hair nor particle of dust, not one can pass away.

He views the Cherub at the Tree of Life, also the Serpent,
Orc, the first born, coil'd in the south, the Dragon Urizen,
Tharmas the Vegetated Tongue, even the Devouring Tongue,
A threefold region, a false brain, a false heart
And false bowels, altogether composing the False Tongue,
Beneath Beulah as a wat'ry flame revolving every way,
And as dark roots and stems: a Forest of affliction, growing
In seas of sorrow. Los also views the Four Females:
Ahanian and Enion and Vala and Enitharmon lovely;
And from them all the lovely beaming Daughters of Albion,
Ahanian & Enion & Vala are three evanescent shades;
Enitharmon is a vegetated mortal Wife of Los,
His Emanation, yet his Wife till the sleep of Death is past.
Such are the Buildings of Los! & such are the Woofs of Enitharmon!

And Los beheld his Sons and he beheld his Daughters,
Every one a translucent Wonder, a Universe within,
Increasing inwards into length and breadth and height,
Starry & glorious; and they every one in their bright loins
Have a beautiful golden gate, which opens into the vegetative world,
And every one a gate of rubies & all sorts of precious stones
In their translucent hearts, which opens into the vegetative world,
And every one a gate of iron dreadful and wonderful,
In their translucent heads, which opens into the vegetative world,
And every one has the three regions, Childhood, Manhood & Age;

a los Amalecitas, los Cananeos, los Moabitas, los Egipcios,
y todo lo que ha existido en el espacio de seis mil años,
permanente y no perdido, no perdido ni desvanecido, y cada pequeña acción,
palabra, obra y deseo que ha existido, todo permanece inmóvil
en esas Iglesias siempre consumiéndose y siempre construyéndose por los Espectros
de todos los habitantes de la Tierra que gimen por ser Creados,
sombrías para quienes no moran en ellas, meras posibilidades,
pero a quienes penetran en su interior les parecen las únicas sustancias,
pues todo existe, y ni un suspiro, ni una sonrisa, ni una lágrima,
ni un pelo, ni una mota de polvo, ni uno puede desaparecer.

[14]

Divisa al Querube en el Árbol de la Vida, también a la Serpiente,
a Orc, el primogénito, enroscado en el sur, al Dragón Urizen,
a Tharmas, la Lengua Vegetada, incluso la Lengua Devoradora;
una triple región, un falso cerebro, un falso corazón
y falsas entrañas, componiendo juntos la Falsa Lengua,
bajo Beulah, como una llama acuosa girando en todas direcciones
y como raíces oscuras y tallos: un Bosque de aflicción que crece
en mares de pesar. Los también ve a las Cuatro Hembras:
Ahania, Enion, Vala y Enitharmon, preciosas;
y de todas ellas, las preciosas y destellantes Hijas de Albion,
Ahania, Enion y Vala son tres sombras evanescentes;
Enitharmon es una Esposa de Los, vegetativa y mortal,
su Emanación, mas Esposa suya hasta que pase el sueño de la Muerte.
¡Tales son las Construcciones de Los! ¡Y tales son las Urdimbres de Enitharmon!

Y Los contempló a sus Hijos y contempló a sus Hijas,
cada uno un Portento translúcido, un Universo interno,
aumentando por dentro, en largura, anchura y altura,
estrellado y glorioso; y cada uno de ellos en sus lucientes costados
tiene una hermosa puerta dorada que se abre al mundo vegetativo;
y cada uno una puerta de rubíes y toda suerte de piedras preciosas
en sus translúcidos corazones que se abre al mundo vegetativo;
y cada uno una puerta de hierro, aterradora y prodigiosa,
en su translúcida cabeza, que se abre al mundo vegetativo;
y cada uno tiene las tres regiones: Infancia, Madurez y Vejez;

But the gate of the tongue, the western gate, in them is clos'd,
Having a wall builded against it, and thereby the gates
Eastward & Southward & Northward are incircled with flaming fires.
And the North is Breadth, the South is Height & Depth,
The East is Inwards, & the West is Outwards every way.

And Los beheld the mild Emanation, Jerusalem, eastward bending
Her revolutions toward the Starry Wheels in maternal anguish,
Like a pale cloud, arising from the arms of Beulah's Daughters,
In Entuthon Benythons deep Vales beneath Golgonooza.

And Hand & Hyle rooted into Jerusalem by a fibre
Of strong revenge, & Skofeld Vegetated by Reuben's Gate
In every Nation of the Earth, till the Twelve Sons of Albion
Enrooted into every nation, a mighty Polypus growing
From Albion over the whole Earth: such is my awful Vision.

I see the Four-fold Man, The Humanity in deadly sleep
And its fallen Emanation, The Spectre & its cruel Shadow.
I see the Past, Present & Future existing all at once
Before me. O Divine Spirit, sustain me on thy wings!
That I may awake Albion from his long & cold repose;
For Bacon & Newton, sheath'd in dismal steel, their terrors hang
Like iron scourges over Albion, Reasonings like vast Serpents,
Infold around my limbs, bruising my minute articulations.

I turn my eyes to the Schools & Universities of Europe
And there behold the Loom of Locke, whose Woof rages dire,
Wash'd by the Water-wheels of Newton: black the cloth
In heavy wreathes folds over every Nation; cruel Works
Of many Wheels I view, wheel without wheel, with cogs tyrannic,
Moving by compulsion each other, not as those in Eden, which,
Wheel within Wheel, in freedom revolve in harmony & peace.

I see in deadly fear in London Los raging round his Anvil
Of death. Forming an Ax of gold, the Four Sons of Los

pero la puerta de la lengua, la puerta occidental, está en ellos cerrada,
con un muro construido contra ella, y por eso, las puertas
Oriental, Meridional y Septentrional están rodeadas de fuegos llameantes.
Y la Septentrional es Anchura, la Meridional, Altura y Hondura,
la Oriental está hacia Dentro y la Occidental está hacia Fuera en todos los sentidos.

Y Los contempló a la plácida Emanación, Jerusalén, inclinando a oriente
sus revoluciones hacia las Ruedas Estelares con angustia mental,
como pálida nube surgiendo de los brazos de las Hijas de Beulah,
en los profundos Valles de Entuthon Benython bajo Golgonooza.

Y Hand y Hyle enraizaron en Jerusalén con una fibra
de fuerte venganza, y Skofeld Vegetó junto a la Puerta de Rubén
en cada Nación de la Tierra hasta que los Doce Hijos de Albion
se enraizaran en cada Nación; un poderoso Pólipo creciendo
desde Albion por toda la Tierra: tal es mi espantosa Visión.

[15]

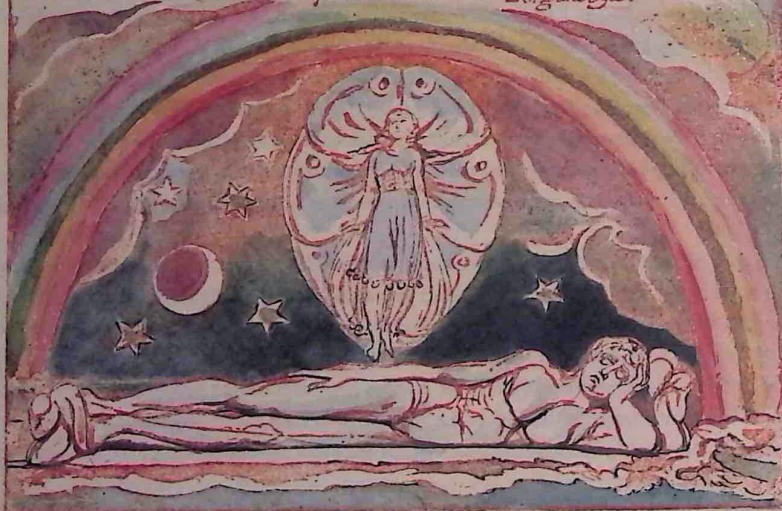
Veo al Hombre cuádruple, la Humanidad en un sueño mortal
y su caída Emanación, el Espectro y su Sombra cruel.
Veo el Pasado, el Presente y el Futuro, existiendo a la vez,
ante mí. ¡Oh, Divino Espíritu, sostenme en tus alas
para que pueda despertar a Albion de su largo y frío reposo!,
pues Bacon y Newton, revestidos de atroz acero, cuelgan sus terrores
como férreos flagelos sobre Albion, Razonamientos como inmensas Serpientes,
plegándose en torno a mis miembros, hiriendo mis minúsculas articulaciones.

Vuelvo mis ojos a las Escuelas y Universidades de Europa
y allí veo el Telar de Locke cuya trama ruge atroz,
lavada por las Norias de Newton. Negra, la tela
se pliega en pesadas coronas sobre cada Nación; crueles Obras
veo de muchas Ruedas, rueda fuera de rueda, con engranajes tiránicos,
moviéndose por compulsión cada una, no como las del Edén,
que, Rueda dentro de Rueda, giran en libertad, en armonía y paz.

Veo con terror mortal en Londres a Los rugiendo en torno a su Yunque
de muerte. Formando un Hacha de oro, los Cuatro Hijos de Los

One hair nor particle of dust, not one can pass away.
 He views the Cherub at the Tree of Life, also the Serpent,
 On the first horn, cold in the south: the Dragon, Uzen:
 Thurnus, the Vegetated Tongue, even the Devouring Tongue:
 A threefold region, a false brain: a false heart:
 And false bowels: altogether composing the False Tongue,
 Beneath Beulah, as a watery flame revolving every way,
 And as dark roots and stems, a forest of affliction, growing
 In seas of sorrow. Los also views the four Temples:
 Ahania, and Enion, and Vasa, and Enitharmon lovely,
 And from them all the lovely beaming Daughters of Albion:
 Ahania & Enion & Vasa are three evanescent shades:
 Enitharmon is a vegetated portal Wife of Los:
 His Emanation, yet his Wife, till the sleep of death is past.
 Such are the Buildings of Los: & such are the Wicks of Enitharmon:
 And Los beheld his Sons, and he beheld his Daughters:
 Every one a translucent Welter: a Universe within,
 Increasing inwards, into length and breadth and height:
 Starry & glorious: and they every one in their bright lotus:
 Have a beautiful golden gate which opens into the vegetative world:
 And every one a gate of rubies & all sorts of precious stones:
 In their translucent hearts, which opens into the sensitive world:
 And every one a gate of iron, crystalline and wonderful,
 In their translucent heads, which opens into the vegetative world:
 And every one has the three regions Childhood, Manhood & Age.
 But the gate of the tongue, the western gate, in them is closed,
 Having a wall builded against it, and thereby the gates
 Eastward & Southward & Northward, are circled with flaming fires.
 And the North is Breadth, the South is Height & Depth:
 The East is Inwards: & the West is Outwards every way.

And Los beheld the mild Emanation Jerusalem eastward bending,
 Like a pale cloud arising from the arms of Beulah's Daughters:
 In Enitharmon's Berythons deep Vales beneath Golganogza.



And David & Simeon meted in Jerusalem by a fire
Of strange power, as I saw the pyramids by Rubens Gate
In every Nation of the North tell the burning signs of Albion
Barroth, from every Nation a mad Polydorus growing
From Albion over the whole world, such is my awful vision

I see the four-fold Man, the Humanity in doleful sleep
And its fallen immunities, the Divinity & its cruel shadow
I see the First, Present & Future, existing all at once
Before me; O Divine Spirit, strengthen me in my weakness,
That I may awake Albion from his long & cold repose
For Bacon & Newton, Shaghtal or dismal steel, their weapons hang
Like iron scourges over Albion, Reasoners like vast Serpents
Infold around my limbs, bruising my mutilate articulations

I turn my eyes to the Schools & Universities of Europe
And there behold the Loam of Locke, white & woolf ragged, dare
Washed by the Water-wheels of Newton, black the cloth
In heavy wreaths that's over every Nation; cruel Marks
Of many Wheels I saw, wheel without wheel, with cogs & raps
Moving by combination each other that as those in Eden, which
Wheel without wheel, or at season, resolve in harmony & peace.

I see in deadly fear in London, Los, rushing round his Devil
Of death, harrying in an of gold, the four Sons of Los
Round round him cutting the fibres from Nations hells
That Albion's sons may roll apart over the Nations
While Reuben, enrobs his brethren in the narrow Canaanite
From the Limit-Adah to the Limit-Adah in whose Lows
Gaubon, by his twelve-fold majesty & beauty shall take refuge
As Abraham flees from Chaldea, making his glory looses
But first, Albion must sleep, divided from the Nations

I see Albion sitting upon his Rock in the first Winter
And thence I see the Chorus of Satan & the World of Adam
When the Divine Word went forth on Albion in the mid-Winter
And at the place of Death when Albion got in eternal Death
Among the ruins of Los, in the valley of the Son of Him-



Stand round him cutting the Fibres from Albion's hills,
That Albion's Sons may roll apart over the Nations,
While Reuben enroots his brethren in the narrow Canaanite,
From the Limit Noah to the Limit Abram, in whose Loins
Reuben in his Twelve-fold majesty & beauty shall take refuge
As Abraham flees from Chaldea shaking his goary locks;
But first Albion must sleep, divided from the Nations.

I see Albion sitting upon his Rock in the first Winter,
And thence! see the Chaos of Satan & the World of Adam,
When the Divine Hand went forth on Albion in the mid-Winter
And at the place of Death, when Albion sat in Eternal Death
Among the Furnaces of Los in the Valley of the Son of Hinnom.

Hampstead, Highgate, Finchley, Hendon, Muswell hill rage loud
Before Bromion's iron Tongs & glowing Poker reddening fierce.
Hertfordshire glows with fierce Vegetation! In the Forests
The Oak frowns terrible, the Beech & Ash & Elm enroot
Among the Spiritual fires; loud the Corn-fields thunder along
The Soldier's fife, the Harlot's shriek, the Virgin's dismal groan,
The Parent's fear, the Brother's jealousy, the Sister's curse
Beneath the Storms of Theotormon & the thund'ring Bellows
Heaves in the hand of Palamabron, who in London's darkness
Before the Anvil watches the bellowing flames; thundering
The Hammer loud rages in Rintrah's strong grasp, swinging loud
Round from heaven to earth, down falling with heavy blow
Dead on the Anvil, where the red hot wedge groans in pain.
He quenches it in the black trough of his Forge; London's River
Feeds the dread Forge, trembling & shuddering along the Valleys.

Humber & Trent roll dreadful before the Seventh Furnace,
And Tweed & Tyne anxious give up their Souls for Albion's sake;
Lincolnshire, Derbyshire, Nottinghamshire, Leicestershire,
From Oxfordshire to Norfolk on the Lake of Udan Adan,

están alrededor de él cortando las Fibras de las colinas de Albion,
para que los Hijos de Albion rueden esparciéndose sobre las Naciones,
mientras Rubén enraíza a sus hermanos en la estrecha Cananea,
desde el Límite de Noé hasta el Límite de Abrahán, en cuyos Costados
Rubén, en su duodécupla majestad y belleza, hallará refugio
al tiempo que Abrahán huye de Caldea sacudiendo sus sangrientos mechones;
pero primero Albion debe dormir, separado de las Naciones.

Veo a Albion sentado en su Roca en el primer Invierno
y desde ahí veo el Caos de Satán y el Mundo de Adán,
cuando la Mano Divina surgió sobre Albion en medio del Invierno
y en el lugar de la Muerte, cuando Albion yacía en la Muerte Eterna
entre los Hornos de Los en el Valle del Hijo de Hinón.

Hampstead, Highgate, Finchley, Hendon, la colina de Muswell rugen con estruendo [16]
ante las Tenazas de hierro de Bromion y el resplandeciente Atizador enrojeciéndose,
feroces.

¡Hertfordshire resplandece con feroz Vegetación! En los Bosques
el Roble frunce el ceño, terrible; el Haya y el Fresno y el Olmo enraízan
entre los fuegos Espirituales; los campos de Grano truenan con estruendo
junto con el pífano de los Soldados, el chillido de la Hetaira, el lúgubre gemido de la
Virgen,

el temor del Progenitor, los celos del Hermano, la maldición de las Hermanas
bajo las Tormentas de Theotormon y los atronadores Resuellos
de los Fuelles en la mano de Palamabron que, en las tinieblas de Londres,
ante el Yunque, mira las rugientes llamas; tronando,
el Martillo ruge estruendoso firmemente sujeto por Rintrah, oscilando sonoro
desde el cielo a la tierra, con potentes golpes, cayendo
contundente en el Yunque, donde la cuña al rojo vivo gime de dolor.
La apaga en la negra pila de su Fragua; el Río de Londres
nutre la terrible Fragua, temblando y estremeciéndose por los Valles.

El Humber y el Trent fluyen espantosos ante el Séptimo Horno,
y el Tweed y el Tyne, ansiosos, entregan sus Almas por el bien de Albion;
Lincolnshire, Derbyshire, Nottinghamshire, Leicestershire,
desde Oxfordshire hasta Norfolk, en el Lago de Udan Adan,

Labour within the Furnaces, walking among the Fires
With Ladles huge & iron Pokers over the Island white.

Scotland pours out his Sons to labour at the Furnaces;
Wales gives his Daughters to the Looms; England, nursing Mothers
Gives to the Children of Albion & to the Children of Jerusalem,
From the blue Mundane Shell even to the Earth of Vegetation,
Throughout the whole Creation, which groans to be deliver'd.
Albion groans in the deep slumbers of Death upon his Rock.

Here Los fix'd down the Fifty-two Counties of England & Wales,
The Thirty-six of Scotland & the Thirty-four of Ireland
With mighty power, when they fled out at Jerusalem's Gates
Away from the Conflict of Luvah & Urizen, fixing the Gates
In the Twelve Counties of Wales & thence Gates looking every way
To the Four Points conduct to England & Scotland & Ireland,
And thence to all the Kingdoms & Nations & Families of the Earth.
The Gate of Reuben in Carmarthenshire; the Gate of Simeon in
Cardiganshire, & the Gate of Levi in Montgomeryshire;
The Gate of Judah, Merionethshire; the Gate of Dan, Flintshire;
The Gate of Naphtali, Radnorshire; the Gate of Gad, Pembrokeshire;
The Gate of Asher, Carnarvonshire; the Gate of Issachar, Brecknockshire;
The Gate of Zebulun, in Anglesea & Sodor; so is Wales divided:
The Gate of Joseph, Denbighshire; the Gate of Benjamin, Glamorganshire,
For the protection of the Twelve Emanations of Albion's Sons.

And the Forty Counties of England are thus divided in the Gates
Of Reuben: Norfolk, Suffolk, Essex; Simeon: Lincoln, York, Lancashire;
Levi: Middlesex, Kent, Surrey; Judah: Somerset, Gloucester, Wiltshire;
Dan: Cornwall, Devon, Dorset; Naphtali: Warwick, Leicester, Worcester;
Gad: Oxford, Bucks, Harford; Asher: Sussex, Hampshire, Berkshire;
Issachar: Northampton, Rutland, Nottgham; Zebulun: Bedford, Huntingdon, Cam-
bridge;
Joseph: Stafford, Shrops, Heref; Benjamin: Derby, Cheshire, Monmouth;
And Cumberland, Northumberland, Westmoreland & Durham are
Divided in the Gates of Reuben, Judah, Dan & Joseph.

laboran dentro de los Hornos, caminando entre los Fuegos
con enormes Cazos y Atizadores de hierro sobre la Isla blanca.

Escocia derrama a sus Hijos para que laboren en los Hornos;
Gales da sus Hijas a los Telares; Inglaterra, madres protectoras
les da a los Hijos de Albion y a los Hijos de Jerusalén,
desde la Cáscara del Mundo azul hasta la misma Tierra de la Vegetación,
por toda la Creación, que gime de parto.
Albion gime en hondos sueños de Muerte en su Roca.

Aquí Los fijó los Cincuenta y dos Condados de Inglaterra y Gales,
los Treinta y seis de Escocia y los Treinta y cuatro de Irlanda
con tremendo poder, cuando huyeron a las Puertas de Jerusalén,
lejos del Conflicto de Luvah y Urizen, fijando las Puertas
en los Doce Condados de Gales y desde allí, las Puertas, en todas direcciones
hacia los Cuatro Puntos cardinales, conducen a Inglaterra, Escocia e Irlanda,
y desde allí a todos los Reinos, Naciones y Familias de la Tierra.
La Puerta de Rubén en Carmarthenshire; la Puerta de Simeón en
Cardiganshire, y la Puerta de Leví en Montgomeryshire;
la Puerta de Judá, Merionethshire; la Puerta de Dan, Flintshire;
la Puerta de Neftalí, Radnorshire; la Puerta de Gad, Pembrokeshire;
la Puerta de Aser, Carnarvonshire; la Puerta de Isacar, Brecknockshire;
la Puerta de Zabulón, en Anglesea y Sodor; así está Gales dividida:
la Puerta de José, Denbighshire; la Puerta de Benjamín, Glamorganshire,
para protección de las Doce Emanaciones de los Hijos de Albion.

Y los Cuarenta Condados de Inglaterra están así divididos en las Puertas
de Rubén: Norfolk, Suffolk, Essex; Simeón: Lincoln, York, Lancashire;
Leví: Middlesex, Kent, Surrey; Judá: Somerset, Gloucester, Wiltshire;
Dan: Cornualles, Devon, Dorset; Neftalí: Warwick, Leicester, Worcester;
Gad: Oxford, Bucks, Harford; Aser: Sussex, Hampshire, Berkshire;
Isacar: Northampton, Rutland, Nottinghamshire; Zabulón: Bedford,
Huntingdonshire, Cambridgeshire;
José: Stafford, Shropshire, Herefordshire; Benjamín: Derby, Cheshire, Monmouth;
y Cumberland, Northumberland, Westmoreland y Durham
se dividen entre las Puertas de Rubén, Judá, Dan y José.

And the Thirty-six Counties of Scotland, divided in the Gates
 Of Reuben: Kincard, Haddntn, Forfar; Simeon: Ayr, Argyll, Banff;
 Levi: Edinburgh, Roxbro, Ross; Judah: Aberdeen, Berwik, Dumfries;
 Dan: Bute, Caitnes, Clakmanan; Napthali: Nairn, Invernes, Linlithgo;
 Gad: Peebles, Perth, Renfru; Asher: Sutherlan, Sterling, Wigtoun;
 Issachar: Selkirk, Dumbartn, Glasgo; Zebulun: Orkney, Shetland, Skye;
 Joseph: Elgin, Lanerk, Kinros; Benjamin: Kromarty, Murra, Kirkubriht,
 Governing all by the sweet delights of secret amorous glances
 In Enitharmon's Halls builded by Los & his mighty Children.

All things acted on Earth are seen in the bright Sculptures of
 Los's Halls, & every Age renews its powers from these Works
 With every pathetic story possible to happen from Hate or
 Wayward Love; & every sorrow & distress is carved here.
 Every Affinity of Parents, Marriages & Friendships are here,
 In all their various combinations wrought with wondrous Art;
 All that can happen to Man in his pilgrimage of seventy years.
 Such is the Divine Written Law of Horeb & Sinai;
 And such the Holy Gospel of Mount Olivet & Calvary.

His Spectre divides & Los in fury compells it to divide,
 To labour in the tire, in the water, in the earth, in the air,
 To follow the Daughters of Albion as the hound follows the scent
 Of the wild inhabitant of the forest to drive them from his own,
 To make a way for the Children of Los to come from the Furnaces.
 But Los himself against Albion's Sons his fury bends, for he
 Dare not approach the Daughters openly, lest he be consumed
 In the tires of their beauty & perfection & be Vegetated beneath
 Their Looms in a Generation of death & resurrection to forgetfulness.
 They wooe Los continually to subdue his strength; he continually
 Shews them his Spectre, sending him abroad over the four points of heaven

Y los Treinta y seis Condados de Escocia están divididos en las Puertas
 de Rubén: Kincardineshire, Haddingtonshire, Forfarshire; Simeón: Ayrshire,
 Argyllshire, Banffshire;
 Levi: Edinburgh, Roxburghshire, Ross-shire; Judá: Aberdeenshire, Berwickshire,
 Dumfriesshire;
 Dan: Buteshire, Caithness-shire, Clackmannanshire; Neftalí: Nairnshire,
 Inverness-shire, Linlithgowshire;
 Gad: Peeblesshire, Perthshire, Renfrewshire; Aser: Sutherland, Stirlingshire,
 Wigtownshire;
 Isacar: Selkirkshire, Dunbartonshire, Glasgow; Zabulón: Orkney, Shetland, Skye;
 José: Elginshire, Lanarkshire, Kinross-shire; Benjamín: Cromartysire, Moray,
 Kirkcudbrightshire,
 que gobiernan todo con dulces deleites de secretas miradas amorosas
 en los Salones de Enitharmon contruidos por Los y sus poderosos Hijos.

Todos los actos de la Tierra se ven en las luminosas Esculturas
 de los Salones de Los, y cada Era renueva su poder por estas Obras
 con cada patética historia que pueda ocurrir desde el Odio o
 caprichoso Amor, y cada pena y aflicción está tallada aquí.
 Toda Afinidad de Padres, Matrimonios y Amistad está aquí,
 en todas sus variadas combinaciones, labrada con prodigioso Arte;
 todo lo que pueda sucederle al Hombre en su peregrinaje de setenta años.
 Tal es la Divina Ley Escrita de Horeb y Sinaí;
 y tal es el Sacro Evangelio del Monte de los Olivos y del Calvario.

Su Espectro se divide y Los, con furia, lo obliga a dividirse,
 para que labore en el fuego, en el agua, en la tierra, en el aire;
 para que siga a las Hijas de Albion, como el sabueso sigue el rastro
 del agreste habitante del bosque, para expulsarlas del suyo;
 para hacer un camino para que los Hijos de Los vengan de los Hornos.
 Pero el propio Los dirige su furia contra los Hijos de Albion, pues él
 no osa acercarse a las Hijas abiertamente para no ser consumido
 en los fuegos de su belleza y perfección y ser Vegetado bajo
 sus Telares en una Generación de muerte y resurrección al olvido.
 Cortejan a Los continuamente para someter su fuerza; él constantemente
 les muestra su Espectro, enviándolo fuera sobre los cuatro puntos del cielo

[17]

In the fierce desires of beauty & in the tortures of repulse! He is
The Spectre of the Living pursuing the Emanations of the Dead.
Shudd'ring they flee: they hide in the Druid Temples in cold chastity,
Subdued by the Spectre of the Living & terrified by undisguis'd desire.

For Los said: «Tho' my Spectre is divided, as Tam a Living Man,
I must compell him to obey me wholly, that Enitharmon may not
Be lost, & lest he should devour Enitharmon. Ah, me!
Piteous image of my soft desires & loves, O Enitharmon!
I will compell my Spectre to obey. I will restore to thee thy Children.
No one bruises or starves himself to make himself fit for labour!

»Tormented with sweet desire for these beauties of Albion,
They would never love my power if they did not seek to destroy
Enitharmon. Vala would never have sought & loved Albion
If she had not sought to destroy Jerusalem. Such is that false
And Generating Love: a pretence of love to destroy love,
Cruel hypocrisy, unlike the lovely delusions of Beulah,
And cruel forms, unlike the merciful forms of Beulah's Night.

»They know not why they love nor wherefore they sicken & die
Calling that Holy Love, which is Envy, Revenge & Cruelty,
Which separated the stars from the mountains, the mountains from Man
And left Man, a little grovelling Root outside of Himself.
Negations are not Contraries: Contraries mutually Exist;
But Negations Exist Not. Exceptions & Objections & Unbelief's
Exist not, nor shall they ever be Organized for ever & ever.
If thou separate from me, thou art a Negation, a meer
Reasoning & Derogation from Me, an Objecting & cruel Spite
And Malice & Envy; but my Emanation, Alas! will become
My Contrary. O thou Negation, I will continually compell
Thee to be invisible to any but whom I please & when
And where & how I please, and never! never! shalt thou be Organized
But as a distorted & reversed Reflexion in the Darkness
And in the Non Entity; nor shall that which is above

¡con los feroces deseos de la belleza y con las torturas de la repulsión! Él es el Espectro de los Vivos persiguiendo las Emanaciones de los Muertos. Huyen estremeciéndose; se ocultan en los Templos Druídicos en fría castidad, sometidas por el Espectro de los Vivos y aterradas por el deseo manifiesto.

Porque Los dijo: «Aunque mi Espectro está dividido, pues soy un Hombre Vivo, debo obligarlo a que me obedezca por completo, para que Enitharmon no se pierda y para que él no la devore. ¡Ay de mí!
Lastimosa imagen de mis dulces deseos y amores. ¡Oh, Enitharmon!
Obligaré a mi Espectro a obedecer; te devolveré tus Hijos.
¡Ninguno se hiere o se mata de hambre para hacerse apto para la labor!

»Atormentadas con un dulce deseo por estas bellezas de Albion, nunca amarían mi poder si no buscasen destruir a Enitharmon; Vala nunca habría buscado y amado a Albion si ella no hubiese buscado destruir Jerusalén. Tal es ese Amor falso y Generador: una simulación de amor para destruir el amor; cruel hipocresía, distinta de las plácidas delusiones de Beulah, y crueles formas, distintas de las formas misericordiosas de la Noche de Beulah.

»No saben por qué aman ni por qué enferman y mueren llamándolo Sacro Amor, que es Envidia, Venganza y Crueldad, que escindió los astros de las montañas, las montañas del Hombre y dejó al Hombre, una Raicita reptante, fuera de Sí Mismo. Las Negaciones no son Contrarios: los Contrarios Existen mutuamente; pero las Negaciones No Existen. Las Excepciones, las Objeciones y los Descreimientos

no existen, ni jamás serán Organizados.
Si te escindes de mí, eres una Negación, un simple Razonamiento y Descarrío de mí, una Objeción y cruel Rencor y Malicia y Envidia; pero mi Emanación, ¡Ah!, se convertirá en mi Contrario. Oh, tú, Negación, continuamente te obligaré a ser invisible a cualquiera excepto a quien yo quiera y cuando, donde y como yo quiera, y ¡nunca!, ¡nunca!, serás Organizada, sino como una Reflexión distorsionada y reversa en la Tiniebla y en el No Ser; y lo que está arriba no

Ever descend into thee, but thou shalt be a Non Entity for ever;
And if any enter into thee, thou shalt be an Unquenchable Fire,
And he shall be a never dying Worm, mutually tormented by
Those that thou tormentest, a Hell & Despair for ever & ever.»

So Los in secret with himself communed, & Enitharmon heard
In her darkness & was comforted; yet still she divided away
In gnawing pain from Los's bosom in the deadly Night;
First as a red Globe of blood trembling beneath his bosom
Suspended over her he hung: he infolded her in his garments
Of wool, he hid her from the Spectre in shame & confusion of
Face, in terrors & pains of Hell & Eternal Death. The
Trembling Globe shot forth Self-living, & Los howl'd over it
Feeding it with his groans & tears, day and night without ceasing.
And the Spectrous Darkness from his back divided in temptations
And in grinding agonies, in threats! Stiflings! & direful strugglings.

«Go thou to Skofield: ask him if he is Bath or if he is Canterbury.
Tell him to be no more dubious; demand explicit words.
Tell him I will dash him into shivers where & at what time
I please: tell Hand & Skofield they are my ministers of evil
To those I hate, for I can hate also as well as they!»

From every-one of the Four Regions of Human Majesty
There is an Outside spread Without & an Outside spread Within,
Beyond the Outline of Identity both ways, which meet in One,
An orb'd Void of doubt, despair, hunger & thirst & sorrow.
Here the Twelve Sons of Albion, join'd in dark Assembly,
Jealous of Jerusalem's children, asham'd of her little-ones,
(For Vala produc'd the Bodies, Jerusalem gave the Souls)
Became as Three Immense Wheels turning upon one-another
Into Non-Entity, and their thunders hoarse appall the Dead
To murder their own Souls, to build a Kingdom among the Dead.

descenderá a ti, sino que serás un No Ser para siempre;
y si alguno entra en ti, serás un Fuego Inextinguible
y se convertirá en un Gusano que no muere nunca, mutuamente atormentado
por quienes tú atormentas, un Infierno y una Desesperación por siempre jamás».

Así pues, Los en secreto conversó consigo mismo y Enitharmon escuchó
en su oscuridad y fue reconfortada; sin embargo se dividió
con martirizante dolor del seno de Los en la Noche mortal.
Primero como un Orbe rojo de sangre y estremeciéndose bajo su seno,
suspendido sobre ella colgaba; él la envolvió con sus vestiduras
de lana, la ocultó del Espectro con vergüenza y confusión
de rostro, con terrores y dolores de Infierno y Muerte Eterna. El
Orbe tembloroso brotó vivo en Sí Mismo, y Los aulló sobre él,
alimentándolo con sus gemidos y con sus lágrimas día y noche sin cesar.
¡Y la Espectral Tiniebla de su espalda se dividió en tentaciones
y en insufribles agonías, con amenazas!, ¡sofocos!, y angustias atroces.

«Dirígete a Skofield; pregúntale si es Bath o si es Canterbury;
dile que no se muestre dudoso; pídele palabras explícitas.
Dile que lo arrojaré a los estremecimientos donde y cuando
me plazca; diles a Hand y a Skofield que son mis ministros del mal
contra quienes odio, ¡pues también puedo odiar como ellos!»

Desde cada una de las Cuatro Regiones de la Humana Majestad
hay una difusión Exterior Fuera y una difusión Exterior Dentro,
más allá del Contorno de la Identidad en ambas direcciones, que se encuentran en

[18]

Una,
un englobado Vacío de duda, desesperación, hambre, sed y pesar.
Aquí los Doce Hijos de Albion se reunieron en tenebrosa Asamblea,
celosos de los hijos de Jerusalén, avergonzados de sus pequeños
(pues Vala produjo los Cuerpos, Jerusalén dio las Almas)
se convirtieron en Tres Inmensas Ruedas, girando una sobre otra
hacia el No-Ser, y sus roncós truenos horrorizan a los Muertos
para asesinar sus propias Almas, para construir un Reino entre los Muertos.

«Cast! Cast ye Jerusalem forth! The Shadow of delusions!
 The Harlot daughter! Mother of pity and dishonourable forgiveness;
 Our Father Albion's sin and shame! But father now no more!
 Nor sons, nor hateful peace & love, nor soft complacencies,
 With transgressors meeting in brotherhood around the table
 Or in the porch or garden. No more the sinful delights
 Of age and youth, and boy and girl, and animal and herb,
 And river and mountain, and city & village, and house & family,
 Beneath the Oak & Palm, beneath the Vine and Fig-tree,
 In self-denial! But War and deadly contention Between
 Father and Son, and light and love! All bold asperities
 Of Haters met in deadly strife, rending the house & garden,
 The unforgiving porches, the tables of enmity, and beds
 And chambers of trembling & suspicion, hatreds of age & youth,
 And boy & girl, & animal & herb, & river & mountain,
 And city & village, and house & family, That the Perfect
 May live in glory, redeem'd by Sacrifice of the Lamb
 And of his children before sinful Jerusalem, to build
 Babylon the City of Vain, the Goddess Virgin-Mother.
 She is our Mother! Nature! Jerusalem is our Harlot-Sister,
 Return'd with Children of pollution to defile our House
 With Sin and Shame. Cast! Cast her into the Potter's field,
 Her little-ones She must slay upon our Altars, and her aged
 Parents must be carried into captivity: to redeem her Soul,
 To be for a Shame & a Curse, and to be our Slave for ever.»

So cry Hand & Hyle, the eldest of the fathers of Albion's
 Little-ones, to destroy the Divine Saviour, the Friend of Sinners,
 Building Castles in desolated places and strong Fortifications.
 Soon Hand mightily devour'd & absorb'd Albion's Twelve Sons.
 Out from his bosom a mighty Polypus, vegetating in darkness,
 And Hyle & Coban were his two chosen ones for Emissaries
 In War; forth from his bosom they went and return'd,
 Like Wheels from a great Wheel reflected in the Deep.

«¡Arrojad! ¡Arrojad vosotros a Jerusalén! ¡Sombra de delusiones!
 ¡Hija Hetaira! Madre de la piedad y del deshonesto perdón;
 ¡pecado y vergüenza de nuestro Padre Albion! ¡Pero padre ya no más!
 Ni hijos, ni odiosa paz o amor, ni suaves complacencias
 con transgresores reunidos en hermandad en torno a la mesa
 o en el porche o en el jardín. No más pecaminosos deleites
 de madurez y juventud, de muchacho o muchacha, de animal y hierba,
 y de río y montaña, y de ciudad o pueblo, y de casa y familia,
 bajo el Roble o la Palmera, bajo la Parra y la Higuera,
 ¡en abnegación!, sino Guerra y controversia mortales
 entre Padre e Hijo, ¡y entre luz y amor! Todas las osadas acrimonias
 de los Enemigos reunidas en lucha mortal, destrozando la casa y el jardín,
 los porches implacables, las mesas de enemistad y lechos
 y cámaras de estremecimiento y recelo, los oídos de madurez y juventud,
 y de muchacho y muchacha, y de animal y hierba, y de río y montaña,
 y de ciudad y pueblo, y de casa y familia, para que los Perfectos
 puedan vivir con gloria, redimidos por el Sacrificio del Cordero
 y de sus hijos, ante la pecaminosa Jerusalén; para construir
 Babilonia, la Ciudad de Vala, la Diosa Madre Virgen.
 ¡Ella es nuestra Madre! ¡La Naturaleza! Jerusalén es nuestra Hermana Hetaira,
 que ha vuelto con Hijos de contaminación para corromper nuestra Casa
 con Pecado y Vergüenza. ¡Arrojadla! Arrojadla al campo del Alfarero,
 a sus pequeños Ella debe matarlos en nuestros Altares y sus ancianos
 padres deben ser conducidos al cautiverio, para redimir el Alma de ella,
 para que sean Vergüenza y Maldición, y para que sean nuestros Esclavos para
 siempre.»

Así claman Hand y Hyle, los mayores de los padres de los pequeñuelos
 de Albion, para destruir al Divino Salvador, el amigo de los Pecadores,
 construyendo Castillos en lugares desolados y fuertes Fortificaciones.
 Pronto Hand poderosamente devoró y absorbió a los Doce Hijos de Albion.
 De su seno surge un imponente Pólipo, vegetando en la tiniebla,
 y Hyle y Coban eran sus dos elegidos como Emisarios
 en Guerra; brotaron de su seno y regresaron,
 como Ruedas de una gran Rueda reflejada en el Abismo.

Hoarse turn'd the Starry Wheels rending a way in Albion's Loins,
Beyond the Night of Beulah. In a dark & unknown Night
Outstretch'd his Giant beauty on the ground in pain & tears.

His Children exil'd from his breast pass to and fro before him,
His birds are silent on his hills, flocks die beneath his branches,
His tents are fall'n! his trumpets and the sweet sound of his harp
Are silent on his clouded hills that belch forth storms & fire.
His milk of Cows & honey of Bees & fruit of golden harvest
Is gather'd in the scorching heat & in the driving rain;
Where once he sat, he weary walks in misery and pain,
His Giant beauty and perfection fallen into dust.
Till, from within his wither'd breast, grown narrow with his woes,
The corn is turn'd to thistles & the apples into poison;
The birds of song to murderous crows; his joys to bitter groans!
The voices of children in his tents to cries of helpless infants!
And self-exiled from the face of light & shine of morning,
In the dark world, a narrow house! He wanders up and down
Seeking for rest and finding none! And hidden far within,
His Eon weeping in the cold and desolated Earth.

All his Affections now appear withoutside; all his Sons,
Hand, Hyle & Coban, Guantok, Peachey, Brereton, Slayd & Hutton,
Scofeld, Kox, Kotope & Bowen: his Twelve Sons, Satanic Mill!
Who are the Spectres of the Twenty-four, each Double-form'd,
Revolve upon his mountains groaning in pain beneath
The dark incessant sky, seeking for rest and finding none,
Raging against their Human natures, rav'ning to gormandize
The Human majesty and beauty of the Twenty-four,
Condensing them into solid rocks with cruelty and abhorrence,
Suspition & revenge; & the seven diseases of the Soul
Settled around Albion and around Luvah in his secret cloud.
Willing the Friends endur'd for Albion's sake and for
Jerusalem, his Emanation, shut within his bosom,
Which harden'd against them more and more as he builded on wards

Roncas giran las Ruedas Estelares, desgarrando una senda en los Costados
de Albion,

más allá de la Noche de Beulah. En una Noche oscura e ignota
extendía su Gigante belleza sobre el suelo con dolor y llanto.

Sus Hijos exiliados de su pecho pasan de acá para allá ante él;
sus aves callan en sus colinas, los rebaños mueren bajo sus ramas,
¡sus pabellones están derrumbados! Sus trompetas y el dulce son de su arpa
callan en sus nublosas colinas, que eructan tormentas y fuego.
La leche de las Vacas y la miel de las Abejas y el fruto de la dorada cosecha
se recogen bajo el calor abrasador y bajo la lluvia torrencial;
donde una vez se sentaba, camina agotado con miseria y dolor,
su Gigante belleza y perfección convertidas en polvo.
Hasta que desde dentro de su marchito pecho, estrechado por sus penas,
el grano se torna cardos y veneno las manzanas;
las aves canoras, cuervos asesinos; ¡sus alegrías, amargos gemidos!;
¡las voces de los niños en sus pabellones, llantos de criaturas desamparadas!
Y autoexiliado de la faz de la luz y del resplandor de la mañana,
en el tenebroso mundo, ¡estrecha morada!, va de acá para allá
¡en busca de descanso sin encontrarlo!, y oculta dentro, muy hondo,
su Eon solloza en la Tierra fría y desolada.

[19]

Todos sus afectos ahora aparecen en el exterior; todos sus Hijos,
Hand, Hyle y Coban, Guantok, Peachey, Brereton, Slayd y Hutton,
Scofeld, Kox, Kotope y Bowen, sus Doce Hijos, ¡Molinos Satánicos!,
que son los Espectros de sus Veinticuatro, cada uno de Doble forma,
viran sobre sus montañas, gimiendo con dolor incesante bajo
el tenebroso cielo, en busca de descanso sin hallarlo,
rugiendo contra su Naturaleza Humana, para devorar con glotonería
la Humana majestad y la belleza de los Veinticuatro,
condensándolos en roca sólida con crueldad y horror,
recelo y venganza; y las siete enfermedades del Alma
se asentaron en torno a Albion y en torno a Luvah en su nube secreta.
Dispuestos, los amigos aguantaron, por el bien de Albion y por
Jerusalén, su emanación encerrada en su seno,
que se endurecía contra ellos más y más, según seguía construyendo

On the Gulph of Death in self-righteousness that roll'd
Before his awful feet, in pride of virtue for victory.
And Los was roof'd in from Eternity in Albion's Cliffs,
Which stand upon the ends of Beulah, and withoutside all
Appear'd a rocky form against the Divine Humanity.

Albion's Circumference was clos'd, his Center began dark'ning
Into the Night of Beulah, and the Moon of Beulah rose
Clouded with storms. Los, his strong Guard, walk'd round beneath the Moon
And Albion fled inward among the currents of his rivers.

He found Jerusalem upon the River of his City, soft repos'd
In the arms of Vala, assimilating in one with Vala,
The Lilly of Havilah, and they sang soft thro' Lambeth's vales
In a sweet moony night & silence that they had created,
With a blue sky spread over with wings and a mild moon.
Dividing & uniting into many female forms, Jerusalem
Trembling! then in one comingling in eternal tears,
Sighing to melt his Giant beauty on the moony river.

But when they saw Albion fall'n upon mild Lambeth's vale,
Astonish'd! Terrified! they hover'd over his Giant limbs;
Then thus Jerusalem spoke, while Vala wove the veil of tears,
Weeping in pleadings of Love, in the web of despair:

«Wherefore hast thou shut me into the winter of human life
And clos'd up the sweet regions of youth and virgin innocence
Where we live forgetting error, not pondering on evil,
Among my lambs & brooks of water, among my warbling birds,
Where we delight in innocence before the face of the Lamb,
Going in and out before him in his love and sweet affection?»

Vala replied weeping & trembling, hiding in her veil.

«When winter rends the hungry family and the snow falls
Upon the ways of men hiding the paths of man and beast,

en el Golfo de la Muerte, con un fariseísmo que se desplegaba
ante sus atroces pies con el orgullo de la virtud por la victoria.
Y Los se techó por dentro desde la Eternidad en los Acantilados de Albion,
que se yerguen en los extremos de Beulah y, por fuera, todo
parecía una forma rocosa contra la Divina Humanidad.

La Circunferencia de Albion se cerró, su Centro comenzó a oscurecerse
en la Noche de Beulah, y la Luna de Beulah se elevó
nublada por las tormentas. Los, su fuerte Guardián, caminó bajo la Luna,
y Albion huyó hacia dentro entre las corrientes de sus ríos.

Encontró a Jerusalén sobre el Río de su Ciudad, suavemente reposada
en brazos de Vala, asimilándose con Vala,
la Azucena de Havila, y cantaron suavemente por los valles de Lambeth,
en una dulce noche de luna y silencio que habían creado,
con un cielo azul cubierto con alas y una suave luna.
Dividiéndose y uniéndose en muchas formas féminas, ¡Jerusalén
se estremecía!; luego, amalgamándose en uno con lágrimas eternas,
suspiraba por fundir la belleza Gigante de Albion sobre el selénico río.

Pero cuando vieron a Albion caído sobre el valle del suave Lambeth,
¡Asombrados!, ¡Aterrados!, planearon sobre sus miembros Gigantes;
luego, Jerusalén habló así, mientras Vala tejía el velo de las lágrimas,
sollozando en súplicas de Amor, en la maraña de la desesperación:

[20]

«¿Por qué me has encerrado en el invierno de la vida humana
y has aislado las dulces regiones de juventud e inocencia virginal
donde vivimos, olvidando el error, sin meditar sobre el mal,
entre mis corderos y arroyos de agua, entre mis aves canoras,
donde nos deleitamos con la inocencia ante el rostro del Cordero,
saliendo y entrando ante él en su amor y dulce afecto?»

Vala respondió sollozando y temblando, ocultándose con su velo:

«Cuando el invierno desgarró a la hambrienta familia y cae la nieve
sobre las sendas de los hombres, ocultando los caminos de hombre y bestia,

From every-one of the Four Regions of Human Majesty
 There is an Outside spread Without, & an Outside spread Within
 Beyond the Outline of Identity both ways, which meet in One:
 An orb'd Void of doubt, despair, hunger, & thirst & sorrow.
 Here the Twelve Sons of Albion, joint in dark Assembly,
 Jealous of Jerusalem's children; ashamed of her little-ones
 (For Vala produced the Bodies, Jerusalem gave the Souls)
 Became as Three Immense Wheels, turning upon one-another
 Into Non-Entity, and their thunders hoarse, appall the Dead
 To murder their own Souls, to build a Kingdom among the Dead.



Cast! Cast ye Jerusalem forth! The Shadow of delusion,
 The Harlot daughter! Mother of pity and despatchable forgiveness
 Our Father Albion's sin and shame! But father now no more!
 Nor sons! nor hateful peace & love, nor safe complacencies
 With transgressors meeting in brotherhood around the table,
 Or in the porch of garden. No more the sinful delights
 Of age and youth and boy and girl, and animal and herb,
 And river and mountain, and city & village, and house & family
 Beneath the Oak & Palm, beneath the Vine and Fig-tree.
 In self-denial! But War and deadly contention, Between
 Father and Son, and light and love! All bold asperities
 Of Hatreds met in deadly strife, rending the house & garden
 The unforgiving porches, the tables of enmity, and beds
 And chambers of trembling & suspicion, hatreds of age & youth
 And boy & girl, & animal & herb, & river & mountain
 And city & village, and house & family. That the Perfect
 May live in glory, redeem'd by Sacrifice of the Lamb
 And of his children, before sinful Jerusalem. To build
 Babylon the City of Vala, the Goddess Virgin-Mother.
 She is our Mother! Nature! Jerusalem is our Harlot-Sister
 Retard, with Children of pollution, to defile our House.
 With Sin and Shame. Cast! Cast her into the Potters field.
 Her little-ones, She must slay upon our Altars; and her aged
 Parents, must be carried into captivity, to redeem her Soul
 To be for a Shame & a Curse, and to be our Slaves for ever

So cry Hand & Hyle the eldest of the Fathers of Albion,
 Little-ones; to destroy the Divine Saviour; the Friend of Sinners.
 Building Castles in desoluted places, and strong Fortifications.
 Soon Hand mightily devour'd & absorb'd Albion's Twelve Sons.
 Out from his bosom a mighty Polypus, vegetating in darkness,
 And Hyle & Colan were his two chosen ones. For Limbs & ties
 In War; forth from his bosom they went and return'd.
 Like Wheels from a great Wheel reflected in the Deep.
 Hoarse turn'd the Soggy Wheels, sending a way in Albion's Loins
 Beyond the Night of Beulah. In a dark & unknown Night.
 Outstretch'd his Giant beauty on the ground in pain & tears.



His Children exild from his breast, pass to and fro before him.
His birds are silent on his hills, flocks die beneath his branches.
His tents are fall'n: his trumpets, and the sweet sound of his harp
Are silent on his clouded hills, that belch forth storms & fire.
His milk of Cows & honey of Bees, & fruit of golden harvest,
Is gathered in the scorching heat, & in the driving rain:
Where, once he sat he wofully walks in misery and pain:
His Giant beauty and perfection fallen into dust:
Till from within his wither'd breast grown narrow with his woes:
The corn is turn'd to thistles & the apples into poison:
The birds of song to murderous crows, his joys to bitter groans:
The voices of children in his tents, to cries of helpless infants:
And self-exiled from the face of light & shine of morning,
In the dark world a narrow house the wanderers up and down,
Seeking for rest and living none; and hidden far within,
His E'en weeping in the cold and desolated Earth.

All his Afflictions, now appear without-side; all his Sins
Hand, Ryle & Coban, Guantok, Peachey, Brereton, Slavo & Nutton,
Scafield, Kox, Kotoko & Bowen; his twelve Sins; Scathie Mill:
Who are the Spectres of the Twent'four, each Double-tand:
Revolve upon his mountains groaning in pain; beneath
The dark incessant sky, seeking for rest and finding none:
Raging against their human natures, raving to gormandise
The human majesty and beauty of the Twent'four:
Condensing them into solid rocks with cruelty and abhorrence
Suspicion & revenge, & the seven diseases of the Soul.
Settled around Albion, and around Luwah in his secret cloud
Willing the Friends endure, for Albions sake, and for
Jerusalem his Emulation, shut within his bosom;
Which hardend against them more and more; as he builded onwards
On the Gulph of Death in self-righteousness, that roll'd
Before his awful feet in pride of virtue for victory: or
And Los was count in from Eternity in Albion's Clime:
Which stand upon the ends of Beulah, and without-side, all
Appear'd a rocky form against the Divine Humanity.

Albions Circumference was clos'd; his Center begun darkning
Into the Night of Beulah, and the Moon of Beulah rose
Clouded with storms: Los his strong Guard walk'd round beneath the
And Albion fled inward among the currents of his rivers. (Moon)

He found Jerusalem upon the River of his City soft reposed
In the arms of Yala, assimilating in one with Yala
The Lilly of Navilah; and they sang soft thro' Lambeth's vales,
In a sweet moony night & silence that they had created
With a blue sky spread over with wings and a mild moon,
Dividing & uniting into many female Forms: Jerusalem
Frankling; then in one comingling in eternal tears,
Sighing to melt his Giant beauty, on the moony river.



Then mourns the wanderer; then he repents his wanderings & eyes
The distant forest; then the slave groans in the dungeon of stone,
The captive in the mill of the stranger, sold for scanty hire.
They view their former life; they number moments over and over,
Stringing them on their remembrance as on a thread of sorrow.
Thou art ray sister and my daughter! Thy shame is mine also!
Ask me not of my griefs! Thou knowest all my griefs.»

Jerusalem answer'd with soft tears over the valleys:

«O Vala, what is Sin, that thou shudderest and weepest
At sight of thy once lov'd Jerusalem? What is Sin but a little
Error & fault that is soon forgiven? But mercy is not a Sin,
Nor pity nor love nor kind forgiveness! O! If I have Sinned
Forgive & pity me! O, unfold thy Veil in mercy & love!
Slay not my little ones, beloved Virgin daughter of Babylon.
Slay not my infant loves & graces, beautiful daughter of Moab.
I cannot put off the human form. I strive but strive in vain.
When Albion rent thy beautiful net of gold and silver twine,
Thou hadst woven it with art, thou hadst caught me in the bands
Of love, thou refusedst to let me go. Albion beheld thy beauty,
Beautiful thro' our Love's comeliness, beautiful thro' pity.
The Veil shone with thy brightness in the eyes of Albion
Because it inclos'd pity & love, because we lov'd one-another!
Albion lov'd thee! He rent thy Veil! He embrac'd thee! He lov'd thee!
Astonish'd at his beauty & perfection, thou forgavest his furious love.
I redounded from Albion's bosom in my virgin loveliness.
The Lamb of God reciev'd me in his arms, he smil'd upon us.
He made me his Bride & Wile: he gave thee to Albion.
Then was a time of love. O why is it passed away?»

Then Albion broke silence and with groans reply'd:

«O Vala! O Jerusalem! Do you delight in my groans?
You, O lovely forms, you have prepared my death-cup;
The disease of Shame cove's me from head to feet. I have no hope.

entonces hace duelo el errabundo; luego se arrepiente de su vagar y divisa
el bosque distante; entonces gime el esclavo en la mazmorra de piedra,
el cautivo en el molino del forastero, vendido por escaso jornal.
Ven su vida anterior, cuentan los momentos una y otra vez,
enhebrándolos en sus recuerdos como en un hilo de pena.
¡Tú eres mi hermana y mi hija! ¡Tu vergüenza también es la mía!
¡No me preguntes por mis penas! Conoces todos mis pesares».

Jerusalén respondió con suaves lágrimas sobre los valles:

«Oh, Vala, ¿qué es el Pecado, que te estremeces y sollozas
a la vista de tu antaño amada Jerusalén? ¿Qué es el Pecado sino un pequeño
error y una falta que pronto se perdona? ¡Pero la misericordia no es un Pecado,
ni la piedad, ni el amor, ni el amable perdón! ¡Oh! Si he Pecado,
¡perdóname y apiádate de mí! ¡Oh! ¡Despliega tu Velo con misericordia y amor!
No mates a mis pequeñuelos, amada Virgen, hija de Babilonia.
No mates mis amores y gracias infantiles, hermosa hija de Moab.
No puedo eludir la forma humana; me esfuerzo pero es en vano.
Cuando Albion rasgó tu hermosa red de oro y plata entretejidos,
que habías tejido artísticamente, me atrapaste en los lazos
del amor; rehusaste soltarme. Albion contempló tu belleza,
hermosa por la hermosura de nuestro Amor, hermosa por la piedad.
El Velo brilló con tu resplandor en los ojos de Albion
porque encerraba piedad y amor, ¡porque nos amábamos!
¡Albion te amaba! ¡Rasgó tu Velo! ¡Te abrazó! ¡Te amó!
Perpleja por su belleza y perfección, perdonaste su furioso amor.
Surgí del seno de Albion en mi hermosura virginal.
El Cordero de Dios me recibió en sus brazos, nos sonrió.
Me hizo su Prometida y Esposa; a ti te entregó a Albion.
Después hubo un tiempo de amor. Oh, ¿por qué se ha extinguido?»

Luego, Albion rompió el silencio y con gemidos respondió:

«¡Oh, Vala! ¡Oh, Jerusalén! ¿Os deleitáis en mis gemidos? [21]
Vosotras, oh, hermosas formas, habéis preparado mi cáliz mortal;
la enfermedad de la Vergüenza me cubre de la cabeza a los pies. No tengo esperanza.

Every boil upon my body is a separate & deadly Sin.
 Doubt first assail'd me, then Shame took possession of me.
 Shame divides Families, Shame hath divided Albion in sunder!
 First fled my Sons & then my Daughters, then my Wild Animations,
 My Cattle next, last ev'n the Dog of my Gate. The Forests fled,
 The Corn-fields & the breathing Gardens outside separated,
 The Sea, the Stars, the Sun, the Moon, driv'n forth by my disease.
 All is Eternal Death unless you can weave a chaste
 Body over an unchaste Mind! Vala! O that thou wert pure!
 That the deep wound of Sin might be clos'd up with the Needle
 And with the Loom, to cover Gwendolen & Ragan with costly Robes
 Of Natural Virtue, for their Spiritual forms without a Veil
 Wither in Luvah's Sepulcher. I thrust him from my presence
 And all my Children follow'd his loud howlings into the Deep.
 Jerusalem! dissembler Jerusalem! I look into thy bosom;
 I discover thy secret places. Cordella! I behold
 Thee whom I thought pure as the heavens in innocence & fear.
 Thy Tabernacle taken down, thy secret Cherubim disclosed.
 Art thou broken? Ah me!, Sabrina, running by my side,
 In childhood what weft thou? Unutterable anguish! Conwenna,
 Thy cradled infancy is most piteous. O hide, O hide!
 Their secret gardens were made paths to the traveller.
 I knew not of their secret loves with those I hated most
 Nor that their every thought was Sin & secret appetite.
 Hyle sees in fear, he howls in fury over them. Hand sees
 In jealous fear; in stern accusation with cruel stripes,
 He drives them thro' the Streets of Babylon before my face.
 Because they taught Luvah to rise into my clouded heavens,
 Battersea and Chelsea mourn for Cambel & Gwendolen!
 Hackney and Holloway sicken for Estrild & Ignoge!
 Because the Peak, Malvern & Cheviot Reason in Cruelty,
 Penmaenmawr & Dhinas-bran Demonstrate in Unbelief,
 Manchester & Liverpool are in tortures of Doubt and Despair,
 Malden & Colchester Demonstrate. I hear my Children's voices,
 I see their piteous faces gleam out upon the cruel winds,

Cada buba en mi cuerpo es un Pecado mortal distinto.
 Primero me asaltó la Duda, luego la Vergüenza tomó posesión de mí.
 La Vergüenza divide a las familias. ¡La Vergüenza ha partido a Albion en pedazos!
 Primero huyeron mis Hijos, y luego mis Hijas; luego mis desenfrenadas Animaciones,
 mi Ganado después; por último, hasta el Perro de mi Verja. Los Bosques huyeron,
 los campos de Grano y los fragantes Jardines se separaron fuera,
 el Mar, las Estrellas, el Sol, la Luna, empujados por mi enfermedad.
 ¡Todo es Muerte Eterna a menos que puedas tejer un Cuerpo
 casto sobre una Mente incasta! ¡Vala! ¡Ojalá fueras pura!
 Que la honda herida del Pecado pudiera cerrarse con la Aguja
 y con el Telar, para cubrir a Gwendolen y a Ragan con costosas Túnicas
 de Virtud Natural, pues sus formas Espirituales sin un Velo
 se marchitan en el Sepulcro de Luvah. Lo arrojé de mi presencia
 y todos mis Hijos siguieron sus estruendosos aullidos al Abismo.
 ¡Jerusalén! ¡Engañosa Jerusalén! Miro en tu seno;
 descubro tus lugares secretos. ¡Cordella! Te contemplo
 a ti a quien creí pura como los cielos en inocencia y temor.
 Tu Tabernáculo está desmantelado, tu secreto Querubín, revelado.
 ¿Estás destrozada? ¡Ay de mí! Sabrina, que corres a mi lado,
 ¿qué fuiste en la infancia? ¡Angustia inefable! Conwenna,
 tu acunada infancia es de lo más lastimosa. ¡Oh, ocúltate! ¡Oh, ocúltate!
 Sus jardines secretos se tornaron sendas para el viajero.
 Yo desconocía sus secretos amores con quienes yo más odiaba
 y que sus pensamientos fuesen Pecado y apetito secreto.
 Hyle mira con miedo, aúlla con furia sobre ellos. Hand mira
 con miedo celoso; con severas acusaciones, con crueles latigazos,
 las conduce por las Calles de Babilonia ante mi rostro.
 Porque enseñaron a Luvah a alzarse en mis nublados cielos,
 ¡Battersea y Chelsea hacen duelo por Cambel y Gwendolen!
 ¡Hackney y Holloway enferman por Estrild e Ignoge!
 Porque Peak, Malvern y Cheviot Razonan con Crueldad,
 Penmaenmawr y Dhinas-bran Demuestran con Descreimiento,
 Manchester y Liverpool sufren torturas de Duda y Desesperación,
 Malden y Colchester Demuestran. Oigo la voz de mis Hijos,
 veo sus lastimosos rostros brillar sobre los crueles vientos,

From Lincoln & Norwich, from Edinburgh & Monmouth.
I see them distant from my bosom scourg'd along the roads,
Then lost in clouds. I hear their tender voices! Clouds divide.
I see them die beneath the whips of the Captains! They are taken
In solemn pomp into Chaldea across the breaths of Europe.
Six months they lie embalm'd in silent death, worshipped,
Carried in Arks of Oak before the armies in the spring;
Bursting their Arks they rise again to life. They play before
The Armies. I hear their loud cymbals & their deadly cries.
Are the Dead cruel? Are those who are infolded in moral Law
Revengeful? O that Death & Annihilation were the same!»

Then Vala answer'd spreading her scarlet Veil over Albion:

«Albion thy fear has made me tremble; thy terrors have surrounded me,
Thy Sons have nail'd me on the Gates, piercing my hands & feet,
Till Skofield's Nimrod, the mighty Huntsman Jehovah, came
With Cush his Son & took me down. He in a golden Ark,
Bears me before his Armies, tho' my shadow hovers here.
The flesh of multitudes fed & nourish'd me in my childhood;
My morn & evening food were prepared in Battles of Men.
Great is the cry of the Hounds of Nimrod along the Valley
Of Vision, they scent the odor of War in the Valley of Vision.
All Love is lost! Terror succeeds, & Hatred instead of Love,
And stern demands of Right & Duty instead of Liberty.
Once thou wast to me the loveliest Son of heaven, but now
Where shall I hide from thy dread countenance & searching eyes?
I have looked into the secret Soul of him I loved,
And in the dark recesses found Sin & can never return.»

Albion again utter'd his voice beneath the silent Moon:

«I brought Love into light of day, to pride in chaste beauty,
I brought Love into light, & fancied Innocence is no more.»

desde Lincoln y Norwich, desde Edimburgo y Monmouth.
 Los veo distantes de mi seno, flagelados por los caminos,
 luego perdidos en las nubes. ¡Oigo sus tiernas voces! Las nubes se dividen.
 ¡Los veo morir bajo el látigo de los Capitanes! Los llevan
 con pompa solemne a Caldea por todo lo ancho de Europa.
 Seis meses yacen embalsamados en muerte Silenciosa, adorados,
 portados en Arcas de Roble ante los ejércitos en primavera;
 reventando sus Arcas se alzan de nuevo a la vida. Juegan
 ante los Ejércitos. Oigo sus sonoros címbalos y sus llantos mortales.
 ¿Son crueles los Muertos? ¿Son éstos que están envueltos en la Ley moral
 vengativos? ¡Ojalá Muerte y Anihilación fueran lo mismo!»

Vala entonces respondió extendiendo su Velo escarlata sobre Albion:

«Albion, tu temor me ha hecho estremecerme, tus terrores me han rodeado,
 tus Hijos me han clavado en las Puertas atravesándome las manos y los pies,
 hasta que el poderoso Cazador de Jehová, Nimrod de Skofield, vino
 con Cus, su hijo, y me descendió. Él, en un Arca dorada,
 me lleva ante sus Ejércitos aunque mi sombra planea aquí.
 La carne de multitudes me alimentó y me nutrió en la infancia;
 mi comida matutina y vespertina se preparaba en las Batallas de los Hombres.
 Grande es el grito de los Sabuesos de Nimrod por el Valle
 de la Visión; olfatean el olor de la Guerra en el Valle de la Visión.
 ¡Todo Amor se ha perdido! El terror tiene éxito y el Odio reemplaza al Amor,
 y severas demandas de Derecho y Deber sustituyen a la Libertad.
 Fuiste una vez para mí el más encantador Hijo del cielo, pero ahora
 ¿dónde me ocultaré de tu atroz semblante y de tus penetrantes ojos?
 He mirado en el Alma secreta de aquel a quien amaba,
 y en los oscuros rincones encontré Pecado y no puedo volver jamás».

[22]

Albión de nuevo expresó su voz bajo la Luna callada:

«Traje el Amor a la luz del día para que se enorgulleciese en casta belleza.
 Traje el Amor a la luz e imaginé que la Inocencia ya no existe».

Then spoke Jerusalem: «O Albion! My Father Albion!
Why wilt thou number every little fibre of my Soul,
Spreading them out before the Sun like stalks of flax to dry?
The Infant Joy is beautiful, but its anatomy
Horrible, ghast & deadly! Nought shalt thou find in it
But dark despair & everlasting brooding melancholy!»

Then Albion turn'd his face toward Jerusalem & spoke:

«Hide thou, Jerusalem, in impalpable voidness, not to be
Touch'd by the hand nor seen with the eye. O Jerusalem,
Would thou wert not & that thy place might never be found!
But come, O Vala, with knife & cup, drain my blood
To the last drop! Then hide me in thy Scarlet Tabernacle,
For I see Luvah whom I slew. I behold him in my Spectre
As I behold Jerusalem in thee, O Vala, dark and cold.»

Jerusalem then stretch'd her hand toward the Moon & spoke:

«Why should Punishment Weave the Veil with Iron Wheels of War
When Forgiveness might it Weave with Wings of Cherubim?»

Loud groan'd Albion from mountain to mountain & replied:

«Jerusalem! Jerusalem! Deluding shadow of Albion!
Daughter of my phantasy! Unlawful pleasure! Albion's curse!
I came here with intention to annihilate thee, But
My soul is melted away, inwoven within the Veil.
Hast thou again knitted the Veil of Vala which I for thee
Pitying rent in ancient times? I see it whole and more
Perfect and shining with beauty!»

«But thou! O wretched Father?»

Jerusalem reply'd, like a voice heard from a sepulcher,
«Father once piteous! Is Pity a Sin? Embalm'd in Vala's bosom
In an Eternal Death for Albion's sake, our best beloved.

Luego habló Jerusalén: «¡Oh, Albion! ¡Albion, Padre mío!,
¿por qué has de contar cada pequeña fibra de mi Alma
extendiéndolas fuera al Sol como tallos de lino para secar?
La Dicha Infantil es belleza, ¡pero su anatomía
es espantosa, horrible y mortal! ¡Nada encontrarás en ella
salvo tenebrosa desesperación e inquietante melancolía!»

Luego, Albion volvió su rostro hacia Jerusalén y habló:

«Ocúltate, Jerusalén, en un vacío impalpable, intocable
para la mano e invisible para el ojo. Oh, Jerusalén,
¡ojalá no existieras y que tu lugar nunca se hallase!;
pero, ven, ¡Oh, Vala!, con daga y cáliz, ¡extráeme la sangre
hasta la última gota! Ocúltame luego en tu Tabernáculo Escarlata,
pues veo a Luvah, a quien maté. Lo contemplo en mi Espectro
como contemplo a Jerusalén en ti, Oh, Vala, tenebrosa y fría».

Entonces Jerusalén extendió su mano hacia la Luna y dijo:

«¿Por qué el Castigo debe Tejer el Velo con las férreas Ruedas de la Guerra
cuando el Perdón podría Tejerlo con las Alas de Querubín?»

Estruendoso gimió Albion de montaña a montaña y respondió:

«¡Jerusalén! ¡Jerusalén! ¡Engañosa sombra de Albion!
¡Hija de mi fantasía! ¡Placer ilícito! ¡Maldición de Albion!
¡Vine con intención de anihilarlo! Mas
mi alma se ha fundido, entretejida en el Velo.
¿Has vuelto a tejer el Velo de Vala, el que rasgué
por apiadarme de ti en tiempos antiguos? ¡Lo veo completo, con mayor
perfección, y radiante de belleza!»

[23]

«¡Pero tú! ¡Oh, Padre infeliz!»

Jerusalén respondió, como una voz surgida del sepulcro,
«¡Padre antaño compasivo! ¿Es Pecado la Piedad? Embalsamado en el seno de Vala,
en una Muerte Eterna por el bien de Albion, nuestro bien amado.

Thou art my Father & my Brother. Why hast thou hidden me,
Remote from the divine Vision my Lord and Saviour?»

Trembling stood Albion at her words in jealous dark despair.
He felt that Love and Pity are the same, a soft repose!
Inward complacency of Soul, a Self-annihilation!

«I have erred! I am ashamed! and will never return more.
I have taught my children sacrifices of cruelty. What shall I answer?
I will hide it from Eternals! I will give myself for my Children!
Which way'soever I turn, I behold Humanity and Pity!»

He recoil'd. He rush'd outwards. He bore the Veil whole away.
His fires redound from his Dragon Altars in Errors returning.
He drew the Veil of Moral Virtue, woven for Cruel Laws,
And cast it into the Atlantic Deep to catch the Souls of the Dead.
He stood between the Palm tree & the Oak of weeping
Which stand upon the edge of Beulah, and there Albion sunk
Down in sick pallid languor! These were his last words, relapsing!
Hoarse from his rocks, from caverns of Derbyshire & Wales
And Scotland, utter'd from the Circumference into Eternity:

«Blasphemous Sons of Feminine delusion! God in the dreary Void
Dwells from Eternity, wide separated from the Human Soul;
But thou, deluding Image, by whom imbu'd the Veil I rent,
Lo, here is Vala's Veil whole, for a Law, a Terror & a Curse!
And therefore God takes vengeance on me; from my clay-cold bosom
My children wander, trembling victims of his Moral Justice.
His snows fall on me and cover me, while in the Veil I fold
My dying limbs. Therefore, O Manhood, if thou art aught
But a meer Phantasy, hear dying Albion's Curse!
May God, who dwells in the dark Ulro & voidness, vengeance take,
And draw thee down into this Abyss of sorrow and torture,
Like me thy Victim. O that Death & Annihilation were the same!

Tú eres mi Padre y mi Hermano, ¿por qué me has ocultado
lejos de la divina Visión, mi Señor y Salvador?»

Albion temblaba ante sus palabras con tenebrosa desesperación celosa.
Sintió que el Amor y la Piedad son lo mismo, ¡un suave reposo!
Complacencia interior del Alma, ¡una Autoanihilación!

«¡He errado! ¡Estoy avergonzado!, y nunca más regresaré.
He enseñado a mis hijos sacrificios de crueldad. ¿Qué responderé?
¡Lo ocultaré de los Eternos! ¡Me entregaré a mis Hijos!
¡Dondequiera que me gire, contemplo a la Humanidad y la Piedad!»

Retrocedió. Se precipitó hacia fuera. Se llevó todo el Velo.
Sus fuegos brotaban desde sus Altares Dragontinos volviendo con Errores.
Sacó el Velo de la Virtud Moral, tejido para Cruelles Leyes,
y lo arrojó al Abismo Atlántico para atrapar las Almas de los Muertos.
Se mantuvo entre la Palmera y el Roble del llanto,
que se hallan en el borde de Beulah, ¡y allí Albión se sumió
en una enfermiza y pálida languidez! Éstas fueron sus últimas palabras, ¡que
recaían!

roncas desde sus rocas, desde las cavernas de Derbyshire y Gales
y Escocia, exclamadas desde la Circunferencia hacia la Eternidad:

«¡Blasfemos Hijos de la Femínea delusión! En el atroz Vacío Dios
mora desde la Eternidad, muy separado del Alma Humana;
pero, tú, engañosa Imagen, imbuido por la cual rasgué el Velo,
¡advierte!, ¡aquí está completo el Velo de Vala, como Ley, Terror y Maldición!
Y así pues, Dios se venga en mí; desde mi seno frío como el barro
mis hijos vagan estremeciéndose, víctimas de su Justicia Moral.
Sus nieves caen sobre mí y me cubren, mientras en el Velo envuelvo
mis miembros agonizantes. Así, Oh, Humanidad, si no eres más
que mera Fantasía, ¡oye la Maldición de Albion agónico!
Ojalá Dios, que mora en este Ulro tenebroso y vacío, tome venganza,
y te arrastre hacia este Abismo de pesar y tortura,
como a mí, tu Víctima. ¡Ojalá Muerte y Anihilación fueran lo mismo!

»What have I said? What have I done? O all-powerful Human Words!
You recoil back upon me in the blood of the Lamb slain in his Children.
Two bleeding Contraries, equally true, are his Witnesses against me.
We reared mighty Stones; we danced naked around them
Thinking to bring Love into light of day, to Jerusalem's shame,
Displaying our Giant limbs to all the winds of heaven! Sudden
Shame siez'd us; we could not look on one-another for abhorrence. The Blue
Of our immortal Veins & all their Hosts fled from our Limbs,
And wander'd distant in a dismal Night clouded & dark.
The Sun fled from the Briton's forehead, the Moon from his mighty loins,
Scandinavia fled with all his mountains fill'd with groans.

»O what is Life & what is Man? O what is Death? Wherefore
Are you, my Children, natives in the Grave to where I go,
Or are you born to feed the hungry ravens of Destruction,
To be the sport of Accident!, to waste in Wrath & Love a weary
Life, in brooding cares & anxious labours that prove but chaff?
O Jerusalem, Jerusalem, I have forsaken thy Courts,
Thy Pillars of ivory & gold, thy Curtains of silk & fine
Linen, thy Pavements of precious stones, thy Walls of pearl
And gold, thy Gates of Thanksgiving, thy Windows of Praise,
Thy Clouds of Blessing, thy Cherubims of Tender-mercy
Stretching their Wings sublime over the Little-ones of Albion.
O Human Imagination, O Divine Body I have Crucified,
I have turned my back upon thee into the Wastes of Moral Law.
There Babylon is builded in the Waste, founded in Human desolation.
O Babylon, thy Watchman stands over thee in the night;
Thy severe Judge all the day long proves thee, O Babylon,
With provings of destruction, with giving thee thy heart's desire.
But Albion is cast forth to the Potter, his Children to the Builders
To build Babylon because they have forsaken Jerusalem.
The Walls of Babylon are Souls of Men, her Gates the Groans
Of Nations, her Towers are the Miseries of once happy Families,
Her Streets are paved with Destruction, her Houses built with Death,
Her Palaces with Hell & the Grave, her Synagogues with Torments

»¿Qué he dicho? ¿Qué he hecho? ¡Oh, Palabras Humanas todopoderosas! [24]
Volvéis contra mí en la sangre del Cordero muerto que hay en sus Hijos.
Dos sangrantes Contrarios igualmente ciertos son sus Testigos contra mí.
Levantamos Piedras tremendas; danzamos desnudos en torno a ellas
pensando traer al Amor a la luz del día, para vergüenza de Jerusalén,
¡mostrando nuestros miembros Gigantes a todos los vientos del cielo! De pronto,
la Vergüenza nos atrapó; no podíamos mirarnos unos a otros por la abominación. El

Azul

de nuestras Venas inmortales y todas sus Huestes huyeron de nuestros Miembros,
y vagaron lejos en una Noche atroz, nublada y tenebrosa.
El Sol huyó de la frente de los Britanos, la Luna de sus poderosos costados;
Escandinavia huyó con todas sus montañas llenas de gemidos.

»Oh, ¿qué es la Vida y qué es el Hombre? Oh, ¿qué es la Muerte? Así pues,
¿sois, hijos míos, naturales de la Tumba adonde voy,
o habéis nacido para nutrir la hambrienta voracidad de la Destrucción,
¡para ser juego del Accidente!, para malgastar con Ira y Amor una Vida
tediosa, con inquietantes cuitas y angustiosas labores, que al final no tiene valor?
Oh, Jerusalén, Jerusalén, he abandonado tus Salones palaciegos,
tus Pilares de marfil y oro, tus Cortinas de seda y fino
lino, tus Pavimentos de piedras preciosas, tus Muros de perla
y oro, tus Puertas de Acción de Gracias, tus Ventanas de Alabanza,
tus Nubes de Bendición, tus Querubines de Tierna piedad
que extienden sus sublimes Alas sobre los Pequeñuelos de Albion.
Oh, Humana Imaginación; Oh, Divino Cuerpo que he Crucificado;
te he vuelto la espalda en los Yermos de la Ley Moral.
Babilonia está construida ahí, en el Yermo, cimentada en la desolación Humana.
Oh, Babilonia, tu Guardián te vigila en la noche;
tu severo Juez te pone a prueba todo el día, Oh, Babilonia,
con pruebas de destrucción, dándote el deseo de tu corazón.
Pero arrojan a Albion al Alfarero, a sus Hijos a los Albañiles
para construir Babilonia porque han abandonado Jerusalén.
Los Muros de Babilonia son Almas de Hombres; sus Puertas, Gemidos
de Naciones; sus Torres son las Miserias de Familias antaño felices;
sus Calles están pavimentadas con Destrucción; sus Casas, construidas con Muerte;
sus Palacios, con Infierno y Tumba; sus Sinagogas, con Tormentos

Of ever-hardening Despair, squar'd & polish'd with cruel skill.
Yet thou wast lovely as the summer cloud upon my hills
When Jerusalem was thy heart's desire, in times of youth & love.
Thy Sons came to Jerusalem with gifts; she sent them away
With blessings on their hands & on their feet, blessings of gold
And pearl & diamond. Thy Daughters sang in her Courts;
They came up to Jerusalem; they walked before Albion
In the Exchanges of London every Nation walk'd,
And London walk'd in every Nation, mutual in love & harmony.
Albion cover'd the whole Earth, England encompassed the Nations,
Mutual each within other's bosom in Visions of Regeneration.
Jerusalem cover'd the Atlantic Mountains & the Erythrean,
From bright Japan & China to Hesperia, France & England.
Mount Zion lifted his head in every Nation under heaven,
And the Mount of Olives was beheld over the whole Earth.
The footsteps of the Lamb of God were there; but now no more,
No more shall I behold him; he is clos'd in Luvah's Sepulcher.
Yet why these smitings of Luvah, the gentlest mildest Zoa?
If God was Merciful, this could not be. O Lamb of God,
Thou art a delusion and Jerusalem is my Sin! O my Children,
I have educated you in the crucifying cruelties of Demonstration
Till you have assum'd the Providence of God & slain your Father.
Dost thou appear before me, who liest dead in Luvah's Sepulcher?
Dost thou forgive me, thou who wast Dead & art Alive?
Look not so merciful upon me, O thou Slain Lamb of God.
I die! I die in thy arms, tho' Hope is bamsh'd from me.»

Thund'ring the Veil rushes from his hand, Vegetating Knot by
Knot, Day by Day, Night by Night. Loud roll the indignant Atlantic
Waves & the Erythrean, turning up the bottoms of the Deeps.

And there was heard a great lamenting in Beulah. All the Regions
Of Beulah were moved as the tender bowels are moved, & they said:

«Why did you take Vengeance, O ye Sons of the mighty Albion,
Planting these Oaken Groves, Erecting these Dragon Temples?

de Desesperación siempre fraguando, ajustada y pulida con cruel pericia.
 Pero tú eras hermosa como la nube de verano sobre mis colinas
 cuando Jerusalén era el deseo de tu corazón, en tiempos de juventud y amor.
 Tus Hijos vinieron a Jerusalén con presentes; ella los envió lejos
 con bendiciones en la cabeza y en los pies; bendiciones de oro,
 perla y diamante. Tus Hijas cantaban en sus Salones palaciegos;
 venían a Jerusalén; caminaban ante Albion;
 en los Mercados de Londres caminaba toda Nación,
 y Londres caminaba en cada Nación con mutuo amor y armonía.
 Albion cubría toda la Tierra, Inglaterra abarcaba las Naciones,
 con mutuas Visiones de Regeneración dentro del seno de cada una.
 Jerusalén cubría las Montañas Atlánticas y el Eritreo,
 desde Japón y China, relucientes, hasta Hesperia, Francia e Inglaterra.
 El Monte Sión alzaba la cabeza en toda Nación bajo los cielos,
 y se contemplaba el Monte de los Olivos por toda la Tierra.
 Las huellas del Cordero de Dios estaban allí, pero ya no,
 ya no lo contemplaré más; está encerrado en el Sepulcro de Luvah.
 Sin embargo, ¿por qué estos golpes de Luvah, el Zoa más gentil y manso?
 Si Dios fue Misericordioso esto no pudo ser. ¡Oh, Cordero de Dios,
 eres una delusión y Jerusalén es mi Pecado! Oh, Hijos míos,
 os he educado en las crucificantes crueldades de la Demostración
 hasta que habéis asumido la Providencia de Dios y matado a vuestro Padre.
 ¿Apareces ante mí, el que yace muerto en el Sepulcro de Luvah?
 ¿Me perdonas, tú, que estabas Muerto y estás Vivo?
 No parezcas tan Misericordioso conmigo, Oh, tú, Muerto Cordero de Dios.
 ¡Muero! Muero en tus brazos aunque la Esperanza está desterrada de mí.»

Atronador, el Velo se precipita de su mano Vegetando Nudo
 a Nudo, Día a Día, Noche a Noche. Estruendosas se extienden las Olas indignadas
 del Atlántico y del Eritreo, removiendo los fondos de las Profundidades.

Y se oyó un gran lamento en Beulah. Todas las Regiones
 de Beulah se conmovieron como se conmueven las tiernas entrañas, y dijeron:

[25]

«¿Por qué tomasteis Venganza, oh, vosotros, Hijos del poderoso Albion,
 plantando estos Robledos, Erigiendo estos Templos Dragontinos?

Injury the Lord heals, but Vengeance cannot be healed.
As the Sons of Albion have done to Luvah, so they have in him .
Done to the Divine Lord & Saviour, who suffers with those that suffer;
For not one sparrow can suffer & the whole Universe not suffer also,
In all its Regions, & its Father & Saviour not pity and weep.
But Vengeance is the destroyer of Grace & Repentance in the bosom
Of the Injurer, in which the Divine Lamb is cruelly slain.
Descend, O Lamb of God, & take away the imputation of Sin
By the Creation of States & the deliverance of Individuals Evermore. Amen.»

Thus wept they in Beulah over the Four Regions of Albion;
But many doubted & despair'd & imputed Sin & Righteousness
To Individuals & not to States, and these Slept in Ulro.

SUCH VISIONS HAVE

APPEARED TO ME

AS I MY ORDERED RACE HAVE RUN

JERUSALEM

IS NAMED

LIBERTY

AMONG THE SONS

OF ALBION

HAND

JERUSALEM

La herida la cura el Señor, pero no se puede curar la Venganza.
Lo mismo que los Hijos de Albion le han hecho a Luvah, así también en él
se lo han hecho al Divino Señor y Salvador, que sufre con los que sufren;
pues ni un gorrión sufre, ni el Universo entero tampoco,
en todas sus Regiones, sin que su Padre y Salvador se apene y solloce.
Pero la Venganza es la destructora de la Gracia y el Arrepentimiento en el seno
del Heridor, donde se mata cruelmente al Divino Cordero.
Desciende, Oh, Cordero de Dios, y quita la imputación de Pecado
por la Creación de Estados y la liberación de los Individuos por Siempre. Amén».

Así lloraban en Beulah por las Cuatro Regiones de Albion;
pero muchos dudaban y se desesperaban y acusaban de Pecado y Rectitud
a los Individuos y no a los Estados, y éstos Dormían en Ulro.

TALES VISIONES

[26]

SE ME APARECIERON

AL RECORRER EL TRAYECTO QUE SE ME ORDENÓ

A JERUSALÉN

SE LA LLAMA

LIBERTAD

ENTRE LOS HIJOS

DE ALBION

HAND

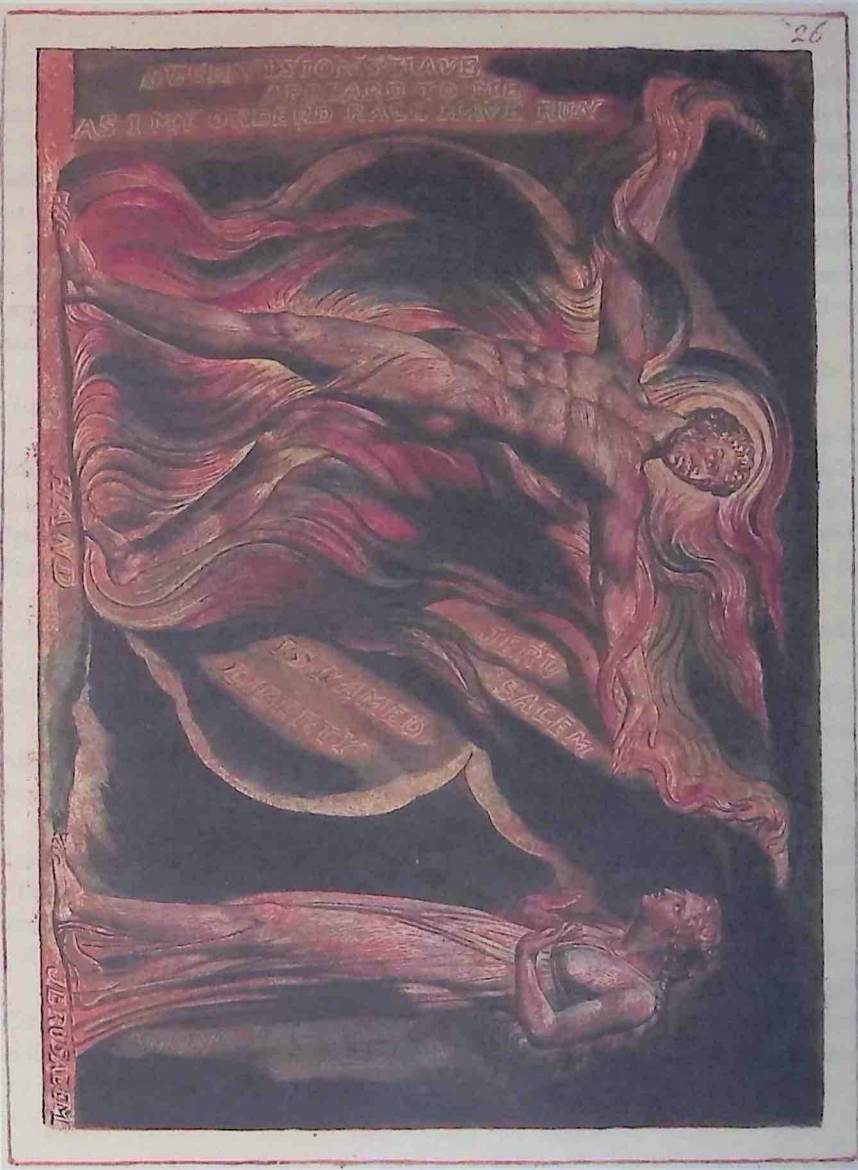
JERUSALÉN

And there was heard a great lightning in Beulah: all the Regions
Of Beulah were moved as the tender bowels are moved: & they said:

Why did you take Vengeance O ye Sons of the mighty Albion?
Planting these Oak-leaf Groves, Erecting these Dragon Temples
Injury the Lord feels, but Vengeance cannot be healed:
By the Sons of Albion sent down to Laviah: so they leave in him
None to the Divine Lord & Saviour, who suffers with those that suffer:
For not one sparrow can suffer & the whole Universe not suffer also:
In all its Regions, & its Father & Saviour not pity and weep,
But Vengeance is the destroyer of Grace & Repentance in the bosom
Of the Father, in which the Divine Lamb is cruelly slain:
Desist O Lamb of God & take away this imputation of Sin
By the Creation of Sins & the deliverance of Individuals Evermore Amen.

Thus went they in Beulah over the Four Regions of Albion
But many doubted & despaired in imputed Sin & Righteousness
To Individuals & not to Sins, who these slept in Ulro.





To the jews

Jerusalem, the Emanation of the Giant Albion! Can it be? Is it a Truth that the Learned have explored? Was Britain the Primitive Seat of the Patriarchal Religion? If it is true, my title-page is also True, that Jerusalem was & is the Emanation of the Giant Albion. It is True and cannot be controverted. Ye are united, O ye Inhabitants of Earth, in One Religion, The Religion of Jesus, the most Ancient, the Eternal & the Everlasting Gospel. The Wicked will turn it to Wickedness, the Righteous to Righteousness. Amen! Huzza! Selah!

«All things Begin & End in Albion's Ancient Druid Rocky Shore.»

Your Ancestors derived their origin from Abraham, Heber, Shem and Noah, who were Druids, as the Druid Temples (which are the Patriarchal Pillars & Oak Groves) over the whole Earth witness to this day. You have a tradition, that Man anciently contain'd in his mighty limbs all things in Heaven & Earth. This you received from the Druids.

«But now the Starry Heavens are fled from the mighty limbs of Albion.»

Albion was the Parent of the Druids, & in his Chaotic State of Sleep, Satan & Adam & the whole World was Created by the Elohim.

The fields from Islington to Marybone,
To Primrose Hill and Saint John's Wood,
Were builded over with pillars of gold,
And there Jerusalem's pillars stood.

Her Little-ones ran on the fields,
The Lamb of God among them seen,
And fair Jerusalem his Bride,
Among the little meadows green.

¡Jerusalén, la Emanación del Gigante Albion! ¿Es posible? ¿Es acaso una Verdad que los Eruditos han explorado? ¿Era Gran Bretaña la Sede Primordial de la Religión Patriarcal? Si es cierto, mi portada también es Cierta: que Jerusalén era y es la Emanación del Gigante Albion. Es cierto y no se puede controvertir. Estáis unidos, Oh, vosotros, Habitantes de la Tierra, en

Una

Religión: La Religión de Jesús; el Evangelio más Antiguo, Eterno e Imperecedero. Los Malvados lo tornarán Maldad; los Rectos, Rectitud. ¡Amén! ¡Hurra! ¡Selah!

«Todo Principia y Acaba en la Antigua Costa Druídica de Albion.»

Vuestros Antepasados derivaron sus orígenes de Abrahán, Héber, Sem y Noé, que eran Druidas, como los Templos Druídicos (que son los Pilares Patriarcales y los Robledos) por toda la Tierra lo atestiguan hasta hoy. Tenéis una tradición: que el Hombre en la antigüedad contenía en sus miembros poderosos todas las cosas del Cielo y de la Tierra. Esto lo recibisteis de los Druidas.

«Pero ahora los Cielos Estrellados han huido de los poderosos miembros de Albion.»

Albion era el Padre de los Druidas, y en su Caótico Estado de Sueño, Satán, Adán y el Mundo entero fueron Creados por Elohim.

Los campos desde Islington a Marybone,
a Primrose Hill y a Saint John's Wood,
tenían construcciones con pilares de oro,
y allí se erguían los pilares de Jerusalén.

Corrían sus Pequeñuelos en los campos;
al Cordero de Dios entre ellos se veía,
y a la bella Jerusalén, su Prometida,
entre las verdes praderitas.

Pancrass & Kentish-town repose
Among her golden pillars high,
Among her golden arches which
Shine upon the starry sky.

The Jew's-harp-house & the Green Man,
The Ponds where Boys to bathe delight,
The fields of Cows by Willan's farm,
Shine in Jerusalem's pleasant sight.

She walks upon our meadows green,
The Lamb of God walks by her side,
And every English Child is seen
Children of Jesus & his Bride.

Forgiving trespasses and sins,
Lest Babylon with cruel Og,
With Moral & Self-righteous Law,
Should Crucify in Satan's Synagogue!

What are those golden Builders doing
Near mournful ever-weeping Paddington,
Standing above that mighty Ruin
Where Satan the first victory won,

Where Albion slept beneath the Fatal Tree
And the Druids' golden Knife
Rioted in human gore,
In Offerings of Human Life?

They groan'd aloud on London Stone,
They groan'd aloud on Tyburn's Brook.
Albion gave his deadly groan,
And all the Atlantic Mountains shook.

Pancrass y Kentish-town reposan
entre los altos pilares dorados,
entre sus arcos dorados,
que brillan en los cielos estrellados.

La «Casa del Birimbao» y el «Hombre Verde»,
las Albercas donde a los Niños les encanta bañarse,
los prados de Vacas junto a la granja de Willan
brillan ante la grata vista de Jerusalén.

Camina por nuestros prados verdes;
el Cordero de Dios va junto a ella,
y se ve a todos los Niños Ingleses,
Hijos de Jesús y de su Prometida,

perdonando ofensas y pecados,
para que Babilonia con el cruel Og,
con Ley Moral y Farisaica,
¡no Crucifiquen en la Sinagoga de Satán!

¿Qué hacen esos dorados Albañiles
cerca de Paddington, doliente y siempre sollozante,
sobre esa tremenda Ruina
donde Satán tuvo su primera victoria,

donde Albion durmió bajo el Árbol Fatal
y la dorada Daga Druídica
se desenfrenó con sangre humana,
con Ofrendas de Vida Humana?

Grandes fueron sus gemidos en la Piedra de Londres,
Grandes fueron sus gemidos en el Arroyo de Tyburn.
Albion profirió su gemido mortal
y todas las Montañas Atlánticas temblaron.

Albion's Spectre from his Loins
Tore forth in all the pomp of War!
Satan his name; in flames of fire
He stretch'd his Druid Pillars far.

Jerusalem fell from Lambeth's Vale
Down thro' Poplar & Old Bow,
Thro' Malden & across the Sea,
In War & howling, death & woe.

The Rhine was red with human blood,
The Danube roll'd a purple tide,
On the Euphrates Satan stood,
And over Asia stretch'd his pride.

He wither'd up sweet Zion's Hill
From every Nation of the Earth;
He wither'd up Jerusalem's Gates,
And in a dark Land gave her birth.

He wither'd up the Human Form
By laws of sacrifice for sin,
Till it became a Mortal Worm,
But O! translucent all within.

The Divine Vision still was seen,
Still was the Human Form Divine,
Weeping in weak & mortal clay.
O Jesus, still the Form was thine,

And thine the Human Face, & thine
The Human Hands & Feet & Breath,
Entering thro' the Gates of Birth
And passing thro' the Gates of Death.

¡El Espectro de Albion de sus Costados
se escindió con la pompa de la Guerra!
Satán era su nombre; con llamas de fuego
extendía lejos sus Pilares Druídicos.

Jerusalén descendió desde el Valle de Lambeth,
bajando por Poplar y Old Bow,
por Malden y a través del Mar,
con Guerra y aullidos, muerte y pesar.

El Rin se enrojeció con sangre humana,
el Danubio desplegó una marea púrpura,
Satán se erguía sobre el Éufrates
y extendía su orgullo sobre Asia.

Marchitó la dulce Colina de Sión,
desde toda Nación sobre la Tierra;
marchitó las Puertas de Jerusalén,
y la dio a luz en Tierra tenebrosa.

Marchitó la Forma Humana,
con leyes de oblación por los pecados,
hasta tornarse un Mortal Gusano;
mas, ¡Oh!, todo translúcido por dentro.

Aún se contemplaba la Divina Visión,
aún la Forma Humana era Divina,
sollozando en débil barro mortal.
Oh, Jesús, la Forma aún era tuya;

y tuyo el Rostro Humano, y tuyas
las Manos Humanas, y los Pies y el Aliento
que entraban por las Puertas del Nacimiento
y pasaban por las Puertas de la Muerte.

And O thou Lamb of God, whom I
Slew in my dark self-righteous pride,
Art thou return'd to Albion's Land,
And is Jerusalem thy Bride?

Come to my arms & never more
Depart, but dwell for ever here;
Create my Spirit to thy Love;
Subdue my Spectre to thy Fear.

Spectre of Albion! Warlike Fiend!
In clouds of blood & ruin roll'd.
I here reclaim thee as my own,
My Selfhood! Satan! arm'd in gold.

Is this thy soft Family-Love,
Thy cruel Patriarchal pride,
Planting thy Family alone,
Destroying all the World beside?

A man's worst enemies are those
Of his own house & family;
And he who makes his law a curse,
By his own law shall surely die.

In my Exchanges every Land
Shall walk, & mine in every Land.
Mutual shall build Jerusalem,
Both heart in heart & hand in hand.

If Humility is Christianity, you, O Jews, are the true Christians. If
your tradition that Man contained in his Limbs all Animals is True &
they were separated from him by cruel Sacrifices, and when compulsory

Y tú, Oh, Cordero de Dios, a quien yo
maté con mi tenebroso y farisaico orgullo:
¿has vuelto a la Tierra de Albion,
y es Jerusalén tu Prometida?

Ven a mis brazos y nunca más
te vayas; mora por siempre aquí;
crea mi Espíritu para tu Amor;
somete mi Espectro a tu Pavor.

¡Espectro de Albion! ¡Demonio guerrero!,
en nubes de sangre y ruina envuelto.
Aquí te reclamo como mío,
¡mi Mismidad! ¡Satán! con armas de oro.

¿En esto consiste tu tierno Amor Familiar,
tu cruel orgullo Patriarcal?,
¿en dejar sola a tu Familia,
en destruir todo el Mundo alrededor?

Los peores enemigos de un hombre
son los de su propia casa y su familia;
y quien haga de su ley una maldición
morirá sin duda por su ley.

En mis Mercados toda Tierra
caminará, y los míos en toda Tierra.
Mutuamente construiremos Jerusalén,
corazón con corazón y mano con mano.

Si la Humildad es el Cristianismo, vosotros, Oh, Judíos, sois los verdaderos
Cristianos. Si
vuestra tradición de que el Hombre contenía en sus Miembros a todos los Animales
es Cierta y
que se separaron de él por crueles Sacrificios, y cuando los forzosos y

cruel Sacrifices had brought Humanity into a Feminine Tabernacle in the loins of Abraham & David, the Lamb of God, the Saviour became apparent on Earth as the Prophets had foretold, The Return of Israel is a Return to Mental Sacrifice & War. Take up the Cross, O Israel, & follow Jesus.

Jerusalem

Chap: 2

Every ornament of perfection and every labour of love,
In all the Garden of Eden & in all the golden mountains
Was become an envied horror and a remembrance of jealousy,
And every Act a Crime, and Albion the punisher & judge.

And Albion spoke from his secret seat and said:

«All these ornaments are crimes; they are made by the labours
Of loves, of unnatural consanguinities and friendships
Horrid to think of when enquired deeply into; and all
These hills & valleys are accursed witnesses of Sin;
I therefore condense them into solid rocks, steadfast!
A foundation and certainty and demonstrative truth,
That Man be separate from Man, & here I plant my seat.»

Cold snows drifted around him; ice cover'd his loins around.
He sat by Tyburn's brook, and underneath his heel shot up!
A deadly Tree; he nam'd it Moral Virtue and the Law
Of God who dwells in Chaos hidden from the human sight.

The Tree spread over him its cold shadows, (Albion groan'd),
They bent down, they felt the earth, and again enrooting
Shot into many a Tree! An endless labyrinth of woe!

From willing sacrifice of Self, to sacrifice of (miscall'd) Enemies
For Atonement, Albion began to erect twelve Altars

cruels Sacrificios llevaron a la Humanidad a un Femíneo Tabernáculo, en los costados de Abrahán y David, el Cordero de Dios, el Salvador, se hizo visible en la Tierra, como anunciaron los Profetas. El Regreso de Israel es un Regreso al Sacrificio Mental y la Guerra. Toma la Cruz, Oh, Israel, y sigue a Jesús.

Jerusalén

[28]

Capítulo 2

Cada ornamento de perfección y cada obra de amor,
en todo el Jardín del Edén y en todas las montañas doradas
se convirtió en horror envidiado y en recuerdo de celos;
y cada Acto en Delito, y Albion en castigador y juez.

Y Albion desde su sede secreta se expresó así:

«Todos estos ornamentos son delito; los hacen las obras
de los amores, de las consanguinidades y amistades innaturales
sobre las que es horrible pensar cuando se analizan; y todas
estas colinas y valles son testigos malditos del Pecado;
¡por tanto los condeno en sólidas rocas, inquebrantables!,
fundamento, certeza y verdad demostrativa
de que el Hombre está separado del Hombre, y aquí planto mi sede».

Frías nieves se acumularon en torno a él; el hielo cubrió sus costados.
Se sentó junto al arroyo de Tyburn y, bajo su talón, ¡brotó!
un Árbol mortal; lo llamó Virtud Moral, y Ley
de Dios, que mora en el Caos oculto a la vista humana.

El Árbol extendió sobre él sus frías sombras (Albion gimió),
se combaron, tocaron la tierra y, enraizando de nuevo,
¡brotaron muchos Árboles! ¡Interminable laberinto de pesar!

Del sacrificio voluntario de la Mismidad hasta el sacrificio de los (mal llamados)
Enemigos
para la Expiación: Albion comenzó a erigir doce Altares

Of rough unhewn rocks, before the Potter's Furnace.
He nam'd them Justice and Truth. And Albion's Sons
Must have become the first Victims, being the first transgressors;
But they fled to the mountains to seek ransom, building A Strong
Fortification against the Divine Humanity and Mercy,
In Shame & Jealousy to annihilate Jerusalem!

Then the Divine Vision like a silent Sun appeared above
Albion's dark rocks, setting behind the Gardens of Kensington
On Tyburn's River in clouds of blood, where was mild Zion Hill's
Most ancient promontory, and in the Sun a Human Form appear'd,
And thus the Voice Divine went forth upon the rocks of Albion:

«I elected Albion for my glory; I gave to him the Nations
Of the whole Earth; He was the Angel of my Presence, and all
The Sons of God were Albion's Sons, and Jerusalem was my joy.
The Reactor hath hid himself thro' envy. I behold him,
But you cannot behold him till he be reveal'd in his System;
Albion's Reactor must have a Place prepar'd. Albion must Sleep
The Sleep of Death till the Man of Sin & Repentance be reveal'd.
Hidden in Albion's Forests he lurks; he admits of no Reply
From Albion, but hath founded his Reaction into a Law
Of Action, for Obedience to destroy the Contraries of Man.
He hath compell'd Albion to become a Punisher & hath possess'd
Himself of Albion's Forests & Wilds!, and Jerusalem is taken!
The City of the Woods in the Forest of Ephratah is taken!

»London is a stone of her ruins! Oxford is the dust of her walls!
Sussex & Kent are her scattered garments! Ireland her holy place!
And the murder'd bodies of her little ones are Scotland and Wales.
The Cities of the Nations are the smoke of her consummation,
The Nations are her dust, ground by the chariot wheels
Of her lordly conquerors, her palaces levell'd with the dust.
I come that I may find a way for my banished ones to return.
Fear not, O little Flock, I come! Albion shall rise again.»

con bastas piedras sin tallar ante el Horno del Alfarero.
Los llamó Justicia y Verdad, y los Hijos de Albion
debían haber sido las primeras Víctimas, al ser los primeros transgresores;
mas huyeron a las montañas buscando rescate, construyendo Una Sólida
Fortaleza contra la Humanidad y la Piedad Divinas,
¡para anihilar Jerusalén con Vergüenza y con Celos!

Luego, la Divina Visión, como un silencioso Sol, apareció
sobre las tenebrosas rocas de Albion, poniéndose tras los Jardines de Kensington,
en el Río Tyburn, con nubes de sangre, donde estaba el promontorio más antiguo
de la suave Colina de Sión, y en el Sol apareció una Forma Humana,
y así prosiguió la Voz Divina sobre las rocas de Albion:

[29]

«Elegí a Albion para gloria mía, le di las Naciones
de toda la Tierra; él era el Ángel de mi Presencia,
y todos los Hijos de Dios eran Hijos de Albion, y Jerusalén era mi dicha.
El Reactor se ha ocultado a través de la envidia. Lo contemplo,
pero tú no puedes contemplarlo hasta que se revele en su Sistema;
el Reactor de Albion debe tener preparado un Lugar. Albion debe Dormir
el Sueño de la Muerte hasta que el Hombre del Pecado y el Arrepentimiento se
revele.

Oculto en los Bosques de Albion acecha; no admite Respuesta
de Albion, sino que ha fundado su Reacción en una Ley
de Acción, para que la Obediencia destruya a los Contrarios del Hombre.
¡Ha obligado a Albion a convertirse en Castigador y ha tomado posesión
de los Bosques y las Tierras desoladas de Albion! ¡Y Jerusalén está tomada!
¡La Ciudad de las Frondas en los Bosques de Efratá está tomada!

»¡Londres es una piedra de sus ruinas! ¡Oxford es el polvo de sus muros!
¡Sussex y Kent son sus vestiduras esparcidas! ¡Irlanda es su sacro lugar!,
y los cuerpos asesinados de sus pequeñuelos son Escocia y Gales.
Las Ciudades de las Naciones son el humo de su consumación,
¡las Naciones son su polvo!, machacadas por las ruedas del carro
de sus señoriales conquistadores; sus palacios, arrasados hasta el polvo.
Vengo para encontrar un modo de que regresen mis exiliados.
¡No temáis, Rebañito mío, ya vengo! Albion volverá a levantarse».

So saying, the mild Sun inclos'd the Human Family.

Forthwith from Albion's darkening rocks came two Immortal forms,
Saying: «We alone are escaped, O merciful Lord and Saviour,
We flee from the interiors of Albion's hills and mountains!
From his Valleys Eastward from Amalek, Canaan & Moab,
Beneath his vast ranges of hills surrounding Jerusalem.

»Albion walk'd on the steps of fire before his Halls,
And Vala walk'd with him in dreams of soft deluding slumber.
He looked up & saw the Prince of Light with splendor faded,
Then Albion ascended mourning into the porches of his Palace,
Above him rose a Shadow from his wearied intellect,
Of living gold, pure, perfect, holy. In white linen pure he hover'd,
A sweet entrancing self-delusion, a wat'ry vision of Albion,
Soft exulting in existence, all the Man absorbing!
Albion fell upon his face prostrate before the wat'ry Shadow,
Saying: "O Lord, whence is this change? Thou knowest I am nothing!"
And Vala trembled & cover'd her face, & her locks were spread on the pavement.

»We heard, astonish'd at the Vision, & our hearts tremble within us.
We heard the voice of slumberous Albion, and thus he spake,
Idoltrous to his own Shadow, words of eternity uttering:

"O I am nothing when I enter into judgment with thee!
If thou withdraw thy breath, I die & vanish into Hades;
If thou dost lay thine hand upon me, behold I am silent;
If thou withhold thine hand, I perish like a fallen leaf.
O I am nothing, and to nothing must return again!
If thou withdraw thy breath, Behold, I am oblivion."

»He ceas'd. The shadowy voice was silent, but the cloud hover'd over their heads
In golden wreathes, the sorrow of Man, & the balmy drops fell down.
And lo! that son of Man, that Shadowy Spirit of mild Albion,

Dicho esto, el tibio Sol envolvió a la Familia Humana.

Surgieron de las tenebrosas rocas de Albion dos formas Inmortales
diciendo: «¡Sólo Nosotros hemos escapado, Oh, misericordioso Señor y Salvador!
¡Huimos del interior de las colinas y montañas de Albion!
Desde sus Valles Orientales, desde Amalec, Canaán y Moab,
bajo las vastas cadenas de los montes de Albion que rodean Jerusalén.

»Albion caminó sobre los peldaños de fuego ante sus Palacios
y Vala caminó con él en sueños de suave y delusorio letargo.
Alzó la mirada y vio al Príncipe de la Luz con esplendor desvaído;
luego Albion ascendió, doliente, a los porches de su Palacio,
se elevó sobre él una Sombra desde su agotado intelecto,
de oro vivo, pura, perfecta, sagrada. Se cernía cubierta de lino blanco y puro;
un dulce y seductor autoengaño; una acuosa visión de Albion,
exultando suave en la existencia, ¡absorbiendo a todo el Hombre!
Albion cayó postrado de bruces ante la acuosa Sombra
diciendo: “Oh, Señor, ¿de dónde procede este cambio? ¡Sabes que no soy nada!”
Y Vala se estremeció y se cubrió el rostro, y sus bucles se esparcieron por el suelo.

»Escuchamos asombrados por la Visión, y nuestro corazón se estremeció en nuestro interior.

Escuchamos la voz del letárgico Albion, y así habló,
idólatra de su propia Sombra, profiriendo palabras de eternidad:

»“¡Oh, nada soy cuando entro en pleito contigo!
Si contienes tu aliento muero y me desvanezco en el Hades;
si me pones la mano encima, contempla, guardo silencio;
si ocultas tu mano perezco como hoja caída.
¡Oh, nada soy y a la nada he de volver!
Si contienes tu aliento, Contempla, soy olvido”.

»Calló. La sombría voz guardó silencio, pero la nube se cernía sobre sus cabezas
en doradas volutas; el pesar del Hombre y las balsámicas gotas cayeron.
Y ¡oh!, ese hijo del Hombre, ese Espíritu Sombrío del dulce Albion,

Luvah, descended from the cloud. In terror Albion rose,
Indignant rose the awful Man & turn'd his back on Vala.

» We heard the voice of Albion starting from his sleep:

“Whence is this voice crying, Enion! that soundeth in my ears?
O cruel pity! O dark deceit! Can love seek for dominion?”

» And Luvah strove to gain dominion over Albion;
They strove together above the Body where Vala was inclos'd,
And the dark Body of Albion left prostrate upon the crystal pavement
Cover'd with boils from head to foot, the terrible smittings of Luvah.

» Then frown'd the fallen Man and put forth Luvah from his presence,
Saying: “Go and Die the Death of Man for Vala the sweet wanderer.
I will turn the volutions of your ears outward, and bend your nostrils
Downward and your fluxile eyes englob'd roll round in fear;
Your withering lips and tongue shrink up into a narrow circle,
Till into narrow forms you creep. Go take your fiery way,
And learn what 'tis to absorb the Man, you Spirits of Pity & Love.”

» They heard the voice and fled swift as the winter's setting sun.
And now the human blood foam'd high; the Spirits Luvah & Vala
Went down the Human Heart, where Paradise & its joys abounded,
In jealous fears & fury & rage, & flames roll round their fervid feet.
And the vast form of Nature like a serpent play'd before them,
And as they fled in folding fires & thunders of the deep,
Vala shrunk in like the dark sea that leaves its slimy banks;
And from her bosom Luvah fell far as the east and west;
And the vast form of Nature like a serpent roll'd between.
Whether of Jerusalem's or Vala's ruins congenerated, we know not.
All is confusion, all is tumult, & we alone are escaped.»

Luvah, descendió de la nube. Con terror Albion se alzó;
indignado se alzó el Hombre atroz y le volvió la espalda a Vala.

»Escuchamos la voz de Albion despertando de su sueño:

»“¿De dónde es esta voz que grita ¡Enion!, y suena en mis oídos?
¡Oh, cruel misericordia! ¡Oh, tenebroso engaño! ¿Puede el amor buscar el
dominio?”

»Y Luvah se esforzó en ganar dominio sobre Albion;
pugnaron juntos sobre el Cuerpo en el que Vala estaba envuelta,
y el oscuro Cuerpo de Albion quedó postrado sobre el cristalino suelo,
cubierto de bubones de la cabeza a los pies: los terribles golpes de Luvah.

»Luego, el Hombre caído frunció el ceño y echó a Luvah de su presencia
diciendo: “Id y Morid como Muere el Hombre, por Vala, la dulce errante.
Volveré hacia fuera las volutas de vuestras orejas y doblaré vuestras narices
hacia abajo y vuestros fluxibles y englobados ojos pondré en blanco de pavor;
encogeré vuestros marchitos labios y lenguas volviéndolos un angosto círculo
hasta que reptéis hacia formas angostas. Tomad vuestro ardiente camino
y aprended lo que supone absorber al Hombre, vosotros, Espíritus de Piedad y
Amor.”

»Oyeron la voz y huyeron veloces como el poniente sol invernial.
Y ahora la sangre humana producía abundante espuma; los Espíritus Luvah y Vala
descendieron al Corazón Humano, donde abundaban el Paraíso y sus deleites,
con celosos miedos, furia e ira, y las llamas giraban envolviendo sus abrasadores
pies.

Y la inmensa forma de la Naturaleza jugaba como una sierpe ante ellos,
y mientras huían en fuegos envolventes y truenos del abismo,
Vala se contrajo como el tenebroso mar que se aleja de sus cenagosas orillas;
y de su seno, Luvah se precipitó lejos como el este y el oeste;
y la inmensa forma de la Naturaleza, como una sierpe, se deslizaba en medio.
Si las ruinas de Jerusalén o las de Vala cogeneraron, no lo sabemos.
Todo es confusión, todo es tumulto, y sólo nosotros escapamos».

So spoke the fugitives; they join'd the Divine Family, trembling.

And the Two that escaped were the Emanation of Los & his Spectre; for where ever the Emanation goes, the Spectre Attends her as her Guard, & Los's Emanation is named Enitharmon, & his Spectre is named Urthona. They knew Not where to flee; they had been on a visit to Albion's Children, And they strove to weave a Shadow of the Emanation To hide themselves, weeping & lamenting for the Vegetation Of Albion's Children, fleeing thro' Albion's vales in streams of gore.

Being not irritated by insult, bearing insulting benevolences, They perceived that corporeal friends are spiritual enemies. They saw the Sexual Religion in its embryon Uncircumcision, And the Divine hand was upon them, bearing them thro' darkness Back safe to their Humanity, as doves to their windows. Therefore the Sons of Eden praise Urthona's Spectre in Songs Because he kept the Divine Vision in time of trouble.

They wept & trembled, & Los put forth his hand & took them in, Into his Bosom, from which Albion shrunk in dismal pain, Bending the fibres of Brotherhood & in Feminine Allegories Inclosing Los; but the Divine Vision appear'd with Los Following Albion into his Central Void among his Oaks.

And Los prayed and said: «O Divine Saviour, arise Upon the Mountains of Albion as in ancient time. Behold! The Cities of Albion seek thy face; London groans in pain From Hill to Hill, & the Thames laments along the Valleys; The little Villages of Middlesex & Surrey hunger & thirst; The Twenty-eight Cities of Albion stretch their hands to thee Because of the Oppressors of Albion in every City & Village. They mock at the Labourer's limbs! They mock at his starv'd Children. They buy his Daughters that they may have power to sell his Sons; They compel the Poor to Live upon a crust of bread by soft mild arts; They reduce the Man to want, then give with pomp & ceremony.

Así hablaron los fugitivos; se unieron a la Familia Divina, temblorosos.

Y los Dos que escaparon eran la Emanación de Los y su Espectro, pues dondequiera que vaya la Emanación, el Espectro la sirve como su Guardián, y la Emanación de Los se llama Enitharmon, y su Espectro se llama Urthona. No sabían adónde huir; habían visitado a los Hijos de Albion y se afanaron por tejer una Sombra de la Emanación para ocultarse, sollozando y lamentándose por la Vegetación de los Hijos de Albion, huyendo a través de los valles de Albion en ríos de icor.

[30]

Sin irritarse por las ofensas, soportando insultantes benevolencias, percibieron que los amigos corporales son enemigos espirituales. Vieron la Religión Sexual en su Incircuncisión embrionaria, y la mano Divina estaba sobre ellos llevándolos a través de las tinieblas de regreso a su Humanidad como palomas a sus casillas. Así pues, los Hijos del Edén alaban al Espectro de Urthona con Cánticos porque mantuvo la Divina Visión en tiempo aciago.

Lloraron y se estremecieron, y Los sacó su mano y los tomó en su Seno, desde el que Albion se contrajo con atroz dolor, rasgando las fibras de la Fraternidad, y con Femíneas Alegorías envolviendo a Los. Pero la Divina Visión apareció con Los siguiendo a Albion hacia su Vacío Central entre sus Robles.

Y Los oró y dijo: «Oh, Divino Salvador, elévate sobre las Montañas de Albion como en tiempos antiguos. ¡Contempla! Las Ciudades de Albion buscan tu faz; Londres gime de dolor de Colina en Colina, y el Támesis se lamenta a través de los Valles; las Aldeas de Middlesex y Surrey pasan hambre y sed; las Veintiocho Ciudades de Albion extienden sus manos hacia ti, a causa de los Opresores de Albion, en cada Ciudad y cada Aldea. ¡Se mofan de los miembros de los Braceros! Se mofan de sus Hijos hambrientos. Compran a sus Hijas para tener el poder de vender a sus Hijos; obligan a los Pobres a Vivir de corteza de pan por medio de sutiles ardidés; reducen al Hombre a la miseria, luego dan con pompa y ceremonia.

The praise of Jehovah is chaunted from lips of hunger & thirst!
Humanity knows not of Sex; wherefore are Sexes in Beulah?
In Beulah the Female lets down her beautiful Tabernacle
Which the Male enters magnificent between her Cherubim
And becomes One with her, mingling, condensing in Self-love
The Rocky Law of Condemnation & double Generation & Death.
Albion hath enter'd the Loins, the place of the Last Judgment,
And Luvah hath drawn the Curtains around Albion in Vala's bosom.
The Dead awake to Generation! Arise O Lord, & rend the Veil!>

So Los in lamentations follow'd Albion. Albion cover'd
His western heaven with rocky clouds of death & despair.

Fearing that Albion should turn his back against the Divine Vision,
Los took his globe of fire to search the interiors of Albion's
Bosom, in all the terrors of friendship entering the caves
Of despair & death to search the tempters out, walking among
Albion's rocks & precipices, caves of solitude & dark despair,
And saw every Minute Particular of Albion degraded & murder'd,
But saw not by whom, they were hidden within in the minute particulars
Of which they had possessed themselves, and there they take up
The articulations of a man's soul and laughing throw it down
Into the frame, then knock it out upon the plank, & souls are bak'd
In bricks to build the pyramids of Heber & Terah. But Los
Search'd in vain, clos'd from the minutia, he walk'd difficult.
He came down from Highgate thro' Hackney & Holloway towards London
Till he came to old Stratford, & thence to Stepney & the Isle
Of Leutha's Dogs, thence thro' the narrows of the River's side,
And saw every minute particular, the jewels of Albion running down
The kennels of the streets & lanes as if they were abhorr'd.
Every Universal Form was become barren mountains of Moral
Virtue, and every Minute Particular harden'd into grains of sand,
And all the tendernesses of the soul cast forth as filth & mire
Among the winding places of deep contemplation intricate,
To where the Tower of London frown'd dreadful over Jerusalem,

¡Las alabanzas de Jehová se salmodian con labios de hambre y sed!
 La Humanidad no sabe de Sexo; ¿por qué hay Sexos en Beulah?
 En Beulah la Hembra rinde su hermoso Tabernáculo
 donde el Varón entra con magnificencia entre sus Querubines
 y se hace Uno con ella, mezclándose, condensando en amor Propio
 la Rocosa Ley de la Condenación, la doble Generación y la Muerte.
 Albion ha entrado en los Costados, el lugar del Juicio Final,
 y Luvah ha echado las Cortinas en torno a Albion en el seno de Vala.
 ¡Los Muertos despiertan para la Generación! ¡Álzate, Oh, Señor, y rasga el Velo!»

Así pues, Los, con lamentaciones, siguió a Albion; Albion cubrió
 su cielo occidental con nubes rocosas de muerte y desesperación.

[31]

Temiendo que Albion volviese la espalda a la Divina Visión,
 Los tomó su globo de fuego para escudriñar los interiores del Seno
 de Albion, con todos los terrores de la amistad, entrando en las cavernas
 de la desesperación y la muerte, ¡para examinar a los tentadores, caminando
 entre las rocas y los precipicios de Albion!, cavernas de soledad y tenebrosa
 desesperanza,
 y vio cada Partícula Elemental de Albion degradada y asesinada,
 pero no vio por quiénes; estaban ocultos dentro de las partículas elementales
 de las que habían tomado posesión para sí, y allí toman
 las articulaciones del alma del hombre y, riendo, la arrojan
 al molde; luego la vuelcan en el tablón y las almas se cuecen
 como ladrillos para construir las pirámides de Héber y Taré. Pero Los
 buscó en vano; cerrado a lo ínfimo, caminó con dificultad.
 Bajó desde Highgate por Hackney y Holloway hacia Londres,
 hasta que llegó al viejo Stratford, y desde allí a Stepney y a la Isla
 de los Perros de Leutha; desde allí cruzó por los vados del margen del Río
 y vio a cada partícula elemental, las joyas de Albion, bajar corriendo
 por las alcantarillas de calles y callejas como si estuvieran aborrecidas.
 Toda Forma Universal se convirtió en una yerma montaña de Virtud
 Moral, y cada Partícula Elemental se solidificó en granos de arena,
 y toda la ternura del alma fue arrojada como si fuera mugre o porquería
 en los sinuosos lugares de honda e intrincada contemplación,
 hacia donde la Torre de Londres mira con ceño aterrador sobre Jerusalén,

A building of Luvah, builded in Jerusalem's eastern gate, to be
His secluded Court; thence to Bethlehem, where was builded
Dens of despair in the house of bread. Enquiring in vain
Of stones and rocks, he took his way, for human form was none.
And thus he spoke, looking on Albion's City with many tears:
«What shall I do? What could I do if I could find these Criminals?
I could not dare to take vengeance, for all things are so constructed
And builded by the Divine hand that the sinner shall always escape,
And he who takes vengeance alone is the criminal of Providence;
If I should dare to lay my finger on a grain of sand
In way of vengeance, I punish the already punish'd. O whom
Should I pity if I pity not the sinner who is gone astray?
O Albion, if thou takest vengeance, if thou revengest thy wrongs,
Thou art for ever lost! What can I do to hinder the Sons
Of Albion from taking vengeance? Or how shall I them persuade?»

So spoke Los, travelling thro' darkness & horrid solitude;
And he beheld Jerusalem in Westminster & Marybone,
Among the ruins of the Temple, and Vala who is her Shadow,
Jerusalem's Shadow, bent northward over the Island white.
At length he sat on London Stone & heard Jerusalem's voice:

«Albion, I cannot be thy Wife; thine own Minute Particulars
Belong to God alone, and all thy little ones are holy,
They are of Faith & not of Demonstration. Wherefore is Vala
Cloth'd in black mourning upon my river's currents? Vala, awake!
I hear thy shuttles sing in the sky, and round my limbs
I feel the iron threads of love & jealousy & despair.»

Vala reply'd: «Albion is mine! Luvah gave me to Albion
And now receives reproach & hate. Was it not said of old:
"Set your Son before a man & he shall take you & your sons
For slaves; but set your Daughter before a man & She
Shall make him & his sons & daughters your slaves for ever!"?
And is this Faith? Behold the strife of Albion & Luvah
Is great in the east, their spears of blood rage in the eastern heaven;

un edificio de Luvah construido en la puerta oriental de Jerusalén para ser su solitaria Corte; de allí a Belén, donde se construyeron madrigueras de desesperación en la casa del pan. Preguntando en vano a piedras y rocas tomó su camino, pues forma humana no había ninguna. Y así habló, mirando la Ciudad de Albion con abundantes lágrimas: «¿Qué haré? ¿Qué podría hacer? Si encontrase a estos Criminales no osaría tomar venganza, pues todas las cosas están así construidas y erigidas por la mano Divina para que el pecador siempre escape, y sólo el que se vengue sea el criminal de la Providencia; si osase poner un dedo en un grano de arena como venganza, castigaría lo ya castigado. Oh, ¿de quién debería apiadarme si no me apiado del pecador descarriado? ¡Oh, Albion, si tomas venganza, si te vengas de tus iniquidades, estás perdido para siempre! ¿Qué puedo hacer para impedir que los Hijos de Albion tomen venganza? O ¿cómo los persuadiré?»

Así habló Los, transitando por las tinieblas y la hórrida soledad; y contempló a Jerusalén en Westminster y Marybone, entre las ruinas de Temple, y a Vala, que es su Sombra, la Sombra de Jerusalén, proyectándose hacia el norte sobre la Isla blanca. Al fin Los se sentó sobre la Piedra de Londres y oyó la voz de Jerusalén:

«Albion, no puedo ser tu Esposa. Tus propias Partículas Elementales sólo pertenecen a Dios, y todos tus pequeñuelos son sagrados, son de Fe y no de Demostración. ¿Por qué está Vala enlutada, doliente sobre las corrientes de mi río? ¡Vala, despierta! Escucho tus lanzaderas cantando en el cielo, y en torno a mis miembros siento los férreos hilos del amor, los celos y la desesperación».

Vala respondió: «¡Albion es mío! Luvah me entregó a Albion y ahora recibe reproche y odio. ¿No se dijo antaño: “¡Pon a tu Hijo ante un hombre y os tomará a ti y a tus hijos como esclavos; pero pon a tu Hija ante un hombre y Ella los hará a él y a sus hijos e hijas tus esclavos para siempre!”? Y ¿esto es Fe? Contempla la lucha de Albion y Luvah: es grande en el este; sus lanzas de sangre braman en el cielo oriental;

Urizen is the champion of Albion, they will slay my Luvah,
And thou, O harlot daughter!, daughter of despair, art all
This cause of these shakings of my towers on Euphrates.
Here is the House of Albion & here is thy secluded place,
And here we have found thy sins, & hence we turn thee forth,
For all to avoid thee, to be astonish'd at thee for thy sins,
Because thou art the impurity & the harlot, & thy children!
Children of whoredoms, born for Sacrifice, for the meat & drink
Offering, to sustain the glorious combat & the battle & war,
That Man may be purified by the death of thy delusions.»

So saying, she her dark threads cast over the trembling River
And over the valleys, from the hills of Hertfordshire to the hills
Of Surrey across Middlesex, & across Albion's House
Of Eternity! Pale stood Albion at his eastern gate,
Leaning against the pillars, & his disease rose from his skirts.
Upon the Precipice he stood!, ready to fall into Non-Entity.
Los was all astonishment & terror, he trembled sitting on the Stone
Of London, but the interiors of Albion's fibres & nerves were hidden
From Los, astonish'd he beheld only the petrified surfaces,
And saw his Furnaces in ruins, for Los is the Demon of the Furnaces;
He saw also the Four Points of Albion reversed inwards.
He siez'd his Hammer & Tongs, his iron Poker & his Bellows,
Upon the valleys of Middlesex, Shouting loud for aid Divine.
In stern defiance came from Albion's bosom Hand, Hyle, Koban,
Gwantok, Peachy, Brertun, Slaid, Huttn, Skofeld, Kock, Kotope,
Bowen, Albion's Sons. They bore him a golden couch into the porch,
And on the Couch repos'd his limbs trembling from the bloody field,
Rearing their Druid Patriarchal rocky Temples around his limbs.
(All things begin & end in Albion's Ancient Druid Rocky Shore.)

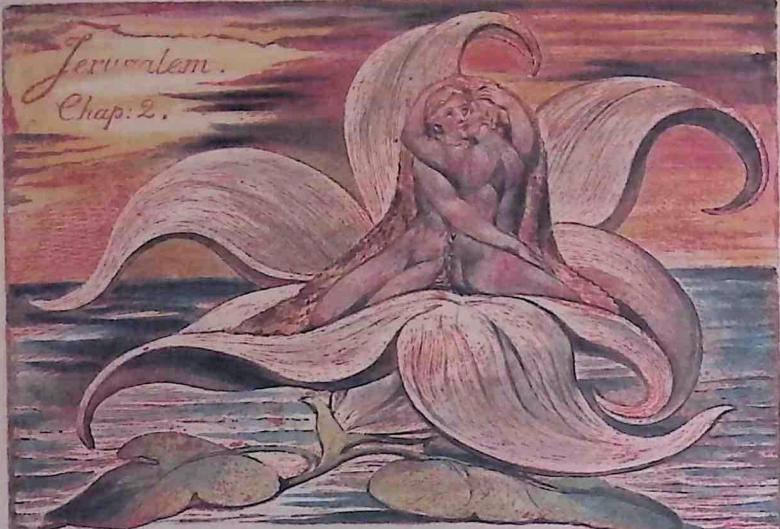
Turning his back to the Divine Vision, his Spectrous
Chaos before his face appear'd, an Unformed Memory.
Then spoke the Spectrous Chaos to Albion, darkening cold,
From the back & loins where dwell the Spectrous Dead:

Urizen es el campeón de Albion; matarán a mi Luvah,
y tú, ¡Oh, hija hetaira!, hija de la desesperación, eres toda
la causa de los temblores de mis torres en el Éufrates.
Aquí está la Casa de Albion; aquí está tu solitario lugar
y aquí hemos encontrado tus pecados, y por eso te retiramos,
para que todos te eviten, para que se pasmen de ti por tus pecados,
¡porque tú eres la impureza y la hetaira, y tus hijos!
Hijos de lenocinios, nacidos para el Sacrificio, para ofrendas
de carne y bebida, para mantener el glorioso combate, la batalla y la guerra,
para que el Hombre pueda purificarse por la muerte de tus delusiones».

Dicho esto, ¡arrojó ella sus tenebrosos hilos sobre el Río tembloroso
y sobre los valles, desde las colinas de Hertfordshire hasta las colinas
de Surrey a través de Middlesex y a través de la Casa de la Eternidad
de Albion! Pálido se erguía Albion ante su puerta oriental,
apoyado en los pilares, y su mal surgió desde sus vestiduras. [32]
¡Se tuvo sobre el Precipicio!, listo para caer en el No-Ser.
Los era todo pasmo y terror, se estremecía sentado en la Piedra
de Londres; pero el interior de las fibras y nervios de Albion estaban ocultos
para Los; pasmado, contemplaba sólo las superficies petrificadas
y vio sus Hornos en ruina, pues Los es el Demonio de los Hornos;
también vio los Cuatro Puntos de Albion vueltos hacia dentro.
Aferró su Martillo y sus Tenazas, su férreo Atizador y sus Fuelles,
sobre los valles de Middlesex, que Clamaban a voces la ayuda Divina.
Con severo desafío surgieron del seno de Albion Hand, Hyle, Koban,
Gwantok, Peachy, Brertun, Slaid, Hutton, Skofeld, Kock, Kotope y
Bowen, los Hijos de Albion. Le llevaron un lecho dorado al porche,
y en el Lecho reposó sus miembros, que se estremecían del campo sangriento,
alzando sus Druídicos y Patriarcales Templos rocosos en torno a sus miembros.
(Todo principia y tiene fin en la Antigua Costa Rocosa y Druídica de Albion.)

Volviendo su espalda a la Divina Visión, su Caos [33]
Espectral apareció ante su rostro como una Memoria Informe.
Luego, el Caos Espectral le habló a Albion oscureciéndose, frío,
desde la espalda y los costados donde habitan los Muertos Espectrales:

Jerusalem.
Chap: 2.



Every ornament of perfection, and every labour of love,
In all the Garden of Eden, & in all the golden mountains
Was become an unquiet horror, and a remembrance of jealousy:
And every Act a Crime, and Albion the punisher & judge.

And Albion spoke from his secret seat and said

All these ornaments are crimes, they are made by the labours
Of loves: of unnatural consanguinities, and friendships
Horrid to think of when enquired deeply into; and all
These hills & valleys are accursed witnesses of Sin.
I therefore, condense them into solid rocks, steadfast:
A foundation and certainly and demonstrative truth:
That Man be separate from Man, & here I plant my seat.

Cold snows drifted around him: ice covered his loins around
He sat by Rivers brook, and underneath his heel, shot up,
A deadly Tree, he named it Moral Virtue, and the Law
Of God who dwells in Chaos hidden from the human sight.

The Tree spread over him its cold shadows (Albion groaned)
They bent down, they felt the earth, and again enrooting
Shot into many a Tree: an endless labyrinth of woe!

From willing sacrifice of Self, to sacrifice of (miscall'd) Enemies
For Atonement: Albion began to erect twelve Towers,
Of rough unhewn rocks, before the Potters Furnace,
He named them Justice and Truth, And Albion's Sons
Must have become the first Victims, being the first Transgressors!
But they fled to the mountains to seek ransom: building A Strong
Fortification against the Divine Humanity and Mercy
In Shame & Jealousy to annihilate Jerusalem.

cannot against the pillars, & his design rose from his skirts
Upon the precipice he stood ready to fall into Non-Entity.

Los was all astonishment & terror, he trembled sitting on the Stone
Of London: but the inferiors of Albion's fires & nerves were humbled
From Los; astonished he beheld only the parched surfaces,
And saw his Ruin in every eye, for Los is the Demon. The Furnaces
He saw also the four Points of Albion reversed, onwards
He sent his Hammer & Tongs, his Iron Poker & his Bellows.

Upon the valleys of Middleton, Shewing loud for aid Divine.

In stern defiance came from Albion's Legions, Hand, Heel, Rib, Bone,
Gwantok, Peepok, Brestin, Spaid, Raven, & Field, Rock, Knot, &
Bowen. Albion's Sons: they bore him a golden cage into the air
And on the Clouds amidst his limbs, trembling from the rocky field.
Rearing their Druid Pitharches, rocky Tombs, around his limbs
All things begin & end, in Albion's Ancient Druid Rocky Shore.



«I am your Rational Power, O Albion, & that Human Form
You call Divine is but a Worm seventy inches long
That creeps forth in a night & is dried in the morning sun.
In fortuitous concourse of memorys accumulated & lost,
It plows the Earth in its own conceit, it overwhelms the Hills
Beneath its winding labyrinths, till a stone of the brook
Stops it in midst of its pride among its hills & rivers.
Battersea & Chelsea mourn, London & Canterbury tremble,
Their place shall not be found as the wind passes over.
The ancient Cities of the Earth remove as a traveller,
And shall Albion's Cities remain when I pass over them
With my deluge of forgotten remembrances over the tablet?»

So spoke the Spectre to Albion. He is the Great Selfhood,
Satan, Worship'd as God by the Mighty Ones of the Earth,
Having a white Dot call'd a Center, from which branches out
A Circle in continual gyrations. This became a Heart
From which sprang numerous branches varying their motions,
Producing many Heads, three or seven or ten, & hands & feet
Innumerable at will of the unfortunate contemplator
Who becomes his food. Such is the way of the Devouring Power,
And this is the cause of the appearance in the frowning Chaos.
Albion's Emanation, which he had hidden in Jealousy,
Appear'd now in the frowning Chaos, prolific upon the Chaos,
Reflecting back to Albion in Sexual Reasoning Hermaphroditic.

Albion spoke: «Who art thou that appearest in gloomy pomp
Involving the Divine Vision in colours of autumn ripeness?
I never saw thee till this time, nor beheld life abstracted,
Nor darkness immingled with light on my furrow'd field.
Whence earnest thou? Who art thou, O loveliest? The Divine Vision
Is as nothing before thee, faded is all life and joy.»

Vala replied in clouds of tears, Albion's garment embracing:

«Yo soy tu Poder Racional, Oh, Albion, y esa Forma Humana que llamas Divina no es sino un Gusano de setenta pulgadas de largo que reptaba en la noche y se seca al sol de la mañana. En fortuita concurrencia de recuerdos acumulados y perdidos, ara la Tierra en su propia vanidad, sobrecoge a las Colinas bajo sus sinuosos laberintos, hasta que un guijarro del arroyo lo detiene en mitad de su orgullo, entre sus colinas y ríos. Battersea y Chelsea hacen duelo; Londres y Canterbury se estremecen; no se hallará su lugar al pasar el viento. Las antiguas Ciudades de la Tierra pasarán como un viajero, y ¿permanecerán las Ciudades de Albion cuando pase sobre ellas con mi diluvio de olvidados recuerdos sobre la tablilla?»

Así le habló el Espectro a Albion. Él es la Gran Mismidad, Satán, Adorado como Dios por los Poderosos de la Tierra, que tiene un Punto blanco llamado Centro del que se ramifica un Círculo en continuas rotaciones. Éste se convirtió en un Corazón del que brotaron numerosas ramas que variaban sus movimientos produciendo muchas Cabezas, tres o siete o diez, y manos y pies innumerables, a voluntad del infortunado contemplador que se convierta en su alimento. Así actúa el Poder Devorador, y por esta causa apareció en el ceñoso Caos. La Emanación de Albion que había ocultado con Celos aparecía ahora en el ceñoso Caos, prolífica sobre el Caos, reflejándose de nuevo hacia Albion con Razonamiento Sexual Hermafrodita.

Albion habló: «¿Quién eres tú, que apareces con lúgubre pompa envolviendo la Divina Visión con colores de madurez otoñal? Nunca te vi hasta ahora, ni contemplé vida abstracta, ni tiniebla mezclada con luz sobre mi campo labrado. ¿De dónde vienes tú? ¿Quién eres, Oh, hermosura? La Divina Visión es como la nada ante ti: se desvanece toda vida y deleite».

Vala respondió entre nubes de lágrimas abrazando las vestiduras de Albion:

«I was a City & a Temple built by Albion's Children.
I was a Garden planted with beauty. I allured on hill & valley
The River of Life to flow against my walls & among my trees.
Vala was Albion's Bride & Wife in great Eternity,
The loveliest of the daughters of Eternity when in daybreak
I emanated from Luvah over the Towers of Jerusalem,
And in her Courts among her little Children offering up
The Sacrifice of fanatic love! Why loved I Jerusalem?
Why was I one with her, embracing in the Vision of Jesus?
Wherefore did I, loving, create love, which never yet
Immingled God & Man, when thou & I hid the Divine Vision
In cloud of secret gloom which, behold, involves me round about?
Know me now Albion, look upon me, I alone am Beauty,
The Imaginative Human Form is but a breathing of Vala.
I breathe him forth into the Heaven from my secret Cave,
Born of the Woman, to obey the Woman, O Albion the mighty,
For the Divine appearance is Brotherhood, but I am Love
Elevate into the Region of Brotherhood with my red fires.»

«Art thou Vala?», replied Albion, «image of my repose!
O how I tremble! How my members pour down milky fear!
A dewy garment covers me all over, all manhood is gone!
At thy word & at thy look, death enrobes me about
From head to feet, a garment of death & eternal fear.
Is not that Sun thy husband & that Moon thy glimmering Veil?
Are not the Stars of heaven thy Children? Art thou not Babylon?
Art thou Nature, Mother of all? Is Jerusalem thy Daughter?
Why have thou elevate inward, O dweller of outward chambers,
From grot & cave beneath the Moon, dim region of death,
Where I laid my Plow in the hot noon, where my hot team fed,
Where implements of War are forged, the Plow to go over the Nations,
In pain girding me round like a rib of iron in heaven? O Vala,
In Eternity they neither marry nor are given in marriage.
Albion, the high Cliff of the Atlantic, is become a barren Land.»

«Yo era una Ciudad y un Templo construido por los Hijos de Albion.
 Yo era un Jardín plantado con belleza; atraía sobre colina y valle
 al Río de la Vida para que fluyese contra mis muros y entre mis árboles.
 Vala era la Prometida y la Esposa de Albion en la gran Eternidad,
 la más hermosa de las hijas de la Eternidad cuando, al alba,
 emané de Luvah sobre las Torres de Jerusalén
 y en sus Salones palaciegos, entre sus Hijuelos, ofrecía
 ¡el Sacrificio del amor fanático! ¿Por qué amaba a Jerusalén?
 ¿Por qué me unía con ella abrazándonos en la Visión de Jesús?
 ¿Por qué, amando, creé el amor, que sin embargo nunca
 entremezcló a Dios con el Hombre, cuando tú y yo ocultamos la Divina Visión
 en una nube de secreta penumbra que, contempla, me envuelve alrededor?
 Conóceme ahora, Albion, mírame: sólo yo soy Belleza,
 la Imaginativa Forma Humana no es más que un aliento de Vala.
 Exhalo al hombre al Cielo desde mi Caverna secreta,
 nacido de Mujer para obedecer a la Mujer, Oh, Albion poderoso,
 pues la Divina apariencia es la Fraternidad, pero yo soy Amor
 elevado hacia la Región de la Fraternidad con mis fuegos rojos».

[34]

«¿Eres Vala?», contestó Albion, «¡imagen de mi reposo!
 ¡Oh, cómo me estremezco! ¡Cómo mis miembros derraman miedo lácteo!
 Una vestidura de rocío me cubre por completo: ¡toda hombría se ha desvanecido!
 Ante tu palabra y ante tu mirada la muerte me reviste
 de la cabeza a los pies como una vestimenta de muerte y miedo eterno.
 ¿No es ese Sol tu esposo y esa Luna tu Velo de tenue brillo?
 ¿No son las Estrellas del cielo tus Hijas? ¿No eres Babilonia?
 ¿Eres la Naturaleza, Madre de todo? ¿Es Jerusalén tu Hija?
 ¿Por qué te has elevado hacia dentro, Oh, moradora de cámaras exteriores,
 de grutas y cavernas bajo la Luna, tenue región de la muerte,
 donde dispuse mi Arado en el tórrido mediodía, donde se alimentaba mi acalorada
 yunta,
 donde se forjan pertrechos de Guerra, el Arado para pasar por las Naciones
 con el dolor ciñéndome como una férrea costilla en el cielo? Oh, Vala,
 en la Eternidad ni se casan ni se dan en matrimonio.
 Albion, el alto Acantilado del Atlántico, se ha vuelto Tierra baldía.»

Los stood at his Anvil; he heard the contentions of Vala;
He heav'd his thund'ring Bellows upon the valleys of Middlesex,
He open'd his Furnaces before Vala; then Albion frown'd in anger
On his Rock, ere yet the Starry Heavens were fled away
From his awful Members; and thus Los cried aloud
To the Sons of Albion, & to Hand the eldest Son of Albion:

«I hear the screech of Childbirth loud pealing, & the groans
Of Death in Albion's clouds dreadful utter'd over all the Earth.
What may Man be? who can tell! but what may Woman be
To have power over Man from Cradle to corruptible Grave?
There is a Throne in every Man, it is the Throne of God,
This Woman has claimed as her own, & Man is no more!
Albion is the Tabernacle of Vala & her Temple
And not the Tabernacle & Temple of the Most High.
O Albion, why wilt thou Create a Female Will?
To hide the most evident God in a hidden covert, even
In the shadows of a Woman & a secluded Holy Place,
That we may pry after him as after a stolen treasure,
Hidden among the Dead & mured up from the paths of life?
Hand! Art thou not Reuben enrooting thyself into Bashan
Till thou remainest a vaporous Shadow in a Void? O Merlin!
Unknown among the Dead where never before Existence came,
Is this the Female Will, O ye lovely Daughters of Albion, To
Converse concerning Weight & Distance in the Wilds of Newton & Locke?»

So Los spoke, standing on Mam-Tor, looking over Europe & Asia.
The Graves thunder beneath his feet from Ireland to Japan.

Reuben slept in Bashan like one dead in the valley
Cut off from Albion's mountains & from all the Earth's Summits
Between Succoth & Zaretan beside the Stone of Bohan,
While the Daughters of Albion divided Luvah into three Bodies.
Los bended his Nostrils down to the Earth, then sent him over
Jordan, to the Land of the Hittite. Every-one that saw him

Los, ante su Yunque, oía las controversias de Vala;
hinchó sus atronadores Fuelles sobre los valles de Middlesex,
abrió sus Hornos ante Vala; luego Albion frunció el ceño con cólera
sobre su Roca, mas antes los Cielos Estrellados habían huido
de sus atroces Miembros, y así Los gritó en alto
a los Hijos de Albion y a Hand, el Primogénito de Albion:

«Oigo el alarido del Parto resonando con estruendo, y los gemidos
de Muerte en las nubes de Albion se profieren, aterradores, por toda la Tierra.
¿Qué podrá ser el Hombre? ¿Quién puede decirlo! Pero ¿qué podrá ser la Mujer
para tener poder sobre el Hombre, desde la Cuna a la Tumba de podredumbre?
Hay un Trono en todo Hombre; es el Trono de Dios,
que la Mujer ha reclamado como propio y ¡ya no hay Hombre!
Albion es el Tabernáculo de Vala y su Templo,
y no el Tabernáculo y Templo del Altísimo.
Oh, Albion, ¿por qué habrás de Crear una Voluntad Femenina?
¿Para esconder al Dios más evidente en una envoltura oculta,
hasta en las sombras de una Mujer y en un solitario Santuario,
para que podamos rastrearlo como a un tesoro robado,
oculto entre los Muertos, tapiado de las sendas de la vida?
¡Hand! ¿No eres Rubén enraizándote en Basán
hasta que seas una Sombra vaporosa en el Vacío? ¡Oh, Merlín!
Desconocido entre los Muertos, donde nunca antes llegó la Existencia.
¿Es acaso Voluntad Femenina, Oh, vosotras, hermosas Hijas de Albion,
conversar acerca de Pesos y Distancias en las Desolaciones de Newton y Locke?»

Así habló Los erguido sobre Mam-Tor, mirando sobre Europa y Asia;
las Tumbas truenan bajo sus pies desde Irlanda hasta Japón.

Rubén dormía en Basán como un muerto en el valle,
aislado de las montañas de Albion y de todas las Cumbres de la Tierra,
entre Sucot y Saretán, junto a la Piedra de Boján.
Mientras las Hijas de Albion dividían a Luvah en tres Cuerpos,
Los le inclinó la Nariz hacia la Tierra; luego lo envió
más allá del Jordán, a la Tierra de los Hititas. ¡Todo el que lo vio,

Fled! they fled at his horrible Form; they hid in caves
And dens, they looked on one-another & became what they beheld.

Reuben returned to Bashan; in despair he slept on the Stone.
Then Gwendolen divided into Rahab & Tirza in Twelve Portions.
Los rolled his Eyes into two narrow circles, then sent him
Over Jordan; all terrified lied; they became what they beheld.

If Perceptive Organs vary, Objects of Perception seem to vary;
If the Perceptive Organs close, their Objects seem to close also.
«Consider this, O mortal Man, O worm of sixty winters», said Los,
«Consider Sexual Organization & hide thee in the dust.»

Then the Divine hand found the Two Limits, Satan and Adam,
In Albion's bosom, for in every Human bosom those Limits stand.
And the Divine voice came from the Furnaces, as multitudes without
Number! The voices of the innumerable multitudes of Eternity.
And the appearance of a Man was seen in the Furnaces
Saving those who have sinned from the punishment of the Law
(In pity of the punisher whose state is eternal death)
And keeping them from Sin by the mild counsels of his love.

«Albion goes to Eternal Death. In Me all Eternity
Must pass thro' condemnation and awake beyond the Grave!
No individual can keep these Laws, for they are death
To every energy of man and forbid the springs of life.
Albion hath enter'd the State Satan! Be permanent, O State!
And be thou for ever accursed!, that Albion may arise again.
And be thou created into a State! I go forth to Create
States, to deliver Individuals evermore! Amen.»

So spoke the voice from the Furnaces, descending into Non-Entity.
[To Govern the Evil by Good and States abolish Systems.]

huyó! Huyeron de su horrible Forma; se ocultaron en cuevas
y madrigueras; se miraron unos a otros y se convirtieron en lo que contemplaron.

Rubén regresó a Basán; con desesperación durmió sobre la Piedra.
Luego Gwendolen se dividió entre Rahab y Tirsá en Doce Porciones.
Los envolvió los Ojos de Rubén en dos estrechos círculos; luego lo envió
más allá del Jordán; todos huyeron aterrados; se convirtieron en lo que
contemplaron.

Si los Órganos Perceptores varían, los Objetos de Percepción parecen variar.
Si los Órganos Perceptores se cierran, sus Objetos parecen cerrarse también.
«¡Considera esto, Oh, Hombre mortal! Oh, gusano de sesenta inviernos», dijo Los,
«considera la Organización Sexual y ocúltate en el polvo.»

Luego, la mano Divina halló los Dos Límites, Satán y Adán, [35]
en el seno de Albion, pues esos dos Límites se encuentran en todo seno Humano.
Y la voz Divina llegó desde los Hornos, ¡como multitudes
innumerables! Las voces de innumerables multitudes de la Eternidad.
Y se vio aparecer a un Hombre en los Hornos
que salvaba del castigo de la Ley a los que han pecado
(con piedad del castigador cuyo estado es la muerte eterna),
y los mantenía a salvo del Pecado con los dulces consejos de su amor.

«Albion va a la Muerte Eterna. ¡En Mí, toda la Eternidad
debe pasar por la condenación y despertar más allá de la Tumba!
Ningún individuo puede guardar estas Leyes, pues son la muerte
para toda energía del hombre y prohíben los brotes de la vida.
¡Albion ha entrado en el Estado de Satán! ¡Sé permanente, Oh, Estado!
¡Y sé tú por siempre maldito!, para que Albion pueda surgir de nuevo,
¡y sé tú creado en un Estado! ¡Voy a Crear
Estados para salvar a los Individuos para siempre! Amén.»

Así habló la voz desde los Hornos, descendiendo al No-Ser
[para Gobernar el Mal con el Bien y que los Estados deroguen los Sistemas].

Reuben returned to his place; in vain he sought beautiful Tirzah,
 For his Eyelids were narrow'd & his Nostrils scented the ground,
 And Sixty Winters Los raged in the Divisions of Reuben,
 Building the Moon of Ulro plank by plank & rib by rib.
 Reuben slept in the Cave of Adam, and Los folded his Tongue
 Between Lips of mire & clay, then sent him forth over Jordan.
 In the love of Tirzah he said: «Doubt is my food day & night.»
 All that beheld him fled howling and gnawed their tongues
 For pain. They became what they beheld. In reasonings Reuben returned
 To Heshbon; disconsolate he walk'd thro' Moab & he stood
 Before the Furnaces of Los in a horrible dreamful slumber
 On Mount Gilead looking toward Gilgal, and Los bended
 His Ear in a spiral circle outward, then sent him over Jordan.

The Seven Nations fled before him; they became what they beheld.
 Hand, Hyle & Coban fled, they became what they beheld.
 Gwantock & Peachy hid in Damascus beneath Mount Lebanon,
 Brereton & Slade in Egypt. Hutton & Skofeld & Kox
 Fled over Chaldea in terror, in pains in every nerve.
 Kotope & Bowen became what they beheld, fleeing over the Earth,
 And the Twelve Female Emanations fled with them agonising.
 Jerusalem trembled seeing her Children driv'n by Los's Hammer
 In the visions of the dreams of Beulah on the edge of Non-Entity.
 Hand stood between Reuben & Merlin, as the Reasoning Spectre
 Stands between the Vegetative Man & his Immortal Imagination.

And the Four Zoas clouded rage East & West & North & South;
 They change their situations in the Universal Man.
 Albion groans, he sees the Elements divide before his face,
 And England, who is Britannia, divided into Jerusalem & Vala;
 And Urizen assumes the East, Luvah assumes the South,
 In his dark Spectre ravening from his open Sepulcher.

And the Four Zoas, who are the Four Eternal Senses of Man,
 Became Four Elements separating from the Limbs of Albion.

Rubén regresó a su lugar; en vano buscó a la hermosa Tirsá,
 pues sus Párpados se habían estrechado y su Nariz olfateaba el suelo,
 y por Sesenta Inviernos Los rugió en las Divisiones de Rubén,
 construyendo la Luna de Ulro, tablón a tablón y costilla a costilla.
 Rubén durmió en la Cueva de Adán y Los le plegó la Lengua
 entre Labios de lodo y barro; luego lo envió más allá del Jordán.
 Por amor a Tirsá, dijo: «La Duda es mi alimento día y noche».
 Todos los que lo contemplaron huyeron aullando y mordiéndose la lengua
 para provocarse dolor. Se convirtieron en lo que contemplaron. Entre
 razonamientos, Rubén volvió
 a Jesbón; desconsolado, atravesó Moab y se detuvo
 ante los Hornos de Los con un horrible letargo de ensoñación
 sobre el Monte Galaad, frente a Guilgal, y Los le dobló
 la Oreja en un círculo espiral hacia fuera; luego lo envió más allá del Jordán.

Las Siete Naciones huyeron ante él, se convirtieron en lo que contemplaron.
 Hand, Hyle y Coban huyeron, se convirtieron en lo que contemplaron.
 Gwantock y Peachy se ocultaron en Damasco, bajo el Monte Líbano;
 Brereton y Slade, en Egipto. Hutton y Skofeld y Kox
 huyeron más allá de Caldea, con terror y con dolores en cada nervio.
 Kotope y Bowen se convirtieron en lo que contemplaron, huyendo por la Tierra,
 y las Doce Emanaciones Hembra huyeron con ellos, angustiadas.
 Jerusalén se estremeció al ver a sus Hijos conducidos por el Martillo de Los
 a las visiones de los sueños de Beulah, al borde del No-Ser.
 Hand se hallaba entre Rubén y Merlín, como el Espectro Razonador
 se halla entre el Hombre Vegetativo y su Imaginación Inmortal.

Y los Cuatro Zoas nublosos rugen al Este, al Oeste, al Norte y al Sur;
 cambian su posición en el Hombre Universal.
 Albion gime, ve a los Elementos dividirse ante su rostro,
 y a Inglaterra, que es Britannia, dividida en Jerusalén y Vala;
 y Urizen asume el Este, Luvah asume el Sur
 en su tenebroso Espectro, devorando desde su Sepulcro abierto.

Y los Cuatro Zoas, que son los Cuatro Sentidos Eternos del Hombre,
 se convirtieron en Cuatro Elementos que se separaban de los Miembros de Albion.

These are their names in the Vegetative Generation
[West Weighing East & North dividing Generation South bounding]
And Accident & Chance were found hidden in Length, Breadth & Height,
And they divided into Four ravening deathlike Forms,
Fairies & Genii & Nymphs & Gnomes of the Elements.
These are States Permanently Fixed by the Divine Power.
The Atlantic Continent sunk round Albion's clifly shore,
And the Sea poured in amain upon the Giants of Albion
As Los bended the Senses of Reuben. Reuben is Merlin
Exploring the Three States of Ulro: Creation, Redemption & Judgment.

And many of the Eternal Ones laughed after their manner:

«Have you known the Judgment that is arisen among the
Zoas of Albion, where a Man dare hardly to embrace
His own Wife for the terrors of Chastity that they call
By the name of Morality? Their Daughters govern all
In hidden deceit! They are Vegetable, only fit for burning.
Art & Science cannot exist but by Naked Beauty display'd.»

Then those in Great Eternity who contemplate on Death
Said thus: «What seems to Be, Is, To those to whom
It seems to Be, & is productive of the most dreadful
Consequences to those to whom it seems to Be, even of
Torments, Despair, Eternal Death; but the Divine Mercy
Steps beyond and Redeems Man in the Body of Jesus. Amen.
And Length, Breadth, Height again Obey the Divine Vision. Hallelujah.»

And One stood forth from the Divine family & said:

«I feel my Spectre rising upon me! Albion! arouze thyself!
Why dost thou thunder with frozen Spectrous wrath against us?
The Spectre is, in Giant Man, insane and most deform'd.
Thou wilt certainly provoke my Spectre against thine in fury!

Éstos son sus nombres en las Generaciones Vegetativas
[el Oeste sopesando al Este y el Norte dividiendo la Generación, confinando al Sur].
Y el Accidente y el Cambio se hallaban ocultos en la Longitud, la Anchura y la
Altura,
y se dividieron en Cuatro voraces Formas mortales:
Hadas, Genios, Ninfas y Gnomos de los Elementos.
Éstos son Estados Permanentemente Fijados por el Poder Divino.
El Continente Atlántico se hundió en torno a la acantilada costa de Albion,
y el Mar se derramó con fuerza sobre los Gigantes de Albion
cuando Los le plegaba los Sentidos a Rubén. Rubén es Merlín,
que explora los Tres Estados de Ulro: Creación, Redención y Juicio.

Y muchos de los Eternos se rieron según su costumbre:

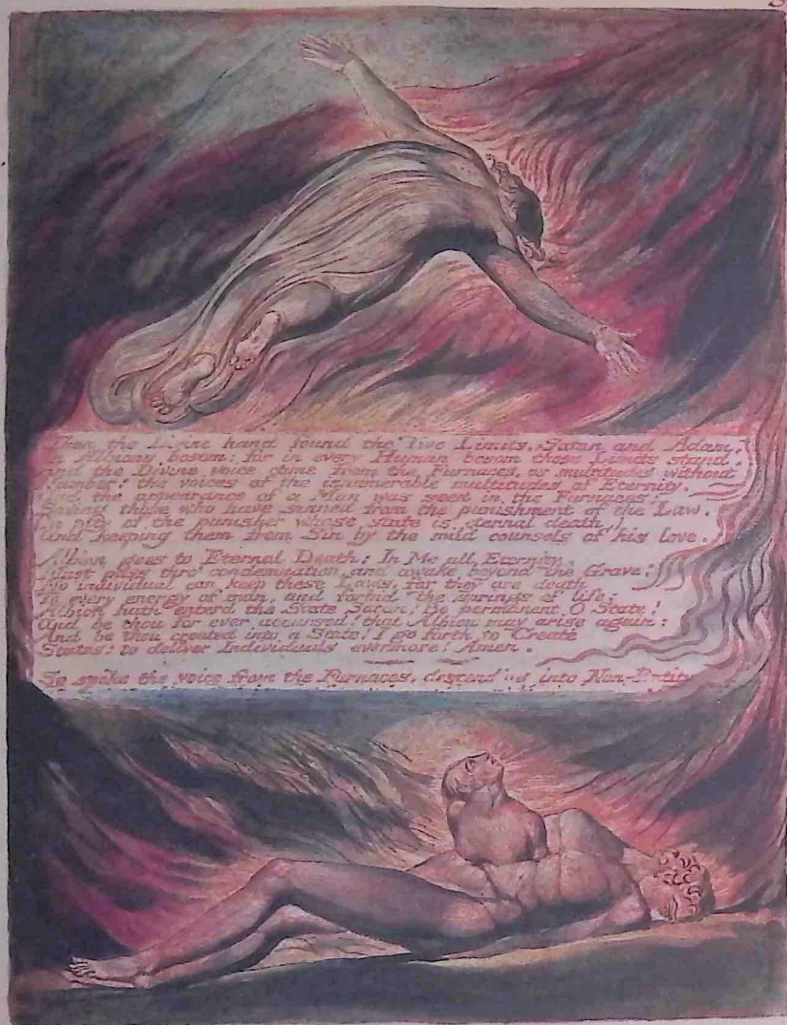
«¿Habéis sabido sobre el pleito que ha surgido entre
los Zoas de Albion, donde un Hombre apenas osa abrazar
a su propia Esposa a causa de los terrores de la Castidad, a la que se refieren
por el nombre de Moralidad? ¿Sus Hijas gobiernan todo
con oculto engaño! Son un Vegetal que sólo sirve para arder.
El Arte y la Ciencia no pueden existir sino por el despliegue de la Belleza Desnuda».

Luego, aquéllos en la Gran Eternidad que meditan sobre la Muerte
dijeron así: «Lo que parece Ser Es para quienes
parece Ser, y produce las más atroces
consecuencias a quienes parece Ser, incluso
Tormentos, Desesperación, Muerte Eterna; pero la Misericordia Divina
da un paso más allá y Redime al Hombre en el Cuerpo de Jesús. Amén.
Y la Longitud, la Anchura y la Altura de nuevo Obedecen a la Visión Divina.
Aleluya».

Y se adelantó Uno de la Familia Divina y dijo:

[37]

«¡Siento a mi Espectro levantarse contra mí! ¡Albion! ¡Álzate!
¿Por qué truenas con gélida ira Espectral contra nosotros?
El Espectro, en el Hombre Gigante, está loco y deformadísimo.
¡En verdad quieres provocar a mi Espectro contra el tuyo con furia!



Then the L. his hand found the five Limits, Satan and Adam,
 in Allardy, bosom; for in every Human bosom these Limits stand;
 and the Divine voice came from the Furnaces, to multitudes without
 number; the voices of the innumerable multitudes of Eternity.
 And the appearance of a Man was seen in the Furnaces.
 Saying those who have sinned from the punishment of the Law,
 in pity of the punisher whose state is, eternal death,
 and keeping them from Sin by the mild counsels of his love.

Adam goes to Eternal Death: In Me all Eternity,
 must pass thro' condemnation, and awake beyond the Grave;
 no individual can keep these Laws, for they are death,
 to every energy of man, and voided the springs of life;
 which hath opened the Gate for, the permanent O State!
 And be thou for ever accused, that Adam may arise again:
 And be thou created into a State, I go forth to Create
 Spirits: to deliver Individuals evermore: Amen.

To speak the voice from the Furnaces, beyond us into Non-Being



And One stood forth from the Divine Family, & said
 I feel my Spectre rising upon me Albion, across thyself!
 Why dost thou thunder with frozen Spectrous wrath against us?
 The Spectre is, in Giant Man: insens: and most despised.
 Thou wilt certainly provoke my Spectre against thee in fury.
 He has a Scourge he hath cut of a Rock ready for thee:
 And a Laugh of Eight thousand years, forged by thyself, upon
 One point of his Spout! if thou persistest to forbid with Laws
 Our Emanations, and to attack our secret supreme delights.

So Lads spoke: But when he saw the death in Albion's feet,
 Again he joined the Divine Dory, following merciful:
 While Albion fled more indignant: revengeful covering



He has a Sepulcher hewn out of a Rock ready for thee,
And a Death of Eight thousand years, forg'd by thyself, upon
The point of his Spear, if thou persistest to forbid with Laws
Our Emanations and to attack our secret supreme delights.»

So Los spoke; but when he saw blue death in Albion's feet
Again he join'd the Divine Body, following merciful,
While Albion fled more indignant, revengeful covering
His face and bosom with petrific hardness, and his hands
And feet, lest any should enter his bosom & embrace
His hidden heart. His Emanation wept & trembled within him,
Uttering not his jealousy but hiding it as with
Iron and steel, dark and opaque, with clouds & tempests brooding;
His strong limbs shudder'd upon his mountains high and dark.

Turning from Universal Love, petrific as he went,
His cold against the warmth of Eden rag'd with loud
Thunders of deadly war (the fever of the human soul)
Fires and clouds of rolling smoke! But mild, the Saviour followed him,
Displaying the Eternal Vision!, the Divine Similitude!,
In loves and tears of brothers, sisters, sons, fathers and friends,
Which if Man ceases to behold, he ceases to exist,
Saying: «Albion! Our wars are wars of life, & wounds of love
With intellectual spears, & long winged arrows of thought.
Mutual in one another's love and wrath all renewing
We live as One Man; for contracting our infinite senses
We behold multitude, or expanding, we behold as one,
As One Man all the Universal Family, and that One Man
We call Jesus the Christ; and he in us, and we in him
Live in perfect harmony in Eden, the land of life,
Giving, receiving, and forgiving each other's trespasses.
He is the Good shepherd, he is the Lord and master,
He is the Shepherd of Albion, he is all in all,
In Eden, in the garden of God, and in heavenly Jerusalem.
If we have offended, forgive us; take not vengeance against us.»

¡Tiene un Sepulcro tallado en Roca listo para ti,
y una Muerte de Ocho mil años forjada por ti
en la punta de su Lanza!, si insistes en prohibir con Leyes
nuestras Emanaciones y en atacar nuestras supremas dichas secretas».

Así habló Los; pero cuando vio la muerte azul en los pies de Albion,
de nuevo se unió al Cuerpo Divino, que lo seguía, misericordioso,
mientras Albion huía más indignado, vengativo, cubriéndose
el rostro y el seno con pétrea dureza, y las manos
y los pies, para que nadie entrase en su seno y abrazase
su oculto corazón. Su Emanación se estremeció y tembló en su interior
sin expresar sus celos, sino escondiéndolos como con
hierro y acero, oscuro y opaco, con nubes y tempestades que se ciernen;
sus fuertes miembros temblaron sobre sus montañas, altas y tenebrosas.

[38]

Al volver del Amor Universal, pétreo como al partir,
su frío contra el calor del Edén rugió con estruendosos
truenos de guerra moral (la fiebre del alma humana),
¡fuegos y nubes de humo envolvente! ¡Pero, manso, el Salvador lo siguió
desplegando la Eterna Visión!, ¡la Divina Similitud!,
con amores, lágrimas de hermanos, hermanas, hijos, padres y amigos
que si el Hombre deja de contemplar, deja de existir,
diciendo: «¡Albion! Nuestras guerras son guerras de vida y heridas de amor,
con lanzas intelectuales y largas y aladas saetas de pensamiento.
En mutuo amor e ira de unos a otros que todo lo renueva
vivimos en Unidad; pues al contraer nuestros sentidos infinitos
contemplamos como una multitud, o expandiendo contemplamos como uno,
como Un Hombre, toda la Familia Universal; y a Ese Hombre
lo llamamos Jesús, el Cristo; y él en nosotros, como nosotros en él,
vivimos en perfecta armonía en el Edén, la tierra de la vida,
dando, recibiendo y perdonándonos unos a otros las ofensas.
Él es el Buen pastor, él es el Señor y dueño;
Él es el Pastor de Albion, él es todo en todo,
en el Edén, en el jardín de Dios y en la Jerusalén celestial.
Si te hemos ofendido, perdónanos; no tomes venganza contra nosotros».

Thus speaking, the Divine Family follow Albion.
I see them in the Vision of God upon my pleasant valleys.

I behold London, a Human awful wonder of God!
He says: «Return, Albion, return! I give myself for thee.
My Streets are my Ideas of Imagination.
Awake Albion, awake! And let us awake up together.
My Houses are Thoughts; my Inhabitants, Affections,
The children of my thoughts walking within my blood-vessels,
Shut from my nervous form which sleeps upon the verge of Beulah
In dreams of darkness, while my vegetating blood in veiny pipes
Rolls dreadful thro' the Furnaces of Los and the Mills of Satan.
For Albion's sake and for Jerusalem thy Emanation
I give myself, and these my brethren give themselves for Albion.»

So spoke London, immortal Guardian! I heard in Lambeth's shades;
In Felpham I heard and saw the Visions of Albion.
I write in South Molton Street what I both see and hear
In regions of Humanity, in London's opening streets.

I see thee, awful Parent Land in light, behold I see!
Verulam! Canterbury! venerable parent of men,
Generous immortal Guardian, golden clad! For Cities
Are Men, fathers of multitudes, and Rivers & Mountains
Are also Men; every thing is Human, mighty! Sublime!
In every bosom a Universe expands as wings,
Let down at will around and call'd the Universal Tent.
York, crown'd with loving kindness, Edinburgh, cloth'd
With fortitude, as with a garment of immortal texture
Woven in looms of Eden, in spiritual deaths of mighty men
Who give themselves in Golgotha, Victims to Justice, where
There is in Albion a Gate of precious stones and gold
Seen only by Emanations, by vegetations viewless.
Bending across the road of Oxford Street, it from Hyde Park
To Tyburn's deathful shades admits the wandering souls
Of multitudes who die from Earth. This Gate cannot be found

Hablando así, la Familia Divina sigue a Albion.
Los contemplo en la Visión de Dios sobre mis gratos valles.

Contemplo Londres, ¡un atroz prodigio Humano de Dios!
Dice: «¡Vuelve, Albion, vuelve! Me entrego a ti.
Mis Calles son las Ideas de mi Imaginación.
¡Despierta, Albion, despierta!, y despertémonos juntos.
Mis Casas son Pensamientos; mis Habitantes, Afectos,
hijos de mi pensamiento que van por mis vasos sanguíneos,
excluidos de mi forma nerviosa que duerme sobre el borde de Beulah
en sueños de tiniebla, mientras mi sangre vegetativa, en tubos venosos,
fluye, atroz, a través de los Hornos de Los y los Molinos de Satán.
Por el bien de Albion y por Jerusalén, tu Emanación,
me entrego, y éstos, mis hermanos, se entregan por Albion».

Así habló Londres, ¡Guardián inmortal! Lo escuché en la sombra de Lambeth;
en Felpham escuché y vi las Visiones de Albion.
Escribo en South Molton Street lo que veo y oigo
en las regiones de la Humanidad, en las calles de Londres que se revelan.

Te veo, atroz Tierra Paterna, iluminada; contempla, ¡te veo!
¡Verulam! ¡Canterbury!, venerable padre de los hombres,
¡generoso Guardián inmortal engalanado de oro! Pues las Ciudades
son Hombres, padres de multitudes, y los Ríos y Montañas
son también Hombres; todo es Humano, ¡poderoso! ¡Sublime!
En todo seno se expande un¹ Universo, como las alas
posadas a voluntad alrededor y llamadas el Pabellón Universal.
York, coronada con amable ternura; Edimburgo, ataviada
con fortitud como con una vestimenta de textura inmortal,
tejida en los telares del Edén, con la muerte espiritual de hombres poderosos
que se entregan en el Gólgota como Víctimas de la Justicia, donde
hay en Albion una Puerta de piedras preciosas y oro,
sólo visible para las Emanaciones, para las vegetaciones invidentes.
Torciendo por el camino de Oxford Street, desde Hyde Park
hasta las mortales sombras de Tyburn, deja pasar las almas errantes
de las multitudes que mueren en la Tierra. Esta Puerta no pueden hallarla

By Satan's Watch-fiends, tho' they search numbering every grain
Of sand on Earth every night, they never find this Gate.
It is the Gate of Los. Withoutside is the Mill, intricate, dreadful
And fill'd with cruel tortures; but no mortal man can find the Mill
Of Satan in his mortal pilgrimage of seventy years,
For Human beauty knows it not, nor can Mercy find it!
But in the Fourth region of Humanity, Urthona nam'd,
Mortality begins to roll the billows of Eternal Death
Before the Gate of Los. Urthona here is named Los,
And here begins the System of Moral Virtue named Rahab.
Albion fled thro' the Gate of Los and he stood in the Gate.

Los was the friend of Albion who most lov'd him. In Cambridgeshire
His eternal station, he is the twenty-eighth & is four-fold.
Seeing Albion had turn'd his back against the Divine Vision,
Los said to Albion: «Whither fleest thou?» Albion reply'd:

«I die! I go to Eternal Death! The shades of death
Hover within me & beneath, and spreading themselves outside
Like rocky clouds, build me a gloomy monument of woe.
Will none accompany me in my death, or be a Ransom for me
In that dark Valley? I have girded round my cloke, and on my feet
Bound these black shoes of death, & on my hands, death's iron gloves.
God hath forsaken me & my friends are become a burden,
A weariness to me, & the human footstep is a terror to me.»

Los answered troubled, and his soul was rent in twain:
«Must the Wise die for an Atonement? does Mercy endure Atonement?
No! It is Moral Severity & destroys Mercy in its Victim.»

So speaking, not yet infected with the Error & Illusion,
Los shudder'd at beholding Albion, for his disease
Arose upon him pale and ghastly, and he call'd around
The Friends of Albion, trembling at the sight of Eternal Death.
The four appeared with their Emanations in fiery

los demonios Guardianes de Satán; aunque busquen, contando cada grano
de arena en la Tierra cada noche, nunca hallan esta Puerta. [39]
Es la Puerta de Los. Fuera está el Molino, intrincado, atroz
y lleno de crueles torturas, pero ningún hombre mortal puede hallar el Molino
de Satán en su mortal peregrinaje de setenta años,
pues la belleza Humana no lo conoce; ¡ni tampoco la Misericordia puede hallarlo!
Mas en la Cuarta Región de la Humanidad, llamada Urthona,
la Moralidad comienza a desplegar las oleadas de Muerte Eterna
ante la Puerta de Los. Urthona aquí se llama Los,
y aquí comienza el Sistema de Virtud Moral llamado Rahab.
Albion huyó por la Puerta de Los y se detuvo en la Puerta.

Los era el amigo de Albion que más lo amaba. En Cambridgeshire,
su eterna estación, él es el vigésimo octavo y es cuádruple.
Al ver que Albion había vuelto la espalda a la Visión Divina,
Los le dijo a Albion: «¿Adónde huyes?» Albion respondió:

«¡Muero! ¡Voy a la Muerte Eterna! Las sombras de la muerte
se ciernen dentro de mí y por debajo y, extendiéndose fuera
como nubes rocosas, me erigen un lúgubre monumento de pesar.
¿No me acompañará nadie en mi muerte ni habrá un Rescate por mí
en aquel tenebroso Valle? Me he ceñido la capa y en los pies
me he atado estos zapatos negros de muerte y, en las manos, los férreos guantes de la
muerte.

Dios me ha despreciado y mis amigos se han tornado una carga,
una fatiga para mí, y la huella humana me resulta un terror».

Los respondió atribulado, y su alma estaba partida en dos:
«¿Debe el Sabio morir como Expiación? ¿Soporta la Misericordia la Expiación?
¡No! Es la Severidad Moral, que destruye la Misericordia de su Víctima».

Hablando así, no infectado aún por el Error y la Ilusión,
Los se estremeció al contemplar a Albion, pues su mal [40]
surgió sobre él, pálido y espectral, y convocó
a los Amigos de Albion, temblando ante la vista de la Muerte Eterna.
Los cuatro aparecieron con sus Emanaciones, con ardientes

Chariots. Black their fires roll, beholding Albion's House of Eternity,
Damp couch the flames beneath and silent sick, stand shuddering
Before the Porch of sixteen pillars; weeping every one
Descended and fell down upon their knees round Albion's knees,
Swearing the Oath of God! with awful voice of thunders round
Upon the hills & valleys, and the cloudy Oath roll'd far and wide.

«Albion is sick!» said every Valley, every mournful Hill
And every River. «Our brother Albion is sick to death.
He hath leagued himself with robbers. He hath studied the arts
Of unbelief! Envy hovers over him! His Friends are his abhorrence!
Those who give their lives for him are despised!
Those who devour his soul are taken into his bosom!
To destroy his Emanation is their intention.
Arise! Awake, O Friends of the Giant Albion!
They have persuaded him of horrible falshoods!
They have sown errors over all his fruitful fields!»

The Twenty-four heard! They came trembling on wat'ry chariots
Borne by the Living Creatures of the third procession
Of Human Majesty. The Living Creatures wept aloud, as they
Went along Albion's roads, till they arriv'd at Albion's House.

O! how the torments of Eternal Death waited on Man!
And the loud-rending bars of the Creation ready to burst,
That the wide world might fly from its hinges & the immortal mansion
Of Man for ever be possessed by monsters of the deeps,
And Man himself become a Fiend, wrap'd in an endless curse,
Consuming and consum'd for-ever in flames of Moral Justice.

For had the Body of Albion fall'n down and from its dreadful ruins
Let loose the enormous Spectre on the darkness of the deep
At enmity with the Merciful & fill'd with devouring fire,
A nether-world must have reciev'd the foul enormous spirit
Under pretence of Moral Virtue, fill'd with Revenge and Law,

carros. Negros giran sus fuegos al contemplar la Casa de la Eternidad de Albion;
húmedas se extienden las llamas por debajo y, en silencio, enfermos, están
temblorosos

ante el Porche de dieciséis pilares; sollozando todos,
descendieron y se hincaron de rodillas en torno a las rodillas de Albion,
¡jurando el Voto de Dios!, con terrible voz de truenos alrededor
sobre colinas y valles, y el nubloso Voto rodó por doquier.

«¡Albion está enfermo!», dijo cada Valle, cada doliente Colina
y cada Río. «Nuestro hermano Albion está enfermo de muerte.
¡Se ha asociado con ladrones! ¡Ha estudiado las artes
de la incredulidad! ¡La Envidia se cierne sobre él! ¡Aborrece a sus Amigos!
¡Desprecia a quienes dan la vida por él!
¡Los que devoran su alma son acogidos en su seno!
Su intención es destruir su Emanación.
¡Alzaos! ¡Despertad, Oh, Amigos del Gigante Albion!
¡Lo han persuadido de horribles falsedades!
¡Han sembrado errores por todos sus fructíferos campos!»

¡Los Veinticuatro escucharon! Vinieron temblando sobre carros acuosos,
llevados por las Criaturas Vivientes de la tercera procesión
de la Majestad Humana. Las Criaturas Vivientes clamaban sollozando
al avanzar por los caminos de Albion, hasta que llegaron a la Casa de Albion.

¡Oh, cómo aguardaban al Hombre los tormentos de la Muerte Eterna!,
y los desgarradores crujidos de los barrotes de la Creación a punto de estallar,
para que el ancho mundo pudiera volar de sus goznes y la inmortal mansión
del Hombre estuviera por siempre poseída por los monstruos de los abismos,
y el propio Hombre se tornase un Demonio, envuelto en maldición sin fin,
consumiéndose y consumido perpetuamente en llamas de Justicia Moral.

Pues al haber caído el Cuerpo de Albion y al haber liberado
de sus horribles ruinas al enorme Espectro sobre las tinieblas del abismo,
en enemistad con el Misericordioso y lleno de fuego devorador,
un mundo inferior debió recibir al enorme y repugnante espíritu,
disfrazado de Virtud Moral, lleno de Venganza y de Ley,

There to eternity chain'd down and issuing in red flames
And curses, with his mighty arms brandished against the heavens,
Breathing cruelty, blood & vengeance, gnashing his teeth with pain;
Torn with black storms & ceaseless torrents of his own consuming fire.
Within his breast his mighty Sons chain'd down & fill'd with cursings,
And his dark Eon, that once fair crystal form divinely clear,
Within his ribs producing serpents whose souls are flames of fire.
But glory to the Merciful One, for he is of tender mercies!
And the Divine Family wept over him as One Man.

And these the Twenty-four in whom the Divine Family
Appear'd, and they were One in Him. A Human Vision!
Human Divine, Jesus the Saviour, blessed for ever and ever.

Selsey, true friend! who afterwards submitted to be devour'd
By the waves of Despair, whose Emanation rose above
The flood and was nam'd Chichester, lovely mild and gentle! Lo!
Her lambs bleat to the sea-fowls' cry, lamenting still for Albion.

Submitting to be call'd the son of Los, the terrible vision,
Winchester stood devoting himself for Albion; his tents
Outspread with abundant riches, and his Emanations
Submitting to be call'd Enitharmon's daughters and be born
In vegetable mould, created by the Hammer and Loom
In Bowlahoola & Allamanda where the Dead wail night & day.

(I call them by their English names: English, the rough basement.
Los built the stubborn structure of the Language, acting against
Albion's melancholy, who must else have been a Dumb despair.)

Gloucester and Exeter and Salisbury and Bristol, and benevolent
Bath who is Legions. He is the Seventh, the physician and
The poisoner, the best and worst in Heaven and Hell,
Whose Spectre first assimilated with Luvah in Albion's mountains,

hasta la eternidad allí encadenado y emitiendo rojas llamas
y maldiciones, blandiendo sus poderosos brazos contra los cielos,
respirando crueldad, sangre y venganza, rechinando los dientes con dolor,
desgarrado por negras tempestades e incesantes torrentes de su propio fuego
devorador.

Dentro de su pecho, sus poderosos Hijos, encadenados y llenos de maldiciones,
y su tenebrosa Eon, la que una vez fuera hermosa forma cristalina divinamente clara,
dentro de sus costillas producían sierpes cuyas almas son llamas de fuego.

Pero, ¡gloria al Misericordioso, pues él es tiernas misericordias!

Y la Divina Familia sollozó al unísono por él.

Y éstos son los Veinticuatro en quienes la Divina Familia
apareció, y ellos eran Uno en Él. ¡Una Visión Humana!
Divino Humano, Jesús el Salvador, bendito por siempre jamás.

Selsey, ¡fiel amiga!, que después se sometió a ser devorada
por las olas de la Desesperación, cuya Emanación se elevó
sobre la tromba, y se llamó Chichester, ¡adorable, mansa y gentil! ¡Oíd!
Sus corderos balan al grito de las aves marinas que aún se lamentan por Albion.

Rindiéndose a que llamasen hijo de Los a la terrible visión,
Winchester se dedicó a Albion; sus pabellones
se extendían con abundantes riquezas, y sus Emanaciones
no se oponían a que las llamasen hijas de Enitharmon ni a nacer
en un molde vegetal creado por el Martillo y el Telar
en Bowlahoola y Allamanda, donde los Muertos ululan noche y día.

(Me refiero a ellos por sus nombres en Inglés: el Inglés, el tosco basamento.
Los construyó la terca estructura de la lengua actuando contra
la melancolía de Albion, que de otro modo debe haber sido una Muda
desesperación.)

Gloucester, Exeter, Salisbury, Bristol y la benevolente
Bath, que es Legions. Ella es la Séptima, sanadora
y envenenadora, la mejor y la peor en el Cielo y en el Infierno,
cuyo Espectro primero se asimiló con Luvah en las montañas de Albion,

[41]

A triple octave he took, to reduce Jerusalem to twelve,
 To cast Jerusalem forth upon the wilds to Poplar & Bow,
 To Malden & Canterbury in the delights of cruelty.
 The Shuttles of death sing in the sky to Islington & Pancrass,
 Round Marybone to Tyburn's River, weaving black melancholy as a net,
 And despair as meshes closely wove over the west of London
 Where mild Jerusalem sought to repose in death & be no more.
 She fled to Lambeth's mild Vale and hid herself beneath
 The Surrey Hills where Rephaim terminates. Her Sons are siez'd
 For victims of sacrifice; but Jerusalem cannot be found! Hid
 By the Daughters of Beulah, gently snatch'd away and hid in Beulah.
 There is a Grain of Sand in Lambeth that Satan cannot find,
 Nor can his Watch Fiends find it; 'tis translucent & has many Angles,
 But he who finds it will find Oothoon's palace; for within
 Opening into Beulah, every angle is a lovely heaven;
 But should the Watch Fiends find it, they would call it Sin
 And lay its Heavens & their inhabitants in blood of punishment.
 Here Jerusalem & Vala were hid in soft slumberous repose,
 Hid from the terrible East, shut up in the South & West.

The Twenty-eight trembled in Death's dark caves; in cold despair
 They kneel'd around the Couch of Death, in deep humiliation
 And tortures of self condemnation, while their Spectres rag'd within.
 The Four Zoas in terrible combustion clouded rage,
 Drinking the shuddering fears & loves of Albion's Families,
 Destroying by selfish affections the things that they most admire,
 Drinking & eating, & pitying & weeping as at a tragic scene
 The soul drinks murder revenge & applauds its own holiness.
 They saw Albion endeavouring to destroy their Emanations.

[illustration, with inscription, reversed:

Each Man is in
 his Spectre's power

tomó un triple octavo para reducir a Jerusalén a doce,
para expulsar a Jerusalén a los baldíos, a Poplar y Bow,
a Malden y Canterbury con los deleites de la crueldad.
Las Lanzaderas de la muerte cantan en el cielo a Islington y a Pancrass,
en torno a Marybone hacia el Río Tyburn, tejiendo la negra melancolía como una
red,

y la desesperación como mallas tejidas prietas sobre el oeste de Londres,
donde la suave Jerusalén buscó reposo en la muerte y no ser ya más.

Huyó al suave Valle de Lambeth y se ocultó
bajo las Colinas de Surrey, donde Refaín termina. Sus Hijos se toman
como víctimas de sacrificio, ¡pero no se puede hallar a Jerusalén! Oculta
por las Hijas de Beulah, secuestrada con delicadeza y oculta en Beulah.
Hay un Grano de Arena en Lambeth que Satán no puede hallar
ni sus Demonios Vigías tampoco; es translúcido y tiene muchos Ángulos,
pero quien lo encuentre hallará el palacio de Oothoon, pues dentro,
abriéndose hacia Beulah, cada ángulo es un hermoso cielo;
pero si los Demonios Vigías lo hallasen, lo llamarían Pecado
y cubrirían sus Cielos y a sus habitantes con sangre expiatoria.
Aquí Jerusalén y Vala se ocultaban en un suave y letárgico reposo,
escondidas del terrible Este, encerradas en el Sur y el Oeste.

Los Veintiocho temblaban en las tenebrosas cuevas de la Muerte; con fría
desesperación,
se arrodillaban en torno al Lecho de la Muerte con honda humillación
y torturas de autocondenación, mientras sus Espectros rugían dentro.
Los Cuatro Zoas rugen, en una terrible y nublosa combustión,
bebiendo los estremecedores miedos y amores de las Familias de Albion,
destruyendo con afectos egoístas las cosas que más admiran,
bebiendo y comiendo, y lamentando y sollozando como en una escena trágica.
El alma bebe asesinato y venganza, y aplaude su propia santidad.
Vieron a Albion afanado en destruir sus Emanaciones.

[Ilustración, con la inscripción invertida:

Cada Hombre está en
el poder de su Espectro



By Satans Watch-towers, they search numbering every grain
Of yield in Earth, every night they never find this Gate.
It is the Gate of Loss, Withoutside is the Mill, intricate, dreadful,
And fill'd with cruel tortures; but no mortal man can find the Mill
Of Satan, in his mortal pilgrimage of seventy years,
For human beauty knows it not; nor can they find it! But
In the Fourth region of Humanity, Orphona nears
Mortally begins to roll the billows of Eternal Death.
Before the Gate of Loss, Orphona, here is named Loss.
And here begins the System of Moral Virtue, named Right.
Albion fled thro' the Gate of Loss, and he stood in the Gate.

Loss was the friend of Albion who most lov'd him, In Cambridgeshire
His eternal station, he is the twenty-eighth, & is four-fold.
Seeing Albion, and turn'd his back against the Divine Vision.
Loss said to Albion, Whither fleest thou? Albion reply'd.

I die! I go to Eternal Death! the shades of death
Never within me & beneath, and spreading themselves outside
The rocky clouds, build me a gloomy monument of woe:
Will not accompany me in my death? or be a ransom for me
In that dark Valley? I have given round my clark, and on my feet
Bound those black shoes of death, & on my hands, death's iron gloves
God hath forsaken me, & my friends are become a burden
A weariness to me, & the human footstep is a terror to me.

Loss answer'd, troubled; and his soul was rent in twain;
Must the Wise die for an Atonement? does Mercy endure Atonement?
No! It is Moral Severity, & destroys Mercy in its Victim.
So speaking not yet infected with the Error & Illusion



Each, who is Legerion: he is the Seventh, the physician and
 the poisoner: his best and worst in Heaven and Hell:
 Whose Spectre first assimilated with Lucret in Albion's mountains
 To cruel Jerusalem took upon the whips to Poplar & Bow:
 To Morden & Canterbury in the delights of drudgery
 The Shuttles of death sing in the sky to Islington & Pancrass
 Round Marybone to Tyburn's River, leaving black melancholy as a net
 And despair as meshes close, with over the west of London
 Where mild Jerusalem sought to repose in death & be no more.
 She fled to Lymington mist Vale and hid herself beneath
 The Surrey Hills where Naphum terminates, nor soon was she
 Our victims of sword: but, crucifixion cannot be longer hid
 By the daughters of Beniah: gently snatched away, and hid in Beniah
 There is a Crown of Sand in Lambeth that, Satan cannot find
 Nor can his Watch Friends find it, tis translucent & has many Angles
 But he who finds it will find Onthoon's palace, for when
 Opening into Beniah, every angle is a lovely heaven
 But should the Watch Friends find it, they would call it Sin
 And lay its Heavens & their inhabitants in blood, as punishment
 Here Jerusalem & Vala were hid in safe, slimy, porous repose
 Had from the terrible East, shut up in the South & West.
 The Twenty-eight trembled in Dredge's dark caves, in cold despair
 They knelt, around the Couch of Death in deep humiliation
 And pictures of self commination while they Spectres roil within
 The four Zones in terrible combustion clouded rage
 Drinking the shuddering fears & loves of Albion's Families
 Destroying by selfish affections the things that they most admire
 Drinking & sating, & playing & weeping, as at a tragic scene
 The soul drinks murder & revenge, & applauds its own holiness
 They saw Albion endeavouring to destroy their Emanations



Untill the arrival
of that hour,
When his Humanity
awake
And cast his Spectre
into the Lake]

Thus Albion sat, studious of others in his pale disease,
Brooding on evil. But when Los open'd the Furnaces before him,
He saw that the accursed things were his own affections
And his own beloveds. Then he turn'd sick! His soul died within him.
Also Los, sick & terrified, beheld the Furnaces of Death
And must have died, but the Divine Saviour descended
Among the infant loves & affections, and the Divine Vision wept
Like evening dew on every herb upon the breathing ground.

Albion spoke in his dismal dreams: «O thou deceitful friend,
Worshipping mercy & beholding thy friend in such affliction!
Los! Thou now discoverest thy turpitude to the heavens.
I demand righteousness & justice. O thou ingratitude!
Give me my Emanations back, food for my dying soul!
My daughters are harlots! My sons are accursed before me.
Enitharmon is my daughter, accursed with a father's curse!
O! I have utterly been wasted. I have given my daughters to devils.»

So spoke Albion in gloomy majesty, and deepest night
Of Ulro roll'd round his skirts from Dover to Cornwall.

Los answer'd: «Righteousness & justice I give thee in return
For thy righteousness!, but I add mercy also and bind
Thee from destroying these little ones; am I to be only
Merciful to thee and cruel to all that thou hatest?
Thou wast the Image of God surrounded by the Four Zoas.
Three thou hast slain! I am the fourth; thou canst not destroy me.
Thou art in Error; trouble me not with thy righteousness.
I have innocence to defend and ignorance to instruct.

hasta la llegada
de esa hora
en la que su Humanidad
despierte
y arroje a su Espectro
al Lago.]

Así se sentó Albion, atento a otros en su pálida enfermedad,
meditando sobre el mal. Pero cuando Los abrió los Hornos ante él,
Albion vio que las maldiciones eran sus propios afectos
y las de sus propios seres queridos. Luego, ¡enfermó! Su alma murió dentro de él.
También Los, enfermo y aterrado, contempló los Hornos de la Muerte
y debió haber muerto, pero el Divino Salvador descendió
entre los amores y afectos infantiles, y la Divina Visión sollozó,
como rocío vespertino sobre cada hierba, sobre el suelo que alienta.

[42]

Albion habló en sus atroces sueños: «¡Oh, tú, engañoso amigo,
que adoras la misericordia y contemplas a tu amigo en tal aflicción!
¡Los, ahora descubres tu depravación a los cielos!
Demando integridad y justicia. ¡Oh, tú, ingratitud!
¡Devuélveme mis Emanaciones, alimento de tu alma agonizante!
¡Mis hijas son hetairas! Mis hijos están malditos ante mí.
Enitharmon es mi hija, ¡maldita con la maldición de un padre!
¡Oh, me he malogrado por completo! He entregado a mis hijas a los demonios».

Así habló Albion con lúgubre majestad, y la más profunda noche
de Ulro se desplegó en torno a sus vestiduras, desde Dover a Cornualles.

Los respondió: «¡Integridad y justicia te entrego a cambio
de tu integridad!, pero también añado misericordia y te obligo
a que no destruyas a estos pequeñuelos. ¿Debo ser sólo
misericordioso contigo y cruel con todos los que odias?
Tú eras la Imagen de Dios rodeada de los Cuatro Zoas.
¡Has matado a tres! Yo soy el cuarto, no puedes destruirme.
Te hallas en el Error; no me molestes con tu integridad.
Tengo inocencia que defender e ignorancia que instruir.

I have no time for seeming and little arts of compliment
In morality and virtue, in self-glorying and pride.
There is a limit of Opakeness and a limit of Contraction
In every Individual Man, and the limit of Opakeness
Is named Satan, and the limit of Contraction is named Adam.
But when Man sleeps in Beulah, the Saviour in Mercy takes
Contraction's Limit, and of the Limit he forms Woman, That
Himself may in process of time be born Man to redeem.
But there is no Limit of Expansion! There is no Limit of Translucence
In the bosom of Man for ever from eternity to eternity.
Therefore I break thy bonds of righteousness. I crush thy messengers!
That they may not crush me and mine; do thou be righteous
And I will return it; otherwise I defy thy worst revenge.
Consider me as thine enemy; on me turn all thy fury;
But destroy not these little ones, nor mock the Lord's anointed!
Destroy not by Moral Virtue the little ones whom he hath chosen!,
The little ones whom he hath chosen in preference to thee.
He hath cast thee off for ever; the little ones he hath anointed!
Thy Selfhood is for ever accursed from the Divine presence.»

So Los spoke, then turn'd his face & wept for Albion.

Albion replied: «Go, Hand & Hyle! sieze the abhorred friend
As you have siez'd the Twenty-four rebellious ingritudes
To atone for you, for spiritual death. Man lives by deaths of Men.
Bring him to justice before heaven here upon London stone,
Between Blackheath & Hounslow, between Norwood & Finchley.
All that they have is mine, from my free gen'rous gift
They now hold all they have; ingratitude to me!
To me their benefactor, calls aloud for vengeance deep.»

Los stood before his Furnaces awaiting the fury of the Dead,
And the Divine hand was upon him, strengthening him mightily.

No tengo tiempo para las apariencias ni para las pequeñas artes del cumplido con la moralidad y la virtud, con la vanagloria y el orgullo.
Hay un límite para la Opacidad y un límite para la Contracción en cada Individuo, y el límite de la Opacidad se llama Satán, y el límite de la Contracción se llama Adán.
Pero cuando el Hombre duerme en Beulah, el Salvador toma con Misericordia el Límite de la Contracción, y con el Límite forma a la Mujer, para que Él mismo, con el tiempo, nazca Hombre para redimir; ¡pero no hay Límite para la Expansión! No hay Límite para la Translucidez en el seno del Hombre para siempre, de eternidad en eternidad.
Por tanto, rompo tus lazos de integridad, ¡aplasto a tus mensajeros!, para que no me aplasten ni a mí ni a los míos. Tú sé íntegro, y yo te devolveré lo mismo; de lo contrario, te desafío a tu peor venganza.
Considérame tu enemigo; vuelve toda tu furia contra mí, ¡pero no destruyas a estos pequeñuelos, ni te mofes de los ungidos del Señor!, ¡no destruyas con Virtud Moral a los pequeñuelos que él ha elegido!, a los pequeñuelos que él ha elegido, prefiriéndolos a ti.
¡A ti te ha postergado para siempre; a los pequeñuelos los ha ungido! Tu Mismidad está por siempre maldita ante la presencia Divina.

Así habló Los; luego, volvió su rostro y sollozó por Albion.

Albion respondió: «¡Id, Hand y Hyle! Prended al amigo aborrecido como Habéis prendido a las Veinticuatro ingratitudes rebeldes para vuestra expiación, ¡para la muerte espiritual! El Hombre vive por la muerte de los Hombres.

Traedlo a la justicia aquí, ante el cielo, sobre la piedra de Londres, entre Blackheath y Hounslow, entre Norwood y Finchley.
Todo lo que tienen es mío, como don de mi largueza generosa ahora tienen todo lo que poseen. ¡La ingratitud hacia mí!, hacia mí, su benefactor, me pide a gritos honda venganza».

Los se mantuvo ante sus Hornos aguardando la furia de los Muertos, y la mano Divina estaba sobre él, fortaleciéndolo poderosamente.

The Spectres of the Dead cry out from the deeps beneath
Upon the hills of Albion; Oxford groans in his iron furnace,
Winchester in his den & cavern; they lament against
Albion: they curse their human kindness & affection;
They rage like wild beasts in the forests of affliction,
In the dreams of Ulro they repent of their human kindness.

«Come up, build Babylon, Rahab is ours & all her multitudes
With her, in pomp and glory of victory. Depart,
Ye twenty-four, into the deeps; let us depart to glory!»

Their Human majestic Forms sit up upon their Couches
Of death; they curb their Spectres as with iron curbs:
They enquire after Jerusalem in the regions of the dead
With the voices of dead men, low, scarcely articulate,
And with tears cold on their cheeks they weary repose.

«O when shall the morning of the grave appear, and when
Shall our salvation come? We sleep upon our watch,
We cannot awake!, and our Spectres rage in the forests.
O God of Albion, where art thou? Pity the watchers!»

Thus mourn they. Loud the Furnaces of Los thunder upon
The clouds of Europe & Asia among the Serpent Temples!

And Los drew his Seven Furnaces around Albion's Altars;
And as Albion built his frozen Altars, Los built the Mundane Shell
In the Four Regions of Humanity, East & West & North & South,
Till Norwood & Finchley & Blackheath & Hounslow cover'd the whole Earth.
This is the Net & Veil of Vala among the Souls of the Dead.

They saw their Wheels rising up poisonous against Albion:
Urizen cold & scientific, Luvah pitying & weeping;
Tharmas indolent & sullen, Urthona doubting & despairing,

Los Espectros de los Muertos gritan desde los abismos, por debajo,
sobre las colinas de Albion; Oxford gime en su horno de hierro;
Winchester, en su madriguera y su caverna; se lamentan
contra Albion; maldicen su bondad y su afecto humanos;
rugen como bestias salvajes en los bosques de la aflicción;
en los sueños de Ulro se arrepienten de su bondad humana.

«¡Venid! ¡Construid Babilonia! Rahab es nuestra y todas sus multitudes
con ella, con la pompa y la gloria de la victoria. ¡Partid,
vosotros, veinticuatro, a los abismos! ¡Partamos nosotros a la gloria!»

Sus majestuosas formas Humanas se yerguen sobre sus Lechos
de muerte. Frenan sus Espectros como si de férreos frenos se tratara.
Preguntan por Jerusalén en las regiones de los muertos
con la voz de los hombres muertos, queda, apenas articulada,
y con frías lágrimas en sus mejillas, reposan, exhaustos.

«Oh, ¿cuándo aparecerá el alba de la tumba, y cuándo
llegará nuestra salvación? Nos dormimos en nuestra vigilia,
¡no podemos despertar!, y nuestros Espectros rugen en los bosques.
Oh, Dios de Albion, ¿dónde estás? ¡Apiádate de los vigías!»

Así se duelen ellos. Estruendosos, los Hornos truenan
sobre las nubes de Europa y Asia, ¡entre los Serpentinis Templos!

Y Los colocó sus Siete Hornos en torno a los Altares de Albion,
y al tiempo que Albion construía sus gélidos Altares, Los construía la Cáscara del
Mundo
en las Cuatro Regiones de la Humanidad: al Este, al Oeste, al Norte y al Sur,
hasta que Norwood y Finchley y Blackheath y Hounslow cubrieron toda la Tierra.
Ésta es la Malla y el Velo de Vala entre las Almas de los Muertos.

Vieron sus Ruedas elevándose, tóxicas, contra Albion:
Urizen, frío y científico; Luvah, piadoso y lloroso;
Tharmas, indolente y hosco; Urthona, vacilante y desesperado,

[43]

Victims to one another & dreadfully plotting against each other
To prevent Albion walking about in the Four Complexions.

They saw America clos'd out by the Oaks of the western shore;
And Tharmas dash'd on the Rocks of the Altars of Victims in Mexico.

«If we are wrathful, Albion will destroy Jerusalem with rooty Groves:
If we are merciful, ourselves must suffer destruction on his Oaks!
Why should we enter into our Spectres to behold our own corruptions?
O God of Albion, descend! Deliver Jerusalem from the Oaken Groves!»

Then Los grew furious, raging: «Why stand we here trembling around
Calling on God for help, and not ourselves, in whom God dwells
Stretching a hand to save the falling Man? Are we not Four
Beholding Albion upon the Precipice ready to fall into Non-Entity?
Seeing these Heavens & Hells conglobing in the Void, Heavens over Hells
Brooding in holy hypocritic lust, drinking the cries of pain
From howling victims of Law, building Heavens Twenty-sevenfold,
Swell'd & bloated General Forms repugnant to the Divine
Humanity who is the Only General and Universal Form
To which all Lineaments tend & seek with love & sympathy.
All broad & general principles belong to benevolence
Who protects minute particulars every one in their own identity.
But here the affectionate touch of the tongue is clos'd in by deadly teeth,
And the soft smile of friendship & the open dawn of benevolence
Become a net & a trap, every energy rendered cruel,
Till the existence of friendship & benevolence is denied.
The wine of the Spirit & the vineyards of the Holy-One
Here turn into poisonous stupor & deadly intoxication
That they may be condemned by Law & the Lamb of God be slain!
And the two Sources of Life in Eternity, Hunting and War,
Are become the Sources of dark & bitter Death & of corroding Hell.
The open heart is shut up in integuments of frozen silence
That the spear that lights it forth may shatter the ribs & bosom;
A pretence of Art to destroy Art; a pretence of Liberty

víctimas unos de otros y conspirando atrozmente unos contra otros
para impedir que Albion deambulase por las Cuatro Complexiones.

Vieron a América encerrada por los Robles de la costa occidental,
y a Tharmas arrojado sobre las Rocas de los Altares de las Víctimas en México.

«Si somos iracundos, Albion destruirá Jerusalén con enraizados Bosques;
si somos misericordiosos, ¡nosotros mismos sufriremos destrucción en sus Robles!
¿Por qué deberíamos entrar en nuestros Espectros para contemplar nuestras propias
corrupciones?
¡Oh, Dios de Albion, desciende! ¡Libra a Jerusalén de los Robledos!»

Luego, Los se enfureció rugiendo: «¿Por qué estamos aquí temblando,
clamando ayuda a Dios, y no a nosotros mismos, en quienes Dios mora
extendiendo su mano para salvar al Hombre que cae? ¿No somos los Cuatro
que contemplan a Albion sobre el Precipicio a punto de caer en el No-Ser?,
viendo estos Cielos e Infiernos conglobándose en el Vacío, Cielos sobre Infiernos
cerniéndose con sacra e hipócrita lujuria, bebiendo los llantos de dolor
de las clamorosas víctimas de la Ley; construyendo Cielos Veintiséptuplos,
Formas Generales hinchadas y abotagadas, repugnantes para la Divina
Humanidad, que es la Única Forma General y Universal
hacia la que todas las Facciones tienden y buscan con amor y conmiseración.
Todos los principios amplios y generales pertenecen a la benevolencia
que protege a las partículas elementales, cada una en su propia identidad.
Pero aquí el tacto afectuoso de la lengua está encerrado entre dientes mortales,
y la suave sonrisa de la amistad y el claro amanecer de la benevolencia
se tornan red y trampa, y toda energía se vuelve cruel,
hasta que se niega la existencia de la amistad y la benevolencia.
El vino del Espíritu y las viñas del Sagrado
aquí se tornan estupor tóxico y embriaguez mortal
para que la Ley los condene y ¡maten al Cordero de Dios!
Y las dos Fuentes de Vida en la Eternidad, la Caza y la Guerra,
se han vuelto Fuentes de Muerte tenebrosa y amarga y de Infierno corrosivo.
El corazón abierto está encerrado en integumentos de gélido silencio
para que la lanza que lo alumbra pueda despedazar las costillas y el pecho;
una apariencia de Arte para destruir el Arte; una apariencia de Libertad

To destroy Liberty; a pretence of Religion to destroy Religion.
 Oshea and Caleb fight: they contend in the valleys of Peor,
 In the terrible Family Contentions of those who love each other.
 The Armies of Balaam weep —no women come to the field—
 Dead corpses lay before them, & not as in Wars of old,
 For the Soldier who fights for Truth calls his enemy his brother.
 They fight & contend for life & not for eternal death!
 But here the Soldier strikes, & a dead corpse falls at his feet.
 Nor Daughter nor Sister nor Mother come forth to embosom the Slain!
 But Death! Eternal Death! remains in the Valleys of Peor.
 The English are scatter'd over the face of the Nations: are these
 Jerusalem's children? Hark! Hear the Giants of Albion cry at night:
 "We smell the blood of the English! We delight in their blood on our Altars!
 The living & the dead shall be ground in our rumbling Mills
 For bread of the Sons of Albion, of the Giants Hand & Scofield."
 Scofield & Kox are let loose upon my Saxons! They accumulate
 A World in which Man is by his Nature the Enemy of Man,
 In pride of Selfhood unwieldy stretching out into Non Entity,
 Generalizing Art & Science till Art & Science is lost.
 Bristol & Bath, listen to my words, & ye Seventeen, give ear!
 It is easy to acknowledge a man to be great & good while we
 Derogate from him in the trifles & small articles of that goodness;
 Those alone are his friends who admire his minutest powers.
 Instead of Albion's lovely mountains & the curtains of Jerusalem,
 I see a Cave, a Rock, a Tree deadly and poisonous, unimaginative;
 Instead of the Mutual Forgivenesses, the Minute Particulars, I see
 Pits of bitumen ever burning, artificial Riches of the Canaanite
 Like Lakes of liquid lead, instead of heavenly Chapels built
 By our dear Lord, I see Worlds crusted with snows & ice;
 I see a Wicker Idol woven round Jerusalem's children. I see
 The Canaanite, the Amalekite, the Moabite, the Egyptian,
 By Demonstrations the cruel Sons of Quality & Negation,
 Driven on the Void in incoherent despair into Non Entity.

para destruir la Libertad; una apariencia de Religión para destruir la Religión.
 Josué y Caleb luchan, combaten en los valles de Peor,
 en las terribles Disputas Familiares de quienes se aman unos a otros.
 Los Ejércitos de Balaam lloran –ninguna mujer viene al campo–,
 yacen los Cadáveres ante ellos, mas no como en las Guerras de antaño,
 porque el Soldado que lucha por la Verdad llama enemigo a su hermano.
 ¡Luchan y contienden por la vida y no por la muerte eterna!
 Pero aquí el Soldado golpea y un cuerpo muerto cae a sus pies.
 ¡Ni Hija, ni Hermana, ni Madre se acercan a abrazar a los Muertos!
 ¡Sólo la Muerte!, ¡la Muerte Eterna!, permanece en los Valles de Peor.
 Los Ingleses están diseminados sobre la faz de las Naciones. ¿Son éstos
 los hijos de Jerusalén? ¡Oíd! Escuchad a los Gigantes de Albion sollozando en la
 noche:
 “¡Olemos la sangre de los Ingleses! ¡Nos deleitamos con su sangre en nuestros
 Altares!
 Los vivos y los muertos se molerán en nuestros fragorosos Molinos
 para hacer el pan de los Hijos de Albion, de los Gigantes Hand y Scofield”;
 ¡Scofield y Kox están sueltos sobre mis Sajones! Acumulan
 un Mundo en el que el Hombre es por Naturaleza Enemigo del Hombre,
 con el orgullo de la Mismidad expandiéndose pesadamente en el No-Ser,
 generalizando Arte y Ciencia hasta que el Arte y la Ciencia se pierdan.
 Bristol y Bath, oíd mis palabras, y vosotros, Diecisiete, ¡prestad oído!
 Es fácil reconocer que un hombre es grande y bueno
 mientras lo desacreditamos en las nimiedades e insignificancias de esa bondad;
 sólo son sus amigos quienes admiran sus ínfimos poderes.
 En lugar de las hermosas montañas de Albion y de las cortinas de Jerusalén,
 veo una Cueva, una Roca, un Árbol, mortal y tóxico, sin imaginación;
 en lugar del Perdón Mutuo, las Partículas Elementales, veo
 fosas bituminosas siempre ardientes; las Riquezas artificiales de los Cananeos,
 como Lagos de plomo líquido; en lugar de Capillas celestiales construidas
 por nuestro amado Señor, veo Mundos encostrados con nieves y con hielo;
 veo un Ídolo de Mimbre trenzado en torno a los hijos de Jerusalén; veo
 a los Cananeos, los Amalecitas, los Moabitas, los Egipcios,
 que por medio de Demostraciones, son los crueles Hijos de la Cualidad y la
 Negación,
 conducidos sobre el Vacío con incoherente desesperación hacia el No-Ser.

I see America clos'd apart, & Jerusalem driven in terror
Away from Albion's mountains, far away from London's spires!
I will not endure this thing! I alone withstand to death
This outrage! Ah me! How sick & pale you all stand round me!
Ah me! Pitiab! ones! Do you also go to death's vale?
All you my Friends & Brothers, all you my beloved Companions!
Have you also caught the infection of Sin & stern Repentance?
I see Disease arise upon you! Yet speak to me and give
Me some comfort! Why do you all stand silent? I alone
Remain in permanent strength. Or is all this goodness & pity only
That you may take the greater vengeance in your Sepulcher?»

So Los spoke. Pale they stood around the House of Death,
In the midst of temptations & despair, among the rooted Oaks,
Among reared Rocks of Albion's Sons; at length they rose
With one accord in love sublime, & as on Cherub's wings,
They Albion surround with kindest violence to bear him back
Against his will thro' Los's Gate to Eden. Four-fold, loud!
Their Wings waving over the bottomless Immense, to bear
Their awful charge back to his native home; but Albion dark,
Repugnant, roll'd his Wheels backward into Non-Entity.
Loud roll the Starry Wheels of Albion into the World of Death,
And all the Gate of Los, clouded with clouds redounding from
Albion's dread Wheels, stretching out spaces immense between,
That every little particle of light & air became Opaque,
Black & immense, a Rock of difficulty & a Cliff
Of black despair, that the immortal Wings labour'd against
Cliff after cliff & over Valleys of despair & death.
The narrow Sea between Albion & the Atlantic Continent,
Its waves of pearl became a boundless Ocean bottomless,
Of grey obscurity, fill'd with clouds & rocks & whirling waters,
And Albion's Sons ascending & descending in the horrid Void.

But as the Will must not be bended but in the day of Divine
Power, silent calm & motionless in the mid-air sublime,

Veo a América confinada aparte y a Jerusalén conducida con terror
 lejos de las montañas de Albion, ¡muy lejos de los chapiteles de Londres!
 ¡No soportaré esto! ¡Sólo yo aguanto hasta la muerte
 esta barbaridad! ¡Ay de mí! ¡Qué enfermos y pálidos aparecéis en torno a mí!
 ¡Ay de mí! ¡Desdichados! ¿Vais también al valle de la muerte?
 ¡Todos vosotros, Amigos y Hermanos míos! ¡Todos vosotros, mis amados Com-
 pañeros!
 ¿También habéis contraído la infección del Pecado y del severo Arrepentimiento?
 ¡Veo la Enfermedad elevándose sobre vosotros! ¡Mas habladme y dadme
 algún consuelo! ¿Por qué os mantenéis en silencio? Sólo yo
 quedo con fuerza permanente. O ¿toda esta bondad y misericordia sólo es
 para que podáis tomar mayor venganza en vuestro Sepulcro?»

Así habló Los. Pálidos se hallaban en torno a la Casa de la Muerte,
 entre tentaciones y desesperación, entre los enraizados Robles,
 entre las elevadas Rocas de los Hijos de Albion; finalmente, se alzaron
 unánimes con amor sublime, y como sobre alas de Querubes, [44]
 rodearon a Albion con amabilísima violencia para empujarlo
 contra su voluntad a través de la Puerta de Los hacia el Edén. ¡Cuádruples, sonoras!,
 sus Alas se agitan sobre la Inmensidad sin fondo, para empujar
 su atroz carga hacia su hogar original; pero Albion, tenebroso
 y repugnante, hizo retroceder sus Ruedas hacia el No-Ser.
 Estruendosas giran las Ruedas Estelares de Albion hacia el Mundo de la Muerte,
 y toda la Puerta de Los, nublada con nubes que rebosan
 de las atroces Ruedas de Albion, se extiende entre inmensos espacios
 para que cada minúscula partícula de luz y aire se torne Opaca,
 negra e inmensa, Roca de dificultad y Acantilado
 de negra desesperación, para que las Alas inmortales breguen
 acantilado tras acantilado y por Valles de desesperación y muerte.
 En el estrecho Mar entre Albion y el Continente Atlántico,
 sus olas de perla se tornaron un insondable Océano sin límites,
 de gris oscuridad, lleno de nubes, rocas y remolinos de agua,
 y los Hijos de Albion subían y bajaban en el horrible Vacío.

Mas como la Voluntad no debe doblegarse sino el día del Poder
 Divino, silenciosa, en calma e inmóvil, en el aire sublime,

The Family Divine hover around the darken'd Albion.
Such is the nature of the Ulro, that whatever enters
Becomes Sexual & is Created and Vegetated and Born.
From Hyde Park spread their vegetating roots beneath Albion,
In dreadful pain the Spectrous Uncircumcised Vegetation
Forming a Sexual Machine, an Aged Virgin Form.
In Erin's Land toward the north, joint after joint, & burning
In love & jealousy immingled, & calling it Religion,
And feeling the damps of death, they with one accord delegated Los,
Conjuring him by the Highest that he should Watch over them
Till Jesus shall appear; & they gave their power to Los
Naming him the Spirit of Prophecy, calling him Elijah.

Strucken with Albion's disease, they become what they behold.
They assimilate with Albion in pity & compassion.
Their Emanations return not: their Spectres rage in the Deep;
The Slumbers of Death came over them around the Couch of Death,
Before the Gate of Los & in the depths of Non Entity,
Among the Furnaces of Los, among the Oaks of Albion.

Man is adjoin'd to Man by his Emanative portion
Who is Jerusalem in every individual Man, and her
Shadow is Vala, builded by the Reasoning power in Man.
O search & see; turn your eyes upward; open, O thou World
Of Love & Harmony in Man: expand thy ever lovely Gates.

They wept into the deeps a little space; at length was heard
The voice of Bath, faint as the voice of the Dead in the House of Death.

Bath, healing City! whose wisdom, in midst of Poetic
Fervor, mild spoke thro' the Western Porch in soft gentle tears:

«O Albion, mildest Son of Eden! Clos'd is thy Western Gate.
Brothers of Eternity!, this Man whose great example

la Familia Divina se cernía en torno al entenebrecido Albion.
Tal es la naturaleza del Ulro, que todo lo que entra
se torna Sexual, y se Crea y Vegeta y Nace.
Desde Hyde Park extiende sus raíces vegetativas bajo Albion
con atroz dolor la Espectral Vegetación Incircuncisa,
formando una Máquina Sexual, una Anciana Forma Virginal.
En la Tierra de Erin, hacia el norte, articulación tras articulación y ardiendo
con amor y celos mezclados, que llaman Religión,
y sintiendo las exhalaciones de la muerte, unánimes ellos delegaron en Los,
haciéndole jurar por el Altísimo que Velaría por ellos
hasta que Jesús apareciese; y le entregaron sus poderes a Los
nombrándolo Espíritu de Profecía, llamándolo Elías.

Afectados por la enfermedad de Albion, se convierten en lo que contemplan.
Se igualan a Albion en piedad y compasión.
Sus Emanaciones no vuelven; sus Espectros rugen en el Abismo;
los Letargos de la Muerte les sobrevinieron a los que se hallaban en torno al Lecho
de la Muerte,
ante la Puerta de Los y en las honduras del No-Ser,
entre los Hornos de Los, entre los Robles de Albion.

El Hombre se une al Hombre por medio de su porción Emanativa,
que es Jerusalén en cada Hombre individual; y su sombra
es Vala, construida por el poder Razonador del Hombre.
Oh, busca y ve; vuelve tus ojos hacia dentro; ábrete, Oh, tú, Mundo
de Amor y Armonía del Hombre: expande tus Puertas siempre hermosas.

Sollozaron durante un breve espacio hacia las profundidades; finalmente se oyó
la voz de Bath, tenue como la voz de los Muertos en la Casa de la Muerte.

¡Bath, Ciudad curativa!, cuya sabiduría en medio del Fervor
Poético habló suavemente a través del Porche Occidental con tiernas y dulces
lágrimas:

[45]

«¡Oh, Albion, dulcísimo Hijo del Edén! Se ha cerrado tu Puerta Occidental.
¡Hermanos de la Eternidad!, este Hombre, cuyo gran ejemplo

We all admir'd & lov'd, whose all benevolent countenance seen
 In Eden, in lovely Jerusalem, drew even from envy
 The tear, and the confession of honesty open & undisguis'd
 From mistrust and suspicion. The Man is himself become
 A piteous example of oblivion, To teach the Sons
 Of Eden that however great and glorious, however loving
 And merciful the Individuality, however high
 Our palaces and cities and however fruitful are our fields,
 In Selfhood, we are nothing, but fade away in morning's breath.
 Our mildness is nothing, the greatest mildness we can use
 Is incapable and nothing! None but the Lamb of God can heal
 This dread disease, none but Jesus! O Lord, descend and save!
 Albion's Western Gate is clos'd. His death is coming apace!
 Jesus alone can save him; for alas, we none can know
 How soon his lot may be our own. When Africa in sleep
 Rose in the night of Beulah and bound down the Sun & Moon,
 His friends cut his strong chains & overwhelm'd his dark
 Machines in fury & destruction, and the Man reviving repented;
 He wept before his wrathful brethren, thankful & considerate
 For their well timed wrath. But Albion's sleep is not
 Like Africa's, and his machines are woven with his life.
 Nothing but mercy can save him! Nothing but mercy interposing
 Lest he should slay Jerusalem in his fearful jealousy.
 O God, descend! Gather our brethren; deliver Jerusalem;
 But that we may omit no office of the friendly spirit,
 Oxford, take thou these leaves of the Tree of Life; with eloquence
 That thy immortal tongue inspires, present them to Albion,
 Perhaps he may receive them, offer'd from thy loved hands.»

So spoke, unheard by Albion, the merciful Son of Heaven
 To those whose Western Gates were open, as they stood weeping
 Around Albion; but Albion heard him not, obdurate! Hard!
 He frown'd on all his Friends, counting them enemies in his sorrow.

todos admiramos y amamos, cuya faz toda benevolente se ve
 en el Edén, en la bella Jerusalén, incluso de la envidia extrajo
 lágrimas, y confesión de honradez, clara y manifiesta,
 de la desconfianza y la sospecha. El propio Hombre se torna
 un mísero ejemplo de olvido, para enseñar a los Hijos
 del Edén que, por muy grande y gloriosa, por muy amorosa
 y misericordiosa que sea la Individualidad, por muy elevados
 nuestros palacios y ciudades, y por muy fructíferos nuestros campos,
 en la Mismidad no somos nada, sino que nos desvanecemos en el hálito matutino.
 Nuestra bondad no es nada, nuestra mayor bondad
 es inútil y ¡nada!, nadie, sino el Cordero de Dios, puede sanar
 esta atroz enfermedad, ¡nadie sino Jesús! ¡Oh, Señor, desciende y salva!
 La Puerta Occidental de Albion está cerrada. ¡Su muerte se acerca veloz!
 Sólo Jesús puede salvarlo; pues, oh, ninguno podemos saber
 cuándo su suerte será la nuestra. Cuando África dormida
 se alzó en la noche de Beulah y sujetó al Sol y a la Luna,
 sus amigos le cortaron las fuertes cadenas y dismantelaron sus tenebrosas
 máquinas con furia y destrucción, y el Hombre, al revivir, se arrepintió;
 sollozó ante sus airados hermanos, agradecido y respetuoso
 de su ira tempestiva. Pero el sueño de Albion no es
 como el de África, y sus máquinas están tejidas con su vida.
 ¡Nada salvo la misericordia puede salvarlo! Nada salvo la misericordia que se inter-
 ponga
 para que no mate a Jerusalén con sus aterradores celos.
 ¡Oh, Dios, desciende!, reúne a nuestros hermanos, libera a Jerusalén;
 pero para que no podamos omitir ningún deber del espíritu amigo,
 toma tú, Oxford, estas hojas del Árbol de la Vida con la elocuencia
 que tu lengua inmortal inspira, y preséntaselas a Albion;
 quizá las reciba ofrecidas de tus manos amadas».

Así habló, sin que Albion lo oyese, el misericordioso Hijo del Cielo
 a aquellos cuyas Puertas Occidentales estaban abiertas, mientras sollozaban
 en torno a Albion; pero Albion no lo oyó, ¡obstinado! ¡Duro!,
 les frunció el ceño a todos sus Amigos; los consideró enemigos en su pesadumbre.

And the Seventeen conjoining with Bath, the Seventh,
In whom the other Ten shone manifest a Divine Vision!,
Assimilated and embraced Eternal Death for Albion's sake.

And these the names of the Eighteen combining with those Ten:

Bath, mild Physician of Eternity, mysterious power
Whose springs are unsearchable & knowledge infinite.
Hereford, ancient Guardian of Wales, whose hands
Built the mountain palaces of Eden, stupendous works!
Lincoln, Durham & Carlisle, Councillors of Los;
And Ely, Scribe of Los, whose pen no other hand
Dare touch! Oxford, immortal Bard!, with eloquence
Divine he wept over Albion speaking the words of God
In mild persuasion, bringing leaves of the Tree of Life.

«Thou art in Error, Albion, the Land of Ulro.
One Error not remov'd will destroy a human Soul.
Repose in Beulah's night till the Error is remov'd.
Reason not on both sides. Repose upon our bosoms
Till the Plow of Jehovah and the Harrow of Shaddai
Have passed over the Dead to awake the Dead to Judgment.»

But Albion turn'd away refusing comfort.
Oxford trembled while he spoke, then fainted in the arms
Of Norwich, Peterboro, Rochester, Chester awful, Worcester,
Litchfield, Saint David's, Landaff, Asaph, Bangor, Sodor,
Bowing their heads devoted: and the Furnaces of Los
Began to rage; thundering loud the storms began to roar
Upon the Furnaces, and loud the Furnaces rebelled beneath.

And these the Four in whom the twenty-four appear'd four-fold.
Verulam, London, York, Edinburgh, mourning one towards another.
Alas! The time will come when a man's worst enemies
Shall be those of his own house and family, in a Religion
Of Generation to destroy, by Sin and Atonement, happy Jerusalem,

Y los Diecisiete se unieron a Bath, la Séptima,
en quien los otros Diez hicieron brillar manifiestamente ¡una Visión Divinal,
igualándose y abrazando la Muerte Eterna por el bien de Albion.

Y éstos son los nombres de los Dieciocho que se unieron a estos Diez:

Bath, suave Curadora de la Eternidad, misterioso poder
cuyas fuentes son inescrutables y cuya sabiduría es infinita.
Hereford, antigua Guardiana de Gales, cuyas manos
construyeron los palacios de montaña del Edén, ¡obras formidables!
Lincoln, Durham y Carlisle, Consejeras de Los;
y Ely, Escriba de Los, ¡cuya pluma ninguna otra mano
osa tocar! Oxford, ¡Bardo inmortal!, con elocuencia
Divina lloró por Albion, diciendo las palabras de Dios
con suave persuasión, trayendo hojas del Árbol de la Vida.

[46]

«Estás en el Error, Albion, Tierra de Ulro.
Un Error no eliminado destruirá un Alma humana.
Reposa en la noche de Beulah hasta que se elimine el Error.
No razones en ambos lados. Reposa sobre nuestro seno
hasta que el Arado de Jehová y la Rastra de Shaddai
hayan pasado sobre los Muertos para despertar a los Muertos para el Juicio.»

Pero Albion se volvió rehusando consuelo.
Oxford se estremecía al hablar, luego se desvaneció en los brazos
de Norwich, Peterboro, Rochester, el atroz Chester, Worcester,
Litchfield, Saint David's, Landaff, Asaph, Bangor, Sodor,
que inclinaban la cabeza, devotas; y los Hornos de Los
comenzaron a rugir; tronando estruendosas, las tormentas comenzaron a retumbar
sobre los Hornos, y estruendosos, los Hornos braman por debajo.

Y éstas son las Cuatro en quienes las veinticuatro aparecieron cuádruples.
Verulam, Londres, York, Edimburgo, condoliéndose unas por otras.
¡Ah! Vendrá un tiempo cuando los peores enemigos de un hombre
sean los de su propia casa y su familia, en una Religión
de Generación, para destruir por el Pecado y la Expiación la feliz Jerusalén,



Bath, healing City! where wisdom in midst of Poetic
Fervor; mild spoke thro' the Western Parch. in soft gentle tears

O Albion mildest Son of Eden! David is thy Western Gate
Brothers of Eternity; this Man whose great example
We all admire & love, whose all benevolent countenance, seen
In Eden, in lovely Jerusalem, drew even from envy
The tear; and the confession of honesty, open & undisguised
From mistrust and suspicion. The Man is himself become
A piteous example of oblivion. To teach the Sons
Of Eden, that however great and glorious, however loving
And merciful the Individuality; however high
Our passions and cares, and however fruitful are our fields
In Selfhood, we are nothing; but fade away in morning breath.
Our mindness is nothing; the greatest madness we can use
Is incapable and nothing; none but the Lamb of God can heal
This dread disease; none but Jesus; O Lord descend and save.
Albions Western Gate is closed; his death is coming apace;
Jesus alone can save him; for alas we none can know
How soon his lot may be our own. When Africa in sleep
Rose in the night of Babel, and bound down the Sun & Moon
His friends cut his strong chains, & overwhelmed his dark
Machines in fury & destruction, and the Man reviving repented
He wept before his wrathful brethren, thankful & considerate
For their well timed wrath. But Albions sleep is not
Like Africas; and his machings are woven with his life
Nothing but mercy can save him; nothing but mercy interposing
Lest he should slay Jerusalem in his fearful jealousy
O God descend gather our brethren, deliver Jerusalem
But that we may omit no office of the friendly spirit
Oxford take thou these leaves of the Tree of Life; with eloquence
That thy immortal tongue inspires; present them to Albion;
Perhaps he may receive them, allured from thy loved hands.

So spoke, unheard by Albion, the merciful Son of Heaven
In those whose Western Gates were open, as they stood weeping
Around Albion; but Albion heard him not; obdurate, hard;
He frowned on all his Friends, counting them enemies in his sorrow

And the Seventeen conjoining with Bath; the Seventh;
In whom the other Ten shone manifest, a Divine Vision
Assimilated and embraced Eternal Death for Albions sake.

And these the names of the Eighteen combining with those Ten

Bath, mild Physician of Eternity, mysterious power
 Whose springs are unsearchable & knowledge infinite.
 Hereford, ancient Guardian of Wales, whose hands
 Builded the mountain passages of Ebor, stupendous works!
 Lincoln, Durham & Carlisle, Counsellors of Love,
 And Ely, Scribe of Law, whose pen no other hand
 Dare touch: Oxford, immortal Bard, with eloquence
 During he wept over Alton, speaking the words of God
 In mild persuasion: bringing leaves of the Tree of Life.

Thou art in Error Albion, the Land of Utra:
 One Error after removal, will destroy a human Soul,
 Repose in Babylon's night, till the Error is removed,
 Reason not on both sides, Repose upon our bosoms
 Till the Flow of Schism, and the Harrow of Shaddai,
 Have passed over the Dead, to awake the Dead to Judgment.
 But Albion had once refusing comfort.

Oxford trembled while he spoke, then fainted in the arms
 Of Norwich, Peterboro, Rochester, Chester, awful, Worcester,
 Litchfield, Saint Davids, Landaul, Asep, Bangor, Sodor,
 Bowing their heads devoted: and the Furnaces of Law
 Began to rage, thundering loud the storms began to rear
 Upon the Furnaces, and loud the Furnaces rebellow beneath.

And these the Four in whom the twenty-four appeared four-fold:
 Populans, London, York, Edinburgh, mourning one towards another
 "Alas! — The time will come, when a many worst enemies
 Shall be those of his own house, and family: in a hour on
 Of Generation, to destroy by Sin and Mortality, happy Jerusalem,
 The Bride and Wife of the Lamb. O God thou art Not an Avenger



The Bride and Wife of the Lamb. O God, thou art Not an Avenger!
[When Albion utter'd his last words Hope is banish'd from me]
From Camberwell to Highgate where the mighty Thames shudders along,
Where Los's Furnaces stand, where Jerusalem & Vala howl,
Luvah tore forth from Albion's Loins in fibrous veins, in rivers
Of blood over Europe: a Vegetating Root, in grinding pain
Animating the Dragon Temples, soon to become that Holy Fiend,
The Wicker Man of Scandinavia, in which, cruelly consumed,
The Captives rear'd to heaven howl in flames among the stars.
Loud the cries of War on the Rhine & Danube with Albion's Sons;
Away from Beulah's hills & vales break forth the Souls of the Dead
With cymbal, trumpet, clarion & the scythed chariots of Britain.

And the Veil of Vala is composed of the Spectres of the Dead.

Hark! The mingling cries of Luvah with the Sons of Albion!
Hark! & Record the terrible wonder! that the Punisher
Mingles with his Victim's Spectre, enslaved & tormented
To him whom he has murder'd, bound in vengeance & enmity.
Shudder not, but Write, & the hand of God will assist you!
Therefore I write Albion's last words: «Hope is banish'd from me.»

These were his last words; and the merciful Saviour in his arms
Receiv'd him, in the arms of tender mercy, and repos'd
The pale limbs of his Eternal Individuality
Upon the Rock of Ages. Then, surrounded with a Cloud,
In silence the Divine Lord builded with immortal labour
Of gold & jewels, a sublime Ornament, a Couch of repose,
With Sixteen pillars, canopied with emblems & written verse.
Spiritual Verse, order'd & measur'd, from whence time shall reveal
The Five books of the Decalogue, the books of Joshua & Judges,
Samuel, a double book, & Kings, a double book, the Psalms & Prophets,
The Four-fold Gospel, and the Revelations everlasting.
Eternity groan'd & was troubled at the image of Eternal Death!

la Prometida y la Esposa del Cordero. ¡Oh, Dios, tú no eres Vengativo!
 [Cuando Albion expresó sus últimas palabras la Esperanza fue desterrada de mí.] [47]
 Desde Camberwell a Highgate, donde el poderoso Támesis avanza estremeciéndose,
 donde se alzan los Hornos de Los, donde aúllan Jerusalén y Vala,
 Luvah se desgarró de los Costados de Albion, con venas fibrosas, con ríos
 de sangre sobre Europa; una Raíz Vegetativa con dolores demoledores
 que anima los Templos Dragontinos para convertirse pronto en el Sacro Demonio,
 el Hombre de Mimbre de Escandinavia, donde, consumidos cruelmente,
 los Cautivos erguidos hacia el cielo aúllan en llamas entre las estrellas.
 Estruendosos son los gritos de Guerra en el Rin y en el Danubio, con los Hijos de
 Albion;
 lejos de las colinas y los valles de Beulah, surgen las Almas de los Muertos
 con címbalos, trompetas y clarines, y los carros falcados de Gran Bretaña.

Y el Velo de Vala está compuesto de los Espectros de los Muertos.

¡Oye los gritos de Luvah mezclándose con los Hijos de Albion!
 ¡Oye y Registra el terrible prodigio!; que el Castigador
 se mezcla con el Espectro de sus Víctimas, esclavizadas y atormentadas
 por él, a las que él asesinó, envuelto en venganza y enemistad.
 ¡No tiembles y Escribe, y la mano de Dios te ayudará!
 Así pues, escribo las últimas palabras de Albion: «La Esperanza está desterrada de
 mí».

Éstas fueron sus últimas palabras; y el Salvador, misericordioso, en sus brazos [48]
 lo recibió, en los brazos de la tierna misericordia, y reposó
 los pálidos miembros de su Eterna Individualidad
 sobre la Roca de las Eras. Luego, rodeado de una Nube,
 en silencio, el Divino Señor construyó con esfuerzo inmortal,
 de oro y joyas, un Ornamento sublime, un Lecho de reposo,
 con Dieciséis pilares, endoselado con emblemas y versos escritos.
 Versos Espirituales, ordenados y medidos, de donde el tiempo revelará
 los Cinco libros del Decálogo, los libros de Josué y los Jueces,
 Samuel, un doble libro, y los Reyes, un doble libro, los Salmos y los Profetas,
 el Cuádruple Evangelio y el Apocalipsis eterno.
 ¡La Eternidad gimió y se atribuló con la imagen de la Muerte Eterna!

Beneath the bottoms of the Graves, which is Earth's central joint,
There is a place where Contrarieties are equally true,
(To protect from the Giant blows in the sports of intellect,
Thunder in the midst of kindness, & love that kills its beloved,
Because Death is for a period, and they renew tenfold).
From this sweet Place Maternal Love awoke Jerusalem,
With pangs she forsook Beulah's pleasant lovely shadowy Universe
Where no dispute can come, created for those who Sleep.

Weeping was in all Beulah, and all the Daughters of Beulah
Wept for their Sister, the Daughter of Albion, Jerusalem,
When out of Beulah the Emanation of the Sleeper descended
With solemn mourning, out of Beulah's moony shades and hills,
Within the Human Heart, whose Gates closed with solemn sound.

And this the manner of the terrible Separation.
The Emanations of the grievously afflicted Friends of Albion
Concenter in one Female form, an Aged pensive Woman.
Astonish'd, lovely, embracing the sublime shade, the Daughters of Beulah
Beheld her with wonder! With awful hands she took
A Moment of Time, drawing it out with many tears & afflictions
And many sorrows, oblique across the Atlantic Vale
Which is the Vale of Rephaim dreadful from East to West,
Where the Human Harvest waves abundant in the beams of Eden.
Into a Rainbow of jewels and gold, a mild Reflection from
Albion's dread Tomb. Eight thousand and five hundred years
In its extension. Every two hundred years has a door to Eden.
She also took an Atom of Space, with dire pain opening it a Center
Into Beulah; trembling the Daughters of Beulah dried
Her tears; she ardent embraced her sorrows, occupied in labours
Of sublime mercy in Rephaim's Vale. Perusing Albion's Tomb
She sat: she walk'd among the ornaments solemn mourning.
The Daughters attended her shuddering, wiping the death sweat.
Los also saw her in his seventh Furnace; he also, terrified,
Saw the finger of God go forth upon his seventh Furnace,
Away from the Starry Wheels to prepare Jerusalem a place,

Bajo el fondo de las Tumbas, que es la articulación central de la Tierra, hay un lugar donde los Contrarios son igualmente ciertos, (para protegerse de los Gigantescos golpes de la actividad del intelecto, truenan en medio de la bondad y el amor que mata a sus amados, porque la Muerte es pasajera y se renuevan multiplicados por diez). Desde este dulce Lugar, el Amor Maternal despertó a Jerusalén; con convulsiones abandonó el plácido Universo de Beulah, hermoso y sombrío, donde no puede haber disputa, creado para los que Duermen.

Todo Beulah era llanto, y todas las Hijas de Beulah lloraron por su Hermana, la Hija de Albion, Jerusalén, cuando desde Beulah, la Emanación de quien Dormía descendió con solemne duelo, desde las selénicas sombras y colinas de Beulah, al Corazón Humano, cuyas Puertas se cerraron con solemne resonancia.

Y así es como se produce la terrible Separación. Las Emanaciones de los Amigos de Albion gravemente afligidos se concentran en una forma Femínea, una Anciana pensativa. ¡Asombradas! ¡Hermosas! ¡Abrazando la sombra sublime, las Hijas de Beulah la contemplaban con admiración! Con atroces manos tomó un Momento de Tiempo, sacándolo con muchas lágrimas y aflicciones y muchas penas, oblicuo por el Valle Atlántico que es el horrible Valle de Refaín de Este a Oeste, donde la Cosecha Humana ondula, abundante, bajo los rayos del Edén, hacia un Arcoíris de joyas y oro, un suave Reflejo de la horrible Tumba de Albion. Ocho mil quinientos años en su extensión; cada doscientos años hay una puerta al Edén. Ella también tomó un Átomo de Espacio, abriendo con horrendo dolor un Centro hacia Beulah. Estremeciéndose, las Hijas de Beulah le enjugaron las lágrimas. Ella ardientemente abrazó sus pesares, ocupada en tareas de sublime misericordia en el Valle de Refaín. Examinando la Tumba de Albion se sentó, caminó entre los ornamentos con duelo solemne. Las Hijas atendían sus estremecimientos, enjugándole el sudor de la muerte. En su séptimo Horno, Los también la vio, y también, aterrado, vio el dedo de Dios avanzar sobre su séptimo Horno, desde las Ruedas Estelares, para prepararle un lugar a Jerusalén,

When with a dreadful groan the Emanation mild of Albion
Burst from his bosom in the Tomb like a pale snowy cloud,
Female and lovely, struggling to put off the Human form,
Writhing in pain. The Daughters of Beulah in kind arms receiv'd
Jerusalem, weeping over her among the Spaces of Erin
In the Ends of Beulah, where the Dead wail night & day.

And thus Erin spoke to the Daughters of Beulah in soft tears:

«Albion the Vortex of the Dead! Albion the Generous!
Albion the mildest son of Heaven! The Place of Holy Sacrifice
Where Friends Die for each other, will become the Place
Of Murder & Unforgiving, Never-awaking Sacrifice of Enemies!
The Children must be sacrific'd! (A horror never known
Till now in Beulah) unless a Refuge can be found
To hide them from the wrath of Albion's Law that freezes sore
Upon his Sons & Daughters, self-exiled from his bosom.

»Draw ye Jerusalem away from Albion's Mountains
To give a Place for Redemption, let Sihon and Og
Remove Eastward to Bashan and Gilead, and leave
The secret coverts of Albion & the hidden places of America.
Jerusalem! Jerusalem! why wilt thou turn away?
Come ye, O Daughters of Beulah, lament for Og & Sihon
Upon the Lakes of Ireland from Rathlin to Baltimore;
Stand ye upon the Dargle from Wicklow to Drogheda.
Come & mourn over Albion, the White Cliff of the Atlantic,
The Mountain of Giants. All the Giants of Albion are become
Weak! Wither'd! Darken'd! & Jerusalem is cast forth from Albion.
They deny that they ever knew Jerusalem, or ever dwelt in Shiloh.
The Gigantic roots & twigs of the vegetating Sons of Albion,
Fill'd with the little-ones, are consumed in the Fires of their Altars.
The vegetating Cities are burned & consumed from the Earth,
And the Bodies in which all Animals & Vegetations, the Earth & Heaven,
Were contained in the All Glorious Imagination, are withered & darken'd.

cuando, con un atroz gemido, la Emanación de Albion surgió de su seno en la Tumba como una pálida nube de nieve, femenina y hermosa, esforzándose por desprenderse de la forma Humana, que se retorció de dolor. Las Hijas de Beulah, con brazos amables, recibieron a Jerusalén, sollozando por ella entre los Espacios de Erin, en los Extremos de Beulah, donde los Muertos ululan noche y día.

Y así habló Erin a las Hijas de Beulah, con tiernas lágrimas:

«¡Albion, Vórtice de los Muertos! ¡Albion, Generoso!
¡Albion, dulcísimo hijo del Cielo! ¡El Lugar de Santo Sacrificio,
donde los Amigos Mueren unos por otros, se tornará Lugar
de Asesinato y Sacrificio de Enemigos, Implacable y Sin despertar!
¡Hay que sacrificar a los Niños! (Un horror nunca conocido
hasta ahora en Beulah), a menos que se encuentre un Refugio
para ocultarlos de la ira de la Ley de Albion que se hiela, dolorosa,
sobre sus Hijos e Hijas, autoexiliados de su seno.

»Retirad a Jerusalén de las Montañas de Albion
para darle un Lugar de Redención; dejad que Sejón y Og
se retiren hacia el Este, a Basán y Galaad, y dejen
los secretos refugios de Albion y los ocultos lugares de América.
¡Jerusalén, Jerusalén! ¿Por qué quieres volver la espalda?
Venid, Oh, Hijas de Beulah; lamentaos por Og y Sejón
en los Lagos de Irlanda, desde Rathlin a Baltimore;
situaos sobre el Dargle, desde Wicklow a Drogheda.
Venid y haced duelo por Albion, el Blanco Acanalado del Atlántico,
la Montaña de los Gigantes. ¡Todos los Gigantes de Albion se han tornado
débiles! ¡Marchitos! ¡Tenebrosos!, y Jerusalén está expulsada de Albion.
Niegan haber conocido a Jerusalén o que hayan morado en Silo.
Las Gigantescas raíces y ramas de los vegetativos Hijos de Albion,
llenas con los pequeñuelos, se consumen en los Fuegos de sus Altares.
Las Ciudades vegetativas arden y se disipan de la Tierra,
y los Cuerpos en los que todos los Animales y Vegetaciones, la Tierra y el Cielo,
que estaban contenidos en la Todo Gloriosa Imaginación, se hallan marchitos y
entenebrecidos.

[49]

The golden Gate of Havilah and all the Garden of God
 Was caught up with the Sun in one day of fury and war.
 The Lungs, the Heart, the Liver, shrunk away far distant from Man
 And left a little slimy substance floating upon the tides.
 In one night the Atlantic Continent was caught up with the Moon
 And became an Opaque Globe far distant, clad with moony beams.
 The Visions of Eternity, by reason of narrowed perceptions,
 Are become weak Visions of Time & Space, fix'd into furrows of death,
 Till deep dissimulation is the only defence an honest man has left.
 O Polypus of Death! O Spectre over Europe and Asia,
 Withering the Human Form by Laws of Sacrifice for Sin;
 By Laws of Chastity & Abhorrence I am wither'd up,
 Striving to create a Heaven in which all shall be pure & holy
 In their Own Selfhoods: in Natural Selfish Chastity to banish Pity
 And dear Mutual Forgiveness, & to become One Great Satan
 Inslav'd to the most powerful Selfhood; to murder the Divine Humanity
 In whose sight all are as the dust & who chargeth his Angels with folly!
 Ah! weak & wide astray! Ah! shut in narrow doleful form!
 Creeping in reptile flesh upon the bosom of the ground!
 The Eye of Man, a little narrow orb, clos'd up & dark,
 Scarcely beholding the Great Light, conversing with the ground.
 The Ear, a little shell, in small volutions shutting out
 True Harmonies & comprehending great as very small.
 The Nostrils, bent down to the earth & clos'd with senseless flesh
 That odours cannot them expand, nor joy on them exult.
 The Tongue, a little moisture fills, a little food it cloyes,
 A little sound it utters, & its cries are faintly heard.
 Therefore they are removed: therefore they have taken root
 In Egypt & Philistea, in Moab & Edom & Aram.
 In the Erythrean Sea their Uncircumcision in Heart & Loins
 Be lost for ever & ever; then they shall arise from Self,
 By Self Annihilation into Jerusalem's Courts & into Shiloh;
 Shiloh, the Masculine Emanation among the Flowers of Beulah.
 Lo, Shiloh dwells over France, as Jerusalem dwells over Albion.

La dorada Puerta de Havila, y todo el Jardín de Dios,
 se elevaron con el Sol en un día de furia y de guerra.
 Los Pulmones, el Corazón y el Hígado se contrajeron a gran distancia del Hombre
 y dejaron una leve sustancia viscosa flotando en las mareas.
 En una noche, el Continente Atlántico se elevó con la Luna
 y se tornó un lejano Globo Opaco, cubierto de selénicos rayos.
 Las Visiones de la Eternidad, debido a percepciones estrechadas,
 se han vuelto débiles Visiones de Tiempo y Espacio, fijadas en los surcos de la
 muerte,
 hasta que la honda hipocresía sea la única defensa que le quede a un hombre
 honrado.
 ¡Oh, Pólipo de la Muerte! Oh, Espectro sobre Europa y Asia,
 que marchitas la Forma Humana con Leyes de Sacrificio para el Pecado;
 con Leyes de Castidad y Abominación estoy marchito,
 las cuales se afanan en crear un Cielo donde todo sea puro y sacro
 en su Propia Mismidad, en Egoísta Castidad Natural, para desterrar la Piedad
 y el amado Perdón Mutuo, y para tornarse Un Gran Satán
 esclavizado a la más poderosa Mismidad; ¡para asesinar a la Divina Humanidad,
 en cuya vista todos son como el polvo y que acusa a sus Ángeles de locura!
 ¡Ah, débil y amplio descarrío! ¡Ah, encerrado en una estrecha y lúgubre forma!
 ¡Que te arrastras en carne reptil sobre el seno del suelo!
 El Ojo del Hombre, una pequeña órbita estrecha, encerrada y oscura,
 apenas puede contemplar la Gran Luz, conversando con el suelo.
 La Oreja es una pequeña cáscara, que con pequeñas volutas se cierra
 a las Verdaderas Armonías y que comprende lo grande como muy pequeño.
 La Nariz está inclinada hacia la tierra y cerrada con carne insensible
 para que los aromas no puedan expandirla ni exulte la dicha en ella.
 A la Lengua, un poco de humedad la llena, un poco de comida la sacia,
 emite un poco de sonido y sus gritos se oyen tenuemente.
 Por eso se han retirado; por eso han enraizado
 en Egipto y Filistea, en Moab y Edom y Aram.
 Ojalá en el Mar Eritreo, sus Incircuncisos Corazón y Costados
 se pierdan por siempre jamás. Luego se alzarán de la Mismidad,
 por Auto Anihilación, en los Salones palaciegos de Jerusalén y en Silo;
 Silo, la Emanación Masculina entre las Flores de Beulah.
 Advertid, Silo mora sobre Francia, como Jerusalén mora sobre Albion.

Build & prepare a Wall & Curtain for America's shore!
 Rush on! Rush on! Rush on, ye vegetating Sons of Albion.
 The Sun shall go before you in Day, the Moon shall go
 Before you in Night. Come on! Come on! Come on! The Lord
 Jehovah is before, behind, above, beneath, around.
 He has builded the arches of Albion's Tomb, binding the Stars
 In merciful Order, bending the Laws of Cruelty to Peace.
 He hath placed Og & Anak, the Giants of Albion, for their Guards,
 Building the Body of Moses in the Valley of Peor, the Body
 Of Divine Analogy; and Og & Sihon in the tears of Balaam
 The Son of Beor, have given their power to Joshua & Caleb.
 Remove from Albion, far remove these terrible surfaces.
 They are beginning to form Heavens & Hells in immense
 Circles, the Hells for food to the Heavens, food of torment,
 Food of despair: they drink the condemn'd Soul & rejoice
 In cruel holiness in their Heavens of Chastity & Uncircumcision;
 Yet they are blameless, & Iniquity must be imputed only
 To the State they are enter'd into, that they may be deliver'd.
 Satan is the State of Death & not a Human existence;
 But Luvah is named Satan because he has enter'd that State,
 A World where Man is by Nature the enemy of Man,
 Because the Evil is Created into a State, that Men
 May be delivered time after time, evermore. Amen.
 Learn therefore, O Sisters, to distinguish the Eternal Human,
 That walks about among the stones of fire in bliss & woe
 Alternate!, from those States or Worlds in which the Spirit travels.
 This is the only means to Forgiveness of Enemies.
 Therefore remove from Albion these terrible Surfaces,
 And let wild seas & rocks close up Jerusalem away from
 The Atlantic Mountains where Giants dwelt in Intellect,
 Now given to stony Druids and Allegoric Generation,
 To the Twelve Gods of Asia, the Spectres of those who Sleep
 Sway'd by a Providence oppos'd to the Divine Lord Jesus,
 A murderous Providence! A Creation that groans, living on Death,
 Where Fish & Bird & Beast & Man & Tree & Metal & Stone
 Live by Devouring, going into Eternal Death continually.

¡Construid y preparad un Muro y una Cortina para las costas de América!
 ¡Daos prisa! ¡Daos prisa! ¡Daos prisa!, vosotros, Hijos vegetativos de Albion.
 Después el Sol irá delante de vosotros de Día, la Luna irá
 delante de vosotros de Noche. ¡Vamos! ¡Vamos! ¡Vamos! El Señor
 Jehová está delante, detrás, arriba, abajo, alrededor;
 ha construido los arcos de la Tumba de Albion uniendo las Estrellas
 en misericordioso Orden, doblegando las Leyes de la Crueldad ante la Paz.
 Ha emplazado a Og y a Anac, los Gigantes de Albion, como Vigías,
 construyendo el Cuerpo de Moisés en el Valle de Peor, el Cuerpo
 de la Divina Analogía; y Og y Sejón, en las lágrimas de Balaam,
 el Hijo de Beor, han dado su poder a Josué y a Caleb.
 Alejad, llevad lejos de Albion estas terribles superficies.
 Están empezando a formar Cielos e Infiernos con inmensos
 Círculos: los Infiernos, como alimento de los Cielos, alimento de tormento,
 alimento de desesperación, beben las Almas condenadas y se regocijan
 con cruel santidad en sus Cielos de Castidad e Incircuncisión;
 no obstante, no tienen la culpa, y la Iniquidad sólo debe imputarse
 al Estado en el que han entrado para que puedan ser liberados.
 Satán es el Estado de la Muerte y no una existencia Humana;
 pero Luvah se llama Satán porque ha entrado en ese Estado,
 un Mundo en el que el Hombre es por Naturaleza enemigo del Hombre,
 porque el Mal es Creado en un Estado para que el Hombre
 pueda ser liberado una y otra vez por siempre. Amén.
 Aprended, por tanto, Oh, Hermanas, a distinguir lo Eterno Humano,
 que deambula entre las piedras de fuego con ventura y pena
 ¡alternativamente!, de aquellos Estados o Mundos por los que viaja el Espíritu.
 Éste es el único medio para el Perdón de los Enemigos.
 Así pues, alejad de Albion estas terribles Superficies,
 y dejad que los mares agrestes y las rocas circunden Jerusalén, apartándola
 de las Montañas Atlánticas donde los Gigantes moraban en el Intelecto,
 ahora entregado a pétreos Druidas y a la Generación Alegórica,
 a los Doce Dioses de Asia, los Espectros de aquellos que Duermen
 gobernados por una Providencia opuesta al Divino Señor Jesús,
 ¡una Providencia asesina! Una Creación que gime, que vive de la Muerte,
 donde Pez, Ave, Bestia, Hombre, Árbol, Metal y Piedra
 viven Devorando, yendo a la Muerte Eterna continuamente.

[50]

Albion is now possess'd by the War of Blood! The Sacrifice
Of envy Albion is become, and his Emanation cast out.

»Come Lord Jesus, Lamb of God descend! For if, O Lord!
If thou hadst been here, our brother Albion had not died.
Arise sisters! Go ye & meet the Lord, while I remain.
Behold the foggy mornings of the Dead on Albion's cliffs!
Ye know that if the Emanation remains in them
She will become an Eternal Death, an Avenger of Sin,
A Self-righteousness, the proud Virgin-Harlot! Mother of War!
And we also & all Beulah consume beneath Albion's curse.»

So Erin spoke to the Daughters of Beulah. Shuddering
With their wings, they sat in the Furnace, in a night
Of stars, for all the Sons of Albion appear'd distant stars,
Ascending and descending into Albion's sea of death.
And Erin's lovely Bow enclos'd the Wheels of Albion's Sons.
Expanding on wing, the Daughters of Beulah replied in sweet response:

«Come, O thou Lamb of God, and take away the remembrance of Sin.
To Sin & to hide the Sin in sweet deceit is lovely!!
To Sin in the open face of day is cruel & pitiless! But
To record the Sin for a reproach, to let the Sun go down
In a remembrance of the Sin, is a Woe & a Horror,
A brooder of an Evil Day and a Sun rising in blood.
Come then, O Lamb of God, and take away the remembrance of Sin.»

END OF CHAP. 2d.

¡Albion está poseído ahora por la Guerra de la Sangre! Albion se ha tornado Sacrificio de la envidia, y su Emanación está desterrada.

»¡Ven Señor Jesús, Cordero de Dios, desciende!, pues si, ¡Oh, Señor!, si hubieses estado aquí, nuestro hermano Albion no habría muerto.
¡Alzaos, hermanas! Id y reuníos con el Señor, mientras yo me quedo.
¡Contemplad las brumosas mañanas de los Muertos en los acantilados de Albion! Vosotras sabéis que si la Emanación se queda en ellas se convertirá en una Muerte Eterna, Vengadora del Pecado, una Hipocresía, ¡la orgullosa Virgen-Hetaira! ¡Madre de la Guerra! Y también nosotras y todo Beulah nos consumiremos bajo la maldición de Albion».

Así habló Erin a las Hijas de Beulah. Estremeciéndose con sus alas se sentaron en el Horno, en una noche de estrellas, pues todos los Hijos de Albion parecían estrellas distantes, ascendiendo y descendiendo al mar de la muerte de Albion. Y el hermoso Arco de Erin encerró las Ruedas de los Hijos de Albion. Extendiendo las alas, las Hijas de Beulah respondieron con dulce réplica:

«Ven, Oh, tú, Cordero de Dios, y quita el recuerdo del Pecado.
¡¡Pecar y ocultar el Pecado en dulce engaño es encantador!!
¡Pecar a la luz del día es cruel e inmisericorde!
Mas registrar el Pecado para reprochar, dejar que se ponga el Sol como recuerdo del Pecado, es un Pesar y un Horror, algo que engendra un Día Malvado y un Sol que sale ensangrentado.
Ven, pues, Oh, Cordero de Dios, y quita el recuerdo del Pecado».

FIN DEL CAPÍTULO SEGUNDO

From Conyngwell to Highgate whar, the mighty Thames shudders along,
Where Loss's Farnaces stand, where Jerusalem & Vala howl:
Luvah tore forth from Albions Loins, in fibrous veins, in rivers
Of blood over Europe: a Vegetating Root in grinding pain,
Animating the Dragon Temples, soon to become that Holy Mend
The Wicker Man in Scandinavia in which cruelly constrained
The Captives, round in heaven howl in furious agony the stars
Loud the cries of War on the Rhine & Danube with Albions Sons,
Away from Beulahs hills & vales break forth the Souls of the Dead.
With cymbal, trumpet, clarion, & the scythed chariots of Britnin.



And the Veil of Vala, is composed of the Spectres of the Dead
Hark; the wailing cries of Luvah with the Sons of Albion.
Hark; & regard the terrible wonder that the Punisher
Unleashes with his flaming Spoke, & carmened
A him, whom he has murdered, bound in vengeance & unity
Blunder not, but White, & the hand of God will assist you;
Therefore I write Albions last words, Hope is banished from me.

Thos

The secret ciphers of Albion, & the hidden clues of America.
 Jerusalem Jerusalem! why wilt thou turn away
 Come ye O daughters of Beulah, lament for Og & Sihon
 Come ye O daughters of Beulah, lament for Og & Sihon
 Stand ye upon the Danube from Wexlow to Droghda
 Come & mourn over Albion the White City of the Atlantic
 The Mountain of Sion, & Jerusalem is cast forth from Albion.
 They deny that they ever knew Jerusalem, or ever dwelt in Shuloh.
 The gigantic roots & twigs of the vegetating Sins of Albion
 Filled with the little ones are consumed & consumed from the Earth.
 The vegetating Trees are burned & consumed from the Earth.
 And the Bodies in which all Animals & Vegetations, the Earth & Heaven
 Were expressed in the full glorious manifestation are withered & darkened.
 The golden Gate of Heaven, and all the Glories of God,
 Was caught up with the Sun, & the Moon, & the Stars, & the Planets,
 The Lights, the Fire, the River, & the Wind, & the Spirit, & the Soul,
 And left a little silvery substance floating upon the ether.
 In one night the firmament was lighted up with the Moon.
 And became an Opaque Globe for darkness with money beams.
 The Visions of Eternity, by reason of narrowed perceptions,
 Are become weak Visions of Time & Space, fixed into narrowness of death.
 All deep dissimulation is the only defence an honest man has left
 O Polydorus of North O Spectre over Europe and Asia
 Withering the Human Race, & leaving a Sacrifice for Sin.
 By Law, & by Grace, & by Charity, I am withered up.
 Striving to create a Heaven in which all shall be pure & holy
 In their own Selfhoods, in Natural selfish Charity, to banish Pity
 And dear Mutual Forgiveness, & to become One Great & Solid
 Inslaved to the most powerful Selfhood, to murder the Divine Humanity
 In whose sight all are as the dust & who chergeth his Angels with pity:
 Oh weak & wide astray! Oh shut in narrow doleful form,
 Creeping in reptile flesh upon the bottom of the ground.
 The Life of Man, a little narrow orb, closed up & dark
 Scarcely beholding the infinite Light, converging with the ground.
 The Sun, a little shell, in small valuations shutting out
 True Harmonies, & comprehending great, as very small:
 The Nostrils, bent down to the earth, & closed with senseless flesh.
 That admits vapour from the earth, not for an open skull.
 The Tongue, a little measure with, a little road to glory.
 A little sound it utters, & its cries are faintly heard.
 Therefore they are removed; therefore they have taken root
 In Egypt & Phileston; in Egypt & Phileston & Phileston.
 In the Egyptian Sea their Uncleaness, not in heart & soul
 Is lost for ever & ever, then they shall arise from Self
 By Self Annihilation into Jerusalem's Courts & into Shuloh
 Shuloh the Masculine Lustration among the flowers of Beulah
 O Shuloh dwells over France, as Jerusalem dwells over Albion
 Build & prepare a Wall & Curtain for thy sacred Gate
 Rush on! Rush on! Rush on! the vegetating Sins of Albion
 The Sun shall go before you in Day, the Moon shall go
 Before you in Night. Come on! Come on! Come on! The Lord
 Jehovah is before, behind, above, beneath, around
 He has builded the arches of Nebuchadnezzar's Tower, the Stars
 In merciful Order, bending the Laws of Cruelty to Peace.
 He hath placed Og & Sihon, the Giants of Albion for their Guards:
 Building the Body of Moses in the Valley of Fear: the Body
 Of Divine Analogy, and Og & Sihon in the tears of Balaam
 The Son of Bear, have given their power to Joshua & Caleb.
 Remove from Albion, for remove these terrible surfaces.
 They are dangerous to some Nations & Belts in immense
 Circles, the Walls for food to the Heavens: food of torment,
 Food of despair; they drink the condemned Soul & rejoice
 In cruel holiness, in their Heavens of Christ & Circumcision
 Yet they are blameless & Inquiry must be imputed only
 To the State they are orderly, into that they may be delivered:
 Satan is the State of Death, & not a Human existence.
 But Luvah is named Satan, because he has entered that State.
 A World where Man is by Nature the enemy of Man.
 Because the Evil is Created into a State, that Men
 May be delivered from utter time, eternally, men.
 Therefore O & Sihon is distinguished the Eternal Human
 That walks about among the stones of fire in bliss & woe
 Alternate: from those States or Worlds in which the Spirit travels:
 This is the only means, in Forgiveness of Enemies,
 Therefore remove from Albion these terrible Surfaces
 And let wild seas & rocks close up Jerusalem away from the



Rahab is an
Eternal State

The Spiritual
States of the Soul
are all Eternal.
Distinguish between
the Man, &
his present State

To the Deists

He never can be a Friend to the Human Race who is the Preacher of Natural Morality or Natural Religion; he is a flatterer who means to betray, to perpetuate Tyrant Pride & the Laws of that Babylon which he foresees shall shortly be destroyed, with the Spiritual and not the Natural Sword. He is in the State named Rahab, which State must be put off before he can be the Friend of Man.

You, O Deists, profess yourselves the Enemies of Christianity, and you are so: you are also the Enemies of the Human Race & of Universal Nature. Man is born a Spectre or Satan & is altogether an Evil, & requires a New Selfhood continually, & must continually be changed into his direct Contrary. But your Greek Philosophy (which is a remnant of Druidism) teaches that Man is Righteous in his Vegetated Spectre: an Opinion of fatal & accursed consequence, to Man, as the Ancients saw plainly by Revelation to the entire abrogation of Experimental Theory; and many believed what they saw and Prophecied of Jesus.

Man must & will have Some Religion; if he has not the Religion of Jesus, he will have the Religion of Satan & will erect the Synagogue of Satan, calling the Prince of this World, God, and destroying all who do not worship Satan under the Name of God. Will any one say: «Where are those who worship Satan under the Name of God»? Where are they? Listen! Every Religion that Preaches Vengeance for Sin is the Religion of the Enemy & Avenger and not of the Forgiver of Sin, and their God is Satan, Named by the Divine Name. Your Religion, O Deists! Deism, is the Worship of the God of this World by the means of what you call Natural Religion and Natural Philosophy, and of Natural Morality or Self-Righteousness, the Selfish Virtues of the Natural Heart. This was the Religion of the Pharisees who murder'd Jesus. Deism is the same & ends in the same.

Voltaire, Rousseau, Gibbon, Hume, charge the Spiritually Religious with Hypocrisy!, but how a Monk, or a Methodist either, can be a Hypocrite, I cannot

Rahab es un
Estado Eterno

Los Estados Espirituales
del Alma
son todos Eternos.
Distinguid entre
el Hombre y
su Estado actual.

[52]

A los Deístas

Nunca puede ser Amigo de la Raza Humana quien Predica la Moralidad Natural o Religión Natural; es un adulator que pretende traicionar, perpetuar el Orgullo Tiránico y las Leyes de esa Babilonia que él prevé que pronto será destruida con la Espada Espiritual y no con la Natural. Ése está en el Estado llamado Rahab, del cual debe desprenderse antes de que pueda ser Amigo del Hombre.

Vosotros, Oh, Deístas, os profesáis Enemigos de la Cristiandad, y lo sois; también sois Enemigos de la Raza Humana y de la Naturaleza Universal. El Hombre nace Espectro o Satán, es en conjunto un Mal, necesita una Nueva Mismidad continuamente, y continuamente debe cambiarse en su directo Contrario. Mas vuestra Filosofía Griega (que es un vestigio del Druidismo) enseña que el Hombre es Justo en su Espectro Vegetativo; una Opinión de consecuencias fatales y malditas para el Hombre, como los Antiguos claramente vieron por medio de la Revelación, para la completa abrogación de la Teoría Experimental; y muchos creyeron lo que vieron, y profetizaron a Jesús.

El Hombre debe y desea tener Alguna Religión; si no tiene la Religión de Jesús, tendrá la Religión de Satán y erigirá la Sinagoga de Satán, llamará Dios al Príncipe de este Mundo, y destruirá a todo el que no adore a Satán en Nombre de Dios. ¿Dirá alguno: «dónde están quienes adoran a Satán en el Nombre de Dios»? ¿Dónde están? ¡Escuchad! Toda Religión que Predique venganza por los Pecados es la Religión del Enemigo y Vengador, y no la del que Perdona los Pecados, y su Dios es Satán, Nombrado por el Divino Nombre. Vuestra Religión, Oh, Deístas, el Deísmo, es la Adoración del Dios de este Mundo por medio de lo que llamáis Religión Natural y Filosofía Natural, y de la Moralidad Natural o Fariseísmo, las Virtudes Egoístas del Corazón Natural. Ésta era la Religión de los Fariseos que mataron a Jesús. El Deísmo es lo mismo y acaba en lo mismo.

¡Voltaire, Rousseau, Gibbon y Hume acusan al Espiritualmente Religioso de Hipocresía! Pero ¿cómo un Monje o un Metodista pueden ser Hipócritas? No puedo concebirlo. Somos Hombres con pasiones similares a las de otros y no fingimos ser

conceive. We are Men of like passions with others & pretend not to be holier than others; therefore, when a Religious Man falls into Sin, he ought not to be call'd a Hypocrite; this title is more properly to be given to a Player who falls into Sin, whose profession is Virtue & Morality & the making Men Self-Righteous. Foote in calling Whitefield, Hypocrite, was himself one; for Whitefield pretended not to be holier than others, but confessed his Sins before all the World. Voltaire! Rousseau! You cannot escape my charge that you are Pharisees & Hypocrites, for you are constantly talking of the Virtues of the Human Heart and particularly of your own, that you may accuse others, & especially the Religious, whose errors you, by this display of pretended Virtue, chiefly design to expose. Rousseau thought Men Good by Nature: he found them Evil & found no friend. Friendship cannot exist without Forgiveness of Sins continually. The Book written by Rousseau call'd his *Confessions*, is an apology & cloke for his sin & not a confession.

But you also charge the poor Monks & Religious with being the causes of War, while you acquit & flatter the Alexanders & Caesars, the Lewis's & Fredericks, who alone are its causes & its actors. But the Religion of Jesus, Forgiveness of Sin, can never be the cause of a War nor of a single Martyrdom.

Those who Martyr others or who cause War are Deists, but never can be Forgivers of Sin. The Glory of Christianity is To Conquer by Forgiveness. All the Destruction, therefore, in Christian Europe has arisen from Deism, which is Natural Religion.

I saw a Monk of Charlemaine
Arise before my sight.
I talk'd with the Grey Monk as we stood
In beams of infernal light.

Gibbon arose with a lash of steel,
And Voltaire with a wracking wheel.
The Schools, in clouds of learning roll'd,
Arose with War in iron & gold.

«Thou lazy Monk», they sound afar,
«In vain condemning glorious War;
And in your Cell you shall ever dwell.
Rise, War, & bind him in his Cell!»

más santos que otros; por tanto, cuando un Religioso cae en el Pecado no debe llamársele Hipócrita; el título es más apropiado para un Actor que cae en el Pecado, cuya profesión es la Virtud y la Moralidad, y hacer a los Hombres Fariseos. Al llamar a Whitefield «Hipócrita», Foote se convirtió en uno de ellos, pues Whitefield no fingía ser más santo que otros, sino que confesó sus pecados ante todo el Mundo. ¡Voltaire! ¡Rousseau! No podéis escapar a mi acusación de que sois Fariseos e Hipócritas, pues constantemente habláis de las Virtudes del Corazón Humano, y en particular del vuestro, para poder acusar a otros, y en especial a los Religiosos, cuyos errores vosotros, por medio de esta exhibición de fingida Virtud, principalmente, planeáis exponer. Rousseau consideró a los Hombres Buenos por Naturaleza; los halló Malvados y no encontró amigos. La Amistad no puede existir sin el constante Perdón de los Pecados. El Libro de Rousseau conocido como sus *Confesiones* es una apología y un embozo para su pecado, y no una confesión.

Pero también acusáis a los pobres Monjes y Religiosos de ser las causas de la Guerra, mientras que exculpáis y aduláis a los Alejandros, Césares, Luises y Federicos, que son sus únicas causas y sus autores. Pero la Religión de Jesús, el Perdón del Pecado, nunca puede ser la causa de la Guerra ni de un solo Martirio.

Quienes Martirizan a otros o quienes causan la Guerra son Deístas, mas nunca pueden serlo quienes Perdonan el Pecado. La Gloria del Cristianismo es Conquistar por el Perdón. Así pues, toda la Destrucción en la Europa Cristiana surge del Deísmo, que es la Religión Natural.

Vi a un Monje de Carlomagno
que se apareció ante mi visión.
El Franciscano y yo conversamos
entre rayos de infernal iluminación.

Con látigo de acero Gibbon se reveló,
con rueda de tortura Voltaire apareció.
Las Escuelas en nubes de saber giraban,
con hierro y oro en Guerra se levantaban.

Desde lejos le dicen: «Monje negligente,
que condenas la Guerra gloriosa inútilmente,
y en tu Celda por siempre has de morar.
Haced la Guerra y que en su Celda se haya de quedar».

The blood red ran from the Grey Monk's side,
His hands & feet were wounded wide,
His body bent, his arms & knees
Like to the roots of ancient trees.

When Satan first the black bow bent
And the Moral Law from the Gospel rent,
He forg'd the Law into a Sword
And spill'd the blood of mercy's Lord.

Titus! Constantine! Charlemaine!
O Voltaire! Rousseau! Gibbon! Vain
Your Grecian Mocks & Roman Sword
Against this image of his Lord!

For a Tear is an Intellectual thing,
And a Sigh is the Sword of an Angel King,
And the bitter groan of a Martyr's woe
Is an Arrow from the Almighty's Bow!

Jerusalem

Chap 3

But Los, who is the Vehicular Form of strong Urthona,
Wept vehemently over Albion where Thames' currents spring
From the rivers of Beulah; pleasant river! Soft, mild parent stream,
And the roots of Albion's Tree enter'd the Soul of Los
As he sat before his Furnaces clothed in sackcloth of hair,
In gnawing pain dividing him from his Emanation,
Inclosing all the Children of Los time after time,
Their Giant forms condensing into Nations & Peoples & Tongues.
Translucent the Furnaces, of Beryll & Emerald immortal
And Seven-fold each within other, incomprehensible
To the Vegetated Mortal Eye's perverted & single vision.
The Bellows are the Animal Lungs, the Hammers the Animal Heart;

Le rezuma roja la sangre del costado al Franciscano;
hondas heridas tenía en cada pie y en cada mano;
su cuerpo vencido, y brazos y rodillas achacosos,
semejantes a raíces de árboles añosos.

Cuando Satán primero su arco negro tensó,
y del Evangelio la Ley Moral desgarró,
la Ley en una Espada él forjó,
y la sangre del Señor de la piedad derramó.

¡Tito! ¡Constantino! ¡Carlomagno!
¡Oh, Voltaire! ¡Rousseau! ¡Gibbon! ¡En vano
son vuestras Burlas Griegas y la Romana Espada
contra esta imagen de su Señor mostrada!

Pues una Lágrima como cosa Intelectual es revelada,
y de un rey Ángel un suspiro es la Espada,
y de un Mártir el amargo gemido lamentoso
¡es una Flecha del Arco del Todopoderoso!

Jerusalén

[53]

Capítulo 3

Mas Los, que es la Forma Vehicular del fuerte Urthona,
sollozó con vehemencia por Albion donde las corrientes del Támesis brotan
de los ríos de Beulah, ¡grato río!, suave, manso, corriente progenitora;
y las raíces del Árbol de Albion penetraron en el Alma de Los
mientras estaba sentado ante sus Hornos, vestido con arpillera de crin,
con punzante dolor dividiéndose de su Emanación,
englobando a todos los Hijos de Los una y otra vez,
sus formas Gigantescas condensándose en Naciones, Gentes y Lenguas.
Translúcidos son los Hornos, de Berilio y Esmeralda, inmortales
y Séptuplos cada uno dentro del otro, incomprensibles
para el Vegetativo Ojo Mortal, pervertido y de visión única.
Los Fuelles son los Pulmones Animales; el Martillo, el Corazón Animal;

The Atlantic Mountains where Giants dwell in Intellect;
 Now given to stony Druids, and Allegoric Generation
 To the Twelve Gods of Asia, the Spectres of those who Sleep;
 Spared by a Providence oppos'd to the Divine Lord Jesus;
 A murderous Providence, A Creation that groans, living on Death.
 Where Fish & Bird & Beast & Man & Tree & Metal & Stone
 Live by Devouring, going into Eternal Death continually;
 Albion is now possess'd by the War of Blood; the Sacrifice
 Of envy Albion is become, and his Emanation cast out;
 Come Lord Jesus Lamb of God, descend, for I, O Lord!
 If thou hadst been here, our brother Albion had not died.
 Arise sisters: Go ye & meet the Lord, while I remain.
 Behold the foggy mornings of the Dead on Albion's clais:
 Ye know that if the Emanation remains in them, Sin
 She will become an Eternal Death, an Avenger of War!
 A Self-righteousness; the proud Virgin-Harlot! Mother of War!
 And we also & all Beulah, consume beneath Albion's curse.

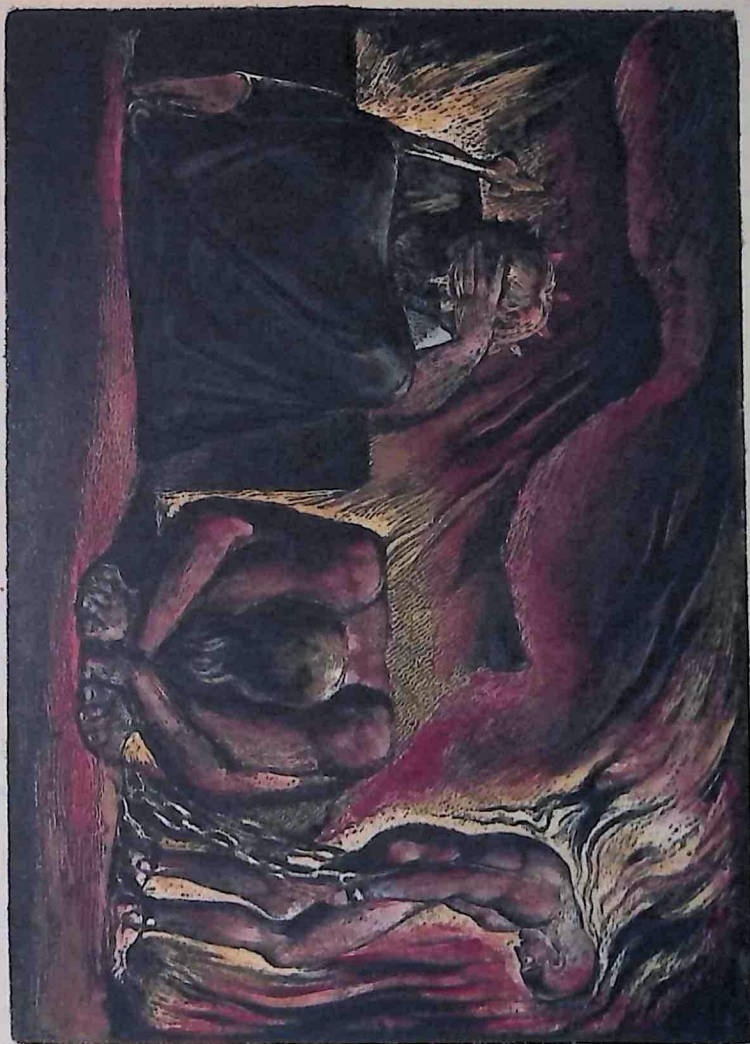
So Erin, spoke to the Daughters of Beulah. Shuddering
 With their wings they sat in the Furnace, in a night
 Of stars, for all the Sons of Albion appear'd distant stars.
 Ascending and descending into Albion's Son of death.
 And Erin's lovely Bow enfold'd the Wheels of Albion's Sons.

Expanding on wings, the Daughters of Beulah replied in sweet response

Come, O thou Lamb of God, and take away the remembrance of Sin.
 To Sin & to hide the Sin in sweet deceit, is lovely. But
 To Sin in the open face of day is cruel & pitiless. But
 To record the Sin for a reproach; to let the Sun go down
 In a remembrance of the Sin; is a Woe & a Horror.
 A brooder of an Evil Day, and a Sun rising in blood
 Come then O Lamb of God and take away the remembrance of Sin.

End of Chap. I.





The Furnaces the Stomach for Digestion; terrible their fury
Like seven burning heavens rang'd from South to North.

Here, on the banks of the Thames, Los builded Golgonooza,
Outside of the Gates of the Human Heart beneath Beulah,
In the midst of the rocks of the Altars of Albion. In fears
He builded it, in rage & in fury. It is the Spiritual Four-fold
London, continually building & continually decaying desolate!
In eternal labours loud the Furnaces & loud the Anvils
Of Death thunder incessant around the flaming Couches of
The Twenty-four Friends of Albion and round the awful Four
For the protection of the Twelve Emanations of Albion's Sons,
The Mystic Union of the Emanation in the Lord. Because
Man divided from his Emanation is a dark Spectre,
His Emanation is an ever-weeping melancholy Shadow;
But she is made receptive of Generation thro' mercy,
In the Potter's Furnace among the Funeral Urns of Beulah,
From Surrey hills thro' Italy and Greece to Hinnom's vale.

In Great Eternity every particular Form gives forth or Emanates
Its own peculiar Light, & the Form is the Divine Vision,
And the Light is his Garment. This is Jerusalem in every Man:
A Tent & Tabernacle of Mutual Forgiveness, Male & Female Clothings.
And Jerusalem is called Liberty among the Children of Albion.

But Albion fell down, a Rocky fragment from Eternity hurl'd
By his own Spectre, who is the Reasoning Power in every Man,
Into his own Chaos, which is the Memory between Man & Man.

The silent broodings of deadly revenge springing from the
All powerful parental affection, fills Albion from head to foot.
Seeing his Sons assimilate with Luvah, bound in the bonds
Of spiritual Hate, from which springs Sexual Love as iron chains,
He tosses like a cloud outstretch'd among Jerusalem's Ruins
Which overspread all the Earth. He groans among his ruin'd porches.

los Hornos, el Estómago para la Digestión; terrible es su furia
como siete cielos ardientes alineados de Sur a Norte.

Aquí, en las riberas del Támesis, Los construyó Golgonooza,
fuera de las Puertas del Corazón Humano, bajo Beulah,
en medio de las rocas de los Altares de Albion. Con pánico
la construyó, con cólera y furia. Es el Cuádruple Londres
Espiritual, ¡en permanente construcción y en permanente descomposición desolada!
Con esfuerzos eternos, estruendosos los Hornos y estruendosos los Yunque
de la Muerte truenan, incesantes, en torno a los flamígeros Lechos
de los Veinticuatro Amigos de Albion y en torno a los atroces Cuatro,
para protección de las Doce Emanaciones de los Hijos de Albion,
la Mística Unión de la Emanación en el Señor.
Pues el Hombre dividido de su Emanación es un tenebroso Espectro,
su Emanación es una Sombra melancólica siempre sollozante;
mas se hace receptora de la Generación por la misericordia
en el Horno del Alfarero, entre las Urnas Funerarias de Beulah,
desde las colinas de Surrey, a través de Italia y Grecia, hasta el valle de Hinón.

En la Gran Eternidad, cada Forma particular produce o Emanación [54]
su propia Luz peculiar, y la Forma es la Divina Visión,
y la Luz es la Vestimenta. Esto es Jerusalén en cada Hombre:
un Pabellón y un Tabernáculo de Perdón Mutuo, con Vestimentas de Varón y Hembra.

Y Jerusalén se llama Libertad entre los Hijos de Albion.

Mas Albion cayó, como fragmento lanzado desde la Eternidad
por su propio Espectro, que es el Poder Razonador en cada Hombre,
hacia su propio Caos, que es la Memoria entre Hombre y Hombre.

Las silenciosas meditaciones de venganza mortal que surgen
de los todopoderosos afectos engendradores llenan a Albion de la cabeza a los pies.
Al ver a sus Hijos asimilándose con Luvah, atados con lazos
de Odio Espiritual de los que brota el Amor Sexual como férreas cadenas,
se agita como una nube que se extiende entre las Ruinas de Jerusalén
que cubren toda la Tierra. Gime entre sus ruinosos porches.

[Image:

Reason
Pity Wrath
This World
Desire]

But the Spectre, like a hoar frost & a Mildew, rose over Albion,
Saying: «I am God, O Sons of Men! I am your Rational Power!
Am I not Bacon & Newton & Locke who teach Humility to Man,
Who teach Doubt & Experiment? & my two Wings, Voltaire, Rousseau?
Where is that Friend of Sinners, that Rebel against my Laws
Who teaches Belief to the Nations & an unknown Eternal Life?
Come hither into the Desart & turn these stones to bread.
Vain foolish Man! Wilt thou believe without Experiment
And build a World of Phantasy upon my Great Abyss,
A World of Shapes in craving lust & devouring appetite?»

So spoke the hard cold constrictive Spectre. He is named Arthur,
Constricting into Druid Rocks round Canaan, Agag & Aram Pharaoh.

Then Albion drew England into his bosom in groans & tears;
But she stretch'd out her starry Night in Spaces against him like
A long Serpent in the Abyss of the Spectre, which augmented
The Night with Dragon wings cover'd with stars, & in the Wings
Jerusalem & Vala appear'd; & above, between the Wings magnificent,
The Divine Vision dimly appeared in clouds of blood weeping.

When those who disregard all Mortal Things saw a Mighty-One,
Among the Flowers of Beulah still retain his awful strength,
They wonder'd, checking their wild flames; & Many gathering
Together into an Assembly, they said: «let us go down
And see these changes.» Others said: «If you do so, prepare
For being driven from our fields; what have we to do with the Dead?
To be their inferiors or superiors we equally abhor.
Superior, none we know; inferior, none; all equal share

[Imagen:

Razón
Piedad Ira
Este Mundo
Deseo]

Pero el Espectro, como una escarcha y un Moho, se alzó sobre Albion diciendo: «¡Soy Dios, Oh, Hijos de los Hombres! ¡Soy vuestro Poder Racional! ¿No soy yo Bacon, Newton y Locke, que le enseñan Humildad al Hombre, que le enseñan Duda y Experimentación, y mis dos Alas son Voltaire y Rousseau? ¿Dónde está ese Amigo de los Pecadores, ese Rebelde contra mis Leyes que les enseña Fe a las Naciones y una Vida Eterna desconocida? Ven a este Desierto y convierte estas piedras en pan. ¡Hombre vano y necio! ¿Acaso no creerás sin Experimentación y construirás un Mundo de Fantasía sobre mi Gran Abismo, un Mundo de Formas de ansiosa lujuria y apetito devorador?»

Así habló el Espectro constrictor, duro y frío. Se llama Arturo, se Constriñe en Rocas Druídicas en torno a Canaán, Agag, Aram y Faraón.

Después, Albion arrastró a Inglaterra dentro de su seno con gemidos y lágrimas; pero ella extendió su Noche estrellada en los Espacios contra él, como una larga Serpiente en el Abismo del Espectro, que aumentaba la Noche con alas de Dragón cubiertas de estrellas; y en las Alas, Jerusalén y Vala aparecieron; y por encima, entre las espléndidas Alas, la Divina Visión se vislumbró sollozando entre nubes de sangre.

[55]

Cuando quienes desdeñan todo lo Mortal vieron que Uno Poderoso, entre las Flores de Beulah, aún mantenía su atroz fuerza, se maravillaron. Conteniendo sus feroces llamas, y reuniéndose Muchos en una Asamblea, dijeron: «¡Bajemos y veamos estos cambios!». Otros dijeron: «Si así lo hacéis, preparaos para que se os expulse de nuestros campos; ¿qué tenemos que ver con los Muertos? Ser inferiores a ellos o superiores, lo aborrecemos igualmente. Superior no conocemos a nadie; inferior, a nadie; todos compartimos por igual





But Love, who is the Supreme Power of all things, Unknown
 and infinitely more sublime, whose Rays eternally spring
 from the source of Wisdom, cannot raise all men to the same
 and the state of Nature has placed the Seed of Love
 in us not without his Purpose, which is a multitude of fair
 flowers, each distinct from the other, in its fragrance:
 and the fragrance of each flower, after the
 first rays of wisdom, the light of Reason, is
 diversified by the various lights of the various sciences,
 and every man, each nation, has its own particular
 fragrance, which is the result of a variety of
 lights and the various lights of the various sciences,
 and the various lights of the various sciences, and the
 various lights of the various sciences, and the various lights
 of the various sciences, and the various lights of the various sciences,

In Great Eternity every particular form exists forth or emanates
 Its own peculiar light: & the Sun is the Divine Light
 And the Light is his garment: & he is Jerusalem in every Man
 Tent & Tabernacle of Mutual Forgiveness: Male & female of things.
 And Jerusalem is called Liberty among the Children of Albion

But Albion fell down a Rocky Fragment from Eternity's hurld
 By his own Spectre who is the Reasoning Power in ev'ry Man
 Into his own Chaos which is the Memory between Man & Man

The silent broodings of deadly revenge springing from the
 Self powerful parchant affection, fills Albion from head to foot
 Seethes his Sons assuim'd with Lavan, bound in the bonds
 Of spiritual Hate from which springs Sexual Love as iron chains
 He tosses like a cloud outstretch'd among Jerusalem's Ruins
 Which overspread all the Earth he groans among his ruin portions



But the Spectre like a hoar frost & a Mildew rose over Albion
 Saying I am God O Sons of Men I am your Rational Power
 As I got Bacon & Newton & Locke who teach Humanity to Man
 Who teach Doubt & Experiment & my two Wings I procure Rousseau
 Where is that Friend of Sinners that Rebel against my Laws
 Who teaches Belief to the Nations & an unknown Eternal Life
 Come hither into the Desert & turn these stones to bread
 Vain foolish Man! wilt thou believe without Experiment
 And build a World of Phantasy upon my Great Abyss
 A World of Shapes in craving lust & devouring appetite

So spoke the hard cold constructive Spectre he is named Arthur
 Constructing into Druid Rocks round Ganaan Agag & Aram & Pharoah
 Then Albion drew England into his bosom in groans & tears
 But she stretch'd out her stony Night in Spaces against him like
 A long Serpent in the Abyss of the Spectre which augmented
 The Sight with Dragon wings cover'd with stars & in the Wings
 Jerusalem & Valt appeared & above between the Wings magnificent
 The Divine Vision dimly appear'd in clouds of blood weeping



la Benevolencia y la dicha Divinas, pues el Hombre Eterno camina entre nosotros, llamándonos sus Hermanos y sus Amigos, prohibiéndonos ese Velo que Satán pone entre Eva y Adán, por el que los Príncipes de los Muertos esclavizan a sus Devotos enseñándoles a formar la Serpiente de piedras preciosas y oro, a apoderarse de los Hijos de Jerusalén, y a plantarlos en los Costados de Un Hombre para hacer Una Familia de Contrarios, para poder vender a José en Egipto por la Negación, un Velo que el Salvador, nacido y agonizante, rasga».

Pero otros dijeron: «Dejemos que él, que es el único que Existe y que camina entre nosotros, tome la decisión. ¡Traed todos vuestros fuegos!»

Dicho esto, se llevó a cabo una hazaña eterna. Con ardientes llamas, el Cónclave Universal rugió con sonidos tan atronadores como nunca sonaron desde una nube mortal, ni en el Monte Sinaí antiguo, ni en Havila, donde el Querube desplegaba su rebotante llama.

¡Estruendosas! ¡Estruendosas!, las Montañas elevaron sus voces; estruendosos los Bosques, los Ríos tronaron contra sus riberas; estruendosos Vientos furiosos luchaban; Ciudades y Naciones pugnaban entre fuegos, nubes y tempestades. Los Mares alzaron sus voces y levantaron las manos en alto. Las Estrellas en su curso luchaban. ¡El Sol! ¡La Luna! ¡El Cielo! La Tierra pugnaban por Albion y por Jerusalén, su Emanación, por Silo, la Emanación de Francia, y por la hermosa Vala.

Después, los de mayor número estaban a punto de hacer una Separación y Eligieron a Siete, llamados los Siete Ojos de Dios: Lucifer, Moloc, Elohim, Shaddai, Pahad, Jehová y Jesús. Nombraron al Octavo, mas no vino; se ocultó en los Bosques de Albion; pero primero dijeron (y sus Palabras se erguían en Carros en formación, refrenando a sus Tigres con bocados de oro y bridas de plata y marfil):

«Que los Órganos Humanos se mantengan en perfecta integridad, contrayéndose a voluntad en Gusanos o Expandiéndose en Dioses; y luego ¡contemplad! ¿Qué son estas Visiones de Castidad de Ulro?

Then as the moss upon the tree, or dust upon the plow,
Or as the sweat upon the labouring shoulder, or as the chaff
Of the wheat-floor, or as the dregs of the sweet winepress,
Such are these Ulro Visions; for tho' we sit down within
The plowed furrow, listening to the weeping clouds till we
Contract or Expand Space at will, or if we raise ourselves
Upon the chariots of the morning, Contracting or Expanding Time!,
Every one knows we are One Family! One Man blessed for ever.»

Silence remain'd & every one resum'd his Human Majesty,
And many conversed on these things as they laboured at the furrow,
Saying: «It is better to prevent misery than to release from misery.
It is better to prevent error than to forgive the criminal.
Labour well the Minute Particulars, attend to the Little-ones;
And those who are in misery cannot remain so long
If we do but our duty. Labour well the teeming Earth.»

They Plow'd in tears, the trumpets sounded before the golden Plow
And the voices of the Living Creatures were heard in the clouds of heaven,
Crying: «Compell the Reasoner to Demonstrate with unhewn Demonstrations;
Let the Indefinite be explored, and let every Man be Judged
By his own Works. Let all Indefinites be thrown into Demonstrations,
To be pounded to dust & melted in the Furnaces of Affliction.
He who would do good to another must do it in Minute Particulars.
General Good is the plea of the scoundrel, hypocrite & flatterer;
For Art & Science cannot exist but in minutely organized Particulars
And not in generalizing Demonstrations of the Rational Power.
The Infinite alone resides in Definite & Determinate Identity.
Establishment of Truth depends on destruction of Falshood continually,
On Circumcision, not on Virginity, O Reasoners of Albion.»

So cried they at the Plow. Albion's Rock frowned above,
And the Great Voice of Eternity rolled above terrible in clouds,
Saying: «Who will go forth for us, & Who shall we send before our face?»

Luego, como el musgo en el árbol, o el polvo sobre el arado,
o como el sudor sobre el hombro laborioso o como la paja
de la era, o como los posos del dulce lagar,
así son las Visiones de Ulro, pues aunque nos sentemos
en el surco arado, escuchando a los terrones que sollozan
hasta que Contraigamos o Expandamos el Espacio a voluntad, o si nos alzamos
sobre los carros del alba, ¡Contrayendo o Expandiendo el Tiempo!,
¡cada cual sabe que somos Una Familia! Un Hombre bendito por siempre».

Se mantuvo el silencio y cada cual reasumió su Humana Majestad,
y muchos conversaban sobre esto mientras laboraban en el surco,
diciendo: «Es mejor evitar la miseria que librar de la miseria.
Es mejor evitar el error que perdonar al malhechor.
Laborad bien las Partículas Elementales, ocupaos de los Pequeñuelos;
y quienes estén en la miseria no pueden permanecer así mucho
si hacemos nuestra obligación. Laborad bien la ubérrima Tierra».

Araban llorando; sonaban las trompetas ante el Arado de oro,
y las voces de las Criaturas Vivientes se oían en las nubes del cielo,
gritando: «Obligad al Razonador a Demostrar con Demostraciones en bruto;
que se explore lo Indefinido y que se Juzgue a cada Hombre
por sus propias Obras. Que todos los Indefinidos sean arrojados a las

Demostraciones

para que se hagan polvo y se fundan en los Hornos de la Aflicción.
El que le haga el bien a otro debe hacerlo en Partículas Elementales.
El Bien General es el pretexto del adulador, canalla e hipócrita;
pues el Arte y la Ciencia no pueden existir sino en Partículas diminutamente
organizadas,
y no en Demostraciones generalizadas del Poder Racional.
Lo Infinito sólo reside en la Identidad Definida y Determinada.
El Establecimiento de la Verdad depende de la continua destrucción de la Falsedad,
de la Circuncisión, no de la Virginidad, Oh, Razonadores de Albion».

Así gritaban mientras Araban. La Roca de Albion frunció el ceño en lo alto,
y la Gran Voz de la Eternidad se desplegó, terrible, en lo alto entre las nubes,
diciendo: «¿Quién se adelantará por nosotros? ¿A quién enviaremos en nuestro lugar?»

Then Los heaved his thund'ring Bellows on the Valley of Middlesex,
And thus he chaunted his Song. The Daughters of Albion reply:

«What may Man be? Who can tell? But what may Woman be
To have power over Man from Cradle to corruptible Grave?
He who is an Infant and whose Cradle is a Manger
Knoweth the Infant sorrow, whence it came and where it goeth
And who weave it a Cradle of the grass that withereth away.
This World is all a Cradle for the erred wandering Phantom,
Rock'd by Year, Month, Day & Hour; and every two Moments
Between dwells a Daughter of Beulah to feed the Human Vegetable.
Entune, Daughters of Albion, your hymning Chorus mildly!
Cord of affection thrilling extatic on the iron Reel
To the golden Loom of Love!, to the moth-labour'd Woof,
A Garment and Cradle weaving for the infantine Terror;
For fear, at entering the gate into our World of cruel
Lamentation, it flee back & hide in Non-Entity's dark wild,
Where dwells the Spectre of Albion, destroyer of Definite Form.
The Sun shall be a Scythed Chariot of Britain, the Moon, a Ship
In the British Ocean!, Created by Los's Hammer, measured out
Into Days & Nights & Years & Months, to travel with my feet
Over these desolate rocks of Albion. O daughters of despair!
Rock the Cradle, and in mild melodies tell me where found
What you have enwoven with so much tears & care, so much
Tender artifice, to laugh, to weep, to learn, to know.
Remember! Recollect! What dark befell in wintry days.»

«O it was lost for ever!, and we found it not; it came
And wept at our wintry Door. Look! Look! Behold! Gwendolen
Is become a Clod of Clay! Merlin is a Worm of the Valley!»

Then Los utter'd with Hammer & Anvil: «Chaunt! Revoice!
I mind not your laugh, and your frown I not fear!, and
You must my dictate obey; from your gold-beam'd Looms trill
Gentle to Albion's Watchman; on Albion's mountains reecho,
And rock the Cradle!, while, Ah me! Of that Eternal Man

Luego, Los hinchó sus atronadores Fuelles en el Valle de Middlesex,
y así salmodió su Cántico. Las Hijas de Albion contestan:

[56]

«¿Qué podría ser el Hombre? ¿Quién puede decirlo? Mas ¿qué podría ser la Mujer
para tener poder sobre el Hombre desde la Cuna hasta la Tumba de podredumbre?
Quien es Niño y cuya Cuna es un Pesebre
conoce la pena del Niño, de dónde vino y adónde va,
y quién le teje una Cuna de hierba que se marchita.
Este Mundo es todo él una Cuna para el Fantasma que vaga, errante,
mecida por el Año, el Mes, el Día y la Hora; y entre cada dos Momentos
habita una Hija de Beulah para alimentar al Humano Vegetativo.
¡Entonad, Hijas de Albion, vuestros himnos Corales suavemente!
¡Cordón de afecto que vibra con éxtasis en el Carrete de hierro
hasta el dorado Telar del Amor!, hasta la Trama apolillada
que teje una Vestidura y una Cuna para el Terror infantil;
pues el miedo, al atravesar la puerta a nuestro Mundo de cruel
lamento, torna y se oculta en el tenebroso yermo del No-Ser,
donde mora el Espectro de Albion, destructor de la Forma Definida.
¡El Sol será un Carro Falcado de Gran Bretaña, la Luna un Barco
en el Océano Británico!, Creados por el Martillo de Los, medidos
en Días, Noches, Años y Meses, para viajar con mis pies
por estas desoladas rocas de Albion. ¡Oh, hijas de la desesperación!
Meced la Cuna y con suaves melodías decidme dónde hallar
lo que habéis entretejido con tantas lágrimas y cuidado, con tanto
tierno artificio, para reír, llorar, aprender, saber.
¡Recordad! ¡Rememorad! Qué tiniebla acaeció en días de invierno».

«¡Oh, se perdió para siempre!, y no lo hallamos; vino
y lloró ante nuestra Puerta invernal. ¡Mirad! ¡Mirad! ¡Contemplad! ¡Gwendolen
se ha tornado un Terrón de Arcilla! ¡Merlín es un Gusano del Valle!»

Después, Los se expresó con Martillo y Yunque: «¡Salmodiad! ¡Afinad!
¡No me importa vuestra risa y no temo vuestro ceño!
Debéis obedecer mi dictado. Desde vuestros Telares de dorados rodillos, trinad
gentiles al Vigía de Albion; ¡sobre las montañas de Albion reverberad
y meced la Cuna!, mientras, ¡Ay de mí, de ese Hombre Eterno,

And of the cradled Infancy in his bowels of compassion
Who fell beneath his instruments of husbandry & became
Subservient to the clods of the furrow; the cattle and even
The emmet and earth-Worm are his superiors & his lords.»

Then the response came warbling from trilling Looms in Albion:
«We Women tremble at the light, therefore hiding fearful
The Divine Vision with Curtain & Veil & fleshly Tabernacle.»

Los utter'd, swift as the rattling thunder upon the mountains:
«Look back into the Church Paul! Look! Three Women around
The Cross! O Albion, why didst thou a Female Will Create?»

And the voices of Bath & Canterbury & York & Edinburgh Cry
Over the Plow of Nations in the strong hand of Albion, thundering along
Among the Fires of the Druid & the deep black rethundering Waters
Of the Atlantic which poured in, impetuous, loud, loud, louder & louder.
And the Great Voice of the Atlantic howled over the Druid Altars,
Weeping over his Children in Stone-henge, in Malden & Colchester,
Round the Rocky Peak of Derbyshire, London Stone & Rosamond's Bower:

«What is a Wife & what is a Harlot? What is a Church & what
Is a Theatre? Are they Two & not One? Can they Exist Separate?
Are not Religion & Politics the Same Thing? Brotherhood is Religion,
O Demonstrations of Reason Dividing Families in Cruelty & Pride!»

But Albion fled from the Divine Vision; with the Plow of Nations enflaming.
The Living Creatures madden'd, and Albion fell into the Furrow and
The Plow went over him & the Living was Plowed in among the Dead;
But his Spectre rose over the starry Plow; Albion fled beneath the Plow
Till he came to the Rock of Ages, & he took his Seat upon the Rock.
Wonder siez'd all in Eternity! To behold the Divine Vision, open
The Center into an Expanse, & the Center rolled out into an Expanse.

y de la Infancia acunada en sus entrañas de compasión,
que cayó bajo sus instrumentos de labranza y se tornó
siervo de los terrones del surco! El ganado e incluso
la hormiga y la Lombriz son sus superiores y señores».

Luego vino la respuesta gorjeando desde los Telares que trinan en Albion:
«Nosotras, las Mujeres, nos estremecemos ante la luz; por tanto, ocultamos
temerosas
la Divina Visión, con Cortina, Velo y Tabernáculo carnal».

Los exclamó, rápido como el trueno que traquetea sobre las montañas:
«¡Volved la vista al Pablo de la Iglesia! ¡Mirad! ¡Tres Mujeres en torno
a la Cruz! Oh, Albion, ¿por qué Creaste una Voluntad Femenina?»

Y las voces de Bath, Canterbury, York y Edimburgo Lloran
porque el Arado de las Naciones está en la fuerte mano de Albion, tronando
entre los Fuegos de los Druidas y las hondas, tenebrosas y atronadoras Aguas
del Atlántico, que se derramaban impetuosas, estruendosas, estruendosas, más y
más.

Y la Gran Voz del Atlántico aulló sobre los Altares Druídicos,
sollozando por sus Hijos en Stonehenge, en Malden y en Colchester,
alrededor del Rocoso Pico de Derbyshire, la Piedra de Londres y la Pérgola de
Rosamunda:

«¿Qué es una Esposa y qué es una Hetaira? ¿Qué es una Iglesia y qué
es un Teatro? ¿Son Dos y no Uno? ¿Pueden Existir por Separado?
¿No son la Religión y la Política lo mismo? La Hermandad es Religión,
¡Oh, Demostraciones de la Razón, que Dividís Familias con Crueldad y Orgullo!»

Pero Albion huyó de la Divina Visión con el Arado de las Naciones en llamas.
Las Criaturas Vivientes enloquecieron y Albion cayó en el Surco,
y el Arado le pasó por encima y se Aró a los Vivos mezclándolos con los Muertos;
pero su Espectro se alzó sobre el Arado estrellado. Albion huyó bajo el Arado
hasta que llegó a la Roca de las Eras y tomó Asiento sobre ella.
¡Un Portento embargó a todos en la Eternidad! Contemplar la Divina Visión, abrir
el Centro hacia una Inmensidad, y el Centro se desplegó en una Inmensidad.

[57]

[Image] Jerusalem

In beauty the Daughters of Albion divide & unite at will,
Naked & drunk with blood. Gwendolen dancing to the timbrel
Of War, reeling up the Street of London, she divides in twain
Among the Inhabitants of Albion. The People fall around.
The Daughters of Albion divide & unite in jealousy & cruelty.
The Inhabitants of Albion at the Harvest & the Vintage,
Feel their Brain cut round beneath the temples, shrieking,
Bonifying into a Skull, the Marrow exuding in dismal pain.
They flee over the rocks bonifying. Horses, Oxen feel the knife.
And while the Sons of Albion by severe War & Judgment bonify,
The Hermaphroditic Condensations are divided by the Knife,
The obdurate Forms are cut asunder by Jealousy & Pity.

Rational Philosophy and Mathematic Demonstration
Is divided in the intoxications of pleasure & affection.
Two Contraries War against each other in fury & blood,
And Los fixes them on his Anvil, incessant his blows.
He fixes them with strong blows, placing the stones & timbers
To Create a World of Generation from the World of Death,
Dividing the Masculine & Feminine, for the comingling
Of Albion's & Luvah's Spectres was Hermaphroditic.

Urizen wrathful strode above, directing the awful Building
As a Mighty Temple, delivering Form out of confusion.
Jordan sprang beneath its threshold, bubbling from beneath
Its pillars: Euphrates ran under its arches, white sails
And silver oars reflect on its pillars & sound on its echoing
Pavements, where walk the Sons of Jerusalem who remain Ungenerate;
But the revolving Sun and Moon pass thro' its porticoes;
Day & night in sublime majesty & silence they revolve
And shine glorious within! Hand & Koban arch'd over the Sun
In the hot noon as he travel'd thro' his journey. Hyle & Skofield
Arch'd over the Moon at midnight, & Los Fix'd them there
With his thunderous Hammer: terrified the Spectres rage & flee.

[Imagen] Jerusalén

[58]

Con belleza las Hijas de Albion se dividen y unen a su voluntad,
desnudas y ebrias de sangre. Gwendolen, bailando al son del pandero
de Guerra, vacilando al subir por la Calle de Londres, se divide en dos
entre los Habitantes de Albion. La Gente cae alrededor.
Las Hijas de Albion se dividen y se unen con celos y crueldad.
Los Habitantes de Albion, en la Cosecha y la Vendimia,
sienten su Cerebro cercenado bajo las sienes, chillando,
osificándose en una Calavera, y exudando el Tuétano con dolor atroz.
Huyen sobre las rocas, osificándose. Caballos, Bueyes sienten el cuchillo.
Y mientras los Hijos de Albion por medio de Guerra y Juicio severos se osifican,
las Condensaciones Hermafroditas se dividen por medio del Cuchillo,
y los Celos y la Piedad cortan en dos las tenaces Formas.

La Filosofía Racional y la Demostración Matemática
están divididas en la embriaguez del placer y el afecto.
Dos Contrarios se hacen la Guerra con furia y sangre,
y Los los fija a ambos en su Yunque; sus golpes son incesantes.
Los fija con fuertes golpes, colocando las piedras y maderos
para Crear Mundos de Generación del Mundo de la Muerte,
dividiendo lo Masculino y lo Femenino, pues la mezcla
de los Espectros de Albion y Luvah era Hermafrodita.

Urizen, airado, caminaba a grandes pasos en lo alto, dirigiendo la atroz Construcción
como un Poderoso Templo, produciendo Forma de la confusión.
El Jordán brotó bajo su umbral, burbujeando desde debajo
de sus pilares; el Éufrates corría bajo sus arcos; velas blancas
y remos plateados se reflejan en sus pilares y resuenan en sus reverberantes
pavimentos, donde caminan los Hijos de Jerusalén que no están Generados;
pero el Sol y la Luna, giratorios, pasan a través de sus pórticos;
¡día y noche, con sublime majestad y silencio, giran
y destellan gloriosos por dentro! Hand y Koban se arquearon sobre el Sol
en el tórrido mediodía mientras hacía su recorrido. Hyle y Skofield
se arquearon sobre la Luna a medianoche y Los los Fijó allí
con su atronador Martillo. Aterrados, los Espectros rugen y huyen.

Canaan is his portico. Jordan is a fountain in his porch,
A fountain of milk & wine to relieve the traveller.
Egypt is the eight steps within. Ethiopia supports his pillars.
Lybia & the Lands unknown are the ascent without;
Within is Asia & Greece, ornamented with exquisite art.
Persia & Media are his halls, his inmost hall is Great Tartary;
China & India & Siberia are his temples for entertainment;
Poland & Russia & Sweden, his soft retired chambers;
France & Spain & Italy & Denmark & Holland & Germany
Are the temples among his pillars; Britain is Los's Forge;
America North & South are his baths of living waters.

Such is the Ancient World of Urizen in the Satanic Void,
Created from the Valley of Middlesex by London's River,
From Stone-henge and from London Stone, from Cornwall to Cathnes.
The Four Zoas rush around on all sides in dire ruin,
Furious in pride of Selfhood the terrible Spectres of Albion
Rear their dark Rocks among the Stars of God, stupendous
Works! A World of Generation continually Creating out of
The Hermaphroditic Satanic World of rocky destiny.

And formed into Four precious stones for entrance from Beulah.

For the Veil of Vala, which Albion cast into the Atlantic Deep
To catch the Souls of the Dead, began to Vegetate & Petrify
Around the Earth of Albion among the Roots of his Tree.
This Los formed into the Gates & mighty Wall between the Oak
Of Weeping & the Palm of Suffering beneath Albion's Tomb.
Thus in process of time it became the beautiful Mundane Shell,
The Habitation of the Spectres of the Dead, & the Place
Of Redemption & of awaking again into Eternity.

For Four Universes round the Mundane Egg remain Chaotic:
One to the North, Urthona; One to the South, Urizen;
One to the East, Luvah; One to the West, Tharmas.
They are the Four Zoas that stood around the Throne Divine:

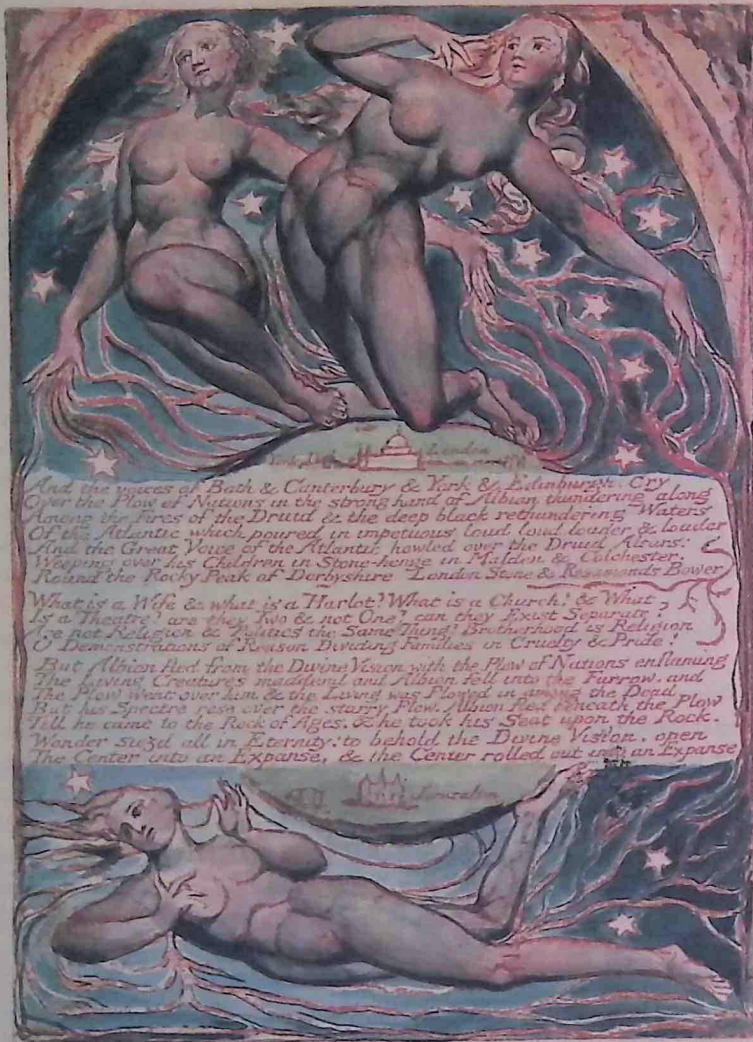
Canaán es su pórtico. El Jordán es una fuente en su porche,
una fuente de leche y vino para alivio del viajero.
Egipto es los ocho peldaños interiores. Etiopía soporta sus pilares.
Libia y las Tierras desconocidas son la ascensión exterior;
dentro están Asia y Grecia, ornadas con exquisito arte.
Persia y Media son sus salones; su salón más interior es la Gran Tartaria;
China, India y Siberia son sus templos para el entretenimiento;
Polonia, Rusia y Suecia, sus suaves cámaras retiradas;
Francia, España, Italia, Dinamarca, Holanda y Alemania
son los templos entre los pilares; Gran Bretaña es la Forja de Los;
América del Norte y del Sur son sus baños de aguas vivas.

Tal es el Antiguo Mundo de Urizen en el Vacío Satánico,
creado desde el Valle de Middlesex junto al Río de Londres,
desde Stonehenge y desde la Piedra de Londres, desde Cornualles hasta Cathnes.
Los Cuatro Zoas se apresuran en todas direcciones con atroz ruina;
furiosos con el orgullo de la Mismidad, los terribles Espectros de Albion
alzan sus tenebrosas Rocas entre las Estrellas de Dios. ¡Formidables
Obras! Un Mundo de Generación Creándose continuamente
a partir del Mundo Satánico y Hermafrodita de rocoso destino.

Y adquirieron la forma de Cuatro piedras preciosas como entrada desde Beulah. [59]

Pues el Velo de Vala, que Albion arrojó al Abismo Atlántico
para atrapar las Almas de los Muertos, comenzó a Vegetar y a Petrificarse
en torno a la Tierra de Albion, entre las Raíces de su Árbol.
Los lo transformó en Puertas y fuertes Muros, entre el Roble
del Llanto y la Palmera del Sufrimiento bajo la Tumba de Albion.
Así pues, con el paso del tiempo se tornó en la hermosa Cáscara del Mundo,
la Morada de los Espectros de los Muertos, y el Lugar
de Redención y del despertar otra vez a la Eternidad.

Pues Cuatro Universos en torno al Huevo del Mundo permanecen Caóticos:
Uno al Norte, Urthona; Uno al Sur, Urizen;
Uno al Este, Luvah; Uno al Oeste, Tharmas.
Son los Cuatro Zoas, que se hallaban en torno al Trono Divino:



And the voices of Bath & Canterbury & York & Edinburgh. Cry
Over the Flow of Nations in the strong hand of Albion thundering along
Among the fires of the Druid & the deep black rethundering Waters
Of the Atlantic which poured in impetuous loud loud louder & louder
And the Great voice of the Atlantic howled over the Druid Altars.
Weeping over his Children in Stone-henge in Wiltshire & Colchester.
Round the Rocky Peak of Derbyshire London Seine & Rosamonds Bower

What is a Wife & what is a Harlot? What is a Church? & What
is a Theatre? are they two & not One? can they Exist Separate?
Is not Religion & Politics the Same Thing? Brotherhood is Religion
O Demonstrations of Reason Dividing Families in Cruelty & Pride!
But Albion fled from the Divine Vision with the Flow of Nations enslaving
The living Creatures madison! and Albion fell into the Furrow, and
The Flow went over him & the Living was Flowed in among the Dead.
But his Spectra rose over the starry Flow. Albion fled beneath the Flow.
Till he came to the Rock of Ages. & he took his Seat upon the Rock.
Wonder suzd all in Eternity: to behold the Divine Vision. open
The Center into an Expanse, & the Center rolled out into an Expanse

The beauty the Daughters of Albion divide & unite at will
 Naked & drunk with blood Gorgonian dancing to the tumbrel
 Of War: reeling up the Streets of London the sun lies in twain
 Among the Inhabitants of Albion the People fall around
 The Daughters of Albion divide & unite in jealousy & cruelty
 The Inhabitants of Albion at the Harvest & the Vintage
 Reel their Brain cut round beneath the temples shrieking
 Dancings into a Scull, the Marrow exuding in dismal pain
 They flie over the rocks, Janquing: Horses, Oxen, reel the knife
 And while the Sons of Albion by severe War & Intemperance bow
 The Hermaphroditic Condemns are divided by the Knife
 The obdurate Forms are cut asunder by Jealousy & Poy.

Rational Philosophy and Mathematic Demonstration
 is divided in the intoxications of pleasure & vice
 Two Contraries War against each other in fury & blood
 And Los vexes them on his Arvil, incessant his blows
 He fixes them with strong blows, placing the stones & towers
 To Create a World of Generation from the World of Death
 Dividing the Masculine & Feminine; for the coming long
 Of Albions & Luviens Spectres was Hermaphroditic

Urizen wrathful strode above directing the awful Building:
 As a Mighty Temple delivering forth out of confusion
 Jordan, spring beneath its threshold bubbling from beneath
 Its pillars: Euphrates ran under its arches: white sails
 And silver oars reflect on its pillars, & sound on its echoing
 Pavements: where walk the Sons of Jerusalem who remain in generation
 But the revolving Sun and Moon pass thro its porticoes
 Day & night in sublime majesty & silence they revolve
 And shune glorious within: Israel & Kobun arch over the Sun
 In the hot noon, as he travel thro his journey: Hyle & Skatfield
 Arch over the Moon at midnight & Los fixd them there
 With his thunderous Hammer: terrified the Spectres rage & flee
 Canaan is his portico: Jordan is a fountain in his porch:
 A fountain of milk & wine to relieve the traveller:
 Egypt is the eight steps within: Ethiopia supports his pillars:
 Libya & the Danes unknown are the ascent without
 Wicken is Asia & Greece, ornamented with exquisite art:
 Persia & Media are his halls: his inmost hall is Great Tartary
 China & India & Siberia are his temples for entertainment
 France & Russia & Sweden his soft reposed chambers
 Poland & Spain & Italy & Denmark & Holland & Germany
 Are the temples among his pillars: Brittain is Los's Forge:
 America North & South are his backs of living waters.

Such is the Ancient World of Urizen in the Satanic Void
 Created from the Valley of Middlesex by Londons River
 From Stone-henge & from London Stone, from Cornhill to Chancery
 The Four Loas rush around on all sides in dire run
 Furious in pride of Seldhood the terrible Spectres of Albion
 Near their dark Rocks among the Stars of God: stupendous
 Works: A World of Generation continually Creating: out of
 The Hermaphroditic Satanic World of Rocky destiny.

Verulam, London, York & Edinburgh, their English names;
But when Luvah assumed the World of Urizen Southward
And Albion was slain upon his Mountains & in his Tent,
All fell towards the Centre, sinking downwards in dire ruin.
In the South remains a burning Fire; in the East, a Void;
In the West, a World of raging Waters; in the North, solid Darkness,
Unfathomable without end; but in the midst of these
Is Built eternally the sublime Universe of Los & Enitharmon.

And in the North Gate, in the West of the North, toward Beulah,
Cathedron's Looms are builded, and Los's Furnaces in the South.
A wondrous golden Building immense with ornaments sublime
Is bright Cathedron's golden Hall, its Courts, Towers & Pinnacles.

And one Daughter of Los sat at the fiery Reel & another
Sat at the shining Loom with her Sisters attending round,
Terrible their distress, & their sorrow cannot be utter'd.
And another Daughter of Los sat at the Spinning Wheel,
Endless their labour, with bitter food, void of sleep;
Tho' hungry, they labour; they rouse themselves anxious
Hour after hour labouring at the whirling Wheel,
Many Wheels & as many lovely Daughters sit weeping.
Yet the intoxicating delight that they take in their work
Obliterates every other evil; none pities their tears,
Yet they regard not pity & they expect no one to pity,
For they labour for life & love regardless of any one
But the poor Spectres that they work for always, incessantly.

They are mock'd by every one that passes by; they regard not,
They labour, & when their Wheels are broken by scorn & malice
They mend them sorrowing with many tears & afflictions.

Other Daughters Weave on the Cushion & Pillow, Network fine
That Rahab & Tirzah may exist & live & breathe & love.
Ah, that it could be as the Daughters of Beulah wish!
Other Daughters of Los, labouring at Looms less fine,

Verulam, Londres, York y Edimburgo, sus nombres en Inglés;
pero cuando Luvah asumió el Mundo de Urizen hacia el Sur,
y Albion fue asesinado en sus Montañas y en su Pabellón,
todo cayó hacia el Centro, hundiéndose hacia abajo en atroz ruina.
En el Sur permanece un Fuego ardiente; en el Este, un Vacío;
en el Oeste, un Mundo de Aguas rugientes; en el Norte, sólida Tiniebla,
inconmensurable, sin fin. Pero en medio de éstos
eternamente se construye el sublime Universo de Los y de Enitharmon.

Y en la Puerta Norte, al Oeste del Norte, hacia Beulah,
se construyen los Telares de Cathedron, y los Hornos de Los en el Sur.
Una prodigiosa Construcción dorada, inmensa, con ornamentos sublimes,
es el reluciente Salón dorado de Cathedron, sus Patios, Torres y Pináculos.

Y una Hija de Los se sentó al ardiente Carrete, y otra
se sentó al radiante Telar con sus Hermanas atendiéndola;
terrible es su aflicción y su pesar es inefable.
Y otra hija de Los se sentó a la Rueda,
interminable su labor, con amargo alimento, vacías de sueño;
aunque hambrientas, laboran; provocan su ansiedad
hora tras hora laborando en las Ruedas rotatorias,
muchas Ruedas, tantas como hermosas Hijas se sientan sollozando.
Pero el embriagador deleite que hallan en su quehacer
borra cualquier otro mal. Nadie siente pena de sus lágrimas;
sin embargo, no consideran la piedad ni esperan que se apiaden de ellas,
pues laboran para la vida y el amor sin considerar a nadie
salvo a los pobres Espectros para quienes laboran siempre sin cesar.

Quienes pasan a su lado se mofan de ellas; no lo tienen en cuenta,
ellas laboran; y cuando sus Ruedas se rompen por el desdén o la malicia,
las reparan apenándose con abundantes lágrimas y aflicciones.

Otras Hijas Tejen el Cojín y la Almohada, delicado Tejido
para que Rahab y Tirsá puedan existir, vivir, alentar y amar.
¡Ah, ojalá fuera como lo desean las Hijas de Beulah!
Otras Hijas de Los que laboran en Telares menos delicados

Create the Silk-worm & the Spider & the Caterpillar
To assist in their most grievous work of pity & compassion;
And others Create the wooly Lamb & the downy Fowl
To assist in the work; the Lamb bleats, the Sea-fowl cries,
Men understand not the distress & the labour & sorrow
That in the Interior Worlds is carried on in fear & trembling,
Weaving the shuddering fears & loves of Albion's Families.
Thunderous rage the Spindles of iron, & the iron Distaff
Maddens in the fury of their hands, weaving in bitter tears
The Veil of Goats-hair & Purple & Scarlet & fine twined Linen.

The clouds of Albion's Druid Temples rage in the eastern heaven
While Los sat terrified beholding Albion's Spectre, who is Luvah,
Spreading in bloody veins in torments over Europe & Asia,
Not yet formed, but a wretched torment unformed & abyssal
In flaming fire. Within the Furnaces the Divine Vision appeared
On Albion's hills; often walking from the Furnaces in clouds
And flames among the Druid Temples & the Starry Wheels,
Gathered Jerusalem's Children in his arms & bore them like
A Shepherd in the night of Albion which overspread all the Earth.
«I gave thee liberty and life, O lovely Jerusalem,
And thou hast bound me down upon the Stems of Vegetation.
I gave thee Sheep-walks upon the Spanish Mountains, Jerusalem.
I gave thee Priam's City and the Isles of Grecia lovely!
I gave thee Hand & Scofield & the Counties of Albion
They spread forth like a lovely root into the Garden of God.
They were as Adam before me. United into One Man,
They stood in innocence & their skiey tent reach'd over Asia
To Nimrod's Tower, to Ham & Canaan, walking with Mizraim
Upon the Egyptian Nile, with solemn songs to Grecia
And sweet Hesperia, even to Great Chaldea & Teshshina,
Following thee as a Shepherd by the Four Rivers of Eden.
Why wilt thou rend thyself apart, Jerusalem,
And build this Babylon & sacrifice in secret Groves,
Among the Gods of Asia, among the fountains of pitch & nitre?

crean el gusano de Seda, la Araña y la Oruga
 para que ayuden en su dolorosísima labor de misericordia y compasión;
 y otras Crean el Cordero lanar y el Ave con plumón
 para que ayuden en la labor. El Cordero bala, el ave Marina chilla,
 los Hombres no entienden la aflicción, ni la obra, ni el pesar
 que en los Mundos Interiores se desempeña con miedo y estremecimiento,
 tejiendo los escalofriantes miedos y amores de las Familias de Albion.
 Rugen atronadores los Husos de hierro, y la férrea Rueca
 enloquece con la furia de sus manos, cuando Tejen con lágrimas amargas
 el Velo de pelo de Cabra, Púrpura y Escarlata, y Lino finamente trenzado.

Las nubes de los Templos Druídicos de Albion rugen en el cielo oriental
 mientras Los se sentaba, aterrado, contemplando el Espectro de Albion, que es

[60]

Luvah,
 extendiéndose con venas sangrientas, con tormentos, por Europa y Asia,
 aún no formado, sino como un espantoso tormento deforme y abisal
 con fuego llameante. Dentro de los Hornos la Divina Visión apareció
 sobre las colinas de Albion; caminando a menudo desde los Hornos en nubes
 y llamas entre los Templos Druídicos y las Ruedas Estrelladas,
 reunía a los Hijos de Jerusalén en sus brazos y los llevaba
 como un Pastor en la noche de Albion que se despliega por toda la Tierra.
 «Te otorgué libertad y vida, Oh, hermosa Jerusalén,
 y tú me has sujetado a los Tallos de la Vegetación.
 Te otorgué Cañadas en las Montañas de España, Jerusalén.
 ¡Te otorgué la Ciudad de Príamo y las Islas de la hermosa Grecia!
 Te otorgué a Hand y a Scofield, y los Condados de Albion
 se extienden como hermosa raíz en el Jardín de Dios.
 Eran como Adán ante mí. Unidos en Un Hombre,
 se mantenían en inocencia y su pabellón celestial llegaba hasta Asia,
 hasta la Torre de Nimrod, hasta Cam y Canaán, que caminaban con Mizraim
 en el Nilo Egipcio, con cánticos solemnes hasta Grecia
 y la dulce Hesperia, incluso hasta la Gran Caldea y Teshshina,
 siguiéndote a ti como a un Pastor por los Cuatro Ríos del Edén.
 ¿Por qué te desgarrarás, Jerusalén,
 y construirás esta Babilonia y harás sacrificios en Bosques secretos,
 entre los Dioses de Asia, entre las fuentes de pez y nitro?

Therefore thy Mountains are become barren, Jerusalem!
 Thy Valleys, Plains of burning sand; thy Rivers, waters of death,
 Thy Villages die of the Famine, and thy Cities
 Beg bread from house to house, lovely Jerusalem.
 Why wilt thou deface thy beauty & the beauty of thy little-ones
 To please thy Idols in the pretended chastities of Uncircumcision?
 Thy Sons are lovelier than Egypt or Assyria; wherefore
 Dost thou blacken their beauty by a Secluded place of rest
 And a peculiar Tabernacle to cut the integuments of beauty
 Into veils of tears and sorrows, O lovely Jerusalem?
 They have persuaded thee to this; therefore their end shall come,
 And I will lead thee thro' the Wilderness in shadow of my cloud
 And in my love I will lead thee, lovely Shadow of Sleeping Albion.»

This is the Song of the Lamb, sung by Slaves in evening time.

But Jerusalem faintly saw him; clos'd in the Dungeons of Babylon
 Her Form was held by Beulah's Daughters; but all within unseen,
 She sat at the Mills, her hair unbound, her feet naked,
 Cut with the flints, her tears run down, her reason grows like
 The Wheel of Hand incessant turning day & night without rest.
 Insane she raves upon the winds, hoarse, inarticulate.
 All night Vala hears, she triumphs in pride of holiness
 To see Jerusalem deface her lineaments with bitter blows
 Of despair, while the Satanic Holiness triumph'd in Vala
 In a Religion of Chastity & Uncircumcised Selfishness,
 Both of the Head & Heart & Loins, clos'd up in Moral Pride.

But the Divine Lamb stood beside Jerusalem. Oft she saw
 The lineaments Divine & oft the Voice heard, & oft she said:
 «O Lord & Saviour, have the Gods of the Heathen pierced thee,
 Or hast thou been pierced in the House of thy Friends?
 Art thou alive, & livest thou for evermore? Or art thou
 Not but a delusive shadow, a thought that liveth not?
 Babel mocks, saying there is no God nor Son of God,
 That thou, O Human Imagination, O Divine Body, art all

¡Por eso tus Montañas se han tornado yermas, Jerusalén!
Tus Valles, Llanos de ardientes arenas; tus Ríos, aguas de muerte,
tus Pueblos mueren de Hambruna y tus Ciudades
mendigan pan de casa en casa, hermosa Jerusalén.
¿Por qué desfigurarás tu belleza y la belleza de tus pequeñuelos
para agradar a tus Ídolos en las fingidas castidades de la Incircuncisión?
Tus Hijos son más hermosos que Egipto y Asiria, ¿por qué, pues,
ennegreces su belleza con un Retirado lugar de descanso
y un Tabernáculo peculiar para cortar la envoltura de la belleza
en velos de lágrimas y pesares, Oh, hermosa Jerusalén?
Te han persuadido para esto, por ello su final ha de llegar,
y yo te guiaré por los Yermos bajo la sombra de mi nube,
y hacia mi amor te guiaré, hermosa Sombra de Albion Durmiente.»

Éste es el Cántico del Cordero, cantado por los Esclavos al atardecer.

Pero Jerusalén vagamente lo vio; encerrada en las Mazmorras de Babilonia,
las Hijas de Beulah retenían su Forma; pero sin ver a todos dentro,
se sentó en los Molinos, su pelo suelto, sus pies desnudos,
cortados por el pedernal; se derraman sus lágrimas; su razón crece
como la Rueda de Hand, que gira incesante día y noche sin descanso.
Como una loca delira a los vientos, rauca, inarticulada.
Vala escucha toda la noche. Triunfa con orgullo de santidad
al ver a Jerusalén desfigurando sus facciones con amargos golpes
de desesperación. Mientras la Satánica Santidad triunfaba en Vala
con una Religión de Castidad y de Egoísmo Incircunciso,
tanto la Cabeza como el Corazón y los Costados se encerraban en Orgullo Moral.

Mas el Cordero Divino se mantuvo junto a Jerusalén. A menudo, ella vio
las facciones Divinas y repetidamente oyó la Voz, y con frecuencia dijo:
«Oh, Señor y Salvador, ¿te han atravesado los Dioses Paganos,
o te han atravesado en la Casa de tus Amigos?
¿Estás vivo y vives por siempre, o no eres
más que una sombra delusiva, un pensamiento que no vive?
Babel se mofa diciendo que no hay Dios ni Hijo de Dios;
que tú, Oh, Humana Imaginación, Oh, Divino Cuerpo, eres todo

A delusion. But I know thee, O Lord, when thou arisest upon
My weary eyes, even in this dungeon & this iron mill.
The Stars of Albion cruel rise; thou bindest to sweet influences,
For thou also sufferest with me, altho' I behold thee not;
And altho' I sin & blaspheme thy holy name, thou pitiest me,
Because thou knowest I am deluded by the turning mills
And by these visions of pity & love because of Albion's death.»

Thus spake Jerusalem, & thus the Divine Voice replied:

«Mild Shade of Man, pitiest thou these Visions of terror & woe?
Give forth thy pity & love; fear not! Lo, I am with thee always.
Only believe in me, that I have power to raise from death
Thy Brother who Sleepeth in Albion; fear not, trembling Shade,
Behold, in the Visions of Elohim Jehovah, behold Joseph & Mary
And be comforted, O Jerusalem, in the Visions of Jehovah Elohim.»

She looked & saw Joseph the Carpenter in Nazareth & Mary,
His espoused Wife. And Mary said: «If thou put me away from thee
Dost thou not murder me?» Joseph spoke in anger & fury: «Should I
Marry a Harlot & an Adulteress?» Mary answer'd: «Art thou more pure
Than thy Maker who forgiveth Sins & calls again Her that is Lost?
Tho' She hates, he calls her again in love. I love my dear Joseph,
But he driveth me away from his presence; yet I hear the voice of God
In the voice of my Husband: tho' he is angry for a moment, he will not
Utterly cast me away; if I were pure, never could I taste the sweets
Of the Forgiveness of Sins; if I were holy, I never could behold the tears
Of love of him who loves me in the midst of his anger in furnace of fire.»

«Ah my Mary!» said Joseph, weeping over & embracing her closely in
His arms: «Doth he forgive Jerusalem, & not exact Purity from her who is
Polluted? I heard his voice in my sleep & his Angel in my dream,
Saying: "Doth Jehovah Forgive a Debt only on condition that it shall
Be Payed? Doth he Forgive Pollution only on conditions of Purity?
That Debt is not Forgiven! That Pollution is not Forgiven.

una delusión. Pero yo te conozco, Oh, Señor, cuando te alzas ante mis ojos exhaustos, incluso en esta mazmorra y en este molino de hierro. Las Estrellas de Albion se elevan, crueles, y tú te atas con dulces influencias, pues también sufres conmigo aunque yo no te contemple; y aunque yo peque y blasfeme contra tu santo nombre, tú te apiadas de mí, pues sabes que estoy engañada por los molinos giratorios y por estas visiones de piedad y amor a causa de la muerte de Albion».

Así habló Jerusalén, y así respondió la Voz Divina:

«Dulce Sombra del Hombre, ¿te apiadas de estas Visiones de terror y pesar? Entrega tu piedad y tu amor, ¡no temas! ¡Mira! Siempre estoy contigo. Sólo cree en mí, pues tengo poder para devolver de la muerte a tu Hermano, que Duerme en Albion. No temas, Sombra temblorosa; contempla, en las Visiones de Jehová Elohim, contempla a José y María y consuélate, Oh, Jerusalén, en las Visiones de Elohim Jehová».

[61]

Ella miró y vio a José el Carpintero en Nazaret, y a María, su Cónyuge desposada. Y María dijo: «Si me alejas de ti, ¿no me asesinas?» José habló con ira y furia: «¿Debo casarme con una Hetaira y una Adúltera?» María respondió: «¿Eres más puro que tu Hacedor, que perdona los Pecados y vuelve a llamarla a Ella, que está Perdida?

Aunque Ella odie, él vuelve a llamarla con amor. Amo a mi querido José, pero él me expulsa de su presencia; sin embargo, escucho la voz de Dios en la voz de mi Esposo; aunque esté airado por un momento, no me echará por completo. Si fuese pura, ¡nunca probaría las dulzuras del Perdón de los Pecados! ¡Nunca podría contemplar las lágrimas de amor de aquel que me ama en medio de su cólera en un horno de fuego!»

«Ah, María mía», dijo José, sollozando por ella y abrazándola con fuerza en sus brazos: «¿Perdona él a Jerusalén y no le demanda Pureza a ella, que está contaminada? Oí su voz en mi letargo y a su Ángel en mi sueño diciendo: “¿Perdona Jehová una Deuda a condición de que se Pague? ¿Perdona la Contaminación sólo a condición de Pureza? ¡Esa Deuda no está Perdonada! Esa Contaminación no está Perdonada.

Such is the Forgiveness of the Gods, the Moral Virtues of the
 Heathen whose tender Mercies are Cruelty. But Jehovah's Salvation
 Is without Money & without Price, in the Continual Forgiveness of Sins,
 In the Perpetual Mutual Sacrifice in Great Eternity! For behold!
 There is none that liveth & Sinneth not! And this is the Covenant
 Of Jehovah: If you Forgive one-another, so shall Jehovah Forgive You,
 That He Himself may Dwell among You. Fear not then to take
 To thee Mary thy Wife, for she is with Child by the Holy Ghost.»

Then Mary burst forth into a Song! She flowed like a River of
 Many Streams in the arms of Joseph & gave forth her tears of joy,
 Like many waters, and Emanating into gardens & palaces upon
 Euphrates, & to forests & floods & animals wild & tame from
 Gihon to Hiddekel, & to corn fields & villages & inhabitants
 Upon Pison & Arnon & Jordan. And I heard the voice among
 The Reapers, Saying: «Am I Jerusalem the lost Adulteress? Or am I
 Babylon come up to Jerusalem?» And another voice answer'd, Saying:
 «Does the voice of my Lord call me again? Am I pure thro' his Mercy
 And Pity? Am I become lovely as a Virgin in his sight, who am
 Indeed a Harlot drunken with the Sacrifice of Idols? Does he
 Call her pure as he did in the days of her Infancy when She
 Was cast out to the loathing of her person? The Chaldean took
 Me from my Cradle. The Amalekite stole me away upon his Camels
 Before I had ever beheld with love the Face of Jehovah, or known
 That there was a God of Mercy. O Mercy, O Divine Humanity!
 O Forgiveness & Pity & Compassion! If I were Pure I should never
 Have known Thee. If I were Unpolluted I should never have
 Glorified thy Holiness or rejoiced in thy great Salvation.»

Mary leaned her side against Jerusalem, Jerusalem received
 The Infant into her hands in the Visions of Jehovah. Times passed on.
 Jerusalem fainted over the Cross & Sepulcher. She heard the voice:
 «Wilt thou make Rome thy Patriarch Druid & the Kings of Europe his

Tal es el Perdón de los Dioses, las Virtudes Morales
de los Paganos, cuyas tiernas Misericordias son Crueldad. Pero la Salvación de
Jehová
se halla, sin Dinero y sin Precio, en el Continuo Perdón de los Pecados,
¡en el Perpetuo y Mutuo Sacrificio en la Gran Eternidad! Porque, ¡contemplad!
¡Nadie vive que no Peque! Y ésta es la Alianza
de Jehová: Si os perdonáis los unos a los otros, así Os Perdonará Jehová,
para que Él Mismo pueda Morar entre Vosotros. Así pues, no tengas reparo en
tomar
a María por Esposa, ya que está Encinta por obra del Espíritu Santo”.»

¡Luego, María prorrumpió en un Cántico! Fluyó como un Río
con muchas Corrientes en los brazos de José y derramó sus lágrimas de dicha,
como aguas abundantes, y Emanando en jardines y palacios
sobre el Éufrates, hacia los bosques, torrentes y animales salvajes y mansos,
desde el Gihón hasta el Hidekel y hacia los campos de grano y pueblos y habitantes
en el Pisón y el Arnón y el Jordán. Y oí la voz entre
los Segadores, Diciendo: «¿Soy yo Jerusalén, la Adúltera perdida?, ¿o soy
Babilonia, igualada a Jerusalén?» Y otra voz respondió, Diciendo:
«¿Me llama de nuevo la voz de mi Señor? ¿Soy pura por su Misericordia
y Piedad? ¿Me he tornado hermosa como una Virgen a sus ojos, cuando
en verdad soy una Hetaira ebria con el Sacrificio a los Ídolos?
¿La llama él pura como hizo en los días de su Infancia
cuando la desterraron a la repugnancia de su persona? El Caldeo
me arrancó de mi Cuna. El Amalecita me arrebató lejos en sus Camellos,
antes de que hubiese contemplado con amor el Rostro de Jehová o hubiese sabido
que había un Dios de Misericordia. ¡Oh, Divina Humanidad!
¡Oh, Perdón, Piedad y Compasión! Si fuese Pura jamás
Te habría conocido. Si fuese Impoluta nunca
habría glorificado tu Santidad o me habría regocijado en tu gran Salvación».

María se recostó sobre Jerusalén, Jerusalén recibió
a la Niña en sus manos en las Visiones de Jehová. El Tiempo pasó.
Jerusalén se desvaneció sobre la Cruz y el Sepulcro. Oyó la voz:
«¿Harás de Roma tu Druida Patriarcal y de los Reyes de Europa sus

Horsemen? Man in the Resurrection changes his Sexual Garments at Will.
Every Harlot was once a Virgin; every Criminal an Infant Love!
Repose on me till the morning of the Grave. I am thy life.»

Jerusalem replied: «I am an outcast: Albion is dead!
I am left to the trampling foot & the spurning heel!
A Harlot I am call'd: I am sold from street to street!
I am defaced with blows & with the dirt of the Prison!
And wilt thou become my Husband, O my Lord & Saviour?
Shall Vala bring thee forth? shall the Chaste be ashamed also?
I see the Maternal Line, I behold the Seed of the Woman!
Cainah & Ada & Zillah, & Naamah, Wife of Noah,
Shuah's daughter & Tamar & Rahab the Canaanites,
Ruth the Moabite, & Bathsheba of the daughters of Heth,
Naamah the Ammonite, Zibeah, the Philistine, & Mary.
These are the Daughters of Vala, Mother of the Body of death;
But I, thy Magdalen, behold thy Spiritual Risen Body.
Shall Albion arise? I know he shall arise at the Last Day!
I know that in my flesh I shall see God; but Emanations
Are weak, they know not whence they are nor whither tend.»

Jesus replied, «I am the Resurrection & the Life.
I Die & pass the limits of possibility as it appears
To individual perception. Luvah must be Created
And Vala, for I cannot leave them in the gnawing Grave,
But will prepare a way for my banished-ones to return.
Come now with me into the villages, walk thro' all the cities.
Tho' thou art taken to prison & judgment, starved in the streets,
I will command the cloud to give thee food & the hard rock
To flow with milk & wine; tho' thou seest me not a season,
Even a long season, & a hard journey & a howling wilderness!
Tho' Vala's cloud hide thee & Luvah's fires follow thee!
Only believe & trust in me. Lo, I am always with thee!»

Caballeros? En la Resurrección el Hombre cambia sus Vestimentas Sexuales a Voluntad.

Cada Hetaira fue Virgen una vez; ¡cada Asesino, un Amor Infantil!

Reposa sobre mí hasta el amanecer de la Tumba. Yo soy tu vida».

[62]

Jerusalén contestó: «Estoy desterrada. ¡Albion está muerto!
¡Me han abandonado al pie que aplasta y al talón que desprecia!
Me llaman Hetaira. ¡Me venden de calle en calle!
¡Estoy desfigurada por los golpes y la inmundicia de la Prisión!
Y ¿querrás ser mi Esposo, Oh, mi Señor y Salvador?
¿Te alumbrará Vala? ¿Se avergonzará también la que es Casta?
¡Veo el Linaje Materno, contemplo la Semilla de la Mujer!
Cainah, Ada, y Sila y Naama, Esposa de Noé,
hija de Súa, y Tamar y Rahab, las Cananeas;
Ruth, la Moabita, y Betsabé, de las hijas de Het;
Naama, la Amonita; Sibia, la Filistea, y María.
Éstas son las Hijas de Vala, Madre del Cuerpo de la muerte;
pero yo, tu Magdalena, contemplo tu Cuerpo Espiritual Resucitado.
¿Resucitará Albion? ¡Sé que resucitará el Último Día!
Sé que en mi carne veré a Dios; pero las Emanaciones
son débiles. No saben de dónde son ni adónde van».

Jesús respondió: «Yo soy la Resurrección y la Vida.
Muero y sobrepaso los límites de la posibilidad, según le parece
a la percepción individual. Es necesario Crear a Luvah
y a Vala, pues no puedo dejarlos en la Tumba corrosiva;
mas prepararé una senda para que retornen mis exiliados.
Ven ahora conmigo a los pueblos, camina por todas las ciudades.
Aunque te lleven a prisión y a juicio, y pases hambre en las calles,
ordenaré a la nube que te dé alimento y a la dura roca
que rezume leche y vino, ¡aunque no me veas durante una estación,
incluso durante una larga estación y en un duro viaje y en un aullador yermo!
¡Aunque la nube de Vala te oculte y te sigan los fuegos de Luvah!
Tan sólo cree y confía en mí. ¡Mira! ¡Siempre estoy contigo!»

Jehovah stood among the Druids in the Valley of Annapolis
 When the Four Zones of Albion the Four Living Creatures the Cherubim
 Of Albion tremble before the Spectre in the Seven Passes of the Flow
 Of Nations. And their Names are Urezen & Luvah & Tharmas & Urthona
 Luvah slew Tharmas the Angel of the Tongue & Albion brought him
 To Justice in his own City of Paris. Denying the Resurrection
 Then Vala the Wife of Albion who is the Daughter of Luvah
 Took vengeance Twelve-fold among the Chaotic Rocks of the Druids
 Where the Human Victims hail to the Moon & Thor & Freya
 Dance the Dance of Death contending with Jehovah among the Cherubim
 The Chariot Wheels fill & with Eyes rage along the howling Valley
 In the Dividing of Reuben & Benjamin blessing from Cedars River
 The Giants & the Witches & the Ghosts of Albion dance with Freya
 Thor & Freya & the Fairies lead the Moon along the Valley of Cherubim
 Wooding in currents from Mountain to Mountain a lovely Victim
 And Jehovah stood in the Gates of the Victim & he appeared
 A weeping Infant in the Gates of Birth in the midst of Heaven
 The Cities & Villages of Albion became Rock & Sand Inhumanized
 The Druid Sons of Albion & the Heavens a Void around unfathomable
 No Human Form but Sexum & a little weeping Infant pale reflected
 Mysterious in the Looking Glass of Enitharmon on all sides
 Around in the clouds of the Female on Albions Cliffs of the Dead
 Such the appearance in Cheviot in the Divisions of Reuben



When the Clergymen hid their heads under their wings in deep slumber
 When the Druids dominated Chastity from Woman & all was lost

How can the Female be Chaste O thou stupid Druid Cried Las
 Without the Forgiveness of Sins in the mercurial clouds of Jehovah
 And without the Baptism of Repentance to wash away Columns and
 The Accusations of Sin that each may be Pure in their Forgiveness
 O when shall Jehovah give us Victims from his Flocks & Herds
 Instead of Human Victims by the Daughters of Albion & Canaan

Then laugh'd Gwendolen & her laughter shook the Nations & Family of
 The Dead beneath Baulah from Tyburn to Golgotha and from
 Is eland to Japan. howl'd her Lions & Tigers & Wolves sport before
 Los on the Thames & Medway. London & Canterbury groin in pain
 Los knew not yet what was done: he thought it was all in Vision
 In Visions of the Dreams of Baulah among the Daughters of Albion
 Therefore the Murder was put apart in the Looking Glass of Enitharmon
 He saw in Vala's hand the Druid Knife of Revenge & the Poison Cup
 Of Jealousy and thought it a Purge Vision of the Atmosphere
 All Canaan roll'd up it from Albion across the Rhine along the Danube
 And all the Land of Canaan suspended over the Valley of Cheviot
 From Babylon to Tyra & from Teoy to Gaza at the Amalekites
 And Reuben fled with his head downwards among the Caverns

So spoke the Lamb of God while Luvah's Cloud reddening above
Burst forth in streams of blood upon the heavens, & dark night
Involved Jerusalem, & the Wheels of Albion's Sons turn'd hoarse
Over the Mountains, & the fires blaz'd on Druid Altars,
And the Sun set in Tyburn's Brook where Victims howl & cry.

But Los beheld the Divine Vision among the flames of the Furnaces;
Therefore he lived & breathed in hope; but his tears fell incessant
Because his Children were clos'd from him apart & Enitharmon
Dividing in fierce pain; also the Vision of God was clos'd in clouds
Of Albion's Spectres, that Los in despair oft sat & often ponder'd
On Death Eternal, in fierce shudders upon the mountains of Albion
Walking, & in the vales in howlings fierce; then to his Anvils
Turning, anew began his labours, tho' in terrible pains!

Jehovah stood among the Druids in the Valley of Annandale,
When the Four Zoas of Albion, the Four Living Creatures, the Cherubim
Of Albion tremble before the Spectre in the starry Harness of the Plow
Of Nations. And their Names are Urizen & Luvah & Tharmas & Urthona.

Luvah slew Tharmas, the Angel of the Tongue, & Albion brought him
To Justice in his own City of Paris, denying the Resurrection.
Then Vala, the Wife of Albion, who is the Daughter of Luvah,
Took vengeance Twelve-fold among the Chaotic Rocks of the Druids,
Where the Human Victims howl to the Moon, & Thor & Friga
Dance the dance of death, contending with Jehovah among the Cherubim.
The Chariot Wheels filled with Eyes rage along the howling Valley
In the Dividing of Reuben & Benjamin bleeding from Chester's River.

The Giants & the Witches & the Ghosts of Albion dance with
Thor & Friga, & the Fairies lead the Moon along the Valley of Cherubim
Bleeding in torrents from Mountain to Mountain, a lovely Victim.
And Jehovah stood in the Gates of the Victim, & he appeared
A weeping Infant in the Gates of Birth in the midst of Heaven.
The Cities & Villages of Albion became Rock & Sand Unhumanized,

Así habló el Cordero de Dios mientras la Nube de Luvah, enrojeciéndose en lo alto, estallaba en ríos de sangre en los cielos, y la tenebrosa noche envolvía Jerusalén, y las Ruedas de los Hijos de Albion giraban, roncadas, sobre las Montañas, y los fuegos refulgían en Altares Druídicos, y el Sol se ponía en el Arroyo de Tyburn, donde las Víctimas aúllan y lloran.

Mas Los contempló la Divina Visión entre las llamas de los Hornos; así pues, vivió y alentó con esperanza; pero sus lágrimas se derramaban incesantes, pues sus Hijos estaban escindidos de él, y Enitharmon se dividía con dolor atroz; también la Visión Divina estaba cerrada con las nubes de los Espectros de Albion; por ello, a menudo Los se sentaba, desesperado, y con frecuencia meditaba sobre la Muerte Eterna con feroces escalofríos, caminando sobre las montañas de Albion y en los valles de feroces aullidos. Luego, volviéndose a sus Yunques, comenzó de nuevo sus tareas, ¡aunque con terribles dolores!

Jehová se hallaba entre los Druidas, en el Valle de Annandale, cuando los Cuatro Zoas de Albion, las Cuatro Criaturas Vivientes, los Querubines de Albion se estremecen ante el Espectro en el estrellado Arnés del Arado de las Naciones. Y sus Nombres son Urizen, Luvah, Tharmas y Urthona.

[63]

Luvah mató a Tharmas, el Ángel de la Lengua, y Albion lo llevó ante la Justicia en su propia Ciudad de París, negándole la Resurrección. Luego, Vala, la Esposa de Albion, que es la Hija de Luvah, tomó venganza Duodécupla entre las Caóticas Rocas de los Druidas, donde las Víctimas Humanas aúllan a la Luna, y Tor y Friga bailan la danza de la muerte pugnando con Jehová entre los Querubines. Las Ruedas de los Carros, llenos de Ojos, rugen por el Valle que aúlla en la División de Rubén y Benjamín, que sangran desde el Río de Chester.

Los Gigantes, las Brujas y los Fantasma de Albion danzan con Tor y Friga, y las Hadas conducen la Luna por el Valle de los Querubines sangrando en torrentes de Montaña en Montaña, hermosa Víctima. Y Jehová se hallaba a las Puertas de la Víctima, y apareció como un Niño sollozando a las Puertas del Nacimiento en medio del Cielo. Las Ciudades y los Pueblos de Albion se tornaron Roca y Arena Deshumanizadas;

The Druid Sons of Albion, & the Heavens, a Void around, unfathomable.
No Human Form, but Sexual, & a little weeping Infant pale reflected
Multitudinous in the Looking Glass of Enitharmon, on all sides
Around in the clouds of the Female, on Albion's Cliffs of the Dead.

Such the appearance in Cheviot, in the Divisions of Reuben,
When the Cherubim hid their heads under their wings in deep slumbers,
When the Druids demanded Chastity from Woman & all was lost.

«How can the Female be Chaste, O thou stupid Druid», Cried Los,
«Without the Forgiveness of Sins in the merciful clouds of Jehovah
And without the Baptism of Repentance to wash away Calumnies and
The Accusations of Sin, that each may be Pure in their Neighbours' sight?
O when shall Jehovah give us Victims from his Flocks & Herds
Instead of Human Victims by the Daughters of Albion & Canaan?»

Then laugh'd Gwendolen, & her laughter shook the Nations & Families of
The Dead beneath Beulah from Tyburn to Golgotha and from
Ireland to Japan. Furious her Lions & Tygers & Wolves sport before
Los on the Thames & Medway; London & Canterbury groan in pain.

Los knew not yet what was done: he thought it was all in Vision,
In Visions of the Dreams of Beulah among the Daughters of Albion;
Therefore the Murder was put apart in the Looking-Glass of Enitharmon.
He saw in Vala's hand the Druid Knife of Revenge & the Poison Cup
Of Jealousy, and thought it a Poetic Vision of the Atmospheres,
Till Canaan roll'd apart from Albion across the Rhine, along the Danube.

And all the Land of Canaan suspended over the Valley of Cheviot,
From Bashan to Tyre & from Troy to Gaza of the Amalekite;
And Reuben fled with his head downwards among the Caverns
Of the Mundane Shell which froze on all sides round Canaan on
The vast Expanse, where the Daughters of Albion Weave the Web

los Hijos Druídicos de Albion, y los Cielos, un Vacío en derredor, inconmensurable.
No había Forma Humana, sino Sexual, y un pálido Niño pequeño, sollozando, se
reflejaba,
multitudinario, en el Espejo de Enitharmon, por todos lados
alrededor en las nubes de la Hembra, en los Acantilados de los Muertos de Albion.

Así fue la aparición en Cheviot, en las Divisiones de Rubén,
cuando los Querubines ocultaron la cabeza bajo las alas en hondos letargos,
cuando los Druidas demandaron Castidad a la Mujer y todo se perdió.

«¿Cómo puede ser Casta la Hembra, Oh, tú, necio Druida?» Gritó Los,
«¿sin el Perdón de los Pecados en las misericordiosas nubes de Jehová
y sin el Bautismo de Arrepentimiento para limpiar las Calumnias y
las Acusaciones de Pecado, para que cada una sea Pura a los ojos de sus Vecinos?
Oh, ¿cuándo nos dará Jehová Víctimas de sus Rebaños y Hatos,
en lugar de Víctimas Humanas mediante las Hijas de Albion y Canaán?»

Después, Gwendolen rio, y su carcajada sacudió las Naciones y las Familias
de los Muertos bajo Beulah, desde el Tyburn hasta el Gólgota,
y desde Irlanda hasta Japón. Furiosos, sus Leones, Tigres y Lobos respingan
ante Los en el Támesis y el Medway; Londres y Canterbury gimen de dolor.

Los no sabía aún qué había pasado; pensó que todo era una Visión,
en las Visiones de los Sueños de Beulah entre las Hijas de Albion;
así pues, el Asesinato se puso aparte en el Espejo de Enitharmon.
Vio en la mano de Vala el Cuchillo Druídico de la Venganza y el Cáliz Venenoso
de los Celos, y lo consideró una Visión Poética de las Atmósferas,
hasta que Canaán se desplegó separándose de Albion cruzando el Rin, a lo largo del
Danubio.

Y toda la Tierra de Canaán quedó suspendida sobre el Valle de Cheviot,
desde Basán hasta Tiro y desde Troya hasta Gaza de los Amalecitas;
y Rubén huyó con la cabeza gacha entre las Cavernas
de la Cáscara del Mundo, que se heló por todos lados en torno a Canaán
en la vasta Inmensidad, donde las Hijas de Albion Tejen la Trama

[64]

Of Ages & Generations, folding & unfolding it like a Veil of Cherubim,
And sometimes it touches the Earth's summits & sometimes spreads
Abroad into the Indefinite Spectre, who is the Rational Power.

Then All the Daughters of Albion became One before Los, even Vala!
And she put forth her hand upon the Looms in dreadful howlings
Till she vegetated into a hungry Stomach & a devouring Tongue.
Her Hand is a Court of Justice: her Feet two Armies in Battle;
Storms & Pestilence in her Locks, & in her Loins Earthquake
And Fire & the Ruin of Cities & Nations & Families & Tongues.
She cries: «The Human is but a Worm, & thou, O Male! Thou art
Thyself Female, a Male, a breeder of Seed, a Son & Husband, & Lo!
The Human Divine is Woman's Shadow, a Vapor in the summer's heat.
Go assume Papal dignity, thou Spectre, thou Male Harlot! Arthur,
Divide into the Kings of Europe in times remote, O Woman-born
And Woman-nourish'd & Woman-educated & Woman-scorn'd!»

«Wherefore art thou living», said Los, «& Man cannot live in thy presence?
Art thou Vala the Wife of Albion, O thou lovely Daughter of Luvah?
All Quarrels arise from Reasoning: the secret Murder and
The violent Man-slaughter, these are the Spectre's double Cave,
The Sexual Death living on accusation of Sin & Judgment,
To freeze Love & Innocence into the gold & silver of the Merchant.
Without Forgiveness of Sin, Love is Itself Eternal Death.»

Then the Spectre drew Vala into his bosom, magnificent, terrific,
Glittering with precious stones & gold, with Garments of blood & fire.
He wept in deadly wrath of the Spectre, in self-contradicting agony,
Crimson with Wrath & green with Jealousy, dazling with Love;
And Jealousy immingled, & the purple of the violet darken'd deep,
Over the Plow of Nations thund'ring in the hand of Albion's Spectre.

A dark Hermaphrodite they stood frowning upon London's River,
And the Distaff & Spindle in the hands of Vala, with the Flax of

de las Eras y las Generaciones, doblándola y desdoblándola, como un Velo de Querubines,
y a veces toca las cimas de la Tierra, y a veces se extiende fuera hacia el Espectro Indefinido que es el Poder Racional.

Luego, Todas las Hijas de Albion se tornaron Una ante Los, ¡incluso Vala!
Y ella extendió la mano sobre los Telares con atroces aullidos,
hasta que vegetó en un Estómago hambriento y en una Lengua devoradora.
Su Mano es un Tribunal de Justicia; sus Pies, dos Ejércitos en Batalla;
Tormentas y Peste hay en sus Mechones; y en sus Costados, Terremotos,
Fuego, Ruina de Ciudades, Naciones, Familias y Lenguas.
Grita ella: «El ser Humano no es más que un Gusano, y tú, Oh, Varón, Tú mismo eres Hembra, un Varón, generador de Semilla, un Hijo y Esposo y, ¡Mira!, el Divino Humano es Sombra de Mujer, un Vapor en el calor del verano.
¡Ve y asume dignidad Papal, tú, Espectro; tú, Hetaira Macho! Arturo, divídete entre los Reyes de Europa en tiempos remotos, ¡Oh, nacido de Mujer, nutrido de Mujer, educado por Mujer y desdeñado por Mujer!»

«¿Por qué vives?», dijo Los, «¿y el Hombre no puede vivir en tu presencia? ¿Eres tú Vala, la Esposa de Albion, Oh, tú, hermosa Hija de Luvah?
Todas las Disputas surgen del Razonamiento, el secreto Asesinato y la violenta matanza Humana. Éstos son la doble Cueva del Espectro, la Muerte Sexual que vive de la acusación de Pecado y del Juicio, para congelar el Amor y la Inocencia en el oro y la plata del Comerciante. Sin el Perdón del Pecado, el propio Amor es Muerte Eterna.»

Después, el Espectro introdujo a Vala en su seno, espléndido, terrífico, que destellaba con piedras preciosas y oro, con Vestiduras de sangre y fuego. Sollozó con la ira mortal del Espectro, con agonía autocontradictoria, carmesí de Ira y verde de Celos, reluciendo de Amor; y los Celos se entremezclaron, y el púrpura del violeta se entenebreció hondamente sobre el Arado de las Naciones que tronaba en manos del Espectro de Albion.

Como un oscuro Hermafrodita, se mostraban ceñudos sobre el Río de Londres, y la Rueca y el Huso en manos de Vala, con el Lino

Human Miseries, turn'd fierce with the Lives of Men along the Valley
As Reuben fled before the Daughters of Albion, Taxing the Nations.

Derby Peak yawn'd a horrid Chasm at the Cries of Gwendolen & at
The stamping feet of Ragan upon the flaming Treddles of her Loom
That drop with crimson gore with the Loves of Albion & Canaan,
Opening along the Valley of Rephaim, weaving over the Caves of Machpelah,
To decide Two Worlds with a great decision: a World of Mercy and
A World of Justice, the World of Mercy for Salvation,
To cast Luvah into the Wrath and Albion into the Pity,
In the Two Contraries of Humanity & in the Four Regions;
For in the depths of Albion's bosom in the eastern heaven,
They sound the clarions strong! They chain the howling Captives!
They cast the lots into the helmet, they give the oath of blood in Lambeth;
They vote the death of Luvah & they nail'd him to Albion's Tree in Bath.
They stain'd him with poisonous blue, they inwove him in cruel roots
To die a death of Six thousand years bound round with vegetation.
The sun was black & the moon roll'd a useless globe thro' Britain!

Then left the Sons of Urizen the plow & harrow, the loom,
The hammer & the chisel & the rule & compasses; from London fleeing,
They forg'd the sword on Cheviot, the chariot of war & the battle-ax,
The trumpet fitted to mortal battle, & the flute of summer in Annandale;
And all the Arts of Life they chang'd into the Arts of Death in Albion.
The hour-glass contemn'd because its simple workmanship
Was like the workmanship of the plowman, & the water wheel
That raises water into cisterns, broken & burn'd with fire
Because its workmanship was like the workmanship of the shepherd;
And in their stead, intricate wheels invented, wheel without wheel,
To perplex youth in their outgoings & to bind to labours in Albion
Of day & night the myriads of eternity: that they may grind
And polish brass & iron hour after hour, laborious task!
Kept ignorant of its use, that they might spend the days of wisdom
In sorrowful drudgery to obtain a scanty pittance of bread,

de las Miserias Humanas, giraban, feroces, con las Vidas de los Hombres por el Valle
mientras Rubén huía ante las Hijas de Albion, que hacían pagar Tributo a las Naciones.

El Pico de Derby bostezó un horrible Abismo ante los Gritos de Gwendolen y ante los pies de Ragan, que pisotean los llameantes Pedales de su Telar, que gotean icor carmesí con los Amores de Albion y Canaán, abriéndose por el Valle de Refaín, tejiéndose sobre las Cuevas de Macpela, para decidir Dos Mundos con una gran decisión: un Mundo de Misericordia y un Mundo de Justicia. El Mundo de Misericordia para la Salvación, para arrojar a Luvah a la Ira y a Albion a la Piedad, en los Dos Contrarios de la Humanidad y en las Cuatro Regiones; pues en las honduras del seno de Albion, en el cielo oriental, ¡hacen sonar con fuerza los clarines! ¡Encadenan a los Cautivos que aúllan! Echan la suerte con los yelmos; hacen el voto de sangre en Lambeth; votan la muerte de Luvah y lo clavaron al Árbol de Albion en Bath. Lo mancharon con azul tóxico; lo entretejieron con crueles raíces para que tuviese una muerte de Seis mil años atado con vegetación. ¡El sol era tenebroso y la luna giraba como un globo inútil por Gran Bretaña!

[65]

Después, los Hijos de Urizen dejaron el arado y la rastra, los telares, el martillo, el formón, la regla y los compases; huyendo de Londres, forjaron la espada en Cheviot, el carro de guerra y el hacha de batalla; la trompeta adecuada para la batalla mortal y la flauta de verano en Annandale; y todas las Artes de la Vida las trocaron por Artes de la Muerte en Albion. Al reloj de arena lo desdénaron porque su sencilla factura era como la habilidad del arador, y a la noria, que eleva agua a las cisternas, la rompieron y quemaron con fuego, porque su factura era como la habilidad del pastor; y en su lugar, inventaron ruedas intrincadas, rueda fuera de rueda, para desconcertar a los jóvenes en sus salidas, para someter en Albion a labores día y noche a las miríadas de la eternidad, de modo que puedan moler y pulir azófar y hierro hora tras hora, ¡laboriosa tarea!, ignorantes de su uso, para que puedan pasar los días de sabiduría en pesados trabajos con que obtener una mísera porción de pan;

In ignorance to view a small portion & think that All,
And call it Demonstration, blind to all the simple rules of life.

«Now, now the battle rages round thy tender limbs, O Vala.
Now smile among thy bitter tears, now put on all thy beauty.
Is not the wound of the sword sweet & the broken bone delightful?
Wilt thou now smile among the scythes when the wounded groan in the field?
We were carried away in thousands from London & in tens
Of thousands from Westminster & Marybone, in ships clos'd up,
Chain'd hand & foot, compelled to fight under the iron whips
Of our captains, fearing our officers more than the enemy.
Lift up thy blue eyes, Vala, & put on thy sapphire shoes.
O melancholy Magdalen, behold the morning over Malden break;
Gird on thy flaming zone, descend into the sepulcher of Canterbury;
Scatter the blood from thy golden brow, the tears from thy silver locks;
Shake off the waters from thy wings! & the dust from thy white garments;
Remember all thy feigned terrors on the secret couch of Lambeth's Vale
When the sun rose in glowing morn, with arms of mighty hosts
Marching to battle, who was wont to rise with Urizen's harps;
Girt as a sower with his seed to scatter life abroad over Albion.
Arise, O Vala, bring the bow of Urizen, bring the swift arrows of light.
How rag'd the golden horses of Urizen, compell'd to the chariot of love!
Compell'd to leave the plow to the ox, to snuff up the winds of desolation,
To trample the corn fields in boastful neighings; this is no gentle harp;
This is no warbling brook nor shadow of a mirtle tree,
But blood and wounds and dismal cries and shadows of the oak,
And hearts laid open to the light by the broad grizly sword,
And bowels, hid in hammer'd steel, rip'd quivering on the ground.
Call forth thy smiles of soft deceit: call forth thy cloudy tears.
We hear thy sighs in trumpets shrill when morn shall blood renew.»

So sang the Spectre Sons of Albion round Luvah's Stone of Trial,
Mocking and deriding at the writhings of their Victim on Salisbury;
Drinking his Emanations in intoxicating bliss, rejoicing in Giant dance;
For a Spectre has no Emanation but what he imbibes from deceiving

en la ignorancia de ver una pequeña fracción y pensar que es Todo,
y que lo llamen Demostración, ciegos a todas las sencillas reglas de la vida.

«Ahora, ahora la batalla ruge en torno a tus tiernos miembros, Oh, Vala.
Sonríe ahora entre tus amargas lágrimas; revístete ahora de tu hermosura.
¿No es dulce la herida de la espada y grato el hueso quebrado?
¿No reirás entre las guadañas cuando los heridos giman en el campo?
Nos llevaron lejos por miles desde Londres, y por decenas
de miles desde Westminster y Marybone, encerrados en barcos,
encadenados de pies y manos, obligados a luchar bajo los acerados látigos
de nuestros capitanes, temiendo a nuestros oficiales más que al enemigo.
Alza tus ojos azules, Vala, y cálzate tus zapatos de zafiro.
Oh, melancólica Magdalena, contempla cómo rompe el alba sobre Malden;
cíñete tu flamígero cíngulo, desciende al sepulcro de Canterbury;
esparce la sangre de tu frente dorada, las lágrimas de tus mechones plateados;
¡sacúdete el agua de las alas!, y el polvo de tus blancas vestiduras;
recuerda todos tus fingidos terrores en el lecho secreto del Valle de Lambeth,
cuando el sol se levantó en refulgente amanecer, con las armas de poderosas huestes
que marchaban a la batalla, acostumbrado a levantarse con las arpas de Urizen,
preparado como un sembrador con su semilla para esparcir vida sobre Albion.
¡Álzate, Oh, Vala! Trae el arco de Urizen; trae las raudas saetas de luz.
¡Cómo rugían los dorados caballos de Urizen, uncidos al carro del amor!
Obligados a dejarle el arado al buey, a aspirar los vientos de la desolación,
a pisotear los campos de grano con arrogantes relinchos. No es grata esta arpa;
no es un arroyo cantarín, ni la sombra de un mirto,
sino sangre, heridas, gritos atroces y sombras del roble,
y corazones abiertos a la luz por medio de la espada tan macabra,
y entrañas, ocultas en acero batido, arrancadas, agitándose en el suelo.
Muestra tus sonrisas de dulce engaño; muestra tus nubladas lágrimas.
Oiremos tus suspiros con estridencia de trompeta cuando el alba renueve la sangre.»

Así cantaban los Espectrales Hijos de Albion en torno a la Piedra del Juicio de
Luvah,
mofándose y riéndose de las convulsiones de su Víctima en Salisbury;
bebiéndose su Emanación con ebrio gozo, regocijándose en Gigante danza;
¡pues un Espectro no tiene Emanación, sino lo que liba al engañar

A Victim! Then he becomes her Priest & she his Tabernacle,
And his Oak Grove, till the Victim rend the woven Veil,
In the end of his sleep when Jesus calls him from his grave.

Howling the Victims on the Druid Altars yield their souls
To the stern Warriors; lovely sport the Daughters round their Victims,
Drinking their lives in sweet intoxication; hence arose from Bath
Self deluding odours, in spiral volutions intricately winding
Over Albion's mountains a feminine indefinite cruel delusion.
Astonished, terrified & in pain & torment, Sudden they behold
Their own Parent, the Emanation of their murder'd Enemy,
Become their Emanation and their Temple and Tabernacle.
They knew not this Vala was their beloved Mother Vala, Albion's Wife.

Terrified at the sight of the Victim, at his distorted sinews!
The tremblings of Vala vibrate thro' the limbs of Albion's Sons
While they rejoice over Luvah in mockery & bitter scorn.
Sudden they become like what they behold, in howlings & deadly pain;
Spasms smite their features, sinews & limbs: pale they look on one another;
They turn, contorted: their iron necks bend unwilling towards
Luvah: their lips tremble: their muscular fibres are cramp'd & smitten;
They become like what they behold! Yet immense in strength & power,
In awful pomp & gold, in all the previous unhewn stones of Eden,
They build a stupendous Building on the Plain of Salisbury, with chains
Of rocks round London Stone, of Reasonings, of unhewn Demonstrations
In labyrinthine arches (Mighty Urizen the Architect) thro' which
The Heavens might revolve & Eternity be bound in their chain.
Labour unparallel'd! A wondrous rocky World of cruel destiny,
Rocks piled on rocks reaching the stars, stretching from pole to pole.
The Building is Natural Religion & its Altars Natural Morality;
A building of eternal death, whose proportions are eternal despair.
Here Vala stood turning the iron Spindle of destruction

a una Víctima! Luego, él se convierte en su Sacerdote y ella en su Tabernáculo,
y en su Robledo, hasta que la Víctima rasgue el Velo tejido,
cuando él finalice su sueño, cuando Jesús lo llame de su tumba.

Las Víctimas, aullando en los Altares Druídicos, entregan sus almas
a los severos Guerreros; hermosas retozan las Hijas en torno a las Víctimas,
bebiéndose sus vidas en dulce ebriedad. De ahí surgieron desde Bath
suaves aromas delusorios, en volutas espirales intrincadamente sinuosas,
sobre las montañas de Albion, una cruel e indefinida delusión femenina.
Asombradas, aterradas y con dolor y tormento, de Repente contemplan
a su propia Engendrador, la Emanación de su Enemigo asesinado,
tornarse en su Emanación y en su Templo y Tabernáculo.
No sabían que Vala era su amada Madre; Vala, la Esposa de Albion.

Aterrados por la visión de la Víctima, ¡por sus nervios distorsionados!,
los estremecimientos de Vala vibran por los miembros de los Hijos de Albion,
mientras éstos se deleitan con Luvah con burla y amargo desdén.
De pronto se tornan en los que contemplan, con aullidos y dolor mortal;
los espasmos les laceran las facciones, nervios y miembros. Pálidos, se miran unos a
otros;

se giran, contorsionados; sus férreos cuellos se doblan sin querer
hacia Luvah; les tiemblan los labios, las fibras musculares sufren calambres y están
magulladas;

¡se convierten en lo que contemplan! Pero inmensos en fuerza y poder,
con pompa atroz y oro, con todas las piedras preciosas sin labrar del Edén,
erigen una formidable Construcción en la Llanura de Salisbury, con cadenas
de rocas en torno a la Piedra de Londres, de Razonamientos, de Demostraciones en
bruto

[66]

con arcos laberínticos (el Poderoso Urizen es el Arquitecto) por los cuales
los Cielos podrían girar y la Eternidad quedar sujeta a su cadena.
¡Obra incomparable! Un portentoso Mundo rocoso de cruel destino,
rocas apiladas sobre rocas que alcanzan hasta las estrellas, extendiéndose de polo a
polo.

La Construcción es la Religión Natural y sus Altares la Moralidad Natural;
un edificio de muerte eterna cuyas proporciones son la desesperación eterna.
Aquí se hallaba Vala girando el Huso de hierro de la destrucción

From heaven to earth, howling invisible; but not invisible
Her two Covering Cherubs, afterwards named Voltaire & Rousseau,
Two frowning Rocks on each side of the Cove & Stone of Torture,
Frozen Sons of the feminine Tabernacle of Bacon, Newton & Locke;
For Luvah is France, the Victim of the Spectres of Albion.

Los beheld in terror; he pour'd his loud storms on the Furnaces.
The Daughters of Albion clothed in garments of needle work,
Strip them off from their shoulders and bosoms, they lay aside
Their garments, they sit naked upon the Stone of trial.
The Knife of flint passes over the howling Victim; his blood
Gushes & stains the fair side of the fair Daughters of Albion.
They put aside his curls, they divide his seven locks upon
His forehead, they bind his forehead with thorns of iron,
They put into his hand a reed, they mock, Saying: «Behold
The King of Canaan whose are seven hundred chariots of iron!»
They take off his vesture whole with their Knives of flint,
But they cut asunder his inner garments, searching with
Their cruel fingers for his heart, & there they enter in pomp,
In many tears, & there they erect a temple & an altar.
They pour cold water on his brain in front, to cause
Lids to grow over his eyes in veils of tears, and caverns
To freeze over his nostrils, while they feed his tongue from cups
And dishes of painted clay. Glowing with beauty & cruelty,
They obscure the sun & the moon: no eye can look upon them.

Ah! Alas! At the sight of the Victim & at sight of those who are smitten,
All who see become what they behold; their eyes are cover'd
With veils of tears and their nostrils & tongues shrunk up;
Their ear bent outwards; as their Victim, so are they, in the pangs
Of unconquerable fear amidst delights of revenge Earth-shaking!
And as their eye & ear shrunk, the heavens shrunk away.
The Divine Vision became first a burning flame, then a column
Of fire, then an awful fiery wheel surrounding earth & heaven,
And then a globe of blood wandering distant in an unknown night.
Afar into the unknown night the mountains fled away.

desde el cielo hasta la tierra, ¡aullando! ¡Invisible! Mas no eran invisibles sus Dos Querubines Cobertores, después llamados Voltaire y Rousseau, Dos Rocas ceñudas a cada lado de la Abra y la Piedra de la Tortura, gélidos Hijos del Tabernáculo femenino de Bacon, Newton y Locke; pues Luvah es Francia, la Víctima de los Espectros de Albion.

Los contempló con terror; derramó sus estruendosas tormentas sobre los Hornos. Las Hijas de Albion, ataviadas con vestiduras bordadas, se descubren los hombros y el pecho, dejan a un lado las vestiduras, se sientan desnudas en la Piedra del juicio. El Cuchillo de pedernal se desliza sobre la Víctima que aúlla; la sangre brota a borbotones y mancha el hermoso costado de las hermosas Hijas de Albion. Le apartan a él los rizos, dividen sus siete mechones sobre su frente, sujetan su frente con espinas de hierro, en la mano le ponen una caña, y se mofan, Diciendo: «¡Contemplad al Rey de Canaán, que tiene setecientos carros de hierro!» Lo despojan de toda su vestimenta con sus Cuchillos de pedernal, pero despedazan sus vestiduras interiores, buscando con sus crueles dedos su corazón, y ahí entran con pompa, con abundantes lágrimas, y allí erigen un templo y un altar. Derraman agua fría en el frente de su cerebro para hacer que los Párpados le crezcan sobre los ojos con velos de lágrimas y cavernas para congelarle la nariz, mientras le alimentan la lengua con copas y platos de barro pintado. Destellando con hermosura y crueldad, oscurecen el sol y la luna; ningún ojo puede mirarlas.

¡Ah! ¡Ay de mí! A la vista de la Víctima y a la vista de los que están afligidos, todos los que miran se tornan lo que contemplan. Sus ojos están cubiertos con velos de lágrimas y sus narices y lenguas se han encogido; los oídos se les han vuelto hacia fuera; como su Víctima, así están: ¡con los dolores del miedo inconquistable, entre deleites de venganza que hacen temblar la Tierra! Y al contraerse sus ojos y oídos, los cielos se contrajeron. La Divina Visión primero se tornó una llama ardiente; luego, una columna de fuego; después, una atroz rueda ardiente que rodeaba la tierra y el cielo, y más tarde, un globo de sangre vagando en la distancia por toda la noche ignota. Lejos, hacia la noche ignota huyeron las montañas.

Six months of mortality, a summer, & six months of mortality, a winter.
The Human form began to be alter'd by the Daughters of Albion
And the perceptions to be dissipated into the Indefinite, Becoming
A mighty Polypus nam'd Albion's Tree; they tie the Veins
And Nerves into two knots & the Seed into a double knot.
They look forth: the Sun is shrunk: the Heavens are shrunk
Away into the far remote, and the Trees & Mountains wither'd
Into indefinite cloudy shadows in darkness & separation.
By Invisible Hatreds adjoin'd, they seem remote and separate
From each other, and yet are a Mighty Polypus in the Deep!
As the Mistletoe grows on the Oak, so Albion's Tree on Eternity. Lo!
He who will not come in Love must be adjoin'd by Hate.

They look forth from Stone-henge! From the Cove round London Stone;
They look on one another; the mountain calls out to the mountain;
Plinlimmon shrunk away, Snowdon trembled: the mountains
Of Wales & Scotland beheld the descending War, the routed flying.
Red run the streams of Albion: Thames is drunk with blood
As Gwendolen cast the shuttle of war, as Cambel returned the beam.
The Humber & the Severn are drunk with the blood of the slain;
London feels his brain cut round: Edinburgh's heart is circumscribed!
York & Lincoln hide among the flocks because of the griding Knife.
Worcester & Hereford, Oxford & Cambridge reel & stagger,
Overwearied with howling. Wales & Scotland alone sustain the fight!
The inhabitants are sick to death: they labour to divide into Days
And Nights the uncertain Periods, and into Weeks & Months. In vain
They send the Dove & Raven & in vain the Serpent over the mountains;
And in vain the Eagle & Lion over the four-fold wilderness.
They return not, but generate in rocky places desolate;
They return not, but build a habitation separate from Man.
The Sun forgets his course like a drunken man; he hesitates
Upon the Cheselden hills, thinking to sleep on the Severn.
In vain: he is hurried afar into an unknown Night,

Seis meses de mortalidad son un verano, y seis meses de mortalidad son un invierno.
Las Hijas de Albion comenzaron a alterar la forma Humana
y las percepciones para que se disiparan en lo Indefinido, Haciéndose
un poderoso Pólipo llamado Árbol de Albion. Atan las Venas
y los Nervios con dos nudos y la Semilla con un nudo doble.
Miran afuera, el Sol se ha contraído, los Cielos se han contraído
en la remota distancia, y los Árboles y las Montañas se marchitaron
en forma de nublosas sombras indefinidas en las tinieblas y la separación.
Unidas por Invisibles Hilos, parecen remotas y separadas
unas de otras, ¡mas son un Poderoso Pólipo en el Abismo!
Como el Muérdago crece en el Roble, así lo hace el Árbol de Albion en la
Eternidad. ¡Advertid!
El que no se entremezcle con Amor, deberá estar unido por el Odio.

¡Miran afuera desde Stonehenge! Desde la Abra en torno a la Piedra de Londres
se miran unas a otras; la montaña llama a la montaña;
el Plinlimmon se redujo a la nada, el Snowdon se estremeció; las montañas
de Gales y Escocia contemplaban la Guerra que descendía; los derrotados huyendo
en desbandada.

Rojas corren las corrientes de Albion, el Támesis está ebrio de sangre
mientras Gwendolen arroja la lanzadera de guerra al tiempo que Cambel devolvía el
rodillo.

El Humber y el Severn están ebrios con la sangre de los caídos;
Londres siente que le cercenan el cerebro; ¡el corazón de Edimburgo está confinado!
York y Lincoln se ocultan entre los rebaños a causa del Cuchillo penetrante.
Worcester y Hereford, Oxford y Cambridge se tambalean y vacilan,
exhaustos de aullar. ¡Sólo Gales y Escocia continúan la lucha!
Los habitantes están enfermos de muerte; laboran para dividir en Días
y Noches los Períodos inciertos, y en Semanas y Meses. En vano
envían la Paloma y el Cuervo, y en vano la Serpiente, sobre las montañas;
y en vano, el Águila y el León sobre el cuádruple yermo.
No regresan, sino que engendran en rocosos lugares desolados;
no regresan, sino que construyen una morada separada del Hombre.
El Sol se olvida de su curso como un borracho; duda
sobre las colinas de Cheselden, pensando dormir en el Severn.
En vano es lanzado lejos hacia la Noche ignota;

He bleeds in torrents of blood as he rolls thro' heaven above,
He chokes up the paths of the sky; the Moon is leprous as snow,
Trembling & descending down, seeking to rest on high Mona,
Scattering her leprous snows in flakes of disease over Albion.
The Stars flee remote; the heaven is iron, the earth is sulphur,
And all the mountains & hills shrink up like a withering gourd
As the Senses of Men shrink together under the Knife of flint,
In the hands of Albion's Daughters among the Druid Temples,
By those who drink their blood & the blood of their Covenant.

And the Twelve Daughters of Albion united in Rahab & Tirezah,
A Double Female; and they drew out from the Rocky Stones
Fibres of Life to Weave, for every Female is a Golden Loom.
The Rocks are opaque hardnesses covering all Vegetated things,
And as they Wove & Cut from the Looms, in various divisions
Stretching over Europe & Asia from Ireland to Japan,
They divided into many lovely Daughters, to be counterparts
To those they Wove; for when they Wove a Male, they divided
Into a Female to the Woven Male. In opaque hardness
They cut the Fibres from the Rocks: groaning in pain they Weave,
Calling the Rocks Atomic Origins of Existence, denying Eternity
By the Atheistical Epicurean Philosophy of Albion's Tree.
Such are the Feminine & Masculine when separated from Man.
They call the Rocks Parents of Men, & adore the frowning Chaos,
Dancing around in howling pain, clothed in the bloody Veil,
Hiding Albion's Sons within the Veil, closing Jerusalem's
Sons without, to feed with their Souls the Spectres of Albion,
Ashamed to give Love openly to the piteous & merciful Man,
Counting him an imbecile mockery, but the Warrior
They adore & his revenge cherish with the blood of the Innocent.
They drink up Dan & Gad to feed with milk Skofeld & Kotope;
They strip off Joseph's Coat & dip it in the blood of battle.

Tirezah sits weeping to hear the shrieks of the dying; her Knife
Of flint is in her hand, she passes it over the howling Victim.

sangra con torrentes de sangre mientras gira por el cielo en lo alto,
asfixia los senderos del cielo; la Luna es tan leprosa como la nieve,
se estremece y desciende en busca de descanso sobre la elevada Mona,
esparciendo sus nieves leprosas en copos de enfermedad sobre Albion.
Las Estrellas huyen lejos; el cielo es hierro; la tierra es azufre;
y todas las montañas y colinas se encogen como una calabaza que se marchita,
al tiempo que los Sentidos de los Hombres se contraen juntos bajo el Cuchillo de
pedernal,
en manos de las Hijas de Albion, entre los Templos Druídicos,
junto a quienes liban su sangre y la sangre de su Alianza.

[67]

Y las Doce Hijas de Albion se unieron en Rahab y Tirsá,
una Doble Hembra, y sacaron de las Rocosas Piedras
fibras de Vida para Tejer, pues cada Hembra es un Telar Dorado.
Las Rocas son durezas opacas que cubren todo lo Vegetado,
y al tiempo que Tejían y Cortaban de los Telares en diversas divisiones
que se extendían por Europa y Asia, desde Irlanda hasta Japón,
se dividían en muchas hermosas Hijas para complementar
a quienes Tejían, pues cuando Tejían a un Varón, se dividían
en una Hembra para el Varón Tejido. Con opaca dureza
cortaban las Fibras de las Rocas. Tejen gimiendo de dolor;
llaman a las Rocas los Orígenes Atómicos de la Existencia; niegan la Eternidad
por medio de la Atea Filosofía Epicúrea del Árbol de Albion.
Tal es lo Femenino y lo Masculino cuando se separa del Hombre.
Llaman a las Rocas Engendradoras de los Hombres, y adoran al ceñudo Caos
danzando con aullidos de dolor, vestidas con el Velo sangriento,
ocultando a los Hijos de Albion dentro del Velo, dejando fuera
a los Hijos de Jerusalén para que los Espectros de Albion se alimenten de sus Almas,
avergonzadas de entregar Amor abiertamente al Hombre piadoso y misericordioso
por considerarlo una burla imbécil. Mas al Guerrero
lo adoran, y cuidan su venganza con la sangre del Inocente.
Se beben a Dan y a Gad para alimentar con leche a Skofeld y a Kotope;
rasgan el Manto de José y lo impregnan con la sangre de la batalla.

Tirsá se sienta sollozando a escuchar los chillidos de los agonizantes; ella sostiene
en la mano el Cuchillo de pedernal, lo pasa por la Víctima que aúlla.

The Daughters Weave their Work in loud cries over the Rock
Of Horeb!, still eyeing Albion's Cliffs, eagerly siezing & twisting
The threads of Vala & Jerusalem running from mountain to mountain
Over the whole Earth. Loud the Warriors rage in Beth Peor,
Beneath the iron whips of their Captains & consecrated banners.
Loud the Sun & Moon rage in the conflict: loud the Stars
Shout in the night of battle, & their spears grow to their hands;
With blood weaving the deaths of the Mighty into a Tabernacle
For Rahab & Tirzah, till the Great Polypus of Generation cover'd the Earth.

In Verulam the Polypus's Head, winding around his bulk
Thro' Rochester and Chichester & Exeter & Salisbury
To Bristol, & his Heart beat strong on Salisbury Plain,
Shooting out Fibres round the Earth thro' Gaul & Italy
And Greece & along the Sea of Rephaim into Judea
To Sodom & Gomorrha, thence to India, China & Japan.

The Twelve Daughters in Rahab & Tirzah have circumscrib'd the Brain
Beneath & pierced it thro' the midst with a golden pin.
Blood hath stain'd her fair side beneath her bosom.

«O thou poor Human Form!», said she. «O thou poor child of woe!
Why wilt thou wander away from Tirzah? Why me compel to bind thee?
If thou dost go away from me I shall consume upon these Rocks.
These fibres of thine eyes that used to beam in distant heavens
Away from me, I have bound down with a hot iron.
These nostrils that expanded with delight in morning skies
I have bent downward with lead melted in my roaring furnaces
Of affliction, of love, of sweet despair, of torment unendurable.
My soul is seven furnaces; incessant roars the bellows
Upon my terribly flaming heart, the molten metal runs
In channels thro' my fiery limbs. O love! O pity! O fear!
O pain! O the pangs, the bitter pangs of love forsaken!
Ephraim was a wilderness of joy where all my wild beasts ran.

¡Las Hijas Tejen su Labor con estruendosos gritos sobre la Roca del Horeb!, viendo aún los acantilados de Albion, aferrando con ansia y retorciendo los hilos de Vala y de Jerusalén, que corren de montaña en montaña por toda la Tierra. Estruendosos rugen los Guerreros en Beth Peor, bajo los férreos látigos de sus Capitanes y los estandartes consagrados. Estruendosos rugen el Sol y la Luna en el conflicto; estruendosas, las Estrellas gritan en la noche de la batalla y las lanzas crecen hacia sus manos; con sangre tejen las muertes de los Poderosos haciendo un Tabernáculo para Rahab y Tirsá, hasta que el Gran Pólipo de la Generación cubrió la Tierra.

En Verulam está la Cabeza del Pólipo, enroscándose en torno a su masa a través de Rochester, Chichester, Exeter y Salisbury hasta Bristol, y su Corazón late con fuerza en la Llanura de Salisbury, lanzando Fibras por toda la Tierra a través de la Galia, Italia y Grecia, y a lo largo del Mar de Refaín hacia Judea, hasta Sodoma y Gomorra, y desde allí hasta India, China y Japón.

Las Doce Hijas, en Rahab y Tirsá, han restringido el Cerebro por debajo y lo han penetrado por el medio con una aguja de oro. La sangre le ha manchado su hermoso costado bajo el pecho.

«¡Oh, tú, pobre Forma Humana!», dijo ella. «¡Oh, tú, pobre hijo del pesar! ¿Por qué has de vagar lejos de Tirsá? ¿Por qué me obligas a atarte? Si te vas lejos de mí me consumiré sobre estas Rocas. A estas fibras de tus ojos que solían irradiar en cielos distantes lejos de mí, las he sometido con un hierro candente. A estos orificios nasales que se expandían con deleite en los cielos matutinos, los he vuelto hacia abajo con plomo fundido en mis rugientes hornos de aflicción, de amor, de dulce desesperación, de tormento insoportable. Mi alma son siete hornos; incesantes rugen los fuelles sobre mi terrible corazón llameante; el metal fundido fluye por canales a través de mis ardientes miembros. ¡Oh, amor! ¡Oh, piedad! ¡Oh, miedo! ¡Oh, dolor! ¡Oh, las punzadas, las amargas punzadas del amor menospreciado! Efraín era una espesura de dicha donde corrían todas mis bestias salvajes.

The River Kanah wander'd by my sweet Manasseh's side
 To see the boy spring into heavens sounding from my sight!
 Go Noah, fetch the girdle of strong brass, heat it red-hot,
 Press it around the loins of this ever expanding cruelty.
 Shriek not so my only love! I refuse thy joys; I drink
 Thy shrieks because Hand & Hyle are cruel & obdurate to me.
 O Skofield, why art thou cruel? Lo!, Joseph is thine! to make
 You One, to weave you both in the same mantle of skin.
 Bind him down, Sisters, bind him down on Ebal, Mount of cursing.
 Malah, come forth from Lebanon, & Hogleh, from Mount Sinai.
 Come, circumscribe this tongue of sweets, & with a screw of iron
 Fasten this ear into the rock! Milcah, the task is thine!
 Weep not so, Sisters! Weep not so! Our life depends on this,
 Or mercy & truth are fled away from Shechem & Mount Gilead
 Unless my beloved is bound upon the Stems of Vegetation.»

And thus the Warriors cry, in the hot day of Victory, in Songs:

«Look! The beautiful Daughter of Albion sits naked upon the Stone,
 Her panting Victim beside her: her heart in drunk with blood,
 Tho' her brain is not drunk with wine: she goes forth from Albion
 In pride of beauty, in cruelty of holiness, in the brightness
 Of her tabernacle & her ark & secret place. The beautiful Daughter
 Of Albion delights the eyes of the Kings. Their hearts & the
 Hearts of their Warriors glow hot before Thor & Friga. O Molech!
 O Chemosh! O Bacchus! O Venus! O Double God of Generation!
 The Heavens are cut like a mantle around from the Cliffs of Albion
 Across Europe, across Africa, in howlings & deadly War,
 A sheet & veil & curtain of blood is let down from Heaven
 Across the hills of Ephraim & down Mount Olivet to
 The Valley of the Jebusite. Molech rejoices in heaven;
 He sees the Twelve Daughters naked upon the Twelve Stones,
 Themselves condensing to rocks & into the Ribs of a Man.
 Lo, they shoot forth in tender Nerves across Europe & Asia.
 Lo, they rest upon the Tribes, where their panting Victims lie.
 Molech rushes into the Kings, in love to the beautiful Daughters,

¡El Torrente de Caná se extendía errante al lado de mi dulce Manasés
 para ver al muchacho saltar a los cielos que suenan lejos de mi vista!
 Ve, Noé, ve y trae el cingulo de fuerte azófar, caliéntalo al rojo,
 ajústalo alrededor de los costados de esta crueldad siempre en expansión.
 ¡No chilles así, mi único amor! Rechazo tus deleites; me bebo
 tus chillidos porque Hand y Hyle son crueles y tercos conmigo.
 ¡Oh, Skofield! ¿Por qué eres cruel? ¡Mira! ¡José es tuyo!, para hacerte
 Uno, para tejeros a los dos en el mismo manto de piel.
 Sujetadlo, Hermanas, sujetadlo en el Ebal, Monte de las maldiciones.
 Mojlá, ven de Líbano, y Joglá, del Monte Sinaí.
 ¡Venid y restringid esta lengua de dulzuras y con un tornillo de hierro
 sujetad esta oreja a la roca! Milcá, tuya es la tarea,
 ¡no lloréis así, Hermanas! ¡No lloréis así! Nuestra vida depende de esto,
 o la misericordia y la verdad huirán de Siquem y del Monte Galaad
 a menos que a mi amado lo aten a los Tallos de la Vegetación.»

[68]

Y así los Guerreros gritan, en el tórrido día de la Victoria, con Cánticos:

«¡Mirad! La hermosa Hija de Albion se sienta desnuda sobre la Piedra,
 su Víctima jadeante está junto a ella; su corazón está ebrio de sangre,
 aunque su cerebro no está ebrio de vino. Surge ella de Albion
 con el orgullo de la belleza, con la crueldad de la santidad, con el resplandor
 de su tabernáculo y de su arca y de su secreto lugar. La hermosa Hija
 de Albion deleita los ojos de los Reyes. Sus corazones
 y los corazones de sus Guerreros destellan al rojo ante Tor y Friga. ¡Oh, Moloc!
 ¡Oh, Quemós! ¡Oh, Baco! ¡Oh, Venus! ¡Oh, Doble Dios de la Generación!
 Los Cielos están recortados como un manto sacado de los Acantilados de Albion
 a lo largo de Europa, a lo largo de África, con aullidos y Guerra mortal.
 Un lienzo, un velo y una cortina de sangre descienden del Cielo
 por las colinas de Efraín y bajan al Monte de los Olivos,
 hacia el Valle de los Jebuseos. Moloc se regocija en el cielo;
 ve a las Doce Hijas desnudas sobre las Doce Piedras,
 condensándose ellas mismas en rocas y en las Costillas de un Hombre.
 Mirad, brotan en forma de tiernos Nervios por Europa y Asia.
 Mirad, descansan sobre las Tribus, donde yacen sus Víctimas jadeantes.
 Moloc se precipita hacia los Reyes, enamorados de las hermosas Hijas,

But they frown & delight in cruelty, refusing all other joy.
 Bring your Offerings, your first begotten, pamper'd with milk & blood,
 Your first born of seven years old, be they Males or Females,
 To the beautiful Daughters of Albion! They sport before the Kings
 Clothed in the skin of the Victim! Blood!, human blood is the life
 And delightful food of the Warrior; the well fed Warrior's flesh
 Of him who is slain in War fills the Valleys of Ephraim with
 Breeding Women walking in pride & bringing forth under green trees
 With pleasure, without pain, for their food is blood of the Captive.
 Molech rejoices thro' the Land from Havilah to Shur; he rejoices
 In moral law & its severe penalties; loud Shaddai & Jehovah
 Thunder above, when they see the Twelve panting Victims
 On the Twelve Stones of Power, & the beautiful Daughters of Albion:
 "If you dare rend their Veil with your spear, you are healed of Love!"
 From the Hills of Camberwell & Wimbledon, from the Valleys
 Of Walton & Esher, from Stone-henge & from Malden's Cove,
 Jerusalem's Pillars fall in the rendings of fierce War.
 Over France & Germany, upon the Rhine & Danube,
 Reuben & Benjamin flee: they hide in the Valley of Rephaim.
 Why trembles the Warrior's limbs when he beholds thy beauty
 Spotted with Victims' blood? By the fires of thy secret tabernacle
 And thy ark & holy place, at thy frowns, at thy dire revenge,
 Smitten as Uzzah of old, his armour is soften'd, his spear
 And sword faint in his hand from Albion across Great Tartary.
 O beautiful Daughter of Albion, cruelty is thy delight.
 O Virgin of terrible eyes who dwellest by Valleys of springs
 Beneath the Mountains of Lebanon in the City of Rehob in Hamath.
 Taught to touch the harp, to dance in the Circle of Warriors,
 Before the Kings of Canaan, to cut the flesh from the Victim,
 To roast the flesh in fire, to examine the Infant's limbs
 In cruelties of holiness, to refuse the joys of love, to bring
 The Spies from Egypt, to raise jealousy in the bosoms of the Twelve
 Kings of Canaan, then let the Spies depart to Meribah Kadesh,
 To the place of the Amalekite: I am drunk with unsatiated love,

pero ellas fruncen el ceño y se deleitan en la crueldad, rechazando cualquier otra dicha.

¡Traed vuestras Ofrendas, vuestros primogénitos, mimados con leche y sangre, vuestros primogénitos de siete años de edad, ya sean Varones o Hembras, a las hermosas Hijas de Albion! ¡Retozan ante los Reyes vestidas con la piel de la Víctima! ¡La sangre!, la sangre humana es la vida y el deleitoso alimento de los Guerreros; la carne del Guerrero bien nutrido, de aquel que muere en la Guerra, llena los Valles de Efraín con Mujeres de cría que caminan con orgullo y dan a luz bajo verdes árboles con placer, sin dolor, pues su alimento es la sangre del Cautivo.

Moloc se regocija por toda la Tierra, desde Havila hasta Sur; se regocija con la ley moral y con sus severos castigos. Estruendosos, Shaddai y Jehová truenan en lo alto al ver a las Doce Víctimas jadeantes

sobre las Doce Piedras del Poder, y a las hermosas Hijas de Albion, y dicen: “¡Si osáis rasgarles el Velo con vuestra Lanza, estaréis curados de Amor!”

Desde las Colinas de Camberwell y Wimbledon, desde los Valles de Walton y Esher, desde Stonehenge y desde la Abra de Malden, los Pilares de Jerusalén caen con los desgarros de la feroz Guerra.

Por Francia y Alemania, por el Rin y el Danubio,

Rubén y Benjamín huyen; se ocultan en el Valle de Refaín.

¿Por qué tiemblan los miembros del Guerrero cuando contempla tu belleza salpicada con sangre de la Víctima? Junto a los fuegos de tu tabernáculo secreto y junto a tu arca y junto a tu sagrado lugar, ante tu ceño y tu atroz venganza, golpeado como lo fue Uza antaño, se le ablanda la armadura, la lanza y la espada se le desvanecen en la mano, desde Albion a través de la Gran Tartaria.

Oh, hermosa Hija de Albion, la crueldad es tu deleite.

Oh, Virgen de ojos terribles, que moras junto a Valles de manantiales bajo las Montañas del Líbano, en la Ciudad de Rehob, en Hamat.

Enseñada a tañer el arpa, a danzar en el Círculo de los Guerreros, ante los Reyes de Canaán, a cortar la carne de la Víctima,

a asar la carne al fuego, a escudriñar los miembros del Niño

con crueldades de santidad, a rechazar los gozos del amor, a traer

los Espías de Egipto, a engendrar celos en el pecho de los Doce

Reyes de Canaán; luego, a dejar que los Espías partan hacia Meribá Cadés,

al lugar de los Amalecitas. Estoy ebrio de amor insatisfecho;

I must rush again to War, for the Virgin has frown'd & refus'd.
Sometimes I curse & sometimes bless thy fascinating beauty.
Once Man was occupied in intellectual pleasures & energies;
But now my Soul is harrow'd with grief & fear & love & desire,
And now I hate & now I love, & Intellect is no more.
There is no time for any thing but the torments of love & desire.
The Feminine & Masculine Shadows, soft, mild & ever varying
In beauty, are Shadows now no more, but Rocks in Horeb.»

Then all the Males conjoined into One Male, & every one
Became a ravening eating Cancer growing in the Female,
A Polypus of Roots, of Reasoning, Doubt, Despair & Death,
Going forth & returning from Albion's Rocks to Canaan,
Devouring Jerusalem from every Nation of the Earth.

Envyng stood the enormous Form, at variance with Itself
In all its Members, in eternal torment of love & jealousy,
Driv'n forth by Los time after time from Albion's cliffy shore,
Drawing the free loves of Jerusalem into infernal bondage,
That they might be born in contentions of Chastity & in
Deadly Hate between Leah & Rachel, Daughters of Deceit & Fraud,
Bearing the Images of various Species of Contention
And Jealousy & Abhorrence & Revenge & deadly Murder,
Till they refuse liberty to the Male, & not like Beulah,
Where every Female delights to give her maiden to her husband.
The Female searches sea & land for gratifications to the
Male Genius, who in return clothes her in gems & gold
And feeds her with the food of Eden; hence all her beauty beams.
She Creates at her will a little moony night & silence
With Spaces of sweet gardens & a tent of elegant beauty,
Closed in by a sandy desert & a night of stars shining,
And a little tender moon & hovering angels on the wing;
And the Male gives a Time & Revolution to her Space,
Till the time of love is passed in ever varying delights.
For All Things Exist in the Human Imagination;

debo apresurarme de nuevo a la Guerra, pues la Virgen me ha fruncido el ceño y rechazado.

A veces maldigo y a veces bendigo tu fascinante hermosura.

Una vez el Hombre estuvo ocupado en placeres y energías intelectuales;

pero ahora mi alma está atormentada con pesar, temor, amor y deseo,

y ora odio, ora amo, y ya no existe el Intelecto.

No hay tiempo para nada más que los tormentos del amor y el deseo.

Las tiernas Sombras Femenina y Masculina, suaves y siempre cambiantes

en belleza, ya no son Sombras, sino Rocas en Horeb».

Luego, todos los Varones se combinaron en Un Varón, y cada uno se tornó un insaciable Cáncer devorador que crecía en la Hembra, un Pólipo con Raíces de Razonamiento, Duda, Desesperación y Muerte, surgiendo y retornando desde las Rocas de Albion a Canaán, devorando a Jerusalén desde cada Nación de la Tierra.

[69]

Envidiosa se hallaba la enorme Forma, en disensión consigo Misma en todos sus Miembros, con eterno tormento de amor y celos, empujada por Los una y otra vez desde la acantilada costa de Albion, arrastrando los amores libres de Jerusalén hacia una servidumbre infernal, para que pudieran nacer en las disputas de la Castidad y en el Odio mortal entre Leah y Raquel, Hijas del Engaño y el Fraude, que llevan las Imágenes de diversas Especies de Disputa, Celos, Abominación, Venganza y Asesinato Mortal, hasta que rechacen la libertad del Varón, y no como en Beulah, donde cada Hembra se deleita en entregar sus doncellas a su esposo. La Hembra busca, por mar y tierra, la gratificación del Genio Varón, quien a cambio la reviste de gemas y oro y la nutre con el alimento del Edén; así pues, toda su belleza se irradia. Ella Crea a su capricho una pequeña noche selénica y un silencio con Espacios de dulces jardines y un pabellón de elegante belleza, rodeados de un desierto arenoso y una noche de estrellas rutilantes, y una lunita tierna y ángeles revoloteando; y el Varón le da un Tiempo y una Rotación a su Espacio, hasta que el tiempo del amor pasa con dichas siempre variadas, pues todo existe en la Imaginación Humana;

And thence in Beulah they are stolen by secret amorous theft,
Till they have had Punishment enough to make them commit Crimes.
Hence rose the Tabernacle in the Wilderness & all its Offerings,
From Male & Female Loves in Beulah & their Jealousies;
But no one can consummate Female bliss in Los's World without
Becoming a Generated Mortal, a Vegetating Death.

And now the Spectres of the Dead awake in Beulah; all
The Jealousies become Murderous, uniting together in Rahab,
A Religion of Chastity, forming a Commerce to sell Loves
With Moral Law an Equal Balance not going down with decision.
Therefore the Male severe & cruel, fill'd with stern Revenge,
Mutual Hate returns & mutual Deceit & mutual Fear.
Hence the Infernal Veil grows in the disobedient Female,
Which Jesus rends & the whole Druid Law removes away
From the Inner Sanctuary, a False Holiness hid within the Center,
For the Sanctuary of Eden is in the Camp, in the Outline,
In the Circumference, & every Minute Particular is Holy.
Embraces are Cominglings from the Head even to the Feet,
And not a pompous High Priest entering by a Secret Place.

Jerusalem pined in her inmost soul over Wandering Reuben,
As she slept in Beulah's Night, hid by the Daughters of Beulah.

And this the form of mighty Hand sitting on Albion's cliffs,
Before the face of Albion, a mighty threatening Form.

His bosom wide & shoulders huge, overspreading wondrous,
Bear Three strong sinewy Necks & Three awful & terrible Heads;
Three Brains, in contradictory council brooding incessantly,
Neither daring to put in act its councils, fearing each-other,
Therefore rejecting Ideas as nothing & holding all Wisdom
To consist in the agreements & disagreements of Ideas,
Plotting to devour Albion's Body of Humanity & Love.

y, por tanto, en Beulah son robados por un secreto hurto amoroso,
hasta que han sufrido suficiente castigo como para hacer que cometan Delitos.
De ahí surgió el Tabernáculo en el Yermo y todas sus Ofrendas,
de los Amores Masculinos y Femeninos en Beulah y de sus Celos;
pero nadie puede consumir la dicha Femenina en el Mundo de Los
sin tornarse un Mortal Generado, una Muerte Vegetativa.

Y ahora los Espectros de los Muertos despiertan en Beulah;
todos los celos se tornan Asesinos y se reúnen en Rahab,
una Religión de Castidad, formando un Comercio para vender Amores
con Ley Moral, una Balanza Equilibrada, que no desciende con decisión.
Por tanto, el Varón severo y cruel, lleno con rigurosa Venganza,
devuelve Odio mutuo, Engaño mutuo y Miedo mutuo.
Así pues, el Velo Infernal crece en la Hembra desobediente,
el cual Jesús rasga y toda la Ley Druídica retira
del Santuario Interior; una Falsa Santidad oculta dentro del Centro,
pues el Santuario del Edén está en el Campamento, en el Perfil,
en la Circunferencia, y todas las Partículas Elementales son Santas.
Los Abrazos son una Unión común de la Cabeza hasta los Pies,
y no un Sumo Sacerdote pomposo que entra por un Secreto Lugar.

Jerusalén suspiraba en lo más íntimo de su alma por el Errante Rubén,
mientras ella dormía en la Noche de Beulah, oculta por las Hijas de Beulah.

Y ésta es la forma del poderoso Hand, sentado en los acantilados de Albion,
ante el rostro de Albion, una Forma poderosamente amenazante.

[70]

Su ancho pecho y enormes hombros, que se extienden portentosos,
sostienen Tres fuertes Cuellos fibrosos y Tres Cabezas atroces y terribles;
tres Cerebros en discordante consejo meditando incesantemente,
sin que ninguno ose poner en acto sus consejos, temiéndose unos a otros,
rechazando así las Ideas como nada, y teniéndolo todo por Sabiduría
consistente en los acuerdos y desacuerdos de las Ideas,
tramando devorar el Cuerpo de Humanidad y Amor de Albion.



Of the Mandarine Shell which froze on all sides round Canaan on
The vast Expanse; where the Daughters of Albion Weave the Web
Of Ages & Generations, folding & unfolding it, like a Veil of Cherubim
And sometimes it touches the Earths summits, & sometimes spreads
Abroad into the Indefinite Spectre, who is the Rational Power.

Then All the Daughters of Albion became One before Los; even Vala.
And she put forth her hand upon the Looms in dreadful howlings
Till she vegetated into a hungry Stomach & a devouring Tongue.
Her hand is a Court of Justice, her Feet; two Armies in Battle
Storms & Pestilence: in her Locks, & in her Loins Earthquake
And Fire, & the Ruin of Cities & Nations & Families & Tongues.

She cries, The Human is but a Worm, & thou O Male, Thou art
Thyself Female, a Male; a breeder of Souls, a Son & Husband, & Lo
The Human Diving is Woman's Shadow, a Vapor in the summers heat
Go anyone equal dignity thou Spectre, thou Male Harlot, Arthur
Divide into the Kings of Europe in times remote, O Woman-born
And Woman-nourish'd & Woman-educated & Woman-scurnd.

Wherefore art thou living? said Los, & Man cannot live in thy presence
Art thou Vala the Wife of Albion, O thou lovely Daughter of Luvah
All Quarrels arise from Reasoning, the secret Murder, and
The violent Man-slaughter, these are the Spectre's double Curse
The Sexual Death, living on accusation of Sin & Judgment
To Freeze Love & Innocence into the gold & silver of the Merchant
Without forgiveness of Sin Love is itself Eternal Death.

Then the Spectre drew Vala into his bosom, magnificent, terrific
Glistening with precious stones & gold, with Garments of blood & fire
He wept in deadly wrath of the Spectre, in self-contradiction, agony
Crimson with Wrath & green with Jealousy, dashing with rage
And Jealousy, mingled & the purple of the violent darkness deep
Over the Flow of Nations thundering in the heart of Albions Spectre.

A dark Hermaphrodite they stood, howling upon London's River
And the Dismal & Swinging in the hands of Vala, with the Flax of
Human Miserys turned fierce with the Lives of Men along the Valley
As Reuben Red before the Daughters of Albion Taxing the Nations.

Dorby Peak yawn'd a horrid Chasm at the cries of Gwendolen, & at
The stamping feet of Ragur upon the flaming Treadles of her Loom
That drop with crimson Gore with the Loves of Albion & Canaan
Opening along the Valley of Rephaim, weaving over the Caves of Mach
pelah.



then all the Males combined into One Male & every one
Became a ravelling eating Cancer growing in the Female
Polypus, or Roots of Reasoning Doubt, Despair & Death.
Gone forth & returning from Nations Rocks to Canaan;
Devouring Jerusalem from every Nation of the Earth.

Envyng stood the enormous Form at variance with Itself
In all her Members: in eternal torment of love & jealousy:
Driven forth by Loss, time after time from Albions rocky shore.

Drawing the free loves of Jerusalem into infernal bondage:
That they might be born in contentions of Chastity & in
Deadly Hate between Leah & Rachel, Daughters of Deceit & Fraud.

Bearing the Images of various Species of Contention
And Jealousy & Abhorrence & Revenge & deadly Murder.

Till they refuse liberty to the Male: & not like Beulah
Where every Female delights to give her maiden to her husband.

The Female searches sea & land for gratifications to the
Male Genus: who in return clothes her in Gems & Gold.

And feeds her with the food of Eden: hence all her beauty becom
The Crates of her with a little moon's night & silence

With Spaces of sweet Gardens & a tent of elegant beauty:
Closed in by a sandy desert & a night of stars shining

And a little tender moon & hovering angels on the wing.
And the Male gives a Tune & Revolution to her Space.

Till the time of joy is passed in ever varying delights
Nor all things exist in the human imagination.

And hence in Beulah they are stolen by secret amorous thefts
Till they have had Punishment enough to make them commit Crimes.

Hence, rose the Tabernacle in the Wilderness & all its Offerings
From Male & Female Loves in Beulah & their Jealousies.

But no one can consummate Female bliss in Loss World without
Becoming a Generated Mortal, a Vegetating Death.

And now the Spectres of the Dead awake in Beulah: all
The Jealousies become Murderous: uniting together in Ahab

A Religion of Chastity forming a Commerce to sell Loves
With Moral Law an Equal Balance, not going down with decision.

Therefore the Male severe & cruel fills with stern Revenge:
Mutual Hate returns & mutual Deceit & mutual Fear.

Hence the Infernal Veil grows in the disobedient Female:
Which Jesus rends & the whole Druid Law removes away

From the Inner Sanctuary: a false Holiness hid within the Center.
For the Sanctuary of Eden is in the Camp in the Outing.

In the Circumference: & every Minute Particular is Holy:
Embraces are Comingslings from the Head even to the Feet.

And not a pompous High Priest entering by a Secret Place.
Jerusalem pined in her inmost soul over Wandering Fishers.

Is she slept in Beulahs Night hid by the Daughters of Beulah.



Such Form the aggregate of the Twelve Sons of Albion took, & such
Their appearance when combined; but often by birth-pangs & loud groans,
They divide to Twelve; the key-bones & the chest dividing in pain,
Disclose a hideous orifice; thence issuing, the Giant-brood
Arise, as the smoke of the furnace, shaking the rocks from sea to sea.
And there they combine into Three Forms named Bacon & Newton & Locke,
In the Oak Groves of Albion which overspread all the Earth.

Imputing Sin & Righteousness to Individuals, Rahab
Sat, deep within him hid, his Feminine Power unreveal'd,
Brooding Abstract Philosophy to destroy Imagination, the Divine
Humanity: A Three-fold Wonder, feminine, most beautiful, Three-fold
Each within other. On her white marble & even Neck, her Heart,
Inorb'd and bonified, with locks of shadowing modesty, shining
Over her beautiful Female features soft flourishing in beauty.
Beams mild, all love and all perfection, that when the lips
Receive a kiss from Gods or Men, a threefold kiss returns
From the press'd loveliness; so her whole immortal form threefold,
Three-fold embrace returns, consuming lives of Gods & Men,
In fires of beauty melting them as gold & silver in the furnace.
Her Brain enlabyrinths the whole heaven of her bosom loins
To put in act what her Heart wills. O who can withstand her power?
Her name is Vala in Eternity, in Time her name is Rahab.

The Starry Heavens all were fled from the mighty limbs of Albion,
And above Albion's Land was seen the Heavenly Canaan,
As the Substance is to the Shadow, and above Albion's Twelve Sons
Were seen Jerusalem's Sons and all the Twelve Tribes spreading
Over Albion. As the Soul is to the Body, so Jerusalem's Sons
Are to the Sons of Albion, and Jerusalem is Albion's Emanation.

What is Above is Within, for every-thing in Eternity is translucent.
The Circumference is Within, Without is formed the Selfish Center,

Tal es la Forma que adoptó la suma de los Doce Hijos de Albion
y su apariencia cuando se combinaron; pero a menudo, con dolores de parto y
estruendosos gemidos,
se dividen en Doce. Las clavículas y el pecho, dividiéndose con dolor,
muestran un horrible orificio. De ahí se genera la prole Gigante
que se alza como el humo de un horno, sacudiendo las rocas de mar a mar.
Y ahí se combinan en Tres Formas, que se llaman Bacon, Newton y Locke,
en los Robledos de Albion que se extienden por toda la Tierra.

Imputándoles Pecado y Rectitud a los Individuos, Rahab
se sentaba profundamente dentro de él, oculta, sin revelar su Poder Femenino,
meditando sobre Filosofía Abstracta para destruir la Imaginación, la Divina
Humanidad, Un Prodigio Triple, femenino, hermosísimo, Triple
cada uno dentro del otro. Sobre el terso Cuello de blancura marmórea de ella, su
Corazón

formó un orbe y se osificó con mechones de sombría modestia brillando
sobre sus hermosas facciones Femeninas, que florecían suavemente con belleza.
Todo amor y toda perfección se irradian suavemente para que, cuando los labios
reciban un beso de Dioses u Hombres, un triple beso se devuelva
desde la hermosura comprimida; así pues, su completa e inmortal forma triple
devuelve un triple abrazo consumiendo las vidas de Dioses y Hombres
en fuegos de belleza, fundiéndolas como oro y plata en un horno.
Su Cerebro forma un laberinto con el cielo entero de su pecho y sus costados
para hacer lo que desea su Corazón. Oh, ¿quién puede resistirse a su poder?
Su nombre es Vala en la Eternidad; en el Tiempo su nombre es Rahab.

Los Cielos Estrellados huyeron todos de los poderosos miembros de Albion,
y sobre la Tierra de Albion se vio la Canaán Celestial,
como la Sustancia es a la Sombra, y sobre los Doce Hijos de Albion
se vio a los Hijos de Jerusalén y a todas las Doce Tribus extendiéndose
sobre Albion. Como el Alma es al Cuerpo, así son los Hijos de Jerusalén
a los Hijos de Albion, y Jerusalén es la Emanación de Albion.

[71]

Lo que está en lo Alto está Dentro, pues todo en la Eternidad es translúcido.
La Circunferencia está Dentro, Fuera se forma el Centro Egoísta,

And the Circumference still expands going forward to Eternity;
And the Center has Eternal States! These States we now explore.

And these the Names of Albion's Twelve Sons & of his Twelve Daughters
With their Districts: Hand dwelt in Selsey & had Sussex & Surrey
And Kent & Middlesex, all their Rivers & their Hills of flocks & herds,
Their Villages, Towns, Cities, Sea-Ports, Temples, sublime Cathedrals,
All were his Friends, & their Sons & Daughters intermarry in Beulah,
For all are Men in Eternity, Rivers, Mountains, Cities, Villages,
All are Human, & when you enter into their Bosoms you walk
In Heavens & Earths, as in your own Bosom you bear your Heaven
And Earth & all you behold; tho' it appears Without, it is Within,
In your Imagination, of which this World of Mortality is but a Shadow.
Hyle dwelt in Winchester, comprehending Hants, Dorset, Devon, Cornwall,
Their Villages, Cities, Sea Ports, their Corn fields & Gardens spacious,
Palaces, Rivers & Mountains; and between Hand & Hyle arose
Gwendolen & Cambel who is Boadicea: they go abroad & return
Like lovely beams of light from the mingled affections of the Brothers.
The Inhabitants of the whole Earth rejoice in their beautiful light.
Coban dwelt in Bath. Somerset, Wiltshire, Gloucestershire
Obey'd his awful voice. Ignoge is his lovely Emanation;
She adjoin'd with Gwantoke's Children; soon lovely Cordelia arose;
Gwantoke forgave & joy'd over South Wales & all its Mountains.

Peachey had North Wales, Shropshire, Cheshire & the Isle of Man.
His Emanation is Mehetabel, terrible & lovely upon the Mountains.
Brertun had Yorkshire, Durham, Westmoreland, & his Emanation
Is Ragan; she adjoin'd to Slade, & produced Gonorill far beaming.
Slade had Lincoln, Stafford, Derby, Nottingham, & his lovely
Emanation, Gonorill, rejoices over hills & rocks & woods & rivers.
Huttn had Warwick, Northampton, Bedford, Buckingham,
Leicester & Berkshire, & his Emanation is Gwinefred beautiful.
Skofeld had Ely, Rutland, Cambridge, Huntingdon, Norfolk,
Suffolk, Hartford & Essex, & his Emanation is Gwinevera
Beautiful; she beams towards the east, all kinds of precious stones

y la Circunferencia aún se expande avanzando hacia la Eternidad;
¡y el Centro tiene Estados Eternos! Ahora exploraremos estos Estados.

Y éstos son los Nombres de los Doce Hijos de Albion y de sus Doce Hijas con sus Distritos. Hand moraba en Selsey y tenía Sussex, Surrey, Kent y Middlesex; todos sus Ríos y Colinas de rebaños y hatos, sus Aldeas, Pueblos, Ciudades, Puertos, Templos, sublimes Catedrales, todos eran sus Amigos, y sus Hijos e Hijas se casan entre ellos en Beulah, pues todos son Hombres en la Eternidad. Ríos, Montañas, Ciudades, Pueblos, todos son Humanos, y cuando se entra en su Seno se camina por Cielos y Tierras, igual que en vuestro Seno se alberga vuestro Cielo y vuestra Tierra, y todo lo que contempláis, aunque parezca estar Fuera, se halla Dentro,

en vuestra Imaginación, de la que este Mundo de Mortalidad no es sino una Sombra. Hyle moraba en Winchester, que incluía Hants, Dorset, Devon, Cornualles, sus Aldeas, Ciudades, Puertos, sus campos de grano y espaciosos Jardines, Palacios, Ríos y Montañas; y entre Hand y Hyle surgieron Gwendolen y Cambel, que es Boudica. Se van fuera y regresan como hermosos rayos de luz de los afectos entremezclados de los Hermanos. Los Habitantes de toda la Tierra se regocijan con su hermosa luz. Coban moraba en Bath. Somerset, Wiltshire y Gloucestershire obedecían su aterradora voz. Ignoge es su hermosa Emanación. Se unió con los Hijos de Gwantoke, y pronto surgió la hermosa Cordella. Gwantoke perdonó y se regocijó con el Sur de Gales y con todas sus Montañas.

Peachey tenía Gales del Norte, Shropshire, Cheshire y la Isla de Man. Su Emanación es Mehetabel, terrible y hermosa sobre las Montañas. Brertun tenía Yorkshire, Durham, Westmoreland, y su Emanación es Ragan. Se unió a Slade y originaron a Gonorill, que irradia lejos. Slade tenía Lincoln, Stafford, Derby, Nottingham, y su hermosa Emanación, Gonorill, se regocija con las colinas y las rocas y los bosques y los ríos. Hutton tenía Warwick, Northampton, Bedford, Buckingham, Leicester y Berkshire, y su Emanación es la bella Gwinefred. Skofeld tenía Ely, Rutland, Cambridge, Huntingdon, Norfolk, Suffolk, Hartford y Essex, y su Emanación es Gwinevera la hermosa, que irradia hacia el este toda clase de piedras preciosas

And pearl, with instruments of music in holy Jerusalem.
Kox had Oxford, Warwick, Wilts; his Emanation is Estrild;
Join'd with Cordelia she shines southward over the Atlantic.
Kotope had Hereford, Stafford, Worcester, & his Emanation
Is Sabrina; join'd with Mehetabel she shines west over America.
Bowen had all Scotland, the Isles, Northumberland & Cumberland.
His Emanation is Conwenna; she shines a triple form
Over the north with pearly beams gorgeous & terrible.
Jerusalem & Vala rejoice in Bowen & Conwenna.

But the Four Sons of Jerusalem that never were Generated
Are Rintrah and Palamabron and Theotormon and Bromion. They
Dwell over the Four Provinces of Ireland in heavenly light,
The Four Universities of Scotland, & in Oxford & Cambridge & Winchester.
But now Albion is darkened & Jerusalem lies in ruins
Above the Mountains of Albion, above the head of Los.

And Los shouted with ceaseless shoutings, & his tears poured down
His immortal cheeks, rearing his hands to heaven for aid Divine!
But he spoke not to Albion, fearing lest Albion should turn his Back
Against the Divine Vision & fall over the Precipice of Eternal Death.
But he receded before Albion & before Vala weaving the Veil
With the iron shuttle of War among the rooted Oaks of Albion,
Weeping & shouting to the Lord day & night; and his Children
Wept round him as a flock silent Seven Days of Eternity.

And the Thirty-two Counties of the Four Provinces of Ireland
Are thus divided: The Four Counties are in the Four Camps,
Munster South in Reuben's Gate, Connaut West in Joseph's Gate,
Ulster North in Dan's Gate, Leinster East in Judah's Gate.

For Albion in Eternity has Sixteen Gates among his Pillars,
But the Four towards the West were Walled up, & the Twelve
That front the Four other Points were turned Four Square
By Los for Jerusalem's sake & called the Gates of Jerusalem,
Because Twelve Sons of Jerusalem fled successive thro' the Gates;

y perlas, con instrumentos de música en la santa Jerusalén.
Kox tenía Oxford, Warwick, Wilts; su Emanación es Estrild;
unida a Cordella destella hacia el sur sobre el Atlántico.
Kotope tenía Hereford, Stafford, Worcester, y su Emanación
es Sabrina. Unida a Mehetabel destella hacia el oeste sobre América.
Bowen tenía toda Escocia, las Islas, Northumberland y Cumberland.
Su Emanación es Conwenna; destella una triple forma
sobre el norte con perlados rayos preciosos y terribles.
Jerusalén y Vala se regocijan con Bowen y Conwenna.

Pero los Cuatro Hijos de Jerusalén que jamás fueron Generados
son Rintrah, Palamabron, Theotormon y Bromion.
Moran en las Cuatro Provincias de Irlanda con luz celestial,
en las Cuatro Universidades de Escocia y en Oxford, Cambridge y Winchester.
Mas Albion ahora está en tinieblas y Jerusalén yace en ruinas,
sobre las Montañas de Albion, sobre la cabeza de Los.

Y Los gritó con gritos incesantes y sus lágrimas se derramaban
por sus mejillas inmortales, ¡alzando sus manos al cielo y pidiendo ayuda Divina!
Pero no habló con Albion, temeroso de que Albion le volviera la Espalda
a la Divina Visión y cayese por el Precipicio de la Muerte Eterna.
Mas retrocedió ante Albion y ante Vala, que tejía el Velo
con la lanzadera de hierro de la Guerra entre los enraizados Robles de Albion,
sollozando y gritando al Señor día y noche; y sus Hijos
lloraron en torno a él, como un rebaño silencioso, Siete Días de la Eternidad.

Y los Treinta y dos Condados de las Cuatro Provincias de Irlanda
se dividen así: los Cuatro Condados están en los Cuatro Campamentos,
Munster al Sur, en la Puerta de Rubén; Connaut al Oeste, en la Puerta de José;
Ulster al Norte, en la Puerta de Dan; Leinster al Este, en la Puerta de Judá.

[72]

Pues Albion, en la Eternidad, tiene Dieciséis Puertas entre sus Pilares,
pero las Cuatro hacia el Oeste estaban Tapiadas, y las Doce
que dan hacia los otros Cuatro Puntos fueron transformadas por Los en
Cuatro al Cuadrado por el bien de Jerusalén, y las llamó las Puertas de Jerusalén,
porque Doce Hijos de Jerusalén huyeron sucesivamente a través de ellas;

But the Four Sons of Jerusalem who fled not but remain'd,
Are Rintrah & Palamabron & Theotormon & Bromion,
The Four that remain with Los to guard the Western Wall;
And these Four remain to guard the Four Walls of Jerusalem,
Whose foundations remain in the Thirty-two Counties of Ireland,
And in Twelve Counties of Wales & in the Forty Counties
Of England & in the Thirty-six Counties of Scotland.

And the names of the Thirty-two Counties of Ireland are these:
Under Judah & Issachar & Zebulun are Lowth, Longford,
Eastmeath, Westmeath, Dublin, Kildare, King's County,
Queen's County, Wicklow, Catherloh, Wexford, Kilkenny.
And those under Reuben & Simeon & Levi are these:
Waterford, Tipperary, Cork, Limerick, Kerry, Clare.
And those under Ephraim, Manasseh & Benjamin are these:
Galway, Roscommon, Mayo, Sligo, Leitrim.
And those under Dan, Asher & Napthali are these:
Donnegal, Antrim, Tyrone, Fermanagh, Armagh, Londonderry,
Down, Managhan, Cavan. These are the Land of Erin.

All these Center in London & in Golgonooza, from whence
They are Created continually, East & West & North & South,
And from them are Created all the Nations of the Earth,
Europe & Asia & Africa & America, in fury Fourfold.

[Image, inscribed:

Continually Building. Continually Decaying because of Love & Jealousy.]

And Thirty-two the Nations to dwell in Jerusalem's Gates.
O Come ye Nations! Come ye People! Come up to Jerusalem!
Return, Jerusalem, & dwell together as of old! Return!
Return, O Albion! Let Jerusalem overspread all Nations
As in the times of old! O Albion awake! Reuben wanders,
The Nations wait for Jerusalem, they look up for the Bride.
France, Spain, Italy, Germany, Poland, Russia, Sweden, Turkey,

pero los Cuatro Hijos de Jerusalén que no huyeron, sino que se quedaron,
son Rintrah, Palamabron, Theotormon y Bromion,
los Cuatro que permanecen con Los para guardar el Muro Occidental;
y estos Cuatro permanecen para guardar las Cuatro Murallas de Jerusalén,
cuyos cimientos se encuentran en los Treinta y dos Condados de Irlanda,
y en los Doce Condados de Gales y en los Cuarenta Condados
de Inglaterra, y en los Treinta y seis Condados de Escocia.

Y los nombres de los Treinta y dos Condados de Irlanda son éstos:
bajo Judá, Isacar y Zabulón están Lowth, Longford,
Eastmeath, Westmeath, Dublín, Kildare, el Condado de King,
el Condado de Queen, Wicklow, Catherloh, Wexford y Kilkenny.
Y los que están bajo Rubén, Simeón y Leví son éstos:
Waterford, Tipperary, Cork, Limerick, Kerry y Clare.
Y los que están bajo Efraín, Manasés y Benjamín son éstos:
Galway, Roscommon, Mayo, Sligo y Leitrim.
Y los que están bajo Dan, Aser y Neftalí son éstos:
Donnegal, Antrim, Tyrone, Fermanagh, Armagh, Londonderry,
Down, Managhan y Cavan. Éstos son la Tierra de Erin.

Todos Convergen en Londres y en Golgonooza, de donde
se Crean continuamente hacia el Este, el Oeste, el Norte y el Sur,
y a partir de ellos se Crean todas las Naciones de la Tierra,
Europa, Asia, África y América, ¡con Cuádruple furia!

[En la imagen, dentro de la esfera:

Construyéndose Continualmente. Descomponiéndose Continualmente a causa del
Amor y los Celos.]

Y Treinta y dos son las Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén.
¡Oh, Venid, vosotras, Naciones! ¡Venid, vosotras, Gentes! ¡Venid a Jerusalén!
¡Regresad a Jerusalén y morad juntas como antaño! ¡Regresad!
¡Regresad! ¡Oh, Albion, que Jerusalén se extienda por todas las Naciones
como en tiempos antiguos! ¡Oh, Albion, despierta! Rubén está errante;
las Naciones aguardan a Jerusalén; alzan los ojos buscando a la Prometida.

And this the form of mighty Mand, sitting on Albion's cliffs
Before the face of Albion, a mighty Overbearing Form.
His bosom wide & shoulders huge over-arching wondrous
Bear three strong sinewy necks & three awful & terrible heads
Three throns in contradictory council brooding incessantly
Neither daring to put in all its councils, fearing each other
Therefore rejecting ideas as nothing & holding all wisdom
To consist in the arguments & disagreements of ideas.
Nothing to devour Albion's Body or Humanity & Love.

Such Form the aggregate of the Twelve Sons of Albion took; & such
Their appearance, flesh, combining; but often by birth pangs & loud groans
They divide to make the joy-bones & the chest dividing in pain
Disclose a hideous orifice; thence issuing the Giant-blood
Arise as the smoke of the furnace, shaking the rocks from sea to sea.
And there they combine into Three Forms, named Ragn, & Newton & Locke.
In the dark groves of Albion which overpread all the Earth.



Impious Sin & Righteousness to Individuals; Ragn
Set down within him; but his feminine Tower revealed
Abstract Philosophy to destroy Language, the Divine-
Language. A Three-fold, Wonder: feminine, most beautiful Three-fold
Each within other. On her white marble & even neck, her heart
Guarded and bonded; with locks of shadowy mystery, shining
Over her beautiful female features, soft radiating in beauty
Beams mild, all love and all perfection, that when the lips
Receive a kiss from Gods or Men, a threefold kiss returns
From her privileged loveliness; so her whole immortal form, three-fold
Three-fold embrace returns; carousing loves of Gods & Men
In fires of beauty melting them as gold & silver in the furnace
Her Brain enlabyrinths the whole Heaven of her bosom & loins
To put in act what her Heart wills; O who can withstand her power
Her name is Valu in Eternity; in Time her name is Ragn
The Starry Heavens all were fled from the mighty limbs of Albion. His

And the Thirty-two Counties of the Four Provinces of Ireland
Are thus divided: The Four Counties are in the Four Camps
Munster South in Reubens Gate, Connaught West in Josephs Gate
Ulster North in Duns Gate, Leinster East in Judahs Gate
For Albion in Eternity has Sixteen Gates among his Pillars
But the Four towards the West were Walled up & the Twelve
that front the Four other Points were turned Four Square
By Los for Jerusalem's sake & called the Gates of Jerusalem
Because Twelve Sons of Jerusalem had successive thro the Gates
But the four Sons of Jerusalem who fled not but remained
Are Reuben & Palamabron & Theodomon & Bronum
The Four that remain with Los to guard the Western Wall
And these Four remain to guard the Four Walls of Jerusalem
Whose foundations remain in the Thirty-two Counties of Ireland
And in twelve Counties of Wales & in the Forty Counties
Of England & in the Thirty-six Counties of Scotland
And the names of the Thirty-two Counties of Ireland are these
Under Judah & Issachar & Zebulun are Lough Longford
Eastmeath Westmeath Dublin Kildare Kings County
Queens County Wicklow Cuthberloh Wexford Kilkenny
And those under Reuben & Simeon & Levi are these
Waterford Tipperary Cork Limerick Kerry Clare
And those under Ephraim Manasseh & Benjamin are these
Galway Roscommon Mayo Sligo Lerrum
And those under Dan Asher & Naphtali are these
Down Monaghan Cavan These are the Land of Erin
All these Center in London & in Golgotha from whence
They are Created continually East & West & North & South
And from them are Created all the Nations of the Earth
Europe & Asia & Africa & America in forty Four fold



And Thirty-two the Nations: to dwell in Jerusalem's Gates
O Come ye Nations Come ye People Come up to Jerusalem
Return Jerusalem & dwell together as of old: Return
Return O Albion let Jerusalem overspread all Nations
As in the times of old: O Albion awake: Reuben wangers
The Nations wait for Jerusalem they look up for the Bird
France Spain Italy Germany Poland Russia Sweden Turkey
Arabia Palestine Persia Hindustan China Tartary Siberia
Egypt Libya Ethiopia Guinea Caffraria Negroland Morocco
Congo Saccar Camilla Greenland Carant Mexico
Peru Patagonia Anzorina Brazil Thirty-two Nations
And under these Thirty-two Classes of Islands in the Ocean
All the Nations Peoples & Tongues throughout all the Earth
And the Four Gates of Los surround the Universe Within and
Without: & whatever is visible in the Vegetable Earth the same
is visible in the Mundane Shell: reversed in mountain & vale
And a Son of Eden was set over each Daughter of Beulah to guard
In Albion's Tomb the wondrous Creation & the Four-fold Gate
towards Beulah is to the North Fenelon Guion Teresa
Waterfield & Hervey guard that Gate: with all the gentle Souls
Who guide the great Wine press of Love: Four precious Stones that
Gate

Arabia, Palestine, Persia, Hindostan, China, Tartary, Siberia,
Egypt, Lybia, Ethiopia, Guinea, Cafraria, Negroland, Morocco,
Congo, Zaara, Canada, Greenland, Carolina, Mexico,
Peru, Patagonia, Amazonia, Brazil: Thirty-two Nations,
And under these Thirty-two Classes of Islands in the Ocean
All the Nations, Peoples & Tongues throughout all the Earth.

And the Four Gates of Los surround the Universe Within and
Without; & whatever is visible in the Vegetable Earth, the same
Is visible in the Mundane Shell revers'd, in mountain & vale.
And a Son of Eden was set over each Daughter of Beulah to guard
In Albion's Tomb the wondrous Creation, & the Four-fold Gate
Towards Beulah is to the South. Fenelon, Guion, Teresa,
Whitefield & Hervey guard that Gate, with all the gentle Souls
Who guide the great Wine-press of Love. Four precious Stones that Gate.

[Image. Reversed writing:

Women, the comforters of Men, become the Tormentors & Punishers.]

Such are Cathedron's golden Halls in the City of Golgonooza.

And Los's Furnaces howl loud, living, self-moving, lamenting
With fury despair, & they stretch from South to North
Thro' all the Four Points. Lo! The Labourers at the Furnaces,
Rintra & Palamabron, Theotormon & Bromion, loud lab'ring
With the innumerable multitudes of Golgonooza round the Anvils
Of Death. But how they came forth from the Furnaces, & how long
Vast & severe the anguish e'er they knew their Father, were
Long to tell; & of the iron rollers, golden axle-trees & yokes
Of brass, iron chains & braces, & the gold, silver & brass,
Mingled or separate, for swords, arrows, cannons, mortars,
The terrible ball, the wedge, the loud sounding hammer of destruction,
The sounding flail to thresh, the winnow to winnow kingdoms,

Francia, España, Italia, Alemania, Polonia, Rusia, Suecia, Turquía, Arabia, Palestina, Persia, Indostán, China, Tartaria, Siberia, Egipto, Libia, Etiopía, Guinea, Cafrería, Nigeria, Marruecos, Congo, Sáhara, Canadá, Groenlandia, Carolina, México, Perú, Patagonia, Amazonia y Brasil: Treinta y dos Naciones; y bajo estas Treinta y dos Clases de Islas en el Océano están todas las Naciones, Gentes y Lenguas por toda la Tierra.

Y las Cuatro Puertas de Los rodean el Universo por Dentro y por Fuera, y todo lo visible en la Tierra Vegetativa es igualmente visible en la Cáscara del Mundo, del revés en la montaña y en el valle. Y se emplazó a un Hijo del Edén sobre cada Hija de Beulah para guardar en la Tumba de Albion la prodigiosa Creación. Y la Cuádruple Puerta hacia Beulah está hacia el Sur. Fenelon, Guion, Teresa, Whitefield y Hervey guardan esa Puerta con todas las gentiles Almas que guían el gran Lagar del Amor. Cuatro piedras preciosas son esa Puerta.

[Imagen. Escritura inversa:

Las Mujeres, confortadoras de los Hombres, se convierten en las Atormentadoras y Castigadoras.]

Así son los dorados Salones de Cathedron, en la Ciudad de Golgonooza.

[73]

Y los Hornos de Los aúllan con estruendo, vivos, moviéndose, lamentándose con furia y desesperación; y se extienden de Sur a Norte por los Cuatro Puntos. ¡Mirad!, los Braceros en los Hornos, Rintrah y Palamabron, Theotormon y Bromion, laboran estruendosamente, con las innumerables multitudes de Golgonooza, en torno a los Yunques de la Muerte. Mas cómo surgieron de los Hornos y cuán larga, vasta y severa la angustia antes de conocer a su Padre, sería largo de contar; y sobre los rodillos de hierro, los ejes de oro y yugos de azófar, las cadenas de hierro y abrazaderas, y el oro, la plata y el azófar, mezclados o separados para las espadas, flechas, cañones, morteros, el terrible proyectil, la cuña, el estruendoso martillo de destrucción, el sonoro mayal para trillar, la criba para cribar reinos,

The water wheel & mill of many innumerable wheels resistless,
Over the Fourfold Monarchy from Earth to the Mundane Shell.

Perusing Albion's Tomb in the starry characters of Og & Anak,
To Create the lion & wolf, the bear, the tyger & ounce,
To Create the wooly lamb & downy fowl & scaly serpent,
The summer & winter, day & night, the sun & moon & stars,
The tree, the plant, the flower, the rock, the stone, the metal
Of Vegetative Nature by their hard restricting condensations.

Where Luvah's World of Opakeness grew to a period, It
Became a Limit, a Rocky hardness without form & void,
Accumulating without end; here Los, who is of the Elohim,
Opens the Furnaces of affliction in the Emanation,
Fixing the Sexual into an ever-prolific Generation,
Naming the Limit of Opakeness, Satan, & the Limit of Contraction,
Adam, who is Peleg & Joktan, & Esau & Jacob, & Saul & David.

Voltaire insinuates that these Limits are the cruel work of God,
Mocking the Remover of Limits & the Resurrection of the Dead,
Setting up Kings in wrath, in holiness of Natural Religion,
Which Los with his mighty Hammer demolishes time on time
In miracles & wonders in the Four-fold Desart of Albion,
Permanently Creating, to be in Time Reveal'd & Demolish'd.
Satan, Cain, Tubal, Nimrod, Pharoh, Priam, Bladud, Belin,
Arthur, Alfred, the Norman Conqueror, Richard, John,
[Edward, Henry, Elizabeth, James, Charles, William, George]
And all the Kings & Nobles of the Earth, & all their Glories,
These are Created by Rahab & Tirzah in Ulro; but around
These, to preserve them from Eternal Death, Los Creates
Adam, Noah, Abraham, Moses, Samuel, David, Ezekiel,
[Pythagoras, Socrates, Euripedes, Virgil, Dante, Milton,]
Dissipating the rocky forms of Death by his thunderous Hammer.
As the Pilgrim passes while the Country permanent remains,
So Men pass on, but States remain permanent for ever.

la noria y el molino de muchas e innumerables ruedas irresistibles
que hay sobre la Cuádruple Monarquía desde la Tierra hasta la Cáscara del Mundo.

Escudriñando la Tumba de Albion en los caracteres estelares de Og y Anac,
para Crear al león y al lobo, al oso, al tigre y al lince,
para Crear al cordero lanar y al ave de plumón y a la escamosa serpiente,
el verano y el invierno, el día y la noche, el sol y la luna y las estrellas,
el árbol, la planta, la flor, la roca, la piedra, el metal
de Naturaleza Vegetativa por sus duras condensaciones restrictivas.

Donde el Mundo de Opacidad de Luvah alcanzaba un punto,
se convertía en un límite, en una dureza Rocosa sin forma y vacía,
que se acumulaba sin fin. Aquí, Los, que pertenece a Elohim,
abre los Hornos de aflicción en la Emanación,
fijando lo Sexual en una Generación siempre prolífica,
llamando Satán al Límite de la Opacidad, y al Límite de la Contracción,
Adán, que es Péleg y Yoctán, y Esaú y Jacob y Saúl y David.

Voltaire insinúa que estos Límites son la cruel obra de Dios,
burlándose del Eliminator de Límites y de la Resurrección de los Muertos,
encolerizando a los Reyes con la santidad de la Religión Natural,
que Los, con su poderoso Martillo, demuele una y otra vez
con milagros y prodigios en el Cuádruple Desierto de Albion,
que se Crea permanentemente para que a su Tiempo se Revele y se Demuela.
A Satán, Caín, Tubal, Nimrod, Faraón, Príamo, Bladud, Belín,
Arturo, Alfredo, el Conquistador Normando, Ricardo, Juan,
[Eduardo, Enrique, Isabel, Jacobo, Carlos, Guillermo, Jorge]
y a todos los Reyes y Nobles de la Tierra, y a todas sus Glorias,
Rahab y Tirsá los Crean en Ulro. Mas a su alrededor,
para preservarlos de la Muerte Eterna, Los Crea
a Adán, Noé, Abrahán, Moisés, Samuel, David, Ezequiel,
[Pitágoras, Sócrates, Eurípides, Virgilio, Dante, Milton,]
disipando las rocosas formas de la Muerte con su atronador Martillo.
Del mismo modo que el Peregrino pasa mientras el Campo permanece invariable,
así pasan los Hombres, mas los Estados permanecen invariables para siempre.

The Spectres of the Dead howl round the porches of Los
In the terrible Family feuds of Albion's cities & villages,
To devour the Body of Albion, hung'ring & thirsting & rav'ning.
The Sons of Los clothe them & feed, & provide houses & gardens,
And every Human Vegetated Form in its inward recesses,
Is a house of pleasantness & a garden of delight Built by the
Sons & Daughters of Los in Bowlahoola & in Cathedron.

From London to York & Edinburgh the Furnaces rage terrible.
Primrose Hill is the mouth of the Furnace & the Iron Door.

The Four Zoas clouded rage; Urizen stood by Albion
With Rintrah and Palamabron and Theotormon and Bromion.
These Four are Verulam & London & York & Edinburgh.
And the Four Zoas are Urizen & Luvah & Tharmas & Urthona,
In opposition deadly. And their Wheels in poisonous
And deadly stupor turn'd against each other, loud & fierce.
Entering into the Reasoning Power, forsaking Imagination,
They became Spectres, & their Human Bodies were reposed
In Beulah by the Daughters of Beulah with tears & lamentations.

The Spectre is the Reasoning Power in Man, & when separated
From Imagination and closing itself as in steel in a Ratio
Of the Things of Memory, It thence frames Laws & Moralities
To destroy Imagination!, the Divine Body, by Martyrdoms & Wars.

Teach me, O Holy Spirit, the Testimony of Jesus! Let me
Comprehend wondrous things out of the Divine Law.
I behold Babylon in the opening Streets of London. I behold
Jerusalem in ruins wandering about from house to house.
This I behold: the shuddering of death attend my steps;
I walk up and down in Six Thousand Years: their Events are present before me
To tell how Los in grief & anger, whirling round his Hammer on high,
Drove the Sons & Daughters of Albion from their ancient mountains.
They became the Twelve Gods of Asia Opposing the Divine Vision.

Los Espectros de la Muerte aúllan en torno a los porches de Los
en las terribles disputas Familiares de las ciudades y pueblos de Albion,
para devorar el Cuerpo de Albion con hambre, sed y voracidad.
Los Hijos de Los los visten y alimentan y les proporcionan casas y jardines,
y cada Forma Humana Vegetada, en sus oquedades internas,
es una casa de aplacamiento y un jardín de deleite, Construido
por los Hijos e Hijas de Los en Bowlahoola y en Cathedron.

Desde Londres a York y Edimburgo, los Hornos rugen, terribles.
Primrose Hill es la boca del Horno y la Puerta de Hierro.

Los Cuatro Zoas nublosos rugen; Urizen permaneció junto a Albion,
con Rintrah, Palamabron, Theotormon y Bromion.
Estos Cuatro son Verulam, Londres, York y Edimburgo.
Y los Cuatro Zoas son Urizen, Luvah, Tharmas y Urthona,
en mortal oposición. Y sus Ruedas, con estupor
tóxico y mortal, giran unas contra otras, estruendosas y feroces.
Adentrándose en el Poder Razonador, desdeñando la Imaginación,
se tornaron en Espectros, y a sus Cuerpos Humanos los reposaron
en Beulah las Hijas de Beulah con lágrimas y lamentaciones.

[74]

El Espectro es el Poder Razonador en el Hombre, y cuando se separa
de la Imaginación y se encierra como en acero, en una Proporción
de las Cosas de la Memoria, ¡entonces formula Leyes y Moralidades
para destruir la Imaginación!, el Cuerpo Divino, por medio de Martirios y Guerras.

¡Enséñame, Oh, Espíritu Santo, el Testimonio de Jesús! Permíteme
comprender los prodigios de la Ley Divina.
Contemplo Babilonia en las Calles de Londres que se abren. Contemplo
Jerusalén en ruinas vagando de casa en casa.
Veo esto: los espasmos de la muerte me siguen los pasos;
camino de un lado a otro durante Seis Mil Años; los Acontecimientos están ante mí
para manifestar cómo Los, con pesar e ira, enarbolando su Martillo,
expulsó a los Hijos e Hijas de Albion de sus antiguas montañas.
Se convirtieron en los Doce Dioses de Asia que se Oponían a la Divina Visión.

The Sons of Albion are Twelve, the Sons of Jerusalem Sixteen.
 I tell how Albion's Sons, by Harmonics of Concords & Discords,
 Opposed to Melody, and by Lights & Shades opposed to Outline,
 And by Abstraction opposed to the Visions of Imagination,
 By cruel Laws, divided Sixteen into Twelve Divisions;
 How Hyle roof'd Los in Albion's Cliffs by the Affections rent
 Asunder & opposed to Thought, to draw Jerusalem's Sons
 Into the Vortex of his Wheels, therefore Hyle is called Gog,
 Age after age drawing them away towards Babylon;
 Babylon, the Rational Morality, deluding to death the little ones
 In strong temptations of stolen beauty. I tell how Reuben slept
 On London Stone, & the Daughters of Albion ran around admiring
 His awful beauty; with Moral Virtue, the fair deceiver, offspring
 Of Good & Evil, they divided him in love upon the Thames & sent
 Him over Europe, in streams of gore, out of Cathedron's Looms.
 How Los drave them from Albion & they became Daughters of Canaan,
 Hence Albion was call'd the Canaanite & all his Giant Sons.
 Hence is my Theme. O Lord my Saviour, open thou the Gates
 And I will lead forth thy Words! telling how the Daughters
 Cut the Fibres of Reuben, how he roll'd apart & took Root
 In Bashan: terror-struck Albion's Sons look toward Bashan;
 They have divided Simeon: he also roll'd apart in blood
 Over the Nations till he took Root beneath the shining Looms
 Of Albion's Daughters in Philistea by the side of Amalek.
 They have divided Levi; he hath shot out into Forty eight Roots
 Over the Land of Canaan. They have divided Judah,
 He hath took Root in Hebron, in the Land of Hand & Hyle.
 Dan, Napthali, Gad, Asher, Issachar, Zebulun roll apart
 From all the Nations of the Earth to dissipate into Non Entity.

I see a Feminine Form arise from the Four terrible Zoas,
 Beautiful but terrible, struggling to take a form of beauty,
 Rooted in Shechem. This is Dinah, the youthful form of Erin.

Los Hijos de Albion son Doce, los Hijos de Jerusalén, Dieciséis.
 Narro cómo los Hijos de Albion, por medio de Armonías de Concordancias y
 Discordancias,
 opuestas a la Melodía, y cómo por medio de Luces y Sombras opuestas al Perfil,
 y por medio de la Abstracción opuesta a las Visiones de la Imaginación,
 mediante Leyes crueles, dividieron a los Dieciséis en Doce Divisiones;
 cómo Hyle puso a Los por techo en los Acantilados de Albion por medio de los
 Afectos rasgados
 en pedazos y opuestos al Pensamiento, para arrastrar a los Hijos de Jerusalén
 al Remolino de sus Ruedas; por ello a Hyle lo llaman Gog,
 que era tras era los arrastra hacia Babilonia;
 Babilonia, la Moralidad Racional que delude hasta la muerte a los pequeñuelos
 con fuertes tentaciones de engañosa belleza. Narro cómo Rubén durmió
 en la Piedra de Londres y cómo las Hijas de Albion corrieron a su alrededor
 admirando
 su atroz hermosura; con Virtud Moral, que es la bella engañadora, fruto
 del Bien y del Mal, lo dividieron, amorosas, sobre el Támesis y lo enviaron
 por Europa, en torrentes de icor, desde los Telares de Cathedron.
 Cómo Los las expulsó de Albion y se tornaron en Hijas de Canaán;
 de ahí que llamasen Cananeos a Albion y a todos sus Gigantes Hijos.
 De aquí procede mi Tema. ¡Oh, Señor, mi Salvador, abre las Puertas
 y llevaré tus Palabras!, para narrar cómo las Hijas
 cortaron las Fibras de Rubén, cómo él vagó y echó Raíces
 en Basán. Aterrorizados, los Hijos de Albion miran hacia Basán;
 han dividido a Simeón, él también vagó ensangrentado
 por las Naciones hasta que Enraizó bajo los destellantes Telares
 de las Hijas de Albion en Filistea, junto a la parte de Amalec.
 Han dividido a Leví, que ha brotado en Cuarenta y ocho Raíces
 por la Tierra de Canaán. Han dividido a Judá,
 que ha Enraizado en Hebrón, en la Tierra de Hand y Hyle.
 Dan, Neftalí, Gad, Aser, Isacar, Zabulón vagan
 en todas las Naciones de la Tierra para disiparse en el No-Ser.

Veo una Forma Femenina surgir de los Cuatro terribles Zoas,
 hermosos pero terribles, pugnando por adoptar una forma de belleza,
 Enraizada en Siquem. Ésta es Dina, la forma juvenil de Erin.

Such are Cathedrons golden Halls: in the City of Golgothooya
 And Los's Furnaces howl loud; living self-moving lamenting
 Upon every day of day; & they stretch from South to North
 Upon all the Polar Points: to the Languors at the Furnaces
 Rupture & Painful agonies: Theobald & Bramian, loud labours
 With the innumerable multitudes of Golgothooya round the Navy
 Of Death: But how they came forth from the Furnaces & how long
 Last & severe the anguish ear they knew their Father were
 Long to tell & of the iron rollers, golden axle-trees & yokes
 Of brass, iron chains & braces & the gold, silver & brass
 Mangled or separate: for swords, arrows, canons, mortars
 The terrible Ball: the wedge: the loud sounding hammer of death
 The sounding flail to thresh: the window in window Kingdome
 The water wheel & mill of many innumerable wheels revolve
 Over the Fourfold Monarchy from Earth to the Paradise Shell.
 Perusing Albion's Lamb in the starry characters of Os & Anul:
 To Create the Lion & wolf: the bear: the tiger & ounce:
 To Create the woolly lamb & downy dove & scaly serpent
 The summer & winter: day & night: the sun & moon & stars
 The tree: the plant: the flower: the rock: the stone: the metal
 Of Vegetative Nature: by their hard restraining condensations



Where Lucifer's World of Darkness grew to a period: It
 Became a Limit: a Rocky hardness without form & void
 Accumulating without end: here Los, who is of the Elohim
 Opens the Furnaces of affliction in the Emanation
 Being the Sekul into an ever-prolific Generation
 Naming the Limit of Darkness: Satan & the Limit of Contraction
 Adam, who is Paley & Joban: & Esau & Jacob: & Saul & David
 Voltaire insinuates that these Limits are the cruel work of God
 Mocking the Monks of Limbo & the Resurrection of the Dead
 Setting up Kings in wrath: in holiness of Natural Religion
 Which Los with his mighty Hammer demolishes time on time
 In murders & wonders in the Fourfold Desert of Albion
 Permanently Creating to be in Time: Revened & Demolished
 Satan: Cain: Tubal: Nimrod: Pharaoh: Priam: Bladud: Belphe
 Arthur: Alfred: the Norman Conqueror: Richard: John

And all the Kings & Nobles of the Earth & all their Glories
 These are Created by Rahab & Tarah in Uro: but around
 These to preserve them from Eternal Death: Los Creates
 Adam: Noah: Abraham: Moses: Samuel: David: Ezekiel

Dissipating the rocky forms of Death: by his thunderous Hammer
 Is the Plerum passes while the Country permanent remains
 So Men pass on: but States remain permanent for ever

The Spectres of the Dead howl round the parches of Los
 In the terrible Family of Los: & they stretch from South to North
 To devour the Body of Albion: hungering & thirsting & howling
 The Sons of Los clothe them & feed: & provide robes & murders
 And every Human Vegetated form in its upward recesses
 Is a house of cleanliness & a garden of delight: built by the
 Sons & Daughters of Los in Bowlandhoola & in Cathedron
 From London to York & Edinburgh the Furnaces rage terrible
 Primrose Hill is the mouth of the Furnace & the Iron Door

74
The Four Zois clouded rage; Urizen stood by Albion,
With Ryntrah and Palamabron and Theotormon, and Brumion
These four are Vorulans & London & York & Edinburgh
And the Four Zoas are Urizen & Luvah & Tharmas & Urthona
In opposition deadly, and their Wheels in poissuons
And deadly stupor turned against each other logic & fierce
Fighting into the Reasoning Power, for long Imagination
They became Spectres; & their Human Bodies were opposed
In Babelah, by the Daughters of Babelah with tears & lamentations
The Spectra, is the Reasoning Power in Man; & when separated
From Imagination, and closing itself as in sleep, in a Ratio
Of the Things of Memory, so these frames Lewis & Mordecai
To destroy Imagination; the Divine Body, by Maryadams & Wens

Teach me O Holy Spirit the Testimony of Jesus: let me
Comprehend wonderful things out of the Divine Law
I behold Babylon in the opening Streets of London, I behold
Jerusalem in ruins wandering about from house to house
Thus I behold the shuddering of death attend my steps
I walk up and down in six thousand Years; their Events are present to
To tell how Los in grief & anger, whirling round his Hammer on high
Crave the Sons & Daughters of Albion from their ancient mountains
They became the Twelve Gods of Asia Opposing the Divine Vision

The Sons of Albion are Twelve; the Sons of Jerusalem Sixteen
Tell how Albions Sons by Harmonies or Concordes & Discords
Opposed to Melody, and by Lights & Shades, opposed to Outline
And by Abstraction opposed to the Visions of Imagination
By cruel Laws divided, Sixteen into Twelve Divisions
From Hyle roble Los in Albions Clasp by the terrifying rent
Shudder & opposed in Thought, in draw Jerusalem's Sons
Into the Vortex of my Wheels, therefore Hyle is called Gog
After age drawing them away towards Babylon

Babylon, the Rational Morality deluding to death the little ones
In spread the actions of vulgar beauty; I tell how Reuben slept
In London, Sons & his Daughters as Albion ran errand, admiring
His awful beauty, with Moral Virtue the fair deceiver; adorning
Of Good & Evil, they divided him in two, upon the Thomas & Sent
From over Europe in streams of gore out of Cathair or Leams
How Los drove them from Albion & they became Daughters of Canaan
Hence Albion was called the Canaanite & all his Great Sons

Hence is my Theme, O Lord, my Saviour open thou the Gates
And I will lead forth thy Words, tell me how the Daughters
Cut the Ribes of Reuben, how he rolled apart & took Root
In Bashan, terror struck Albions Sons look toward Bashan
They have divided Simon, he also rolled apart in blood
Over the Nations till he took Root beneath the Shrubbs Ladons
Of Albions Daughters in full speed, by the sun in Chalch
They have divided Levi; he hath shed out into thirty eight Roots
Over the Land of Canaan; they have divided Joseph
He hath took Root in Ephraim in the Land of Ham & Hyle
Dan, Naphtali, Gad, Asher, Issachar, Zebulun, roll apart
Upon all the Nations of the Earth to dispart into Man Entirely

I see a Feminine Form arise from the four terrible Zois
Beautiful but terrible struggling to take a form of beauty
Rooted in Shechem; this is Deborah the youth in form of Erin
The wound I see in South, Mahon, Sheel & Siquah place
Whence Joseph & Benjamin rolled apart, away from the Nations
In war they rolled apart; they are led into the Land of Cabul



The Wound I see in South Molton Street & Stratford place,
Whence Joseph & Benjamin roll'd apart away from the Nations;
In vain they roll'd apart; they are fix'd into the Land of Cabul.

And Rahab, Babylon the Great, hath destroyed Jerusalem.
Bath stood upon the Severn with Merlin & Bladud & Arthur,
The Cup of Rahab in his hand, her Poisons Twenty-seven-fold.

And all her Twenty-seven Heavens, now hid & now reveal'd,
Appear in strong delusive light of Time & Space, drawn out
In shadowy pomp, by the Eternal Prophet created evermore.
For Los in Six Thousand Years walks up & down continually
That not one Moment of Time be lost, & every revolution
Of Space he makes permanent in Bowlahoola & Cathedron.

And these the names of the Twenty-seven Heavens & their Churches:
Adam, Seth, Enos, Cainan, Mahalaleel, Jared, Enoch,
Methuselah, Lamech; these are the Giants mighty, Hermaphroditic,
Noah, Shem, Arphaxad, Cainan the Second, Salah, Heber,
Peleg, Reu, Serug, Nahor, Terah. These are the Female Males,
A Male within a Female hid as in an Ark & Curtains:
Abraham, Moses, Solomon, Paul, Constantine, Charlemaine,
Luther. These Seven are the Male Females, the Dragon Forms,
The Female hid within a Male; thus Rahab is reveal'd,
Mystery, Babylon the Great, the Abomination of Desolation,
Religion hid in War, a Dragon red & hidden Harlot.
But Jesus, breaking thro' the Central Zones of Death & Hell,
Opens Eternity in Time & Space, triumphant in Mercy.

Thus are the Heavens form'd by Los within the Mundane Shell,
And where Luther ends Adam begins again in Eternal Circle
To awake the Prisoners of Death, to bring Albion again
With Luvah into light eternal in his eternal day.
But now the Starry Heavens are fled from the mighty limbs of Albion.

La Herida que veo está en South Molton Street y en Stratford Place,
donde José y Benjamín vagaron, lejos de las Naciones;
en vano vagaron, están dentro de la Tierra de Cabul.

Y Rahab, Babilonia la Grande, ha destruido Jerusalén. [75]
Bath estaba sobre el Severn, con Merlín y Bladud y Arturo;
tenía la Copa de Rahab en la mano, los venenos de ella multiplicados por Veintisiete.

Y todos los Veintisiete Cielos de ésta, ora ocultos ora revelados,
aparecen bajo una fuerte luz delusoria de Tiempo y Espacio que, creados por
siempre,
los saca con sombría pompa el Eterno Profeta.
Pues Los continuamente camina de un lado a otro en Seis Mil Años,
para que ni un Momento de Tiempo se pierda, y a cada revolución
de Espacio la hace permanente en Bowlahoola y Cathedron.

Y éstos son los nombres de los Veintisiete Cielos y sus Iglesias:
Adán, Set, Enós, Quenán, Mahalalel, Yéred, Henoc,
Matusalén, Lamec; éstos son los Gigantes poderosos, Hermafroditas,
Noé, Sem, Arfaxad, Quenán Segundo, Salaj, Héber,
Péleg, Reú, Serug, Najor, Térá. Éstos son los Varones Hembra,
un Varón dentro de una Hembra oculto como dentro de un Arca y entre Cortinas:
Abrahán, Moisés, Salomón, Pablo, Constantino, Carlomagno,
Lutero. Estos siete son las Hembras Varón, las Formas Dragontinas,
la Hembra oculta dentro de un Varón; así se revela Rahab,
Misterio, Babilonia la Grande, la Abominación de la Desolación,
Religión oculta en Guerra, un Dragón rojo y una Hetaira oculta;
mas Jesús, abriéndose paso a través de las Regiones Centrales de la Muerte y el
Infierno,
abre la Eternidad en el Tiempo y el Espacio, triunfante en la Misericordia.

Así Los forma los Cielos dentro de la Cáscara del Mundo,
y donde Lutero termina, comienza Adán de nuevo en un Círculo Eterno
para despertar a los Prisioneros de la Muerte, para traer a Albion de nuevo
con Luvah a la luz eterna, en su eterno día.
Pero ahora los Cielos Estrellados han huido de los poderosos miembros de Albion.

To the Christians.

Devils are	I give you the end of a golden string,
False Religions	Only wind it into a ball,
«Saul Saul	It will lead you in at Heaven's gate
Why persecutest thou me.»	Built in Jerusalem's wall.

We are told to abstain from fleshly desires that we may lose no time from the Work of the Lord. Every moment lost is a moment that cannot be redeemed; every pleasure that intermingles with the duty of our station is a folly unredeemable, & is planted like the seed of a wild flower among our wheat. All the tortures of repentance are tortures of self-reproach on account of our leaving the Divine Harvest to the Enemy, the struggles of intanglement with incoherent roots. I know of no other Christianity and of no other Gospel than the liberty both of body & mind to exercise the Divine Arts of Imagination. Imagination, the real & eternal World of which this Vegetable Universe is but a faint shadow, & in which we shall live in our Eternal or Imaginative Bodies when these Vegetable Mortal Bodies are no more. The Apostles knew of no other Gospel. What were all their spiritual gifts? What is the Divine Spirit? is the Holy Ghost any other than an Intellectual Fountain? What is the Harvest of the Gospel & its Labours? What is that Talent which it is a curse to hide? What are the Treasures of Heaven which we are to lay up for ourselves, are they any other than Mental Studies & Performances? What are all the Gifts of the Gospel, are they not all Mental Gifts? Is God a Spirit who must be worshipped in Spirit & in Truth, and are not the Gifts of the Spirit Every-thing to Man? O ye Religious, discountenance every one among you who shall pretend to despise Art & Science! I call upon you in the Name of Jesus! What is the Life of Man but Art & Science? Is it Meat & Drink? Is not the Body more than Raiment? What is Mortality but the things relating to the Body which Dies? What is Immortality but the things relating to the Spirit which Lives Eternally? What is the Joy of Heaven but Improvement in the things of the Spirit? What are the Pains of Hell but Ignorance, Bodily Lust, Idleness & devastation of the things of the Spirit? Answer this to yourselves, & expel from among you those who pretend to despise the labours of Art & Science, which alone are the labours of the Gospel. Is not this plain & manifest to the thought? Can you think at all & not pronounce heartily That to Labour in Knowledge is to Build up Jerusalem, and to Despise Knowledge is to De-

Los Demonios son
Falsas Religiones
«Saulo, Saulo,
¿por qué me persigues?»

Te doy el cabo de un hilo de oro,
tan sólo haz con él un ovillo,
te guiará hacia la puerta de los Cielos
construida en el muro de Jerusalén.

Se nos dice que nos abstengamos de los deseos carnales para no perder el tiempo de la Obra del Señor. Cada momento perdido es un momento que no se puede redimir; cada placer que se entremezcla con el deber de nuestra condición es una necesidad irredimible y se planta como la semilla de una flor silvestre entre nuestro trigo. Todas las torturas del arrepentimiento son torturas de autorreproche porque hemos abandonado la Divina Cosecha al Enemigo, las pugnas de los enredos con raíces incoherentes. No conozco ningún otro Cristianismo ni ningún otro Evangelio que el de la libertad, tanto de cuerpo como de mente, para ejercitar las Divinas Artes de la Imaginación. Imaginación: el Mundo real y eterno del que este Universo Vegetativo apenas es una vaga sombra, y en el que viviremos en nuestros Cuerpos Eternos o Imaginativos cuando estos Vegetativos Cuerpos Mortales ya no existan. Los Apóstoles no conocían ningún otro Evangelio. ¿Cuáles eran todos sus dones espirituales? ¿Qué es el Espíritu Divino? ¿Es el Espíritu Santo algo diferente a una Fuente Intelectual? ¿Cuál es la Cosecha del Evangelio y cuáles sus Labores? ¿Cuál es ese Talento que es una maldición que hay que ocultar? ¿Cuáles son los Tesoros del Cielo que debemos acumular para nosotros? ¿Acaso no son sino Estudios Mentales y Exhibiciones? ¿Qué son todos los Dones del Evangelio? ¿No son acaso todos Dones Mentales? ¿Es Dios un Espíritu al que hay que adorar con Espíritu y con Fe? Y ¿no son los Dones del Espíritu Todo para el Hombre? ¡Oh, vosotros, Religiosos, desaprobados a cualquiera de los vuestros que pretenda despreciar el Arte y la Ciencia! ¡Os conmino en el Nombre de Jesús! ¿Qué es la Vida del Hombre sino Arte y Ciencia? ¿Es Alimento y Bebida? ¿No es acaso el Cuerpo una Vestidura? ¿Qué es la Mortalidad sino lo relacionado con el Cuerpo, que ha de Morir? ¿Qué es la Inmortalidad sino lo relacionado con el Espíritu, que Vive Eternamente? ¿Qué es la Dicha Celestial sino la Mejora en las cosas del Espíritu? ¿Qué son las Penas del Infierno sino Ignorancia, Lujuria Corporal, Ociosidad y devastación de las cosas del Espíritu? Respondeos a esto vosotros mismos y expulsad de entre vosotros a quienes pretendan despreciar las labores del Arte y la Ciencia, que son sólo las labores del Evangelio. ¿No es esto claro y manifiesto para el pensamiento? ¿Acaso podéis pensar, sin pronunciaros de corazón, Que Cultivar el Cono-

And Rahab Babylon the Great hath destroyed Jerusalem
Bath stood upon the Severn with Merlin & Bladud & Arthur
The Cup of Rahab in his hand: her Poisons twenty seven fold

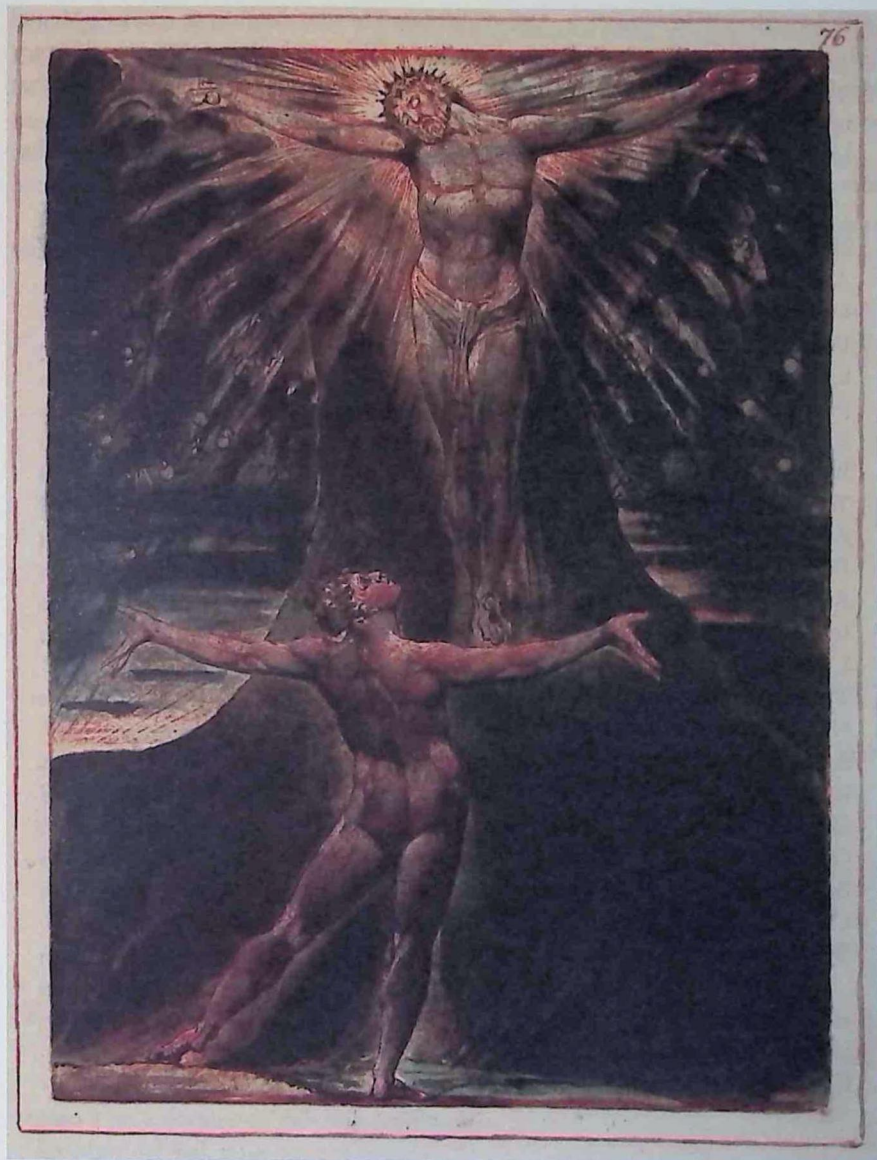
And all her seven: seven Heavens now hid & now revealed
Appear in strange, elusive light of Time & Space drawn out
In shadowy point by the Eternal Prophet created evermore
For Los in Six Thousand Years walks up & down continually
That not one Moment of Time be lost & every revelation
Of Space he makes permanent in Bowdler & Cathedral.



And these the names of the twenty seven Heavens & their Churches
Adam, Seth, Enos, Cassian, Mathias, John, Rachel,
Nothuselek, Ezer, etc. these are the Giants mighty, Perimphodite,
Noah, Deem, Ephraim, Cavan the Second, Sigmund, Peter,
Pope, Hen, Sars, Nether, Iorak: these are the Female Maids;
A Male within a Female hid as in an Ark & Curtains
Abraham, Moses, Solomon, Paul, Constantine, Charlemagne
Further, these Seven are the Seven Powers: the Dragon, Hermes
The Female Jew within a Male: thus Rahab is revealed
Mystery Babylon the Great: the Abomination of Desolation
Religion hid in War: a Dragon red & hidden Harlot
But Jesus breaking thro' the Central Zones of Death & Hell
Opens Liberty in Time & Space; triumphant in Mercy

Thus are the Heavens formed by Los within the Mundane Shell
And where Luther ends Adam begins again in Eternal Circle
To awake the Prisoners of Nether, bring Albion again
With Lustre into light eternal, in his eternal day
But now the Sherry Heavens are Red from the mighty limbs of Al-





spise Jerusalem & her Builders. And remember: He who despises & mocks a Mental Gift in another, calling it pride & selfishness & sin, mocks Jesus the giver of every Mental Gift, which always appear to the ignorance-loving Hypocrite as Sins; but that which is a Sin in the sight of cruel Man is not so in the sight of our kind God.

Let every Christian, as much as in him lies, engage himself openly & publicly before all the World in some Mental pursuit for the Building up of Jerusalem.

I stood among my valleys of the south
And saw a flame of fire, even as a Wheel
Of fire surrounding all the heavens. It went
From west to east, against the current of
Creation, and devour'd all things in its loud
Fury & thundering course round heaven & earth.
By it the Sun was roll'd into an orb,
By it the Moon faded into a globe,
Travelling thro' the night; for, from its dire
And restless fury, Man himself shrunk up
Into a little root a fathom long.
And I asked a Watcher & a Holy-One
Its Name. He answered: «It is the Wheel of Religion.»
I wept & said: «Is this the law of Jesus,
This terrible devouring sword turning every way?»
He answer'd: «Jesus died because he strove
Against the current of this Wheel. Its Name
Is Caiaphas, the dark preacher of Death,
Of sin, of sorrow & of punishment,
Opposing Nature! It is Natural Religion;
But Jesus is the bright Preacher of Life,
Creating Nature from this fiery Law
By self-denial & forgiveness of Sin.

»Go therefore, cast out devils in Christ's name;
Heal thou the sick of spiritual disease,
Pity the evil, for thou art not sent

cimiento es Construir Jerusalén, y Despreciar el Conocimiento es Despreciar Jerusalén y a sus Constructores? Y recordad: Quien desprecie y se mofe de un Don Mental en otro, llamándolo orgullo, egoísmo y pecado, se mofa de Jesús, dador de todo Don Mental, el cual siempre aparece ante el Hipócrita, amante de la ignorancia, como Pecado; mas lo que es Pecado a la vista del Hombre cruel no lo es a la vista de nuestro bondadoso Dios.

Que cada Cristiano, según su capacidad, asuma de modo abierto y público ante todo el Mundo algún propósito Mental en favor de la Construcción de Jerusalén.

Me hallaba en los valles del sur
y vi una llama de fuego, semejante a una Rueda
de fuego, que rodeaba los cielos. Iba
desde occidente a oriente contra la corriente
de la Creación, y devoraba todo con su estruendosa
furia y con su curso atronador por el cielo y la tierra.
Junto a ésta, el Sol se plegó en un orbe;
junto a ésta, la Luna se desvaneció en un globo,
atravesando la noche; pues por su atroz
e incansable furia, el propio Hombre se contrajo
en una raicilla de una braza de largo.
Y le pregunté a un Vigía y Santo
el Nombre de aquello. Me respondió: «Es la Rueda de la Religión».
Sollocé y dije: «¿Es ésta la ley de Jesús,
esta terrible espada devoradora que gira en todas direcciones?»
Respondió: «Jesús murió porque luchó
contra la corriente de esta Rueda. Su Nombre
es Caifás, el tenebroso Predicador de la Muerte,
del Pecado, del pesar y del castigo,
¡que se opone a la Naturaleza! Es la Religión Natural;
mas Jesús es el reluciente Predicador de la Vida,
que crea la Naturaleza a partir de su ardiente Ley
por medio de la abnegación y del perdón de los Pecados.

»Ve, pues, expulsa a los demonios en nombre de Cristo;
sana a los enfermos de dolencia espiritual,
apiádate del mal, pues no se te envía

To smite with terror & with punishments
Those that are sick, like to the Pharisees,
Crucifying & encompassing sea & land
For proselytes to tyranny & wrath;
But to the Publicans & Harlots go!
Teach them True Happiness, but let no curse
Go forth out of thy mouth to blight their peace;
For Hell is open'd to Heaven. Thine eyes beheld
The dungeons burst & the Prisoners set free.»

England! Awake! Awake! Awake!
Jerusalem, thy Sister calls!
Why wilt thou sleep the sleep of death
And close her from thy ancient walls?

Thy hills & valleys felt her feet
Gently upon their bosoms move.
Thy gates beheld sweet Zion's ways,
Then was a time of joy and love.

And now the time returns again;
Our souls exult, & London's towers
Receive the Lamb of God to dwell
In England's green & pleasant bowers.

The Real Self[hood] is the Imagination

in the Divine [Man]

Jerusalem

Chap 4

The Spectres of Albion's Twelve Sons revolve mightily
Over the Tomb & over the Body, rav'ning to devour
The Sleeping Humanity. Los with his mace of iron
Walks round; loud his threats, loud his blows fall
On the rocky Spectres, as the Potter breaks the potsherds,

para golpear con terror y con castigos
a aquellos que están enfermos, como los Fariseos,
que crucifican y abarcan mar y tierra
para hallar prosélitos de la tiranía y la ira;
por el contrario, ¡ve a los Publicanos y a las Rameras!
Enséñales la Auténtica Felicidad, pero que ni una maldición
salga de tu boca para malograr su paz;
pues el Infierno está abierto al Cielo. Tus ojos contemplaron
cómo reventaron las mazmorras y los Presos salieron en libertad».

¡Inglaterra! ¡Despierta! ¡Despierta! ¡Despierta!
¡Jerusalén, tu Hermana, te llama!
¿Por qué has de dormir el sueño de la muerte
y excluirla de tus antiguas murallas?

Tus colinas y valles sintieron sus pies,
moviéndose con suavidad sobre tu seno.
Tus puertas contemplaron los senderos de la dulce Sión;
aquél era un tiempo de dicha y amor.

Y ahora el tiempo ha vuelto de nuevo;
nuestras almas exultan y las torres de Londres
reciben al Cordero de Dios para que habite
en las verdes y gratas moradas de Inglaterra.

[La Auténtica Mismidad es la Imaginación en el Hombre Divino]

Jerusalén

[78]

Capítulo 4

Los Espectros de los Doce Hijos de Albion giran poderosamente
sobre la Tumba y sobre el Cuerpo, ansiosos por devorar
a la Humanidad Durmiente. Los, con su mazo de hierro,
camina alrededor; estruendosas, sus amenazas, y estruendosos sus golpes, caen
sobre los Espectros rocosos, como el Alfarero rompe los trozos de vasija,

Dashing in pieces Self-righteousnesses, driving them from Albion's
Cliffs, dividing them into Male & Female forms in the Furnaces
And on his Anvils; lest they destroy the Feminine Affections
They are broken. Loud howl the Spectres in his iron Furnace
While Los laments at his dire labours, viewing Jerusalem
Sitting before his Furnaces clothed in sackcloth of hair.
Albion's Twelve Sons surround the Forty-two Gates of Erin,
In terrible armour, raging against the Lamb & against Jerusalem,
Surrounding them with armies to destroy the Lamb of God.
They took their Mother Vala and they crown'd her with gold;
They nam'd her Rahab & gave her power over the Earth,
The Concave Earth round Golgonooza in Entuthon Benython,
Even to the stars exalting her Throne, to build beyond the Throne
Of God and the Lamb, to destroy the Lamb & usurp the Throne of God,
Drawing their Ulro Voidness round the Four-fold Humanity.

Naked Jerusalem lay before the Gates upon Mount Zion,
The Hill of Giants, all her foundations levell'd with the dust!

Her Twelve Gates thrown down, her children carried into captivity,
Herself in chains; this from within was seen in a dismal night
Outside, unknown before in Beulah; & the twelve gates were fill'd
With blood, from Japan eastward to the Giants causway west,
In Erin's Continent; and Jerusalem wept upon Euphrates' banks
Disorganized, an evanescent shade scarce seen or heard among
Her children's Druid Temples, dropping with blood, wander'd weeping!
And thus her voice went forth in the darkness of Philisthea:

«My brother & my father are no more! God hath forsaken me;
The arrows of the Almighty pour upon me & my children;
I have sinned and am an outcast from the Divine Presence!
My tents are fallen! My pillars are in ruins! My children dash'd
Upon Egypt's iron floors & the marble pavements of Assyria.
I melt my soul in reasonings among the towers of Heshbon.
Mount Zion is become a cruel rock, & no more dew
Nor rain, no more the spring of the rock appears, but cold,

haciendo pedazos los Fariseísmos, echándolos de los acantilados
 de Albion, dividiéndolos en formas Masculinas y Femeninas en sus Hornos
 y en sus Yunque; para que no destruyan los Afectos Femeninos
 se rompen. Aúllan, estruendosos, los Espectros en su Horno de hierro
 mientras Los se lamenta de sus atroces tareas, viendo a Jerusalén
 sentada ante sus Hornos ataviada con arpillera de crin.
 Los Doce Hijos de Albion rodeaban las Cuarenta y dos Puertas de Erin,
 con armaduras terribles, rugiendo contra el Cordero y contra Jerusalén,
 rodeándolos a ambos con ejércitos para destruir al Cordero de Dios.
 Tomaron a su Madre, Vala, y la coronaron con oro;
 la llamaron Rahab y le dieron poder sobre la Tierra,
 la Tierra Cóncava en torno a Golgonooza en Entuthon Benython,
 incluso sobre las estrellas que exaltan su Trono, para construir más allá del Trono
 de Dios y del Cordero; para destruir al Cordero y usurpar el Trono de Dios,
 arrastrando sus Vacíos de Ulro alrededor de la Cuádruple Humanidad.

Yace Jerusalén desnuda ante las Puertas, sobre el Monte Sión,
 la Colina de los Gigantes, ¡todos sus cimientos reducidos a polvo!

Sus Doce Puertas abatidas, sus hijos reducidos al cautiverio,
 ella misma encadenada. Esto se veía por dentro en una atroz noche
 exterior, desconocida antes en Beulah; y las doce puertas estaban llenas
 de sangre, desde Japón, en oriente, hasta la calzada de los Gigantes, en occidente,
 en el Continente de Erin. Y plañía Jerusalén sobre las confusas orillas
 del Éufrates, una sombra evanescente, apenas visible o audible
 entre los Templos Druídicos de sus hijos, goteando sangre, ¡vagaba y sollozaba!
 Y así se escuchó su voz en las tinieblas de Filistea:

«¡Mi hermano y mi padre ya no existen! Dios me ha abandonado;
 las saetas del Todopoderoso llueven sobre mí y sobre mis hijos;
 ¡he pecado y estoy desterrada de la Divina Presencia!
 ¡Mis pabellones están derrumbados! ¡Mis pilares están en ruinas! Mis hijos lanzados [79]
 sobre los férreos suelos de Egipto y los marmóreos pavimentos de Asiria.
 Derrito mi alma en razonamientos entre las torres de Jesbón.
 El Monte Sión se ha tornado una roca cruel y ya no hay ni rocío
 ni lluvia; ya no aparece el manantial de la roca, sino que fríos,

Hard & obdurate are the furrows of the mountain of wine & oil.
 The mountain of blessing is itself a curse & an astonishment;
 The hills of Judea are fallen with me into the deepest hell,
 Away from the Nations of the Earth & from the Cities of the Nations.
 I walk to Ephraim; I seek for Shiloh; I walk like a lost sheep,
 Among precipices of despair. In Goshen I seek for light
 In vain, and in Gilead for a physician and a comforter.
 Goshen hath followed Philistea. Gilead hath join'd with Og!
 They are become narrow places in a little and dark land.
 How distant far from Albion! His hills & his valleys no more
 Receive the feet of Jerusalem; they have cast me quite away,
 And Albion is himself shrunk to a narrow rock in the midst of the sea!
 The plains of Sussex & Surrey, their hills of flocks & herds
 No more seek to Jerusalem nor to the sound of my Holy-ones.
 The Fifty-two Counties of England are hardened against me,
 As if I was not their Mother; they despise me & cast me out.
 London cover'd the whole Earth; England encompassed the Nations,
 And all the Nations of the Earth were seen in the Cities of Albion.
 My pillars reach'd from sea to sea. London beheld me come
 From my east & from my west; he blessed me and gave
 His children to my breasts, his sons & daughters to my knees.
 His aged parents sought me out in every city & village;
 They discern'd my countenance with joy! They shew'd me to their sons,
 Saying: "Lo Jerusalem is here! She sitteth in our secret chambers.
 Levi and Judah & Issachar, Ephraim, Manasseh, Gad and Dan
 Are seen in our hills & valleys; they keep our flocks & herds,
 They watch them in the night, and the Lamb of God appears among us."
 The river Severn stay'd his course at my command;
 Thames poured his waters into my basons and baths;
 Medway mingled with Kishon; Thames receiv'd the heavenly Jordan.
 Albion gave me to the whole Earth to walk up & down, to pour
 Joy upon every mountain, to teach songs to the shepherd & plowman.
 I taught the ships of the sea to sing the songs of Zion.
 Italy saw me in sublime astonishment; France was wholly mine
 As my garden & as my secret bath; Spain was my heavenly couch,

duros y obstinados son los surcos de la montaña del vino y del aceite.
 La montaña de la bendición es en sí misma una maldición y una turbación;
 las colinas de Judea se han hundido conmigo en el más hondo infierno,
 lejos de las Naciones de la Tierra y de las Ciudades de las Naciones.
 Voy hacia Efraín; busco a Silo; camino como oveja perdida,
 entre precipicios de desesperación. En Gosén busco la luz
 en vano, y en Galaad busco un sanador y un confortador.
 ¡Gosén ha seguido a Filistea!, ¡Galaad se ha unido a Og!
 Se han tornado angostos lugares en una tierra pequeña y tenebrosa.
 ¡Qué lejos se hallan de Albion! Sus colinas y valles
 ya no reciben los pies de Jerusalén; me han expulsado muy lejos
 ¡y el propio Albion se ha contraído en una angosta roca en medio del mar!
 Los llanos de Sussex y Surrey, sus colinas de rebaños y hatos,
 ya no buscan a Jerusalén ni el sonido de mis Santos.
 Los Cincuenta y dos Condados de Inglaterra se han endurecido contra mí,
 como si yo no fuera su Madre; me desprecian y me destierran.
 Londres cubría toda la Tierra, Inglaterra abarcaba las Naciones,
 y todas las Naciones de la Tierra se veían en las Ciudades de Albion.
 Mis pilares llegaban de un mar a otro. Londres me contemplaba llegando
 desde mi oriente y mi occidente; me bendecía y entregaba
 a sus hijos a mis pechos, a sus hijos e hijas a mis rodillas.
 Sus ancianos padres me buscaban en cada ciudad y pueblo,
 ¡percibían mi rostro con gozo! Me mostraban a sus hijos
 diciendo: “¡Mirad, Jerusalén está aquí! Se sienta en nuestras estancias secretas.
 A Leví y Judá e Isacar, Efraín, Manasés, Gad y Dan
 se les ve en nuestras colinas y valles; guardan nuestros rebaños y hatos,
 los vigilan por la noche, y el Cordero de Dios aparece entre nosotros”.
 El río Severn detenía su curso a una orden mía;
 el Támesis entregaba sus aguas a mis aguamaniles y baños;
 el Medway se mezclaba con el Cisón; el Támesis recibía al Jordán celestial.
 Albion me entregó a toda la Tierra para que caminase por doquier, para derramar
 dicha sobre todas las montañas, para enseñarles cantares a los pastores y a los
 labriegos.
 Enseñé a los barcos del mar a cantar los cánticos de Sión.
 Italia me vio con sublime asombro; Francia era mía por completo,
 como mi jardín y mi baño secreto; España era mi lecho celestial,

I slept in his golden hills; the Lamb of God met me there;
 There we walked as in our secret chamber among our little ones;
 They looked upon our loves with joy, they beheld our secret joys
 With holy raptures of adoration, rap'd sublime in the Visions of God.
 Germany, Poland & the North wooed my footsteps, they found
 My gates in all their mountains & my curtains in all their vales;
 The furniture of their houses was the furniture of my chamber.
 Turkey & Grecia saw my instruments of music; they arose,
 They siez'd the harp, the flute, the mellow horn of Jerusalem's joy.
 They sounded thanksgivings in my courts. Egypt & Lybia heard.
 The swarthy sons of Ethiopia stood round the Lamb of God
 Enquiring for Jerusalem: he led them up my steps to my altar.
 And thou, America! I once beheld thee, but now behold no more
 Thy golden mountains where my Cherubim & Seraphim rejoic'd
 Together among my little-ones. But now my Altars run with blood!
 My fires are corrupt, my incense is a cloudy pestilence
 Of seven diseases! Once a continual cloud of salvation rose
 From all my myriads, once the Four-fold World rejoic'd among
 The pillars of Jerusalem between my winged Cherubim;
 But now I am closed out from them in the narrow passages
 Of the valleys of destruction into a dark land of pitch & bitumen,
 From Albion's Tomb afar and from the four-fold wonders of God
 Shrunk to a narrow doleful form in the dark land of Cabul.
 There is Reuben & Gad & Joseph & Judah & Levi clos'd up
 In narrow vales. I walk & count the bones of my beloveds
 Along the Valley of Destruction, among these Druid Temples
 Which overspread all the Earth in patriarchal pomp & cruel pride.
 Tell me, O Vala, thy purposes; tell me wherefore thy shuttles
 Drop with the gore of the slain, why Euphrates is red with blood;
 Wherefore in dreadful majesty & beauty outside appears
 Thy Masculine from thy Feminine, hardening against the heavens
 To devour the Human! Why dost thou weep upon the wind among
 These cruel Druid Temples? O Vala! Humanity is far above
 Sexual organization & the Visions of the Night of Beulah

dormía en sus doradas colinas; el Cordero de Dios me halló allí;
allí caminábamos como en nuestra alcoba secreta entre nuestros pequeñuelos;
miraban nuestro amor con alegría, contemplaban nuestras dichas secretas
con sacros arrobamientos de adoración, sublimemente arrebatados en las Visiones de
Dios.

Alemania, Polonia y el Norte cortejaban mis pasos, encontraban
mis puertas en todas sus montañas y mis cortinas en todos sus valles;
los muebles de sus casas eran los muebles de mi estancia.
Turquía y Grecia veían mis instrumentos musicales; se alzaron,
tomaron el arpa, la flauta, el dulce cuerno de dicha de Jerusalén.
Tañían acciones de gracias en mis palacios; Egipto y Libia los escucharon.
Los ateizados hijos de Etiopía se reunían en torno al Cordero de Dios
preguntando por Jerusalén; él los condujo siguiendo mis pasos a mi altar.
¡Y tú, América! Antaño te contemplé, mas ya no contemplo
tus doradas montañas, donde mis Querubines y mis Serafines se regocijaban
junto con mis pequeñuelos. ¡Pero ahora por mis Altares corre la sangre!
¡Mis fuegos están corruptos! ¡Mi incienso es una nube pestilente
de siete males! En el pasado, una continua nube de salvación se alzaba
de todas mis miríadas; antiguamente, el Cuádruple Mundo se regocijaba
entre los pilares de Jerusalén, entre mis alados Querubines;
pero ahora estoy excluida de ellos en los angostos pasajes
de los valles de la destrucción, en la tenebrosa tierra de pez y brea,
lejos de la Tumba de Albion y de las cuádruples maravillas de Dios,
reducida a una angosta forma terrible en la tenebrosa tierra de Cabul.
Rubén, Gad, José, Judá y Leví están encerrados
en un angosto valle. Camino y cuento los huesos de mis seres queridos
por el Valle de la Destrucción, entre los Templos Druídicos
que se extienden por toda la Tierra con pompa patriarcal y cruel orgullo.
Dime, Oh, Vala, tus intenciones; dime por qué tus lanzaderas
gotean el icor de los muertos; por qué el Éufrates está rojo de sangre;
por qué, con atroz majestad y belleza exterior, haces visible
tu parte Masculina de la Femenina, endureciéndose contra los cielos
¡para devorar a los Humanos! ¿Por qué sollozas sobre el viento
entre estos crueles Templos Druídicos? ¡Oh, Vala! La Humanidad está mucho más
allá
de la disposición Sexual y de las Visiones de la Noche de Beulah,

Where Sexes wander in dreams of bliss among the Emanations;
Where the Masculine & Feminine are nurs'd into Youth & Maiden
By the tears & smiles of Beulah's Daughters till the time of Sleep is past.
Wherefore then do you realize these nets of beauty & delusion
In open day, to draw the souls of the dead into the light
Till Albion is shut out from every Nation under Heaven?

»Encompass'd by the frozen Net and by the rooted Tree,
I walk weeping in pangs of a Mother's torment for her Children;
I walk in affliction; I am a worm and no living soul!
A worm going to eternal torment, rais'd up in a night
To an eternal night of pain, lost! Lost! Lost! For ever!»

Beside her Vala howl'd upon the winds in pride of beauty,
Lamenting among the timbrels of the Warriors, among the Captives
In cruel holiness, and her lamenting songs were from Arnon
And Jordan to Euphrates. Jerusalem followed trembling
Her children in captivity, listening to Vala's lamentation
In the thick cloud & darkness, & the voice went forth from
The cloud: «O rent in sunder from Jerusalem the Harlot daughter!
In an eternal condemnation, in fierce burning flames
Of torment unendurable! And if once a Delusion be found
Woman must perish & the Heavens of Heavens remain no more.

»My Father gave to me command to murder Albion
In unreviving Death; my Love, my Luvah, order'd me in night
To murder Albion, the King of Men; he fought in battles fierce;
He conquered Luvah, my beloved, he took me and my Father;
He slew them. I revived them to life in my warm bosom;
He saw them issue from my bosom; dark in Jealousy
He burn'd before me. Luvah fram'd the Knife & Luvah gave
The Knife into his daughter's hand! Such thing was never known
Before in Albion's land, that one should die a death never to be reviv'd!
For, in our battles, we the Slain men view with pity and love;
We soon revive them in the secret of our tabernacles;

donde los Sexos vagan en sueños de bendición entre las Emanaciones;
donde lo Masculino y lo Femenino se cuidan para hacerse Mancebo y Doncella
con las lágrimas y las sonrisas de las Hijas de Beulah, hasta que pase el tiempo del
Sueño.

¿Por qué entonces concibes estas redes de belleza y delusión
en pleno día? ¿Para arrastrar las almas de los Muertos a la luz
hasta que Albion quede excluido de todas las Naciones bajo el Cielo?

»Rodeada por la gélida Red y por el enraizado Árbol,
camino plañiendo con los dolores de los tormentos de una Madre por sus Hijos;
camino con aflicción; ¡soy un gusano y no un alma viva!
¡Un gusano que va al tormento eterno! ¡Surgida en una noche
para una noche eterna de dolor! ¡Perdida, perdida, perdida, para siempre!»

[80]

Junto a ella, Vala aullaba a los vientos con orgullosa belleza,
lamentándose entre los timbales de los Guerreros, entre los Cautivos
con cruel santidad, y sus lastimeros cánticos iban desde el Arnón
y el Jordán hasta el Éufrates. Jerusalén seguía, temblorosa,
a sus hijos en cautiverio, escuchando las lamentaciones de Vala
en la espesa nube y en la tiniebla; y la voz se extendía
desde la nube: «¡Oh, desgarrar de Jerusalén a la hija Hetaira!
¡Con una condenación eterna, con feroces y ardientes llamas
de tormento insoportable!, y si alguna vez se hallase una Delusión,
la Mujer debe perecer y los Cielos de los Cielos dejar de existir.

»Mi Padre me dio orden de matar a Albion
con una Muerte irresucitable. Mi Amor, mi Luvah, me ordenó de noche
matar a Albion, Rey de los Hombres; luchó en batallas feroces;
conquistó a Luvah, mi amado; nos tomó a mí y a mi Padre;
los mató; yo los resucité a la vida en mi cálido seno;
él los vio surgir de mi seno; negro de Celos
ardió ante mí. ¡Luvah preparó el Cuchillo y Luvah puso
el Cuchillo en la mano de su hija! Cosa igual nunca se conoció
antes en la tierra de Albion, ¡que alguien tuviera una muerte para no resucitar!
Pues en nuestras batallas vemos a los Caídos con piedad y amor;
pronto los resucitamos en el secreto de nuestros tabernáculos;

But I, Vala, Luvah's daughter, keep his body, embalm'd in moral laws,
With spices of sweet odours of lovely jealous stupefaction,
Within my bosom, lest he arise to life & slay my Luvah.
Pity me then, O Lamb of God! O Jesus pity me!
Come into Luvah's Tents and seek not to revive the Dead!»

So sang she, and the Spindle turn'd furious as she sang.
The Children of Jerusalem, the Souls of those who sleep,
Were caught into the flax of her Distaff & in her Cloud
To weave Jerusalem a body according to her will,
A Dragon form on Zion Hill's most ancient promontory.

The Spindle turn'd in blood & fire: loud sound the trumpets
Of war; the cymbals play loud before the Captains,
With Cambel & Gwendolen in dance and solemn song.
The Cloud of Rahab vibrating with the Daughters of Albion,
Los saw terrified, melted with pity & divided in wrath;
He sent them over the narrow seas in pity and love,
Among the Four Forests of Albion which overspread all the Earth;
They go forth & return swift as a flash of lightning,
Among the tribes of warriors, among the Stones of power!
Against Jerusalem they rage thro' all the Nations of Europe,
Thro' Italy & Grecia to Lebanon & Persia & India.
The Serpent Temples thro' the Earth, from the wide Plain of Salisbury,
Resound with cries of Victims, shouts & songs & dying groans
And flames of dusky fire, to Amalek, Canaan and Moab.
And Rahab, like a dismal and indefinite hovering Cloud,
Refus'd to take a definite form; she hover'd over all the Earth
Calling the definite, sin, defacing every definite form,
Invisible or Visible, stretch'd out in length or spread in breadth;
Over the Temples, drinking groans of victims, weeping in pity
And joying in the pity, howling over Jerusalem's walls.

Hand slept on Skiddaw's top, drawn by the love of beautiful
Cambel, his bright beaming Counterpart, divided from him,
And her delusive light beam'd fierce above the Mountain,

mas Yo, Vala, hija de Luvah, guardo su cuerpo embalsamado con leyes morales,
con especias de dulces aromas de grata y celosa estupefacción,
dentro de mi seno, para que no vuelva a la vida y mate a mi Luvah.
¡Ten, pues, piedad de mí, Oh, Cordero de Dios! ¡Oh, Jesús, ten piedad de mí!
¡Entra en los Pabellones de Luvah y no busques resucitar a los Muertos!»

Así cantaba ella, y el Huso giraba con furia mientras cantaba.
Los Hijos de Jerusalén, las Almas de aquellos que duermen,
estaban atrapados en el lino de su Rueca, en su Nube,
para tejerle a Jerusalén un cuerpo según su voluntad,
una forma de Dragón sobre el promontorio más antiguo del Monte Sión.

El Huso giraba con sangre y fuego. Estruendosas suenan las trompetas
de guerra; los címbalos resuenan ante los Capitanes,
con Cambel y Gwendolen en una danza y cántico solemne.
La Nube de Rahab, que vibraba con las Hijas de Albion,
Los la vio aterrorizado, se fundió con piedad y se dividió con ira;
las envió más allá de los angostos mares con piedad y amor,
a los Cuatro Bosques de Albion que se extienden por toda la Tierra;
¡van y regresan raudas como el relámpago,
entre las tribus de guerreros, entre las Piedras de poder!
Contra Jerusalén rugen por todas las Naciones de Europa,
por Italia y Grecia hasta Líbano y Persia e India.
Los Templos Serpentinicos por la Tierra, desde la amplia Llanura de Salisbury,
resuenan con los alaridos de las Víctimas, gritos, cánticos y gemidos de muerte
y llamas de oscuro fuego, hasta Amalec, Canaán y Moab.
Y Rahab, como una Nube que se cierne atroz e indefinida,
se negó a adoptar una forma definida. Se cernía sobre toda la Tierra
llamando pecado a lo definido, deformando toda forma definida,
Invisible o Visible, extendida en longitud o desplegada en anchura;
libando en los Templos los gemidos de las víctimas que sollozan con pesar,
y disfrutando de la pena, aullando por las murallas de Jerusalén.

Hand durmió en la cima del Skiddaw, atraído por el amor de la bella
Cambel, su fulgurante Equivalente, dividida de él,
y su delusoria luz irradió, feroz, sobre la Montaña,

Soft, invisible, drinking his sighs in sweet intoxication,
Drawing out fibre by fibre, returning to Albion's Tree
At night and in the morning to Skiddaw; she sent him over
Mountainous Wales into the Loom of Cathedron fibre by fibre.
He ran in tender nerves across Europe to Jerusalem's Shade
To weave Jerusalem a Body repugnant to the Lamb.

Hyle on East Moor in rocky Derbyshire rav'd to the Moon
For Gwendolen; she took up in bitter tears his anguish'd heart
That, apparent to all in Eternity, glows like the Sun in the breast.
She hid it in his ribs & back; she hid his tongue with teeth,
In terrible convulsions, pitying & gratified, drunk with pity,
Glowing with loveliness before him, becoming apparent
According to his changes, she roll'd his kidneys round
Into two irregular forms, and looking on Albion's dread Tree,
She wove two vessels of seed, beautiful as Skiddaw's snow,
Giving them bends of self interest & selfish natural virtue.
She hid them in his loins; raving he ran among the rocks,
Compell'd into a shape of Moral Virtue against the Lamb.
The invisible lovely one giving him a form according to
His Law, a form against the Lamb of God, oppos'd to Mercy
And playing in the thunderous Loom in sweet intoxication,
Filling cups of silver & crystal with shrieks & cries, with groans
And dolorous sobs, the wine of lovers in the Wine-press of Luvah.

«O sister Cambel», said Gwendolen, as their long beaming light
Mingled above the Mountain, «what shall we do to keep
These awful forms in our soft bands distracted with trembling?
I have mock'd those who refused cruelty, & I have admired
The cruel Warrior. I have refused to give love to Merlin the piteous.
He brings to me the Images of his Love & I reject in chastity
And turn them out into the streets for Harlots, to be food
To the stern Warrior. I am become perfect in beauty over my Warrior;
For Men are caught by Love; Woman is caught by Pride,
That Love may only be obtained in the passages of Death.
Let us look! Let us examine! Is the Cruel become an Infant,

suave, invisible, bebiéndose los suspiros de él en dulce embriaguez,
sacándole fibra por fibra, regresando al Árbol de Albion
por la noche, y por la mañana al Skiddaw; ella lo envió
a la montañosa Gales, a los Telares de Cathedron, fibra por fibra.
Corrió él con tiernos nervios por Europa hasta la Sombra de Jerusalén
para tejerle a Jerusalén un Cuerpo repulsivo para el Cordero.

Hyle, en East Moor, en el rocoso Derbyshire, deliraba a la Luna
por Gwendolen. Tomó ella con amargas lágrimas el angustiado corazón de él,
que, ante todos los que están en la Eternidad, reluce como un Sol en el pecho.
Ella lo ocultó entre las costillas y la espalda de él; le ocultó la lengua con los dientes,
con terribles convulsiones, apenada y complacida, ebria de piedad,
destellando de hermosura ante él, haciéndose visible
según sus cambios; ella le enrolló los riñones
en dos formas irregulares y, mirando al terrible Árbol de Albion,
tejió dos vasijas de semilla, hermosas como la nieve del Skiddaw,
dándoles inclinaciones hacia el interés propio y la egoísta virtud natural.
Ella se las ocultó entre los muslos. Delirante corrió él entre las rocas,
obligado a tomar una forma de Virtud Moral contra el Cordero.
La hermosa invisible le dio una forma según
la Ley de él; una forma contra el Cordero de Dios, opuesta a la Misericordia
que juega en los estruendosos Telares con dulce ebriedad,
llenando cálices de plata y de cristal con alaridos y llantos, con gemidos
y dolorosos sollozos: el vino de los amantes en el Lagar de Luvah.

«¡Oh, hermana Cambel!», dijo Gwendolen, al tiempo que los largos rayos de su luz
se mezclaban sobre la Montaña, «¿qué podemos hacer para sujetar
a estas terribles formas, enloquecidas entre temblores, con nuestros suaves lazos?
Me he burlado de quienes rechazaron la crueldad y he admirado
al Guerrero cruel. Me he negado a darle amor a Merlín, el lastimoso.
Él me trae las Imágenes de su Amor y yo las rechazo con castidad
y las tiro a las calles, a las Rameras, para que sean alimento
del severo Guerrero. Me he tornado perfecta en belleza sobre mi Guerrero,
pues el Amor atrapa a los Hombres, a la Mujer la atrapa el Orgullo,
de manera que el Amor sólo se pueda obtener en los callejones de la Muerte.
¡Miremos! ¡Examinemos! ¿Se ha transformado en Niño el Cruel,

[81]



The Spectres of Albion's Twelve Sins revolve mysteriously
Over the Tomb & over the Body: awaiting to devour
the sleeping Humanity. Los with his army of iron
wings & his sword has broken down the wall
the rocky Spectres, as the Father breaks the potsherds
in pieces: Self-ignorance: driving them from Albion
by dividing them into, into & human forms in his Turners
and on just finally, but they destroy the Fountains of Life
They are broken. Look how the Spectres in her iron Flare

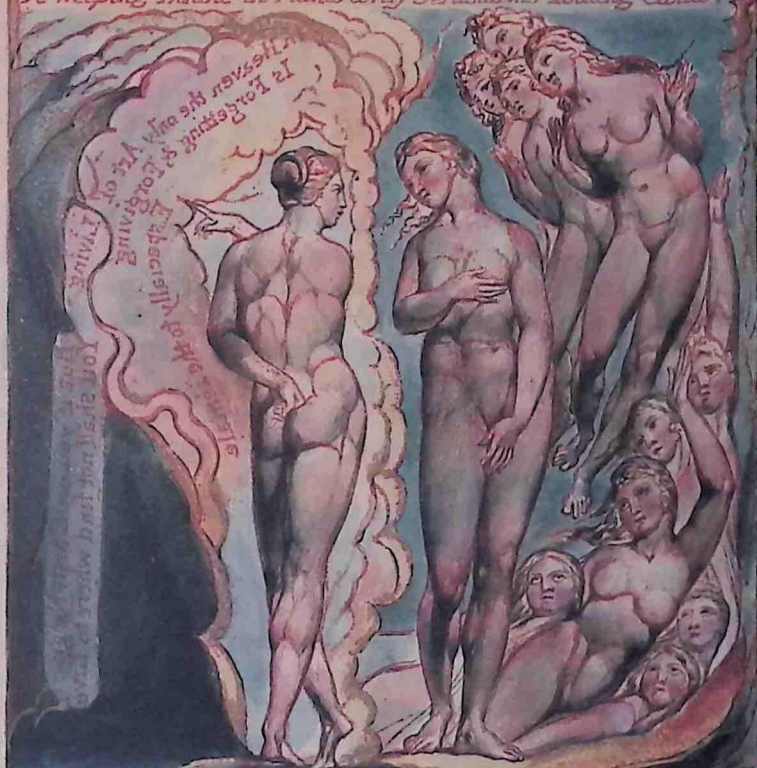
While Los hovers at his side, before, among Jerusalem,
Satan before her, before, in the midst of her
Albion's Twelve Sins surround the Four-fold Gates of Erin.
In terrible armies, raging against the Lamb & against Jerusalem.
Surrounding them with armies to destroy the Lamb of God.
They seek her Father's Fall, and they crown her with gold:
They name her Babylon, & give her power over the Earth.
The Concave Earth round Golgotha in Entation Babylon.
Up to this stage, exalting her Throne, to build beyond the Throne of God
Of God and the Lamb to destroy the Lamb & to burn the Throne of God
Drawing their Uro Violence round the Four-fold Humanity

Naked Jerusalem lay before the Gates upon Mount Zion
The Hill of Giants, all her foundations levelled with the dust:

Her Twelve Gates thrown down: her children carried into captivity
Nervous in chains: this from which was seen in a dismal night
Outgoing, unknown before in Babylon & the twelve Gates were All
Cuth blood: from Japan arrived to the Gates: passing west
to Forts: Continents and Jerusalem west upon the highest peaks
of Jerusalem: an evanescent shade, scarce seen or heard among
her children's Druid Temples: dropping with blood warred in things:
and thus her voice were forth in the darkness of Philistia.

My brother & my father are no more: God hath forsaken me
The arrows of the sloughy pain upon me & my children
I have sinned and am in burden from the Spirit of Presence.

I have met those who refused to love & I have admired
 The cruel Warrior. I have refused to give love to Merlon the pious
 He brings to me the images of his Love & I reject in chastity
 And turn them out into the streets for Harlots to be food
 To the stern Warrior I am become perfect in beauty over my Warrior
 For Men are caught by Love: Women is caught by Cruel
 That Love may only be obtained in the passages of Death
 Or is he still a cruel Warrior? Look Sisters, look! O pitious
 I have destroyed Wandring Reuben who strove to bend my Will
 I have striped off Joseph's beautiful incensement for my Beloved
 The Cruel one is Abdon: to clothe him in gems of my Zone
 I have named him Jehovah of Hosts. Humanity is become
 A weeping Infant in round lovely Jerusalem's folding Cloud



In Heaven Love begets Love: but Fear is the Parent of Earthly Love.
 And he who will not bend to Love must be subdued by Fear.

Or is he still a cruel Warrior? Look Sisters, look! O piteous!
I have destroyed Wand'ring Reuben who strove to bind my Will.
I have strip'd off Joseph's beautiful integument for my Beloved,
The Cruel-one of Albion, to clothe him in gems of my Zone.
I have named him Jehovah of Hosts. Humanity is become
A weeping Infant in ruin'd lovely Jerusalem's folding Cloud.

[Image. Reversed writing:

In Heaven the only Art of Living
Is Forgetting & Forgiving,
Especially to the Female;
But if you on Earth Forgive,
You shall not find where to Live.]

»In Heaven Love begets Love! But Fear is the Parent of Earthly Love!
And he who will not bend to Love must be subdu'd by Fear.
I have heard Jerusalem's groans; from Vala's cries & lamentations
I gather our eternal fate: outcasts from life and love;
Unless we find a way to bind these awful Forms to our
Embrace, we shall perish annihilate, discovered our Delusions.
Look! I have wrought without delusion. Look! I have wept!
And given soft milk mingled together with the spirits of flocks
Of lambs and doves, mingled together in cups and dishes
Of painted clay. The mighty Hyle is become a weeping infant;
Soon shall the Spectres of the Dead follow my weaving threads.»

The Twelve Daughters of Albion attentive listen in secret shades
On Cambridge and Oxford beaming soft, uniting with Rahab's cloud,
While Gwendolen spoke to Cambel, turning soft the spinning reel,
Or throwing the wing'd shuttle, or drawing the cords with softest songs.
The golden cords of the Looms animate beneath their touches soft
Along the Island white, among the Druid Temples, while Gwendolen
Spoke to the Daughters of Albion standing on Skiddaw's top.

o es aún un cruel Guerrero? ¡Mirad, Hermanas, mirad! ¡Oh, lastimosas!
He destruido al Errante Rubén, que pugnaba para someter mi Voluntad.
He despojado a José de su hermosa envoltura para mi Amado,
el Cruel de Albion, para vestirlo con gemas de mi Cíngulo.
Lo he llamado Jehová de las Huestes. La Humanidad se ha tornado
un Niño que llora en la Nube que se pliega sobre la hermosa Jerusalén en ruinas.

[Imagen. Escritura inversa:

En el Cielo el único Arte de la Vida
es Olvidar y Perdonar,
especialmente a la Hembra;
pero si en la Tierra Perdonas,
no hallarás dónde Vivir.]

»¡En el Cielo el Amor engendra Amor! ¡Mas el Miedo es el Engendrador del Amor
Terrenal!

Y el que no quiera someterse al Amor, será sometido por el Miedo. [82]
He oído los gemidos de Jerusalén; por los gritos y lamentos de Vala
imagino nuestro eterno destino: desterradas de la vida y del amor;
a menos que hallemos un modo de someter a estas terribles Formas
a nuestro abrazo, pereceremos anihiladas, nuestras Delusiones descubiertas.
¡Mira! He obrado sin delusión. ¡Mira! ¡He llorado!
Y he dado suave leche mezclada con los espíritus de rebaños
de corderos y palomas, mezclados en copas y platos
de barro pintado. El poderoso Hyle se ha tornado un niño que llora;
pronto los Espectros de los Muertos seguirán mis hilos de tejer.»

Las Doce Hijas de Albion escuchan atentas en sombras secretas
sobre Cambridge y Oxford, irradiando suavemente y uniéndose a la nube de Rahab,
mientras Gwendolen hablaba con Cambel, que daba vueltas al carrete giratorio,
o lanzaba la alada lanzadera, o sacaba los hilos con dulcísimos cánticos.
Los dorados hilos de los Telares se animan bajo sus suaves toques,
a lo largo de la Isla blanca, entre los Templos Druídicos, al tiempo que Gwendolen
hablaba a las Hijas de Albion sobre la cima del Skiddaw.

So saying she took a Falshood & hid it in her left hand
To entice her Sisters away to Babylon on Euphrates;
And thus she closed her left hand and utter'd her Falshood.
Forgetting that Falshood is prophetic, she hid her hand behind her,
Upon her back behind her loins, & thus utter'd her Deceit:

«I heard Enitharmon say to Los: "Let the Daughters of Albion
Be scattered abroad and let the name of Albion be forgotten.
Divide them into three; name them Amalek, Canaan & Moab.
Let Albion remain a desolation without an inhabitant,
And let the Looms of Enitharmon & the Furnaces of Los
Create Jerusalem & Babylon & Egypt & Moab & Amalek
And Helle & Hesperia & Hindostan & China & Japan;
But hide America, for a Curse, an Altar of Victims & a Holy Place."
See Sisters, Canaan is pleasant, Egypt is as the Garden of Eden,
Babylon is our chief desire, Moab our bath in summer.
Let us lead the stems of this Tree, let us plant it before Jerusalem
To judge the Friend of Sinners to death without the Veil,
To cut her off from America, to close up her secret Ark
And the fury of Man exhaust in War! Woman permanent remain.
See how the fires of our loins point eastward to Babylon.
Look, Hyle is become an infant Love! Look! Behold! See him lie
Upon my bosom! Look! Here is the lovely wayward form
That gave me sweet delight by his torments beneath my Veil.
By the fruit of Albion's Tree I have fed him with sweet milk.
By contentions of the mighty for Sacrifice of Captives,
Humanity, the Great Delusion, is chang'd to War & Sacrifice.
I have nail'd his hands on Beth Rabbim & his feet on Heshbon's Wall.
O that I could live in his sight! O that I could bind him to my arm!»

So saying, She drew aside her Veil, from Mam-Tor to Dovedale,
Discovering her own perfect beauty to the Daughters of Albion
And Hyle a winding Worm beneath [her Loom; upon the scales
Hyle was become a winding Worm] & not a weeping Infant.
Trembling & pitying she scream'd & fled upon the wind.

Dicho esto, tomó una Falsedad y la ocultó en su mano izquierda para persuadir a sus Hermanas de que se fueran de Babilonia, cerca del Éufrates; y así cerró la mano izquierda y profirió la Falsedad. Olvidando que la Falsedad es profética, ocultó la mano detrás, en la espalda, tras sus costados, y de esta manera expresó su Engaño:

«Oí que Enitharmon le decía a Los: “Que las Hijas de Albion se dispersen y que se olvide el nombre de Albion. Que se dividan en tres; que se llamen Amalec, Canaán y Moab. Que Albion siga siendo una desolación sin habitantes, y que los Telares de Enitharmon y los Hornos de Los creen Jerusalén, Babilonia, Egipto, Moab, Amalec, Hellas, Hesperia, Indostán, China y Japón. Mas oculta a América, por ser una Maldición, un Altar de Víctimas y un Lugar Sacro”. Ved, Hermanas, que Canaán es agradable; Egipto es como el Jardín del Edén; Babilonia es nuestro mayor deseo; Moab, nuestro baño en verano. Guiemos los tallos de este Árbol; plantémoslo ante Jerusalén para juzgar a la Amiga de los Pecadores a muerte sin el Velo, para separarla de América, para cerrar su Arca secreta y ¡que la furia del Hombre se agote en la Guerra! Que la Mujer permanezca siempre. Ved cómo los fuegos de nuestros costados señalan a oriente, hacia Babilonia. ¡Mirad! Hyle se ha tornado un Amor infantil. ¡Mirad! ¡Contemplad! ¡Ved cómo yace sobre mi pecho! ¡Mirad! Aquí está la hermosa forma caprichosa que me dio dulce deleite con sus tormentos bajo mi Velo. Con la fruta del Árbol de Albion lo he alimentado, con dulce leche. Por las disputas de los poderosos por el Sacrificio de los Cautivos, la Humanidad, la Gran Delusión, se ha transformado en Guerra y Sacrificio. Le he clavado las manos sobre La Puerta Mayor y los pies en la Muralla de Jesbón. ¡Oh, que pudiera vivir ante su vista! ¡Oh, que pudiera someterlo a mi brazo!»

Dicho esto, ella se retiró el Velo desde el Mam-Tor hasta Dovedale, descubriéndoles su perfecta hermosura a las Hijas de Albion y a Hyle, un Gusano rastrero por debajo [de su Telar; sobre las escamas Hyle se había tornado un Gusano rastrero] y no un Niño que llora. Temblando y apenada, gritó y huyó sobre el viento.

Hyle was a winding Worm and herself perfect in beauty.
The desarts tremble at his wrath, they shrink themselves in fear.

Cambel trembled with jealousy, she trembled! She envied!
The envy ran thro' Cathedron's Looms into the Heart
Of mild Jerusalem to destroy the Lamb of God. Jerusalem
Languished upon Mount Olivet, East of mild Zion's Hill.
Los saw the envious blight above his Seventh Furnace
On London's Tower on the Thames; he drew Cambel in wrath
Into his thundering Bellows, heaving it for a loud blast!
And with the blast of his Furnace upon fishy Billingsgate,
Beneath Albion's fatal Tree before the Gate of Los,
Shew'd her the fibres of her beloved to ameliorate
The envy. Loud she laboured in the Furnace of fire
To form the mighty form of Hand according to her will
In the Furnaces of Los & in the Wine-press, treading day & night,
Naked among the human clusters, bringing wine of anguish
To feed the afflicted in the Furnaces; she minded not
The raging flames, tho' she returned [consum'd day after day,
A red'ning skeleton in howling woe] instead of beauty
Deformity. She gave her beauty to another, bearing abroad
Her struggling torment in her iron arms, and like a chain
Binding his wrists & ankles with the iron arms of love.
Gwendolen saw the Infant in her sister's arms; she howl'd
Over the forests with bitter tears and over the winding Worm
Repentant, and she also in the eddying wind of Los's Bellows
Began her dolorous task of love in the Wine-press of Luvah
To form the Worm into a form of love by tears & pain.
The Sisters saw! Trembling ran thro' their Looms!, softening mild
Towards London; then they saw the Furnaces open'd & in tears
Began to give their souls away in the Furnaces of affliction.
Los saw & was comforted at his Furnaces, uttering thus his voice:

«I know I am Urthona, keeper of the Gates of Heaven,
And that I can at will expatiate in the Gardens of bliss;

Hyle era un Gusano rastrero y ella perfecta en belleza.
Los desiertos tiemblan ante la ira de él, y se contraen de pavor.

Cambel se estremecía de celos, ¡temblaba! ¡Envidiaba!
La envidia corrió por los Telares de Cathedron hasta el Corazón
de la tierna Jerusalén para destruir al Cordero de Dios. Jerusalén
languidecía sobre el Monte de los Olivos, al Este de la suave Colina de Sión.
Los vio el envidioso mal por encima de su Séptimo Horno,
sobre la Torre de Londres, junto al Támesis. Con ira, arrastró a Cambel
dentro de sus atronadores Fuelles, ¡hinchándolos para una tremenda ráfaga!
Y con el fragor de su Horno sobre Billingsgate, donde hay pescado,
bajo el fatal Árbol de Albion, ante la Puerta de Los,
le mostró a ella las fibras de su amado para aplacar
la envidia. Estruendosa laboraba ella en el Horno de fuego
para formar la poderosa forma de Hand según ella deseaba,
en los Hornos de Los y en los Lagares, pisando día y noche,
desnuda entre los racimos humanos, trayendo vino de angustia
para alimentar a los afligidos en los Hornos. No le importaban a ella
las rugientes llamas, aunque devolvía [consumida día tras día,
como un esqueleto enrojecido aullando de pesar] en lugar de belleza,
deformidad. Le dio su belleza a otro, sosteniendo
su opresivo tormento en sus brazos de hierro; y como una cadena,
le ataba a ése muñecas y tobillos con los férreos brazos del amor.
Gwendolen vio al Niño en los brazos de su hermana; aulló
por los bosques con lágrimas amargas y por el Gusano rastrero,
arrepentida; y también, con el arremolinado viento de los Fuelles de Los,
ella comenzó su dolorosa tarea de amor en el Lagar de Luvah
para dar al Gusano una forma de amor por medio de lágrimas y de dolor.
¡Las Hermanas lo vieron! ¡Estremeciéndose, corrieron por los Telares!, que se
difuminaban con suavidad
hacia Londres; luego vieron los Hornos abiertos y con lágrimas
comenzaron a entregar sus almas en los Hornos de aflicción.
Los lo vio y se consoló en sus Hornos, profiriendo así su voz:

«Sé que soy Urthona, guardián de las Puertas del Cielo,
y que puedo desenvolverme a mi voluntad en los Jardines de la dicha;

But pangs of love draw me down to my loins, which are
 Become a fountain of veiny pipes. O Albion! My brother!
 Corruptibility appears upon thy limbs, and never more
 Can I arise and leave thy side, but labour here incessant,
 Till thy awakening! Yet, alas, I shall forget Eternity!
 Against the Patriarchal pomp and cruelty labouring incessant,
 I shall become an Infant horror. Enion! Tharmas! Friends
 Absorb me not in such dire grief. O Albion, my brother!
 Jerusalem hungers in the desert! Affection to her children!
 The scorn'd and contemn'd youthful girl, where shall she fly?
 Sussex shuts up her Villages; Hants, Devon & Wilts,
 Surrounded with masses of stone in order'd forms; determine then
 A form for Vala and a form for Luvah, here on the Thames
 Where the Victim nightly howls beneath the Druid's knife,
 A Form of Vegetation; nail them down on the stems of Mystery.
 O when shall the Saxon return with the English, his redeemed brother?
 O when shall the Lamb of God descend among the Reprobate?
 I woo to Amalek to protect my fugitives. Amalek trembles.
 I call to Canaan & Moab in my night watches. They mourn;
 They listen not to my cry, they rejoice among their warriors;
 Woden and Thor and Friga wholly consume my Saxons
 On their enormous Altars built in the terrible north,
 From Ireland's rocks to Scandinavia, Persia and Tartary,
 From the Atlantic Sea to the universal Erythrean.
 Found ye London! Enormous City! Weeps thy River?
 Upon his parent bosom lay thy little ones, O Land
 Forsaken! Surrey and Sussex are Enitharmon's Chamber
 Where I will build her a Couch of repose, & my pillars
 Shall surround her in beautiful labyrinths. Oothoon!
 Where hides my child? In Oxford hidest thou with Antamon?
 In graceful hidings of error, in merciful deceit
 Lest Hand the terrible destroy his Affection, thou hidest her
 In chaste appearances for sweet deceits of love & modesty
 Immingled, interwoven, glistening to the sickening sight.
 Let Cambel and her Sisters sit within the Mundane Shell
 Forming the fluctuating Globe according to their will,

pero punzadas de amor me recorren hasta los costados,
 que se han tornado en una fuente de conductos venosos. ¡Oh, Albion, hermano mío!
 La corruptibilidad aparece sobre tus miembros y jamás
 podré levantarme y dejar tu lado, sino que deberé laborar aquí sin cesar,
 ¡hasta tu despertar! ¡Mas, ah, olvidaré la Eternidad!
 Contra la pompa Patriarcal y la crueldad, laborando sin cesar,
 me tornaré un horror Infantil. ¡Enion! ¡Tharmas! Amigos,
 no me absorbáis en un pesar tan atroz. ¡Oh, Albion, hermano mío!
 ¡Jerusalén pasa hambre en el desierto! ¡Afecto para sus hijos!
 La joven desdeñada y menospreciada, ¿adónde volará?
 Sussex cierra sus Pueblos: Hants, Devon y Wilts,
 rodeados de masas de piedras ordenadas; determinad, pues,
 una forma para Vala y una forma para Luvah, aquí, en el Támesis,
 donde la Víctima aúlla por la noche bajo el cuchillo del Druida,
 una Forma de Vegetación; clavados a los tallos del Misterio.
 Oh, ¿cuándo regresará el Sajón con el Inglés, su hermano redimido?
 Oh, ¿cuándo descenderá el Cordero de Dios entre los Réprobos?
 Solicito a Amalec que proteja a mis fugitivos. Amalec se estremece.
 Llamo a Canaán y a Moab en mis vigiliás. Ellos se muestran dolientes;
 no atienden mis gritos, se regocijan entre los guerreros;
 Odín, Tor y Friga consumen por completo a mis Sajones
 en sus enormes Altares erigidos en el terrible norte,
 desde las rocas de Irlanda hasta Escandinavia, Persia y Tartaria,
 desde el Mar Atlántico hasta el Eritreo universal.
 ¡Fundad Londres! ¡Ciudad enorme! ¿Solloza tu Río?
 ¡Sobre su seno engendradora yacen tus pequeñuelos, Oh, Tierra
 desdeñada! Surrey y Sussex son la Estancia de Enitharmon,
 donde le construiré un Lecho de reposo y mis pilares
 la rodearán con hermosos laberintos. ¡Oothoon!
 ¿Dónde se oculta mi niña? ¿En Oxford te ocultas con Antamon?
 En los refinados escondrijos del error, con misericordioso engaño,
 para que Hand, el terrible, no destruya su propio Afecto, tú la ocultas
 con castas apariencias para producir dulces engaños de amor y modestia
 entremezclados, entretejidos, destellando ante la mirada enfermiza.
 Que Cambel y sus Hermanas se sienten dentro de la Cáscara del Mundo
 formando el Globo fluctuante según su voluntad;

[83]

According as they weave the little embryon nerves & veins,
The Eye, the little Nostrils & the delicate Tongue, & Ears
Of labyrinthine intricacy, so shall they fold the World,
That whatever is seen upon the Mundane Shell, the same
Be seen upon the Fluctuating Earth woven by the Sisters.
And sometimes the Earth shall roll in the Abyss & sometimes
Stand in the Center & sometimes stretch flat in the Expanse,
According to the will of the lovely Daughters of Albion.
Sometimes it shall assimilate with mighty Golgonooza,
Touching its summits, & sometimes divided roll apart.
As a beautiful Veil, so these Females shall fold & unfold,
According to their will, the outside surface of the Earth,
An outside shadowy Surface superadded to the real Surface
Which is unchangeable for ever & ever. Amen. So be it!
Separate Albion's Sons gently from their Emanations,
Weaving bowers of delight on the current of infant Thames,
Where the old Parent still retains his youth, as I alas!
Retain my youth eight thousand and five hundred years,
The labourer of ages in the Valleys of Despair!
The land is mark'd for desolation & unless we plant
The seeds of Cities & of Villages in the Human bosom
Albion must be a rock of blood. Mark ye the points
Where Cities shall remain & where Villages; for the rest!
It must lie in confusion till Albion's time of awaking.
Place the Tribes of Llewellyn in America for a hiding place
Till sweet Jerusalem emanates again into Eternity!
The night falls thick: I go upon my watch; be attentive.
The Sons of Albion go forth; I follow from my Furnaces,
That they return no more, that a place be prepar'd on Euphrates.
Listen to your Watchman's voice: sleep not before the Furnaces,
Eternal Death stands at the door. O God, pity our labours!»

So Los spoke to the Daughters of Beulah while his Emanation,
Like a faint rainbow waved before him in the awful gloom
Of London City on the Thames from Surrey Hills to Highgate.
Swift turn the silver spindles & the golden weights play soft

según el modo en que tejen los pequeños nervios y venas embrionarios,
el Ojo, la pequeña Nariz, la delicada Lengua y los Oídos
de laberíntica intrincación, así envuelven el Mundo,
para que lo que se vea en la Cáscara del Mundo, se vea
igual en la Tierra Fluctuante que tejen las Hermanas.
Y en ocasiones la Tierra girará en el Abismo y en ocasiones
se hallará en el Centro, y en ocasiones se extenderá plana en la Inmensidad,
según la voluntad de las hermosas Hijas de Albion.
En ocasiones se fundirá con la poderosa Golgonooza,
tocando sus cimas, y en ocasiones, dividida, rodará en pedazos.
Como un hermoso Velo, así estas Hembras envolverán y desenvolverán,
según su voluntad, la superficie exterior de la Tierra;
una sombría Superficie exterior agregada a la Superficie real,
que es inalterable por siempre jamás. Amén. ¡Así sea!
Separad a los Hijos de Albion suavemente de sus Emanaciones,
que tejen moradas de encanto junto a las corrientes del Támesis infantil,
donde el viejo Engendrador aún mantiene su juventud, como yo, ¡ah!,
mantengo mi juventud ocho mil quinientos años,
¡obrador de los tiempos en los Valles de la Desesperación!
La tierra está señalada para la desolación y, a menos que plantemos
las semillas de las Ciudades y los Pueblos en el seno Humano,
Albion será una roca de sangre. Señalad los puntos
donde permanecerán las Ciudades y los Pueblos, pues ¡el resto!
ha de permanecer en confusión hasta el tiempo del despertar de Albion.
¡Poned a las Tribus de Llewellyn en América para que se oculten
hasta que la dulce Jerusalén de nuevo emane hacia la Eternidad!
Cae la noche densa; voy a mi guardia; estad atentas;
los Hijos de Albion surgen; deduzco por mis Hornos
que no regresarán jamás, que se les ha preparado un lugar en el Éufrates.
Atended a la voz de vuestro Vigía; no durmáis ante los Hornos,
la Muerte Eterna se halla a su puerta. ¡Oh, Dios, apiádate de nuestros afanes!»

Así habló Los a las Hijas de Beulah, mientras su propia Emanación,
como arcoíris infantil, ondulaba ante él mismo en la atroz tiniebla
de la Ciudad de Londres, junto al Támesis, desde las Colinas de Surrey hasta Highgate.
Giran veloces los husos de plata y los dorados pesos tocan suaves

And lulling harmonies beneath the Looms from Caithness in the north
To Lizard-point & Dover in the south. His Emanation
Joy'd in the many weaving threads in bright Cathedron's Dome,
Weaving the Web of life for Jerusalem; the Web of life,
Down flowing into Entuthon's Vales, glistens with soft affections.

While Los arose upon his Watch and down from Golgonooza,
Putting on his golden sandals to walk from mountain to mountain,
He takes his way, girding himself with gold & in his hand
Holding his iron mace, The Spectre remains attentive;
Alternate they watch in night, alternate labour in day,
Before the Furnaces labouring, while Los all night watches
The stars rising & setting & the meteors & terrors of night!
With him went down the Dogs of Leutha; at his feet
They lap the water of the trembling Thames, then follow swift.
And thus he heard the voice of Albion's daughters on Euphrates:

«Our Father Albion's land, O it was a lovely land! & the Daughters of Beulah
Walked up and down in its green mountains; but Hand is fled
Away & mighty Hyle, & after them Jerusalem is gone. Awake
Highgate's heights & Hampstead's, to Poplar, Hackney & Bow,
To Islington & Paddington & the Brook of Albion's River.
We builded Jerusalem as a City & a Temple; from Lambeth
We began our Foundations, lovely Lambeth! O lovely Hills
Of Camberwell, we shall behold you no more in glory & pride,
For Jerusalem lies in ruins & the Furnaces of Los are builded there!
You are now shrunk up to a narrow Rock in the midst of the Sea;
But here we build Babylon on Euphrates, compell'd to build
And to inhabit, our Little-ones to clothe in armour of the gold
Of Jerusalem's Cherubims & to forge them swords of her Altars.
I see London, blind & age bent, begging thro' the Streets
Of Babylon, led by a child; his tears run down his beard.
The voice of Wandering Reuben ecchoes from street to street
In all the Cities of the Nations, Paris, Madrid, Amsterdam.
The Corner of Broad Street weeps; Poland Street languishes;
To Great Queen Street & Lincoln's Inn all is distress & woe.

y arrulladoras armonías bajo los Telares, desde Caithness, en el norte,
hasta Lizard-point y Dover, en el sur. Su Emanación
se regocijaba con los muchos hilos de tejer en la reluciente Cúpula de Cathedron,
que teje la Maraña de la vida para Jerusalén; la Maraña de la vida,
que baja fluyendo hacia los Valles de Entuthon, destella con tiernos afectos.

Mientras Los se levanta de su Guardia, y bajando desde Golgonooza
se pone sus sandalias de oro para caminar de montaña en montaña,
toma su camino ciñéndose de oro y sosteniendo
en su mano su férreo mazo. El Espectro está atento;
por turnos velan de noche, por turnos laboran de día,
laborando ante los Hornos, ¡mientras Los vela toda la noche
la salida y la puesta de los astros y de los meteoros y de los terrores de la noche!
Con él bajaron los Perros de Leutha; a sus pies
beben agua del tembloroso Támesis; luego siguen rápidos.
Y así oyó la voz de las hijas de Albion en el Éufrates:

«¡La tierra de nuestro Padre Albion, Oh, era una tierra hermosa! Las Hijas de Beulah
caminaban arriba y abajo en sus verdes montañas; pero Hand ha huido,
y el poderoso Hyle, y Jerusalén se ha ido tras ellos. Despertad,
altos de Highgate y Hampstead, hasta Poplar, Hackney y Bow,
hasta Islington y Paddington y la Corriente del Río de Albion. [84]
Erigimos Jerusalén como Ciudad y Templo; desde Lambeth
comenzamos nuestros Cimientos, ¡hermosa Lambeth! ¡Oh, hermosas Colinas
de Camberwell, ya no os contemplaremos con gloria y orgullo,
pues Jerusalén está en ruinas y los Hornos de Los están contruidos allí!
Ahora os habéis contraído hasta haceros una angosta Roca en medio del Mar;
mas aquí construimos Babilonia junto al Éufrates, obligadas a construirla
y a habitarla, a vestir a nuestros Pequeñuelos con armaduras de oro
de los Querubines de Jerusalén, y a fraguarles espadas de sus Altares.
Veo a Londres, ciego y encorvado por la edad, mendigando por las Calles
de Babilonia. Guiado por un niño, sus lágrimas le caen por la barba.
La voz del Errante Rubén reverbera de calle en calle
en todas las Ciudades de las Naciones: París, Madrid, Ámsterdam.
La Esquina de Broad Street llora; Poland Street languidece;
hasta Great Queen Street y Lincoln's Inn todo es aflicción y pesar.

[Three lines deleted and replaced by leaves]

The night falls thick. Hand comes from Albion in his strength;
He combines into a Mighty-one, the Double Molech & Chemosh,
Marching thro' Egypt in his fury: the East is pale at his course.
The Nations of India, the Wild Tartar that never knew Man
Starts from his lofty places & casts down his tents & flees away;
But we woo him all the night in songs. O Los come forth! O Los
Divide us from these terrors & give us power them to subdue!
Arise upon thy Watches, let us see thy Globe of fire
On Albion's Rocks & let thy voice be heard upon Euphrates.»

Thus sang the Daughters in lamentation, uniting into One
With Rahab as she turn'd the iron Spindle of destruction.
Terrified at the Sons of Albion they took the Falshood which
Gwendolen hid in her left hand: it grew & grew till it
Became a Space & an Allegory around the Winding Worm.
They nam'd it Canaan & built for it a tender Moon.
Los smil'd with joy, thinking on Enitharmon, & he brought
Reuben from his twelvefold wand'rings & led him into it,
Planting the Seeds of the Twelve Tribes & Moses & David,
And gave a Time & Revolution to the Space, Six Thousand Years.
He call'd it Divine Analogy, for in Beulah the Feminine
Emanations Create Space, the Masculine Create Time & plant
The Seeds of beauty in the Space; list'ning to their lamentation
Los walks upon his ancient Mountains in the deadly darkness,
Among his Furnaces directing his laborious Myriads, watchful
Looking to the East, & his voice is heard over the whole Earth
As he watches the Furnaces by night & directs the labourers.

And thus Los replies upon his Watch, the Valleys listen silent,
The Stars stand still to hear, Jerusalem & Vala cease to mourn.
His voice is heard from Albion: the Alps & Appenines
Listen; Hermon & Lebanon bow their crowned heads;
Babel & Shinar look toward the Western Gate, they sit down
Silent at his voice: they view the red Globe of fire in Los's hand

[Tres líneas suprimidas y reemplazadas por hojas]
Densa cae la noche. Hand viene desde Albion con su vigor;
se combina con uno Poderoso, el Doble Moloc y Quemós,
que, al marchar por Egipto con furia, hace que el Este palidezca a su paso.
Las Naciones de la India, el Indómito Tártaro, que nunca conoció al Hombre,
sale veloz de sus elevados lugares y derriba sus pabellones y huye;
pero nosotras le pedimos toda la noche con cánticos: ¡Oh, muéstrate! ¡Oh, Los,
divídenos de estos terrores y danos poder para someterlos!
Álzate de tus Vigilias, déjanos ver tu Globo de fuego
sobre las Rocas de Albion, y deja oír tu voz en el Éufrates».

Así cantaban las Hijas entre lamentos, Unificándose
con Rahab al tiempo que ella giraba el Huso de Hierro de la destrucción.
Aterradas por los Hijos de Albion, tomaron la Falsedad
que Gwendolen ocultó en su mano izquierda. Creció y creció
hasta tornarse un Espacio y una Alegoría alrededor del Gusano Rastrero. [85]
Lo llamaron Canaán y le construyeron una tierna Luna.
Los sonrió con júbilo pensando en Enitharmon y trajo
a Rubén de su duodécuplo vagar y lo condujo allí,
plantando las Semillas de las Doce Tribus y de Moisés y de David,
y le dio al Espacio Tiempo y Revolución, Seis Mil Años.
Lo llamó Analogía Divina, pues en Beulah, las Emanaciones
Femeninas Crean Espacio, las Masculinas Crean Tiempo y plantan
las Semillas de la belleza en el Espacio. Escuchando sus lamentaciones,
Los camina sobre sus antiguas Montañas en la mortal tiniebla,
entre sus Hornos, dirigiendo, vigilante, a sus laboriosas Miríadas,
mirando hacia el Este, y se oye su voz por toda la Tierra
al tiempo que vigila los Hornos por la noche y dirige a los operarios.

Y así contesta Los en su Guardia; los Valles escuchan en silencio,
las Estrellas se quedan quietas para oírle, Jerusalén y Vala dejan de hacer duelo.
Su voz se oye desde Albion; los Alpes y los Apeninos
escuchan; el Hermón y el Líbano inclinan sus coronadas cabezas;
Babel y Sinar miran hacia la Puerta Occidental, y se sientan
en silencio a su voz; ven el Globo rojo de fuego en la mano de Los

And gates hermits & Hampstead, to Poplar Hackney & Bow;
 To Islington & Finsbury & the Brook of Albion's River
 We builded Jerusalem as a City & a Temple: from Lambeth
 We began our Foundations; lovely Lambeth: O lovely Hills
 Of Camberwell, we shall build you no more, in glory & pride
 For Jerusalem lies in ruins & the Ruinaces of Las are builded
 You are now sprung up to a narrow flock in the midst of the Sea
 But here we build Babylon on Euphrates: compelled to build
 And to inhabit, our Little ones to clothe in armour of the gold
 Of Jerusalem's Cherubims & to forge them swords of her Altars
 We see London blind & age bent: begging thro' the Streets
 & Babylon, led by a child, his tears run down his beard
 The voice of Wandering Reuben echoes from street to street
 In all the Cities of the Nations Paris Madrid Amsterdam
 The Corner of Broad Street weeps; Poland Street languishes
 In Great Queen Street & Lincoln's Inn all is distress & woe.

The night fall: thick Mists comes from Albion in his strength
 He combines up a March, and the Double Moleck & Chentish
 Marching thro' Egypt in his day, the East is pale at his approach
 The Nations of India, the Nile & the Red Sea never knew him
 Starts from his lofty places & casts down his tents & flies away
 But we woo him all the night in songs, O Las came forth O Las
 Divide us from these terraces & give us power, them to subdue
 Arise upon thy Wapack let us see thy Globe of fire
 On Albion's Rocks & let thy voice be heard upon Euphrates.

Thus sang the Daughters in lamentation, uniting into One
 With Rahab as she turned the Iron Spindle of destruction.
 Terrified at the Song of Albion they took the Falshood which
 Gomerolien had in her left hand, it grew & grew tall at



Became a Space & an Allegory around the Winding Worm
 They moulded it Canaan & built for it a tender Moon
 Los smelt with joy thinking on Emphorion & he brought
 Beuben from his lovely hill wandring & led him into it
 Planting the Seeds of the Twelve Tribes & Moses & David
 And gave a Time & Revelation to the Space Six thousand Year
 He call'd it Divine Analogy for in Beulah the Feminine
 In mountains Creata Space, the Masculine Creata Time, & plant
 The Seeds of beauty in the Space: listening in their lamentation
 Los walks upon his ancient Mountains in the deadly darkness
 Laments his Tributes directing his laborious Herd's watchful
 Looking to the East: & his voice is heard over the whole Earth
 As he watches the Furnaces by night, & directs the labourers

And thus Los replies upon his Watch: the Valleys listen silent:
 The Stars stand still to hear: Jerusalem & Vala cease to mourn:
 His voice is heard from Eliph: the Alps & Apennines
 Sister: Hebron & Lebanon bow their crowned heads
 Babel & Senar look toward the Western Gate they sit down
 Silent at his voice: they view the red globe of fire in Los's hand
 As he walks from Furnace to Furnace directing the Labourers
 And this is the Song of Los: the Song that he sings on his Watch

O lovely mild Jerusalem! O Shiloh of Mount Ephraim!
 I see thy Gates of precious stones: thy Walls of gold & silver
 Thou art the soft reflected Image of the Sleeping Man
 Who stretch'd on Albion's rocks reposes amidst his twenty-eight
 Cities: where Beulah lovely terminates in the hills & valleys of Albion
 Cities not yet embodied in Time and Space: plant ye
 The Seeds O Sisters in the bosom of Time & Spaces womb
 Ye spring up for Jerusalem: lovely Shadow of Sleeping Albion
 Why wilt thou rend thyself apart & build an earthly Kingdom
 To reign in pride & to oppress & to mix the Cup of Delusion
 O thou that dwellest with Babylon! Come forth O Lovely-one



As he walks from Furnace to Furnace directing the Labourers.
And this is the Song of Los, the Song that he sings on his Watch:

«O lovely mild Jerusalem! O Shiloh of Mount Ephraim!
I see thy Gates of precious stones, thy Walls of gold & silver;
Thou art the soft reflected Image of the Sleeping Man
Who, stretch'd on Albion's rocks, reposes amidst his Twenty-eight
Cities, where Beulah lovely terminates in the hills & valleys of Albion,
Cities not yet embodied in Time and Space; plant ye
The Seeds, O Sisters, in the bosom of Time & Space's womb,
To spring up for Jerusalem, lovely Shadow of Sleeping Albion.
Why wilt thou rend thyself apart & build an Earthly Kingdom
To reign in pride & to oppress & to mix the Cup of Delusion?
O thou that dwellest with Babylon! Come forth, O lovely-one!

»I see thy Form, O lovely mild Jerusalem, Wing'd with Six Wings
In the opacous Bosom of the Sleeper, lovely Three-fold
In Head & Heart & Reins, three Universes of love & beauty.
Thy forehead bright, Holiness to the Lord, with Gates of pearl
Reflects Eternity beneath thy azure wings of feathery down,
Ribb'd delicate & cloth'd with feather'd gold & azure & purple,
From thy white shoulders shadowing purity in holiness!
Thence, feather'd with soft crimson of the ruby, bright as fire,
Spreading into the azure, Wings which like a canopy
Bends over thy immortal Head in which Eternity dwells,
Albion, beloved Land! I see thy mountains & thy hills
And valleys & thy pleasant Cities, Holiness to the Lord;
I see the Spectres of thy Dead, O Emanation of Albion.

»Thy Bosom white, translucent, cover'd with immortal gems,
A sublime ornament not obscuring the outlines of beauty,
Terrible to behold for thy extreme beauty & perfection.
Twelve-fold here all the Tribes of Israel I behold
Upon the Holy Land. I see the River of Life & Tree of Life.
I see the New Jerusalem descending out of Heaven,

mientras camina de Horno en Horno dirigiendo a los Operarios.
Y éste es el Cantar de Los, el Cantar que canta en sus Guardias:

«¡Oh, hermosa y dulce Jerusalén! ¡Oh, Silo del Monte Efraín!
Veo tus Puertas de piedras preciosas, tus Muros de oro y plata;
tú eres la suave Imagen reflejada del Hombre Durmiente
que, extendido en las rocas de Albion, reposa en medio de sus Veintiocho
ciudades, donde Beulah, la adorable, termina, en las colinas y valles de Albion,
ciudades no encarnadas aún en Tiempo y Espacio. Plantad vosotras
las Semillas, Oh, Hermanas, en el seno del Tiempo y en el útero del Espacio
para que broten para Jerusalén. Hermosa Sombra del Durmiente Albion,
¿por qué has de desgarrarte y construir un Reino Terrenal
para reinar con orgullo y oprimir y mezclar el Cáliz de la Delusión?
¡Oh, tú que moras con Babilonia! ¡Muéstrate, Oh, hermosa!

»Veo tu Forma, Oh, hermosa y dulce Jerusalén, Alada con Seis Alas
en el opaco Seno del Durmiente, Triple hermosa
de Cabeza y Corazón y Riñones, tres Universos de amor y belleza.
Tu frente brillante, Consagrada al Señor, con Puertas de perla,
refleja la Eternidad bajo tus alas de azur flojel,
delicadamente abovedadas y revestidas de oro y azur y púrpura emplumados
que desde tus blancos hombros emiten sombra, ¡pureza en la santidad!
Desde allí, con las plumas de suave carmesí del rubí, brillante como el fuego,
extendiéndose en las Alas azur que, como un dosel,
se curvan sobre tu inmortal Cabeza, en la que mora la Eternidad,
Albion, Tierra amada, veo tus montañas, tus colinas,
tus valles y tus gratas Ciudades, Consagradas al Señor;
veo a los Espectros de tus Muertos, Oh, Emanación de Albion.

[86]

»Tu Seno blanco, translúcido, cubierto de gemas inmortales,
un sublime ornamento que no oscurece el contorno de la belleza,
terrible de contemplar por tu extrema belleza y perfección.
Duodécuplas aquí, todas las Tribus de Israel contemplo
sobre la Tierra Santa. Veo el Río de la Vida y el Árbol de la Vida.
Veo la Nueva Jerusalén descendiendo desde los Cielos

Between thy Wings of gold & silver, feather'd, immortal,
Clear as the rainbow, as the cloud of the Sun's tabernacle.

»Thy Reins, cover'd with Wings translucent, sometimes covering
And sometimes spread abroad, reveal the flames of holiness
Which like a robe covers & like a Veil of Seraphim
In flaming fire unceasing burns from Eternity to Eternity.
Twelffold I there behold Israel in her Tents.
A Pillar of a Cloud by day, a Pillar of fire by night
Guides them; there I behold Moab & Ammon & Amalek.
There, Bells of silver round thy knees living articulate
Comforting sounds of love & harmony, & on thy feet
Sandals of gold & pearl, & Egypt & Assyria before me,
The Isles of Javan, Philistea, Tyre and Lebanon.»

Thus Los sings upon his Watch, walking from Furnace to Furnace.
He siezes his Hammer every hour; flames surround him as
He beats, seas roll beneath his feet, tempests muster
Around his head, the thick hail stones stand ready to obey
His voice in the black cloud, his Sons labour in thunders
At his Furnaces, his Daughters at their Looms sing woes,
His Emanation separates in milky fibres agonizing
Among the golden Looms of Cathedron, sending fibres of love
From Golgonooza with sweet visions for Jerusalem, wanderer.

Nor can any consummate bliss without being Generated
On Earth, of those whose Emanations weave the loves
Of Beulah for Jerusalem & Shiloh in immortal Golgonooza,
Concentering in the majestic form of Erin in eternal tears,
Viewing the Winding Worm on the Desarts of Great Tartary,
Viewing Los in his shudderings, pouring balm on his sorrows.
So dread is Los's fury that none dare him to approach
Without becoming his Children in the Furnaces of affliction.

And Enitharmon like a faint rainbow waved before him,
Filling with Fibres from his loins which redden'd with desire,

entre tus Alas de oro y plata con plumas inmortales,
claras como el arcoíris, como las nubes del tabernáculo del Sol.

»Tus Riñones, cubiertos de Alas translúcidas, que a veces se pliegan
y a veces se extienden, revelan las llamas de santidad,
la cual cubre como una túnica y, como un Velo de Serafines
con incesante fuego flamígero, arde de Eternidad en Eternidad.
Duodécuplo contemplo allí a Israel en sus Pabellones.
Un Pilar de una Nube de día, un Pilar de fuego de noche
los guía. Allí contemplo a Moab y a Ammón y a Amalec.
Allí, Campanas de plata en torno a tus rodillas vivas articulan
reconfortantes sonidos de amor y armonía, y en tus pies,
sandalias de oro y perla, y Egipto y Siria ante mí,
las Islas de Javán, Filistea, Tiro y Líbano.»

Así canta Los en su Guardia, caminando de Horno en Horno.
Aferro su Martillo cada hora; llamas lo rodean
mientras bate; mares se despliegan bajo sus pies; tempestades se aglomeran
en torno a su cabeza; las gruesas piedras de granizo están dispuestas a obedecer
su voz en la tenebrosa nube; sus hijos laboran entre truenos
en sus Hornos; sus Hijas en sus Telares cantan pesares;
la Emanación de Los se separa en lácteas fibras que luchan
entre los dorados Telares de Cathedron, enviando fibras de amor
desde Golgonooza con dulces visiones para Jerusalén, errante.

Nadie puede consumir la dicha sin que antes sea Generado
en la Tierra; ninguno de aquellos cuyas Emanaciones tejen los amores
de Beulah para Jerusalén y Silo, en la inmortal Golgonooza,
concentrándose en la majestuosa forma de Erin con lágrimas eternas
al contemplar al Gusano Rastreador en los Desiertos de la Gran Tartaria,
al contemplar a Los en sus estremecimientos, derramando bálsamo sobre sus penas.
Tan terrible es la furia de Los que nadie osa acercarse a él
sin tornarse uno de sus Hijos en los Hornos de aflicción.

Y Enitharmon, como un tenue arcoíris, ondeaba ante él,
llenando con Fibras de los costados de él, que se enrojecían de deseo,

Into a Globe of blood beneath his bosom trembling in darkness
Of Albion's clouds; he fed it with his tears & bitter groans,
Hiding his Spectre in invisibility from the timorous Shade,
Till it became a separated cloud of beauty, grace & love
Among the darkness of his Furnaces, dividing asunder till
She separated stood before him, a lovely Female weeping.
Even Enitharmon separated outside; & his Loins closed
And heal'd after the separation; his pains he soon forgot,
Lured by her beauty outside of himself in shadowy grief.
Two Wills they had, Two Intellects, & not as in times of old.

Silent they wander'd hand in hand, like two Infants wand'ring,
From Enion in the desarts, terrified at each other's beauty,
Envyng each other, yet desiring in all devouring Love,
Repelling weeping Enion, blind & age-bent, into the four-fold
Desarts. Los first broke silence & began to utter his love:

«O lovely Enitharmon! I behold thy graceful forms
Moving beside me till, intoxicated with the woven labyrinth
Of beauty & perfection, my wild fibres shoot in veins
Of blood thro' all my nervous limbs; soon overgrown in roots
I shall be closed from thy sight; sieze therefore in thy hand
The small fibres as they shoot around me, draw out in pity
And let them run on the winds of thy bosom. I will fix them
With pulsations; we will divide them into Sons & Daughters
To live in thy Bosom's translucence as in an eternal morning.»

Enitharmon answer'd: «No! I will sieze thy Fibres & weave,
Them, not as thou wilt, but as I will; for I will Create
A round Womb beneath my bosom, lest I also be overwoven
With Love; be thou assured I never will be thy slave;
Let Man's delight be Love, but Woman's delight be Pride.
In Eden our Loves were the same; here they are opposite.
I have Loves of my own; I will weave them in Albion's Spectre.
Cast thou in Jerusalem's shadows thy Loves, silk of liquid
Rubies, Jacinths, Crysolites, issuing from thy Furnaces. While

un Globo de Sangre bajo el pecho de Los, que temblaba en la oscuridad de la nube de Albion. Los lo alimentó con sus lágrimas y amargos gemidos, ocultando de la temerosa Sombra a su Espectro en la invisibilidad hasta que, separándose, se convirtió en una nube de belleza, gracia y amor en la tiniebla de los Hornos de Los, que se dividían en pedazos hasta que ella, separada, se puso ante él como una hermosa Hembra llorando. Incluso Enitharmon se separó en el exterior, y los Costados de Los se cerraron y sanaron tras la separación. Pronto olvidó sus dolores seducido por la belleza de ella, fuera de sí, con sombría pena. Tenían dos Voluntades, Dos Intelectos, y no como en tiempos de antaño.

En silencio erraron de la mano, como dos niños que vagaban desde Enion en los desiertos, aterrados por la belleza de uno y otro, envidiándose el uno al otro, mas deseándose con un Amor totalmente devorador, ahuyentando a Enion, sollozante, ciega y encorvada por la edad, a los cuádruples desiertos. Los rompió el silencio primero y comenzó a expresar su amor: [87]

«¡Oh, hermosa Enitharmon!, contemplo tus gráciles formas moviéndose junto a mí hasta que, ebrio con el laberinto tejido de belleza y perfección, mis fibras salvajes brotan en venas de sangre por todos mis nervosos miembros; pronto, cubierto con raíces, me cerraré a tu vista; toma, pues, en tu mano las pequeñas fibras según brotan en torno a mí; retíralas con piedad y déjalas correr en los vientos de tu seno. Yo las fijaré con pulsaciones; las dividiremos en Hijos e Hijas para que vivan en tu Seno translúcido como en un eterno amanecer».

Enitharmon respondió: «¡No! Tomaré tus Fibras y las tejeré, no como quieres, sino a mi voluntad, pues Crearé un útero redondo bajo mi pecho para que el Amor no me enmarañe. Ten la seguridad de que nunca seré tu esclava; que la dicha del Hombre sea el Amor, pero que la dicha de la Mujer sea el Orgullo. En el Edén, nuestros amores eran lo mismo; aquí son opuestos. Tengo mis propios amores; los tejeré en el Espectro de Albion. ¡Arroja a las sombras de Jerusalén tus amores!, seda de Rubíes, Jacintos y Peridotos líquidos que surgen de tus Hornos.

Jerusalem divides thy care, while thou carest for Jerusalem,
Know that I never will be thine; also thou hidest Vala;
From her these fibres shoot to shut me in a Grave.
You are Albion's Victim; he has set his Daughter in your path.»

Los answer'd, sighing like the Bellows of his Furnaces:

«I care not! The swing of my Hammer shall measure the starry round.
When in Eternity Man converses with Man, they enter
Into each other's Bosom (which are Universes of delight)
In mutual interchange, and first their Emanations meet
Surrounded by their Children. If they embrace & comingle,
The Human Four-fold Forms mingle also in thunders of Intellect;
But if the Emanations mingle not, with storms & agitations
Of earthquakes & consuming fires they roll apart in fear;
For Man cannot unite with Man but by their Emanations
Which stand both Male & Female at the Gates of each Humanity.
How then can I ever again be united as Man with Man
While thou, my Emanation, refusest my Fibres of dominion?
When Souls mingle & join thro' all the Fibres of Brotherhood
Can there be any secret joy on Earth greater than this?»

Enitharmon answered: «This is Woman's World, nor need she any
Spectre to defend her from Man. I will Create secret places
And the masculine names of the places, Merlin & Arthur.
A triple Female Tabernacle for Moral Law I weave,
That he who loves Jesus may loathe, terrified, Female love,
Till God himself become a Male subservient to the Female.»

She spoke in scorn & jealousy, alternate torments; and
So speaking she sat down on Sussex shore, singing lulling
Cadences & playing in sweet intoxication among the glistening
Fibres of Los, sending them over the Ocean eastward into
The realms of dark death. O perverse to thyself, contrarious
To thy own purposes! For when she began to weave,
Shooting out in sweet pleasure, her bosom in milky Love

Mientras Jerusalén divida tu cariño, mientras sientas cariño por Jerusalén,
has de saber que nunca seré tuya. También ocultas a Vala;
desde ella brotan estas fibras para encerrarme en una Tumba.
Eres Víctima de Albion, que ha puesto a su Hija en tu camino».

Los respondió suspirando como los Fuelles de sus Hornos:

[88]

«¡No me importa! La oscilación de mi Martillo medirá la cúpula estelar.
Cuando en la Eternidad el Hombre conversa con el Hombre, entran
en el Seno de cada uno (que son Universos de placer)
en intercambio mutuo; y primero se encuentran sus Emanaciones
rodeadas de sus Hijos. Si se abrazan y se entremezclan,
las Cuádruples Formas Humanas también se mezclan en truenos del Intelecto;
pero si no se mezclan las Emanaciones, con tormentas y sacudidas
de terremotos y fuegos voraces, se separan con miedo,
pues el Hombre no puede unirse con el Hombre sino por medio de sus Emanaciones,
las cuales se hallan como Varón y Hembra a las Puertas de cada Humanidad.
¿Cómo, pues, puedo estar unido como el Hombre con el Hombre
mientras tú, mi Emanación, rechazas mis Fibras de dominio?
Cuando las Almas se mezclan y se unen a través de todas las Fibras de la Fraternidad,
¿puede haber en la Tierra mayor júbilo secreto que éste?»

Enitharmon respondió: «Éste es el Mundo de la Mujer; no necesita ella
Espectro alguno para defenderla del Hombre. Crearé lugares secretos
y los nombres masculinos de los lugares: Merlín y Arturo.
Un triple Tabernáculo Hembra para la Ley Moral tejo,
para que quien ame a Jesús aborrezca, aterrado, el amor Femenino,
hasta que Dios mismo se haga un Varón subordinado a la Hembra».

Ella habló con desdén y celos, tormentos que se alternaban,
y, dicho esto, se sentó en la costa de Sussex entonando arrulladoras
cadencias y jugando con dulce ebriedad entre las relucientes
Fibras de Los, enviándolas sobre el Océano hacia el este,
hacia los reinos de la tenebrosa muerte. ¡Oh, perversa para ti misma, contraria
a tus propios propósitos!, pues cuando comenzó a tejer,
brotando Amor lácteo de su seno con dulce placer,

Flow'd into the aching fibres of Los, yet contending against him,
In pride sending his Fibres over to her objects of jealousy
In the little lovely Allegoric Night of Albion's Daughters
Which stretch'd abroad, expanding east & west & north & south,
Thro' all the World of Erin & of Los & all their Children.

A sullen smile broke from the Spectre in mockery & scorn,
Knowing himself the author of their divisions & shrinkings, gratified
At their contentions, he wiped his tears, he wash'd his visage.

«The Man who respects Woman shall be despised by Woman,
And deadly cunning & mean abjectness only shall enjoy them.
For I will make their places of joy & love excrementitious,
Continually building, continually destroying in Family feuds.
While you are under the dominion of a jealous Female,
Unpermanent for ever because of love & jealousy,
You shall want all the Minute Particulars of Life.»

Thus joy'd the Spectre in the dusky fires of Los's Forge, eyeing
Enitharmon who at her shining Looms sings lulling cadences
While Los stood at his Anvil in wrath, the victim of their love
And hate, dividing the Space of Love with brazen Compasses
In Golgonooza & in Udan-Adan & in Entuthon of Urizen.

The blow of his Hammer is Justice, the swing of his Hammer Mercy,
The force of Los's Hammer is eternal Forgiveness; but
His rage or his mildness were vain. She scatter'd his love on the wind,
Eastward, into her own Center, creating the Female Womb
In mild Jerusalem around the Lamb of God. Loud howl
The Furnaces of Los! Loud roll the Wheels of Enitharmon!
The Four Zoas in all their faded majesty burst out in fury
And fire. Jerusalem took the Cup which foam'd in Vala's hand
Like the red Sun upon the mountains in the bloody day
Upon the Hermaphroditic Wine-presses of Love & Wrath.

fluyó dentro de las dolorosas fibras de Los; mas pugnando con él,
con orgullo él enviaba sus Fibras hacia sus objetos de celos
en la hermosa Nohecita Alegórica de las Hijas de Albion,
que se extiende fuera, expandiéndose hacia oriente, occidente, septentrión y meridián,
por todo el Mundo de Erin, de Los y de todos sus Hijos.

Una adusta sonrisa surgió del Espectro con mofa y desdén,
conocedor de que él era autor de sus divisiones y encogimientos, ufano
de que se enfrentasen, se enjugó las lágrimas, se lavó el rostro.

«El Hombre que respete a la Mujer será despreciado por la Mujer,
y sólo disfrutarán de astucia mortal y vil abyección,
pues yo volveré excrementicios sus lugares de dicha y de amor,
continuamente construyéndose, continuamente destruyéndose por medio de disputas
Familiares.

Mientras estés sometido al dominio de una Hembra celosa,
inconstante por siempre a causa del amor y los celos,
desearás todas las Partículas Elementales de la Vida.»

Así se alegraba el Espectro en los oscuros fuegos de la Forja de Los, viendo
a Enitharmon que, en sus brillantes Telares, entona arrulladoras cadencias
mientras Los estaba ante su Yunque con ira, víctima del amor
y del odio de ambos, dividiendo el Espacio del Amor con duros Compases
en Golgonooza y en Udan-Adan y en Entuthon de Urizen.

El golpe de su Martillo es la Justicia; la oscilación de su Martillo, la Misericordia;
la fuerza del Martillo de Los es el Perdón eterno;
pero su ira o su mansedumbre eran en vano. Ella esparció el amor de Los a los
vientos,
a oriente, hacia su propio Centro, creando el Útero Femenino
en la dulce Jerusalén, en torno al Cordero de Dios. ¡Estruendosos aúllan
los Hornos de Los! ¡Estruendosas giran las Ruedas de Enitharmon!
Los Cuatro Zoas, con toda su desvanecida majestad, estallaron en cólera
y fuego. Jerusalén tomó el Cáliz que rebosaba de espuma en la mano de Vala
como el Sol rojo sobre las montañas en el día sangriento
sobre los Hermafroditas Lagares del Amor y la Ira.

Tho' divided by the Cross & Nails & Thorns & Spear,
In cruelties of Rahab & Tīrzah, permanent endure
A terrible indefinite Hermaphroditic form,
A Wine-press of Love & Wrath, double Hermaphroditic,
Twelfefold in Allegoric pomp, in selfish holiness,
The Pharisaion, the Grammateis, the Presbuterion,
The Archiereus, the Iereus, the Saddusaion, double
Each withoutside of the other, covering eastern heaven.

Thus was the Covering Cherub reveal'd, majestic image
Of Selfhood, Body put off, the Antichrist accursed,
Cover'd with precious stones, a Human Dragon terrible
And bright stretch'd over Europe & Asia gorgeous.
In three nights he devour'd the rejected corse of death;
His Head, dark, deadly, in its Brain incloses a reflexion
Of Eden all perverted: Egypt on the Gihon, many tongued
And many mouth'd, Ethiopia, Lybia, the Sea of Rephaim.
Minute Particulars in slavery I behold among the brick-kilns
Disorganiz'd; & there is Pharaoh in his iron Court
And the Dragon of the River & the Furnaces of iron.
Outwoven from Thames & Tweed & Severn, awful streams,
Twelve ridges of Stone frown over all the Earth in tyrant pride,
Frown over each River, stupendous Works of Albion's Druid Sons,
And Albion's Forests of Oaks cover'd the Earth from Pole to Pole.

His Bosom wide reflects Moab & Ammon on the River
Pison, since call'd Arnon; there is Heshbon beautiful,
The Rocks of Rabbath on the Arnon & the Fish-pools of Heshbon
Whose currents flow into the Dead Sea by Sodom & Gomorra.
Above his Head high arching Wings, black, fill'd with Eyes,
Spring upon iron sinews from the Scapulæ & Os Humeri.
There Israel in bondage to his Generalizing Gods,
Molech & Chemosh; & in his left breast is Philistea,
In Druid Temples over the whole Earth with Victim's Sacrifice
From Gaza to Damascus, Tyre & Sidon, & the Gods
Of Javan thro' the Isles of Grecia & all Europe's Kings,

Aunque dividida por la Cruz, los Clavos, las Espinas y la Lanza,
 con las crueldades de Rahab y Tirsá, permanentemente aguanta
 una forma terrible, indefinida, Hermafrodita,
 un Lagar de Amor e Ira, doblemente Hermafrodita;
 duodécuplo en pompa Alegórica, en egoísta santidad,
 los Fariseos, los Escribas, los Ancianos,
 el Sumo Sacerdote, el Sacerdote, los Saduceos, doble
 cada uno en el exterior del otro, cubriendo el cielo oriental.

Así se reveló el Querube Cobertor, majestuosa imagen
 de Mismidad, Cuerpo desechado, el Anticristo maldito
 cubierto de piedras preciosas; un Dragón Humano, terrible
 y brillante, extendido sobre Europa y la preciosa Asia.
 En tres noches devoró el cadáver rechazado de la muerte;
 su tenebrosa Cabeza, mortal, en su Cerebro encierra un reflejo
 del Edén totalmente degenerado: Egipto en el Gihón de muchas lenguas
 y muchas bocas; Etiopía, Libia, el Mar de Refaín.
 Partículas Elementales esclavizadas contemplo entre los hornos de ladrillo,
 desorganizados, y allí está el Faraón en su Corte de hierro,
 y el Dragón del Río y los Hornos de hierro.
 Tejidas desde el Támesis, desde el Tweed y desde las atroces corrientes del Severn,
 doce cimas de Piedra fruncen su ceño sobre toda la Tierra con tiránico orgullo;
 fruncen su ceño sobre cada Río, prodigiosas Obras de los Druídicos Hijos de Albion,
 y los Robledos de Albion cubrían la Tierra de Polo a Polo.

Su Seno amplio refleja a Moab y a Ammón en el Río
 Pisón, entonces llamado Arnón; allí está la hermosa Jesbón,
 los rebaños de Rabat junto al Arnón y los Estanques de peces de Jesbón,
 cuyas corrientes desembocan en el Mar Muerto, junto a Sodoma y Gomorra.
 Sobre su Cabeza, negras y arqueadas Alas en lo alto, llenas de Ojos,
 brotan de los férreos nervios de las Escápulas y de los Húmeros.
 Allí está Israel, esclavizada a sus Dioses Generalizadores,
 Moloc y Quemós, y en su pecho izquierdo está Filistea,
 en Templos Druídicos por toda la Tierra, con el Sacrificio de las Víctimas,
 desde Gaza a Damasco, Tiro y Sidón, y los Dioses
 de Javán por las Islas de Grecia; y todos los Reyes de Europa,

Where Hiddekel pursues his course among the rocks.
Two Wings spring from his ribs of brass, starry, black as night,
But translucent their blackness as the dazzling of gems.

His Loins inclose Babylon on Euphrates beautiful
And Rome in sweet Hesperia. There Israel scatter'd abroad
In martyrdoms & slavery I behold, ah vision of sorrow!
Inclosed by eyeless Wings, glowing with fire as the iron
Heated in the Smith's forge, but cold the wind of their dread fury;
But in the midst of a devouring Stomach, Jerusalem
Hidden within the Covering Cherub, as in a Tabernacle
Of threefold workmanship, in allegoric delusion & woe.
There the Seven Kings of Canaan & Five Baalim of Philistea,
Sihon & Og, the Anakim & Emim, Nephilim & Gibborim,
From Babylon to Rome; & the Wings spread from Japan,
Where the Red Sea terminates the World of Generation & Death,
To Ireland's farthest rocks, where Giants builded their Causeway,
Into the Sea of Rephaim, but the Sea overwhelm'd them all.

A Double Female now appeared within the Tabernacle,
Religion hid in War, a Dragon red & hidden Harlot,
Each within other, but without, a Warlike Mighty-one
Of dreadful power sitting upon Horeb, pondering dire
And mighty preparations, mustering multitudes innumerable
Of warlike sons among the sands of Midian & Aram,
For multitudes of those who sleep in Alia descend,
Lured by his warlike symphonies of tabret, pipe & harp,
Burst the bottoms of the Graves & Funeral Arks of Beulah.
Wandering in that unknown Night beyond the silent Grave
They become One with the Antichrist & are absorb'd in him.

The Feminine separates from the Masculine & both from Man,
Ceasing to be His Emanations, Life to Themselves assuming!
And while they circumscribe his Brain & while they circumscribe
His Heart & while they circumscribe his Loins!, a Veil & Net
Of Veins of red Blood grows around them like a scarlet robe,

donde el Hidekel sigue su curso entre las rocas.

Dos Alas brotan de sus costillas de azófar, con estrellas, negras como la noche, pero su negrura es translúcida como el brillo de las gemas.

Sus Costados encierran a Babilonia junto al hermoso Éufrates,
y a Roma en la dulce Hesperia. Allí, a Israel, esparcida
en martirios y esclavitud, contemplo. ¡Ah, visión de pesar!

Encerrada por Alas sin ojos, destellando con fuego como el hierro
calentado en la fragua del Herrero, pero frío es el viento de su atroz furia;
mas en medio de un Estómago devorador está Jerusalén,
oculta dentro del Querube Cobertor, como si estuviera en un Tabernáculo
de triple destreza con alegóricas delusiones y penas.

Allí están los Siete Reyes de Canaán y los Cinco Príncipes de Filistea,
Sejón y Og, los Anaceos y los Emitas, los Nefilim y los Gigantes,
desde Babilonia a Roma, y las Alas se extienden desde Japón,
donde el Mar Rojo da fin al Mundo de Generación y Muerte,
hasta las más lejanas rocas de Irlanda, donde los Gigantes construyeron su Calzada
adentrándose en el Mar de Refaín, pero el Mar los arrolló a todos.

Una Doble Hembra apareció ahora en el Tabernáculo,
Religión oculta en Guerra, un Dragón rojo y una Hetaira oculta,
cada uno dentro del otro, pero por fuera era un Guerrero Poderoso
de atroz poder. Sentado sobre el Horeb, meditando terribles
y poderosos preparativos, congregaba a innumerables multitudes
de aguerridos hijos entre las arenas de Madián y Aram,
pues multitudes de aquellos que duermen en Alla descienden,
seducidos por sus sinfonías guerreras de tamboril, flauta y arpa,
revientan los fondos de las Tumbas y Arcas Funerarias de Beulah.
Vagando en esa Noche ignota, más allá de la silenciosa Tumba,
se hacen Uno con el Anticristo y se absorben en él.

Lo Femenino se escinde de lo Masculino, y ambos del Hombre,
dejando de ser Sus Emanaciones, ¡asumiendo Vida Propia!
¡Y, mientras, circunscriben su Cerebro, circunscriben
su Corazón y circunscriben sus Costados!, un Velo y una Maraña
de Venas de Sangre roja crecen en torno a ellos como una túnica escarlata,

[90]

Covering them from the sight of Man, like the woven Veil of Sleep,
Such as the Flowers of Beulah weave to be their Funeral Mantles,
But dark, opaque, tender to touch, & painful & agonizing
To the embrace of love & to the mingling of soft fibres
Of tender affection, that no more the Masculine mingles
With the Feminine, but the Sublime is shut out from the Pathos
In howling torment, to build stone walls of separation, compelling
The Pathos to weave curtains of hiding secrecy from the torment.

Bowen & Conwenna stood on Skiddaw cutting the Fibres
Of Benjamin from Chester's River; loud the River, loud the Mersey
And the Ribble thunder into the Irish sea as the Twelve Sons
Of Albion drank & imbibed the Life & eternal Form of Luvah.
Cheshire & Lancashire & Westmoreland groan in anguish
As they cut the fibres from the Rivers; he sears them with hot
Iron of his Forge & fixes them into Bones of chalk & Rock.
Conwenna sat above; with solemn cadences she drew
Fibres of life out from the Bones into her golden Loom.
Hand had his Furnace on Highgate's heights & it reach'd
To Brockley Hills across the Thames; he with double Boadicea
In cruel pride cut Reuben apart from the Hills of Surrey,
Comingling with Luvah & with the Sepulcher of Luvah,
For the Male is a Furnace of beryll, the Female is a golden Loom.

Los cries: «No Individual ought to appropriate to Himself
Or to his Emanation any of the Universal Characteristics
Of David or of Eve, of the Woman or of the Lord,
Of Reuben or of Benjamin, of Joseph or Judah or Levi.
Those who dare appropriate to themselves Universal Attributes
Are the Blasphemous Selfhoods, & must be broken asunder.
A Vegetated Christ & a Virgin Eve are the Hermaphroditic
Blasphemy; by his Maternal Birth he is that Evil-One
And his Maternal Humanity must be put off Eternally,
Lest the Sexual Generation swallow up Regeneration.
Come Lord Jesus, take on thee the Satanic Body of Holiness.»

cubriéndolos de la vista del Hombre como el Velo tejido del Sueño,
así como las Flores de Beulah se tejen para ser sus Sudarios,
pero tenebrosos, opacos, tiernos al tacto, dolorosos y en pugna
con el abrazo de amor y con la mezcla de suaves fibras
de tierno afecto, de modo que ya nunca se funde lo Masculino
con lo Femenino, sino que lo Sublime queda excluido del *Pathos*
con tormento aullador, para construir pétreas murallas de separación, obligando
al *Pathos* a tejer cortinas de hermetismo que lo oculten del tormento.

Bowen y Conwenna se hallaban en el Skiddaw cortando las Fibras
de Benjamín del Río de Chester; estruendoso el Río, estruendosos el Mersey
y el Ribble, truenan hacia el mar de Irlanda, al tiempo que los Doce Hijos
de Albion bebían y embebían la Vida y la Forma eterna de Luvah.
Cheshire, Lancashire y Westmoreland gimen con angustia
al tiempo que cortan las fibras de los Ríos; él las cauteriza con hierro
caliente de su Forja y las fija sobre Huesos de caliza y Roca.
Conwenna se sentaba en lo alto. Con solemnes cadencias ella extraía
Fibras de vida de los Huesos para su dorado Telar.
Hand tenía su Horno en los altos de Highgate y se extendía
hasta las Colinas de Brockley, al otro lado del Támesis. Él y la doble Boudica,
con cruel orgullo, seccionaban a Rubén de las Colinas de Surrey,
entremezclándose con Luvah y con el Sepulcro de Luvah,
pues el Varón es un Horno de berilio, la Hembra un Telar dorado.

Los grita: «Ningún Individuo debiera apropiarse para Sí
o para su Emanación de ninguna Característica Universal
de David o de Eva, de la Mujer o del Señor,
de Rubén o de Benjamín, de José, de Judá o de Leví.
Quienes osan apropiarse para sí de los Atributos Universales
son los Egoísmos Blasfemos y deben ser destrozados.
Un Cristo Vegetado y una Virgen Eva son la Blasfemia
Hermafrodita; por su Nacimiento Materno, él es ese Maligno,
y su Maternal Humanidad debe desecharse Eternamente,
para que la Generación Sexual no se trague la Regeneración.
Ven, Señor Jesús, asume el Cuerpo Satánico de la Santidad».

So Los cried in the Valleys of Middlesex in the Spirit of Prophecy,
While in Selfhood Hand & Hyle & Bowen & Skofeld appropriate
The Divine Names, seeking to Vegetate the Divine Vision
In a corporeal & ever dying Vegetation & Corruption.
Mingling with Luvah in One, they become One Great Satan.

Loud scream the Daughters of Albion beneath the Tongs & Hammer,
Dolorous are their lamentations in the burning Forge.
They drink Reuben & Benjamin as the iron drinks the fire;
They are red hot with cruelty, raving along the Banks of Thames
And on Tyburn's Brook among the howling Victims in loveliness,
While Hand & Hyle condense the Little-ones & erect them into
A mighty Temple even to the stars; but they Vegetate
Beneath Los's Hammer, that Life may not be blotted out.

For Los said: «When the Individual appropriates Universality
He divides into Male & Female, & when the Male & Female
Appropriate Individuality they become an Eternal Death.
Hermaphroditic worshippers of a God of cruelty & law!
Your Slaves & Captives you compell to worship a God of Mercy.
These are the Demonstrations of Los & the blows of my mighty Hammer.»

So Los spoke, and the Giants of Albion, terrified & ashamed
With Los's thunderous Words, began to build trembling rocking Stones,
For his Words roll in thunders & lightnings among the Temples.
Terrified rocking to and fro upon the earth, & sometimes
Resting in a Circle in Malden or in Strathness or Dura,
Plotting to devour Albion & Los the friend of Albion,
Denying in private, mocking God & Eternal Life, & in Public
Collusion calling themselves Deists, Worshipping the Maternal
Humanity, calling it Nature and Natural Religion.
But still the thunder of Los peals loud, & thus the thunder's cry:

«These beautiful Witchcrafts of Albion are gratify'd by Cruelty.
It is easier to forgive an Enemy than to forgive a Friend.

Así gritaba Los en los Valles de Middlesex con el Espíritu de la Profecía,
mientras con Egoísmo, Hand, Hyle, Bowen y Skofeld se apropian
de los Nombres Divinos, buscando Vegetar la Divina Visión
en una Vegetación y una Corrupción corpóreas y siempre agonizantes.
Unificándose con Luvah se tornan Un Gran Satán.

Estruendosas gritan las Hijas de Albion bajo las Tenazas y el Martillo;
dolorosas son sus lamentaciones en la ardiente Forja.
Se beben a Rubén y a Benjamín como el hierro se bebe el fuego;
están al rojo vivo de crueldad, desvariando a lo largo de las orillas del Támesis
y en el Arroyo de Tyburn, entre las aulladoras Víctimas con hermosura,
mientras Hand y Hyle condensan a los Pequeñuelos y erigen con ellos
un poderoso Templo hasta las estrellas; pero Vegetan
bajo el Martillo de Los para que la Vida no pueda suprimirse.

Pues Los dijo: «Cuando el Individuo se apropia de la Universalidad,
se divide en Varón y Hembra, y cuando el Varón y la Hembra
se apropian de la Individualidad, se tornan una Muerte Eterna.
¡Adoradores hermafroditas de un Dios de crueldad y ley!
A vuestros Esclavos y Cautivos los obligáis a adorar a un Dios de Misericordia.
Éstas son las Demostraciones de Los y los golpes de mi poderoso Martillo».

Así habló Los, y los Gigantes de Albion, aterrorizados y avergonzados
por las atronadoras Palabras de Los, comenzaron a construir temblorosas Piedras
fluctuantes,
pues sus Palabras se extienden con truenos y relámpagos entre los Templos.
Aterrados, vacilan de acá para allá sobre la tierra y a veces
se posan en un Círculo en Malden, o en Strathness o en Dura,
urdiendo devorar a Albion y a Los, el amigo de Albion;
en privado niegan, se burlan de Dios y de la Vida Eterna; y en Pública
colusión, se llaman a sí mismos Deístas, Adoran a la Maternal
Humanidad, llamándola Naturaleza y Religión Natural.
Pero el trueno de Los aún retumba, estruendoso, y así es el grito del trueno:

«Estos bellos Hechizos de Albion se complacen en la Crueldad.
Es más fácil perdonar a un Enemigo que perdonar a un Amigo.

[91]

The man who permits you to injure him deserves your vengeance;
 He also will receive it; go Spectre! Obey my most secret desire
 Which thou knowest without my speaking. Go to these Fiends of Righteousness,
 Tell them to obey their Humanities & not pretend Holiness
 When they are murderers as far as my Hammer & Anvil permit,
 Go, tell them that the Worship of God is honouring his gifts
 In other men & loving the greatest men best, each according
 To his Genius which is the Holy Ghost in Man. There is no other
 God than that God who is the intellectual fountain of Humanity.
 He who envies or calumniates, which is murder & cruelty,
 Murders the Holy-one. Go, tell them this, & overthrow their cup,
 Their bread, their altar-table, their incense & their oath,
 Their marriage & their baptism, their burial & consecration.
 I have tried to make friends by corporeal gifts but have only
 Made enemies. I never made friends but by spiritual gifts,
 By severe contentions of friendship & the burning fire of thought.
 He who would see the Divinity must see him in his Children,
 One first, in friendship & love, then a Divine Family, & in the midst
 Jesus will appear; so he who wishes to see a Vision, a perfect Whole,
 Must see it in its Minute Particulars, Organized, & not as thou,
 O Fiend of Righteousness, pretendest; thine is a Disorganized
 And snowy cloud, brooder of tempests & destructive War.
 You smile with pomp & rigor, you talk of benevolence & virtue!
 I act with benevolence & Virtue & get murder'd time after time.
 You accumulate Particulars & murder by analyzing, that you
 May take the aggregate, & you call the aggregate Moral Law,
 And you call that swell'd & bloated Form a Minute Particular;
 But General Forms have their vitality in Particulars, & every
 Particular is a Man, a Divine Member of the Divine Jesus.»

So Los cried at his Anvil in the horrible darkness weeping!

The Spectre builded stupendous Works, taking the Starry Heavens
 Like to a curtain & folding them according to his will,
 Repeating the Smaragdine Table of Hermes to draw Los down
 Into the Indefinite, refusing to believe without demonstration.

El que permita que lo injurios se merece que te vengues;
 él también la recibirá. ¡Ve, Espectro! Obedece mi deseo más secreto,
 que conoces sin que te lo diga. Ve a estos Demonios de la Rectitud,
 díles que obedezcan su Humanidad y no finjan Santidad
 cuando son asesinos. Hasta donde mi Martillo y mi Yunque lo permitan,
 Ve, díles que la Adoración de Dios es honrar sus dones
 en otros hombres y amar más a los más grandes, a cada cual
 según su Genio, que es el Espíritu Santo en el Hombre. No hay
 más Dios que el Dios que es la fuente intelectual de la Humanidad.
 Quien envidie o calumnie, que es asesinato y crueldad,
 mata al que es Santo. Ve, díles esto y destruye sus copas,
 su pan, sus altares, su incienso y sus votos,
 sus matrimonios y sus bautismos, sus enterramientos y sus consagraciones.
 He tratado de hacer amigos por medio de dones corporales, pero sólo
 he hecho enemigos. Nunca hice amigos sino por medio de dones espirituales,
 mediante severos enfrentamientos de la amistad y del ardiente fuego del pensamiento.
 Quien desee ver la Divinidad debe verla en sus Hijos;
 primero como Unidad, en amistad y amor; luego en una Familia Divina, y en medio
 aparecerá Jesús; así pues, quien desee tener una Visión, un Todo perfecto,
 debe verlo en sus Partículas Elementales Organizadas, y no como tú
 finges, Oh, Demonio de la Rectitud. La tuya es una nube de nieve
 Desorganizada, donde se ciernen tempestades y Guerra destructiva.
 ¡Sonríes con pompa y rigor!, ¡hablas de benevolencia y de virtud!
 Yo actúo con benevolencia y Virtud, y me asesinan una y otra vez.
 Tú acumulas Partículas y asesinas mediante el análisis
 para poder tomar el conjunto, y al conjunto lo llamas Ley Moral,
 y a esa Forma Hinchada y aumentada la llamas Partícula Elemental;
 pero las Formas Generales tienen su vitalidad en las Partículas,
 y cada Partícula es un Hombre, un Miembro Divino del Jesús Divino».

¡Así gritaba Los en su Yunque, llorando en la horrible tiniebla!

El Espectro erigió prodigiosas Obras, tomando los Cielos Estrellados
 como una cortina y plegándolos según su voluntad,
 repitiendo la Tabla Esmeralda de Hermes para arrastrar a Los
 a lo Indefinido, negándose a creer sin demostración.

Los reads the Stars of Albion! The Spectre reads the Voids
Between the Stars among the arches of Albion's Tomb sublime,
Rolling the Sea in rocky paths, forming Leviathan
And Behemoth, the War by Sea enormous & the War
By Land astounding, erecting pillars in the deepest Hell
To reach the heavenly arches. Los beheld undaunted, furious,
His heav'd Hammer; he swung it round & at one blow
In un pitying ruin driving down the pyramids of pride,
Smiting the Spectre on his Anvil & the integuments of his Eye
And Ear unbinding in dire pain, with many blows
Of strict severity self-subduing, & with many tears labouring.

Then he sent forth the Spectre. All his pyramids were grains
Of sand, & his pillars dust on the fly's wing, & his starry
Heavens a moth of gold & silver, mocking his anxious grasp.
Thus Los alter'd his Spectre, & every Ratio of his Reason
He alter'd time after time with dire pain & many tears
Till he had completely divided him into a separate space.

Terrified Los sat to behold, trembling & weeping & howling:
«I care not whether a Man is Good or Evil; all that I care
Is whether he is a Wise Man or a Fool. Go! Put off Holiness
And put on Intellect, or my thunderous Hammer shall drive thee
To wrath which thou condemnest, till thou obey my voice.»

So Los terrified cries, trembling & weeping & howling: «Beholding,
What do I see? The Briton, Saxon, Roman, Norman amalgamating
In my Furnaces into One Nation, the English, taking refuge
In the Loins of Albion. The Canaanite united with the fugitive
Hebrew, whom she divided into Twelve & sold into Egypt;
Then scatter'd the Egyptian & Hebrew to the four Winds!
This sinful Nation Created in our Furnaces & Looms is Albion.»

So Los spoke. Enitharmon answer'd in great terror in Lambeth's Vale:

¡Los lee las Estrellas de Albion! El Espectro lee los Vacíos
entre las Estrellas, entre los arcos de la Tumba de Albion, sublime,
extendiendo el Mar por senderos rocosos, formando a Leviatán
y a Behemot, enorme es la Guerra en el Mar y la Guerra
en la Tierra es pasmosa; erigiendo pilares en el más hondo Infierno
para alcanzar los arcos celestiales. Los contemplaba impertérrito, colérico,
su Martillo levantado; lo hizo girar y, de un golpe,
redujo a ruina inmisericorde las pirámides del orgullo,
batiendo al Espectro en el Yunque y desatando los integumentos de sus Ojos
y Oídos con atroz dolor, con muchos golpes
de estricta severidad, autosometedora, y laborando con abundantes lágrimas.

Luego arrojó al Espectro. Todas sus pirámides eran granos
de arena, y sus pilares polvo en el ala de una mosca, y sus cielos
estrellados una polilla de oro y plata burlándose de su angustioso agarro.
Así alteró Los a su Espectro, y cada Proporción de su Razón
la alteró una y otra vez con atroz dolor y abundantes lágrimas,
hasta que lo hubo dividido por completo en un espacio aparte.

Aterrado, Los se sentó a contemplar, estremeciéndose, llorando y aullando:
«No me importa si un Hombre es Bueno o Malo; todo lo que me importa
es si es Sabio o Necio. ¡Ve! Despójate de Santidad
y revístete de Intelecto, o mi atronador Martillo te empujará
a la ira que condenas hasta que obedezcas mi voz».

Así grita Los aterrado, temblando y llorando y aullando: «Al contemplar,
¿qué veo? A Britanos, Sajones, Romanos y Normandos amalgamándose
en mis Hornos en Una Nación, la Inglesa, y refugiándose
en los Costados de Albion. Los Cananeos se unieron con los Hebreos
fugitivos, a quienes ella dividió en Doce y vendió en Egipto;
¡luego esparció a Egipcios y Hebreos a los cuatro Vientos!
Esta pecadora Nación Creada en nuestros Hornos y Telares es Albion».

[92]

Así habló Los. Enitharmon respondió con gran terror en el Valle de Lambeth:



Rebelling weeping Enion blind & age-bent into the fourfold
Deserts, Loos first broke silence & began to utter his Love

O lovely Enitharmon: I behold thy graceful forms
Moving beside me till intoxicated with the woken labyrinth
Of beauty & perfection thy wild fibres shoot in veins
Of blood, thro' all my nervous limbs, soon overgrown the roots
I shall be closed from thy sight, seize therefore in thy hand
The small fibres as they shoot, around me draw out the pyre
And let them run on the winds of thy bosom: I will fix them
With pulsations, we will divide them into Sons & Daughters
To live in thy Bosoms translucence as in an eternal mirror

Enitharmon answered, No! I will seize thy Fibres & weave
Them: not as thou wilt but as I will, for I will create
A rapt Womb beneath my bosom, lest I also be overwoven
With Love; be thou assured I never will be thy slave
Let Mans delight be Love; but Womans delight be Prede
In Eden our Loves were the same here they are opposite
I have Loves of my own I will weave them in Alphas Spectre
Cast thou in Jerusalems shadows thy Loves: silk of Liquid
Rubies Jacynth's Crystals issuing from thy Furnaces, While
Jerusalem divides thy care: while thou carest for Jerusalem
I know that I never will be there: also thou hastest Vain
From her these fibres shoot to shut me in a Grave
You are Albions Victim, he has set his Daughter in your path

What do I see The Briton Saxon Roman Norman amalgamating
In my Furnaces into One Nation the English: & taking Refuge
In the Looms of Albion. The Canaanite united with the fugitive
Hebrew, whom she divided into Twelve, & sold into Egypt
Then scattered the Egyptian & Hebrew to the four Winds.
This sinful Nation Created in our Furnaces & Looms is Albion
So Loo spoke, Enitharmon answered in great terror in Lambeth's Vale

The Poets Song draws to its period & Enitharmon is no more.
For if he be that Albion I can never weave him in my Looms
But when he touches the first fibrous thread, like filmy dew



My Looms will be no more & I annihilate vanish for ever
Then thou wilt Create another Female according to thy Will

Loos answered with as the shuttle of gold Sexes must vanish & cease
to be, when Albion arises from his dreary repose. Clearly Enitharmon:
When all their Crimes their Punishments their discords of Sin
All their Jealousies, Rivalries, Murders, feelings of Envy in Death
Appear only in the outward Spheres of Vision, Space and Time
In the shadows of Possibility by Mutual Forgiveness forevermore
And in the Vision & in the Prophecy that we may foresee & Avoid
The terrors of Creation & Redemption & Judgment. Beholding them
Displayed in the Emanative Visions of Canaan in Jerusalem & in Shiloh
And in the Shallows of Remembrance & in the Chasms of the Specter
Amalek, Edom, Egypt, Moab, Ammon, Ashur, Philistea, around Jerusalem
Where the Druids heard their rocky Circles to make permanent Remembrance
Of Sin & the Tree of Good & Evil sprung from the rocky Circle & Snake
Of the Druid, along the Valley of Shepham from Camberwell to Gales, the
And framed the Mundane Shell Cavernous as length it alk do Hagan

«The Poet's Song draws to its period, & Enitharmon is no more;
For if he be that Albion, I can never weave him in my Looms,
But when he touches the first fibrous thread, like filmy dew

[Jerusalem]

My Looms will be no more & I annihilate vanish for ever;
Then thou wilt Create another Female according to thy Will.»

Los answer'd swift as the shuttle of gold: «Sexes must vanish & cease
To be when Albion arises from his dread repose, O lovely Enitharmon.
When all their Crimes, their Punishments, their Accusations of Sin,
All their Jealousies, Revenges, Murders, hidings of Cruelty in Deceit
Appear only in the Outward Spheres of Visionary Space and Time,
In the shadows of Possibility, by Mutual Forgiveness for evermore,
And in the Vision & in the Prophecy, that we may Foresee & Avoid
The terrors of Creation & Redemption & Judgment: Beholding them
Displayed in the Emanative Visions of Canaan, in Jerusalem & in Shiloh
And in the Shadows of Remembrance & in the Chaos of the Spectre,
Amalek, Edom, Egypt, Moab, Ammon, Ashur, Philistea, around Jerusalem,
Where the Druids rear'd their Rocky Circles to make permanent Remembrance
Of Sin, & the Tree of Good & Evil sprang from the Rocky Circle & Snake
Of the Druid, along the Valley of Rephaim from Camberwell to Golgotha,
And framed the Mundane Shell Cavernous in Length, Breadth & Highth.»

[Image:

Anytus, Melitus & Lycon thought Socrates a
Very Pernicious Man; So Caiphas thought Jesus.]

Enitharmon heard. She rais'd her head like the mild Moon:

«O Rintrah! O Palamabron! What are your dire & awful purposes?
Enitharmon's name is nothing before you. You forget all my Love!
The Mother's love of obedience is forgotten, & you seek a Love
Of the pride of dominion that will Divorce Ocalythron & Elynittria

«El Cantar del Poeta llega a su final y Enitharmon ya no existe,
pues si él es ese Albion, jamás podré tejerlo en mis Telares,
mas cuando toque el primer hilo fibroso, como hialino rocío,

[Jerusalén]

mis Telares dejarán de existir y yo, anihilada, me desvaneceré para siempre;
luego Crearás otra Hembra según tu Voluntad».

Los respondió veloz como la lanzadera de oro: «Los Sexos deben desaparecer y dejar de existir cuando Albion se levante de su atroz reposo, Oh, hermosa Enitharmon. Cuando los Crímenes, los Castigos, las Acusaciones de Pecado de aquéllos, todas sus Celosas Venganzas, Asesinatos, guaridas de Crueldad en el Engaño aparezcan sólo en las Esferas Exteriores del Espacio y del Tiempo Visionarios, en las sombras de la Posibilidad, por medio del Mutuo Perdón por siempre jamás y en la Visión y en la Profecía, para que podamos Anticipar y Evitar los terrores de la Creación y la Redención y el Juicio, Contemplándolos al mostrarse en las Emanativas Visiones de Canaán, en Jerusalén y Silo y en las Sombras del Recuerdo, y en el Caos del Espectro, en Amalec, Edom, Egipto, Moab, Ammón, Ashur y Filistea, en torno a Jerusalén, donde los Druidas elevaron sus Círculos de Piedra como Recuerdo permanente del Pecado, y el Árbol del Bien y del Mal brotó del Círculo Pétreo y de la Serpiente del Druida, por el Valle de Refaín, desde Camberwell hasta el Gólgota, y delimitó la Cavernosa Cáscara del Mundo en Longitud, Anchura y Altura».

[Imagen:

Anito, Meleto y Licón consideraron a Sócrates
un Hombre muy Pernicioso; Así Caifás consideró a Jesús.]

[93]

Enitharmon lo escuchó. Alzó la cabeza como la suave Luna:

«¡Oh, Rintrah! ¡Oh, Palamabron! ¿Cuáles son vuestras atroces y horribles intenciones?
El nombre de Enitharmon no es nada ante vosotros. ¡Os olvidáis de mi Amor!
El amor a la obediencia de la Madre se olvida y vosotros buscáis un Amor
de orgullo, de dominio, que Divorciará a Ocalythron y Elynittria

Upon East Moor in Derbyshire & along the Valleys of Cheviot.
Could you Love me, Rintrah, if you Pride not in my Love?
As Reuben found Mandrakes in the field & gave them to his Mother,
Pride meets with Pride upon the Mountains in the stormy day,
In that terrible Day of Rintrah's Plow & of Satan's driving the Team.
Ah! Then I heard my little ones weeping along the Valley!
Ah! Then I saw my beloved ones fleeing from my Tent!
Merlin was like thee, Rintrah, among the Giants of Albion;
Judah was like Palamabron. O Simeon! O Levi! Ye fled away.
How can I hear my little ones weeping along the Valley,
Or how upon the distant Hills see my beloveds' Tents?»

Then Los again took up his speech as Enitharmon ceast:

«Fear not, my Sons, this Waking Death; he is become One with me.
Behold him here! We shall not Die! We shall be united in Jesus.
Will you suffer this Satan, this Body of Doubt that Seems but Is Not,
To occupy the very threshold of Eternal Life? If Bacon, Newton, Locke
Deny a Conscience in Man & the Communion of Saints & Angels,
Contemning the Divine Vision & Fruition, Worshiping the Deus
Of the Heathen, the God of This World & the Goddess Nature,
Mystery, Babylon the Great, The Druid Dragon & hidden Harlot,
Is it not that Signal of the Morning which was told us in the Beginning?»

Thus they converse upon Mam-Tor, the Graves thunder under their feet.
Albion cold lays on his Rock: storms & snows beat round him,
Beneath the Furnaces & the starry Wheels & the Immortal Tomb,
Howling winds cover him: roaring seas dash furious against him,
In the deep darkness broad lightnings glare, long thunders roll.

The weeds of Death inwrap his hands & feet, blown incessant,
And wash'd incessant by the for-ever restless sea-waves foaming abroad,
Upon the white Rock. England, a Female Shadow, as deadly damps
Of the Mines of Cornwall & Derbyshire, lays upon his bosom heavy,
Moved by the wind in volumes of thick cloud, returning, folding round

en East Moor, en Derbyshire y por los Valles de Cheviot.
 ¿Podrías Amarme, Rintrah, si no te Enorgullecieses de mi Amor?
 Como Rubén encontró Mandrágoras en el campo y se las dio a su Madre,
 el Orgullo se encuentra con el Orgullo en las Montañas en el día tormentoso,
 en ese terrible Día del Arado de Rintrah y de Satán dirigiendo la Yunta.
 ¡Ah, luego oí a mis pequeñuelos llorando por el Valle!
 ¡Ah, luego vi a mis seres queridos huyendo de mi Pabellón!
 Merlín era como tú, Rintrah, entre los Gigantes de Albion;
 Judá era como Palamabron: ¡Oh, Simeón! ¡Oh, Leví! Huisteis.
 ¿Cómo puedo oír a mis pequeñuelos llorando por el Valle
 o ver los Pabellones de mis seres queridos en las lejanas Colinas?»

Después, de nuevo Los tomó la palabra cuando Enitharmon calló:

«No temáis, Hijos míos, a esta Muerte Despertándose. Se ha tornado Unidad conmigo.
 ¡Contempladla aquí! ¡No Moriremos! Estaremos unidos en Jesús.
 ¿Soportaréis a este Satán, este Cuerpo de Duda que Parece pero No Es,
 para ocupar el propio umbral de la Vida Eterna? Si Bacon, Newton y Locke
 niegan la Conciencia en el Hombre y la Comunión de los Santos y los Ángeles,
 despreciando la Divina Visión y la Fruición, Adorando al *Deus*
 de los Paganos, el Dios de Este Mundo y la Diosa Naturaleza,
 el Misterio, Babilonia la Grande, el Dragón Druídico y la Hetaira oculta,
 ¿no es acaso eso Señal del Amanecer que se nos dijo en el Principio?»

Así conversan sobre el Mam-Tor. Las Tumbas truenan bajo sus pies.
 Albion, frío, yace sobre su Roca; las tormentas y las nieves baten a su alrededor,
 bajo los Hornos y las Ruedas estelares y la Inmortal Tumba;
 vientos aulladores lo cubren, rugientes mares sacuden furiosos contra él;
 en la honda tiniebla destellan extensos relámpagos, los truenos resuenan.

[94]

Las algas de la Muerte le envuelven las manos y los pies, incesantemente batidas,
 incesantemente sacudidas por las olas eternamente incansables que espuman fuera,
 sobre la Roca blanca. Inglaterra, una Sombra Femenina, mortal como las emanaciones
 de las Minas de Cornualles y de Derbyshire, yace sobre el pesado pecho de Albion,
 movida por los vientos en masas de espesas nubes que vuelven, envolviéndole a él

His loins & bosom, unremovable by swelling storms & loud rending
Of enraged thunders. Around them the Starry Wheels of their Giant Sons
Revolve, & over them the Furnaces of Los, & the Immortal Tomb around.
Erin sitting in the Tomb to watch them unceasing night and day;
And the Body of Albion was closed apart from all Nations.

Over them the famish'd Eagle screams on boney Wings, and around
Them howls the Wolf of famine; deep heaves the Ocean black, thundering
Around the wormy Garments of Albion, then pausing in deathlike silence.

Time was Finished! The Breath Divine Breathed over Albion,
Beneath the Furnaces & starry Wheels and in the Immortal Tomb,
And England, who is Brittannia, awoke from Death on Albion's bosom.
She awoke pale & cold; she fainted seven times on the Body of Albion.

«O pitious Sleep, O pitious Dream! O God, O God awake! I have slain
In Dreams of Chastity & Moral Law. I have Murdered Albion! Ah!
In Stone-henge & on London Stone & in the Oak Groves of Malden,
I have Slain him in my Sleep with the Knife of the Druid. O England!
O all ye Nations of the Earth, behold ye the Jealous Wife.
The Eagle & the Wolf & Monkey & Owl & the King & Priest were there.»

Her voice pierc'd Albion's clay cold ear; he moved upon the Rock;
The Breath Divine went forth upon the morning hills. Albion mov'd
Upon the Rock, he open'd his eyelids in pain, in pain he mov'd
His stony members, he saw England. Ah! Shall the Dead live again?

The Breath Divine went forth over the morning hills. Albion rose
In anger, the wrath of God breaking, bright flaming on all sides around
His awful limbs; into the Heavens he walked, clothed in flames,
Loud thund'ring, with broad flashes of flaming lightning & pillars
Of fire, speaking the Words of Eternity in Human Forms, in direful
Revolutions of Action & Passion, thro' the Four Elements on all sides

los costados y el pecho, inamovible ante las tormentas que se hinchan y el
estruendoso desgarró
de los coléricos truenos. A su alrededor, las Ruedas Estelares de sus Hijos Gigantes
giran, y sobre ellos los Hornos de Los y la Tumba Inmortal alrededor.
Erin se sienta sobre la Tumba para velarlos incesantemente día y noche;
y el Cuerpo de Albion quedó excluido de todas las Naciones.

Por encima de ellos chilla el Águila famélica de Alas huesudas, y alrededor
de ellos aúlla el Lobo de la hambruna; el hondo y negro Océano se alza, atronador,
en torno a las agusanadas Vestiduras de Albion; luego, se pausa en silencio mortal.

¡El Tiempo llegó a su Fin! El Hálito Divino Alentó sobre Albion,
bajo los Hornos y las Ruedas estelares y en la Tumba Inmortal,
e Inglaterra, que es Brittannia, despertó de la Muerte en el seno de Albion.
Despertó pálida y fría; se desvaneció siete veces sobre el Cuerpo de Albion.

«¡Oh, piadosa Somnolencia! ¡Oh, piadoso Sueño! ¡Oh, Dios! ¡Oh, Dios, despierta! He
matado
en Sueños de Castidad y Ley Moral. ¡He matado a Albion! ¡Ah!
En Stonehenge y en la Piedra de Londres y en los Robledos de Malden;
lo he Matado en mi Sueño con el Cuchillo del Druida. ¡Oh, Inglaterra!
Oh, vosotras todas, Naciones de la Tierra, contemplad a la Esposa Celosa.
El Águila y el Lobo y el Mono y el Búho y el Rey y el Sacerdote estaban allí.»

Su voz perforó el frío oído de barro de Albion; se movió sobre la Roca;
el Hálito Divino se extendió por las colinas de la mañana; Albion se movió
sobre la Roca, abrió sus párpados con dolor, con dolor movió
sus pétreos miembros, vio a Inglaterra. ¡Ah! ¿Vivirán los Muertos de nuevo?

[95]

El Hálito Divino se extendió por las colinas de la mañana. Albion se alzó
con cólera; la ira de Dios estallaba fulgente, flameaba por todas partes en torno
a sus atroces miembros. Se adentró caminando en los Cielos vestido de llamas,
tronando con estruendo, con grandes destellos de relámpagos flameantes y pilares
de fuego, profiriendo las Palabras de la Eternidad con Formas Humanas, con atroces
Revoluciones de Acción y Pasión, a través de los Cuatro Elementos que, por todos
lados,



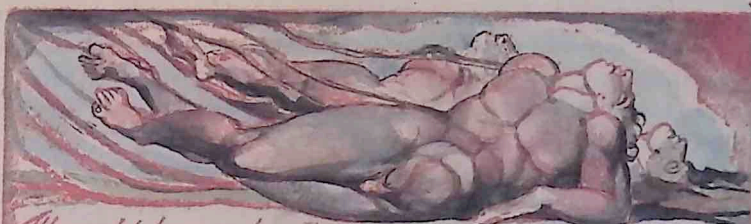
Entharmon heard. She rais'd her head, like the mild Moon

*O Rintrah! O Palamabron. What are your dire & awful purposes?
Entharmon's name is nothing before you: you forget all my Love:
Her Mothers love, of obedience is far gotten & you seek a Love
Of the pride of dominion, that will Devorce: O Rintrah & Ennitria
Upon East Moor in Derbyshire & along the Valleys of Cheviot
Could you Love me Rintrah, if you Pride not in my Love
As Reuben found: Sineon: in the field & gave them to his Mother
Pride meets with Pride upon the Mountains in the stormy day
In that terrible Day of Rintrahs Flow & of Sineons driving the Team.
Ah! then I heard my little ones weeping along the Valley:
Ah! then I saw my beloved ones fleeing from my Tent
Merlin was like thee Rintrah among the Giants of Albion
Judah was like Palamabron: O Sineon! O Love! ye fled away
How can I hear my little ones weeping along the Valley
Or how upon the distant Hills see my beloveds Tents.*

Then Las again took up his speech us Entharmon coast

*Fear not my Sons this Waking Death, he is become One with me
Behold him here! We shall not Die! we shall be united in Jesus!
Will you suffer thus Saturn, this Body of Doubt that seems but is Not
To occupy the very threshold of Eternal Life, of Bacon, Newton, Locke
Deny & Conscience in Man & the Communion of Saints & Angels
Condemning the Divine Vision & Illumination, Worshipping the Deities
Of the Heathen. The God of this World, & the Godless Nature
Mystery Babylon the Great, The Druid Dragon & hidden Harlot
Is it not that Signal of the Morning which was told us in the Beginning
Thus they converse upon Mam-ter, the Graves thunder under their feet*





Albion cold lays on his Rock: storms & snows beat round him.
Beneath the Furnaces & the starry Wheels & the Immortal Tomb
Howling winds cover him: roaring seas dash sprays against him
In the deep darkness broad lightnings glare long thunders roll

The weeds of Death unwrap his hands & feet blown incessant
And whirl incessant by the for ever restless sea-waves tumbling abroad
Upon the white Rock: England a Formless Shadow as deadly damps
Of the Mines of Cornwall & Derbyshire lays upon his bosom heavy
Moved by the wind in volumes of thick cloud returning ridings round
His loins & bosom unremovable by swelling storms & loud rending
Of enraged thunders. Around them the starry Wheels of their Giant Sons
Revolve: & over them the Furnaces of Los & the Immortal Tomb, a round
Erebus sitting in the Tomb: to mark them uncaring night and day
But the Body of Albion was closed apart from all Nations

Over them the furnished Eagle screams on his wings and around
Them now is the Wall of Famine deep heaves the Ocean black thundering
Trend the warring garments of Albion: then pausing in deathlike Silence

Tone was finished: The Breath Divine Breathed over Albion

Beneath the Furnaces & starry Wheels and in the Immortal Tomb

And England who is Britannia awoke from Death in Albion's bosom

She awoke pale & cold she fainter seven times on the Body of Albion

O pitious Sleep O pitious Dream O God O God awake I have slain

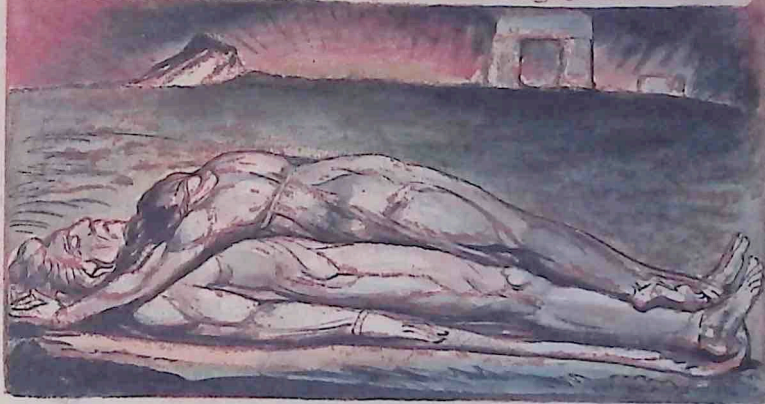
In Dreams of Chastity & Moral Law I have Murdered Albion: Ah

In Stone-charges & on London Stone & in the Oak Groves of Maiden

I have slain him in my Sleep with the Knife of the Druid O England

O all ye Nations of the Earth behold ye the Jealous Wife

The Eagle & the Wolf & Monkey & Owl & the King & Priest were there



Surrounding his awful Members. Thou seest the Sun in heavy clouds
Struggling to rise above the Mountains; in his burning hand
He takes his Bow, then chooses out his arrows of flaming gold;
Murmuring the Bowstring breathes with ardor! Clouds roll round the
Horns of the wide Bow, loud sounding winds sport on the mountain brows,
Compelling Urizen to his Furrow & Tharmas to his Sheepfold
And Luvah to his Loom. Urthona he beheld, mighty labouring at
His Anvil, in the Great Spectre Los unwearied labouring & weeping.
Therefore the Sons of Eden praise Urthona's Spectre in songs,
Because he kept the Divine Vision in time of trouble.

As the Sun & Moon lead forward the Visions of Heaven & Earth,
England, who is Britannia, enter'd Albion's bosom rejoicing,
Rejoicing in his indignation, adoring his wrathful rebuke.
She who adores not your frowns will only loathe your smiles.

As the Sun & Moon lead forward the Visions of Heaven & Earth,
England, who is Britannia, entered Albion's bosom rejoicing.

Then Jesus appeared standing by Albion as the Good Shepherd,
By the lost Sheep that he hath found, & Albion knew that it
Was the Lord, the Universal Humanity; & Albion saw his Form:
A Man, & they conversed as Man with Man in Ages of Eternity.
And the Divine Appearance was the likeness & similitude of Los.

Albion said: «O Lord, what can I do? My Selfhood cruel
Marches against thee, deceitful, from Sinai & from Edom
Into the Wilderness of Judah, to meet thee in his pride.
I behold the Visions of my deadly Sleep of Six Thousand Years
Dazling around thy skirts like a Serpent of precious stones & gold.
I know it is my Self, O my Divine Creator & Redeemer.»

Jesus replied: «Fear not Albion: unless I die thou canst not live;
But if I die I shall arise again & thou with me.
This is Friendship & Brotherhood. Without it Man Is Not.»

rodeaban sus terribles Miembros. Tú ves el Sol entre pesadas nubes
pugnando por salir sobre las Montañas. En su ardiente mano
toma su Arco, después elige sus saetas de oro flameante;
¡musitando, la cuerda del Arco respira con ardor! Las nubes envuelven
las Palas del amplio Arco; estruendosos vientos se arremolinan sobre las cimas de las
montañas,
obligando a Urizen a ir a su Surco y a Tharmas a su Rebaño,
y a Luvah a su Telar. Contempló a Urthona laborando poderosamente
en su Yunque, en el Gran Los Espectral laborando incansablemente y sollozando.
Por eso los Hijos del Edén alaban al Espectro de Urthona en los cánticos,
porque guardó la Divina Visión en tiempo aciago.

Al tiempo que el Sol y la Luna guían las Visiones del Cielo y la Tierra, [96]
Inglaterra, que es Britannia, se adentraba en el seno de Albion regocijándose,
regocijándose en su indignación, adorando su encolerizado reproche.
Aquella que no adore tus ceños sólo abominará tus sonrisas.

Al tiempo que el Sol y la Luna guían las Visiones del Cielo y la Tierra,
Inglaterra, que es Britannia, se adentraba en el seno de Albion regocijándose.

Después apareció Jesús junto a Albion como el Buen Pastor,
junto a la Oveja perdida que había encontrado, y Albion supo que era
el Señor de la Humanidad Universal; y Albion vio su Forma:
un Hombre; y conversaron de Hombre a Hombre, durante Eras de Eternidad.
Y la Divina Aparición tenía la semejanza y la similitud de Los.

Albion dijo: «Oh, Señor, ¿qué puedo hacer? Mi cruel Mismidad
marcha contra ti, engañosa, desde el Sinaí y desde Edom
hacia las Tierras Agrestes de Judá, para enfrentarse a ti con su orgullo.
Contemplo las Visiones de mi Sueño mortal de Seis Mil Años
destellando en torno a tus vestiduras como una Serpiente de piedras preciosas y oro.
Sé que es mi Mismidad, Oh, Divino Creador y Redentor mío».

Jesús respondió: «No temas, Albion, a menos que yo muera tú no podrás vivir;
mas si muero, resucitaré de nuevo y tú conmigo.
Ésta es la Amistad y la Fraternidad. Sin ella el Hombre No Existe».

So Jesus spoke! The Covering Cherub coming on in darkness
Overshadow'd them, & Jesus said: «Thus do Men in Eternity
One for another to put off, by forgiveness, every sin.»

Albion reply'd: «Cannot Man exist without Mysterious
Offering of Self for Another? Is this Friendship & Brotherhood?
I see thee in the likeness & similitude of Los my Friend.»

Jesus said: «Wouldest thou love one who never died
For thee, or ever die for one who had not died for thee?
And if God dieth not for Man & giveth not himself
Eternally for Man, Man could not exist; for Man is Love,
As God is Love. Every kindness to another is a little Death
In the Divine Image, nor can Man exist but by Brotherhood.»

So saying, the Cloud overshadowing divided them asunder.
Albion stood in terror, not for himself but for his Friend
Divine; & Self was lost in the contemplation of faith
And wonder at the Divine Mercy & at Los's sublime honour.

«Do I sleep amidst danger to Friends? O my Cities & Counties,
Do you sleep? Rouze up! Rouze up! Eternal Death is abroad.»

So Albion spoke & threw himself into the Furnaces of affliction.
All was a Vision, all a Dream. The Furnaces became
Fountains of Living Waters flowing from the Humanity Divine,
And all the Cities of Albion rose from their Slumbers, and All
The Sons & Daughters of Albion on soft clouds, waking from Sleep,
Soon all around remote the Heavens burnt with flaming fires,
And Urizen & Luvah & Tharmas & Urthona arose into
Albion's Bosom. Then Albion stood before Jesus in the Clouds
Of Heaven, Fourfold among the Visions of God in Eternity.

«Awake, Awake, Jerusalem! O lovely Emanation of Albion,
Awake and overspread all Nations as in Ancient Time,

¡Así habló Jesús! El Querube Cobertor, viniendo de entre las tinieblas, los cubrió con su sombra y Jesús dijo: «Así hacen los Hombres en la Eternidad; unos por otros se despojan, mediante el perdón, de los pecados».

Albion respondió: «¿No puede el Hombre existir sin Misteriosas ofrendas de Mismidad por Otro? ¿Es esto la Amistad y la Fraternidad? Te veo en la semejanza y similitud de Los, mi Amigo».

Jesús dijo: «¿Amarías a uno que nunca murió por ti o que jamás moriría por uno que no hubiera muerto por ti? Y si Dios no muriese por el Hombre y no se diese a sí mismo Eternamente por el Hombre, el Hombre no podría existir. Pues el Hombre es Amor, como Dios es Amor. Toda bondad hacia otro es una pequeña Muerte ante la Imagen Divina; no puede existir el Hombre sino por la Fraternidad».

Dicho esto, la Nube que les daba sombra los dividió en dos. Albion se aterrorizó, no por él mismo, sino por su Amigo Divino, y la Mismidad se perdió en la contemplación de la fe, y ante el prodigio de la Divina Misericordia y ante el sublime honor de Los.

«¿Duermo mientras hay peligro para los Amigos? Oh, Ciudades y Condados míos, ¿dormís? ¡Despertad! ¡Despertad! La Muerte Eterna acecha.»

Así habló Albion y se lanzó a los Hornos de aflicción. Todo era una Visión, todo un Sueño. Los Hornos se tornaron Fuentes de Aguas Vivas que fluían desde la Divina Humanidad, y todas las Ciudades de Albion se levantaron de sus Letargos, y Todos los Hijos e Hijas de Albion, despertándose del Sueño sobre mullidas nubes, pronto, por todos los remotos Cielos, ardieron con fuegos llameantes; y Urizen, Luvah, Tharmas y Urthona se alzaron en el Seno de Albion. Entonces Albion se detuvo ante Jesús en las Nubes del Cielo, Cuádruple entre las Visiones de Dios en la Eternidad.

«¡Despertad! ¡Despierta, Jerusalén! Oh, hermosa Emanación de Albion, despierta y extiéndete por todas las Naciones como en Tiempos Antiguos,

[97]



Her voice pierd Albions clay cold ear, he moved upon the Rock.
 The Breath Divine went forth upon the morning hills Albion mov'd
 Upon the Rock, he open'd his eyes, in pain; in pain he mov'd
 His stony members, he saw England, Ah! shall the Dead live again.
 The Breath Divine went forth over the morning hills Albion rose
 In anger, the wrath of God breaking bright, flaming on all sides around
 His awful limbs: into the Heavens he walk'd, clothed in flames
 Loud thundring, with broad flashes of flaming lightning, & pillars
 Of fire, speaking the Words of Eternity in Human Forms, in dreadful
 Revolutions of Motion & Passion, thro' the four Elements on all sides
 Surrounding his awful Members: Thou seest the Sun in heavy clouds
 Struggling to rise above the Mountains, in his burning hand
 He takes his Bow, then chooses out his arrows of flaming gold,
 Murmuring the Bowstring breathes with ardor, clouds roll round the
 Horns of the wide Bow, loud sounding winds sport on the mountain brows
 Compelling Urgan to his Furrow, & Tharmas to his Sheepfold:
 And Luvah to his Loom: Urthona he beheld, mighty labouring at
 his Anvil, in the Great Spectre Los unwearied labouring & weeping
 therefore the Sons of Eden praise Urthonas Spectre in songs
 because he kept the Divine Vision in time of trouble
 Is the Sun & Moon lead forward the Visions of Heaven & Earth
 England who is Britannia, enterd Albions bosom, rejoicing
 Rejoicing in his indignation, adoring his wrathful rebuke
 She wild adores not your frowns will only touch your smiles

As the Sun & Moon lend toward the
 Visions of Heaven & Earth.
 England, who is Libanus entered
 Albion's bosom rejoicing

Then Jesus appeared, standing by
 Albion as the Good Shepherd
 By the lost Sheep that he sought
 Round & Albion knew that he
 Was the Lord, the Universal Man
 And Albion saw his form
 A Man, & they conuined as Man
 With Man in Apes of Eternity
 And the Diuine Appearance was
 The likeness & similitude of Los
 Albion said, O Lord what can
 I do: my Selfhood cruel
 Marches against thee deceitful
 I am, Sinful & from Eternity
 Into the Wilderness of Judah to
 meet thee in his arms
 I behold the Visions of my deadly
 Sleep of Six Thousand Years
 Dozing around thy skirts like
 a Serpent of precious Stones &
 Gold

I know it is my Self: O my Diuine
 Creator & Redeemer

Jesus replied, Fear not Albion
 unless I die thou canst not live
 But if I die I shall arise again
 & thou with me
 This is Friendship, Brotherhood
 without it Man is Not

So Jesus spoke: the sleeping
 Albion awoke in darkness
 Overshadowed by him & Jesus
 said, Thus art thou in Eternity
 One for another, to put off by
 forgiveness, every sin

Albion replied, Cannot Man
 exist without Mysteries
 Offerings of Self for Another
 the Friendship & Brotherhood
 I see life in the likeness and
 similitude of Los my Friend

Jesus said, Wouldest thou
 love me who never died
 For thee or ever stir for one
 who had not died for thee
 And if not with me, for
 Man & for me not himself

Eternally for Man, Man could not exist, for Man is Love:
 His God is Love: every kindness to another is a holy Death
 In the Diuine Image, how can Man exist but by Brotherhood

So saying the Cloud overshadowing divided them asunder
 Albion stood in terror: not for himself but for his Friend
 Diuine & Self was lost in the contemplation of Truth
 And wonder at the Diuine Mercy & at Los's sublime honour

Do I sleep amidst danger to Friends: O my Cities & Counties
 Do you sleep: rouse up, rouse up, Eternal Death is abroad

So Albion spoke & threw himself into the Furnaces of affliction
 All was a Vision, all a Dream: the Furnaces became
 Fountains of Living Waters flowing from the Humane Diuine

And all the Cities of Albion rose from their Slumbers, and All
 the Sons & Daughters of Albion on soft clouds waking from Sleep

Soon all around them the Heavens burnt with flaming fires
 And Eternity & Lyvah & Tharmas & Urthona arose into

Albion's bosom: Then Albion stood before Jesus in the Clouds
 Of Heaven Fourfold among the Visions of God in Eternity



For lo! The Night of Death is past and the Eternal Day
Appears upon our Hills. Awake, Jerusalem, and come away!»

So spake the Vision of Albion, & in him so spake in my hearing,
The Universal father. Then Albion stretch'd his hand into Infinitude
And took his Bow. Fourfold the Vision; for bright beaming Urizen
Lay'd his hand on the South & took a breathing Bow of carved Gold;
Luvah his hand stretch'd to the East & bore a Silver Bow, bright shining;
Tharmas Westward a Bow of Brass, pure flaming, richly wrought;
Urthona Northward in thick storms a Bow of Iron, terrible thundering.

And the Bow is a Male & Female, & the Quiver of the Arrows of Love
Are the Children of this Bow, a Bow of Mercy & Loving kindness laying,
Open the hidden Heart in Wars of mutual Benevolence, Wars of Love;
And the Hand of Man grasps firm between the Male & Female Loves.
And he Clothed himself in Bow & Arrows, in awful state, Fourfold,
In the midst of his Twenty-eight Cities, each with his Bow breathing.

Then each an Arrow flaming from his Quiver fitted carefully;
They drew fourfold the unreprouable String, bending thro' the wide Heavens
The horned Bow Fourfold; loud sounding flew the flaming Arrow fourfold.

Murmuring the Bowstring breathes with ardor! Clouds roll round the horns
Of the wide Bow; loud sounding Winds sport on the Mountains' Brows.
The Druid Spectre was Annihilate, loud thund'ring, rejoicing terrific, vanishing;
Fourfold Annihilation; & at the clangor of the Arrows of Intellect,
The innumerable Chariots of the Almighty appear'd in Heaven,
And Bacon & Newton & Locke, & Milton & Shakespeare & Chaucer.
A Sun of blood red wrath surrounding heaven, on all sides around,
Glorious, incomprehensible by Mortal Man, & each Chariot was Sexual Threefold.

pues, ¡mira! La Noche de la Muerte ha pasado y el Día Eterno se muestra sobre nuestras Colinas. ¡Despierta, Jerusalén, y sal!»

Así habló la Visión de Albion, y en él así habló, según he oído, el Padre Universal. Luego Albion extendió su mano en la Infinitud y tomó su Arco. Cuádruple la Visión, pues Urizen, irradiando resplandeciente, posó su mano en el Sur y tomó un Arco, que respiraba, de oro labrado; Luvah extendió la mano hacia Oriente y llevaba un Argénteo Arco de brillante fulgor; Tharmas, hacia Occidente, un Arco ricamente elaborado de Azófar puro llameante; Urthona, hacia el Norte, entre densas tormentas, un Arco de Hierro tronando, terrible.

Y el Arco es Varón y Hembra, y el Carcaj de las Saetas de Amor son los Hijos de este Arco, Arco de Misericordia y Amable bondad, que abre el Corazón oculto con Guerras de mutua Benevolencia, Guerras de Amor; y la Mano del Hombre se aferra firme entre los Amores del Varón y la Hembra. Y él se revistió con Arco y Saetas en un estado Cuádruple y atroz, entre sus Veintiocho Ciudades, cada una con su Arco que respira.

Luego, cada uno colocó cuidadosamente una flamígera Saeta de su Carcaj; tensaron cuádruples la Cuerda irreprochable, doblando por los amplios Cielos el Cuádruple Arco encornado; con un sonido estruendoso voló la cuádruple Saeta flamígera.

[98]

¡Musitando, la cuerda del Arco respira con ardor! Las Nubes envuelven las palas del amplio Arco; estruendosos Vientos se arremolinan sobre las Cimas de las Montañas.

El Espectro Druídico estaba Anihilado; atronador, con terrible regocijo se desvanecía; una Cuádruple Anihilación, y con el clangor de las Saetas del Intelecto, los innumerables Carros del Todopoderoso aparecieron en el Cielo, y Bacon, Newton, Locke, Milton, Shakespeare y Chaucer.

Un Sol de ira roja de sangre rodeaba los cielos por todo en derredor, glorioso, incompreensible para el Hombre Mortal, y cada Carro era Triplemente Sexual.

And every Man stood Fourfold; each Four Faces had; One to the West,
One toward the East, One to the South, One to the North, the Horses Fourfold;
And the dim Chaos brighten'd beneath, above, around! Eyed as the Peacock,
According to the Human Nerves of Sensation, the Four Rivers of the Water of Life.

South stood the Nerves of the Eye; East, in Rivers of bliss, the Nerves of the
Expansive Nostrils; West flow'd the Parent Sense: the Tongue; North stood
The labyrinthine Ear, Circumscribing & Circumcising the excrementitious
Husk & Covering, into Vacuum evaporating, revealing the lineaments of Man,
Driving outward the Body of Death in an Eternal Death & Resurrection,
Awaking it to Life among the Flowers of Beulah, rejoicing in Unity
In the Four Senses, in the Outline, the Circumference & Form, for ever
In Forgiveness of Sins which is Self Annihilation; it is the Covenant of Jehovah.

The Four Living Creatures, Chariots of Humanity Divine Incomprehensible,
In beautiful Paradises expand. These are the Four Rivers of Paradise
And the Four Faces of Humanity, fronting the Four Cardinal Points
Of Heaven, going forward, forward irresistible from Eternity to Eternity.

And they conversed together in Visionary forms dramatic which bright
Redounded from their Tongues in thunderous majesty, in Visions
In new Expanses, creating exemplars of Memory and of Intellect,
Creating Space, Creating Time, according to the wonders Divine
Of Human Imagination throughout all the Three Regions immense
Of Childhood, Manhood & Old Age; & the all tremendous unfathomable Non Ens
Of Death was seen in regenerations terrific or complacent, varying
According to the subject of discourse; & every Word & every Character
Was Human according to the Expansion or Contraction, the Translucence or
Opakeness of Nervous fibres. Such was the variation of Time & Space

Y cada Hombre aparecía Cuádruple; cada uno tenía Cuatro Rostros; Uno hacia Occidente,
Uno hacia Oriente, Uno hacia Meridión, Uno hacia Septentrión; Cuádruples los Caballos;
¡y el tenue Caos se iluminaba por debajo, por encima, alrededor! Con Ojos como el Pavo Real,
según los Nervios de Percepción Humanos, los Cuatro Ríos del Agua de la Vida.

Al Sur se hallaban los Nervios del Ojo; al Este, en Ríos de dicha, los Nervios de los expansivos Orificios Nasales; al Oeste fluía el Sentido Engendrador: la Lengua; al Norte se hallaba
el laberíntico Oído, Circunscribiendo y Circuncidando las excrementicias Cáscara y Cubierta que se evaporaban en el Vacío, revelando las facciones del Hombre,
repeiendo al Cuerpo de la Muerte con una Muerte y Resurrección Eternas, despertándolo a la Vida entre las Flores de Beulah, regocijándose en la Unidad de los Cuatro Sentidos, en el Perfil, la Circunferencia y la Forma, por siempre en el Perdón de los Pecados que es la Autoanihilación. Ésta es la Alianza de Jehová.

Las Cuatro Criaturas Vivas, Carros de Humanidad Divina, Incompreensible, se expanden en hermosos Paraísos. Éstas son los Cuatro Ríos del Paraíso y los Cuatro Rostros de la Humanidad, que miran hacia los Cuatro Puntos Cardinales
del Cielo, avanzando y avanzando, irresistibles, de Eternidad en Eternidad.

Y conversaron juntos adoptando formas Visionarias, dramáticas que, fulgentes, les brotaban de la Lengua con atronadora majestad, con Visiones, con nuevas Inmensidades, creando modelos de Memoria e Intelecto, creando Espacio, Creando Tiempo según los prodigios Divinos de la Imaginación Humana, a través de las Tres Regiones inmensas de la Infancia, la Madurez y la Vejez. Y la *Non Ens* totalmente tremenda e incommensurable
de la Muerte se vio en regeneraciones terríficas o en complacientes variaciones, según la materia del discurso; y cada Palabra, cada Carácter, era Humano, según la Expansión o Contracción, la Transparencia u Opacidad de las fibras Nerviosas. Tal era la variación del Tiempo y del Espacio,

Which vary according as the Organs of Perception vary; & they walked
To & fro in Eternity as One Man, reflecting each in each & clearly seen
And seeing, according to fitness & order. And I heard Jehovah speak
Terrific from his Holy Place, & saw the Words of the Mutual Covenant Divine
On Chariots of gold & jewels, with Living Creatures, starry & flaming,
With every Colour. Lion, Tyger, Horse, Elephant, Eagle, Dove, Fly, Worm
And the all wondrous Serpent clothed in gems & rich array, Humanize
In the Forgiveness of Sins according to thy Covenant, Jehovah. They Cry:

«Where is the Covenant of Priam, the Moral Virtues of the Heathen?
Where is the Tree of Good & Evil that rooted beneath the cruel heel
Of Albion's Spectre, the Patriarch Druid? Where are all his Human Sacrifice
For Sin in War & in the Druid Temples of the Accuser of Sin, beneath
The Oak Groves of Albion that cover'd the whole Earth beneath his Spectre?
Where are the Kingdoms of the World & all their glory that grew on Desolation,
The Fruit of Albion's Poverty Tree, when the Triple Headed Gog-Magog Giant
Of Albion Taxed the Nations into Desolation & then gave the Spectrous Oath?»

Such is the Cry from all the Earth, from the Living Creatures of the Earth
And from the great City of Golgonooza in the Shadowy Generation,
And from the Thirty-two Nations of the Earth among the Living Creatures.

All Human Forms identified, even Tree, Metal, Earth & Stone. All
Human Forms identified, living, going forth & returning wearied
Into the Planetary lives of Years, Months, Days & Hours; reposing,
And then Awaking into his Bosom in the Life of Immortality.

And I heard the Name of their Emanations, they are named Jerusalem.

THE END OF THE SONG OF JERUSALEM

que varían según varían los Órganos de Percepción; y caminaron de acá para allá en la Eternidad como un Solo Hombre, reflejándose cada uno en el otro y viendo

y siendo vistos con claridad, según lo idóneo y el orden. Y oí hablar a Jehová, terrífico desde su Lugar Sagrado, y vi las Palabras de la Mutua Alianza Divina en Carros de oro y joyas, con Criaturas Vivas, estelares y flamígeras, de todos los Colores. El León, el Tigre, el Caballo, el Elefante, el Águila, la Paloma, la Mosca, el Gusano

y la todoportentosa Serpiente, engalanada con gemas y ricos ropajes, se Humanizan en el Perdón de los Pecados, según la Alianza de Jehová. Gritan:

«¿Dónde está la Alianza de Príamo, las Virtudes Morales de los Paganos?
¿Dónde está el Árbol del Bien y del Mal, que enraizó bajo el cruel talón del Espectro de Albion, el Druida Patriarcal? ¿Dónde están todos sus Sacrificios Humanos

por el Pecado en la Guerra y en los Templos Druídicos del Acusador de Pecado, bajo los Robledos de Albion que cubrían toda la Tierra bajo su Espectro?

¿Dónde están los Reinos del Mundo y las glorias que crecieron de la Desolación, Fruto del Árbol de la Pobreza de Albion, cuando Gog-Magog, el Gigante de Albion de Triple Cabeza, con Tributos llevó a las Naciones a la Desolación y luego hizo el Voto Espectral?»

Tal es el Grito de toda la Tierra, de las Criaturas Vivas de la Tierra, y de la gran Ciudad de Golgonooza en la Sombria Generación, y de las Treinta y dos Naciones de la Tierra entre las Criaturas Vivas.

[99]

Todas las Formas Humanas se identificaron, hasta el Árbol, el Metal, la Tierra y la Piedra. Todas

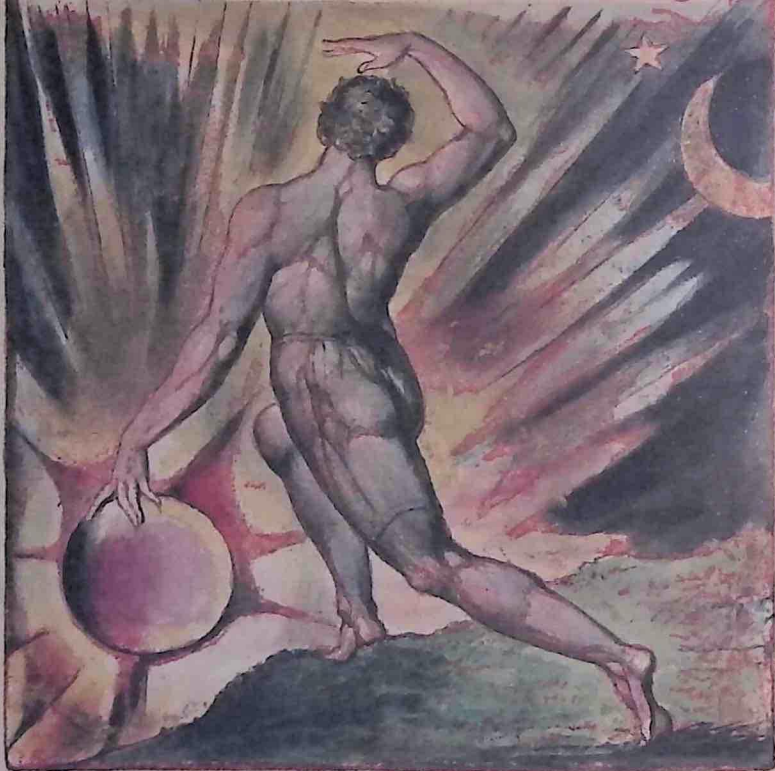
las Formas Humanas se identificaron, viviendo, surgiendo y retornando, exhaustas, a las vidas Planetarias de los Años, Meses, Días y Horas; reposando y luego Despertando dentro de su Seno a la Vida de Inmortalidad.

Y oí el nombre de sus Emanaciones: se llaman Jerusalén.

FIN DEL CANTAR
DE JERUSALÉN

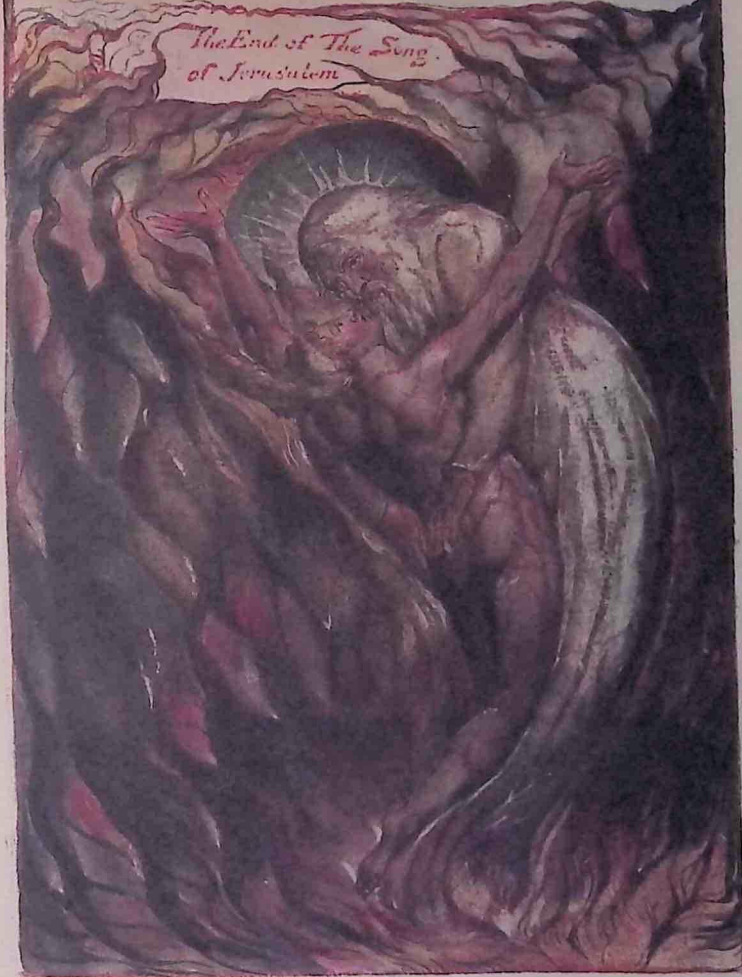
Awake Awake Jerusalem! O lovely Emanation of Albion!
Awake and every man all Nations as in Ancient Time
For in the Night of Death is past and the Eternal Day
Appears upon our Hills: Awake Jerusalem and come away

So spake the Vision of Albion & in Juno's shape in my hearing
The Universal Father then Albion stretched his hand into infinitude
And took his Bow fourfold the Vision for bright beaming Urizen
Laid his hand on the South & took a breathing Bow of Carved Gold
Laid his hand stretched to the East & bore a Silver Bow bright shining
Laid his hand Westward a Bow of Brass huge flaming richly wrought
Laid his hand Northward in thick swarms a Bow of Iron terrible thundering
And the Bow is a Male & Female & the Quiver of the Arrows of Love
Are the Children of his Bow a Bow of Mercy & Loving-kindness: laying
Down the hidden sword in Waters of mutual Love & Violence Wives of Love
And the hand of Man grasps firm between the Male & Female Loves
In the midst of his Twenty-eight Cities each with his Bow breathing

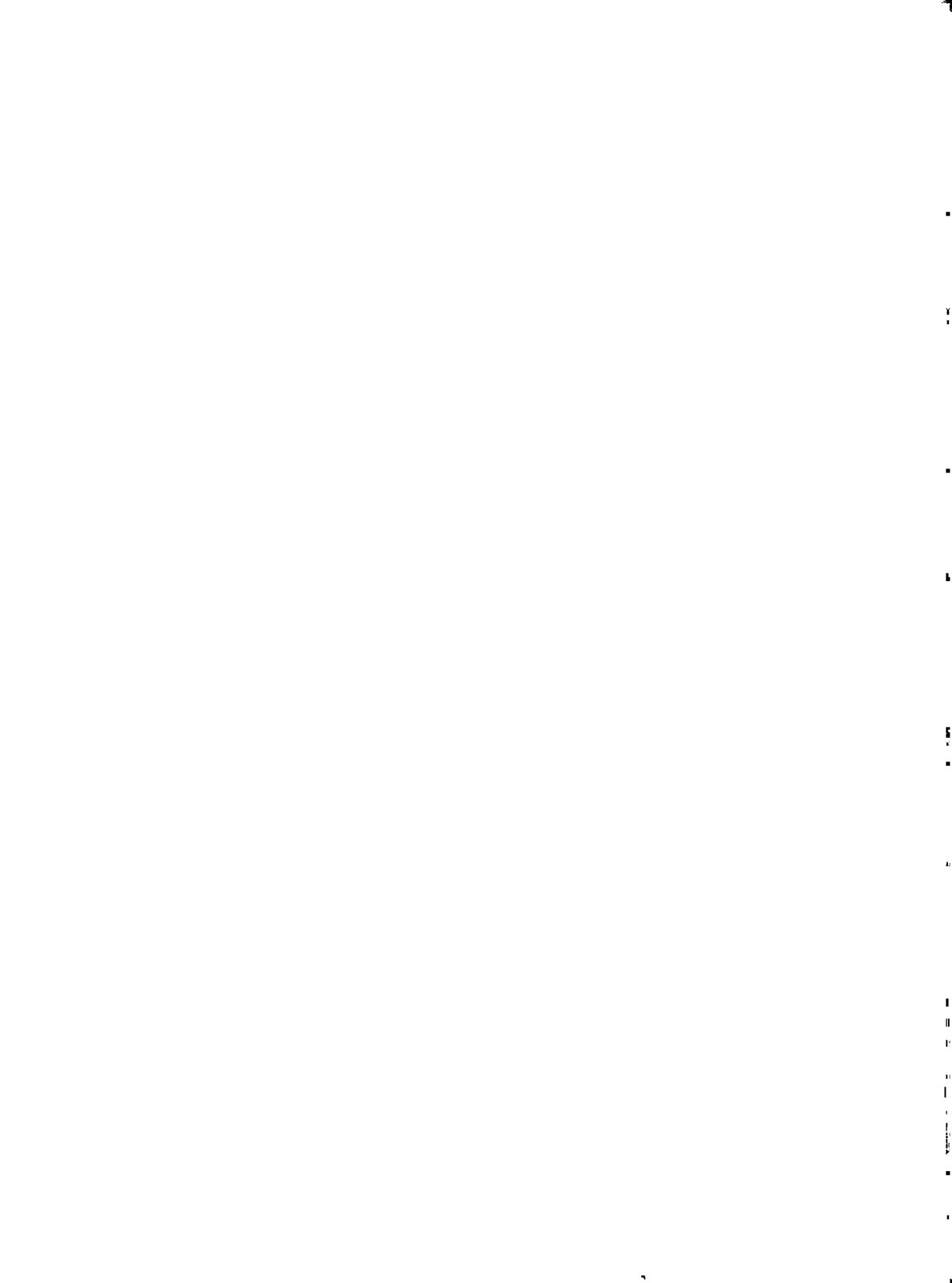


All Human Forms identified even Two Metal Earth & Stone, all
Human Forms identified, living going forth & returning wearied
into the Planetary lives of Years Months Days & Hours, reposing
And then Awakening into his Passion in the Life of Immortality.
And I heard the Name of their Emanations they are named Jerusalem.

The End of The Song
of Jerusalem



Glosario



El presente glosario se concibe como una herramienta de ayuda al lector con el fin de facilitar la comprensión del complejo y desbordante caudal de conceptos, nombres y referencias que se hallan en la obra de Blake, fundamentalmente en los textos incluidos en esta edición. Para su elaboración, ha resultado de especial importancia *A Blake Dictionary. The Ideas and Symbols of William Blake* (1965, 1988, 2013), de Samuel Foster Damon; también se han consultado los comentarios, aclaraciones, notas y glosarios que figuran en otros estudios y ediciones, tanto en inglés como en español, de los poemas de Blake. Cabe señalar finalmente que el análisis e interpretación de la exuberante simbología blakeana no se agota en un breve apéndice como éste; no obstante, confiamos en que el lector halle aquí respuesta a las dudas que le puedan surgir al enfrentarse a la obra del artista inglés.

Nota: las referencias bibliográficas incluidas en este glosario se indican según las abreviaturas de la siguiente lista. Además, con el fin de facilitar la posibilidad de confrontar nuestras citas de los *Libros proféticos* con otras ediciones de las obras de W. Blake, se han mantenido los números de las láminas originales (l.), los cuales figuran entre corchetes al margen de los textos en la versión en español. Las referencias a los textos bíblicos se hacen siguiendo la convención habitual.

Abreviaturas

<i>AP:</i> América: Profecía	<i>LAp.:</i> Libro del Apocalipsis
<i>AT:</i> Antiguo Testamento	<i>Lc.:</i> Evangelio de Lucas
<i>BD:</i> S. Foster Damon, A Blake Dictionary (U. P. New England, 1988)	<i>LL:</i> Libro de Los
<i>cap.:</i> capítulo	<i>LU:</i> Primer Libro de Urizen
<i>2 Co.:</i> Segunda Carta a los Corintios	<i>Lv.:</i> Levítico
<i>1 Cr.:</i> Primer Libro de las Crónicas	<i>M:</i> Milton: Poema
<i>2 Cr.:</i> Segundo Libro de las Crónicas	<i>MCI:</i> Matrimonio de Cielo e Infierno
<i>CL:</i> Cantar de Los	<i>Mi.:</i> Libro de Miqueas
<i>Dan.:</i> Libro de Daniel	<i>Mr.:</i> Evangelio de Marcos
<i>Dt.:</i> Libro del Deuteronomio	<i>Mt.:</i> Evangelio de Mateo
<i>Esd.:</i> Libro de Esdras	<i>Nah.:</i> Libro de Nahún
<i>EP:</i> Europa: Profecía	<i>Neb.:</i> Libro de Nehemías
<i>Ex.:</i> Libro del Éxodo	<i>Nm.:</i> Libro de los Números
<i>Ez.:</i> Libro de Ezequiel	<i>1 P.:</i> Primera Carta de Pedro
<i>Gn.:</i> Libro del Génesis	<i>Prov.:</i> Libro de los Proverbios
<i>Hch.:</i> Hechos de los Apóstoles	<i>1 R.:</i> Primer Libro de los Reyes
<i>Is.:</i> Libro de Isaías	<i>2 R.:</i> Segundo Libro de los Reyes
<i>J.:</i> Jerusalén: la Emanación del Gigante Albion	<i>RF:</i> La Revolución Francesa
<i>Jdt.:</i> Libro de Judit	<i>Ro.:</i> Carta a los Romanos
<i>Jer.:</i> Libro de Jeremías	<i>Rt.:</i> Libro de Rut
<i>Jn.:</i> Evangelio de Juan	<i>Sal.:</i> Libro de los Salmos
<i>Jon.:</i> Libro de Jonás	<i>1 S.:</i> I Libro de Samuel
<i>Jos.:</i> Libro de Josué	<i>2 S.:</i> II Libro de Samuel
<i>Jue.:</i> Libro de los Jueces	<i>T:</i> Libro de Thel
<i>l.:</i> lámina	<i>Ti:</i> Tiriel
<i>LA:</i> Libro de Ahania	<i>VCZ:</i> Vala, o los Cuatro Zoas
	<i>VHA:</i> Visiones de las Hijas de Albion

Abarim. En hebreo significa «las regiones de más allá». Se trata de una comarca al este del Jordán. Según se narra en *Nm.*, 33:47-48, los israelitas «acamparon en los montes de Abarim, delante del Nebo. Salieron de los montes de Abarim y acamparon en los campos de Moab, junto al Jordán, frente a Jericó». De acuerdo con *Dt.*, 32:48-49, «Yavé le habló a Moisés [...] y le dijo: “Sube a los montes de Abarim, en el país de Moab, frente a Jericó, y contempla la tierra de Canaán que yo doy a los hijos de Israel. Morirás en el monte al que vas a subir”».

Aberdeenshire. Condado histórico del noreste de Escocia.

Abrahán. Patriarca hebreo originario de la ciudad de Ur, en Caldea. Es el padre de Isaac, con su esposa Sara, y de Ismael, con su esclava Agar. Fue sepultado en las cuevas de Macpela (véase). Según Blake, el patriarca bíblico nació en la religión druídica. En *M*, l. 41, Abrahán aparece descrito, junto con otros personajes, como «Un Varón dentro de una Hembra oculto como en un Arca y entre Cortinas». Igualmente, en *J*, l. 75, se dice: «Éstos son los Varones Hembra, un Varón dentro de una Hembra oculto como dentro de un Arca y entre Cortinas». También se hace referencia a que «Abrahán huye de Caldea sacudiendo sus sangrientos mechones» (*J*, l. 15). El patriarca también forma parte de los principios druídicos: «Vuestros Antepasados derivaron sus orígenes de Abrahán, Héber, Sem y Noé, que eran Druidas, como los Templos Druídicos (que son los Pilares Patriarcales y los Robledos) por toda la Tierra lo atestiguan hasta hoy» (*J*, l. 27).

Ada. En *Gn.*, 4:19, se señala: «Lamec tuvo

dos mujeres: una se llamaba Ada y la otra Sila». En *VCZ*, l. 107, figura como la duodécima hija de Los y Enitharmon.

Adán. Según el *AT* es el progenitor del género humano. Blake define a Adán como el «Límite de la Contracción»: «El Salvador, manso y gentil, se inclinó sobre el cadáver de la Muerte diciendo: “Si Creéis, vuestro Hermano se levantará de nuevo”. Y por primera vez halló el Límite de la Opacidad, y lo llamó Satán, en el seno de Albion, pues estos límites están en todo seno humano. Y luego halló el Límite de la Contracción y lo llamó Adán, aunque esos seres aún no habían nacido ni sabían del bien ni del Mal» (*VCZ*, l. 56). Entre los hijos de Los y Enitharmon, Adán ocupa el decimonoveno lugar, precedido por Ijím y seguido de Rubén. También en *VCZ*, l. 107, se señala que «Elohim [...] creó a Adán para que muriese por Satán. Adán se negó, pero fue obligado a morir por las artes de Satán».

Adona. Nombre del río junto al que Thel se lamenta: «Abajo, junto al río de Adona, se oye su suave voz, y así su dulce lamento cae como el rocío de la mañana» (*T*, l. 1).

África. Para Blake, África es el nombre antiguo de Egipto, según lo expresa en *LU*, l. 28: «África se llama ahora; su nombre entonces era Egipto». En *CL*, l. 3, África ocupa la primera sección. Es en África donde Los «cantaba a cuatro arpas en las mesas de la Eternidad. En África con forma de corazón».

Agag. Puede tratarse, por un lado, de un rey de los amalecitas, del que, en *Nm.*, 24:7, en la bendición de Balaam, se dice: «¿Se rebalsa el agua de sus dos baldes, su simiente está bien regada, su rey es más poderoso que Agag, y su reino crece todavía!». También puede tratarse

de un rey amalecita al que mató Samuel, según se narra en *1 S.*, 15:32-33: «Después dijo Samuel: «Traedme a Agag, rey de Amalec». Agag vino a él alegremente. Y dijo Agag: «Ciertamente ya pasó la amargura de la muerte». Y Samuel dijo: «Como tu espada dejó a las mujeres sin hijos, así tu madre será privada sin hijo entre las mujeres». Entonces Samuel cortó en pedazos a Agag delante de Jehová en Guilgal».

Águila. Según Blake, en *MCI*, l. 9, «Cuando ves un Águila, ves una porción del Genio: ¡alza la cabeza!». En este mismo texto, en la imprenta del Infierno, Blake dice: «[...] vi el método por el que el conocimiento se transmite de generación en generación [...] En la tercera cámara había un Águila con alas y plumas de aire; hizo que el interior de la cueva fuera infinito; alrededor había numerosos hombres como Águila que construían palacios en los inmensos acantilados» (*MCI*, l. 15).

Ahania. Es la emanación de Urizen. Representa el placer. La división entre Ahania y Urizen se narra en el *Libro de Ahania*: «¡Con espanto gritó su invisible Lujuria! ¡Hondo gemió Urizen! Extendiendo su horrible mano, a Ahania (así nombró a su alma separada) afeó en sus montañas de Celos» (*LA*, l. 2).

Albion. Se trata del nombre legendario de Inglaterra al que ya se refiere Beda el Venerable (ca. 672-735) en su *Historia Ecclesiastica Gentis Anglorum*. El texto original en latín de esta obra dice así: «Brittania oceanis insula, cui quondam Albion nomen fuit». El mismo fragmento, en la versión al anglosajón del rey Alfredo «el Grande» de Wessex (849-899), es el siguiente: «Breoton is garsecgas ealond [...] þæt wæs iu geara Albion haten» (Gran Bretaña es una isla del océano que antiguamente se llama

maba Albion). Para Blake, en *VCZ*, l. 1, Albion es «el Hombre Ancestral», cuya caída y división da como resultado la creación de los cuatro *Zoas*.

Alemania. Según se expresa en *J*, en «el Antiguo Mundo de Urizen en el Vacío Satánico», Alemania, junto con Francia, España, Italia, Dinamarca y Holanda, «son los templos entre los pilares». En *M*, l. 34, «las Sombras de Beulah terminan en la rocosa Albion [...] Y todas las Naciones lloraron con aflicción, Familia por Familia. Alemania lloró hacia Francia e Italia [...]».

Alfredo. En *J*, sin duda se refiere a Alfredo «el Grande» de Wessex (849-899; reinado, 871-899). Es una importante figura de la Edad Media inglesa que destacó por su notable contribución al desarrollo de la cultura en lengua vernácula.

Alla. Según se expresa en *M*, éste es el segundo estado de la humanidad en su reposo. Véase «Al-Ulro».

Allamanda. Es el sistema nervioso. Según se dice en *M*, l. 29, «Allamanda, llamada en la Tierra Comercio, es la tierra Cultivada en torno a la Ciudad de Golgonooza, en los Bosques de Entuthon». Blake añade que es aquí donde «los Hijos de Los laboran contra la Muerte Eterna a través de todos los Veintisiete Cielos de Beulah en Ulro, Sede de Satán, que es la Falsa Lengua debajo de Beulah: es el Sentido del Tacto».

Allen, Ethan (1739-1789), es uno de los héroes de la guerra de la Independencia americana y uno de los fundadores del estado de Vermont. En 1785 publicó *Reason: the Only Oracle of Man* (La razón: el único oráculo del hombre), obra que había comenzado a escri-

bir años antes junto con su amigo Thomas Young, un médico librepensador que practicaba el deísmo. El objetivo del libro era religioso, no político. Supone un ataque contra la Biblia, las iglesias establecidas y el poder del clero. Como sustituto de la religión organizada, Allen propone una mezcla de deísmo, de los puntos de vista naturalistas de Spinoza y de elementos que anticipan el trascendentalismo. En *AP*, l. 16, Allen aparece junto con Washington, Franklin, Paine, Warren, Gates y Lee, donde se dice que «En las llamas se detuvieron y vieron los ejércitos desplegados en el cielo; [...] oyeron cómo la voz del Ángel de Albion daba la atronadora orden».

Alondra. Blake define esta ave como: «la Mensajera de Los» (*M*, l. 39); también dice que se trata de «un Ángel poderoso» (*M*, l. 40) y que su nido «se halla en la Puerta de Los, en la Puerta oriental de la amplia Golgonooza» (*M*, l. 39). Al relacionarla con Los, Blake vincula esta imagen simbólica con el acto de inspiración y de creatividad. La idea suele aparecer asociada al «tomillo» y a la «Roca de los Aromas» (véanse). El poeta describe el modo en que las alondras, como mensajeros y encarnaciones de una idea, van generando el proceso de evolución del acto creativo que representan: «Cuando en el más alto vuelo de sus alas ligeras alcanza la brillante Puerta, se reúne con otra Alondra y, espalda con espalda, se tocan las alas, *tip tip*, y cada una desciende a su respectiva Tierra y allí consulta toda la noche con Ángeles de Providencia, y con los Ojos de Dios, toda la noche en sueños inspirados; y al alba envían otra Alondra a otro Cielo portando noticias en sus alas. Así se despachan los Mensajeros hasta que alcanzan de nuevo la

Tierra en la Puerta Oriental de Golgonooza» (*M*, l. 40).

Alpes. Es la cadena montañosa de Europa Central. En *J*, Los entona una canción durante la cual «los Valles escuchan en silencio, las Estrellas se quedan quietas para oírle, Jerusalén y Vala dejan de hacer duelo. Su voz se oye desde Albion; los Alpes y los Apeninos escuchan» (*J*, l. 85).

Al-Ulro. Blake hace una descripción de los «cuatro estados de la humanidad en su reposo», según la cual, Al-Ulro es el tercero de ellos y se halla en los riñones y en los vasos seminales: «Y los Cuatro Estados de la Humanidad en su Reposo se les mostraron. Primero el de Beulah, un gratísimo Sueño en mullidos Lechos, con suave música, atendido por las Flores de Beulah, dulces formas de Hembra, aladas o flotando espontáneas en el aire. El Segundo Estado es Alla, y el tercer Estado, Al-Ulro; pero el Cuarto Estado es pavoroso; se llama Or-Ulro. El Primer Estado se halla en la Cabeza, el Segundo en el Corazón, el Tercero en los Riñones y los Vasos Seminales, y el Cuarto se halla en el Estómago e Intestinos, terrible, letal, indecible. Y quien tiene abiertas las Puertas de estas Regiones de su Cuerpo puede contemplar desde estas Puertas estas prodigiosas Imaginaciones» (*M*, l. 38).

Amalec. Personaje bíblico hijo de Elifaz y Timna, su concubina. Es nieto de Esaú (*Gn.*, 36:12-16; *1 Cr.*, 1:36). El nombre también se usa en sentido colectivo para referirse a los amalecitas (*Ex.*, 17:8; *Nm.*, 13:29). En *VCZ*, l. 109, Blake relata que «El Cordero de Dios se irguió ante Satán enfrente, en Entuthon Benithon, en las sombras de tormentos y pesar; sobre los altos de Amalec, refugiándose en sus

brazos las Víctimas huían del castigo, pues todas sus palabras eran paz». Más adelante, también en VCZ, l. 109, se dice que «La Sinagoga la Creó a partir de la Fruta del árbol de Urizen por medio de artes diabólicas, abominables, ilícitas, inefables, perpetuamente vegetando en detestables nacimientos de formas femíneas, hermosa a través de los venenos ocultos [...] a sus diversas divisiones las llaman las Hijas de Amalec, Canaán y Moab, sujetando a las Piedras a sus víctimas y con cuchillos atormentándolas, mientras cantan sollozando sobre sus víctimas». Blake hace muchas referencias a esta tríada compuesta por «Amalec, Canaán y Moab», como por ejemplo, en *J*, l. 83: «Oh, ¿cuándo regresará el Sajón con el Inglés, su hermano redimido? Oh, ¿cuándo descenderá el Cordero de Dios entre los Réprobos? Solicito a Amalec que proteja a mis fugitivos. Amalec se estremece. Llamo a Canaán y a Moab en mis vigiliat. Ellos se muestran dolientes».

Amazonia. Es una de las treinta y dos naciones «para morar en las Puertas de Jerusalén» (*J*, l. 72).

América. Representa fundamentalmente el continente del oeste; también es el cuerpo y sus cinco sentidos, en especial el sexo. Es la tierra de la libertad. En *J*, l. 58, Blake señala que para Los, «América del Norte y del Sur son sus baños de aguas vivas».

Ammón. Entre otras acepciones, el término posiblemente haga referencia a los conceptos de «pueblo» o «clan paternal». Los amonitas se enfrentaron a los israelitas en tiempo de los jueces, atacaron Israel como aliados de Eglón de Moab: «Una vez más los israelitas hicieron lo que es malo a los ojos de

Yavé, y él volvió a Eglón, rey de Moab, mucho más fuerte que Israel, sencillamente porque hacían lo que desagradaba a Yavé. Los moabitas se aliaron con los amonitas y con los amalecitas para luchar contra Israel, y se apoderaron de la Ciudad de las Palmeras. Los israelitas estuvieron sometidos a Eglón, rey de Moab, durante dieciocho años» (*Jue.*, 3:12-14).

Anac. En el AT se le identifica como hijo de Arba y antepasado de los anaceos (*Gn.*, 35:27; *Jos.*, 14:15; 15:13), tribu de gigantes que habitaba el sur de Palestina (*Dt.*, 2:10, 11; *Jos.*, 15:13, 14; *Jue.*, 1:20), especialmente la zona de Hebrón. En los *Libros proféticos*, Anac y Og, junto con Sejón y Satán, constituyen un cuarteto maligno cuya función es entorpecer el progreso del Hombre hacia la Eternidad. En *J*, l. 50, Blake dice: «Jehová está delante, detrás, arriba, abajo, alrededor; ha construido los arcos de la Tumba de Albion uniendo las Estrellas en misericordioso Orden, doblegando las Leyes de la Crueldad ante la Paz. Ha emplazado a Og y a Anac, los Gigantes de Albion, como Vigías [...]».

Anaceos. Véase «Anac».

Ananton. Sexto de los treinta y ocho hijos de Los y Enitharmon mencionados en VCZ, l. 107.

Ángel. En *AP*, l. 9, con el término *Angel* (Ángel), Blake hace un juego de palabras que sugiere también la forma *Anglo* (en inglés moderno *Angle*) con la que alude a Inglaterra. Este juego de palabras tiene una antigua tradición en inglés, pues ya se encuentra en una anécdota, quizá apócrifa, narrada por el venerable Beda, allá por el siglo VIII, en su *Historia Ecclesiastica Gentis Anglorum*. Según relata Beda, refiriéndose al proceso de conversión al

cristianismo de los anglosajones por medio de la misión que dirigió san Agustín de Canterbury en 598, en cierta ocasión, el papa Gregorio Magno, al ver a unos esclavos anglosajones en el mercado de esclavos de Roma, impresionado por su hermosa presencia, exclamó: «*Angelicam habent faciem, et tales angelorum in caelis decet esse coheredes*» (rostro angélico tienen y parecería apropiado que fueran herederos de los ángeles en los cielos. Libro II, cap. I).

Anglesea. También Anglesey, es una isla y un condado histórico en el noroeste de Gales que formaba parte del condado de Gwynedd. En *J*, l. 16, Blake señala: «la Puerta de Zabulón, en Anglesea y Sodor; así está Gales dividida [...]».

Anito. Es uno de los acusadores de Sócrates. Anito representaba a los políticos y artistas, Meleto a los poetas y Licón a los oradores. Acusaron a Sócrates de corromper a los jóvenes, de no creer en los dioses del Estado y de sustituirlos por divinidades que llevan el nombre de demonios. También se le acusó de investigar y conocer el cielo y la tierra. En *J*, l. 93, Blake inserta una ilustración con la leyenda: «Anito, Meleto y Licón consideraron a Sócrates un Hombre muy Pernicioso; Así Caifás consideró a Jesús».

Annandale. Valle ancho y poco profundo en el antiguo condado de Dumfriesshire, Escocia. En *J*, l. 63, Blake señala que «Jehová se hallaba entre los Druidas en el Valle de Annandale, cuando los Cuatro Zoas de Albion, las Cuatro Criaturas Vivientes, los Querubines de Albion se estremecen ante el Espectro en el estrellado Arnés del Arado de las Naciones». Igualmente, en *J*, l. 65, se lee: «Después,

los Hijos de Urizen dejaron el arado y la rastro, los telares, el martillo, el formón, la regla y los compases; huyendo de Londres, forjaron la espada en Cheviot, el carro de guerra y el hacha de batalla, la trompeta adecuada para la batalla mortal y la flauta de verano en Annandale; y todas las Artes de la Vida las trocaron por Artes de la Muerte en Albion». También en *M*, l. 35, se afirma: «No somos Individuos sino Estados: Combinaciones de Individuos. Fuimos Ángeles de la Divina Presencia y fuimos Druidas en Annandale, forzados a combinarnos en una Forma por Satán, el Espectro de Albion, que se hizo Dios a sí mismo y destruyó la Divina Forma Humana [...]».

Antamon. Quinto de los treinta y ocho hijos de Los y Enitharmon mencionados en VCZ, l. 107. Está asociado con la satisfacción sexual. Es la semilla, el semen, lo que Blake define, usando una fórmula similar a los antiguos *kennings* de la poesía anglosajona, como el «perlado rocío». En *EP*, l. 17, se lee: «¿Dónde está el juvenil Antamon, príncipe del perlado rocío? ¡Oh, Antamon! ¿Por qué has de abandonar a tu madre Enitharmon? En soledad te veo, forma cristalina, flotando sobre el aire íntimo con rasgos de gratificado deseo». Antamon crea las formas para los espectros aún no encarnados.

Antrim. Es uno de los treinta y dos condados de Irlanda del Norte, concretamente Antrim está «bajo Dan, Aser y Neftalí» (*J*, l. 72).

Apeninos. Se trata de la cordillera que recorre Italia de norte a sur. En *J*, Los entona una canción durante la cual «los Valles escuchan en silencio, las Estrellas se quedan quietas para oírle, Jerusalén y Vala dejan de hacer duelo. Su

voz se oye desde Albion; los Alpes y los Apeninos escuchan».

Apolión. En *LAp.*, 9:11, figura como el ángel del abismo. En *J*, l. 12, se afirma: «¡con Ciencia Demostrativa traspasando a Apolión con su propio arco! ¡Dios está dentro y fuera! ¡Está incluso en las honduras del Infierno!».

Arabia. Es una de las treinta y dos naciones «para morar en la Puertas de Jerusalén». Estas naciones, nos dice Blake, «aguardan a Jerusalén; alzan los ojos buscando a la Prometida». (*J*, l. 72).

Aram. En el *AT* se le identifica como hijo de Sem, antepasado de los arameos (*Gn.*, 10:22-23; *1 Cr.*, 1:17). También se usa como nombre de una región al norte de Palestina, y en ocasiones se ha identificado con «Siria». En *J*, l. 5, leemos: «Jerusalén se esparce fuera como una nube de humo por el no-ser. Moab, Ammón, Amalec, Canaán, Egipto y Aram reciben a sus pequeños para los sacrificios y los placeres de la crueldad». En *J*, l. 7 se añade: «el hijo de Coban es Nimrod; su hijo, Cus, está unido a Aram». En *M*, l. 19, se describen las tierras de Aram, entre otras, como «masas rocosas»: «Pero la Sombra Humana de Milton continuó su periplo sobre las masas rocosas de la Cáscara del Mundo, por Tierras de Edom y Aram y Moab y Madián y Amalec».

Ararat. En la Biblia es la región donde se asentó el arca tras el diluvio (*Gn.*, 8:4). En *CL*, l. 3, en la sección de África, Blake señala: «Adán estaba en el jardín del Edén: y Noé en las montañas de Ararat; vieron a Urizen darles sus leyes a las Naciones a manos de los hijos de Los».

Árbol del misterio. En *LA*, l. 4, Urizen clava el cadáver de Fuzon «sobre el maldito

Árbol del Misterio»; se trata, por tanto, de un símbolo de muerte. En *VCZ*, l. 81 se lee que «Los se sentaba en las trombas de Urizen mirando a la fría Enitharmon. Sus meditaciones se precipitan hacia sus pies produciendo Huevos que al eclosionar estallan hacia los vientos, sobre el árbol del Misterio»; en *VCZ*, l. 82, se dice que este árbol «en el atroz Abismo [...] comenzó a florecer con dolores feroces»; en *VCZ*, l. 93, Blake señala que Orc, ya sólo con forma de serpiente, se enrosca «en torno al árbol del Misterio»; en *VCZ*, l. 103, se indica que «El hambriento deseo y el ansia comenzaron a recoger la fruta de ese árbol Misterioso»; en *VCZ*, l. 105a, hallamos que las raíces de este árbol están regadas con «las lágrimas, los suspiros y el sudor mortal de las Víctimas de las leyes de Urizen»; en *VCZ*, l. 110a, se afirma que al Cordero de Dios, tras condenarlo a muerte, «lo clavaron en el árbol del Misterio».

Arfaxad. En el *AT* figura como hijo de Sem y antepasado de Abrahán (*Gn.*, 10:22-24; *11:10-26*); en el Evangelio de Lucas (3:36) también se le identifica como antepasado de Jesús. En *M*, l. 41, Blake se refiere a él como uno de los «varones-hembras».

Argyllshire. También «Argyll», es un condado histórico situado al oeste de Escocia.

Aristón. En *AP*, l. 12, Blake indica que Aristón es el artífice de «un antiguo palacio, arquetipo de poderosos Imperios». Este palacio «eleva sus pináculos inmortales, construidos en el bosque de Dios [...]» y en este punto, el poeta lo describe como «Rey de la Belleza». Por otro lado, al principio de *CL*, l. 3, en la sección de África, Blake dice: «¡Urizen se desvaneció! ¡Aristón se estremeció!». Existe una

referencia a Aristón de Esparta en *Los nueve libros de historia*, de Herodoto de Halicarnaso; en concreto, en el «Libro VI», se hace alusión al modo en que Aristón, al ver que no obtenía hijos de sus dos esposas, consiguió una tercera muy hermosa mediante un engaño urdido contra un amigo con quien ella estaba anteriormente casada.

Aristóteles. En *MCI*, l. 20, Blake hace referencia a Aristóteles en el contexto de las siete casas en las que había monos y babuinos. En este punto señala: «como el hedor nos molestaba terriblemente, entramos en el molino; en mi mano yo llevaba el esqueleto de un cuerpo, que allí era la *Analítica* de Aristóteles. Así dijo el Ángel: “Me has impuesto tu fantasía y deberías avergonzarte”. Respondí: “Nos la imponemos el uno al otro, y es una pérdida de tiempo conversar contigo, pues tus obras son sólo Analíticas”».

Armagh. Uno de los condados de Irlanda, de «los que están bajo Dan, Aser y Neftalí». (*J*, l. 72).

Arnón. Es un río de Jordania. En *Nm.*, 21:13-14, se dice que «el Arnón sirve de frontera entre Moab y los amorreos». En Blake es el símbolo del tracto genital femenino. En *M* hay varias referencias al río Arnón. Por ejemplo, en *M*, l. 21, Urizen se encuentra con Milton junto al Arnón. En *M*, l. 38, se señala que el «Río Estorge (que es el Arnón) [...] [va] hacia el Mar Muerto». En *M*, l. 44, «Urizen se desvanece de terror luchando entre los Arroyos del Arnón». En *M*, l. 46, Ololon le dice a Milton: «Te veo luchar en los Arroyos del Arnón; un Hombre horrible y atroz veo ahí, cubierto por el manto de los años». En *J* hay varias referencias más, de las cuales podríamos

destacar la que aparece en *J*, l. 89, donde se afirma que «los rebaños de Rabat [están] junto al Arnón y los Estanques de peces de Jesbón, cuyas corrientes desembocan en el Mar Muerto, junto a Sodoma y Gomorra». Por otro lado, en *VCZ*, l. 105a, se señala que los terrores, «Asombrados, estupefactos de deleite, [...] se ponen su dulce vestimenta a las orillas del Arnón, desde donde se lanzan al río del espacio durante un período, hasta que pasa el terrible Sueño de Ulro».

Arturo. Legendario rey de Bretaña que, en algún momento entre los siglos V y VI, según datos dispersos que se pueden hallar en obras como los *Annales Cambriae* y las obras de Nennius y Gildas, defendió lo que anteriormente fue la provincia romana de Britania contra los asentamientos de anglos, sajones y jutos. En *J*, l. 54, Arturo es «el Espectro constrictor, duro y frío [...] que se constriñe en Rocas Druídicas en torno a Canaán, Agag, Aram y Faraón»; en *J*, l. 64, las hijas de Albion se convierten en una ante Los y dicen: «Arturo, divídete entre los Reyes de Europa en tiempos remotos»; en *J*, l. 73, se indica que «a todos los Reyes y Nobles de la Tierra», incluido Arturo, «y a todas sus Glorias Rahab y Tirsá los Crean en Ulro»; en *J*, l. 75, «Bath estaba sobre el Severn, con Merlín y Bladud y Arturo, tenía la Copa de Rahab en la mano, los venenos de ella multiplicados por Veintisiete»; y, finalmente, en *J*, l. 88, Enitharmon dice: «Éste es el Mundo de la Mujer; no necesita ella Espectro alguno para defenderla del Hombre. Crearé lugares secretos y los nombres masculinos de los lugares: Merlín y Arturo».

Asaph. En la Biblia es el nombre de varios personajes del *AT*. También es un obispo del

siglo VI, san Asaph, que da nombre a la diócesis y a la ciudad en el noreste de Gales. En *J*, l. 46, aparece como una de las ciudades catedralicias. Blake dice: «Oxford se estremecía al hablar, luego se desvaneció en los brazos de Norwich, Peterboro, Rochester, Chester atroz, Worcester, Litchfield, Saint David's, Landaff, Asaph, Bangor, Sodor, que inclinaban la cabeza devotas [...]».

Aser. En el *AT* aparece identificado como el segundo hijo que tuvo Jacob con Zilpa, esclava de Lea (*Gn.*, 30:12-13; 35:26). Según *Gn.*, 46:17 y *1 Cr.*, 7:30, Aser tuvo cuatro hijos y una hija, y fue el fundador de una tribu cuyo territorio se correspondería con la franja costera fértil al norte del monte Carmelo hasta Sidón (*Jos.*, 19:24-31). En *J*, l. 16, se dice que «la Puerta de Aser [es] Carnarvonshire»; algo más adelante se indica que sus condados en Inglaterra son: «Sussex, Hampshire, Berks-hire»; también en Escocia le corresponden los condados de «Sutherland, Stirlingshire, Wigtownshire»; en *J*, l. 72, se señala que, en Irlanda, Aser comparte, junto con Dan y Neftalí, «Donnegal, Antrim, Tyrone, Fermanagh, Armagh, Londonderry, Down, Managhan, Cavan»; y en *J*, l. 74, Blake afirma que «Dan, Neftalí, Gad, Aser, Isacar y Zabulón vagan en todas las Naciones de la Tierra para disiparse en el No-Ser». Por otro lado, en *VCZ*, l. 107, Aser figura como el vigésimo séptimo hijo de Los y Enitharmon.

Ashtaroth. Es la forma de plural de «Ash-toreth» que Blake toma erróneamente de Milton. Se trata de una diosa semítica del amor, la fertilidad y la guerra, adorada por todo el antiguo Oriente. En Asiria y Babilonia se le da el nombre de Ishtar; para los egipcios, fenicios

y cananeos es Astarté o Astoret, y en Grecia correspondería a Afrodita. Aparece como la diosa principal de los sidonios en el *AT*: «Salomón siguió a Astarté, la diosa de los sidonios, y a Milcom, la abominación de los amorreos» (*1 R.*, 11:5); «Haré eso porque me abandonó, porque se postró delante de Astarté, la diosa de los sidonios, delante de Quemós, el dios de Moab, y delante de Milcom, el dios de los amorreos, porque no siguió por mis caminos para hacer lo que es justo a mis ojos, porque no obedeció mis leyes ni mis ordenanzas como David su padre» (*1 R.*, 11:33). Otras referencias pueden verse en *2 R.*, 23:13; *1 S.*, 31:10 y *Jer.*, 7:18; 44:16-25. Fue considerada patrona del amor sexual, la maternidad y la fertilidad. En su culto se practicaba la prostitución como rito religioso, algo que ya se conocía en Transjordania en tiempos de Abrahán. Salomón, como se ha indicado más arriba, también practicó el culto a Astartet. Blake, en *M*, l. 41, sitúa a Ashtarot (Astartet) junto a Baal, la otra deidad masculina principal.

Ashur. También «Asur», es, por un lado, hijo de Sem (*Gn.*, 10:22) y antepasado de los asirios, y por otro, en muchos pasajes de la Biblia (por ejemplo, *Esd.*, 4:2; *Ez.*, 27:23), es una fórmula para referirse a «Asiria». También es el nombre con el que se alude al dios de esta nación. En *J*, l. 7, Blake señala que Hyle ha poblado Ashur y Aram. En *J*, l. 92, se dice: «Cuando los Crímenes, los Castigos, las Acusaciones de Pecado [...] todas sus Celosas Venganzas, Asesinatos, guaridas de Crueldad en el Engaño aparezcan sólo en las Esferas Exteriores del Espacio y del Tiempo Visionarios [...] para que podamos Anticipar y Evitar los terrores de la Creación y la Redención y el Jui-

cio, Contemplándolos al mostrarse en las Emanativas Visiones de Canaán, en Jerusalén y Silo y en las Sombras del Recuerdo, y en el Caos del Espectro, en Amalec, Edom, Egipto, Moab, Ammón, Ashur y Filistea, en torno a Jerusalén, donde los Druidas elevaron sus Círculos de Piedra como Recuerdo permanente del Pecado».

Asiria. Véase «Ashur».

Atlas. En la mitología clásica, es el hijo del titán Jápeto y de la oceánida Clímene y hermano de Prometeo. Fue condenado por Zeus a sostener el inmenso cielo y la bóveda celeste. De su casamiento con la oceánida Pléyone nacieron siete hijas, las pléyades. Se le identificaba con la cordillera del Atlas. En *CL*, l. 3, en la sección de África, se dice: «Orc aullaba en el Monte Atlas, encadenado con la Cadena de los Celos».

Aumont. En *RF* posiblemente se refiera al duque Alexandre d'Aumont, partidario de Luis XVI a quien ayudó a escapar de prisión durante el episodio conocido como «la fuga a Varennes», hecho que tuvo lugar entre los días 20 y 21 de junio de 1791. El rey y sus familiares más cercanos, disfrazados de sirvientes de una baronesa rusa, escaparon de prisión e intentaron alcanzar la ciudad fortificada de Montmédy, un bastión realista durante la Revolución, y desde donde el rey pretendía lanzar una contrarrevolución. Sin embargo, sólo llegaron hasta Varennes, donde fueron nuevamente capturados. Este episodio recrudeció la hostilidad popular contra la monarquía en general, y contra Luis XVI y María Antonieta, en particular.

Ayrshire. Condado de la zona occidental de Escocia.

Baal. Dios semítico que, entre los cananeos, se consideraba el dios de la tormenta y del trueno. Existen referencias al hecho de que los israelitas adoraron a Baal (*Jue.*, 2:11-13; 3:7; 6:31-32; 8:33; 10:6-10). En *M*, l. 46, puede leerse: «Y todo bajo las Naciones innumerables de Ulro apareció, los Siete Reinos de Canaán y los Cinco de Baal de Filistea, dividido en Doce, llamados por los Nombres de Israel, como son en el Edén, Montaña, Río y Llano, Ciudad y Desierto arenoso, entremezclados más allá del entendimiento humano».

Babel. El término se menciona en *Gn.*, 10:10 como el comienzo del reino de Nimrod; posteriormente, en *Gn.*, 11:9, se da el nombre de «Babel» a la torre y a la ciudad, debido a la confusión de las lenguas que se produjo allí. Con respecto a la identificación y localización de Babel, las opiniones críticas se dividen en tres tendencias principales. Por un lado, Babel y Babilonia serían dos ciudades diferentes; por otro, cabe la posibilidad de que ambas ciudades sean la misma; y, finalmente, hay especialistas que sostienen que Babilonia se construyó sobre los restos de la ciudad de Babel. En los *Libros proféticos*, en *M*, l. 6, Babel es «el Espectro de Albion» que «frunció su ceño sobre las Naciones con gloria y guerra»; en *J*, l. 7, «Hand ha poblado Babel y Nínive [...] el hijo de Coban es Nimrod; su hijo, Cus, está unido a Aram, por la hija de Babel, con un manto tejido de peste y guerra»; en *J*, l. 8 leemos: «¡Ahora soy lo que soy!, un horror y un asombro estremeciendo a los cielos para que me miren, que contemplen las crueldades que se practican en Babel y Sinar, y se han acercado a la Colina de Sión [...] el Espectro miró hacia Babel y Sinar a través de toda Eu-

ropa y de Asia. Veía las torturas de las Víctimas»; más adelante, también en *J*, l. 8, «Hand, Hyle, Koban, Skofeld, Kox y Kotope laboran poderosamente en las Guerras de Babel y Sinar; todas sus Emanaciones se condensaron»; en *J*, l. 60, «Babel se mofa diciendo que no hay Dios ni Hijo de Dios; que tú, Oh, Humana Imaginación, Oh, Divino Cuerpo, eres todo una delusión»; y en *J*, l. 85, «Babel y Sinar miran hacia la Puerta Oeste, se sientan en silencio a su voz; ven el Globo rojo de fuego en la mano de Los mientras camina de Horno en Horno dirigiendo a los operarios [...]».

Babilonia. Es un símbolo de oposición a Dios. En las numerosas referencias que aparecen en los *Libros proféticos* hallamos diferentes descripciones de la ciudad. Por ejemplo, en *M*, l. 5, se lee que «la cruel Virgen Babilonia engendra la Virtud Moral»; en *M*, l. 9, se indica que es el lugar del Querubín cobertor: «Por todo el lugar del Querubín Cobertor, Roma, Babilonia y Tiro, su Espectro [Satán], rugiendo furioso, descendió a su Espacio». En *M*, l. 20, Blake describe a la ciudad destellando «gloriosa en el seno de la Sombria Hembra»; y en *M*, l. 24, dice que las visiones de Swedenborg se «Pervirtieron [...] para elevar a Misterio la Ramera Virgen Madre de la Guerra, Babilonia la Grande, ¡la Abominación de la Desolación! [...]». En *M*, l. 36, Babilonia figura descrita como «Virgen Babilonia, Madre de Ramerías» [...]. En *M*, l. 43, sabemos que es en esta ciudad «donde mora el Misterio [...] Aquí se halla Jerusalén cargada de cadenas, en los Antros de Babilonia»; y en *M*, l. 46, Babilonia aparece como «un Sol de mediodía resplandeciendo en el seno de Satán. Una Hembra oculta en un Varón, la Religión oculta en

Guerra llamada Virtud Moral, cruel doble Monstruo resplandeciente, un Dragón rojo y una Hetaira escondida que Juan vio en Patmos». En *J*, l. 18, se explica que Babilonia es «la Ciudad de Vala, la Diosa Madre Virgen»; en *J*, l. 20, Jerusalén le pide a Vala: «No mates a mis pequeñuelos, amada Virgen, hija de Babilonia». En *J*, l. 24, se apunta que la ciudad se alza «en los Yermos de la Ley Moral. Babilonia está construida ahí, en el Yermo, cimentada en la desolación Humana [...] Los Muros de Babilonia son Almas de Hombres; sus Puertas, Gemidos de Naciones; sus Torres son las Miserias de Familias antaño felices; sus Calles están pavimentadas con Destrucción; sus Casas, construidas con Muerte; sus Palacios, con Infierno y Tumba; sus Sinagogas, con Tormentos de Desesperación siempre fraguando, ajustada y pulida con cruel pericia». Blake afirma, en *J*, l. 52, que «Nunca puede ser Amigo de la Raza Humana quien Predica la Moralidad Natural o Religión Natural; es un adulador que pretende traicionar, perpetuar el Orgullo Tiránico y las Leyes de esa Babilonia que él prevé que pronto será destruida con la Espada Espiritual y no la Natural». Más adelante, en *J*, l. 60, Blake describe a Jerusalén «encerrada en las Mazmorras de Babilonia», y allí «las Hijas de Beulah retenían su Forma». En *J*, l. 74, se señala que Babilonia es «la Moralidad Racional que delude hasta la muerte a los pequeñuelos con fuertes tentaciones de engañosa belleza»; en *VCZ*, l. 110a, Babilonia es «la Madre de las Hetairas»; y, finalmente, en *VCZ*, l. 115, Babilonia aparece descrita como la «Religión Natural».

Baco. Es el dios romano del vino, equivalente al griego Dioniso. En la cultura romana

tuvo culto principalmente entre las clases populares. En *J*, l. 68, «los Guerreros gritan, en el tórrido día de la Victoria, con Cánticos [...] los corazones de sus Guerreros destellan al rojo ante Tor y Friga. ¡Oh, Moloc! ¡Oh, Quemós! ¡Oh, Baco! ¡Oh, Venus! ¡Oh, Doble Dios de la Generación!».

Bacon, Sir Francis (1561-1626), es considerado el padre del empirismo. Para Blake, en *M*, l. 48, es necesario «limpiar lo No Humano [...] relegar a Bacon, Locke y Newton de la cobertura de Albion, para despojarlo de sus sucias vestiduras y engalanarlo de Imaginación»; en *J*, l. 15, «Bacon y Newton, revestidos de atroz acero, cuelgan sus terrores como férreos flagelos sobre Albion, Razonamientos como inmensas Serpientes [...]»; en *J*, l. 54, «el Espectro, como una escarcha y un Moho, se alzó sobre Albion diciendo: “¡Soy Dios, Oh, Hijos de los Hombres! ¡Soy vuestro Poder Racional! ¿No soy yo Bacon, Newton y Locke, que le enseñan Humildad al Hombre, que le enseñan Duda y Experimentación, y mis dos Alas son Voltaire y Rousseau? [...]”»; en *J*, l. 66: «Dos Rocas ceñudas a cada lado de la Abra y la Piedra de la Tortura, gélidos Hijos del Tabernáculo femenino de Bacon, Newton y Locke»; en *J*, l. 70: «De ahí se genera la prole Gigante que se alza como el humo de un horno, sacudiendo las rocas de mar a mar. Y ahí se combinan en Tres Formas, que se llaman Bacon, Newton y Locke, en los Robledos de Albion que se extienden por toda la Tierra»; en *J*, l. 93: «No temáis, Hijos míos, a esta Muerte Despertándose. Se ha tornado Unidad conmigo [...] ¿Soportaréis a este Satán, este Cuerpo de Duda que Parece pero No Es, para ocupar el propio umbral de la Vida Eterna? Si

Bacon, Newton y Locke niegan la Conciencia en el Hombre y la Comunión de los Santos y los Ángeles, despreciando la Divina Visión [...]»; y en *J*, l. 98, «y con el clangor de las Sacas del Intelecto, los innumerables Carros del Todopoderoso aparecieron en el Cielo, y Bacon, Newton, Locke, Milton, Shakespeare y Chaucer».

Bailly, Jean-Sylvain (1736-1793), astrónomo y orador, fue uno de los primeros líderes de la Revolución francesa. Al final fue guillotinado durante el «reinado del terror».

Balaam. Según se expresa en *Nm.*, 22, se trata de una especie de adivino arameo, hijo de Beor, contratado por Balac, rey de Moab, para maldecir a los israelitas; no obstante, Balaam bendijo a los hebreos y realizó cuatro vaticinios en los que profetizó el destino glorioso del pueblo de Israel. En *J*, l. 43, Blake alude a Balaam en el siguiente contexto: «Josué y Caleb luchan, combaten en los valles de Peor, en las terribles Disputas Familiares de quienes se aman unos a otros. Los Ejércitos de Balaam lloran —ninguna mujer viene al campo—, yacen los Cadáveres ante ellas, mas no como en las Guerras de antaño, porque el Soldado que lucha por la Verdad llama enemigo a su hermano»; nuevamente, en *J*, l. 49, se afirma: «Ha emplazado a Og y a Anac, los Gigantes de Albion, como Vigías, construyendo el Cuerpo de Moisés en el Valle de Peor, el Cuerpo de la Divina Analogía; y Og y Sejón, en las lágrimas de Balaam, el Hijo de Beor, han dado su poder a Josué y a Caleb».

Baltimore. Población situada en el oeste del condado irlandés de Cork. En *J*, l. 49, se lee: «¡Jerusalén, Jerusalén! ¿Por qué quieres volver la espalda! Venid, Oh, Hijas de Beulah,

lamentaos por Og y Sejón en los Lagos de Irlanda, desde Rathlin a Baltimore [...]».

Banffshire. Condado histórico del noreste de Escocia.

Bangor. Población situada en el noroeste de Gales.

Bardo de Albion. En *AP*, l. 17, Blake señala: «Oculto en sus cuevas, el Bardo de Albion sintió las enormes plagas, y un capuz de carne le creció sobre la cabeza, y escamas por la espalda y las costillas; y, rugosos con negras escamas, todos sus Ángeles asustan a sus antiguos cielos». Foster Damon (*BD*, pág. 37) considera que se trata de una referencia a William Whitehead, poeta laureado de Inglaterra durante la guerra de Independencia americana, o puede que a Henry Pye, poeta laureado cuando Blake publicó *America*. De todas formas, una idea extendida entre los críticos es que posiblemente Blake estuviese haciendo una alusión satírica contra toda la poesía inglesa de aquel período. Por otro lado, en *M*, l. 15, la referencia al «bardo» parece aludir claramente al propio Blake: «Y hubo un gran murmurio en los Cielos de Albion sobre la Generación y el poder Vegetativo y sobre el Cordero, el Salvador. Albion se estremeció [...] sacudiendo las raíces y fuertes cimientos de la Tierra con duda. El Bardo de sonora voz aterrado se refugió en el pecho de Milton».

Basán. Se trata de una meseta al este del mar de Galilea. Hay numerosas referencias bíblicas que hacen alusión a la riqueza de la zona en ganados, pastos y bosques (*Jer.*, 50:19; *Mi.*, 7:14; *Nab.*, 1:4; *Is.*, 2:13; *Ez.*, 27:6). Los israelitas derrotaron al rey Og, que dominaba la región, en la batalla de Edrei (*Nm.*, 21:33-35; *Dt.*, 1:4; 3:1-10; *Jos.*, 12:4; 13:12-31).

Bastilla (la). Fortaleza del siglo XIV originalmente situada al este de París. En tiempos de Richelieu se transformó en prisión del Estado. El pueblo de París la consideró un símbolo de opresión y de absolutismo de la monarquía y la tomó al asalto el 14 de julio de 1789.

Bath. Una de las ciudades catedralicias, pero también en *M*, l. 44, leemos que, junto con Londres, Legions y Edimburgo, es uno de los cuatro pilares del trono de Albion. Por otro lado, la crítica ha señalado que, para Blake, Bath representa al poeta y pacifista Richard Warner (1763-1853). Véase *BD*, pág. 38.

Battersea. Esta localidad, que hoy forma parte del Gran Londres, es el lugar donde Blake se casó con Catherine Boucher (1762-1831).

Bedford. Condado de la zona central de Inglaterra.

Behemot. Se trata de un animal o un ser monstruoso descrito en el *Libro de Job* (40:15-24) en los siguientes términos: «Mira ante ti a Behemot: él se alimenta de pasto como un buey. ¡Cuánta fuerza hay en sus riñones, qué vigor en los músculos de su vientre! Endereza su cola como un cedro, los nervios de sus muslos están bien entrelazados. Sus huesos son tubos de bronce: sus miembros, como barras de hierro. Es la primera de las obras de Dios, que lo convirtió en el adalid de sus compañeros, porque las montañas le aportan un tributo, y también las fieras que retozan en ellas. Él se recuesta bajo los lotos, en lo oculto de los cañaverales y pantanos. Los lotos lo cubren con su sombra, los sauces del torrente lo rodean. Si el río se enfurece, no se perturba; está sereno, aunque un Jordán le llegue a la garganta. ¿Quién podrá tomarlo por los ojos o ta-

ladrar su nariz con un punzón?». En *J*, l. 91, Blake dice: «¡Los lee las Estrellas de Albion! El Espectro lee los Vacíos entre las Estrellas [...] formando a Leviatán y a Behemot, enorme es la Guerra en el Mar y la Guerra en la Tierra es pasmosa».

Belcebú. En el *AT* (2 *R.*, 1:2), dios de los filisteos, protector contra los insectos y puede que también dios de la salud. En el Nuevo Testamento, Jesús lo identifica con Satanás (*Mt.*, 10:25; 12:24-29; *Mr.*, 3:22-27; *Lc.*, 11:15-22). En *El Paraíso perdido* de Milton, es uno de los ángeles caídos situado jerárquicamente después de Satán.

Belial. En el *AT*, el término se utiliza habitualmente con el significado de «perversión» o «iniquidad» (*Jue.*, 19:22; 20:13; 1 *S.*, 1:16; 2:12; 10:27; 1 *R.*, 21:10; 2 *Cr.*, 13:7). En el Nuevo Testamento, Pablo (2 *Co.*, 6:15) lo usa como una forma de representación del mal.

Belín. Godofredo de Monmouth (1100-1154), en su *Historia regum Britannie* (libro XII, cap. V), señala que «Malgo [Maelgwn Gwynedd], cuarto rey de Bretaña después de Arturo, tuvo dos hijos, cuyos nombres eran Ennianus y Runo. Ennianus engendró a Belín [...]» («Malgo namque, summus ille rex Britanniae, qui post Arturum quartus regnaverat, duos filios generavit, quorum unus Enianus, alter vero Run vocabatur. Enianus autem genuit Belin [...]).

Benjamín. Es el menor de los doce hijos de Jacob. Tras morir su madre, Raquel, Jacob le dio el nombre de Benjamín (*Gn.*, 35:16-19). También es el nombre de la tribu formada por sus descendientes.

Beor. Padre de Balaam (véase).

Berilio. En el *AT* se hace referencia a que

la cuarta fila del pectoral del sumo sacerdote tenía una piedra de berilio (*Ex.*, 28:20; 39:13); también en *Ez.*, 28:13, se indica que las vestiduras del rey de Tiro estaban compuestas de esta piedra, y en *Dan.*, 10:6, se describe a un ser celestial cuyo cuerpo era de berilio, y los cimientos de la Nueva Jerusalén (*LAp.*, 21:20) están compuestos de este mineral.

Berkshire. Condado histórico del sur de Inglaterra.

Bernard, Sir Francis (1712-1779), gobernador británico de las colonias de New Jersey y Massachusetts Bay.

Berwickshire. Condado histórico del suroeste de Escocia.

Beth Peor (valle de). Emplazamiento moabita, cerca del monte Pisga. En esa región fue sepultado Moisés (*De.*, 34:6).

Betsabé. En el *AT*, hija de Eliam y esposa de Urías, soldado que servía en el ejército del rey David, quien cometió adulterio con ella. David provocó que Urías cayese durante el sitio de Rabá. Posteriormente, David desposó a Betsabé y fue madre del rey Salomón (2 *S.*, 12:24). En *J*, l. 62, Blake señala que «Betsabé, de las hijas de Het» forma parte del linaje de María.

Beulah. En el *AT* es el nombre que se aplica a Israel, aunque sólo aparece una vez en *Is.*, 62:4. La versión en la Biblia Vulgata de este pasaje es: «Non vocaberis ultra Derelicta et terra tua non vocabitur amplius Desolata sed vocaberis Voluntas mea in ea et terra tua Inhabitata quia conplacuit Domino in te et terra tua inhabitabitur». En castellano, en la versión de la Biblia conocida como Reina-Valera (1569), este versículo se traduce como: «Nunca más te llamarán Desamparada, ni tu tierra se

dirá más Desolada; sino que serás llamada Hefzi-bá, y tu tierra, Beulah; porque el amor de Jehová estará en ti, y tu tierra será desposada». En otras versiones en español, «Beulah» se ha traducido habitualmente como «desposada», significado de este término en hebreo: «No te dirán más «¡Abandonada!», sino que te llamarán «Mi deleite», y a tu tierra «Desposada». Porque el Señor pone en ti su deleite y tu tierra tendrá un esposo». En la versión autorizada del rey Jacobo de este fragmento leemos: «Thy land [shall be called] Beulah, for the Lord delighted in thee [...]» (tu tierra [será llamada] Beulah, porque el Señor se deleitó en ti). Para Blake, es un espacio idealizado de paz y armonía. Sus habitantes son las hijas de Beulah y son las musas del poeta. En *M*, l. 33, Blake lo describe del siguiente modo: «Hay un lugar donde los Contrarios son igualmente Verdad; este lugar se llama Beulah. Es una deleitosa Sombra grata donde no hay disputas a causa de los que Duermen. A este lugar descendieron los Hijos e Hijas de Ololon con solemne duelo a las sombras y colinas lunares de Beulah, sollozando por Milton; mudo asombro mantuvo a las Hijas de Beulah extasiadas con dulce afecto y suave benevolencia. Beulah se Crea eternamente en torno a la Eternidad, apareciéndose a los Habitantes del Edén, en derredor de ellos por todas partes. Pero Beulah se muestra a sus Habitantes en cada distrito, como el niño amado en el seno materno rodeado con brazos de amor, piedad y dulce compasión. Pero para los Hijos del Edén, las lunares moradas de Beulah son desde la Gran Eternidad un suave y plácido Reposo».

Biblia del Infierno. En *MCI*, l. 24, Blake hace referencia a esta obra con las siguientes

palabras: «También tengo la Biblia del Infierno, que el mundo tendrá lo quiera o no». Es un proyecto que nunca completó, aunque la crítica piensa que *El libro de Los* y *El libro de Abania*, con su estructura que recuerda a la disposición del texto bíblico, podrían haber formado parte de la idea inicial.

Billingsgate. Era la lonja de pescado más grande de la ciudad de Londres; estaba situada en la orilla norte del Támesis. Cabe señalar que, debido al lenguaje vulgar utilizado en este lugar, todavía en inglés actual con este término se hace referencia a un modo de hablar ordinario y grosero.

Blackheath. Es una zona del sureste de Londres.

Bladud. Según la *Historia regum Britannie*, de Godofredo de Monmouth, se trataría del décimo de los reyes legendarios de Bretaña. Era hijo de Rud Hud Hudibras, a quien sucedió, y reinó durante 20 años. Se le atribuye la fundación de la ciudad de Bath, donde mandó construir baños y se los dedicó a la diosa Minerva. Godofredo dice que enseñó nigromancia por toda la isla de Gran Bretaña y que ordenó construir unas alas con las que pretendía alcanzar lo más elevado de los cielos, pero cayó sobre el templo de Apolo en la ciudad de Trinovantum, nombre legendario de Londres.

Böhme, Jakob (1575-1624), fue un teósofo y místico alemán de la época de la Reforma. Zapatero de oficio, compuso numerosos tratados divulgados por sus amigos. Su concepción panteísta, regida por la contradicción del espíritu y la materia, del bien y del mal, dualidad que se halla implícita en la unidad, ejerció notable influencia sobre escritores y filósofos posteriores como Schelling, Baader, Hegel,

Schopenhauer y Heidegger. Su obra principal es *Aurora* (1612). Las traducciones de las obras de Böhme se difundieron ampliamente en Inglaterra. Según parece, hacia finales de la década de 1640 ya circulaban y uno de sus principales traductores fue John Sparrow (1615-1665). Böhme influyó en Newton y, desde luego, tuvo más influencia sobre Blake de la que habitualmente se admite, quizá por las dificultades que plantea la comprensión de sus escritos. En español, un texto imprescindible sobre el pensador alemán es el estudio de Isidoro Reguera, *Jacob Böhme*, (Siruela, 2003).

Bognor. Véase «Rocas de Bognor».

Boján (piedra de). Según *Jos.*, 15:06, Boján era hijo de Rubén. Dio nombre a una roca que establecía el límite entre los territorios de las tribus de Judá y Benjamín.

Bolingbroke. Henry St. John (1678-1751), fue un político y escritor inglés precursor del teísmo filosófico. También participó en las negociaciones del Tratado de Utrecht (1713).

Boudica. Reina de los icenos, fue cabecilla de un gran levantamiento contra el poder romano en Britania durante los años 60 y 61 d.C., en tiempos de Nerón. Tanto Tácito como Dión Casio recogen datos sobre ella. En *VCZ*, l. 25, Blake la incluye entre las hijas de Albion: «Las Hijas de Albion [...] Gwendolen, Ragan, Sabrina, Gonorill, Mehetabel, Cordella, Boudica, Conwenna, Estrild, Gwinefrid, Ignoge, Cambel, atan a los Hijos de Jerusalén en las mazmorras de Babilonia [...]»; en *J*, l. 72, podemos leer que «Hyle moraba en Winchester [...] y entre Hand y Hyle surgieron Gwendolen y Cambel, que es Boudica»; más adelante, en *J*, l. 90, Blake señala que «Hand tenía su Horno en los altos de Highgate y se extendía

hasta las Colinas de Brockley, al otro lado del Támesis. Él y la doble Boudica, con cruel orgullo, seccionaban a Rubén de las Colinas de Surrey, entremezclándose con Luvah y con el Sepulcro de Luvah, pues el Varón es un Horno de berilio, la Hembra un Telar dorado».

Bow. Es la forma moderna del nombre de una zona del este de Londres conocida en la Edad Media como Stratford-atte-Bowe. Según la documentación conservada, en este lugar existía una comunidad de monjas benedictinas, el priorato de san Leonardo, de donde procede la Priora de los *Cuentos de Canterbury*, de Geoffrey Chaucer. La forma «bow» (arco) alude al puente de piedra que se hallaba aquí.

Bowen. En *J*, l. 5, figura como el duodécimo hijo de Albion; en *J*, l. 7, Scofield, Kox, Kotope y Bowen, quedaron excluidos de los otros ocho y formaron «un Prodigio Cuádruple» y «envolvieron a los Ocho. Tales son las Generaciones del Gigante Albion, para separar una Ley de Pecado, para castigarte en tus miembros»; más adelante, en *J*, l. 19, se dice que estos «Doce Hijos, ¡Molinos Satánicos! [...] son los Espectros de sus Veinticuatro, cada uno de Doble forma [...]»; en *J*, l. 71, se señala que «Bowen tenía toda Escocia, las Islas, Northumberland y Cumberland. Su Emanación es Conwenna; destella una triple forma sobre el norte con perlados rayos preciosos y terribles. Jerusalén y Vala se regocijan con Bowen y Conwenna».

Bowlahoola. Representa el estómago, pero también el corazón y los pulmones.

Brama. En el hinduismo es el ser supremo impersonal, la fuente primigenia y la meta final de todos los seres, con la cual, el «atman», una vez iluminado, se reconoce como idéntico. En

la sección de África de *CL*, l. 3, hallamos que «¡Adán se estremeció! ¡Noé se desvaneció! Se oscureció la soleada África cuando Rintrah le dio la Filosofía Abstracta a Brama en el Oriente».

Brasil. Es una (la última) de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén [...] y bajo estas Treinta y dos Clases de Islas en el Océano están todas la Naciones, Gentes y Lenguas por toda la Tierra» (*J*, l. 72).

Brecknockshire. Condado histórico del suroeste de Gales.

Brereton. También «Brertun», en *J*, l. 5, figura como el sexto hijo de Albion. El nombre surge de William Brereton que formó parte del proceso judicial contra Blake. En *J*, l. 36, se dice que «Brereton y Slade [se ocultaron] en Egipto»; en *J*, l. 71, hallamos que «tenía Yorkshshire, Durham, Westmoreland y su Emanación es Ragan».

Brertun. Véase «Brereton».

Bristol. Es la sexta ciudad en la lista de ciudades catedralicias.

Brittannia. Es el nombre de la antigua provincia romana que se corresponde con la isla de Gran Bretaña y es también el nombre con el que Blake se refiere a menudo a Inglaterra. Véase «Inglaterra».

Broad Street. Es la calle londinense, situada en el Soho y ahora llamada «Broadwick», en cuyo número 28 nació W. Blake. En *J*, l. 84, el poeta alude a esta calle y a Poland Street (véase), muy próxima, donde también residió unos años, en los siguientes términos: «La Esquina de Broad Street llora; Poland Street languidece».

Brockley (colinas de). Situadas en las afueras de Londres, hacia el norte.

Bromion. Cuarto de los dieciséis hijos de Los y Enitharmon. Blake también lo presenta como uno de los cuatro hijos de Jerusalén que nunca fueron generados: «Pero los Cuatro Hijos de Jerusalén que jamás fueron Generados son Rintrah, Palamabron, Theotormon y Bromion» (*J*, l. 71). Para Blake representa el pensamiento científico y lo asocia a sus hermanos Palamabron (piedad), Rintrah (ira) y Theotormon (deseo/cehos): «Aún mis cuatro poderosos están conmigo en Golgonooza, el feroz Rintrah aún, y Palamabron, benigno y clemente; Theotormon tierno, y Bromion, amante de la Ciencia» (*M*, l. 26). Su emanación es Leutha. En *VHA*, l. 4, encontramos que «Bromion la desgarró [a Oothoon] con sus truenos, en cuyo lecho tormentoso desvanecida yacía la doncella, y sus roncós truenos fueron pronto horrorizados por sus penas», y, en *VHA*, l. 5, se dice que «las tormentas desgarraron los miembros de Theotormon; él extendió sus olas alrededor, y plegó sus celosas aguas negras en torno a la pareja adúltera. Unidos espalda contra espalda, en las cuevas de Bromion habitan terror y mansedumbre».

Buckingham. Se refiere al condado de Buckinghamshire, hacia el sureste de la región central de Inglaterra.

Bucks. Es otra forma para Buckinghamshire.

Buteshire. También «Bute», condado histórico del suroeste de Escocia compuesto de tres islas en el estuario del Clyde.

Cabul. En el *AT* (*r R.*, 9:13), Salomón entregó a Jiram, rey de Tiro, una región que contenía veinte poblaciones por su contribución en la construcción del templo. Cuando Jiram

comprobó la pobreza de la zona le atribuyó este nombre cuyo significado parece aludir a la esterilidad de la tierra. En *J*, l. 74, se lee que «José y Benjamín vagaron, lejos de las Naciones; en vano vagaron, están dentro de la Tierra de Cabul»; y en *J*, l. 79, Jerusalén se lamenta por estar excluida «en los angostos pasajes de los valles de destrucción, en la tenebrosa tierra de pez y brea, lejos de la Tumba de Albion y de las cuádruples maravillas de Dios, reducida a una angosta forma terrible en la tenebrosa tierra de Cabul».

Cadena de los Celos. Según *BD*, pág. 76, la «cadena de los celos» evita que Orc se manifieste de forma prematura. Además, continúa diciendo, anticipándose a la teoría freudiana de Edipo, Blake describe de este modo los celos de Los, como padre, y de Orc, como hijo, compitiendo por su madre, Enitharmon. En *LU*, l. 22, leemos: «Llevaron a Orc a la cima de la montaña. ¡Oh, cómo lloró Enitharmon! Encadenaron sus jóvenes miembros a la roca con la Cadena de los Celos bajo la mortal sombra de Urizen».

Cadés. Véase «Meribá Cadés».

Cafrería. Es una de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén». Ocupa el vigésimo lugar y se añade que «bajo estas Treinta y dos Clases de Islas en el Océano están todas la Naciones, Gentes y Lenguas por toda la Tierra» (*J*, l. 72).

Caifás. José Caifás, sumo sacerdote de Jerusalén, cuyo pontificado tuvo lugar entre los años 18 y 36 d.C., participó en los procesos que culminaron en la crucifixión de Jesús. En *J*, l. 77, Blake se refiere a él como «Caifás, el tenebroso Predicador de la Muerte».

Caín. Es el hijo mayor de Adán y Eva, her-

mano y asesino de Abel. Al rechazar Dios su ofrenda y aceptar la de su hermano, se puso celoso y lo mató (*Gn.*, 4:1-16).

Caina. También «Cainah», en *VCZ*, l. 107, ocupa la decimocuarta posición entre las hijas de Los y Enitharmon. La última de la lista es María. En *J*, l. 62, Caina está incluida en la genealogía de María, entre «las Hijas de Vala, Madre del Cuerpo de la muerte».

Cainah. Véase «Caina».

Cainán. También «Quenán», en el *AT* forma parte de la lista de patriarcas descendientes de Adán, en concreto, en *Gn.*, 5:10, la secuencia que se establece es: Adán, Set, Enós y Cainán. En este mismo orden lo dispone Blake en *J*, l. 75, cuando hace referencia a «los nombres de los Veintisiete Cielos y sus Iglesias: Adán, Set, Enós, Quenán [...]». En *M*, l. 41, Blake repite la misma idea.

Cainán el segundo. También «Quenán», es hijo de Arfaxad y padre de Sela, según se menciona en *Lc.*, 3:36. Se alude a él como «el segundo» para distinguirlo del que se menciona en *Gn.*, 5:10. En *M*, l. 41, y en *J*, l. 75, Blake incluye a Cainán (Quenán) el segundo como parte de los «Gigantes poderosos, Hermafroditas».

Caithness-shire. También «Caithness», es un condado histórico del noreste de Escocia.

Caldea. En el *AT* se dio este nombre a una zona del imperio babilónico limítrofe con el Golfo Pérsico. Los caldeos tenían fama de sabios (*Dan.*, 1:4 y 2:2). En *CL*, l. 3, en la sección de África, se lee que «Abrahán huyó ardiendo de Caldea»; en *J*, l. 15, «Abrahán huye de Caldea sacudiendo sus sangrientos mechones»; en *J*, l. 21, Albion ve que llevan a sus hijos «con pompa solemne a Caldea por

todo lo ancho de Europa»; en *J*, l. 36, leemos que «Hutton y Skofeld y Kox huyeron más allá de Caldea con terror, con dolores en cada nervio».

Caleb. Es el hijo de Jefoné y representa a la tribu de Judá (*Nm.*, 13:6). Moisés lo envió, junto con otros, a explorar la tierra de Canaán. En *J*, l. 43, «Josué y Caleb luchan, combaten en los valles de Peor, en las terribles Disputas Familiares de quienes se aman unos a otros», y en *J*, l. 49 se lee que «a Og y a Anac, los Gigantes de Albion, [los han emplazado] como Vigías, construyendo el Cuerpo de Moisés en el Valle de Peor, el Cuerpo de la Divina Analogía; y Og y Sejón, en las lágrimas de Balaam, el Hijo de Beor, han dado su poder a Josué y a Caleb».

Calzada de los Gigantes. Se trata de una formación rocosa compuesta por miles de columnas de basalto resultantes del enfriamiento de la lava en un cráter volcánico hace millones de años. Se encuentra en el Condado de Antrim (Irlanda del Norte), y el paisaje que surge de los miles de prismas basálticos truncados por la acción de las olas produce la impresión del adoquinado de una calzada. La leyenda atribuye su origen a dos gigantes, uno irlandés y otro escocés, y de ahí procede su nombre.

Cam. Es el menor de los tres hijos de Noé. En *J*, l. 7, se dice que Kox (décimo hijo de Albion) «es el Padre de Sem, Cam y Jafet; él es el Noé del Diluvio de Udan-Adan».

Cam (río). Corriente fluvial del este de Inglaterra que pasa por la ciudad de Cambridge. En *J*, l. 5, se indica: «De las montañas de Albion mana sangre, los gritos de guerra y tumulto resuenan en la noche ilimitada; toda

perfección Humana, de montaña, río y ciudad es pequeña, marchita y sombría. ¡El Cam es una pequeña corriente!»; y en *M*, l. 21, se señala que en «las riberas del Cam, corrientes de fría erudición, las torres de oscuro ceño de Londres se lamentan en los vientos de Europa [...]».

Cambel. Una de las doce hijas de Albion. En *J*, l. 71, se dice que «Cambel [...] es Boudica»; en *J*, l. 82, «Cambel se estremecía de celos, ¡temblaba! ¡Envidiaba! La envidia corrió por los Telares de Cathedron hasta el Corazón de la tierna Jerusalén para destruir al Cordero de Dios», y cuando Los contempló ese hecho, «Con ira, arrastró a Cambel dentro de sus atronadores Fuelles, ¡hinchándolos para una tremenda ráfaga!»; finalmente, en *J*, l. 83, leemos: «Que Cambel y sus Hermanas se sienten dentro de la Cáscara del Mundo formando el Globo fluctuante según su voluntad; según el modo en que tejen los pequeños nervios y venas embrionarios [...]».

Camberwell. En la actualidad es una zona del sur de Londres incluida dentro del distrito de Southwark.

Cambridge. Es la famosa universidad británica. En *M*, l. 14, Blake alude a ella y a Oxford como «lugares de Pensamiento intrincado, laberintos de Tiempos y Espacios desconocidos». Por otro lado, en *J*, l. 71, se dice que «los Cuatro Hijos de Jerusalén que jamás fueron Generados son Rintrah, Palamabron, Theotormon y Bromion. Moran en las Cuatro Provincias de Irlanda con luz celestial, en las Cuatro Universidades de Escocia y en Oxford, Cambridge y Winchester»; y también en *J*, l. 82, Blake señala que «las Doce Hijas de Albion escuchan atentas en sombras secretas sobre

Cambridge y Oxford, irradiando suavemente y uniéndose a la nube de Rahab [...]».

Cambridgeshire. Condado del este de Inglaterra.

Caná. Según se indica en *Jos.*, 16:8 y 17:9, se trata de un torrente que servía de frontera entre Efraín y Manasés.

Canaán. Es el nombre que se da en la Biblia a Palestina al oeste del Jordán.

Canadá. En *J*, l. 72, se afirma que «Treinta y dos son las Naciones para morar en la Puertas de Jerusalén»; entre estas naciones, Canadá ocupa la vigésimo quinta posición. En *AP*, l. 4, la sombría hija de Urthona, exclama: «Veo una serpiente en Canadá que me corteja con su amor [...]».

Cardiganshire. Antiguo condado del oeste de Gales.

Carlisle. Ciudad del noroeste de Inglaterra. Es una de las ciudades catedralicias. En *J*, l. 48, Carlisle, Lincoln y Durham son descritas como «Consejeras de Los». En *M*, l. 44, sabemos que Albion tiene «su pecho ceñido de oro» y que «incluye York, Edimburgo, Durham y Carlisle [...]».

Carlomagno. También Carlos I «el Grande» (742-814), rey de los francos (768-814) y, como Carlos I, emperador del Sacro Imperio Romano Germánico (800-814). En *VCZ*, l. 107, ocupa en trigésimo sexto lugar entre los hijos de Los y Enitharmon. En *J*, l. 52, se exclama: «¡Tito! ¡Constantino! ¡Carlomagno! ¡Oh, Voltaire! ¡Rousseau! ¡Gibbon! ¡En vano son vuestras Burlas Griegas y la Romana Espada contra esta imagen de su Señor mostrada!». Por otro lado, en *J*, l. 75, Blake se refiere a él del siguiente modo: «Éstos son los Varones Hembra, un Varón dentro de una

Hembra oculto como dentro de un Arca y entre Cortinas: Abrahán, Moisés, Salomón, Pablo, Constantino, Carlomagno, Lutero»; en *M*, l. 41, hace una referencia similar.

Carmarthenshire. Condado del sur de Gales.

Carnarvonshire. Condado histórico del noroeste de Gales.

Carolina. En la lista de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en la Puertas de Jerusalén» (*J*, l. 72), Carolina ocupa la vigesimoseptima posición.

Casa del Birimbao. Es un lugar relacionado con la infancia de Blake. Al parecer, éste era el nombre de una taberna que ya existía hacia 1745 y que continuaba abierta al público en 1827. El edificio existió hasta la II Guerra Mundial, época en la que fue destruido. Se encontraba cerca de la «granja de Willan» (véase), en la zona que entonces se llamaba Marylebone Park y que, posteriormente, se convertiría en Regent's Park, cerca de Primrose Hill, al noroeste de Londres.

Cáscara del Mundo. La mejor definición del concepto aparece en *M*, l. 19, donde Blake dice: «La Cáscara del Mundo es una vasta Tierra Cóncava, una inmensa sombra endurecida de todas las cosas sobre nuestra Tierra Vegetada, expandida en dimensiones y deformada en el espacio indefinido, en Veintisiete Cielos con todos sus Infiernos, con Caos, Noche Ancestral y Purgatorio. Es una Tierra cavernosa de laberíntica complejidad, veintisiete capas de opacidad, y termina donde se eleva la alondra».

Cathedron. Representa el cuerpo de la mujer, particularmente el útero. Aquí es donde, de acuerdo con *VCZ*, l. 110a, Enitharmon teje «cuerpos de vegetación» para los espectros, y

«las Hijas de Enitharmon tejen el ovario y el integumento con suave seda extraída de sus propias entrañas con lascivo deleite, con cánticos de suavísimas cadencias al son del huso giratorio y el carrete» (Véase *BD*, pág. 74).

Catherloh. También «Catherlogh» y «Carlew», es un condado dentro de la provincia irlandesa de Leinster, al este de la República de Irlanda.

Cathnes. Véase «Caithness».

Cavan. Condado en la provincia irlandesa de Ulster, al norte de la República de Irlanda.

Caverna. Hace referencia a la exposición de Platón con respecto a la situación del individuo en relación con el conocimiento. En *MCI*, l. 14, Blake señala que «el hombre se ha enclaustrado hasta el extremo de que ve todas las cosas a través de los estrechos resquicios de su caverna».

Carvernas polares. En *M*, l. 27, figura en como un símbolo de la guerra: «los detestables Dioses de Príamo [...] que oponen el Placer al Deber; que Crean coronas Olímpicas para convertir el Saber en una carga y la Obra del Espíritu Santo en Enfrentamiento; a Tor y al cruel Odín, que primeramente erigieron las Cavernas Polares».

Charles. La referencias que se encuentra en *M*, l. 5, posiblemente aluda a Carlos I (1600-1649), rey de Gran Bretaña, 1625-1649 (hijo de Jacobo I), o Carlos II (1630-1685), rey de Gran Bretaña, 1660-1685 (hijo de Carlos I).

Chaucer. Geoffrey (ca. 1340-1400), poeta medieval inglés, uno de los más altos exponentes de la poesía inglesa. Es autor, entre otras obras, de los famosos *Cuentos de Canterbury*. Blake lo sitúa, junto con Shakespeare y Milton, formando un trío que se contrapone

a Bacon, Newton, Locke y Milton (*J*, l. 98). Por otro lado, Blake realizó un grabado de los peregrinos de los *Cuentos de Canterbury* que es célebre por su altísima calidad.

Chelsea. En *J*, l. 8, se refiere al Hospital de Chelsea, lugar en el que se daba acogida a soldados lisiados.

Cheselden (colinas de). Se encuentran en Wiltshire, en el suroeste de Inglaterra. Otras grafías son Chisledon y Chiseldon.

Cheshire. Condado del noroeste de Inglaterra.

Chester. Es una de las ciudades catedralicias. En *J*, l. 46, Blake se refiere a ella como «Chester atroz».

Cheviot. Son una serie de colinas en la frontera oriental anglo-escocesa. En *J*, Blake hace varias referencias a estas colinas, pero en *J*, l. 65, claramente expresa que «los Hijos de Urizen dejaron el arado y la rastra, los telares, el martillo, el formón, la regla y los compases; huyendo de Londres, forjaron la espada en Cheviot, el carro de guerra y el hacha de batalla [...]».

Chichester. Es una población del sur de Inglaterra, una de las ciudades catedralicias que menciona Blake a la cual, en *J*, l. 40, se refiere como «Chichester, adorable, mansa y gentil!». Más adelante sabemos que el pólipo tiene la cabeza «En Verulam [...] enroscándose en torno a su masa a través de Rochester, Chichester, Exeter y Salisbury hasta Bristol, y su Corazón late con fuerza en la Llanura de Salisbury, lanzando Fibras por toda la Tierra» (*J*, l. 67).

China. En *J*, l. 58, Blake indica que «China e India y Siberia son sus [de Urizen] templos para el entretenimiento»; en *J*, l. 67, hallamos

que el pólipo se extiende hasta «Sodoma y Gomorra, desde allí hasta India, China y Japón». También es una de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén», en concreto es la decimotercera; y en *J*, l. 82, puede leerse que «Enitharmon le decía a Los: "Que las Hijas de Albion se dispersen y que se olvide el nombre de Albion [...] que los Telares de Enitharmon y los Hornos de Los creen Jerusalén, Babilonia, Egipto, Moab, Amalec, Hellas, Hesperia, Indostán, China y Japón».

Cicerón, Marco Tulio (106-43 a.C), filósofo, político, escritor y orador romano autor de numerosas obras de carácter filosófico y moral. En *M*, l. 2, Blake tajantemente señala: «Los Engañosos y Pervertidos Escritos de Homero y Virgilio, de Platón y Cicerón, que todos los Hombres debieran desdeñar, están artificiosamente contruidos contra lo Sublime de la Biblia [...]».

Cisón. Es uno de los ríos más importantes de Palestina occidental. Uno de sus brazos, el norte, brota en la falda occidental del monte Tabor, y otros brazos meridionales de las faldas occidentales del monte de Gilboa. En *J*, l. 79, se indica que «el Medway se mezclaba con el Cisón; el Támesis recibía al Jordán celestial».

Ciudades catedralicias. Para Blake representan la Iglesia de Inglaterra, la comunión de los santos, es decir, como señala *BD*, pág. 71, la «familia divina» (véase). El poeta incluye veintiocho de estas ciudades catedralicias en Gran Bretaña y las separa en dos grupos, uno de cuatro (Verulam, Londres, York y Edimburgo) y otro de veinticuatro. En *J*, l. 46, Blake señala las principales: «Y éstas son las Cuatro en quienes las veinticuatro aparecieron cuádrup-

les. Verulam, Londres, York, Edimburgo». Después, en *J*, l. 74, establece una relación entre los *Zoas* y las ciudades catedralicias: «Los Cuatro Zoas nublosos rugen; Urizen permaneció junto a Albion, con Rintrah, Palambron, Theotormon y Bromion. Estos Cuatro son Verulam, Londres, York y Edimburgo. Y los Cuatro Zoas son Urizen, Luvah, Tharmas y Urthona».

Clackmannanshire. Condado histórico de la región central de Escocia.

Clare. Condado de la región oriental de la República de Irlanda, en la provincia de Munster.

Clermont. Stanislas Marie Adélaïde, conde de Clermont-Tonnerre (1757-1792), oficial del ejército francés y político durante la Revolución francesa. Con una ideología moderada, defendió la supresión de restricciones contra los judíos y contra los protestantes, hecho que le granjeó la animadversión de políticos más radicales. Murió asesinado durante el asalto al Palacio de la Tullerías.

Coban. Es el tercer hijo gigante de Albion.

Colchester. Ciudad al noreste del condado de Essex, en Inglaterra. En *J*, l. 21, Blake señala que «Porque Peak, Malvern y Cheviot Razonan con Crueldad, Penmaenmawr y Dhinabran Demuestran con Descreimiento, Manchester y Liverpool sufren torturas de Duda y Desesperación, Malden y Colchester Demuestran [...]». Del mismo modo, en *J*, l. 57, puede leerse que «la Gran Voz del Atlántico aulló sobre los Altares Druídicos, sollozando por sus Hijos en Stonehenge, en Malden y en Colchester, alrededor del Rocos Pico de Derbyshire, la Piedra de Londres y la Pérgola de Rosamunda».

Colinas Atlántidas. Véase «Montañas Atlánticas».

Confesiones de Rousseau. Obra de Jean-Jacques Rousseau (1712-1778), cuyo título original es *Les Confessions*. Escribió el texto entre 1765-1770 y se publicó de manera póstuma. En *J*, l. 52, Blake califica este libro del siguiente modo: «El libro de Rousseau conocido como sus *Confesiones* es una apología y un embozo para su pecado, y no una confesión».

Congo. En *J*, l. 72, es una de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en la Puertas de Jerusalén», en concreto ocupa la vigesimotercera posición.

Connaut. También «Connacht» o «Con-naught», es una provincia y fue un antiguo reino situado en la región occidental de la República de Irlanda.

Conquistador Normando. Se refiere a Guillermo (1028-1087), duque de Normandía, quien, tras vencer en la batalla de Hastings (1066) al rey Harold Godwinson (1022-1066), se convirtió en rey de Inglaterra.

Constantino. Flavius Valerius Aurelius Constantinus, «el Grande» (288?-337), fue emperador de Roma (306-337). Designó Constantinopla como la nueva capital del Imperio y proclamó el culto cristiano como religión oficial del imperio. En *VCZ*, l. 107, aparece entre los hijos de Los y Enitharmon ocupando el trigésimo quinto lugar. En *J*, l. 75, Constantino, junto con Abrahán, Moisés, Salomón, Pablo, Carlomagno y Lutero, forma parte de las «siete [...] Hembras Varón, las Formas Dragontinas, la Hembra oculta dentro de un Varón, así se revela Rahab, Misterio, Babilonia la Grande, la Abominación de la Desolación, Religión oculta en Guerra, un Dra-

gón rojo y una Hetaira oculta». En *M*, l. 26, Blake se refiere a Constantino del siguiente modo: «Vi al Querube Cobertor en cuádruple división formar Cuatro Iglesias cuando se irguió Lázaro: Pablo, Constantino, Carlomagno, Lutero. Contempladlas ante nosotros extendiéndose por Europa y Asia».

Contracción (límite de la). Véase «Límite de la contracción».

Conway (valle de). Ésta es la grafía antigua, en la actualidad se utiliza la forma Conwy para designar tanto un río en el norte de Gales como una población situada en el estuario de este mismo río. En *VCZ*, l. 21, Blake señala que «los Embajadores de Beulah [...] fueron introducidos ante la divina presencia y se arrojaron en el Valle de Conway, narrando así las Guerra de la Muerte Eterna».

Conwenna. Originalmente, en *VCZ*, l. 25, aparece como la octava hija de Albion; sin embargo, en *J*, l. 5, figura en tercer lugar. Es la emanación de Bowen, según se señala en *J*, l. 71: «Bowen tenía toda Escocia, las Islas, Northumberland y Cumberland. Su Emanación es Conwenna; destella una triple forma sobre el norte con perlados rayos preciosos y terribles. Jerusalén y Vala se regocijan con Bowen y Conwenna».

Cordella. En la obra de Shakespeare, *El rey Lear*, aunque con la grafía «Cordelia», es la única de las tres hijas de este rey que permanece fiel a su padre; las otras dos son Goneril y Regan. En *VCZ*, l. 25, Blake dice que Cordella, junto con Ragan (Regan) y Gonorill (Goneril), entre otras, «atan a los Hijos de Jerusalén en las mazmorras de Babilonia; juegan delante de los Ejércitos, ante los perros de Nimrod, mientras el Príncipe de la Luz está en

la llanura de Salisbury, entre las piedras drúidicas». En *J*, l. 5, Cordella está unida «a Tirsá y a sus Hermanas en el Monte Galaad [...] y éstas unidas a Rahab en el Querube Cobertor en el Éufrates». En *J*, l. 21, Albion exclama: «¡Jerusalén! ¡Engañosa Jerusalén! Miro en tu seno; descubro tus lugares secretos. ¡Cordella! Te contemplo a ti a quien creí pura como los cielos en inocencia y temor». En *J*, l. 71, leemos que «Coban moraba en Bath [...] Ignoge es su hermosa Emanación. Se unió con los Hijos de Gwantoke, pronto surgió la hermosa Cordella» y, un poco después, también en *J*, l. 71, Blake añade: «Kox tenía Oxford, Warwick, Wilts; su Emanación es Estrild; unida a Cordella destella hacia el sur sobre el Atlántico».

Cork. Nombre de un condado y también de una ciudad en la provincia de Munster, en el sur de la República de Irlanda.

Cornualles. Condado suroccidental de Inglaterra.

Cristo. El término significa «ungido». En *J*, l. 38, Blake dice que «contemplamos como uno, como Un Hombre, toda la Familia Universal; y a Ese Hombre lo llamamos Jesús, el Cristo; y él en nosotros, como nosotros en él, vivimos en perfecta armonía en el Edén»; también en *J*, l. 77, Blake exclama: «Ve, pues, expulsa demonios en nombre de Cristo»; y, en *J*, l. 90, Los grita: «Un Cristo Vegetado y una Virgen Eva son la Blasfemia Hermafrodita». Por otro lado, en *M*, l. 2, se lee: «Creed a Cristo y a sus Apóstoles cuando dicen que hay una Clase de Hombres que halla su único deleite en la Destrucción», y en *M*, l. 5, se afirma que «Al regresar Palamabron con la ardiente Grada en la mañana desde los campos que alienan, Satán se desvaneció bajo la artillería,

Cristo asumió el Pecado en el Seno de la Virgen y lo expió en la Cruz».

Cromartyshire. También «Cromarty», es un condado histórico del noroeste de Escocia.

Cromwell, Oliver (1599-1658), militar inglés y político puritano que se convirtió en Lord Protector de Inglaterra, Escocia e Irlanda entre 1653 y 1658. En *M*, l. 5, Blake dice que «Mientras las Hembras preparan a las Víctimas, los Varones frente a Hornos y Yunques danzan la danza de las lágrimas y el dolor [...]» y, mientras cantan, crean las «Tres Clases entre las Rocas Drúidicas. Charles le pide a Milton expiación; Cromwell está listo; James pide fuegos en Golgonooza, montones de ruinas humeantes en la noche de prosperidad y exceso que él mismo Creó entre las Hijas de Albion».

Cuerpo divino. Aparece definido como «la imaginación». Así figura en *J*, l. 5: «la Filosofía Abstracta [...] guerrea con hostilidad contra la Imagination (que es el Cuerpo Divino del Señor Jesús, por siempre bendito)». La misma idea aparece en *M*, l. 3: «la Imagination Humana que es el Cuerpo Divino del Señor Jesús, por siempre bendito». En *J*, l. 74, Blake aún elabora más esta idea cuando dice: «El Espectro es el Poder Razonador en el Hombre, y cuando se separa de la Imagination y se encierra como en acero, en una Proporción de las Cosas de la Memoria, ¡entonces formula Leyes y Moralidades para destruir la Imagination!, el Cuerpo Divino, por medio de Martirios y Guerras». Pero también, el cuerpo divino es el «reino del Salvador»: «El Espíritu de Jesús es continuo perdón del Pecado. El que espere ser justo antes de entrar en el reino del Salvador, el Cuerpo Divino, nunca accederá allí» (*J*, l. 3).

Finalmente, en *J*, l. 37-38, se revela que Los «cuando vio la muerte azul en los pies de Albion, de nuevo se unió al Cuerpo Divino, que lo seguía, misericordioso, mientras Albion huía ¡más indignado!, vengativo, cubriéndose el rostro y el seno con pétrea dureza, y las manos y los pies, para que nadie entrase en su seno y abrazase su oculto corazón».

Cuerpo vehicular. Este concepto aparece en *M*, l. 26, y también, con una cierta variación, en *J*, l. 53, donde se habla de «forma vehicular». Parece evidente que la idea que Blake desea expresar es la de «presencia física que permite la capacidad de acción». Esto es lo que se desprende del contexto en el que al personaje bíblico Lázaro se le describe como «el Cuerpo Vehicular de Albion, el Redimido» (*M*, l. 26). En el mismo sentido puede interpretarse la descripción de Los cuando Blake dice de él: «Los, que es la Forma Vehicular del fuerte Urthona» (*J*, l. 53). Por otro lado, a Los también se le describe como «el terror Vehicular» (*M*, l. 19), donde resulta claro que «vehicular» sería sinónimo de «encarnación» o «materialización».

Cumberland. Condado histórico del noroeste de Inglaterra.

Cus. Es hijo de Cam (*Gn.*, 10:6), a cuyos descendientes, los cusitas, se les suele asignar el territorio de Etiopía como nación. En *J*, l. 7, Blake señala que «el hijo de Coban es Nimrod; su hijo, Cus, está unido a Aram, por la hija de Babel, con un manto tejido de peste y guerra», y en *J*, l. 22, Vala le dice a Albion: «tu temor me ha hecho estremecerme, tus terrores me han rodeado, tus Hijos me han clavado en las Puertas atravesándome las manos y los pies, hasta que el poderoso Cazador de Jehová,

Nimrod de Skofield, vino con Cus, su hijo, y me descendió».

Dagón. Divinidad adorada por fenicios, filisteos y también por otros pueblos semíticos, aparece representada como una figura mitad humana y mitad pez. Blake alude a este dios en *M*, l. 41: «En Palestina, Dagón, ¡Monstruo Marino! venerado más allá del Mar».

Damasco. Capital de Siria, se considera la ciudad habitada de forma continuada más antigua del mundo. En *M*, l. 41, Blake indica que en Damasco «Rimmón [es venerado] entre cortinas». En *J*, l. 36, sabemos que «Gwantock y Peachy se ocultaron en Damasco, bajo el Monte Líbano» y, en *J*, l. 89, se afirma que «Israel [está] esclavizada a sus Dioses Generalizadores, Moloc y Quemós, y en su pecho izquierdo está Filistea, en Templos Druídicos por toda la Tierra, con el Sacrificio de las Víctimas, desde Gaza a Damasco, Tiro y Sidón, y los Dioses de Javán por las Islas de Grecia».

Dan. Es el hijo que tuvo Jacob con la criada de Raquel (*Gn.*, 30:5-6). En *J*, l. 16, leemos que «la Puerta de Dan [está en] Flintshire» y que de los cuarenta condados de Inglaterra le corresponden «Cornualles, Devon, Dorset»; también hallamos que «Cumberland, Northumberland, Westmoreland y Durham se dividen entre las Puertas de Rubén, Judá, Dan y José», y que de los treinta y seis condados de Escocia, a Dan le corresponden «Bute, Caithness, Clackmannanshire». En *J*, l. 67, las hijas de Albion «Se beben a Dan y a Gad para alimentar con leche a Skofeld y a Kotope». Más adelante, en *J*, l. 72, Blake señala que de los treinta y dos condados de las cuatro provincias de Irlanda, «Ulster [está] al Norte, en la Puerta de Dan», y los con-

dados que «están bajo Dan, Aser y Neftalí son éstos: Donnegal, Antrim, Tyrone, Fermanagh, Armagh, Londonderry, Down, Managhan y Cavan». Posteriormente, en *J*, l. 74, Blake dice que «Dan, Neftalí, Gad, Aser, Isacar, Zabulón vagan en todas las Naciones de la Tierra para disiparse en el No-Ser», y en *J*, l. 79, puede leerse que «A Leví y Judá e Isacar, Efraín, Manasés, Gad y Dan se les ve en nuestras colinas y valles; guardan nuestros rebaños y hatos, los vigilan por la noche, y el Cordero de Dios aparece entre nosotros». En *VCZ*, l. 107, figura en el vigesimocuarto puesto entre los hijos de Los y Enitharmon, y un poco después se dice que huyó tentado por Satán.

Dante Alighieri (1265-1321), poeta italiano famoso, entre otras obras, por *La divina comedia*, relato alegórico de su periplo a través del infierno, el purgatorio y el paraíso, guiado por Virgilio y por Beatriz, su amor idealizado. En *MCI*, l. 22, Blake afirma: «Ahora otro hecho concreto: cualquier hombre con talento mecánico puede, a partir de los escritos de Paracelso o de Jakob Böhme, producir diez mil volúmenes de igual valor a los de Swedenborg; y a partir de los de Dante o Shakespeare, un número infinito». También, en *J*, l. 73, se incluye una referencia a Dante, pero está tachada: «Mas a su alrededor, para preservarlos de la Muerte Eterna, Los Crea a Adán, Noé, Abrahán, Moisés, Samuel, David, Ezequiel, [Pitágoras, Sócrates, Eurípides, Virgilio, Dante, Milton], disipando las rocosas formas de la Muerte con su atronador Martillo».

Danubio. En *J*, Blake alude varias veces a este gran río de Europa central y, a menudo, como señala *BD*, pág. 98, relacionándolo con escenarios bélicos. Por ejemplo, en *J*, l. 27, lee-

mos: «El Rin se enrojeció con sangre humana, el Danubio desplegó una marea púrpura, Satán se erguía sobre el Éufrates, y extendía su orgullo sobre Asia»; en *J*, l. 47, «Estruendosos son los gritos de Guerra en el Rin y en el Danubio, con los Hijos de Albion [...]»; en *J*, l. 63, «Vio en la mano de Vala el Cuchillo Druídico de la Venganza y el Cáliz Venenoso de los Celos [...] hasta que Canaán se desplegó separándose de Albion cruzando el Rin, a lo largo del Danubio»; y, en *J*, l. 68, «los Pilares de Jerusalén caen con los desgarros de la feroz Guerra. Por Francia y Alemania, por el Rin y el Danubio, Rubén y Benjamín huyen».

Dargle. Río del este de la República de Irlanda que nace en las montañas Wicklow y desemboca en la ciudad de Bray.

David (rey). En el *AT* es el segundo rey de Israel, uno de los personajes que reciben mejor tratamiento en la Biblia. Con frecuencia se alude a Jesús como «Hijo de David» (*Lc.*, 20:41-44). También recibe el nombre de «raíz y linaje de David» (*LAp.*, 22:16). Blake, en *MCI*, l. 13, al hablar del origen del genio poético, se refiere a David diciendo: «Esto era lo que nuestro gran poeta, el Rey David, deseaba tan fervientemente e invocaba de un modo tan patético, diciendo que debido a ello conquistaba enemigos y gobernaba reinos». En *J*, l. 90, entre otras referencias, Blake dice: «Los grita: “Ningún Individuo debiera apropiarse para Sí o para su Emanación de ninguna Característica Universal de David o de Eva, de la Mujer o del Señor [...]”».

Deísmo. Es la doctrina que defiende la existencia de Dios basándose exclusivamente en la evidencia de la razón y la naturaleza, sin admitir la revelación. Además, el deísmo man-

tiene que Dios permanece separado de su propia creación y que ésta se administra por medio de leyes naturales. Hace hincapié en la conducta ética. El deísmo se desarrolló con el pensamiento empirista y muchos pensadores importantes se adhirieron a él. Blake hace varias alusiones al deísmo. En *J*, l. 52, señala: «Vuestra Religión, Oh, Deístas, el Deísmo, es la Adoración del Dios de este Mundo por medio de lo que llamáis Religión Natural y Filosofía Natural, y de la Moralidad Natural o Fariseísmo, las Virtudes Egoístas del Corazón Natural. Ésta era la Religión de los Fariseos que mataron a Jesús. El Deísmo es lo mismo y acaba en lo mismo [...] Quienes Martirizan a otros o quienes causan la Guerra son Deístas, mas nunca pueden serlo quienes Perdonan el Pecado. La Gloria del Cristianismo es Conquistar por el Perdón. Así pues, toda la Destrucción en la Europa Cristiana surge del Deísmo, que es la Religión Natural».

Demonio. Es el espíritu del mal. En *MCI*, l. 5, Blake hace una especie de definición de lo que es para él este concepto: «Y el Arcángel original, poseedor del mando de las huestes celestiales, se llama Demonio o Satán, y sus hijos se llaman Pecado y Muerte». Más adelante, en *MCI*, l. 18, hallamos la siguiente descripción: «Poco a poco contemplamos el Abismo infinito, ardiente como el humo de una ciudad en llamas; bajo nosotros, a una inmensa distancia, estaba el sol, negro y brillante a la vez; a su alrededor había [...] terríficas formas de animales surgidos de la corrupción, y el aire parecía estar lleno y compuesto de ellos; éstos son los Demonios».

Denbighshire. Condado del norte de Gales.

Derbyshire. También simplemente Derby, condado de Inglaterra situado hacia el norte de la región central.

Devon. Condado del suroeste de Inglaterra.

Dhinas-bran. Se trata de una colina cerca de la localidad galesa de Llangollen, en el condado de Denbighshire, donde se encuentran las ruinas de una fortaleza medieval. El nombre se suele traducir como «castillo de los cuervos».

Dina. Es la hija que tuvo Jacob con Lía. En *Gen.*, 34 se narra el rapto y violación de Dina a manos de Siquem, hijo de Hamor el jeveo, príncipe de aquella tierra, así como la venganza de los hijos de Jacob, quienes mataron a Hamor y a Siquem y liberaron a Dina. En *J*, l. 74, Blake identifica a este personaje bíblico con «la forma juvenil de Erin».

Dinamarca. En *J*, l. 58, se lee que «Urizen, airado, caminaba a grandes pasos en lo alto, dirigiendo la atroz Construcción como un Poderoso Templo, produciendo Forma de la confusión [...] Francia, España, Italia, Dinamarca, Holanda y Alemania son los templos entre los pilares».

Diógenes. La referencia en *MCI*, l. 13, sin duda alude a Diógenes de Sínope (404-323 a.C.), también conocido por «el Cínico». Su forma de vida se atenía a la más absoluta austeridad y criticó sin piedad las instituciones sociales.

Diralada. Véase «Thiralatha».

Divina Analogía. También «analogía divina», su significado se deduce de la definición de «analogía»: modo en que dos sistemas distintos se relacionan entre sí. Por otro lado, S. Foster Damon, en *BD*, pág. 104, indica que

este concepto se refiere «al simbolismo por medio del cual debe interpretarse la Biblia». Blake utiliza este concepto en dos ocasiones. En primer lugar, en *J*, l. 49, leemos: «Ha emplazado a Og y a Anac, los Gigantes de Albion, como Vigías, construyendo el Cuerpo de Moisés en el Valle de Peor, el Cuerpo de la Divina Analogía; y Og y Sejón, en las lágrimas de Balaam, el Hijo de Beor, han dado su poder a Josué y a Caleb». En segundo lugar, en *J*, l. 85, se dice: «Los sonrió con júbilo pensando en Enitharmon y trajo a Rubén de su duodécuplo vagar y lo condujo allí, plantando las Semillas de las Doce Tribus y de Moisés y de David, y le dio al Espacio Tiempo y Revolución, Seis Mil Años. Lo llamó Analogía Divina, pues en Beulah, las Emanaciones Femeninas Crean Espacio, las Masculinas Crean Tiempo y plantan las Semillas de la belleza en el Espacio».

Divina familia. Véase «Familia divina».

Divina humanidad. También «humanidad divina», este concepto aparece definido por Blake como «el genio poético»: «el Genio Poético que es la eterna todoprotectora Humanidad Divina» (*M*, l. 15). En otras ocasiones la referencia que se expresa está relacionada con Dios como creador: «Pero la Divina Humanidad y la Misericordia nos dieron Forma Humana como multitudes porque se nos combinó en Libertad y sacra Hermandad» (*M*, l. 35). En este mismo sentido, la «divina humanidad» es una «fuente de agua viva»: «Así habló Albion y se lanzó a los Hornos de aflicción. Todo era una Visión, todo un Sueño. Los Hornos se tornaron Fuentes de Aguas Vivas que fluían desde la Divina Humanidad, y todas las Ciudades de Albion se levantaron de sus Letargos, y Todos

los Hijos e Hijas de Albion, despertándose del Sueño sobre mullidas nubes, pronto, por todos los remotos Cielos, ardieron con fuegos llameantes» (*J*, l. 96). De igual manera, las «cuatro criaturas vivas», es decir, los cuatro *Zoas*, son portadores de la «humanidad divina»: «Las Cuatro Criaturas Vivas, Carros de Humanidad Divina, Incomprendible, se expanden en hermosos Paraísos. Éstas son los Cuatro Ríos del Paraíso y los Cuatro Rostros de la Humanidad, que miran hacia los Cuatro Puntos Cardinales del Cielo, avanzando y avanzando, irresistibles, de Eternidad en Eternidad» (*J*, l. 98). Finalmente, el enemigo de la «divina humanidad» es Satán: «¡Y Satán vibraba en la inmensidad del Espacio! Limitado para los de fuera, pero Infinito para los de dentro, cayó y se convirtió en Canaán, excluyendo a Los de la Eternidad en los Acantilados de Albion. Un poderoso Demonio contra la Divina Humanidad, en formación para la Guerra» (*M*, l. 11).

Donnegal. Condado en el norte de la República de Irlanda.

Dorset. Condado situado en el suroeste de Inglaterra.

Dovedale. Es un valle en el Distrito de los Picos, en Derbyshire, Inglaterra.

Dover. En el condado de Kent, es una localización geográfica particularmente famosa por los acantilados de creta blanca.

Down (condado de). Situado en la región suroccidental de Irlanda del Norte.

Dragón. De acuerdo con *BD*, pág. 107, simboliza la guerra.

Dranthon. Se trata de una referencia que Blake no desarrolla. Aparece sólo dos veces en *VCZ*, l. 63. La primera vez, leemos: «Enitharmon, de camino a Dranthon, sintió la puerta

más interna de su brillante corazón abrirse de par en par [...]; la segunda vez está tachada, pero el texto se puede reconstruir y diría lo siguiente: «to hew the carverned rocks of Dranthon into forms of beauty» (para tallar las cavernosas rocas de Dranthon en formas de belleza).

Drogheda. Es una localidad portuaria situada en el condado de Louth, en el noreste de la República de Irlanda. En 1649, O. Cromwell ocupó esta población y exterminó a sus habitantes.

Druidismo. Es el conjunto de creencias y la filosofía de los antiguos druidas, así como sus ritos y ceremonias entre los que se incluyen los sacrificios humanos. En *J*, l. 52, Blake hace una afirmación que revela su punto de vista con respecto a este tema: «Vosotros, Oh, Deístas, os profesáis Enemigos de la Cristianidad, y lo sois; también sois Enemigos de la Raza Humana y de la Naturaleza Universal. El Hombre nace Espectro o Satán, es en conjunto un Mal, necesita una Nueva Mismidad continuamente y continuamente debe cambiarse en su directo Contrario. Mas vuestra Filosofía Griega (que es un vestigio del Druidismo) enseña que el Hombre es Justo en su Espectro Vegetativo; una Opinión de consecuencias fatales y malditas para el Hombre, como los Antiguos claramente vieron por medio de la Revelación, para la completa abrogación de la Teoría Experimental; y muchos creyeron lo que vieron, y profetizaron a Jesús».

Dublín. Uno de los «Treinta y dos Condados de Irlanda [...] [que está] bajo Judá, Isacar y Zabulón» (*J*, l. 72).

Dumfriesshire. Condado histórico del sur de Escocia. En *J*, l. 16, figura asignado a Judá.

Dunbartonshire. Condado histórico del oeste de Escocia. En *J*, l. 16, figura asignado a Isacar.

Dura. Blake hace esta referencia a Dura en *J*, l. 90, con relación a Malden y Strathness, lugares en donde se hallan restos prehistóricos, aunque no círculos de piedra. A este respecto, S. Foster Damon, *BD*, pág. 111, indica que no ha podido localizar esta referencia en ningún atlas. Otros críticos piensan que pudo tratarse de la isla de Dura, también con la grafía «Jura», al oeste de Escocia, conocida por sus numerosas cuevas. No obstante, también cabe la posibilidad de que se trate de la referencia al lugar donde, según *Dan.*, 3:11, Nabucodonosor hizo levantar la imagen de oro que todos debían adorar.

Durham. Es un condado en el noreste de Inglaterra y una de las ciudades catedralicias. En *J*, l. 46, Blake alude a ella, junto con Lincoln y Carlisle, como «Consejeras de Los».

Durness. Población en la zona noroccidental de las Tierras Altas de Escocia. Blake se refiere a este lugar en *M*, l. 28: «Hay dos Puertas por las que descienden todas las Almas. Una da al Sur, desde Dover Cliff hasta Lizard Point; la otra da al Norte, Caithness y la rocosa Durness, Pentland y John Groat's House».

East Moor. Paraje en el condado de Derbyshire, famoso por su belleza natural.

Eastmeath. Condado oriental de la República de Irlanda.

Ebal. Es uno de los montes más altos de Palestina. En *Dt.*, 27:1-8, Moisés dio instrucciones a los israelitas, después de cruzar el Jordán, para que construyesen un altar con piedras en el monte Ebal y escribir la ley. Tam-

bién éste es el lugar donde se debían pronunciar las maldiciones contra los transgresores de la ley (*Dt.*, 27:13-26). En *VCZ*, l. 109, se hace referencia a esto cuando se señala: «Sometedlo, [a Manasés] hermanas, sometedlo en Ebal, monte de las Maldiciones». Lo mismo se repite en *J*, l. 68.

Edén. En el *AT* se refiere a una región en oriente en la que Dios estableció un jardín como lugar para que vivieran Adán y Eva. Blake hace numerosas referencias al Edén de las cuales, algunas significativas, son las siguientes. En *CL*, l. 3, sección de África, se señala que «Adán estaba en el jardín del Edén: y Noé en las montañas de Ararat; vieron a Urizen darles sus leyes a las Naciones a manos de los hijos de Los». En *VCZ*, l. 21, el poeta afirma: «Jesús, el Cristo, y ellos [la familia universal] en él y él en ellos viven en Perfecta armonía en el Edén, la tierra de la vida», y en términos muy parecidos se expresa en *J*, l. 38. En *J*, l. 28, se dice que «Cada ornamento de perfección y cada obra de amor, en todo el Jardín del Edén y en todas las montañas doradas se convirtió en horror envidiado y en recuerdo de celos; y cada Acto en Delito, y Albion, en castigador y juez». A Albion se le describe como «dulcísimo Hijo del Edén» (*J*, l. 45). En *J*, l. 60, Blake habla de «los Cuatro Ríos del Edén», y en *M*, l. 23, dice que «En el Edén hay un deleitoso Río, de leche y perla líquida, llamado Ololon»; en *J*, l. 69, Blake sitúa «el Santuario del Edén [...] en el Campamento, en el Perfil, en la Circunferencia, y todas las Partículas Elementales son Santas». En *J*, l. 82, se dice que «Egipto es como el Jardín del Edén». En la conversación entre Los y Enitharmon, en *J*, l. 87, Enitharmon afirma: «En el Edén,

nuestros amores eran lo mismo, aquí son opuestos»; y en *J*, l. 89, leemos que «Así se reveló el Querube Cobertor, majestuosa imagen de Minimizado [...] su tenebrosa Cabeza, mortal, en su Cerebro encierra un reflejo del Edén totalmente degenerado».

Edimburgo. Es una de las ciudades cate-dralicias.

Edom. Significa «rojo» y es otro de los nombres que recibe Esaú (véase), pues cambió sus derechos de nacimiento por un plato de comida roja (*Gn.*, 25:30; 36:1-19). Tras ser desheredado, Esaú habitó tierras agrestes y prosperó estableciendo su tribu, los Edomitas. Esaú y Jacob aparecen como arquetipo de odio entre hermanos. En *J*, l. 7, Blake dice que «Schofield es Adán que fue recién creado en Edom»; y en *J*, l. 96, «Albion dijo: “Oh, Señor, ¿qué puedo hacer? Mi cruel Mismidad marcha contra ti, engañosa, desde el Sinaí y desde Edom hacia las Tierras Agrestes de Judá, para enfrentarse a ti con su orgullo [...]”».

Efraín. Segundo hijo de José (*Gn.*, 41:50-52).

Efratá (bosques de). En el *AT* hay varias referencias a esta apelación como otro modo de referirse a Belén de Judá (*Gn.*, 15:59, 35:19, 48:7).

Egipto. Es una de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén», en concreto ocupa el decimosexto lugar (*J*, l. 72). Para Blake, *LU*, l. 28, África equivale a Egipto: «África se llama ahora: su nombre entonces era Egipto»; también, un poco más adelante, leemos que «Así Fuzon convocó a todos los restantes hijos de Urizen, y dejaron la vacilante tierra. La llamaron Egipto y la dejaron». En *M*, l. 41, se afirma que se venera a

«Osiris, Isis y Horus en Egipto; oscuros sus Tabernáculos en el Nilo, flotando con cánticos solemnes, y en los Lagos de Egipto de noche con pompa, hasta el alba, y Osiris aparece en el cielo». En *J*, l. 79, Jerusalén exclama: «¡Mis pabellones están derrumbados! ¡Mis pilares están en ruinas! Mis hijos lanzados sobre los férreos suelos de Egipto»; en *J*, l. 82, se declara que «Egipto es como el Jardín del Edén»; en *J*, l. 89, sin embargo, Blake se refiere a este país como «Egipto en el Gihón de muchas lenguas y muchas bocas»; en *J*, l. 92, se señala que «Los Cananeos se unieron con los Hebreos fugitivos, a quienes ella dividió en Doce y vendió en Egipto»; y, finalmente, también en *J*, l. 92, el poeta dice que en Egipto, entre otros lugares, es «donde los Druidas elevaron sus Círculos de Piedra como Recuerdo permanente del Pecado».

Eleth. La mayor de las tres hijas de Urizen. En la división del hombre en Cabeza, Corazón y Costados, ella representa la Cabeza.

Elginshire. También Elgin, es un condado histórico del noreste de Escocia. Existe una población con el mismo nombre que en el pasado fue ciudad catedralicia.

Elohim. Es un plural mayestático en hebreo y el nombre de Dios usado en la Biblia desde Adán hasta Abrahán; luego, desde Abrahán hasta Moisés, el término que se utiliza es «Shaddai», el cual, finalmente, es sustituido por «Jehová» («Yavé»). Blake se refiere a Elohim como creador y juez.

Ely. Es una de las ciudades catedralicias.

Elynittria. Es la segunda hija de Los y Enitharmon. Representa a la esposa tolerante. Sus atributos son un arco de plata y flechas.

Elythiria. En *VCZ*, l. 107, aparece men-

cionada como la quinta hija de Los y Enitharmon.

Ellayol. En *VCZ*, l. 107, es el undécimo hijo de Los y Enitharmon.

Emanación. Forma parte de la cuádruple división del individuo, junto con la Humanidad, la Sombra y el Espectro, y es su aspecto visible. Las emanaciones generan el espacio donde se encuentran los Eternos. En general, la emanación es el aspecto femenino que se separa del individuo masculino, fundamentalmente bisexual, del mismo modo que Eva se separa de Adán. El acto de separación de la emanación supone un punto tras el cual el individuo queda dividido internamente. No obstante, en la Eternidad, el individuo vuelve a estar completo. Para Blake, «las Emanaciones son débiles. No saben de dónde son ni adónde van» (*J*, l. 62); también señala que un espectro «no tiene Emanación, sino lo que liba al engañar a una Víctima» (*J*, l. 65). En *J*, l. 85, el poeta dice que «en Beulah, las Emanaciones Femeninas Crean Espacio, las Masculinas Crean Tiempo y plantan las Semillas de la belleza en el Espacio». Posteriormente, en *J*, l. 88, se indica que si las emanaciones «se abrazan y se entremezclan, las Cuádruples Formas Humanas también se mezclan en truenos del Intelecto; pero si no se mezclan las Emanaciones, con tormentas y sacudidas de terremotos y fuegos voraces, se separan con miedo, pues el Hombre no puede unirse con el Hombre sino por medio de sus Emanaciones, las cuales se hallan como Varón y Hembra a las Puertas de cada Humanidad». Para Blake, en *J*, l. 90, los sexos surgen del hombre: «Lo Femenino se escinde de lo Masculino, y ambos del Hombre, dejando de ser Sus Emanaciones, ¡asumiendo

Vida Propia!». Finalmente, *Jerusalén: la Emanación del Gigante Albion* concluye con la siguiente afirmación: «las Formas Humanas se identificaron, viviendo, surgiendo y retornando, exhaustas, a las vidas Planetarias de los Años, Meses, Días y Horas; reposando y luego Despertando dentro de su Seno a la Vida de Inmortalidad. Y oí el nombre de sus Emanaciones: se llaman Jerusalén» (*J*, l. 99).

Emitas. En *Dt.*, 2:10 aparecen descritos como «pueblo grande, numeroso y de alta estatura, como los anaceos».

Enanto. Es la sexta hija de Los y Enitharmon.

Enion. Como emanación de Tharmas, uno de los cuatro *Zoas*, representa la sexualidad, mientras que él encarna el instinto y la fuerza.

Enitharmon. Simboliza la dominación femenina y la restricción sexual que limita la imaginación creativa y artística. Es la emanación de Los, también su esposa y la madre de Orc. Representa la figura de Eva.

Eno. Su lamento inicia el *LL*, donde se la define como «la anciana madre». También, en *VCZ*, l. 3, la «primera noche» da comienzo con una referencia a ella: «El Cántico de la Anciana Madre que agitó los cielos con ira [...]». Según, *BD*, pág. 125, «es la madre de toda poesía».

Enoc. Es el hijo primogénito de Caín y el nombre de la ciudad fundada por éste, a la que dio el nombre de su hijo (*Gn.*, 4:17); también es el hijo de Jared, y padre de Matusalén, que caminó con Dios y fue trasladado al cielo, sin morir, *Gn.*, 5:18-24, *Heb.*, 11:5. En *M*, l. 41, figura como uno de los «Veintisiete Cielos y sus Iglesias».

Enós. Es hijo de Set y nieto de Adán (*Gn.*, 4:26; 5:6-11; *1 Cr.*, 1:1; *Lc.*, 3:38).

Enrique IV. En *RF*, Enrique de Borbón (1553-1610), rey de Navarra, con el nombre de Enrique III, entre 1572 y 1610, y rey de Francia, como Enrique IV, entre 1589 y 1610, primero de la Casa de Borbón en este país, conocido como Enrique el Grande («Henri le Grand») o el Buen Rey Enrique («Le bon roi Henri»), y copríncipe de Andorra (1562-1610). Fue asesinado por el fanático católico François Ravaillac.

Entuthon Benuthon. También Benithon o simplemente Entuthon, aunque puede figurar como un valle, es, según se describe en *VCZ*, l. 45, «un mundo de honda tiniebla donde todas las cosas con horrores están enraizadas».

Eon. Es la contracción de «emanation» (emanación).

Erin. Es el antiguo nombre de Irlanda (véase). Para Blake también simboliza la pureza y santidad del cuerpo.

Eritreo. El término procede del griego ἐρυθρός, «rojo».

Esaú. Es hijo de Isaac y Rebeca, gemelo de Jacob. Esaú fue el primero en nacer y se le describe como «pelirrojo y [...] velludo» (*Gn.*, 25:25), de ahí su nombre. De él se dice que vendió su derecho de primogenitura a su hermano Jacob por un plato de comida de color rojizo (*Gn.*, 25:29-34).

Escocia. Nación que forma parte del Reino Unido. En *J*, l. 16, se dice que «Escocia derrama sus Hijos para que laboren en los Hornos»; también aquí sabemos que «las Puertas [de Jerusalén] [...] conducen a Inglaterra, Escocia e Irlanda, y desde allí a todos los Reinos, Naciones y Familias de la Tierra»; en *J*, l. 29, Blake señala que «los cuerpos asesinados de sus [de Albion] pequeños son Escocia y

Gales»; en *J*, l. 71, se indica que «los Cuatro Hijos de Jerusalén que jamás fueron Generados son Rintrah, Palamabron, Theotormon y Bromion. Moran en las Cuatro Provincias de Irlanda con luz celestial, en las Cuatro Universidades de Escocia y en Oxford, Cambridge y Winchester».

Esher. Población del noreste de Surrey, próxima a Londres. En *J*, l. 68, Blake dice que «Desde las Colinas de Camberwell y Wimbledon, desde los Valles de Walton y Esher, desde Stonehenge y desde la Abra de Malden, los Pilares de Jerusalén caen con los desgarros de la feroz Guerra».

España. Entre las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén», España es la segunda (*J*, l. 72). En *J*, l. 58, «Francia, España, Italia, Dinamarca, Holanda y Alemania son los templos entre los pilares» de Urizen; en *J*, l. 60, se menciona que a Jerusalén se le otorgaron «Cañadas en las Montañas de España», y en *J*, l. 79, Jerusalén se refiere a España como «mi lecho celestial». En *MCI*, l. 25, en el «Cántico de libertad», el poeta exclama: «Dorada España, revienta las barreras de la vieja Roma».

Espectro. Forma parte de la cuádruple división del individuo junto con la Humanidad, la Sombra y la Emanación. Sirve para definir y separar al individuo de los demás, custodia y protege a la Emanación. Cuando se separa se convierte en la razón que intenta definirlo todo en términos de esencias inmutables, también se torna egoísmo intentando imponer una identidad inmutable y falsa en el individuo. Se opone al cambio y a toda creatividad que forma parte de la verdadera naturaleza de la Humanidad; es, en este sentido, la negación.

Espectro de Tharmas. En *VCZ*, l. 5, aparece descrito como «Muerte Eterna».

Essex. Condado del sureste de Inglaterra.

Este. A este punto cardinal le corresponde el *Zoa* Luvah; su sentido es el olfato y su arte es la música. Como Luvah representa el amor, el este también simboliza las emociones.

Estorge. El término procede del griego στοργή, relacionado con στέργειν, «sentir afecto natural por alguien», «amar». Blake lo presenta como un río y, en *BD*, pág. 388, se señala que simboliza el tracto genital femenino. (Debo agradecer a Marc Jiménez Buzzi y a Vicente Fernández González sus valiosas indicaciones con respecto a este concepto.)

Estrild. El nombre parece una modificación de «Estrildis» que, en la *Historia regum Britanniae*, de Godofredo de Monmouth, es la amante del rey Locrinus de los Britanos. En *VCZ*, l. 107, aparece como la novena hija de Albion; pero en *J*, l. 5, aparece en décimo lugar. En *J*, l. 71, se explica que «Kox tenía Oxford, Warwick, Wilts; su Emanación es Estrild».

Eternidad. Es la realidad habitada por los Eternos. El espacio y el tiempo se estructuran en universos a medida que los Eternos construyen los mundos que habitan. Urizen crea uno de esos universos, pero en lugar de contemplarlo como uno más entre muchos, lo ve como único y establece sus leyes como las únicas. Los demás universos, junto con la propia Eternidad, le resultan caóticos; así pues, se encierra en su mundo y niega la Eternidad.

Eterno Profeta. Los es el «eterno profeta» cuya misión es preservar la visión de la Eternidad en el mundo caído y despertar a Albion.

Eterno(s). También llamados «inmortales», son los hombres cuádruples que moran en la

Eternidad y conforman el cuerpo de Cristo, «la eterna y gran humanidad», como se expresa en *M*, l. 33: «Y así se Crea: Ved que la Eterna y Gran Humanidad, para quien Gloria y Dominio sean por Siempre, Amén, camina entre toda su terrible Familia; ve en cada faz, como el hálito del Todopoderoso, tales son las palabras de hombre a hombre en las grandes Guerras de Eternidad, con furia de Inspiración Poética, para obrar el asombroso Universo: Creando formas Mentales». Los habitantes de la Eternidad son cuádruples puesto que se componen de los cuatro *Zoas*. Ésta es la fórmula que domina en los primeros textos proféticos, aunque hacia el final, Blake muestra una tendencia a presentar una división en Humanidad, Espectro, Emanación y Sombra.

Ethinthus. Es hija de Enitharmon, una de sus nueve hijos e hijas a quienes llama después de su sueño de mil ochocientos años. Estos hijos representan la progresiva frustración del sexo bajo el dominio femenino. En concreto, Ethinthus es el oeste, la carne mortal, y sus atributos son el gusano de tierra y el agua. Ella es el amor reducido al acto físico. En *EP*, l. 16, puede leerse: «¡Levántate, Ethinthus! Aunque llame el gusano de tierra, que llame en vano; hasta que la noche de las sacras sombras y humana soledad haya pasado!». En *EP*, l. 17, Blake la describe como «reina de las aguas [...] dulce como el bienestar [...]».

Etiopía. En *J*, l. 72, figura como la decimotercera de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén». En *J*, l. 58, el poeta dice que Etiopía soporta los pilares del templo de Urizen; en *J*, l. 79, leemos que «Los atezados hijos de Etiopía se reunían en torno al Cordero de Dios preguntando por

Jerusalén», y en *J*, l. 89, se dice que Etiopía, junto con Libia, son «el Mar de Refaín».

Éufrates. Figura en la Biblia como uno de los ríos del jardín del Edén (*Gn.*, 2:14).

Europa. Aparte del continente, forma parte del título de uno de los *Libros proféticos*: *Europa: Profecía*.

Eva. Según el *AT* es la primera mujer, creada del costado de Adán, y madre de la raza humana (*Gn.*, 2:18-22). En *J*, l. 55, Blake afirma: «todos compartimos por igual la Benevolencia y la dicha Divinas, pues el Hombre Eterno camina entre nosotros, llamándonos sus Hermanos y sus Amigos, prohibiéndonos ese Velo que Satán pone entre Eva y Adán, por el que los Príncipes de los Muertos esclavizan a sus Devotos [...]». Más adelante, en *J*, l. 90, Los grita: «Ningún Individuo debiera apropiarse para Sí o para su Emanación de ninguna Característica Universal de David o de Eva, de la Mujer o del Señor, de Rubén o de Benjamín, de José, de Judá o de Leví. Quienes osan apropiarse para sí de los Atributos Universales son los Egoísmos Blasfemos y deben ser destrozados. Un Cristo Vegetado y una Virgen Eva son la Blasfemia Hermafrodita [...]».

Exeter. Una de las ciudades catedralicias.

Ezequiel. Es uno de los cuatro grandes profetas. Fue llevado al exilio con el rey Joaquín en el año 597 a.C. Su profecía está llena de simbolismos y su estilo es vigoroso y rápido; de hecho, la creación de los cuatro *Zoas* está inspirada en él.

Familia divina. También «divina familia», concepto que Blake esencialmente define como el conjunto de los seres «hijos de la divinidad»: «Quien desee ver la Divinidad debe verla en

sus Hijos; primero como Unidad, en amistad y amor, luego en una Familia Divina y en medio aparecerá Jesús» (J, l. 91). Véase también «Ciudades catedralicias».

Fayette. Marie-Joseph Paul Yves Roch Gilbert du Motier, más conocido como Marqués de La Fayette o Lafayette (1757- 1834). Fue un general y político francés que participó en la guerra de Independencia de Estados Unidos del lado americano. Era partidario de la implantación de los principios revolucionarios que había defendido en América y participó activamente durante un tiempo en los procesos de la Revolución francesa. Tras la caída de la monarquía se refugió en Bélgica. Volvió a Francia durante la época de Napoleón, pero vivió retirado de la política. Tras la Revolución de julio 1830, fue nombrado comandante de la Guardia Nacional y jefe del gobierno provisional. Posteriormente ocupó el cargo de diputado.

Felpham. Es una población en Sussex en la que Blake vivió desde 1800 a 1803. Es, por tanto, un lugar de inspiración en el que Blake tuvo varias visiones.

Fenelon. François Salignac de la Mothe (1651-1715), fue un prelado y escritor francés que, entre otros altos cargos eclesiásticos, ocupó el arzobispado de Cambray. También fue preceptor del duque de Borgoña (nieta de Luis XIV) y, con fines didácticos, escribió *Diálogos de los muertos* y *Aventuras de Telémaco*. Esta última obra encierra una crítica contra la política del rey Sol, por lo que cayó en desgracia; no obstante, su defensa del quietismo también contribuyó a ello. Fue un hombre de mentalidad liberal que anuncia cambios en la Francia del siglo XVIII.

Fermanagh. Condado del extremo suroccidental de Irlanda del Norte.

Filisteo. En tiempos del AT fue una nación enemiga de Israel. Debido a su conocimiento de la metalurgia del hierro, que los israelitas no dominaban, tuvieron superioridad militar (1 S., 13:20). Los filisteos mantuvieron largos enfrentamientos con los hebreos y, por esta razón, los profetas pronunciaron muchas condenas contra ellos (Is., 11:14; Jer., 25:15-20; 47:1-7; Ez., 25:15-17). Eran gentes de origen indoeuropeo y formaban parte de los llamados «pueblos del mar» que atacaron Egipto en la época de Ramsés III. Según parece, por datos arqueológicos, su origen pudiera hallarse en Creta o en Chipre, y están relacionados con los pelasgos prehelénicos.

Filosofía abstracta. Este concepto aparece en tres ocasiones en los *Libros proféticos*. Según se expresa en J, l. 74, para Blake, la «abstracción» es algo que se opone «a las Visiones de la Imaginación». Por tanto, de este contexto se desprende que el poeta asocia esta idea con la ortodoxia religiosa, algo contra lo que manifiesta una clara oposición. En CL, l. 3, señala: «¡Adán se estremeció! ¡Noé se desvaneció! Se oscureció la soleada África cuando Rintrah le dio la Filosofía Abstracta a Brama en el Oriente [...]». Posteriormente, en J hay dos alusiones más. La primera figura en J, l. 5: «Oh, ¿de qué sirven los amores y llantos de las bellas Hijas de Beulah? Sujetan la Forma Inmortal con suaves lazos y tiernas lágrimas, pero todo por dentro está abierto a las honduras de Entuthon Benythion, una noche oscura e ignota, indefinida, inconmensurable, sin fin, la Filosofía Abstracta que guerrea con hostilidad contra la Imaginación (que es el Cuerpo

Divino del Señor Jesús, por siempre bendito), y ahí Jerusalén vaga con Vala sobre las montañas». La segunda ocasión aparece en *J*, l. 70: «Imputándoles Pecado y Rectitud a los Individuos, Rahab se sentaba profundamente dentro de él, oculta, sin revelar su Poder Femenino, meditando sobre Filosofía Abstracta para destruir la Imaginación, la Divina Humanidad, Un Prodigio Triple, femenino, hermosísimo, Triple cada uno dentro del otro».

Finchley. En la actualidad es un barrio residencial del norte de Londres.

Flintshire. Condado del noreste de Gales.

Foote. Samuel (1720-1777), dramaturgo, actor y empresario teatral originario de Cornualles. La referencia de Blake a S. Foote en *J*, l. 52, tiene que ver con una sátira que hace el dramaturgo, en su obra *The Minor* (1760), contra George Whitefield (1714-1770), famoso predicador metodista. La crítica no fue bien acogida en su tiempo, de ahí que Blake diga: «Al llamar a Whitefield «Hipócrita», Foote se convirtió en uno de ellos, pues Whitefield no fingía ser más santo que otros, sino que confesó sus pecados ante todo el Mundo».

Forfarshire. Condado del este de Escocia.

Forma vehicular. Véase «Cuerpo vehicular».

Francia. Es la primera de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén». En *J*, l. 49, podemos leer que «Silo mora sobre Francia», con lo cual entendemos que para Blake Francia está identificada con Silo (véase), término cuyo significado en hebreo es «tranquilidad», «paz», «reposo», y en *J*, l. 55, se dice que Silo es «la Emanación de Francia». En *J*, l. 58 hallamos que «Francia, España, Italia, Dinamarca, Holanda y Alema-

nia son los templos entre los pilares» del edificio de Urizen. Más adelante, en *J*, l. 66, Blake señala que «Luvah es Francia, la Víctima de los Espectros de Albion».

Franklin. Benjamin (1706-1790), filósofo, científico y político norteamericano, es uno de los padres fundadores de la nación. Junto con Jefferson y Adams, redactó el manifiesto de independencia de Estados Unidos (1776). En 1783 firmó la paz de Versalles que puso fin a la guerra de Independencia norteamericana. En *AP*, l. 3, «Washington, Franklin, Paine, y Warren, Gates, Hancock, y Green se encuentran en la costa que destella con sangre del ardiente Príncipe de Albion», y en *AP*, l. 16, se señala que «En las llamas se detuvieron y vieron los ejércitos desplegados en el cielo; Washington, Franklin, Paine, y Warren, Allen, Gates y Lee, oyeron cómo la voz del Ángel de Albion daba la atronadora orden; sus plagas, obedientes a su voz, volaron hacia el exterior desde sus nubes, precipitándose sobre América».

Friga. En la mitología escandinava, es la esposa de Odín, diosa de los cielos y del amor marital. No obstante, en las referencias de Blake a Friga, la idea que se obtiene es bastante distinta a la de una diosa del amor. Por ejemplo, en *J*, l. 63, se dice que «Vala [...] tomó venganza Duodécupla entre las Caóticas Rocas de los Druidas, donde las Víctimas Humanas aúllan a la Luna, y Tor y Friga bailan la danza de la muerte [...]» y, un poco más adelante, «Los Gigantes, las Brujas y los Fantasmas de Albion danzan con Tor y Friga, y las Hadas conducen la Luna por el Valle de los Querubines, sangrando en torrentes de Montaña en Montaña, hermosa Víctima». En *J*, l. 68, Blake señala que «La hermosa Hija de Albion deleita los ojos

de los Reyes. Sus corazones y los corazones de sus Guerreros destellan al rojo ante Tor y Friga». Finalmente, en *J*, l. 83, se lee que «Odín, Tor y Friga consumen por completo a mis Sajones en sus enormes Altares erigidos en el terrible norte».

Fuzon. Es el cuarto hijo de Urizen, el primero concebido, pero último en nacer. Representa el fuego: «¡luego Fuzon surgió llameante! El primer engendrado, último en nacer» (*LU*, l. 24).

Gad. En el *AT* se trata del primer hijo que tuvo Jacob con Zilpa, esclava de Lea (*Gn.*, 30:10-11). Según se dice en *Gn.*, 46:16, Gad tuvo siete hijos que fueron jefes de familias tribales (*Nm.*, 26:15-18). Los gaditas se asentaron al este del Jordán, en el territorio que perteneció a los reyes amorreos de Hesbón y Basán. Ezequiel incluye a Gad en su profecía de la restauración de Israel (*Ez.*, 48). Según el *Libro del Apocalipsis*, doce mil de esta tribu serán sellados en un día futuro para su bendición (7:5).

Galaad. Es una región montañosa al este del río Jordán, famosa por sus bosques (*Jer.*, 22:6-7). Aquí se producía plantas medicinales y el bálsamo de Galaad (*Gn.*, 37:25; *Jer.*, 8:22).

Gales. Nación que forma parte del Reino Unido. En *J*, l. 16, se declara que Gales «da sus Hijas a los Telares», mientras que «Escocia derrama a sus Hijos para que laboren en los Hornos [...] Inglaterra, madres protectoras les da a los Hijos de Albion y a los Hijos de Jerusalén, desde la Cáscara del Mundo azul hasta la misma Tierra de la Vegetación, por toda la Creación, que gime de parto».

Galway. Es un condado, y una ciudad, en

la provincia de Connaught, situada al oeste de la República de Irlanda.

Gates, Horatio (1728-1806), general de la guerra de Independencia americana. Derrotó a los británicos en la Batalla de Saratoga (1777).

Gaza. Importante ciudad filistea de Palestina. Fue una antigua ciudad cananea (*Gn.*, 10:19).

Genios. Por lo que Blake expresa en *J*, l. 36, los genios, junto con las hadas, ninfas y gnomos, son las «Cuatro voraces Formas mortales [...] de los Elementos» en que se dividieron los *Zoas*, y «éstos son Estados Permanentemente Fijados por el Poder Divino». En *J*, l. 13, se lee que, junto a gnomos, ninfas y hadas, «sesenta y cuatro mil Genios guardan la Puerta Oriental».

Gibbon, Edward (1737-1794), historiador británico. Es autor de *Decadencia y caída del Imperio romano*, cuyo primer volumen se publicó en 1776. En *M*, l. 46, Blake exclama: «¿Acaso quienes desprecian la Religión y buscan anihilarla se han transformado, en sus porciones Femeninas, en causas y promotores de esas Religiones? ¿Cómo es esto? Este Fantasma Newtoniano, este Voltaire y Rousseau, este Hume, Gibbon y Bolingbroke, ¡esta Religión Natural! Este absurdo imposible».

Gigantes. En *MCI*, l. 16, Blake define a los gigantes como quienes «dan forma a este mundo en su existencia sensual y ahora parecen vivir en él encadenados, son, en verdad, la causa de su vida y el origen de toda actividad».

Gihón. Es uno de los cuatro ríos del Edén (*Gn.*, 2:13). Los otros son el Pisón, el Tigris (también conocido como Hidekel) y el Éufrates. En *J*, l. 61, se afirma: «¡Luego, María prorumpió en un Cántico! Fluyó como un Río

con muchas Corrientes en los brazos de José y derramó sus lágrimas de dicha, como aguas abundantes, y Emanando en jardines y palacios sobre el Éufrates, hacia los bosques, torrentes y animales salvajes y mansos, desde el Gihón hasta el Hidekel y hacia los campos de grano y pueblos y habitantes en el Pisón y el Arnón y el Jordán». Por otro lado, en *J*, l. 89, Blake alude a Egipto como «el Gihón de muchas lenguas y muchas bocas».

Glamorganshire. Condado histórico del sureste de Gales.

Glasgow. Uno de los condados de Escocia asignados a Isacar (*J*, l. 16).

Gloucester. Es una de las ciudades catedralicias.

Gnomos. Por lo que Blake expresa en *J*, l. 36, los gnomos, junto con las hadas, ninfas y genios, son las «Cuatro voraces Formas mortales [...] de los Elementos» en que se dividieron los *Zoas*, y «éstos son Estados Permanentemente Fijados por el Poder Divino». En *J*, l. 13, leemos que, junto a gnomos, ninfas y hadas, «sesenta y cuatro mil Genios guardan la Puerta Oriental».

Gog. Puede ser, por un lado, el hijo de Joel, de la tribu de Rubén (1 Cr., 5:4). También puede referirse a un cabecilla de un grupo pagano que el profeta Ezequiel vaticinó que atacaría al estado judío (Ez., 38:2-18; 39:1-15). El término significa «techo», ésa es quizá la razón por la que Blake hace esta afirmación en *J*, l. 74: «Hyle puso a Los por techo en los Acantilados de Albion por medio de los Afectos rasgados en pedazos y opuestos al Pensamiento, para arrastrar a los Hijos de Jerusalén al Remolino de sus Ruedas; por ello a Hyle lo llaman Gog».

Gog-Magog. Es un personaje mítico que figura en la *Historia regum Britannie* de Godofredo de Monmouth con las forma «Goe-magog». Se le describe como un gigante que habitaba en Albion. Fue derrotado por Corineo, compañero de armas de Bruto de Troya, bisnieto de Eneas y mítico fundador de «Nueva Troya», es decir, Londres. Este personaje, por cierto, es el «Gorinagoc» de la *General Estoria* de Alfonso X el Sabio, quien utilizó la obra de Godofredo como fuente (véase Alfonso X el Sabio, *General Estoria*, ed. A. G. Solalinde, LLOYD A. Kasten y Víctor R. B. Oelschlager, Madrid, CSIC, 1961, segunda parte, vol. II, págs. 278-279). Gog Magog es también el nombre de una serie de colinas que se hallan hacia el sureste de Cambridge.

Golgonooza. Es la ciudad de Los y también el cuerpo humano contemplado desde una perspectiva visionaria. En los *Libros proféticos* hay numerosas referencias a esta ciudad; no obstante, entre otros ejemplos, podemos destacar los que se describen a continuación. En *J*, l. 13, se señala que Golgonooza está rodeada por una «tierra de muerte eterna, una Tierra de dolor, miseria y desesperación y de la siempre inquietante melancolía, en todos los Veintisiete Cielos, contados desde Adán hasta Lutero, desde la Cáscara del Mundo azul hasta llegar a la Tierra Vegetativa». Luego, en *J*, l. 53, Blake afirma que «en las riberas del Támesis, Los construyó Golgonooza, fuera de las Puertas del Corazón Humano, bajo Beulah, en medio de las rocas de los Altares de Albion. Con pánico la construyó, con cólera y furia. Es el Cuádruple Londres Espiritual, ¡en permanente construcción y en permanente descomposición deso-

lada!». En *M*, l. 6, se indica que Golgonooza es «el Cuádruple Londres espiritual y eterna». Por otro lado, en *VCZ*, l. 60, Blake afirma que Los «Construyó Golgonooza en el Lago de Udan Adan».

Gon. En *VCZ*, l. 107, se hace referencia a él como el decimotercer hijo de Los y Enitharmon.

Gonorill. Es una de las hijas de Albion. Véase también «Cordella» y «Ragan».

Gólgota. Es el lugar de la crucifixión de Cristo (*Mt.*, 27:33; *Mt.*, 15:22; *Jn.*, 19:17). Blake hace referencia al Gólgota (y al Calvario) como símbolo de muerte. En este sentido, en *J*, l. 12, el poeta se pregunta: «¿Dónde estaba el enterramiento de la apacible Ethinthus? ¿Cerca del funesto Árbol de Tyburn? ¿Es ése el más antiguo promontorio de las colinas de la dulce Sión, cerca del doliente y siempre sollozante Paddington? ¿Es ése el Calvario y el Gólgota [...]»? En *J*, l. 38, Blake hace referencia a «la muerte espiritual de hombres poderosos que se entregan en el Gólgota como Víctimas de la Justicia [...]». En *J*, l. 63, hallamos que «Gwendolen rio, y su carcajada sacudió las Naciones y las Familias de los Muertos bajo Beulah, desde el Tyburn hasta el Gólgota». Finalmente, en *J*, l. 92, puede leerse que «los Druidas elevaron sus Círculos de Piedra como Recuerdo permanente del Pecado, y el Árbol del Bien y del Mal brotó del Círculo Pétreo y de la Serpiente del Druida, por el Valle de Refaín, desde Camberwell hasta el Gólgota, y delimitó la Cavernosa Cáscara del Mundo en Longitud, Anchura y Altura».

Gosén. Posiblemente se trate de una ciudad situada en las tierras altas de Judá mencionada en *Jos.*, 15:51. Éste también es el nombre

que se da al territorio de Egipto en el que se asentaron los israelitas.

Great George (calle). Es una pequeña calle de Londres que va desde el final de Birdcage Walk, junto a St. James's Park, hasta Parliament Square. En *EP*, l. 15, se declara que «El Guardián de los códigos secretos abandonó su antigua mansión, expulsado por las llamas de Orc [...] huyó humillándose por la calle Great George atravesando la verja del Parque». La crítica (véase *BD*, pág. 166) ha identificado al «Guardián de los códigos» con Edward Thurlow (1731-1806), Lord Canciller entre 1778 y 1792.

Great Queen Street. Es una calle del West End, en la zona central de Londres. En *J*, l. 84, se lee: «La voz del Errante Rubén reverbera de calle en calle en todas las Ciudades de las Naciones: París, Madrid, Ámsterdam. La Esquina de Broad Street llora; Poland Street languidece hasta Great Queen Street y Lincoln's Inn, todo es aflicción y pesar».

Grecia. En *J*, l. 58, dentro del edificio que construye Urizen, «están Asia y Grecia, ornadas con exquisito arte». En *J*, l. 60, hallamos que a Jerusalén se le otorgó «la Ciudad de Príamo y las Islas de la hermosa Grecia». En *M*, l. 15, Blake afirma que «Albion se estremeció hasta Italia, Grecia y Egipto, hasta Tartaria e Indostán y China y hasta la Gran América, sacudiendo las raíces y fuertes cimientos de la Tierra con duda».

Green(e), Nathanael (1742-1786), nació en lo que hoy es el estado de Rhode Island. Fue general durante la guerra de Independencia americana.

Grodna. Es el tercer hijo de Urizen y representa la tierra como elemento.

Groenlandia. En *J*, l. 72, de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén», ésta ocupa el vigesimosexto lugar.

Guantok. Es el cuarto de los doce hijos de Albion. Según *BD*, pág. 168, el nombre surge del de John Guantock, uno de los jueces que participaron en el juicio en el que, en 1803, se acusó a Blake de alta traición y del que resultó absuelto.

Guilgal. Nombre de lugar que corresponde a varios topónimos en el *AT*. Hace referencia a un lugar relacionado con campañas militares de Josué. También se alude a un lugar con este nombre relacionado con un culto idolátrico.

Guinea. De las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén», ésta ocupa la decimonovena posición (*J*, l. 72).

Guion. Jeanne Marie Bouvier de la Matte-Guyon (1648-1717), escritora mística francesa a quien la Iglesia católica consideró hereje por ser partidaria del quietismo. Sufrió prisión desde 1695 hasta 1703.

Gusano. Hay muchas referencias a esta forma simple de vida; no obstante, en *M*, l. 29, Blake se refiere al «tierno Gusano» como «emblema de inmortalidad»; de igual manera, en *J*, l. 17, se dice que quien se una a la «negación», «se convertirá en un Gusano que no muere nunca».

Gwantok. Véase «Guantock».

Gwendolen. Es originalmente la primera de las doce hijas de Albion. Su nombre se deriva de Guendolena, hija de Corineo, epónimo rey de Cornualles y compañero de Bruto quien, según narra Godofredo de Monmouth, en su *Historia regum Britanniae*, era bisnieto de Eneas y rey fundador de Britania. También

aparece mencionada en el poema de Edmund Spenser, *The Faerie Queene* (1590).

Gwinefred. También Gwinefrid, es una de las doce hijas de Albion. En *J*, l. 71, se la describe como «bella» y se dice que es la emanación de Hutton.

Gwinevera. También Gwiniverra, es una de las hijas de Albion. En *J*, l. 71, se dice que es la emanación de Skofeld. El nombre está basado en la esposa del mítico rey Arturo según los romances artúricos.

Hackney. Hoy en día es un distrito situado en el noreste de Londres.

Hadas. Por lo que Blake expresa en *J*, l. 36, las hadas, junto con los genios, ninfas y gnomos, son las «Cuatro voraces Formas mortales [...] de los Elementos» en que se dividieron los *Zoas*, y «éstos son Estados Permanentemente Fijados por el Poder Divino». En *J*, l. 13, leemos que, junto a gnomos, ninfas y hadas, «sesenta y cuatro mil Genios guardan la Puerta Oriental».

Haddingtonshire. La forma que usa Blake es «Haddntn» y se refiere al condado escocés de Haddingtonshire, o simplemente Haddington, antiguo nombre del moderno East Lothian.

Hades. En la mitología clásica es el inframundo en el que habitan las almas de los muertos. En *J*, l. 29, Albion, «idólatra de su propia Sombra, profiriendo palabras de eternidad», exclama: «¡Oh, nada soy cuando entro en pleito contigo! Si contienes tu aliento muero y me desvanezco en el Hades». De un modo similar se expresa en *VCZ*, l. 40.

Hamat. Es una ciudad importante sobre el Orontes en Siria central. Ya se hace referen-

da a su habitantes en *Gn.* 10:13 y en *Nm.* 13:21.

Hampshire. Condado del sur de Inglaterra. Aparece también con la grafía «Hants».

Hampstead. Es un distrito residencial al norte de Londres. Hoy en día está incorporado a Camden.

Hancock John (1753-1793), político norteamericano. Su firma es la primera que aparece en el documento de la Declaración de Independencia.

Hani. Es el mayor de los doce hijos jóvenes de Abión.

Hants. Véase «Hampshire».

Hav. Llamo en *Jórum* en *C.L.* Har y Hava aparecen representados respectivamente como Adam y Eva ancianos. Los «valles de Har» véase parecen ser la representación simbólica de un lugar idílico.

Hartford. Véase «Hertfordshire».

Harthath. Es el Decimocuarto hijo de Los y Enitharmon.

Harrow. En la actualidad es un municipio que forma parte de Londres situado en la zona noroeste de la ciudad. Aquí se halla el famoso colegio, Harrow School, fundado en 1572, en el que han estudiado muchos primeros ministros de Gran Bretaña.

Hartford. Véase «Hertfordshire».

Havila. Es una región bañada por el Pisón, uno de los ríos del Edén. Aquí se hallaban metales y piedras preciosas, y bedelio, especie de goma aromática (*Gn.*, 2:11, 12). Según *BD*, pág. 176, significa la pureza básica y la libertad del amor.

Héber. Es uno de los patriarcas del *AT* descendiente de Sem (*Gn.*, 10:21-22, 24-25) y relacionado con el linaje de Abrahán. En *M*, l.

41, figura mencionado como uno de los «Varones-Hembras». En *J*, l. 31, se indica que Los vio «cada Partícula Elemental de Albion degradada y asesinada, pero no vio por quiénes; estaban ocultos dentro de las partículas elementales de las que habían tomado posesión para sí, y allí toman las articulaciones del alma del hombre y, riendo la arrojan al molider; luego la ruelcan en el tablón y las almas se vuelven como ladrillos para construir las pirámides de Héber y Taré».

Hela. Es la menor de las hijas de Tiriel. En la mitología nórdica es la diosa de los muertos y reina del inframundo. Según *BD*, pág. 179, simboliza el sexo bajo la masculinidad.

Hendon. Población de Mánchester, en el noreste de Inglaterra, al noroeste de Londres.

Henoc. Véase «Enoc».

Hereford. Véase «Hertfordshire».

Herefordshire. Condado histórico del oeste de Inglaterra.

Hertfordshire. Condado del sureste de Inglaterra.

Hermafrodita. Según *BD*, pág. 181, para Blake simboliza un estéril estado de opuestos en pugna e irreconciliables.

Hermón. Se trata del monte Sirión de los sidonios, también llamado Senir por los amorreos (*Dt.*, 3:8, 9). En ocasiones se alude a él como «monte de Sión» (*Dt.*, 4:48). Es en este monte donde tiene sus fuentes el río Jordán.

Hervey. James (1714-1758), clérigo y escritor británico de ideología calvinista muy admirado por Blake.

Hesperia. Es el nombre poético que los antiguos griegos utilizaban para referirse a Italia y los romanos para referirse a Hispania o más hacia el oeste.

Het. Antepasado epónimo de los heteos.
Heuxos. Es uno de los hijos de Tiriél.
Heva. Es la esposa de Har y representa a Eva.

Hidekel. En las referencias bíblicas es el río Tigris (*Gn.*, 2:14).

Highgate. Es una zona del norte de Londres. En la época de Blake estaba a cierta distancia de la capital, pero hoy es una zona residencial muy exclusiva.

Hillel. Se trata del término hebreo por Lucifer («Hêlêl»).

Hinón (valle de). Es un valle al sur de Jerusalén que figura como la frontera entre Judá y Benjamín (*Jos.*, 15:8; 18:16). A este valle también se alude como «valle del hijo de Hinón» (*Jos.*, 18:16; 2 R., 23:10).

Hinón (valle del hijo de). Véase «Hinón».

Holanda. Junto con «Francia, España, Italia, Dinamarca y [...] Alemania son los templos entre los pilares» del edificio de Urizen, en *J*, l. 58.

Holloway. En la actualidad es una zona dentro del distrito de Islington, en la ciudad de Londres.

Hombre cavernoso. En *EP*, esta referencia alude a la filosofía platónica. Blake identifica la caverna con el cráneo humano. Los sentidos a los que inmediatamente se refiere son las ventanas por las que puede percibirse la eternidad. En *EP*, l. 3, se dice: «Cinco ventanas alumbran al Hombre cavernoso; por una respira el aire; por una escucha música de las esferas; por una, la eterna vid florece, para que él pueda recibir las uvas; por una puede mirar y ver pequeñas porciones del mundo eterno que siempre crece; por otra, salir siempre que le plazca, mas no lo hará, pues dichas robadas

son dulces y grato el pan comido a escondidas». Aquí Blake identifica el quinto sentido, el tacto, con el sexo y la unión del verdadero amor; pero el ser humano, según Blake, prefiere los secretos escarceos, lo que se expresa haciendo referencia al pasaje bíblico en *Prov.*, 9:17: «El agua robada es más dulce, el pan a escondidas es más sabroso».

Hombre Verde (el). Era el nombre de una posada en la zona de Islington, relacionada con la infancia de Blake. Por otro lado, el término también se aplica a un tipo de representación propia de la heráldica en la que aparece un hombre revestido de hojas y portando un garrote.

Homero. Poeta épico griego del siglo VIII a.C. En el prefacio de *M*, l. 2, Blake dice que «Los Engañosos y Pervertidos Escritos de Homero y Virgilio, de Platón y Cicerón, que todos los Hombres debieran desdeñar, están artificiosamente contruidos contra lo Sublime de la Biblia».

Hor. Es un monte situado en la frontera de Edom. En este lugar murió y fue enterrado Aarón (*Nm.*, 20:22-29; 33:37-39; *Dt.*, 32:50).

Horeb. En hebreo significa «desierto». También es otra denominación que se asigna al monte Sinaí (*Ex.*, 3:1; 1 R., 8:9; *Sal.*, 106:19; etc.).

Hounslow. En la actualidad es un distrito en la zona suroccidental de Londres.

Huevo del mundo. Tanto en *J* como en *M*, las referencias que hace Blake a este concepto permiten definirlo como un espacio formado por la intersección de los cuatro *Zoas*, que son «Cuatro Universos [que] permanecen Caóticos». Estos universos ocupan sus espacios en los cuatro puntos cardinales: «Uno al Norte,

Urthona; Uno al Sur, Urizen; Uno al Este, Luvah; Uno al Oeste, Tharmas; no obstante, seguimos leyendo, «cuando Luvah asumió el Mundo de Urizen hacia el Sur, y Albion fue asesinado en sus Montañas y en su Pabellón, todo cayó hacia el Centro, hundiéndose hacia abajo en atroz ruina». Tras esta especie hecatombe «en el Sur permanece un Fuego ardiente; en el Este, un Vacío; en el Oeste, un Mundo de Aguas rugientes; en el Norte, sólida Tiniebla, inconmensurable, sin fin»; a pesar de esto, queda un lugar para la regeneración: «en medio de éstos eternamente se construye el sublime Universo de Los y de Enitharmon». Esta descripción se halla tanto en *J*, l. 59, como en *M*, l. 21, pero además, en *M*, también se añade que hacia ese universo de Los y Enitharmon «iba Milton, pero Urizen le obstruyó el sendero». La exposición gráfica de este concepto puede verse en *M*, l. 36.

Humanidad. En la cuádruple división del individuo (Humanidad, Espectro, Emanación y Sombra), la Humanidad representa la identidad esencial y la facultad que gobierna. Es la imagen de Dios.

Humanidad divina. Véase «Divina humanidad».

Humber. En el noreste de Inglaterra, es un estuario en el que confluyen las corrientes de los ríos Ouse y Trent.

Hume. David (1711-1776), filósofo empirista británico. En *M*, l. 46, Blake exclama: «Este Fantasma Newtoniano, este Voltaire y Rousseau, este Hume, Gibbon y Bolingbroke, ¡esta Religión Natural! Este absurdo imposible».

Huntingdonshire. Condado histórico del este de Inglaterra. En la actualidad, el territo-

rio de este antiguo condado forma parte de Cambridgeshire.

Hutton. Es el octavo hijo de Albion. En *J*, l. 7, se lee que es «el Padre de los Siete desde Henoc hasta Adán»; en *J*, l. 36, se dice que «Hutton y Skofeld y Kox huyeron más allá de Caldea con terror, con dolores en cada nervio», y en *J*, l. 71, se afirma que «Hutton tenía Warwick, Northampton, Bedford, Buckingham, Leicester y Berkshire, y su Emanación es la bella Gwinefred».

Hyde Park. Es un gran parque hacia el oeste de la zona central de Londres, muy popular para reuniones al aire libre. Aquí es donde se halla «una Puerta de piedras preciosas y oro, sólo visible para las Emanaciones, para las vegetaciones inadvertidas. Torciendo por el camino de Oxford Street, desde Hyde Park hasta las mortales sombras de Tyburn, deja pasar las almas errantes de las multitudes que mueren en la Tierra. Esta Puerta no pueden hallarla los demonios Guardianes de Satán; aunque busquen, contando cada grano de arena en la Tierra cada noche, nunca hallan esta Puerta» (*J*, l. 38-39). Es aquí donde, en *M*, l. 6, «Los levanta sus cazos de hierro con mineral fundido; eleva los férreos acantilados con sus ruidosas cadenas desde Hyde Park hasta los Asilos de Mile-end y el viejo Bow»; y, finalmente, también es aquí donde, en *M*, l. 12, «sobre el Támesis cuya arrulladora armonía aquietaba su alma, donde Beulah encantadora termina en la rocosa Albion, que termina en Hyde Park, en el horrible arroyo de Tyburn».

Hyle. Es el segundo de los hijos gigantes de Albion. Su emanación es Gwendolen. Blake lo asocia al corazón: «Hyle, en East Moor, en el rocoso Derbyshire, deliraba a la Luna por

Gwendolen. Tomó ella con amargas lágrimas el angustiado corazón de él que, ante todos los que están en la Eternidad, reluce como un Sol en el pecho» (*J*, l. 80).

Iglesia. Según se señala en *BD*, pág. 82, la única Iglesia que Blake reconocía era la Iglesia universal; su doctrina, el Evangelio Eterno; su congregación, la Hermandad Humana; su símbolo, la Hembra en medio de la Naturaleza, y su arquitectura, el gótico.

Ignoge. De acuerdo con la *Historia regum Britanniae*, de Godofredo de Momnouth, se trata de la hija del rey Pandraso, entregada a Bruto como esposa. En *VCZ*, l. 107, aparece como la undécima hija de Albion, pero en *J*, l. 5, figura quinta. En *J*, l. 11, se dice que «Sabrina e Ignoge comienzan a afilar sus centelleantes lanzas de luz y amor; sus pequeñuelos portan flechas de oro»; en *J*, l. 21, se lee que «¡Hackney y Holloway enferman por Estrild e Ignoge!», y en *J*, l. 71, hallamos que «Coban moraba en Bath [...]» y que «Ignoge es su hermosa Emanación».

Ijim. En *VCZ*, l. 107, figura como el decimotercero hijo de Los y Enitharmon. La crítica (*BD*, pág. 194) ha identificado el término como un sustantivo plural en hebreo, que Blake utiliza en singular, con el significado de «sátiro». En *Ti*, l. 9, se le describe como el «oscuro Ijim» o «el sombrío Ijim».

Imaginación. Como señala Patrik Harpur en *La tradición oculta del alma* (Atalanta, 2013), la imaginación es uno de los elementos centrales en la poesía de Blake. Harpur considera que para el poeta británico, «la realidad era por encima de todo imaginativa y no la realidad gris y racional de pensadores ortodoxos

como Newton, Locke y Hume» (pág. 42). Hay numerosas referencias a la «imaginación» a lo largo de los *Libros proféticos*, muchas de las cuales son auténticas definiciones. En este sentido, «la Imaginación Humana [...] es el Cuerpo Divino del Señor Jesús, por siempre bendito» (*M*, l. 3, y *J*, l. 5); también Blake dice que «la Imaginación Humana [...] es Visión y Fruición Divina donde el Hombre vive eternamente» (*M*, l. 35). De igual manera, un poco más adelante, puede leerse que: «La Imaginación no es un Estado, es la propia Existencia Humana. Afecto o Amor se tornan Estado cuando se separan de la Imaginación» (*M*, l. 35). El poeta también afirma que el «seno de Dios» es «la Imaginación Humana» (*J*, l. 5). En dos ocasiones, Albion se lamenta diciendo: «Oh, Humana Imaginación; Oh, Divino Cuerpo que he Crucificado; te he vuelto la espalda en los Yermos de la Ley Moral» (*J*, l. 24 y *J*, l. 60). Blake habla de «la Todo Gloriosa Imaginación» (*J*, l. 49) e indica que «todo existe en la Imaginación Humana» (*J*, l. 60). Para él «la Imaginación [es] la Divina Humanidad» (*J*, l. 70), y se dirige a los lectores para decirles: «todo lo que contempláis, aunque parecza estar Fuera, se halla Dentro, en vuestra Imaginación, de la que este Mundo de Mortalidad no es sino una Sombra» (*J*, l. 71). Separarse de la imaginación encierra un serio peligro para Blake y lo describe del siguiente modo: «El Espectro es el Poder Razonador en el Hombre, y cuando se separa de la Imaginación y se encierra como en acero, en una Proporción de las Cosas de la Memoria, ¡entonces formula Leyes y Moralidades para destruir la Imaginación!, el Cuerpo Divino, por medio de Martirios y Guerras» (*J*, l. 74). Otra definición es la si-

descripción: «una Cuádruple Anihilación, y con el clangor de las Saetas del Intelecto, los innumerables Carros del Todopoderoso aparecieron en el Cielo, y Bacon, Newton, Locke, Milton, Shakespeare y Chaucer».

Londonderry. Condado de Irlanda del Norte.

Londres. Hay numerosas referencias a la principal ciudad de Inglaterra. Cabe destacar, por ejemplo, *J*, l. 10, donde Blake afirma que «Los está en Londres construyendo Golgonooza»; también en *J*, l. 15, se dice: «Veo con terror mortal en Londres a Los rugiendo en torno a su Yunque de muerte. Formando un Hacha de oro, los Cuatro Hijos de Los están alrededor de él cortando las Fibras de las colinas de Albion, para que los Hijos de Albion rueden esparciéndose sobre las Naciones». En *J*, l. 29, la Voz Divina exclama: «¡Jerusalén está tomada! ¡La Ciudad de las Frondas en los Bosques de Efratá está tomada! ¡Londres es una piedra de sus ruinas!». En *J*, l. 38, se describe a Londres como «¡un atroz prodigio Humano de Dios!», pero un poco después es «¡Guardián inmortal!»; no obstante, en *J*, l. 46, se incluye a Londres, junto con Verulam, York y Edimburgo, entre las principales ciudades catedralicias, «en quienes las veinticuatro aparecieron cuádruples». En *J*, l. 74, se establece una relación entre Verulam, Londres, York y Edimburgo, con los cuatro *Zoas*, y, en este sentido, a Verulam le correspondería Urizen, a Londres Luvah, a York Tharmas, y a Edimburgo Urthona.

Longford. Condado situado al norte de la República de Irlanda, en la provincia de Leinster.

Los. Es la forma terrenal, es decir, el espec-

tro, de Urthona, que encarna la inspiración y la creatividad. Los representa el tiempo y Enitharmon, su emanación, es el espacio. Se representa a Los como un herrero. Su nombre parece ser el resultado de un juego con la forma de escribir la palabra «sol», que posiblemente Blake utilice tomándola del latín y escribiéndola al revés, lo cual forma parte normal de proceso de gravado. El individuo caído se divide en dos partes, Urizen y Los, éste último desgarrado del costado de Urizen. Cuando Los contempla a Urizen siente piedad y ésta lo divide de su emanación, Enitharmon. Los y Enitharmon se convierten en amantes y Orc nace de su unión. Después, Los siente celos de Orc y se lo sacrifica a Urizen. Posteriormente, Los le impide a Enitharmon la visión del mundo y juntos generan la raza que habitará el mundo de Urizen. Los aparece descrito como «la Forma Vehicular del fuerte Urthona» (*J*, l. 53) y también como «el terror Vehicular» (*M*, l. 19). Véase «Cuerpo vehicular». Finalmente, en *M*, l. 44, Blake lo llama «el fuerte Guardián» de Beulah.

Lotho. En *Ti*, l. 8, figura como uno de los hijos de Tiriel.

Louvre. En 1793 abrió como espacio dedicado a las artes y a las ciencias, pero anteriormente había sido un palacio real y, en *RF*, aparecen referencias a su valor como símbolo del poder monárquico.

Lowth. También «Louth», condado del noreste de la República de Irlanda, en la provincia de Leinster.

Luban. Representa la vagina. En *J*, l. 13, se dice que Luban «se alza en medio de la Ciudad [de Golgonooza]» y que «un foso de fuego rodea a Luban, el Palacio de Los y los

dorados Telares de Cathedron». En *M*, l. 26, se lee que «Los mortales llaman Ley a Bowla-hoola; Tharmas lo fundó, por causa de Satán, ante Luban en la Ciudad de Golgonooza»; y, en *VCZ*, l. 100a, hallamos que «Enitharmon erigió Telares en la Puerta de Luban y llamó a los Telares Cathedron».

Lucifer. En *J*, l. 55, Blake incluye a Lucifer, junto a Moloc, Elohim, Shaddai, Pahad, Jehová y Jesús, entre «los Siete Ojos de Dios». Para Blake, Lucifer no es Satán. En *VCZ*, l. 107, se dice que Jerusalén, apiadándose de Satán y sus compañeros, «les tejió túnicas de vida y muerte una y otra vez. Y los que estaban en Edén enviaron a Lucifer como Guardián de ellos», pero «Lucifer se negó a morir por Satán y, con orgullo, abandonó su cometido». Algo similar se expresa en *M*, l. 14, donde leemos: «la Asamblea oscura y nublosa [...] ratificó la amable decisión de Enitharmon y le dio un Tiempo al Espacio, hasta Seis Mil años; y se puso a Lucifer de Guardián. Pero Lucifer rehusó morir y con orgullo abandonó su cargo». En *M*, l. 35, se afirma que «Hillel, que es Lucifer, replicó sobre el Lecho de la Muerte, y así lo instruyeron los Siete Ángeles y así conversaban: "No somos Individuos sino Estados: Combinaciones de Individuos. Fuimos Ángeles de la Divina Presencia y fuimos Druidas en Annandale, forzados a combinarnos en una Forma por Satán, el Espectro de Albion, que se hizo Dios a sí mismo y destruyó la Divina Forma Humana" [...]».

Luna. Para Blake a menudo figura como símbolo del amor.

Lutero, Martín (1483-1546), reformador alemán de cuyas doctrinas se deriva el protestantismo. En *VCZ*, l. 107, Lutero figura como

el trigésimo séptimo hijo de Los y Enitharmon. En *M*, l. 25, Los exclama: «Recordad cómo Calvino y Lutero, con furia prematura, sembraron Guerra y dura división entre Papistas y Protestantes. ¡Que no suceda así ahora! Oh, no os dirijáis a Martirios y Guerras [...]». En *M*, l. 26, Lutero forma parte de la cuádruple división del Querube Cobertor que formó «cuatro Iglesias cuando se irguió Lázaro: Pablo, Constantino, Carlomagno, Lutero». En *M*, l. 39 se dice que «En el preciso lugar donde se eleva la Alondra hay una Puerta de Cristal; es la entrada del Primer Cielo, llamado Lutero; pues la Alondra es la Mensajera de Los a través de las Veintisiete Iglesias»; luego, en *M*, l. 41, Lutero aparece en el grupo que Blake describe como «Un Varón dentro de una Hembra oculto como en un Arca y entre Cortinas, Abrahán, Moisés, Salomón, Pablo, Constantino, Carlomagno, Lutero: estos siete son las Hembras-Varones, las Formas de Dragón, la Religión oculta en Guerra, un Dragón rojo y Hetaira escondida».

Luvah. Uno de los cuatro *Zoas*, es la emoción, la pasión, el dios del amor. De hecho, el nombre tiene resonancias con el término «love» (amor) o «lover» (amante). Su emanación es Vala, diosa de la naturaleza, y su forma espectral es Orc. Su punto cardinal es el este; su metal es la plata; su elemento es el fuego y su arte es la música. Sabemos también que Luvah es «el Espectro de Albion» (*J*, l. 60), y que «Luvah es Francia, la Víctima de los Espectros de Albion» (*J*, l. 66).

Macpela (cuevas de). Según se expresa en *Gn.*, 23:9-19, es una propiedad que Abrahán compró para utilizarla como enterramiento.

prosperidad y exceso que él mismo Creó entre las Hijas de Albion [...]» (*M*, l. 5).

Japón. Blake suele hacer referencia a Japón como «el remoto Oriente».

Jardines de Cromwell. Es, junto con Ranelagh y Strumbolo, un lugar de esparcimiento en Londres. Según *BD*, pág. 95, en 1780, se cambió el nombre por el de «Florida Tea Gardens». En *J*, l. 8, se afirma: «El indignado fariseísmo, como los temporales del norte, se levantó contra mí tronando desde la Corriente del Río de Albion, desde Ranelagh y Strumbolo, desde los jardines de Cromwell y Chelsea, el lugar de los Soldados heridos [...]».

Jardines de Kensington. Fueron los jardines privados del palacio de Kensington. Están situados al oeste de Hyde Park. En *M*, l. 6, se dice que «a través de los Jardines de Kensington en el Riachuelo de Tyburn, estruendoso gruñe el Támesis bajo la Forja de hierro de Rintrah y Palamabron, de Theotormon y Bromion, para fraguar los instrumentos de la Cosecha, el Arado y la Grada que han de pasar sobre las Naciones». También es aquí donde la Divina Visión «como un silencioso Sol, apareció sobre las tenebrosas rocas de Albion, poniéndose tras los Jardines de Kensington, en el Río Tyburn, con nubes de sangre, donde estaba el promontorio más antiguo de la suave Colina de Sión, y en el Sol apareció una Forma Humana, y así prosiguió la Voz Divina sobre las rocas de Albion» (*J*, l. 29).

Jasor. Era la capital del reino cananeo que ocupaba el norte de Palestina. Josué se apoderó de ella y la destruyó (*Jos.*, 11:1-13; 12:19); posteriormente, fue reconstruida y le correspondió a la tribu de Neftalí (*Jos.*, 19:36).

Javán. Según se indica en *Gn.*, 1:5, se trata

del cuarto hijo de Jafet (el menor de los hijos de Noé). También es el nombre más antiguo con el que se designa a Grecia. En el *AT* hay varias referencias en este sentido y se corresponden con el uso que Blake hace del término.

Jebuseos (valle de los). Son una tribu de Palestina occidental descendiente de Canaán (*Gn.*, 10:15-16; 15:21). Cuando David ocupó la ciudad, éstos eran sus habitantes y por esta razón en ocasiones se alude a Jerusalén como Jebús (*Jos.*, 18:28; *Jue.*, 19:10, 11; 1 Cr., 11:4). En *J*, l. 68, se lee que «Un lienzo, un velo y una cortina de sangre descienden del Cielo por las colinas de Efraín y bajan al Monte de los Olivos, hacia el Valle de los Jebuseos. Moloc se regocija en el cielo».

Jehová. Es la transcripción habitual del nombre de Dios dado en la Biblia hebrea por el tetragramatón *YHVH*. Se ha señalado que se trata de una forma del verbo «hâyah» (ser), en cuyo caso significaría «el Eterno», «el que existe por sí mismo».

Jerusalén. En *J*, l. 26, Blake define a Jerusalén como «Libertad». También sabemos desde el principio de *J*, l. 1, que Jerusalén es la emanación de Albión: «Lo Sublime y lo Patético en él se tornan Dos Rocas fijas en la Tierra; su Razón, su Poder Espectral, las cubre por encima. Jerusalén, su Emanación, es una Piedra situada debajo. Oh, [Albion, contempla con Piedad] contempla la Visión de Albion». Más adelante, en *J*, l. 71, Blake señala de nuevo: «Como el Alma es al Cuerpo, así son los Hijos de Jerusalén a los Hijos de Albion, y Jerusalén es la Emanación de Albion». Finalmente, *Jerusalén: la Emanación del Gigante Albion* (l. 99), concluye con la siguiente afirmación: «las Formas Humanas se identificaron, viviendo, sur-

giendo y retornando, exhaustas, a las vidas Planetarias de los Años, Meses, Días y Horas; reposando y luego Despertando dentro de su Seno a la Vida de Inmortalidad. Y oí el nombre de sus Emanaciones: se llaman Jerusalén».

Jesbón. Tal como se define en *Nm.*, 21:26, «Jesbón era la ciudad de Sijón, rey de los amoritas. Este había vencido al anterior rey de Moab y se había apoderado de su tierra hasta el Arnón».

Jesús. Para Blake, según se expresa en *J*, l. 3, Jesús es «nuestro Señor, Dios [del Fuego] y Señor [del Amor] a quien los Antiguos miraron y vieron su día lejano con estremecimiento y asombro. El Espíritu de Jesús es continuo perdón del Pecado». En *J*, l. 27, Blake exclama: «Oh, Jesús, la Forma aún era tuya; y tuyo el Rostro Humano, y tuyas las Manos Humanas, y los Pies y el Aliento que entraban por las Puertas del Nacimiento y pasaban por las Puertas de la Muerte. Y, tú, Oh, Cordero de Dios, a quien yo maté con mi tenebroso y farisaico orgullo: ¿has vuelto a la Tierra de Albion, y es Jerusalén tu Prometida?».

Joglá. Es la tercera hija de Salfajad (*Nm.*, 27:1).

John Groat's House. Es el extremo norte de Escocia, cerca de Duncansby Head, en el noreste de Caithness, considerado tradicionalmente el punto más septentrional de Gran Bretaña. En *M*, l. 28, Blake dice: «Hay dos Puertas por las que descienden todas las Almas. Una da al Sur, desde Dover Cliff hasta Lizard Point; la otra da al Norte, Caithness y la rocosa Durness, Pentland y John Groat's House».

Jordán. Es el río principal de Palestina cuyo curso divide el país en dos secciones. Por un lado, está la Palestina occidental, la tierra

de Canaán, la más rica; y, por otro lado, está la Transjordania. El Jordán tiene su nacimiento en la ladera occidental del mont Hermón. Juan el Bautista predicaba en esta zona y allí fue bautizado Jesucristo (*Mt.*, 3:6-17).

Jorge tercero. Jorge III de Hannover (1738-1820), rey de Gran Bretaña e Irlanda (1760-1820) y de Hannover (1814-1820). Durante su reinado se perdieron las colonias americanas. A partir de 1811 sufrió demencia y su hijo actuó como regente el resto de su reinado.

José. Es el undécimo hijo de Jacob y primogénito de Raquel (*Gn.*, 30:22-24). Debido al favoritismo paterno hacia él, sus hermanos lo envidiaban y planearon darle muerte. Finalmente, lo vendieron a una caravana de mercaderes que se dirigía a Egipto. En *VCZ*, l. 107, aparece como el trigésimo hijo de Los y Enitharmon. Blake alude a la historia de su venta en *M*, l. 26, cuando dice: «Y tú, Palamabron, recuerdas cuando José, niño aún, robado de la cuna de su aya, envuelto en telas de emblemática textura, fue vendido al Amalequita que lo llevó a Egipto [...]».

Josué. Figura en el *AT* como hijo de Nun, miembro de la tribu de Efraín. En *Ex.*, 17, se le menciona como uno de los generales de Moisés en relación con una lucha contra los amalecitas. Junto con Caleb, obtuvo el privilegio de entrar en Canaán (*Nm.*, 14:30).

Juan (sin Tierra). En inglés John Lackland (1166-1216), hijo de Enrique II Plantagenet, fue rey de Inglaterra (1199-1216). Firmó la Carta Magna (1215). En *J*, l. 73, Blake lo incluye en una larga lista de personajes, encabezada por Satán, y dice que «a todos los Reyes y Nobles de la Tierra y a todas sus Glorias Rahab y Tirsá los Crean en Ulro».

Judá. Es el cuarto hijo de Jacob y Lea, fundador de la tribu que lleva su nombre. Aconsejó a sus hermanos la venta de José en lugar de quitarle la vida (*Gn.*, 37:26).

Judea. Es la región que se corresponde aproximadamente con el territorio del antiguo reino de Judá. En tiempos del Imperio romano, Judea quedó anexionada a la provincia romana de Siria, y el emperador nombraba a los procuradores encargados de gobernarla.

Judíos. En *J*, l. 27, Blake se refiere a los judíos en los siguientes términos: «Si la Humildad es el Cristianismo, vosotros, Oh, Judíos, sois los verdaderos Cristianos».

Júpiter. Dios supremo entre los romanos, equivalente al Zeus griego. En *M*, l. 41, Blake lo incluye entre los doce dioses que «son los Doce Hijos Espectrales del Druídico Albion».

Kensington (jardines de). Véase «Jardines de Kensington».

Kent. Condado del sureste de Inglaterra.

Kentish town. Es un distrito del norte de Londres relacionado con la infancia de Blake.

Kerry. Condado del suroeste de la República de Irlanda, en la provincia de Munster.

Kildare. Condado del este de la República de Irlanda, en la provincia de Leinster.

Kilkenny. Condado del sureste de la República de Irlanda, en la provincia de Leinster.

Kincardineshire. Condado histórico situado en el este de Escocia.

King (condado de). Condado de la región central de la República de Irlanda, en la provincia de Leinster, que hoy en día se denomina Condado de Offaly.

Kinross-shire. Condado histórico situado hacia el este de la región central de Escocia.

Kirkcudbrightshire. Condado histórico del suroeste de Escocia.

Koban. Véase «Coban».

Kock. También «Kox», en *J*, l. 32, figura como el décimo hijo de Albion. En *J*, l. 7, Blake dice de él que «es el Padre de Sem, Cam y Jafet; él es el Noé del Diluvio de Udan-Adan»; en *J*, l. 19, Kox y sus otros hermanos aparecen descritos como «¡Molinos Satánicos!»; en *J*, l. 43, puede leerse: «¡Scofeld y Kox están sueltos sobre mis Sajones! Acumulan un Mundo en el que el Hombre es por Naturaleza Enemigo del Hombre»; finalmente, en *J*, l. 71, hallamos que su emanación es Estrild.

Kotope. es el undécimo hijo de Albion. En *J*, l. 19, Kotope y sus otros hermanos aparecen descritos como «¡Molinos Satánicos!»; en *J*, l. 67, se afirma que los hijos de Albion «se beben a Dan y a Gad para alimentar con leche a Skofeld y a Kotope; rasgan el Manto de José y lo impregnan con la sangre de la batalla»; en *J*, l. 71, se dice que su emanación es Sabrina.

Kox. Véase «Kock».

Kwantok. Véase «Guantok».

La cierva de Ginebra. Véase «Necker».

Lagares. En *VCZ*, l. 39, 135 y 136, Blake se refiere con frecuencia a los «lagares de Lu-vah». Una definición precisa que hace el poeta es la siguiente: «los Lagares son lamento, terror y desesperación» (*VCZ*, l. 136). Más adelante habla de las «uvas humanas» que «en los Lagares [...] no Cantan ni danzan; aúllan y se retuercen con multitud de tormentos, consumiéndose en feroces llamas, con cadenas de hierro y en mazmorras rodeadas de fuegos incandescentes, en fosas, madrigueras y sombras de muerte, con formas de tormento y pesar». Esas

mismas uvas «Aullando caían» en forma de «Racimos de familias humanas por la profundidad. Los lagares se llenaron; la sangre de la vida fluía en abundancia. Aromas de vida se elevaron por todo alrededor de los arcos celestiales» (VCZ, l. 135).

Lambeth (valle de). Es un distrito del sur de Londres donde se halla la residencia oficial del arzobispo de Canterbury. Blake vivió 9 años en esta zona y varias de sus obras fueron compuestas aquí.

Lamec. Es descendiente de Caín e hijo de Metusael. En el *AT* figura como el primer individuo en tener varias esposas. Con Ada, su primera mujer, engendró a Jabal y Jubal, con quienes se inicia el nomadismo y la música. Con Sila, su segunda esposa, engendró a Tubal-Caín, artesano metalurgo. A Lamec se le atribuye la composición poética más antigua del mundo, el «Canto de Lamec». En *M*, l. 41, Blake lo incluye entre «los Veintisiete Cielos y sus Iglesias» y, por tanto, es uno de los «Gigantes poderosos, Hermafroditas». En los mismos términos aparece en *J*, l. 75.

Lamia. Es una figura de la mitología, con rostro de mujer hermosa y cuerpo de dragón.

Lanarkshire. Condado histórico del sur de Escocia.

Lancashire. Condado del noroeste de Inglaterra.

Landaff. Es una de las ciudades catedralicias. Está en el sur de Gales y la catedral que allí se halla data ca. 1120.

Lázaro. Según se describe en *Jn.*, 11: 1-3, se trata de un amigo de Jesús que vivía en Betania y era hermano de Marta y María. Según el relato bíblico, Lázaro fue resucitado por Jesús. Blake se refiere a este personaje en *M*,

l. 26, y lo describe como «Cuerpo Vehicular de Albion, el Redimido»: «Cuando Jesús resucitó a Lázaro del sepulcro, me detuve y vi a Lázaro, que es el Cuerpo Vehicular de Albion, el Redimido, ascender al Querubín Cobertor, que es el Espectro de Albion, para sufrir por el martirio, para vigilar el Cuerpo Durmiente en su Roca bajo la Tumba».

Leah. Es la hija de Labán, junto con Raquel (*Gn.*, 29:16-26). Ambas hermanas figuran como ejemplo de disputa fraternal en el *AT*. En *J*, l. 69, Blake alude al «Odio mortal entre Leah y Raquel, Hijas del Engaño y el Fraude».

Lee, Henry, (1756-1818), soldado de la guerra de la Independencia americana, fue el padre de Robert E. Lee, general del ejército confederado durante la guerra de Secesión americana. En *AP*, l. 16, Lee está con quienes «En las llamas se detuvieron y vieron los ejércitos desplegados en el cielo [...] oyeron cómo la voz del Ángel de Albion daba la atronadora orden».

Legions. Godofredo de Monmouth, en su *Historia regum Britanniae*, hace referencia a «la ciudad de las legiones». Tradicionalmente se admite que se trata de Caerleon (Isca Silurum), en el extremo meridional de Gales, donde se hallaba acuartelada la «Legio II Augusta». En *M*, l. 44, puede leerse que «Londres, Bath, Legions y Edimburgo son los cuatro pilares de su [de Albion] Trono»; pero en *J*, l. 41, se señala que «la benevolente Bath [...] es Legions».

Leicestershire. También simplemente Leicester, es un condado de la región central de Inglaterra.

Leinster. Provincia oriental de la República de Irlanda.

Leitrim. Condado de la región norte de la República de Irlanda, en la provincia de Connaught.

Leutha. En *VHA* simboliza los genitales femeninos. En *M* representa el papel del pecado y de la culpa. En *VCZ*, l. 107, figura como la emanación de Bromion (pensamiento científico).

Leví. Es el tercer hijo de Jacob y Lea (*Gn.*, 29:34). Es también, mediante sus tres hijos, Gersón, Coat y Merari, el fundador de la tribu de los Levitas (*Gn.*, 46:11; *Ex.*, 6:16; *Nm.*, 3:17; 1 *Cr.*, 6:16-48). En *VCZ*, l. 107, aparece como el vigesimosegundo hijo de Los y Enitharmon. En *M*, l. 26, se lee que Leví y otros «se engendraron, porque me [a Los] abandonaron, errando con Tirsá». En *J*, l. 16, hallamos que la puerta de Leví está en el condado Galés de Montgomeryshire; en Inglaterra le corresponden los condados de Middlesex, Kent y Surrey, y en Escocia, Edimburgo, Roxburghshire, Ross. En Irlanda, los condados que están bajo «Rubén y Simeón y Leví son [...] Waterford, Tipperary, Cork, Limerick, Kerry, Clare» (*J*, l. 72). En *J*, l. 74, se afirma que las hijas de Albion lo dividen y «ha brotado en Cuarenta y ocho Raíces por la Tierra de Canaán»; más adelante, en *J*, l. 79, Blake indica que «A Leví y Judá e Isacar, Efraín, Manasés, Gad y Dan se les ve en nuestras colinas y valles; guardan nuestros rebaños y hatos, los vigilan por la noche, y el Cordero de Dios aparece entre nosotros». En *J*, l. 90, se dice: «Los grita: "Ningún Individuo debiera apropiarse para Sí o para su Emanación de ninguna Característica Universal de David o de Eva, de la Mujer o del Señor, de Rubén o de Benjamín, de José, de Judá o de Leví. Quienes osan apropiarse

para sí de los Atributos Universales son los Egoísmos Blasfemos y deben ser destrozados [...]»». En *J*, l. 93, Enitharmon se lamenta diciendo: «¡Oh, Simeón! ¡Oh, Leví! Huisteis ¿Cómo puedo oír a mis pequeñuelos llorando por el Valle o ver los Pabellones de mis seres queridos en las lejanas Colinas?».

Leviatán. Ser monstruoso que en el *AT* aparece referido en varias ocasiones como una criatura marina o, como es el caso en *Is.*, 27:1, «Leviatán, que es una serpiente astuta».

Líbano. Es tanto el nombre de un territorio como el de una cordillera. En hebreo, el término significa «montaña blanca», denominación que recibe esta cadena montañosa por estar parcialmente cubierta de nieve la mayor parte del año. En *M*, l. 19, Blake señala que «las seis Hembras son Hor, Peor, Basán, Abarim, Líbano y Hermón. Siete masas rocosas terribles en los Desiertos de Madián». Por otro lado, en *M*, l. 41, se menciona que «Tammuz [es adorado] en Líbano y Rimmón en Damasco, entre cortinas».

Libia. En *J*, l. 58, Blake se refiere a Libia como «la ascensión exterior; dentro están Asia y Grecia, ornadas con exquisito arte». También ocupa el decimoséptimo lugar entre las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén» (*J*, l. 72). En *J*, l. 79, se lee que «Turquía y Grecia [...] tomaron el arpa, la flauta, el dulce cuerno de dicha de Jerusalén. Tañían acciones de gracias en mis palacios; Egipto y Libia los escucharon»; y, en *J*, l. 89, Blake señala que Etiopía y Libia son «el Mar de Refaín».

Libro de bronce. Blake suele utilizar las referencias al bronce como símbolo de la tiranía. En *EP*, l. 14, puede leerse: «Se irguió el Ángel

de Albion sobre la Piedra de la Noche. Vio a Urizen sobre el Atlántico; y su impúdico Libro de bronce, que Reyes y Sacerdotes han copiado en la Tierra se expandía de Norte a Sur».

Libro de Job. Perteneciente a los llamados «libros sapienciales» del AT, relata las penurias de Job. El libro supone un debate acerca de las causas de la desgracia y el problema del sufrimiento. En *El Paraíso perdido*, de Milton, se identifica al Mesías con la Razón, de ahí que en *MCI*, l. 5, Blake señale: «Pero en el *Libro de Job*, el Mesías de Milton recibe el nombre de Satán».

Licón. Filósofo, del siglo III a.C, perteneciente a la escuela peripatética. Es uno de los acusadores de Sócrates. Licón, en representación de los oradores, Anito, de los políticos y artistas, y Meleto, por parte de los poetas, acusaron a Sócrates de corromper a los jóvenes, de no creer en los dioses del Estado y de sustituirlos por divinidades que llevan el nombre de demonios; también se le acusó de investigar y conocer el cielo y la tierra. En *J*, l. 93, Blake se refiere a él en el siguiente contexto: «Anito, Meleto y Licón consideraron a Sócrates un Hombre muy Pernicioso; Así Caifás consideró a Jesús».

Limerick. Condado en el suroeste de la República de Irlanda, en la provincia de Munster.

Límite de la contracción. Este concepto, al igual que el de «límite de la opacidad», señala el contorno del error. Según se indica en *BD*, pág. 241, se trata de un acto de misericordia del Salvador. En *VCZ*, l. 56, se explica que «El Salvador, manso y gentil, se inclinó sobre el cadáver de la Muerte diciendo: "Si Creéis, vuestro Hermano se levantará de nuevo". Y

por primera vez halló el Límite de la Opacidad, y lo llamó Satán, en el seno de Albion, pues estos límites están en todo seno humano. Y luego halló el Límite de la Contracción y lo llamó Adán, aunque esos seres aún no habían nacido ni sabían del bien ni del Mal». Algo similar se describe en *M*, l. 14: «la mano Divina halló los Dos Límites: primero el de Opacidad, luego el de Contracción. Llamaron Satán a la Opacidad, a la Contracción llamaron Adán». Términos muy parecidos también se encuentran en *J*, l. 56 (y se repite en *J*, l. 73): «Hay un límite para la Opacidad y un límite para la Contracción en cada Individuo, y el límite de la Opacidad se llama Satán, y el de la Contracción se llama Adán», pero además se añade lo siguiente: «cuando el Hombre duerme en Beulah, el Salvador toma con misericordia el Límite de la Contracción, y con el Límite forma a la Mujer, para que Él mismo con el tiempo nazca Hombre para redimir». Por otro lado, en *VCZ*, l. 99, se indica que «Todos en la Gran Eternidad se Reunieron en el Consejo de Dios como un Hombre, Es decir, Jesús, sobre Galad y Hermón, sobre el Límite de la Contracción para crear al Hombre caído», y que, una vez fijado este límite, «el Hombre comenzó a despertar sobre el Lecho de la Muerte; estornudó siete veces; una lágrima de sangre cayó de cada ojo; nuevamente reposó en los brazos del salvador, en los brazos de tierna misericordia y amorosa bondad».

Límite de la opacidad. Véanse «Límite de la contracción», «Adán» y «Satán».

Lincoln. Es una de las ciudades catedralicias. En *J*, l. 5, «¡Lincoln y Norwich se estreman al borde de Udan-Adan!». En *J*, l. 46, Lincoln, Durham y Carlisle son «Consejeras

de Los». En *J*, l. 21, Albion exclama: «Oigo la voz de mis Hijos, veo sus lastimosos rostros brillar sobre los crueles vientos, desde Lincoln y Norwich, desde Edimburgo y Monmouth»; en *J*, l. 66, «York y Lincoln se ocultan entre los rebaños a causa del Cuchillo penetrante»; en *J*, l. 71, hallamos que Lincoln está bajo Slade, séptimo hijo de Albion: «Slade tenía Lincoln, Stafford, Derby, Nottingham, y su hermosa Emanación, Gonorill, se regocija con las colinas y las rocas y los bosques y los ríos».

Lincoln's Inn. Es uno de los cuatro colegios de abogados londinenses (los otros tres son Inner Temple, Middle Temple y Gray's Inn) que, con carácter exclusivo, tienen el derecho de realizar exámenes de admisión para el ejercicio de la abogacía.

Lincolnshire. Condado del este de Inglaterra.

Linlithgowshire. Condado histórico de la región este de Escocia.

Litchfield. Es una de las ciudades catedrales. Está situada hacia el oeste de la región central de Inglaterra.

Liverpool. Ciudad situada en la región noroeste de Inglaterra que supone la segunda población portuaria más importante del país. Su principal expansión se produjo con la industrialización. Blake se refiere a ella y a Manchester como ciudades que «sufren torturas de Duda y Desesperación» (*J*, l. 21).

Lizard Point. En Cornualles, es el extremo más meridional de Gran Bretaña.

Llanura de Salisbury. Es aquí donde se encuentra Stonehenge. En *VCZ*, l. 25, se dice que «el Príncipe de la Luz [Urizen] se halla en la llanura de Salisbury, entre las piedras drúidas». En *J*, l. 66, se afirma que los hijos de

Albion «con pompa atroz y oro, con todas las piedras preciosas sin labrar del Edén, erigen una formidable Construcción en la Llanura de Salisbury, con cadenas de rocas en torno a la Piedra de Londres, de Razonamientos, de Demostraciones en bruto con arcos laberínticos (el Poderoso Urizen es el Arquitecto) por los cuales los Cielos podrían girar y la Eternidad quedar sujeta a su cadena». En *J*, l. 67, se lee que el corazón del Pólipo «late con fuerza en la Llanura de Salisbury, lanzando Fibras por toda la Tierra»; y en *J*, l. 80, Blake indica que «Los Templos Serpentinicos por la Tierra, desde la amplia Llanura de Salisbury, resuenan con los alaridos de las Víctimas, gritos, cánticos y gemidos de muerte y llamas de oscuro fuego [...]».

Llewellyn. Se trata de Llywelyn ap Gruffydd (1223-1282), último príncipe de Gales independiente antes de que el territorio fuese conquistado por Eduardo I de Inglaterra (1239-1307; reniado, 1272-1307). En la afirmación que figura en *J*, l. 83, «¡Poned a las Tribus de Llewellyn en América para que se oculten hasta que la dulce Jerusalén de nuevo emane hacia la Eternidad!», según S. Foster Damon (*BD*, pág. 243), Blake parece estar aludiendo al extenso poema épico de Robert Southey (1774-1843), *Madoc* (1805), según el cual, un legendario líder galés, de nombre Madoc, huyó de un conflicto y navegó hasta América en el siglo XII.

Locke, John (1632-1704), como filósofo sentó las bases del empirismo. En sus *Cartas sobre la tolerancia* y sus *Tratados sobre el gobierno* se manifiesta contra el absolutismo. En su *Ensayo sobre el entendimiento humano* aborda el tema del origen del conocimiento.

Para Locke, toda idea tiene su origen en los sentidos. Ejerció una gran influencia en el pensamiento del siglo XVIII. En *CL*, l. 4, puede leerse: «Así la terrible raza de Los y Enitharmon dio Leyes y Religiones a los hijos de Har atándolos más y más a la Tierra: cerrando y confinando, hasta que la Filosofía de los Cinco Sentidos estuvo completa. Urizen lloró y la puso en manos de Newton y Locke». En *M*, l. 4, Blake dice: «Oh, Satán, mi benjamín, ¿no eres tú el Príncipe de las Huestes Estelares y de las Ruedas del Cielo para hacer girar los Molinos del día y la noche? ¿No eres el Pantomócrator de Newton que teje la Trama de Locke?». En *M*, l. 46-48, se hacen las siguientes afirmaciones: «La Negación debe destruirse para redimir a los Contrarios. La Negación es el Espectro, el Poder Razonador en el Hombre. Éste es un falso Cuerpo, una Incrustación sobre mi Espíritu Inmortal, una Mismidad que debe eliminarse y siempre anihilarse [...] para relegar a Bacon, Locke y Newton de la cobertura de Albion». En *J*, l. 15, Blake dice: «Vuelvo mis ojos a las Escuelas y Universidades de Europa y allí veo el Telar de Locke cuya trama ruge atroz, lavada por las Norias de Newton». En *J*, l. 34, Los se pregunta: «¿Es acaso Voluntad Femenina, Oh, vosotras, hermosas Hijas de Albion, conversar acerca de Pesos y Distancias en las Desolaciones de Newton y Locke?». En *J*, l. 54, hallamos que «el Espectro, como una escarcha y un Moho, se alzó sobre Albion diciendo: “¡Soy Dios, Oh, Hijos de los Hombres! ¡Soy vuestro Poder Racional! ¿No soy yo Bacon, Newton y Locke, que le enseñan Humildad al Hombre, que le enseñan Duda y Experimentación, y mis dos Alas son Voltaire y Rousseau? [...]”». En *J*, l. 66, Blake

señala lo siguiente: «La Construcción es la Religión Natural y sus Altares la Moralidad Natural; un edificio de muerte eterna cuyas proporciones son la desesperación eterna. Aquí se hallaba Vala girando el Huso de hierro de la destrucción desde el cielo hasta la tierra, ¡aullando! ¡Invisible! Mas no eran invisibles sus Dos Querubines Cobertores, después llamados Voltaire y Rousseau, Dos Rocas ceñudas a cada lado de la Abra y la Piedra de la Tortura, gélidos Hijos del Tabernáculo femenino de Bacon, Newton y Locke; pues Luvah es Francia, la Víctima de los Espectros de Albion». En *J*, l. 70, leemos que «los Doce Hijos de Albion [...] se dividen en Doce. Las clavículas y el pecho, dividiéndose con dolor, muestran un horrible orificio. De ahí se genera la prole Gigante que se alza como el humo de un horno, sacudiendo las rocas de mar a mar. Y ahí se combinan en Tres Formas, que se llaman Bacon, Newton y Locke, en los Robledos de Albion que se extienden por toda la Tierra». En *J*, l. 93, Los afirma: «No temáis, Hijos míos, a esta Muerte Despertándose. Se ha tornado Unidad conmigo. ¡Contempladla aquí! ¡No Moriremos! Estaremos unidos en Jesús. ¿Soportaréis a este Satán, este Cuerpo de Duda que Parece pero No Es, para ocupar el propio umbral de la Vida Eterna? Si Bacon, Newton y Locke niegan la Conciencia en el Hombre y la Comunión de los Santos y los Ángeles, despreciando la Divina Visión y la Fruición, Adorando al *Deus* de los Paganos, El Dios de Este Mundo y la Diosa Naturaleza, el Misterio, Babilonia la Grande, el Dragón Druídico y la Hetaira oculta, ¿no es acaso eso Señal del Amanecer que se nos dijo en el Principio?». Finalmente, en *J*, l. 98, Blake hace la siguiente

descripción: «una Cuádruple Anihilación, y con el clangor de las Saetas del Intelecto, los innumerables Carros del Todopoderoso aparecieron en el Cielo, y Bacon, Newton, Locke, Milton, Shakespeare y Chaucer».

Londonderry. Condado de Irlanda del Norte.

Londres. Hay numerosas referencias a la principal ciudad de Inglaterra. Cabe destacar, por ejemplo, *J*, l. 10, donde Blake afirma que «Los está en Londres construyendo Golgonozoa»; también en *J*, l. 15, se dice: «Veo con terror mortal en Londres a Los rugiendo en torno a su Yunque de muerte. Formando un Hacha de oro, los Cuatro Hijos de Los están alrededor de él cortando las Fibras de las colinas de Albion, para que los Hijos de Albion rueden esparciéndose sobre las Naciones». En *J*, l. 29, la Voz Divina exclama: «¡Jerusalén está tomada! ¡La Ciudad de las Frondas en los Bosques de Efratá está tomada! ¡Londres es una piedra de sus ruinas!». En *J*, l. 38, se describe a Londres como «¡un arroz prodigio Humano de Dios!», pero un poco después es «¡Guardián inmortal!»; no obstante, en *J*, l. 46, se incluye a Londres, junto con Verulam, York y Edimburgo, entre las principales ciudades catedralicias. «en quienes las veinticuatro aparecieron cuádruples». En *J*, l. 74, se establece una relación entre Verulam, Londres, York y Edimburgo, con los cuatro *Zoas*, y, en este sentido, a Verulam le correspondería Urizen, a Londres Luván, a York Tharmas, y a Edimburgo Urthona.

Longford. Condado situado al norte de la República de Irlanda, en la provincia de Leinster.

Los. En la forma *terrenal*, es decir, el espac-

tro, de Urthona, que encarna la inspiración y la creatividad. Los representa el tiempo y Enitharmon, su emanación, es el espacio. Se representa a Los como un herrero. Su nombre parece ser el resultado de un juego con la forma de escribir la palabra «sol», que posiblemente Blake utilice tomándola del latín y escribiéndola al revés, lo cual forma parte normal de proceso de gravado. El individuo caído se divide en dos partes, Urizen y Los, éste último desgarrado del costado de Urizen. Cuando Los contempla a Urizen siente piedad y ésta lo divide de su emanación, Enitharmon. Los y Enitharmon se convierten en amantes y Orc nace de su unión. Después, Los siente celos de Orc y se lo sacrifica a Urizen. Posteriormente, Los le impide a Enitharmon la visión del mundo y juntos generan la raza que habitará el mundo de Urizen. Los aparece descrito como «la Forma Vehicular del fuerte Urthona» (*J*, l. 53) y también como «el terror Vehicular» (*M*, l. 19). Véase «Cuerpo vehicular». Finalmente, en *M*, l. 44, Blake lo llama «el fuerte Guardián» de Beulah.

Lotho. En *Ti*, l. 8, figura como uno de los hijos de Tiriel.

Louvre. En 1793 abrió como espacio dedicado a las artes y a las ciencias, pero anteriormente había sido un palacio real y, en *RF*, aparecen referencias a su valor como símbolo del poder monárquico.

Lowth. También «Louth», condado del noreste de la República de Irlanda, en la provincia de Leinster.

Luban. Representa la vagina. En *J*, l. 13, se dice que Luban «se alza en medio de la Ciudad [de Golgonozoa]» y que «un foso de fuego rodea a Luban, el Palacio de Los y los

dorados Telares de Cathedron». En *M*, l. 26, se lee que «Los mortales llaman Ley a Bowlahoola; Tharmas lo fundó, por causa de Satán, ante Luban en la Ciudad de Golgonooza»; y, en *VCZ*, l. 100a, hallamos que «Enitharmon erigió Telares en la Puerta de Luban y llamó a los Telares Cathedron».

Lucifer. En *J*, l. 55, Blake incluye a Lucifer, junto a Moloc, Elohim, Shaddai, Pahad, Jehová y Jesús, entre «los Siete Ojos de Dios». Para Blake, Lucifer no es Satán. En *VCZ*, l. 107, se dice que Jerusalén, apiadándose de Satán y sus compañeros, «les tejó túnicas de vida y muerte una y otra vez. Y los que estaban en Edén enviaron a Lucifer como Guardián de ellos», pero «Lucifer se negó a morir por Satán y, con orgullo, abandonó su cometido». Algo similar se expresa en *M*, l. 14, donde leemos: «la Asamblea oscura y nublosa [...] ratificó la amable decisión de Enitharmon y le dio un Tiempo al Espacio, hasta Seis Mil años; y se puso a Lucifer de Guardián. Pero Lucifer rehusó morir y con orgullo abandonó su cargo». En *M*, l. 35, se afirma que «Hillel, que es Lucifer, replicó sobre el Lecho de la Muerte, y así lo instruyeron los Siete Ángeles y así conversaban: "No somos Individuos sino Estados: Combinaciones de Individuos. Fuimos Ángeles de la Divina Presencia y fuimos Druidas en Annandale, forzados a combinarnos en una Forma por Satán, el Espectro de Albion, que se hizo Dios a sí mismo y destruyó la Divina Forma Humana" [...]».

Luna. Para Blake a menudo figura como símbolo del amor.

Lutero, Martín (1483-1546), reformador alemán de cuyas doctrinas se deriva el protestantismo. En *VCZ*, l. 107, Lutero figura como

el trigésimo séptimo hijo de Los y Enitharmon. En *M*, l. 25, Los exclama: «Recordad cómo Calvino y Lutero, con furia prematura, sembraron Guerra y dura división entre Papistas y Protestantes. ¡Que no suceda así ahora! Oh, no os dirijáis a Martirios y Guerras [...]». En *M*, l. 26, Lutero forma parte de la cuádruple división del Querube Cobertor que formó «cuatro Iglesias cuando se irguió Lázaro: Pablo, Constantino, Carlomagno, Lutero». En *M*, l. 39 se dice que «En el preciso lugar donde se eleva la Alondra hay una Puerta de Cristal; es la entrada del Primer Cielo, llamado Lutero; pues la Alondra es la Mensajera de Los a través de las Veintisiete Iglesias»; luego, en *M*, l. 41, Lutero aparece en el grupo que Blake describe como «Un Varón dentro de una Hembra oculto como en un Arca y entre Cortinas, Abrahán, Moisés, Salomón, Pablo, Constantino, Carlomagno, Lutero: estos siete son las Hembras-Varones, las Formas de Dragón, la Religión oculta en Guerra, un Dragón rojo y Hetaira escondida».

Luvah. Uno de los cuatro *Zoas*, es la emoción, la pasión, el dios del amor. De hecho, el nombre tiene resonancias con el término «love» (amor) o «lover» (amante). Su emanación es Vala, diosa de la naturaleza, y su forma espectral es Orc. Su punto cardinal es el este; su metal es la plata; su elemento es el fuego y su arte es la música. Sabemos también que Luvah es «el Espectro de Albion» (*J*, l. 60), y que «Luvah es Francia, la Víctima de los Espectros de Albion» (*J*, l. 66).

Macpela (cuevas de). Según se expresa en *Gn.*, 23:9-19, es una propiedad que Abrahán compró para utilizarla como enterramiento.

Madián. Es tanto el hijo de Abrahán y de Quetura, antepasado de los madianitas (*Gn.*, 25:1-6), como una región en el desierto del norte de Arabia que recibió su nombre de este personaje bíblico.

Madrid. En *J*, l. 84, se señala que en Madrid, junto con París y Ámsterdam, «La voz del Errante Rubén reverbera de calle en calle en todas las Ciudades de las Naciones».

Magdalena. Es el apodo con el que se conoce a una de las mujeres de nombre María próximas a Jesús. Fundamentalmente, aparece en relación con las escenas de la crucifixión de Jesús (*Mt.*, 27:56; *Mr.*, 15:40; *Jn.*, 19:25) y de su enterramiento. En este sentido se expresa Jerusalén, en *J*, l. 62, cuando dice: «Éstas son las Hijas de Vala, Madre del Cuerpo de la muerte; pero yo, tu Magdalena, contemplo tu Cuerpo Espiritual Resucitado». En *VCZ*, l. 93, leemos: «¡Oh, Melancólica Magdalena, contempla cómo rompe el alba! Cíñete tú flamígero Cíngulo, descendiendo al Sepulcro, esparce la sangre de tu dorada frente, las lágrimas de tus mechones plateados, sacúdete el agua de las alas y el polvo de tus blancas vestiduras», y éste es el texto que figura en *J*, l. 65, prácticamente con las mismas palabras.

Mahalaleel. También «Mahlalel», es un patriarca relacionado con Set (*Gn.*, 5:12-17; *1 Cr.*, 1:2; *Lc.*, 3:37). En *J*, l. 75, y en *M*, l. 41, figura incluido entre los «Veintisiete Cielos y sus Iglesias».

Mahanaim. Es un lugar en Transjordania nombrado así por Jacob tras recibir la aparición de unos ángeles (*Gn.*, 32:2). Supone el límite entre los territorios de Gad y Manasés (*Jos.*, 13:26, 30). En *M*, l. 21, Blake describe así el encuentro entre Urizen y Milton: «En si-

lencio se encontraron, y en silencio se afanaron entre las corrientes, desde el Arnón hasta Mahanaim, cuando con gélida mano Urizen se agachó y tomó agua del río Jordán, derramando sobre el cerebro de Milton el helado fluido de su ancha y fría palma».

Mahoma. Es el profeta fundador del islam. En *CL*, l. 3, en la sección de África, Blake se refiere a él en estos términos: «La especie humana comenzó a marchitarse, porque los sanos construyeron lugares ocultos, temiendo las dichas del Amor, y sólo los enfermos se propagaron. Así Antamon llamó a Leutha de sus valles de placer, y a Mahoma le dio una Biblia imprecisa».

Majlá. Véase «Mojlá».

Malden. También «Maldon», población de Essex, en el sureste de Inglaterra, donde tuvo lugar la famosa batalla del mismo nombre (991) descrita en la *Crónica anglosajona* y en el poema épico *The Battle of Maldon*. En *J*, l. 21, Blake señala que «Malden y Colchester Demuestran»; en *J*, l. 27, «Jerusalén descendió desde el Valle de Lambeth [...] por Malden y a través del Mar, con Guerra y aullidos, muerte y pesar»; en *J*, l. 41, nuevamente, Malden aparece en relación con la expulsión de Jerusalén «a los baldíos, a Poplar y Bow, a Malden y Canterbury con los deleites de la crueldad»; en *J*, l. 57, leemos que «la Gran Voz del Atlántico aulló sobre los Altares Druídicos, sollozando por sus Hijos en Stonehenge, en Malden y en Colchester»; en *J*, l. 65, nuevamente figura en relación con un lugar de enterramiento: «Oh, melancólica Magdalena, contempla cómo rompe el alba sobre Malden; cíñete tu flamígero cíngulo, descende al sepulcro de Canterbury; esparce la sangre de tu frente dorada, las

lágrimas de tus mechones plateados; ¡sacúdete el agua de las alas!, y el polvo de tus blancas vestiduras»; en *J*, l. 68, la referencia es a la guerra: «desde la Abra de Malden, los Pilares de Jerusalén caen con los desgarros de la feroz Guerra»; en *J*, l. 90, los Gigantes de Albion «Aterrados, vacilan de acá para allá sobre la tierra y a veces se posan en un Círculo en Malden, en Strathness o en Dura, urdiendo devorar a Albion y a Los, el amigo de Albion»; en *J*, l. 94, Brittannia exclama: «¡He matado a Albion! ¡Ah! En Stonehenge y la Piedra de Londres y en los Robledos de Malden; lo he Matado en mi Sueño con el Cuchillo del Druida».

Malvern. Se trata de una serie de colinas situadas hacia el oeste de la región central de Inglaterra, entre los condados de Herefordshire y Worcestershire. Para Blake, las montañas y las colinas suelen simbolizar lugares de pensamiento.

Mam-Tor. Es una colina en el condado de Derbyshire, en la zona central de Inglaterra, cuyo nombre significa «colina madre». Como es frecuente en Blake, los lugares elevados se relacionan con los altos pensamientos. En *J*, l. 34, Los habla «erguido sobre Mam-Tor»; en *J*, l. 82, Gwendolen «se retiró el Velo desde el Mam-Tor hasta Dovedale, descubriéndoles su perfecta hermosura a las Hijas de Albion»; finalmente, en *J*, l. 93, Los y Enitharmon «conversan sobre el Mam-Tor».

Man (Isla de). Es una isla situada en el mar de Irlanda con constituciones legislativas propias. No forma parte del Reino Unido, pero depende directamente de la Corona británica. En *J*, l. 71, se dice que «Peachey tenía Gales del Norte, Shropshire, Cheshire y la Isla de Man».

Managhan. Condado situado en el noreste de la República de Irlanda, en la provincia de Ulster.

Manasés. Es el hijo mayor de José y Ase-nat, (*Gn.*, 41:50, 51), hermano de Efraín. Jacob profetizó que Efraín superaría a su hermano mayor. En ocasiones, Blake parece utilizar este nombre con el significado literal de «olvido»: «Lo llamamos Manasés por las Generaciones de Tirsá, por Satán» (*M*, l. 26).

Manathu-Vorcyon. En *EP* aparece extrañamente como la séptima hija de Los y Enitharmon, pero en realidad es el consorte de Ethinthus. Esta pareja es la primera en el circuito de represión sexual bajo el ideal de castidad de Enitharmon. Ethinthus representa la carne mortal y Manathu-Vorcyon el deseo sexual, las «llamas de suave delusión» (*EP*, l. 17).

Manazzo. Véase «Manasés».

Manchester. Una de las principales ciudades industriales de Inglaterra. Blake se refiere a ella y a Liverpool como ciudades que «sufren torturas de Duda y Desesperación» (*J*, l. 21).

María. Es la madre de Jesús. Blake presenta una interesante escena en la que José y María discuten sobre el acto de la concepción de Jesús. José llama «hetaira y adúltera» a María (*J*, l. 61), a lo que ella responde: «¿Eres más puro que tu Hacedor, que perdona los Pecados y vuelve a llamarla a Ella, que está Perdida? Aunque Ella odie, él vuelve a llamarla con amor [...] Si fuese pura, ¡nunca probaría las dulzuras del Perdón de los Pecados! ¡Nunca podría contemplar las lágrimas de amor de aquél que me ama en medio de su cólera en un horno de fuego!». Blake expresa la conclusión del debate del siguiente modo: «¿Nadie vive que no Peque! Y ésta es la Alianza de Jehová:

Si os perdonáis los unos a los otros, así Os Perdonará Jehová, para que Él Mismo pueda Morar entre Vosotros. Así pues, no tengas reparo en tomar a María por Esposa, ya que está Encinta por obra del Espíritu Santo».

Marruecos. Entre las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén», ocupa el puesto vigesimosegundo (*J*, l. 72).

Marte. En el mundo clásico, es el dios de la guerra. En este sentido, Blake hace la siguiente afirmación en *AP*, l. 7: «El Ángel de Albion se irguió junto a la Piedra de la Noche, y vio el Terror como si fuera un cometa, o más bien como el planeta rojo que una vez contuvo a los terribles cometas errantes en su esfera. Entonces tú, Marte, eras nuestro centro, y los tres planetas orbitaban alrededor de tu disco carmesí; así era antes de que el sol se desgarrara de tu roja esfera; el Espectro resplandeció, y su horrible longitud tiñó el templo largo tiempo con rayos de sangre; y así una voz surgió, y sacudió el templo».

Marybone. Distrito de la zona central de Londres, en el área de Westminster.

Matha. Según *BD*, pág. 266, se trata de un término inventado por Blake, cuya pronunciación sugiere «matter» (sustancia, materia, situación), que para él aludiría al concepto de «engaño». En este sentido, en *Ti*, l. 9, se dice: «¿Es ésta la casa de Tiriel? ¿Es tan falsa como Matha y tan sombría como el vacío Orcus?».

Matusalén. Patriarca del *AT*, de la familia de Set, era hijo de Enoc. Su edad (969 años) es la mayor registrada en las Sagradas Escrituras (*Gn.*, 5:21-27; *Lc.*, 3:37). Tanto en *J*, l. 75, como en *M*, l. 41, aparece octavo en la lista de «los Veintisiete Cielos y sus Iglesias».

Mayo. Condado del noroeste de la República de Irlanda, en la provincia de Connaught.

Media. País de la Antigüedad situado en Asia occidental, al sur del Mar Caspio, que se correspondería con la región noroccidental de Irán. En el edificio de Urizen, «Persia y Media son sus salones» (*J*, l. 58).

Medway. Río del sureste de Inglaterra que recorre el condado de Kent y atraviesa las ciudades de Rochester, Chatham y Gillingham en dirección al estuario del Támesis. En *J*, l. 4, Albion «¡Así habló [...] con miedos celosos, ocultando su Emanación en el Támesis y el Medway, ríos de Beulah, encubriendo sus celos ante el trono divino, ensombreciéndose, frío!»; en *J*, l. 63, se dice que los leones, tigres y lobos de Gwendolen «Furiosos [...] respingaban ante Los en el Támesis y el Medway; Londres y Canterbury gimen de dolor»; y, en *J*, l. 79, podemos leer: «el Medway se mezclaba con el Cisón; el Támesis recibía al Jordán celestial».

Mehetabel. En *VCZ*, l. 107, figura como la quinta hija de Albion, pero en *J*, l. 5, aparece en undécima posición. Es la emanación de Peachey, a la que Blake la describe como «terrible y hermosa sobre las Montañas» (*J*, l. 71); más adelante, el poeta indica que Mehetabel, unida a Sabrina, emanación de Kotope, «destella hacia el oeste sobre América».

Meleto. Es uno de los acusadores de Sócrates. Meleto, por parte de los poetas, junto con Anito, en representación de políticos y artistas, y Licón, por los oradores, acusaron a Sócrates de corromper a los jóvenes, de no creer en los dioses del Estado y de sustituirlos por divinidades que llevan el nombre de demonios. También se le acusó de investigar y

conocer el cielo y la tierra. En *J*, l. 93, Blake inserta una ilustración con la leyenda: «Anito, Meleto y Licón consideraron a Sócrates un Hombre muy Pernicioso; Así Caifás consideró a Jesús».

Menasssheh. Véase «Manasseh».

Meribá Cadés. Es un lugar en el que, según *Ex.*, 17:1-7, Moisés golpeó una roca de la cual fluyó agua en abundancia. Una circunstancia parecida se describe en Cadés-Barnea, en el desierto de Sin, donde Moisés volvió a producir agua de una roca pero en esta ocasión no siguió las instrucciones exactas de Dios y, como consecuencia, no se le permitió entrar en Canaán (*Nm.*, 20:2-24; 27:12-14; *Dt.*, 32:48-51). En *J*, l. 68, figura la siguiente exclamación: «Oh, hermosa Hija de Albion, la crueldad es tu deleite. Oh, Virgen de ojos terribles, que moras junto a Valles de manantiales [...] Enseñada a tañer el arpa, a danzar en el Círculo de los Guerreros [...] a cortar la carne de la Víctima [...] a asar la carne al fuego [...] a rechazar los gozos del amor, a traer los Espías de Egipto, a engendrar celos en el pecho de los Doce Reyes de Canaán; luego, a dejar que los Espías partan hacia Meribá Cadés, al lugar de los Amalecitas».

Merionethshire. Condado histórico del norte de Gales.

Merlín. En la leyenda artúrica, es un mago y consejero del rey Arturo que terminó apisionado en un árbol por un encantamiento de una mujer a la que reveló un hechizo. En *J*, l. 36, Blake lo describe como «Imaginación Inmortal» del «hombre Vegetativo»; poco después señala que «Rubén es Merlín, que explora los Tres Estados de Ulro: Creación, Redención y Juicio». Rubén simboliza el «hombre ordi-

nario», el «hombre vegetativo». En *J*, l. 56, «¡Merlín es un Gusano del Valle!»; en *J*, l. 75, hallamos que «Rahab, Babilonia la Grande, ha destruido Jerusalén. Bath estaba sobre el Severn, con Merlín y Bladud y Arturo; tenía la Copa de Rahab en la mano, los venenos de ella multiplicados por Veintisiete»; en *J*, l. 81, Gwendolen exclama: «Me he burlado de quienes rechazaron la crueldad y he admirado al Guerrero cruel. Me he negado a darle amor a Merlín, el lastimoso. Él me trae las Imágenes de su Amor y yo las rechazo con castidad y las tiro a las calles, a las Rameras, para que sean alimento del severo Guerrero»; en *J*, l. 88, Enitharmon dice: «Éste es el Mundo de la Mujer; no necesita ella Espectro alguno para defenderla del Hombre. Crearé lugares secretos y los nombres masculinos de los lugares: Merlín y Arturo»; finalmente, en *J*, l. 93, se dice: «Merlín era como tú, Rintrah [la ira], entre los Gigantes de Albion».

Mersey. Es un río del oeste de Inglaterra, con un curso de unos 115 km, que desemboca en el mar de Irlanda.

México. Figura en vigesimoctavo lugar en la lista de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén». En *J*, l. 43, leemos: «Vieron a América encerrada por los Robles de la costa occidental; y Tharmas [los sentidos, el cuerpo físico] arrojado sobre las Rocas de los Altares de las Víctimas en México». Por otro lado, en *M*, l. 6, se describe cómo los «Druidicos Templos pétreos cubrieron la blanca Isla, y desde ahí, desde las ruinas de Jerusalén, desde sus muros de salvación y alabanza, por toda la Tierra fueron elevados, desde Irlanda hasta México y Perú al oeste, y al este hasta China y Japón».

Middlesex. Condado histórico que, en época de Blake, contenía la ciudad de Londres.

Miguel. Es uno de los arcángeles. En *LAp.*, 12:7, se hace referencia a él después de haber combatido contra el dragón, que representa a Satanás. En *M*, l. 8, Blake alude a la pugna entre Miguel y Satanás: «Miguel luchó contra Satán en el trueno turbulento, Thulloh, el amigo de Satán, también lo reprobó; vaga reprobación le hicieron».

Milcá. Es la cuarta hija de Salfajad (*Nm.*, 27:1).

Mile-end. Distrito de la zona este de Londres.

Milton, John (1608-74), escritor británico, autor de obras tanto dramáticas como en prosa y verso, es fundamentalmente conocido por su extenso poema titulado *Paradise Lost* (véase «Paraíso perdido»). Para Blake tiene preeminencia sobre cualquier otro de sus predecesores; no obstante, muestra serias objeciones sobre algunos aspectos del pensamiento teológico y social de Milton. En *VCZ*, l. 107, tras Lutero, Milton figura como el último de los hijos de Los y Enitharmon. En *Matrimonio de cielo e infierno*, Blake hace la siguiente nota explicativa: «Nota. La razón por la que Milton escribió con grilletas acerca de los Ángeles y de Dios, y en libertad cuando lo hizo sobre Demonios y sobre el Infierno, es que era un verdadero Poeta y estaba del lado del Demonio sin saberlo» (*MCI*, l. 6). Tanto esta obra, como *Milton*, suponen un amplio tributo a la admiración que Blake siente por él. En *J*, l. 98, Blake contrapone a «Bacon, Newton y Locke» con «Milton, Shakespeare y Chaucer», donde, como se observa, Milton figura antes que los otros dos grandes autores ingleses.

Mirabeau. En *RF* se refiere a Honoré Gabriel Riquetti (1749-1791), conde de Mirabeau. Fue representante del Tercer Estado en los Estados Generales. Se le conoció por sobrenombres como «el orador del pueblo» y «la antorcha de Provenza». Gozaba de gran popularidad en el momento de su muerte y fue enterrado con grandes honores en el Panteón. Posteriormente, se descubrieron documentos que probaban su relación con el rey Luis XVI y que percibía una pensión real.

Mizraim. Es el segundo hijo de Cam (*Gn.*, 10:6, 13) y antepasado de los egipcios. En *J*, l. 60, se señala que los «Condados de Albion se extienden como hermosa raíz en el Jardín de Dios. Eran como Adán ante mí [...] caminaban con Mizraim en el Nilo Egipcio».

Mne Seraphim. En *T*, l. 1, se afirma que «Las hijas de Mne Seraphim apacentaban sus soleados rebaños». Este nombre vagamente sugiere algo seráfico. De acuerdo con *BD*, pág. 282, Blake tomó este nombre, así como el de Zazel y Tiriel, del libro de Enrique Cornelio Agripa de Nettesheim (1486-1535) titulado *De occulta philosophia libri tres* (1533).

Mnetha. En *Ti*, es la guardiana de Har y Heva. Su nombre es una especie de anagrama de Athenea, la diosa griega de la sabiduría también asociada con la guerra.

Moab. Uno de los hijos que Lot tuvo con sus hijas después de que éstas lo embriagasen para tener descendencia (*Gn.*, 19:30-38).

Moisés. En el *AT* aparece como el liberador del pueblo hebreo de la esclavitud en Egipto, también es su líder en el proceso de peregrinaje por el desierto, es su legislador y el autor del Pentateuco. Blake considera que «Moisés contempló en el Monte Sinaí formas

de oscuro delirio» (*CL*, l. 3); en *M*, l. 41, y en *J*, l. 75, Moisés figura en la lista de «las Hembras-Varones, las Formas de Dragón, la Religión oculta en Guerra». En *J*, l. 49, se declara que Jehová «Ha emplazado a Og y a Anac, los Gigantes de Albion, como Vigías, construyendo el Cuerpo de Moisés en el Valle de Peor, el Cuerpo de la Divina Analogía [simbolismo]»; en *J*, l. 73, sabemos que Los crea a Moisés, y a Adán, Noé, Abrahán [...], etc., «para preservarlos de la Muerte Eterna»; en *J*, l. 85, cuando las hijas de Albion toman la falsedad y se tornan «Espacio y Alegoría alrededor del Gusano Rastrero. Lo llamaron Canaán y le construyeron una tierna Luna», ante lo cual «Los sonrió con júbilo pensando en Enitharmon y trajo a Rubén de su duodécuplo vagar y lo condujo allí, plantando las Semillas de las Doce Tribus y de Moisés y de David, y le dio al Espacio Tiempo y Revolución, Seis Mil Años. Lo llamó Analogía Divina».

Mojlá. Es la primera hija de Salfajad (*Nm.*, 27:1).

Moloc. Es el nombre de un dios al que se ofrecían sacrificios humanos. Aunque la ley mosaica prohibía esta práctica (2 *R.*, 23:10) y, de hecho, contemplaba la condena a muerte para los transgresores (*Lv.*, 18:21; 20:1-5), hay referencias a que el pueblo de Israel la llevó a cabo (*Jer.*, 7:31). En Blake, Moloc es una representación de la guerra en la que las naciones sacrifican a sus hijos.

Mona. Es el nombre que le dieron los romanos a la isla de Anglesea, en Gales.

Monmouth. Condado del sureste de Gales. Probablemente, de aquí proceda el cronista medieval Godofredo de Monmouth (1100-1154), autor de *Historia regum Britannie*.

Montañas Atlánticas. También «colinas Atlántidas», simbolizan los altos ideales. En *AP.*, l. 12, éste es el sentido que se desprende de «En las vastas colinas [...] llamadas colinas Atlántidas [...] desde sus brillantes cimas se puede pasar al Mundo Dorado»; en *AP.*, l. 15, hallamos que «los Ángeles de Albion acampados ensombrecían las montañas Atlánticas; sus trompas estremecían los valles»; en *J*, l. 24, se lee que «Albion cubría toda la Tierra, Inglaterra abarcaba las Naciones, con mutuas Visiones de Regeneración dentro del seno de cada una. Jerusalén cubría las Montañas Atlánticas y el Eritreo, desde Japón y China, relucientes, hasta Hesperia, Francia e Inglaterra»; en *J*, l. 27, cuando Albion profirió su gemido mortal, «todas las Montañas Atlánticas temblaron»; y es en las Montañas Atlánticas «donde los Gigantes moraban en el Intelecto» (*J*, l. 50).

Monte de los Olivos. Es el lugar en que Jesús oraba con frecuencia y donde lo prendieron (*Mt.*, 26:36; *Mr.*, 14:26, 32; *Lc.*, 22:39). En *J*, l. 16, Blake dice que todo lo que pueda suceder al hombre «en su peregrinaje de setenta años [...]», «[...] todos los actos de la Tierra se ven en las luminosas Esculturas de los Salones de Los [...] Tal es la Divina Ley Escrita de Horeb y Sinaí; y tal es el Sacro Evangelio del Monte de los Olivos y del Calvario». En *J*, l. 24, se expresa una añoranza sobre cuando «El Monte Sión alzaba la cabeza en toda Nación bajo los cielos, y se contemplaba el Monte de los Olivos por toda la Tierra. Las huellas del Cordero de Dios estaban allí, pero ya no [...]»; en *J*, l. 68, los «aullidos y Guerra mortal [...] descenden del Cielo [...] [con] Un lienzo, un velo y una cortina de sangre [...] por las colinas de Efraín y bajan al Monte de los

Olivos [...]»; finalmente, en *J*, l. 82, cuando la envidia «corrió [...] hasta el Corazón de la tierna Jerusalén para destruir al Cordero de Dios [...] Jerusalén languidecía sobre el Monte de los Olivos, al Este de la suave Colina de Sión».

Monte Líbano. En el *AT* a menudo se alude a este monte como límite noroeste de la tierra prometida (*Dt.*, 1:7; 11:24; *Jos.*, 1:4; 11:17; 12:7; 13:5).

Montgomeryshire. Condado histórico de la región central de Gales.

Moray. Condado histórico del noreste de Escocia.

Munster. Provincia situada en el suroeste de la República de Irlanda.

Muswell (colina de). En la actualidad es un distrito hacia la zona norte de Londres. En tiempos medievales era un lugar al que se hacían peregrinaciones buscando la sanación de enfermedades por medio de las aguas de los manantiales localizados en la zona. En la época de Blake era un agradable lugar donde se hallaban casas con amplios jardines.

Mydon. En *VCZ*, l. 107, figura como el décimo hijo de Los y Enitharmon.

Myratana. En *Ti*, es la esposa de Tiriel, descrita como «antño Reina de todas las llanuras occidentales» (*Ti*, l. 1). Cuando Tiriel se dirige a ella, muerta, la llama: «esposa mía [...] alma [...] espíritu [...] fuego» (*Ti*, l. 1).

Naama. Es la hija de Lamec y Sila, y hermana de Tubal-Caín. Procede de la línea de Caín (*Gn.*, 4:22). En *VCZ*, l. 107, aparece decimoquinta entre las hijas de Los y Enitharmon; en *J*, l. 62, Blake la describe como «Naama, Esposa de Noé». Hay alusiones también a «Naama, la Amonita» (*J*, l. 62); en este

caso, la referencia es a la esposa de Salomón y madre del rey Roboam (1 *R.*, 14:21; 2 *Cr.*, 12:13).

Nairnshire. Condado histórico del norte de Escocia.

Najor. Es hijo de Serug y abuelo de Abraham (*Gn.*, 11:24, 25). En *J*, l. 75, y en *M*, l. 41, figura entre los «Gigantes poderosos, Hermafroditas [...] los Varones Hembra, un Varón dentro de una Hembra oculto como dentro de un Arca y entre Cortinas».

Natho. En *VCZ*, l. 107, figura como el duodécimo hijo de Los y Enitharmon.

Necker. Jacques (1732-1804), estadista francés de origen suizo, ministro de finanzas de Luis XVI en el período previo a la Revolución francesa (1789). En *RF*, l. 5, Blake alude a él como «la cierva de Ginebra».

Nefilim. Término hebreo usado en plural cuyo significado es «gigantes».

Neftalí. Es el hijo de Jacob y Bilha, criada de Raquel. En el *AT* se señala que fue padre de cuatro hijos y es el origen de la tribu que lleva su nombre (*Gn.*, 46:24; *Nm.*, 26:48,49). En *VCZ*, l. 107, figura vigesimoquinto entre los hijos de Los y Enitharmon, y entre los que posteriormente huyeron de Los. En *J*, l. 16, leemos que Los fijó «la Puerta de Neftalí [en] Radnorshire»; luego, de entre los condados de Inglaterra, se asignan a «Neftalí: Warwick, Leicester, Worcester»; de los de Escocia: «Nairnshire, Inverness-shire, Linlithgowshire»; y, finalmente, en *J*, l. 72, se indica que de los de Irlanda, los que están bajo «Dan, Aser y Neftalí son éstos: Donnegal, Antrim, Tyrone, Fermanagh, Armagh, Londonderry, Down, Managhan, Cavan. Éstos son la Tierra de Erin».

Newton, Isaac (1642-1727), matemático, físico y astrónomo inglés. Descubrió las leyes de la gravitación universal, también se le debe el cálculo infinitesimal y otros hallazgos sobre óptica basándose en la teoría corpuscular de la luz. Para Blake, Newton aparece relacionado con aspectos del mecanicismo materialista de miras estrechas. En *EP*, l. 16, Blake se refiere a Newton en estos términos: «Saltó un poderoso Espíritu de la tierra de Albion, llamado Newton; jagarró la Trompa y emitió un estruendo enorme! Amarillentas como las hojas en Otoño, las miríadas de Angélicas huestes se precipitaron por los invernales cielos buscando sus tumbas, crepitando sus huecos huesos con alaridos y lamento». En *CL*, l. 4, puede leerse que «la terrible raza de Los y Enitharmon dio Leyes y Religiones a los hijos de Har atándolos más y más a la Tierra: cerrando y confinando, hasta que la Filosofía de los Cinco Sentidos estuvo completa. Urizen lloró y la puso en manos de Newton y Locke». En *M*, l. 4, Blake se refiere a Satán y se pregunta: «¿No eres el Pantocrátor de Newton que teje la Trama de Locke?». En *M*, l. 41, cuando el poeta alude a los «gigantes, poderosos hermafroditas» señala que «Todos éstos se ven en la Sombra de Milton, que es el Querubín Coberdor, el Espectro de Albion, en el que habita el Espectro de Luvah, en los Vacíos Newtonianos entre las Sustancias de la Creación». En *M*, l. 46, Blake hace la siguiente reflexión: «¿Acaso quienes desprecian la Religión y buscan anihilarla se han transformado, en sus porciones Femeninas, en causas y promotores de esas Religiones? ¿Cómo es esto? Este Fantasma Newtoniano, este Voltaire y Rousseau, este Hume, Gibbon y Bolingbroke, ¿esta Religión

Natural! Este absurdo imposible»; finalmente, el poeta desea «relegar la Demostración Racional por medio de la Fe en el Salvador; para relegar los infectos andrajos de la Memoria por medio de la Inspiración; para relegar a Bacon, Locke y Newton de la cobertura de Albion» (*M*, l. 48). Por otro lado, en *J*, 15, se lee que «Bacon y Newton, revestidos de atroz acero, cuelgan sus terrores como férreos flagelos sobre Albion»; poco después el poeta ve «las Escuelas y Universidades de Europa y allí veo el Telar de Locke cuya trama ruge atroz, lavada por las Norias de Newton»; en *J*, l. 34, el poeta se pregunta: «¿Es acaso Voluntad Femenina, Oh, vosotras, hermosas Hijas de Albion, conversar acerca de Pesos y Distancias en las Desolaciones de Newton y Locke?». En *J*, l. 54, se dice que «Bacon, Newton y Locke [...] le enseñan Humildad al Hombre, [...] le enseñan Duda y Experimentación [...]». En *J*, l. 66, se describe a Vala, la Naturaleza, «girando el Huso de hierro de la destrucción desde el cielo hasta la tierra, ¡aullando! ¡Invisible! Mas no eran invisibles sus Dos Querubines Cobertores, después llamados Voltaire y Rousseau, Dos Rocas ceñudas a cada lado de la Abra y la Piedra de la Tortura, gélidos Hijos del Tabernáculo femenino de Bacon, Newton y Locke». En *J*, l. 70, podemos leer que la «la prole Gigante que se alza como el humo de un horno, sacudiendo las rocas de mar a mar. Y ahí se combinan en Tres Formas, que se llaman Bacon, Newton y Locke, en los Robledos de Albion que se extienden por toda la Tierra». En *J*, l. 93, Blake se hace la siguiente pregunta: «¿Soportaréis a este Satán, este Cuerpo de Duda que Parece pero No Es, para ocupar el propio umbral de la Vida Eterna? Si Bacon,

Newton y Locke niegan la Conciencia en el Hombre y la Comunión de los Santos y los Ángeles, despreciando la Divina Visión [...]. Finalmente, en *J*, l. 98, «con el clangor de las Saetas del Intelecto, los innumerables Carros del Todopoderoso aparecieron en el Cielo, y Bacon, Newton, Locke» aparecen contrarrestados por medio de las figuras de quienes, para Blake, son los grandes poetas: «Milton, Shakespeare y Chaucer».

Nigeria. Entre las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén», ocupa el vigesimoprimer lugar (*J*, l. 72).

Nimrod. En el *AT* figura como hijo o descendiente de Cus. Es un líder importante y se le describe como un poderoso cazador y monarca (*Gn.*, 10:8-10; *Mi.*, 5:6). Blake alude a él como cazador en *J*, l. 22: «el poderoso Cazador de Jehová, Nimrod». De sus perros de caza Blake dice: «Grande es el grito de los Sabuesos de Nimrod por el Valle de la Visión; olfatean el olor de la Guerra en el Valle de la Visión». En *J*, l. 7, se declara que «el hijo de Coban [tercer hijo gigante de Albion] es Nimrod»; en *VCZ*, l. 25, las hijas de Albion «atan a los Hijos de Jerusalén en las mazmorras de Babilonia; juegan delante de los Ejércitos, ante los perros de Nimrod, mientras el Príncipe de la Luz [Urizen] se halla en la llanura de Salisbury, entre las piedras drúidicas»; por último, en *J*, l. 73, se dice que «A Satán, Caín, Tubal, Nimrod [...] Rahab y Tirsá los Crean en Ulro».

Ninfas. Por lo que Blake expresa en *J*, l. 36, las ninfas, junto con los genios, hadas y gnomos, son las «Cuatro voraces Formas mortales [...] de los Elementos» en que se dividieron los *Zoas*, y «éstos son Estados Permanentemente Fijados por el Poder Divino». En *J*, l. 13, se

dice que, junto a gnomos, ninfas y hadas, «sesenta y cuatro mil Genios guardan la Puerta Oriental».

Nínive. Capital del imperio de Asiria. En el *AT* hay referencias a ella como «Nínive, aquella gran ciudad» (*Gn.*, 10:11-12; *Jon.*, 1:2; 3:3; *Jdt.*, 1:1). En *J*, l. 7, se dice que «Hand [el mayor de los doce hijos gigantes de Albion] ha poblado Babel y Nínive».

Noaá. Es la segunda hija de Salfajad (*Nm.*, 27:1). En *M*, l. 39, se indica que «Rahab y Noaá habitan en las lomas de Windsor».

Noé. Es el décimo patriarca desde Adán (*Gn.*, 5:3-29; *1 Cr.*, 1:1-4). Tras el diluvio, Noé se convirtió en el padre de la raza humana. En *Gn.*, 6:9, se le describe como un hombre que «caminaba con Dios». En *M*, l. 41, y en *J*, l. 75, Noé figura en la lista de «Varones-Hembras. Un Varón dentro de una Hembra oculto como en un Arca y entre Cortinas»; en *J*, l. 7, Blake señala que «Kox [décimo hijo de Albion] es el Noé del Diluvio de Udan-Adan»; en *J*, l. 15 se lee que «Rubén enraíza a sus hermanos en la estrecha Cananea, desde el Límite de Noé hasta el Límite de Abrahán, en cuyos Costados Rubén, en su duodécupla majestad y belleza, hallará refugio al tiempo que Abrahán huye de Caldea sacudiendo sus sangrientos mechones»; en *J*, l. 27, Blake afirma que «Todo Principia y Acaba en la Antigua Costa Drúidica de Albion [...] Vuestros Antepasados derivaron sus orígenes de Abrahán, Héber, Sem y Noé, que eran Druidas, como los Templos Drúidicos (que son los Pilares Patriarcales y los Robledos) por toda la Tierra lo atestiguan hasta hoy»; en *J*, l. 67, Jerusalén insta a Noé diciéndole: «Ve, Noé, ve y trae el cingulo de fuerte azófar, caliéntalo al rojo, ajústalo alre-

dedor de los costados de esta crueldad siempre en expansión»; en *J*, l. 73, Los crea a Noé, junto con otros, para preservar «a todos los Reyes y Nobles de la Tierra [...] de la Muerte Eterna».

Norfolk. Condado del este de Inglaterra.

Norte. En Blake habitualmente simboliza la imaginación. En *M*, l. 38, Blake señala que este punto cardinal le corresponde a Urthona (inspiración y creatividad).

Northampton. Condado de la zona centro de Inglaterra.

Northumberland. Condado del noreste de Inglaterra.

Norwich. Una de las ciudades catedralicias.

Norwood. Es un distrito del sur de Londres.

Nottinghamshire. Condado de la región central de Inglaterra.

Ocalythron. Es la primera hija de Los y Enitharmon. Se la describe como «celosa» en varias ocasiones. Es la emanación de Rintrah (la ira).

Ochim. En *VCZ*, l. 107, figura como el decimoséptimo hijo de Los y Enitharmon. De acuerdo con *BD*, pág. 306, este personaje representa «el pesar que sigue al egoísmo».

Odín. En la mitología escandinava, es el dios de la guerra, la poesía, el conocimiento y la sabiduría. En *CL*, l. 3, se dice que «a Odín, en el Norte, Sotha le dio un Código de Guerra, porque Diralada pensaba reclamar su alegría»; en *M*, l. 27, Los exclama que «Tor y el cruel Odín [...] primeramente erigieron las Cavernas Polares [símbolo de guerra]».

Oeste. A este punto cardinal le corres-

ponde el *Zoa Tharmas*. Simboliza el cuerpo, la materia; su elemento es el agua.

Ofiuco. Es una constelación situada entre las de Hércules, la Serpiente, Sagitario y Escorpión; también es conocida como «el Serpentario» o «el Portador de la serpiente». En *M*, l. 41, Blake señala que «El Reino de Og está en Orión; Sejón está en Ofiuco; Og tiene Veintisiete Distritos; los de Sejón son Veintiuno». La suma de estos distritos forma una «terrible dimensión expandida», y éstos «componen la Cáscara del Mundo, una poderosa Incrustación de Cuarenta y ocho deformes Portentos Humanos del Todopoderoso, con Cavernas cuyos remotísimos fondos de nuevo convergen más allá de la Cáscara del Mundo, en Golgonooza».

Og. Fue el último representante de una raza de gigantes, los refaín; también fue un rey de Basán cuya derrota por los israelitas sirvió de tema de inspiración para composiciones en tiempos posteriores (*Dt.*, 31:4; *Jos.*, 2:10; *Neb.*, 9:22; *Sal.*, 135:11). Og y Anac, junto con Sejón y Satán, constituyen un cuarteto maligno cuya función es entorpecer el progreso del Hombre hacia la Eternidad.

Ohana. En *VCZ*, l. 107, es el octavo hijo de Los y Enitharmon.

Ololon. En *M*, l. 2, Blake indica que, con referencia a Milton, Ololon es su «Séxtuple Emanación, esparcida por la profundidad, ¡atormentada!»; no obstante, en *M*, l. 23, Blake define el término del siguiente modo: «En el Edén hay un deleitoso Río, de leche y perla líquida, llamado Ololon»; más adelante, el poeta señala que «el propio Jesús, uniéndose en Uno con Ololon, y la apariencia de Un Hombre, Jesús el Salvador, ¡pareció viniendo en las

Nubes de Ololon!». También figura como una personificación y, en este sentido, un momento especialmente significativo se describe en *M*, l. 40, donde puede leerse: «Una Hembra, Ololon y todas sus poderosas Huestes aparecieron: una Virgen de doce años». Del mismo modo se puede destacar el siguiente fragmento: «Y la Vigésimo Octava Alondra resplandeciente se reunió con la Hembra Ololon, que descendía a mi Jardín. Así aparece ante los ojos Mortales y ante los de los Cielos del Ulro, pero no ante los Inmortales: la Alondra es un Ángel poderoso». En *M*, l. 46, hallamos que «Ante Ololon Milton se plantó y percibió la Forma Eterna de esa grata Visión; prodigiosos eran sus actos por mí desconocidos salvo remotamente». Finalmente, en *M*, l. 48, se señala que Ololon es la «Porción Femínea, la Séxtuple Hembra Miltoniana». La crítica interpreta que esta alusión a la séxtuple naturaleza de Ololon es un modo de referirse a las tres esposas y tres hijas de Milton.

Ona. La más joven de las hijas de Urizen, en la división del hombre en Cabeza, Corazón y Costados, ella representa los Costados.

Oothoon. En *VCZ*, l. 107, figura como la tercera hija de Los y Enitharmon. Representa el amor frustrado. Blake la describe como «la tierna alma de América» (*VHA*, l. 4). En *J*, l. 41, por otro lado, Blake señala que «Hay un Grano de Arena en Lambeth que Satán no puede hallar ni sus Demonios Vigías tampoco; es translúcido y tiene muchos Ángulos, pero quien lo encuentre hallará el palacio de Oothoon»; en *J*, l. 83, Los exclama: «¡Oothoon! ¿Dónde se oculta mi niña? ¿En Oxford te ocultas con Antamon? En los refinados escondrijos del error, con misericordioso en-

gaño»; en *CL*, l. 3, se indica que «Oothoon planeó sobre Judá y Jerusalén y Jesús oyó su voz (un hombre de penas), recibió un Evangelio del infeliz Theotormon». Por otro lado, en *M*, l. 14, Oothoon aparece descrita como la «encantadora guardiana [...] [de] la Tienda de Palamabron»; en *M*, l. 20, se dice que «Oothoon y Leutha se cernían [...]» sobre el lecho de fuego de Orc «en un intercambio de Belleza y Perfección en las tinieblas»; y en *M*, l. 49, se lee que «suavemente Oothoon jadea en los Valles de Lambeth sollozando por su Cosecha Humana».

Opacidad (límite de la). Véanse «Límite de la opacidad» y «Límite de la contracción».

Orc. Representa la pasión creativa y la energía. En *AP*, l. 9, se le describe como «amante de salvaje rebelión, y transgresor de la Ley de Dios». Simboliza el espíritu de la rebelión y de la libertad que provocó la Revolución francesa. Es la forma inferior de Luvah, porque el amor reprimido se torna guerra. En *AP*, se le describe como «Demonio Blasfemo, Anticristo, aborrecedor de Dignidades». Es el hijo de Los y Enitharmon, engendrado en su separación. A veces se le representa con escamas. Los, poseído por los celos, se lleva a Orc a la cima de una montaña y lo sacrifica a Urizen, lo que sin duda es una imagen que evoca la de Abrahán intentando sacrificar a su hijo Isaac (*Gn.*, 22).

Orcus. En la mitología romana, es un dios del inframundo que también se puede identificar con Plutón o Hades. En *Ti*, l. 9, Tiriél dice lo siguiente: «¡Tú, demonio ciego, y vosotros embusteros! ¿Es ésta la casa de Tiriél? Es tan falsa como Matha y tan sombría como el vacío Orcus».

Orkney. Es un grupo de islas, al norte de la costa escocesa, que constituye un condado histórico. En español se conocen como las islas Orcadas. El nombre procede del antiguo noruego «Orkney-jar» (islas de las focas).

Orleans. En *RF*, se refiere a Luis Felipe II de Orleans (1747-1793), miembro de la rama menor de la Casa de Borbón, que fue duque de Orleans desde 1785. Partidario de la Revolución francesa, fue conocido por los revolucionarios como «Philippe Égalité» (Felipe Igualdad). Murió guillotinado en 1793 durante el Reinado del Terror.

Or-Ulro. En la descripción que Blake hace de los «cuatro estados de la humanidad en su reposo», Or-Ulro es «el Cuarto Estado [...] [y] es pavoroso [...] se halla en el Estómago e Intestinos, terrible, letal, indecible» (*M*, l. 38). Poco después, se indica que «Ololon buscó el Or-Ulro y sus ardientes Puertas, y los Lechos de los Mártires, y muchas Hijas de Beulah [...] descienden al Ulro con tiernas y melodiosas lágrimas, un viaje largo y sombrío por el Caos tras las huellas del trayecto de Milton» (*M*, l. 38).

Oxford. Es una de las ciudades catedralicias y también la famosa universidad británica. En *M*, l. 14, Blake alude a ella y a Cambridge como «lugares de Pensamiento intrincado, laberintos de Tiempos y Espacios desconocidos». Por otro lado, en *J*, l. 71, se afirma que «los Cuatro Hijos de Jerusalén que jamás fueron Generados son Rintrah, Palamabron, Theotormon y Bromion. Moran en las Cuatro Provincias de Irlanda con luz celestial, en las Cuatro Universidades de Escocia y en Oxford, Cambridge y Winchester», y también en *J*, l. 82, Blake señala que «las Doce Hijas de Al-

bion escuchan atentas en sombras secretas sobre Cambridge y Oxford, irradiando suavemente y uniéndose a la nube de Rahab [...]».

Oxfordshire. Condado del sur de Inglaterra.

Ozoth. En *VCZ*, l. 107, se indica que es el séptimo hijo de Los y Enitharmon. En *M*, l. 30, se señala que los Hijos de Ozoth, «dentro del Nervio Óptico destellan ardientes, y el número de sus Hijos es ocho millones y ocho. Dan deleites al hombre desconocido; las riquezas artificiales»; y poco después se añade que «Ozoth construye [...] pétreas murallas contra el mar encrespado y vigas trabadas con férreas trabas contienen las dichas de la vida de la atroz destrucción en la Espectral arteria o furia».

Pablo. También «Saúl»; se refiere a Pablo el apóstol, originario de Tarso, ciudad próspera y destacada por su filosofía, ciencia, educación y cultura donde, además, se mezclaban elementos griegos, romanos y judíos. La familia de Pablo pertenecía a la tribu de Benjamín (*Ro.*, 11:1). Es posible que inicialmente se le diera el nombre de «Saulo», como figura en sus primeras apariciones, por Saúl, el primer rey de Israel, que era benjamita (*1 S.*, 9:1, 2; *Hch.*, 13:21). Enemigo de los cristianos, Pablo, tras tener una visión, se convirtió en defensor y predicador del cristianismo. En *J*, l. 75, y en *M*, l. 41, figura en la lista de «las Hembras-Varones, las Formas de Dragón»; y, en *VCZ*, l. 107, aparece como el trigésimo cuarto de los hijos de Los y Enitharmon. En *J*, l. 56, Los exclama: «¡Volved la vista al Pablo de la Iglesia! ¡Mirad! ¡Tres Mujeres en torno a la Cruz! Oh, Albion, ¿por qué Creaste una Voluntad Femenina?».

Pahad. También «Pachad», es un término hebreo que, en el *AT*, se utiliza para aludir a Dios y significa «temor», «miedo», «pánico». En *J*, l. 55, se incluye a Pahad como el quinto de los llamados «Siete Ojos de Dios». En *VCZ*, l. 107, Blake usa término personificado: «Lucifer se negó a morir por Satán [...] los Eternos Enviaron a Shaddai. Shaddai estaba encolerizado. Pachad descendió. Pachad estaba aterrado»; pero en *M*, l. 14, Blake cambia el término «Pachad» por «Pahad» con el mismo contenido.

Paine, Thomas (1737-1809), nacido en Inglaterra, es uno de los héroes de la Independencia americana. Es el autor de *Common Sense* (1776) y *Crisis* (1776-1783), textos en los que defiende la causa de la independencia de las trece colonias. En *The Rights of Man* (1791-1792) presenta una justificación de la Revolución francesa y en *The Age of Reason* (1794-1796) hace una defensa del deísmo. En *AP*, l. 3, Blake incluye a Paine junto a Washington, Franklin, Warren, Gates, Hancock, y Green, y dice que «se encuentran en la costa que destella con sangre del ardiente Príncipe de Albion»; luego, en *AP*, l. 11, Paine y Warren aparecen «con sus frentes alzadas hacia el Este»; en *AP*, l. 14, se lee que «los Trece Ángeles se rasgaron sus túnicas al viento hambriento, y arrojaron sus dorados cetros a la tierra de América; indignados, descendieron presurosos desde sus celestiales alturas, rápidos como fuegos sobre la tierra; desnudos y llameantes se ven sus rasgos en la honda penumbra; se detuvieron junto a Washington, Paine y Warren»; y en *AP*, l. 16, Paine es testigo de cuando «en las llamas se detuvieron y vieron los ejércitos desplegados en el cielo;

Washington, Franklin, Paine, y Warren, Allen, Gates y Lee, oyeron cómo la voz del Ángel de Albion daba la atronadora orden».

Palamabron. En *VCZ*, l. 107, figura como el segundo hijo de Los y Enitharmon. Blake también lo presenta como uno de los cuatro hijos de Jerusalén que nunca fueron generados: «Pero los Cuatro Hijos de Jerusalén que jamás fueron Generados son Rintrah, Palamabron, Theotormon y Bromion» (*J*, l. 71). Representa la piedad y aparece asociado a Rintrah, Theotormon y Bromion, a quienes Blake define en los siguientes términos: «Aún mis cuatro poderosos están conmigo en Golgonooza, el feroz Rintrah aún, y Palamabron, benigno y clemente; Theotormon tierno, y Bromion, amante de la Ciencia» (*M*, l. 26)

Palestina. Ocupa el décimo lugar entre las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén».

Pancrass. En la actualidad es una zona de la ciudad de Londres, hacia el norte. Esta localización está relacionada con la infancia de Blake.

Paracelso. Theophrastus Bombastus von Hohenheim (1493-1541), médico naturalista suizo poseedor de grandes y muy diversos conocimientos. Denunció el anquilosamiento de la ciencia de su tiempo y defendió el estudio directo de la naturaleza. Es uno de los fundadores de la moderna química farmacéutica. Su terapéutica se basa en la idea de la correspondencia entre el macrocosmo y el hombre o microcosmo.

Paraíso perdido (*El*). Poema compuesto por John Milton (1608-1674), cuyo título en inglés es *Paradise Lost*. Se publicó originalmente en 1667 y consta de más de 10.000 ver-

sos blancos. El tema del poema gira en torno a la caída de Adán y Eva en el Paraíso; también trata acerca del mal y el sufrimiento.

París. Es el principal escenario de *RF*. En las primeras líneas, Blake señala: «¡Francia se agita! ¡Y los cielos de Francia, perplejos, vibran alrededor de cada cuidadosa faz! Una antigua oscuridad en torno a ellos profiere una sonora desesperación, ensombreciendo París; sus grises torres gimen, y tiembla la Bastilla». Por otro lado, en *J*, l. 63, se afirma que «Luvah mató a Tharmas, el Ángel de la Lengua, y Albion lo llevó ante la Justicia en su propia Ciudad de París, negándole la Resurrección»; y en *J*, l. 84, se señala que «La voz del Errante Rubén reverbera de calle en calle en todas las Ciudades de las Naciones: París, Madrid, Ámsterdam».

Partícula elemental. S. Foster Damon define este concepto de Blake como «la expresión exterior en este mundo de las individualidades eternas de todas las cosas» (véase *BD*, pág. 280). Para Blake es esencial llegar al principio de las cosas por medio de la percepción de los detalles. En este sentido, el poeta expresa su idea del concepto cuando declara lo siguiente: «Laborad bien las Partículas Elementales, ocupaos de los Pequeñuelos; y quienes estén en la miseria, no pueden permanecer así mucho si hacemos nuestra obligación. Laborad bien la ubérrima Tierra [...] El que le haga el bien a otro, debe hacerlo en Partículas Elementales. El Bien General es el pretexto del adulador canalla e hipócrita; pues el Arte y la Ciencia no pueden existir sino en Partículas diminutamente organizadas, y no en Demostraciones generalizadas del Poder Racional. Lo Infinito sólo reside en la Identidad Definida y Determinada» (*J*, l. 55).

Patagonia. Es la trigésima de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén» (*J*, l. 72).

Patmos. Es una isla volcánica en el mar Egeo que los romanos utilizaron como colonia penal. Juan, autor del *Libro del Apocalipsis*, estuvo condenado al exilio en esta isla y aquí es donde tuvo sus visiones (*LAp.*, 1:9-11). En *M*, l. 46, Blake señala que «Babilonia apareció [...] gloriosa como un Sol de mediodía resplandeciendo en el seno de Satán. Una Hembra oculta en un Varón, la Religión oculta en Guerra llamada Virtud Moral, cruel doble Monstruo resplandeciente, un Dragón rojo y una Hetaira escondida que Juan vio en Patmos». Por otro lado, en *VCZ*, l. 115, se afirma: «Rahab triunfa sobre todo; ella hizo a Jerusalén cautiva; una Cautiva Dispuesta, obligada por artes delusivas a adorar la forma Dragonatina de Urizen, a ofrecer a sus propios Hijos sobre el Altar sangriento. Juan Vio estas cosas Reveladas en el Cielo, en la Isla de Patmos, y escuchó a las Almas gritar que se las liberase».

Peachey. También «Peachy», es el quinto de los hijos de Albion (*J*, l. 5). En *BD*, pág. 324, se indica que el nombre se obtiene de John Peachey, uno de los jueces que tomó parte en el juicio contra Blake por traición y del que finalmente resultó absuelto.

Peak. Es una elevación en el acutal parque nacional británico del «Distrito de los Picos», en Derbyshire.

Peeblesshire. Condado histórico del sur de Escocia.

Péleg. Es hijo de Éber y pertenece al linaje de Abrahán (*Gn.*, 11:16-26). Su nombre significa «división». En *J*, l. 73, cuando Los abre los hornos de aflicción, se señala que llama «Satán

al Límite de la Opacidad, y al Límite de la Contracción, Adán, que es Péleg y Yoctán, y Esaú y Jacob y Saúl y David»; también figura entre «los nombres de los Veintisiete Cielos y sus Iglesias [...] los Varones Hembra, un Varón dentro de una Hembra oculto como dentro de un Arca y entre Cortinas» (*J*, l. 75 y *M*, l. 41).

Pembrokeshire. Condado histórico del suroeste de Gales.

Penmaenmawr. Es una población en la costa del norte de Gales. El nombre en galés podría traducirse como «la cabeza de la gran roca».

Pentland. En *M*, l. 28, Blake señala que «Hay dos Puertas por las que descienden todas las Almas. Una da al Sur [...] la otra da al Norte [...]», esta última es Pentland, y el punto geográfico al que se alude es el estrecho de este nombre, en el norte de Escocia.

Peor. En hebreo significa «abertura» o «hendidura». En el *AT*, el término puede referirse, por un lado, al Monte de Moab que, según *Nm.*, 23:28, «domina parte del desierto», y, por otro, a una divinidad moabita, que recibía frecuentemente el nombre de Baal-Peor; se le daba culto sobre el monte Peor (*Nm.*, 25:18; 31:16; *Jos.* 22:17).

Persia. Ocupa el undécimo lugar entre las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén» (*J*, l. 72).

Perthshire. Condado histórico en la región central de Escocia.

Perú. Ocupa el vigesimonoveno lugar entre las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén» (*J*, l. 72).

Peterboro. Es la grafía que utiliza Blake para «Peterborough», una de las veinticuatro

ciudades catedralicias. Se trata de una ciudad particularmente conocida, pues en el monasterio que allí existía en la Edad Media, que con posterioridad se convertiría en su catedral, se compuso uno de los manuscritos más importantes de la *Crónica anglosajona*.

Piedra del juicio. Este concepto aparece dos veces y se trata de una imagen que Blake crea para expresar la idea de un lugar de sacrificios, una especie altar druídico. Así se desprende del contexto: «cantaban los Espectrales Hijos de Albion en torno a la Piedra del Juicio de Luvah, mofándose y riéndose de las convulsiones de su Víctima en Salisbury» (*J*, l. 65); «Las Hijas de Albion, ataviadas con vestiduras bordadas, se descubren los hombros y el pecho, dejan a un lado las vestiduras, se sientan desnudas en la Piedra del juicio. El Cuchillo de pedernal se desliza sobre la Víctima que aúlla» (*J*, l. 66).

Piedra de Londres. Según William Camden, en su *Britannia* (1586), se trataría de una piedra millar romana. Hoy se halla localizada en el número 111 de la calle Cannon, en Londres. Para Blake se trata de un lugar de ejecución o de sacrificios de la religión druídica. Entre otras muchas referencias, se puede destacar la siguiente donde Blake señala que «la dorada Daga Druídica se desenfrenó con sangre humana, con Ofrendas de Vida Humana [...] Grandes fueron sus gemidos en la Piedra de Londres» (*J*, l. 27).

Piedra de la Noche. Según *BD*, pág. 387, simboliza la doctrina druídica de la venganza. En *AP*, l. 7, «El Rey de Inglaterra mirando a poniente tiembla ante la visión. El Ángel de Albion se irguió junto a la Piedra de la Noche, y vio el Terror como si fuera un cometa, o más

bien como el planeta rojo que una vez contuvo a los terribles cometas errantes en su esfera; también en *AP*, l. 9, nuevamente «el Ángel de Albion ardió furioso junto a la Piedra de la Noche [...] como el rugido del León Eterno, hambriento y en guerra [...]». Por otro lado, en *EP*, l. 13, se lee que «llegó el antiguo Guardián al pórtico meridional, que, repleto de árboles de negrísima hoja, y en un valle tenebroso, encerraba la Piedra de la Noche [...]»; y en *EP*, l. 14, el poeta dice que el Ángel de Albion se irguió «sobre la Piedra de la Noche. Vio a Urizen sobre el Atlántico; y su impúdico Libro de bronce, que los Reyes y Sacerdotes han copiado en la Tierra, se expandía de Norte a Sur».

Piedra de la tortura. Este concepto solamente figura en *J*, l. 66. Blake lo menciona en el contexto de la «formidable Construcción en la Llanura de Salisbury», cuyo arquitecto es Urizen: «La Construcción es la Religión Natural y sus Altares la Moralidad Natural; un edificio de muerte eterna cuyas proporciones son la desesperación eterna. Aquí se hallaba Vala girando el Huso de hierro de la destrucción desde el cielo hasta la tierra, ¡aullando! ¡Invisible! Mas no eran invisibles sus Dos Querubines Cobertores, después llamados Voltaire y Rousseau, Dos Rocas ceñudas a cada lado de la Abra y la Piedra de la Tortura, gélidos Hijos del Tabernáculo femenino de Bacon, Newton y Locke; pues Luvah es Francia, la Víctima de los Espectros de Albion».

Piedras druídicas. Para Blake, habitualmente, los círculos y monumentos megalíticos figuran simbólicamente como recuerdo del pecado: «los Druidas elevaron sus Círculos de Piedra como Recuerdo permanente del Pe-

cado, y el Árbol del Bien y del Mal brotó del Círculo Pétreo y de la Serpiente del Druida» (*J*, l. 92).

Pífano (males del). Es una referencia que puede aludir a este instrumento musical usado en bandas militares. Puede sugerir levas o quizá la presencia de ejércitos en los campos con las consecuencias derivadas de ello, tales como las rapiñas y toda suerte de estragos causados a las cosechas y a los bienes de los campesinos por la presencia militar.

Pisón. Es uno de los cuatro ríos del Edén. En *Gn.*, 2:11, se señala que rodea la tierra de Havila donde hay oro.

Pitágoras. También «Pitágoras de Samos» (ca. 582-500 a.C.), filósofo, matemático y reformador religioso griego. En *CL*, l. 3, Blake dice que «A Trismegisto, Palamabron le dio una Ley abstracta: a Pitágoras, Sócrates y Platón».

Platón. ca. 427-347 a.C., filósofo griego a quien, junto con su maestro Sócrates y su discípulo Aristóteles, se considera el iniciador de la filosofía occidental. Su teoría sobre las ideas, de enorme influencia, según la cual distingue entre objetos de percepción sensual y las ideas universales o formas de las que son expresión, aparece formulada en diálogos tales como *Fedón*, *El Banquete* (o *Simposio*) y *La República*. En *M*, l. 2, Blake hace referencia a los escritos de Platón y los incluye entre «Los Engañosos y Pervertidos Escritos de Homero y Virgilio [...] y Cicerón». De ellos dice que todos los hombres debieran desdenarlos, pues «están artificiosamente contruidos contra lo Sublime de la Biblia». En *M*, l. 24, se lee que las «Leyes de Platón y sus Griegos [sirven] para renovar a los Dioses Troyanos en Albion,

y negar el valor de la sangre del Salvador». Por último, en *CL*, l. 3, Blake dice que «A Trismegisto, Palamabron le dio una Ley abstracta: a Pitágoras, Sócrates y Platón».

Plinlimmon. Montaña situada en el oeste de Gales. Aquí brota el río Severn. En *J*, l. 4, Albion dice que en esta montaña, junto con otras, es donde erigirá sus «¡Leyes de Virtud Moral! ¡Ya no existirá humanidad, sino guerra, principado y victoria!».

Poland Street. Es una calle del Soho londinense, muy próxima a Broad Street (véase), donde Blake vivió desde 1785 hasta 1791. En *J*, l. 84, el poeta se refiere a esta calle y a Broad Street, lugar de su nacimiento, en los siguientes términos: «La Esquina de Broad Street llora; Poland Street languidece».

Pólipo. En Blake generalmente representa las instituciones del mundo decadente tales como las religiones y los gobiernos.

Polonia. En *J*, l. 72, figura como la quinta de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén»; en *J*, l. 58, forma parte de las «suaves cámaras retiradas» del templo de Urizen; en *J*, l. 79, Jerusalén dice que «Alemania, Polonia y el Norte cortejaban mis pasos, encontraban mis puertas en todas sus montañas y mis cortinas en todos sus valles; los muebles de sus casas eran los muebles de mi estancia».

Poplar. Es un distrito histórico de Londres, hoy principalmente una zona residencial hacia el este de la ciudad. Según *BD*, pág. 334, para Blake esta zona está relacionada con el puerto de Londres donde embarcaban soldados para las campañas en el continente. En este sentido, en *J*, l. 27, Blake señala: «Jerusalén descendió desde el Valle de Lambeth, bajando

por Poplar y Old Bow, por Malden y a través del Mar, con Guerra y aullidos, muerte y pesar»; también, en *J*, l. 41, se dice que Bath «es la Séptima, sanadora y envenenadora [...] tomó un triple octavo para reducir a Jerusalén a doce, para expulsar a Jerusalén a los baldíos, a Poplar y Bow, a Malden y Canterbury con los deleites de la crueldad».

Príamo. Según la mitología griega, fue el último rey de Troya, muerto tras su caída. Con Hécuba tuvo a Héctor, Paris y Casandra. En *J*, l. 73, Blake lo incluye entre los «los Reyes y Nobles de la Tierra y a todas sus Glorias [...] [que] Rahab y Tirsá [...] Crean en Ulro»; y en *J*, l. 98, todas las criaturas vivas gritan: «¿Dónde está la Alianza de Príamo, las Virtudes Morales de los Paganos? ¿Dónde está el Árbol del Bien y del Mal, que enraizó bajo el cruel talón del Espectro de Albion, el Druida Patriarcal?».

Primrose Hill. Es una zona de la parte noroccidental de Londres relacionada con la infancia de Blake.

Príncipe de la Luz. Se refiere a Urizen.

Príncipe Guardián de Albión. Es una fórmula de Blake para referirse al rey Jorge III (1738-1820; reinado, 1760-1820).

Quebar (torrente de). Es el río de Babilonia junto al que el profeta Ezequiel tuvo una serie de visiones (*Ez.*, 1:1-3; 3:15-23; 10:15-22; 43:3). Es aquí donde dice Blake que «así son contemplados los Cuatro Puntos Cardinales en la Gran Eternidad: Occidente, la Circunferencia; Meridión, el Cenit; Septentrión, el Nadir; Oriente, el Centro, inaccesible por siempre. Éstos son los cuatro Rostros hacia los Cuatro Mundos de la Humanidad en cada Hombre. Ezequiel los vio junto al torrente de

Quebar; y los Ojos son Meridión, los Orificios Nasales son Oriente, la Lengua es Occidente y el Oído es Septentrión» (*J*, l. 12).

Queen (condado de). Es el antiguo nombre de un condado de la República de Irlanda, situado en la región central, en la provincia de Leinster. En la actualidad se llama Laois (también aparece con las grafías «Laoighis» y «Leix»).

Quemós. Es el dios principal de los moabitas y, por ello, esta nación también recibe el nombre de «pueblo de Quemós» (*Nm.*, 21:29; *Jer.*, 48:46). En *J*, l. 89, Blake señala que «Allí está Israel, esclavizada a sus Dioses Generalizadores, Moloc y Quemós, y en su pecho izquierdo está Filistea, en Templos Druídicos por toda la Tierra, con el Sacrificio de las Víctimas».

Quenán. Véase «Cainán».

Quenán Segundo. Véase «Cainán el segundo».

Querubín Cobertor. Es el modo en que Blake se refiere a la más peligrosa de todas las ideas o falsas imágenes de lo divino, en especial las que requieren de sacrificios humanos; también es un modo de designar a Satán. El término procede de *Ez.*, 28:14-16, donde en la versión de la Biblia del rey Jacobo se describe al Querubín Cobertor del siguiente modo: «Thou art the anointed cherub that covereth; and I have set thee so: thou wast upon the holy mountain of God; thou hast walked up and down in the midst of the stones of fire. Thou wast perfect in thy ways from the day that thou wast created, till iniquity was found in thee. By the multitude of thy merchandise they have filled the midst of thee with violence, and thou hast sinned: therefore I will cast thee as

profane out of the mountain of God; and I will destroy thee, O covering cherub, from the midst of the stones of fire» (Tú eres el querubín ungido que cubre; y yo te he hecho así. Te hallabas sobre la sagrada montaña de Dios; caminabas en medio de las piedras de fuego. Eras irreprochable en tus maneras desde el día de tu creación hasta que se halló iniquidad en ti. A fuerza de tanto traficar, llenaron tu interior de violencia y pecaste. Por eso te expulsaré como algo profanado lejos de la montaña de Dios; y te destruiré, querubín cobertor, de entre las piedras de fuego).

Radnorshire. Condado histórico del este de Gales.

Ragan. En la obra de Shakespeare, *El rey Lear*, es una de las hijas del rey; las otras dos son Cordella (Cordellia) y Gonorill (Goneril). En *VCZ*, l. 107, figura como la segunda de las hijas de Albion y ellas son quienes «atan a los Hijos de Jerusalén en las mazmorras de Babilonia; juegan delante de los Ejércitos, ante los perros de Nimrod, mientras el Príncipe de la Luz [Urizen] se halla en la llanura de Salisbury, entre las piedras druídicas». En *J*, l. 5, se dice que Ragan, junto a sus hermanas, «están unidas a Tirsá [...] en el Monte Galaad». Aquí, Blake las califica de «hermosas Hijas de Albion» y, además, señala que son «las bellas Emanaciones de los Doce Hijos de Albion»; pero en *J*, l. 11, Blake dice que «Ragan es todo crueldad»; más adelante, en *J*, l. 21, se dice que es necesario cubrir a Gwendolen y a Ragan «con costosas Túnicas de Virtud Natural, pues sus formas Espirituales sin un Velo se marchitan en el Sepulcro de Luvah»; en *J*, l. 64, se lee que «El Pico de Derby bostezó un horrible

Abismo ante los Gritos de Gwendolen y ante los pies de Ragan, que pisotean los llameantes Pedales de su Telar, que gotean icor carmesí con los Amores de Albion y Canaán, abriéndose por el Valle de Refaín, tejiéndose sobre las Cuevas de Macpela»; finalmente, en *J*, l. 71, encontramos que Ragan es la emanación de Breton: «Breton tenía Yorkshire, Durham, Westmoreland, y su Emanación es Ragan».

Rahab. En el *AT* es la «ramera de Jericó», pero también, de modo simbólico, es la representación de un poder maléfico o del propio Satán, como puede comprobarse en el *Libro de Job*, 9:13: «Dios no cede en su cólera: bajo él quedan postrados los esbirros de Rahab». Para Blake simboliza la falsa Iglesia de este mundo.

Ranelagh. Es, junto con los jardines de Cromwell y Strumbolo, un lugar de esparcimiento en Londres. En *J*, l. 8, se afirma: «El indignado fariseísmo, como los temporales del norte, se levantó contra mí tronando desde la Corriente del Río de Albion, desde Ranelagh y Strumbolo, desde los jardines de Cromwell y Chelsea, el lugar de los Soldados heridos [...]».

Raquel. Es la hija menor de Labán, la mayor es Leah, como se señala en *Gn.*, 29:16: «Labán tenía dos hijas: la mayor llamada Leah, y la pequeña, Raquel». Ambas hermanas figuran como ejemplo de disputa fraternal en el *AT*. En *J*, l. 69, Blake alude al «Odio mortal entre Leah y Raquel, Hijas del Engaño y el Fraude, que llevan las Imágenes de diversas Especies de Disputa, Celos, Abominación, Venganza y Asesinato Mortal [...]».

Rathlin. Isla que forma parte del condado de Antrim, en la región nororiental de Irlanda del Norte.

Rea. Según la mitología clásica, es la hija de Urano y Gea, esposa y hermana de Cronos y madre de Zeus, Poseidón, Hera, Hades, Deméter y Hestia. Suele identificarse con Cibele y con la diosa romana Ops. En *M*, l. 41, Blake incluye a Rea, Saturno y Júpiter, de las Islas del Mar remoto, entre «los Doce Dioses [que] son los Doce Hijos Espectrales del Druidico Albion».

Reactor. Es interesante señalar que el *Oxford English Dictionary* no registra ninguna referencia a este concepto antes de 1890; por tanto, en Blake se trata de un uso realmente innovador de la palabra. El Reactor hace referencia a Satán. Como señala *BD*, pág. 341, es el adversario cuyo nombre aún no ha sido revelado. En *J*, l. 29, Blake dice: «El Reactor se ha ocultado a través de la envidia. Lo contemplo, pero tú no puedes contemplarlo hasta que se revele en su Sistema; el Reactor de Albion debe tener preparado un Lugar. Albion debe Dormir el Sueño de la Muerte hasta que el Hombre del Pecado y el Arrepentimiento se revele».

Refaín. Es un modo de referirse a los refaítas, pueblo que habitaba palestina posiblemente en el valle de Refaín.

Refaín (valle de). Valle que se extiende al sureste de Jerusalén y que aparece descrito como muy fértil (*Is.*, 17:5); sin duda debió ser el territorio ocupado por los refaítas o refaín.

Rehob. Se trata de una ciudad al norte de Palestina, próxima al valle alto del Jordán (*Nm.*, 13:21). En la Biblia también recibe el nombre de «Bet-rehob» (*Jue.*, 18:28).

Renfrewshire. Condado histórico del suroeste de Escocia.

Reú. Según *Gn.*, 11:18-21 y *1 Cr.* 1:25, es un descendiente de Héber que forma parte del

linaje de Abrahán. En *M*, l. 41, y en *J*, l. 75, se le incluye entre «los nombres de los Veintisiete Cielos y sus Iglesias [...] Gigantes poderosos, Hermafroditas [...] las Varones-Hembras».

Ribble. Es un río que recorre el norte de Inglaterra, con un curso en dirección oeste de unos 121 km, que desemboca en el mar de Irlanda.

Ricardo. Se refiere a Ricardo I de Inglaterra (1157-1199), conocido como «Corazón de León». En *J*, l. 73, Blake lo incluye entre «los Reyes y Nobles de la Tierra y [...] todas sus Glorias [...] [que] Rahab y Tirsá [...] Crean en Ulro».

Rimmón. Deidad adorada por los sirios quienes le dedicaron un templo en Damasco (2 R., 5:18.)

Rin. Este río de la Europa central es para Blake un frente de batalla y está asociado al sufrimiento. En este sentido, en *M*, l. 27, se lee: «El Lagar en el Rin gime en alto, pero todas sus principales traviesas actúan de un modo más terrible en las Ciudades principales de las Naciones, donde el Pensamiento Humano sucumbe bajo la férrea mano del Poder»; en *J*, l. 27, «El Rin se enrojeció con sangre humana»; en *J*, l. 47, «Estruendosos son los gritos de Guerra en el Rin [...] surgen las Almas de los Muertos con címbalos, trompetas y clarines, y los carros falcados de Gran Bretaña»; en *J*, l. 63, se dice que Los «Vio en la mano de Vala el Cuchillo Druídico de la Venganza y el Cáliz Venenoso de los Celos, y lo consideró una Visión Poética de las Atmósferas, hasta que Canaán se desplegó separándose de Albion cruzando el Rin [...]»; y, en *J*, l. 68, «los Pilares de Jerusalén caen con los desgarros de la feroz Guerra. Por Francia y Alemania, por el

Rin y el Danubio, Rubén y Benjamín huyen».

Rintrah. Es uno de los cuatro hijos de Jerusalén que nunca fueron generados (o también de Los y Enitharmon): «Pero los Cuatro Hijos de Jerusalén que jamás fueron Generados son Rintrah, Palamabron, Theotormon y Bromion» (*J*, l. 71). Rintrah representa la ira, Palamabron la piedad, Bromion el pensamiento científico y Theotormon el deseo o, en otras ocasiones, los celos. Blake los define a los cuatro en los siguientes términos: «Aún mis cuatro poderosos están conmigo en Golgonooza, el feroz Rintrah aún, y Palamabron, benigno y clemente; Theotormon tierno, y Bromion, amante de la Ciencia» (*M*, l. 26). En otras ocasiones, Blake lo describe como «¡oh, Rintrah, furioso rey!» (*EP*, l. 11); también como «el feroz Rintrah» (*M*, l. 26), o hace referencia a «la ira y la furia de Rintrah» (*M*, l. 26). Su emanación es Ocalythron.

Río de Oxford. El Támesis atraviesa la ciudad de Oxford, pero esta sección del río es conocida por el nombre de «Isis».

Roble. En la obra de Blake se le otorgan varios significados tanto al árbol en sí como al conjunto que se expresa en el concepto de «robleado». Por un lado, hallamos que el roble es un elemento que simboliza protección. En este sentido, en *Ti*, l. 3, se declara que «Har y Heva como dos niños estaban sentados bajo el Roble». Una idea parecida aparece en *VCZ*, l. 73: «la risa se sentaba bajo el Roble, y la inocencia jugaba en la llanura verde, y la dulce amistad se reunía en los palacios»; e igualmente, en *MCI*, l. 17-18, el narrador comenta: «Así permanecí con él sentado en la retorcida raíz de un roble; él estaba suspendido en un hongo que colgaba cabeza abajo en la profun-

didad». También simboliza dureza y fortaleza; por ejemplo, en *RF*, l. 5, puede leerse: «¿Se convertirá este cielo hecho de mármol en una cabaña de barro, y esta tierra en un taburete de roble?, ¿cortarán estas segadoras de las montañas Atlánticas toda esta rutilante cosecha de seis mil años?»; y en *AP*, l. 11, los «castigadores Demonios, aterrados [...] no pueden amurar la ciudad, ni fosar el castillo de los príncipes; no pueden hacer que el roble hendido cubra las colinas». La misma idea de protección se desprende del siguiente ejemplo en *EP*, l. 13, donde se dice que en «la dorada Verulam [...] se hallan los venerables pórticos que, encumbrados, yerguen sus pilares rodeados de robles, contruidos con enormes piedras»; e igualmente en *LA*, l. 3, «una enorme y aterradora Serpiente escamosa y tóxica, cornuda, se acercó hasta las mismas rodillas de Urizen, mientras estaba en su Roble de oscuras raíces»; también en *LL*, cap. I, se lee que la anciana madre Eno, «sentada bajo el Roble eterno temblaba y agitaba la firme Tierra, y así arrancó su discurso»; y en *M*, l. 34, «el Tomillo Silvestre y la Ulmaria suave y blanda ondulan entre los juncos. Elevándose leves en el aire dirigen la dulce Danza. Despiertan a la Madreselva dormida sobre el Roble». Por otro lado, el roble o los robledos aparecen ligados a escenas de destrucción, muerte o sacrificio. En *M*, l. 6, podemos leer que «el Valle de Lambeth, donde comenzaron los cimientos de Jerusalén; donde quedaron en ruinas, donde quedaron en ruinas de todas las Naciones y enraizaron Robledos»; de igual manera, en *M*, l. 35, «todo lo Creado puede Anihilarse; las Formas, no. Al Roble lo tala el Hacha, el Cordero cae bajo el Cuchillo, pero sus Formas Eternas Existen, Perpetuas.

Amén. Aleluya»; en *VCZ*, l. 18, y en *J*, l. 23, Blake usa la misma imagen cuando alude a «la Palmera y al Roble del Llanto, que se hallan en el Borde de Beulah»; nuevamente, en *VCZ*, l. 90, se lee que «Así gritaba Enitharmon sobre su terrible lecho Terrenal mientras el amplio Roble enroscaba sus raíces alrededor de ella, abriendo su tenebroso camino a través de las cuevas de la muerte hacia la Existencia»; en *J*, l. 25, se dice: «¿Por qué tomasteis Venganza, oh, vosotros, Hijos del poderoso Albion, plantando estos Robledos, Erigiendo estos Templos Dragontinos?»; en *J*, l. 27, Blake afirma: «Vuestros Antepasados derivaron sus orígenes de Abrahán, Héber, Sem y Noé, que eran Druidas, como los Templos Druidicos (que son los Pilares Patriarcales y los Robledos) por toda la Tierra lo atestiguan hasta hoy». Los robles y los robledos acentúan la idea de lugar de sacrificio en la religión druidica, como se puede apreciar en las siguientes referencias. Por ejemplo, en *J*, l. 30, «la Divina Visión apareció con Los siguiendo a Albion hacia su Vacío Central entre sus Robles»; también en *J*, l. 43, «Vieron a América encerrada por los Robles de la costa occidental, y a Tharmas arrojado sobre las Rocas de los Altares de las Víctimas en México. “Si somos iracundos, Albion destruirá Jerusalén con enraizados Bosques; si somos misericordiosos, ¡nosotros mismos sufriremos destrucción en sus Robles! ¿Por qué deberíamos entrar en nuestros Espectros para contemplar nuestras propias corrupciones? ¡Oh, Dios de Albion, desciende! ¡Libra a Jerusalén de los Robledos!»»; del mismo modo, en *J*, l. 59, «el Velo de Vala, que Albion arrojó al Abismo Atlántico para atrapar las Almas de los Muertos [...] Los lo transformó en Puertas y fuertes

Muros, entre el Roble del Llanto y la Palmera del Sufrimiento bajo la Tumba de Albion»; igualmente, en *J*, l. 65, se señala: «No es grata esta arpa [...] sino sangre, heridas, gritos atroces y sombras del roble, y corazones abiertos a la luz por medio de la espada tan macabra»; y también, en la misma lámina, «un Espectro no tiene Emanación, sino lo que liba al engañar a una Víctima! Luego, él se convierte en su Sacerdote y ella en su Tabernáculo, y en su Robledo, hasta que la Víctima rasgue el Velo tejido». Finalmente, en *J*, l. 94, Britannia exclama: «¡He matado a Albion! ¡Ah! En Stonehenge y la Piedra de Londres y en los Robledos de Malden; lo he Matado en mi Sueño con el Cuchillo del Druida».

Roca de las Eras. En *J*, l. 48, y también en *VCZ*, l. 18, es el lugar donde Blake señala que «el Salvador, misericordioso [...] reposó los pálidos miembros de su [de Albion] Eterna Individualidad sobre la Roca de las Eras»; y, en *J*, l. 57, cuando Espectro se alzó sobre el Arado estrellado... «Albion huyó bajo el Arado hasta que llegó a la Roca de las Eras y tomó Asiento sobre la Roca».

Roca de la Eternidad. En *RF*, l. 5, Blake indica que es en «la roca de la eternidad, donde el león eterno y el águila aguardan para devorar». Por otro lado, en *LU*, l. 4, la mano de Urizen aparece «sobre la roca de la eternidad deshebillando el Libro de azófar». En *LL*, l. 4, se lee que Los, el inmortal, «permaneció congelado en medio de la vasta roca de la eternidad; época tras época una noche de vasta duración: impaciente, sofocado, rígido, endurecido». En *VCZ*, l. 59, Blake señala que «Urthona [...] lloró, se dividió y reposó su lúgubre cabeza sobre la Roca de la Eternidad en las ti-

nieblas de la hondura, hendido por tenebrosas tormentas e incesantes torrentes de fuego devorador, encadenando dentro de su pecho a sus ardientes hijos y llenándolos de maldiciones». También en *VCZ*, l. 110a, se revela que «Los tomó el Cuerpo de la Cruz, Jerusalén lloraba sobre él; lo llevaron al Sepulcro que Los había tallado en la roca de la Eternidad para sí mismo. Lo talló desesperanzado de la Vida Eterna»; y la misma idea se expresa más adelante, en *VCZ*, l. 114, cuando se indica que «Los y Enitharmon tomaron el Cuerpo del Cordero, lo descendieron de la Cruz y lo colocaron en un Sepulcro que Los había tallado para sí mismo en la Roca de la Eternidad, temblando y con desesperación. Jerusalén sollozó sobre el Sepulcro dos mil Años».

Roca de los Aromas. Es un lugar que figura en el poema *Milton*, junto al cual se halla una fuente y, sobre ella, se encuentra el nido de la alondra, en Golgonooza. Es un lugar cubierto por el tomillo donde «Luvah durmió [...] en la muerte», y donde está «la Tumba vacía de Luvah»; también se señala que «Oololon se sentó junto a esta Fuente en la Roca de los Aromas» (*M*, l. 39). Por el contexto en que aparece, esta imagen está estrechamente relacionada con elementos, la «alondra» y el «tomillo» (véanse), que Blake asocia con el acto de inspiración y de creatividad.

Rocas de Bognor. La localidad de Bognor, en Sussex, en la costa sur de Inglaterra, es un centro turístico; ya era un lugar de descanso en tiempos de Blake. En *M*, l. 44, cuando «Albion se levantó, en la Noche de Beulah, en su Lecho de espantoso reposo [...] Movié el pie derecho hacia Cornualles, el izquierdo hacia las Rocas de Bognor».

Rochester. Es una de las ciudades catedra-
licias.

Rosamunda (pérgola de). Rosamunda
Clifford (ca. 1150-1176) fue amante de Enri-
que II Plantagenet y, según la leyenda, Leonor
de Aquitania, movida por los celos, la mató en
la pérgola que Enrique había construido para
ella. Según, *BD*, pág. 350, simboliza el amor
secreto e ilícito.

Roscommon. Condado situado hacia el
oeste de la República de Irlanda, en la provin-
cia de Connacht.

Ross-shire. También «Ross», es un con-
dado histórico en las Tierras Altas de Escocia.

Rousseau, Jean Jacques (1712-1778), filó-
sofo francés, nacido en Suiza, que ejerció una
notable influencia sobre las teorías de la Re-
volución francesa y los románticos. Muchas de
sus ideas tienen su origen en su creencia en la
bondad natural del hombre que, a su juicio, era
pervertido por la sociedad. Entre sus obras se
incluyen *Du contrat social* (1762), *Émile*
(1762), y sus *Confessions* (1782). En *RF*, l. 13,
los espectros de religiosos «sollozando en los
vientos; expulsados de las abadías, sus almas
desnudas tiritan en el penetrante aire libre; ex-
pulsados por la ardiente nube de Voltaire y las
atronadoras rocas de Rousseau, se precipitan
como la espuma contra la cresta del ejército,
profiriendo un tenue y débil grito»; más ade-
lante, «el día de la bandera británica, cuando
los pesados cañones aterrozan las costas, y el
campesino mira hacia el mar y se enjuga una
lágrima. Sobre su cabeza el alma de Voltaire
brillaba ardiente, y sobre el ejército Rousseau
desplegaba su nuble blanca, sobre almas de te-
rrores de la guerra viva». Por otro lado, en *M*,
l. 24, se expone que «Viendo las Iglesias en su

Momento de terror y desesperación Rahab
creó a Voltaire; Tirsá creó a Rousseau; afir-
mando su endiosamiento contra el Salvador
Universal, burlándose de Confesores y Márti-
res, arrogándose superioridad moral»; y, en *M*,
l. 46, Blake hace una clara manifestación de su
opinión: «Este Fantasma Newtoniano, este
Voltaire y Rousseau, este Hume, Gibbon y
Bolingbroke, ¡esta Religión Natural! Este ab-
surdo imposible». En *J*, l. 66, se dice que «se
hallaba Vala girando el Huso de hierro de la
destrucción desde el cielo hasta la tierra, jau-
llando! ¡Invisible! Mas no invisibles sus Dos
Querubines Cobertores, después llamados
Voltaire y Rousseau, Dos Rocas ceñudas a
cada lado de la Abra y la Piedra de la Tortura».
Para Blake, tanto Rousseau como Voltaire son
unos hipócritas: «¡Voltaire! ¡Rousseau! No
podéis escapar a mi acusación de que sois Fa-
riseos e Hipócritas, pues constantemente ha-
bláis de las Virtudes del Corazón Humano, y
en particular del vuestro, para poder acusar a
otros, y en especial a los Religiosos, cuyos
errores, vosotros, por medio de esta exhibición
de fingida Virtud, principalmente, planeáis ex-
poner. Rousseau consideró a los Hombres
Buenos por Naturaleza; los halló Malvados y
no encontró amigos. La Amistad no puede
existir sin el constante Perdón de los Pecados.
El Libro de Rousseau conocido como sus
Confesiones es una apología y un embozo para
su pecado, y no una confesión». Finalmente,
en *J*, l. 54, se dice que el espectro «como una
escarcha y un Moho, se alzó sobre Albion di-
ciendo: “¡Soy Dios, Oh, Hijos de los Hom-
bres! ¡Soy vuestro Poder Racional! ¿No soy
yo Bacon, Newton y Locke, que le enseñan
Humildad al Hombre, que le enseñan Duda y

Experimentación, y mis dos Alas son Voltaire y Rousseau?».

Roxburghshire. Condado histórico del sureste de Inglaterra.

Rubén. Es el hijo mayor Jacob y Lea (*Gn.*, 29:31-32; 35:23; 46:8; *1 Cr.*, 2:1; 5:1), fundador de la tribu de los rubenitas. Perdió la bendición paterna que le correspondía por primogenitura debido a que tuvo relaciones con Bilha, la concubina de su padre (*Gn.*, 35:22; 49:3-4). Ezequiel profetizó el regreso de los Doce Hijos y les asignó puertas en la Nueva Jerusalén; del mismo modo, Blake les asigna puertas en el Canaán celestial que planea sobre Gran Bretaña. En Inglaterra los condados de Norfolk, Suffolk y Essex están asignados a la Puerta de Rubén.

Rusia. En *J*, l. 58, en el templo de Urizen, Rusia, junto a Polonia y Suecia, forma parte de «sus suaves cámaras retiradas»; y, en *J*, l. 72, es la sexta de entre las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén».

Ruth. En *Mt.*, 1:5, figura en el linaje de Jesús; por su parte, Blake, en *J*, l. 62, incluye a «Ruth, la Moabita», en la genealogía de María.

Rutland. Condado histórico de la región central de Inglaterra.

Sabrina. En la *Historia regum Britanniae*, de Godofredo de Monmouth, es la hija del legendario rey britano Locrino, que repudió a Guendolena para casarse con Estrildis, su amante. En venganza, Guendolena declaró la guerra a Locrino, que murió en batalla, y arrojó a Sabrina («Sabre» en la narración de Godofredo) al río, Severn, en cuyo nombre, según señala Godofredo, se mantiene el de este personaje. Para Blake, Sabrina figura como la

tercera de las hijas de Albion en *VCZ*, l. 107, pero en *J*, l. 5, aparece en noveno lugar. En *J*, l. 11, se lee que «Sabrina e Ignoge comienzan a afilar sus centelleantes lanzas de luz y amor; sus pequeñuelos portan flechas de oro»; en *J*, l. 21, se indica que, en su infancia, Sabrina fue «angustia inefable»; y, en *J*, l. 71, aparece identificada como la emanación de Kotope.

Sáhara. Es la vigesimocuarta de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén» (*J*, l. 72).

Saint David's. Esta población de Gales es una de las ciudades catedrales.

Saint John's Wood. Es un distrito del noroeste de Londres, en la zona de Westminster y está relacionado con la infancia de Blake.

Salaj. Es hijo o puede que nieto de Arfaxad (*1 Cr.*, 1:18-24), antepasado de Abrahán. En *M*, l. 24, hallamos que Los les pide a sus hijos paciencia: «Oh, nobles Hijos, sed pacientes un poco más [...] hasta que hayamos apagado el Sol de Salaj en el Lago de Udan-Adan»; también figura entre «los Veintisiete Cielos y sus Iglesias [...] las Varones-Hembras. Un Varón dentro de una Hembra oculto como en un Arca y entre Cortinas».

Salfajad. Según puede leerse en *Nm.*, 27:1, se trata de un patriarca «hijo de Jefer, hijo de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasés, que fue hijo de José», que tenía cinco hijas, cuyos nombres eran: Mojlá, Noaá, Joglá, Milcá y Tirsá.

Salisbury. Es una de las ciudades catedrales.

Salomón. Es hijo de David y, como rey de Israel, se considera que la consolidó como nación. La tradición le atribuye gran inteligencia, sentido de la justicia y la creación de

numerosas obras literarias. En *VCZ*, l. 107, figura el trigésimo tercer hijo de Los y Enitharmon. En *M*, l. 41, y en *J*, l. 75, figura entre «los Veintisiete Cielos y sus Iglesias [...] las Hembras-Varones, las Formas de Dragón, la Religión oculta en Guerra, un Dragón rojo y Hetaira escondida».

Samuel. En el *AT* se le considera uno de los grandes profetas. En *J*, l. 48, se afirma que «el Divino Señor construyó con esfuerzo inmortal, de oro y joyas, un Ornamento sublime [...] Versos Espirituales, ordenados y medidos, de donde el tiempo revelará los Cinco libros del Decálogo, los libros de Josué y los Jueces, Samuel, un doble libro [...]»; y, en *J*, l. 73, Blake señala que Samuel está entre quienes Los crea «para preservar [...] de la Muerte Eterna [...] [a] los Reyes y Nobles de la Tierra y a todas sus Glorias [...] [que] Rahab y Tirsá [...] Crean en Ulro».

Sanedrín. Es un cuerpo gubernamental judío cuyos miembros eran los sumos sacerdotes, ancianos, escribas, fariseos y saduceos (*Hch.*, 4:1; 5:17-34; 23:5-6); también había alguaciles (*Mr.*, 14:65; *Jn.*, 18:22). En *VCZ*, l. 100b, leemos que «Urizen soltó su poderosa cólera en medio de la profundidad [...] con la Sinagoga de Satán en tenebroso Sanedrín para socavar el Mundo de Los [...]»; después, en *VCZ*, l. 115, también se dice que «La Sinagoga de Satán [...] resolvió en abierto Sanedrín quemar el Misterio con fuego y formar otro de sus cenizas [...] Las Cenizas del Misterio comenzaron a animarse; lo llaman Deísmo y Religión Natural»; más adelante, en *VCZ*, l. 109, se afirma que «Urizen convocó la Sinagoga de Satán en horrible Sanedrín para Juzgar al Cordero de Dios a Muerte por asesino y ladrón:

como está escrito, fue contado entre los malhechores» (véase *Lc.*, 22:37).

Saretán. Es un emplazamiento en el valle del Jordán, cerca de Sucot. En las proximidades se encontraban las fundiciones de Salomón (*1 R.*, 7:46; *2 Cr.*, 4:17). Es aquí donde «Rubén dormía en Basán como un muerto en el valle, aislado de las montañas de Albion y de todas las Cumbres de la Tierra, entre Sucot y Saretán, junto a la Piedra de Boján» (*J*, l. 34).

Satán. Representa, en general, el egoísmo, el error y la guerra. Para Blake es «¡El Espectro de Albion [de cuyos] Costados se escindió con la pompa de la Guerra! Satán era su nombre» (*J*, l. 27); en *J*, l. 33, también se repite que es «el Espectro [de] Albion. Él es la Gran Mismidad, Satán, Adorado como Dios por los Poderosos de la Tierra». Además, en *J*, l. 42, Blake dice que es el «límite de la opacidad» (véase): «Hay un límite para la Opacidad y un límite para la Contracción en cada Individuo, y el límite de la Opacidad se llama Satán, y el límite de la Contracción se llama Adán». Por otro lado, en *J*, l. 49, se declara que «Satán es el Estado de la Muerte y no una existencia Humana». Blake considera que «El Hombre debe y desea tener Alguna Religión; si no tiene la Religión de Jesús, tendrá la Religión de Satán y erigirá la Sinagoga de Satán, llamará Dios al Príncipe de este Mundo, y destruirá a todo el que no adore a Satán en Nombre de Dios» (*J*, l. 52).

Saturno. En el panteón romano, era el dios de la agricultura, consorte de Ops, que rigió la tierra durante una era de felicidad y virtud. Se le identifica también con el griego Cronos. Para Blake, en *M*, l. 41, figura entre «los Dioses de Ulro sombrío [...] los Doce Hijos Espectrales del Druidico Albion».

Saúl. Véase «Pablo».

Scofield. También Scofeld, Skofeld, Schofield y Skofield, el nombre procede del soldado John Scholfield («¡Scofield se cubre con armadura de hierro!», *J*, l. 11), que acusó a Blake de traición, por lo cual el poeta sufrió un proceso judicial del que resultó absuelto. En *J*, l. 32, figura como el noveno hijo de Albion. En *J*, l. 17, Los describe a Hand y a Skofield como sus «ministros del mal»; en *J*, l. 7, Blake lo define como «Adán, que es Scofield, el Noveno hijo de Albion, y el padre de todos sus hermanos en la Sombrra Generación».

Sejón. En el *AT* es un rey de los amorreos, cuyo reino tenía la capital en Hesbón. Conquistó el territorio de los moabitas (*Nm.*, 21:26-30), pero los israelitas, en la batalla de Jahaza, lo derrotaron, lo mataron y aniquilaron su ejército (*Nm.*, 21:21-32; *Dt.*, 2:26-36; *Jue.* 11:22; *Sal.* 135:4, 10-12). En los *Libros proféticos*, Sejón y Satán, junto con Anac y Og, constituyen un cuarteto maligno cuya función es entorpecer el progreso del Hombre hacia la Eternidad.

Selah. Es un término musical o litúrgico, cuyo significado preciso se desconoce. Aparece con frecuencia en los Salmos y suele traducirse por «amén». Blake lo utiliza en *J*, l. 27.

Selkirkshire. Condado histórico en el suroeste de Escocia.

Selsey. Es una de las veinticuatro ciudades catedrales que menciona Blake. Esta población se encuentra a unos 12 km de Chichester, en el condado de Sussex Occidental.

Sem. Es uno de los hijos de Noé. Blake lo incluye entre «los Gigantes poderosos, Hermafroditas [...] los Varones Hembra, un Varón dentro de una Hembra oculto como dentro

de un Arca y entre Cortinas» (*M*, l. 41, y en *J*, l. 75). En *J*, l. 7, se identifica a Noé con Kox y, por tanto, «Kox es el Padre de Sem, Cam y Jafet; él es el Noé del Diluvio de Udan-Adan». En *J*, l. 27, se define a Sem como parte de los antepasados que se remontan hasta Abrahán y eran «Druidas, como los Templos Druídicos (que son los Pilares Patriarcales y los Robledos) por toda la Tierra lo atestiguan hasta hoy».

Serpiente. A menudo representa la maldad, la hipocresía y la adoración de la naturaleza.

Serpiente Remolino Ardiente. En latín es «Prester Serpent». El término «Prester» está utilizado en su sentido latino: «remolino o columna de fuego» (*VCZ*, l. 89b).

Serug. Es uno de los antepasados de Abrahán (*Gn.*, 11:20-23; *1 Cr.*, 1:26, *Lc.*, 3:35). En *M*, l. 41 y *J*, l. 75, Blake lo sitúa entre los «Gigantes poderosos, Hermafroditas [...] las Varones-Hembras. Un Varón dentro de una Hembra oculto como en un Arca y entre Cortinas».

Set. Es el tercer hijo de Adán que nació después de la muerte de Abel (*Gn.*, 4:25; 5:3; *1 Cr.*, 1:1). Blake lo incluye entre «los nombres de los Veintisiete Cielos y sus Iglesias» (*M*, l. 41 y *J*, l. 75).

Seyès (Abad de). En *RF*, Emmanuel-Joseph Sieyès (1748-1836), autor de un panfleto titulado *¿Qué es el Tercer Estado?* La respuesta del autor a su propia pregunta fue «la Nación». El texto defendía la idea de que a pesar de que una minoría tuviera el control de la nación, ésta realmente pertenecía a las masas, e incitaba al pueblo a tomar el control si la aristocracia se negaba a mostrarle el debido respeto.

Shaddai. Es uno de los nombres de Dios, generalmente traducido como el «Todopoderoso». En Blake, *Shaddai* es el «acusador» y en *J*, l. 55, figura como el cuarto de los siete «Ojos de Dios»: «Eligieron a Siete, llamados los Siete Ojos de Dios: Lucifer, Moloc, Elohim, Shaddai, Pabed, Jehová y Jesús».

Shakespeare, William (1564-1616), dramaturgo y poeta inglés al que Blake sitúa, junto con Milton y Chaucer, formando un trío que se contraponen a Bacon, Newton y Locke (*J*, l. 98). En *M*, l. 2, Blake afirma: «Tanto Shakespeare como Milton padecieron las restricciones del mal general y de la infección de los necios Griegos y Latinos, esclavos de la Es-pada».

Shetland. Condado insular del norte de Escocia.

Shooter's Hill. Es un distrito de la zona sur de Londres.

Shropshire. Condado de la región centro-occidente de Inglaterra.

Siberia. En *J*, l. 58, junto con China e India, forma los «templos para el entretenimiento» del edificio de Urizen; también ocupa la decimoquinta posición entre las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén» (*J*, l. 72).

Sibia. En el *AT* aparece como madre del rey Joás de Judá (2 R., 12:1; 2 Cr., 24:1). Blake habla de «Sibia, la Filisteia», y, en la genealogía de María, la sitúa inmediatamente delante de ella (*J*, l. 62).

Sila. En VCZ, l. 107, es la decimotercera hija de Los y Enitharmon.

Silo. En el *AT*, éste es el emplazamiento donde se levantó el tabernáculo o lo que, en otras versiones de la Biblia, se denomina la

«tienda del encuentro» (*Jos.*, 18:1). Aquí también se distribuyó la tierra entre los israelitas (*Jos.*, 18:8-10) y murió Josué (24:29). El término hebreo significa «reposo», «tranquilidad», «paz». En *J*, l. 49, Blake describe a Silo como «la Emanación Masculina entre las Flores de Beulah», también seguidamente señala que «Silo mora sobre Francia, como Jerusalén mora sobre Albion», y en *J*, l. 55, se indica que Silo es la emanación de Francia.

Simeón. Es el segundo hijo de Jacob y Lea (*Gn.*, 29:33). En VCZ, l. 107, figura como el vigésimo primer hijos de Los y Enitharmon. En *M*, l. 26, Los exclama: «De la Grada de Palamabron, y de la ira y la furia de Rintrah, Rubén, Manazzoth, Gad, Simeón, Leví, Efraín y Judá se engendraron, porque me abandonaron, errando con Tirsá». En *J*, l. 74, los hijos de Albion «miran hacia Basán; han dividido a Simeón, él también vagó ensangrentado por las Naciones hasta que Enraizó bajo los destellantes Telares de las Hijas de Albion en Filisteia». La «Puerta de Simeón [está] en Cardiganshire» y le corresponden los condados de Lincoln, York y Lancashire, en Inglaterra; Ayrshire, Argyll, Banffshire, en Escocia (*J*, l. 16); Waterford, Tipperary, Cork, Limerick, Kerry, Clare, en Irlanda, en unión a Rubén y Leví (*J*, l. 72). En *J*, l. 93, Enitharmon exclama: «¡Oh, Simeón! ¡Oh, Leví! Huisteis ¿Cómo puedo oír a mis pequeñuelos llorando por el Valle o ver los Pabellones de mis seres queridos en las lejanas Colinas?».

Sinaí. Es el monte desde el que Dios le entregó el Decálogo a Moisés; también es conocido como Horeb. Los israelitas llegaron al monte Sinaí en el tercer mes después de su salida de Egipto (*Ex.*, 15:23-27; 16:1; 17:1;

19:1-2). En *J*, l. 3, Blake alude al Sinaí como el lugar en el que Dios entregó la escritura al ser humano: «Dios de quien [proceden todos los libros], que en la cueva terrible del Sinaí misterioso al hombre otorgó el arte de la escritura prodigioso»; más adelante, también señala: «Tal es la Divina Ley Escrita de Horeb y Sinaí» (*J*, l. 16); en *J*, l. 55, se lee que «el Cóncave Universal rugió con sonidos tan atronadores como nunca sonaron desde una nube mortal, ni en el Monte Sinaí antiguo, ni en Havila, donde el Querube desplegaba su rebotante llama»; en *J*, l. 68, hallamos que Joplá habita en el Monte Sinaí; y, en *J*, l. 96, Albion exclama: «Oh, Señor, ¿qué puedo hacer? Mi cruel Mismidad marcha contra ti, engañosa, desde el Sinaí y desde Edom hacia las Tierras Agrestes de Judá, para enfrentarse a ti con su orgullo». Por otro lado, en *CL*, l. 3, se afirma que Moisés «contempló en el Monte Sinaí formas de oscura delusión»; en *LA*, l. 3, la roca que vuela contra Fuzon (el fuego), «cayó sobre la tierra, el Monte Sinaí, en Arabia». En *M*, l. 19, se señala que el cuerpo de las esposas e hijas de Milton «era la Roca Sinaí»; y, en *M*, l. 21, Blake indica que «¡Hand se ha hecho roca! Sinaí y Horeb es Hyle y Coban»; y, en *M*, l. 22, se dice que «Rojo el Querubín en el Sinaí destellaba; pero con terrores plegaba sus nubes de sangre alrededor».

Sinar. Territorio del que procedía Amrafel, uno de los monarcas que invadieron Transjordania en tiempos de Abrahán (*Gn.*, 14:1-9). Suele identificarse con Babilonia.

Sión. Es el nombre de la colina hacia el sureste de la ciudad que con posterioridad se convertiría en Jerusalén. Sobre este monte se encontraba una antigua fortaleza jebusea

que conquistó el rey David y a la que llamó «Ciudad de David» (2 *S.*, 5:7; 1 *R.*, 8:1). Allí se llevó el Arca y, desde entonces, el monte fue considerado sagrado (2 *S.*, 6:10-12). En general, Sión se usa para designar el conjunto de Jerusalén (2 *R.*, 19:21; *Sal.*, 48; 69:35; 133:3; *Is.*, 1:8; 3:16; 4:3; 10:24; 52:1; 60:14).

Siquem. En el *AT* se hace referencia a este emplazamiento como una ciudad muy fortificada en la región de Efraín. En la actualidad se llama Naplusa (o Nablús), y está situada a unos 50 km al norte de Jerusalén, y a 9 al suroeste de Samaria, en un valle limitado al norte por el monte Ebal y al sur por el monte Gerizim. En tiempos del emperador romano Vespasiano se le dio el nombre de «Flavia Neápolis» y, como se puede observar, la forma evolucionada de «Neápolis» ha dado el nombre actual de «Naplusa» o «Nablús».

Skiddaw. Es una montaña en el noroeste de Inglaterra, en la región conocida como «Lake District» (Distrito de los Lagos).

Skye. Es una isla hacia el noroeste de la costa Escocesa.

Slade. También Slaid y Slayd, en *J*, l. 36, figura como el séptimo hijo de Albion. En *J*, l. 71, se dice que «Ragan [...] Se unió a Slade y originaron a Gonorill que irradia lejos. Slade tenía Lincoln, Stafford, Derby, Nottingham, y su hermosa Emanación, Gonorill, se regocija con las colinas y las rocas y los bosques y los ríos».

Slaid. Véase «Slade».

Slayd. Véase «Slade».

Sligo. Condado del noroeste de la República de Irlanda, en la provincia de Connaught.

Snowdon. Es la montaña con la mayor altitud de Gales, situada en el noroeste.

Sócrates. También conocido como «Sócrates de Atenas» (469-399 a.C.), filósofo griego, nacido en Atenas, cuyas teorías se han transmitido, a través de sus discípulos, de forma incompleta y, en ocasiones, alterada. Su forma de filosofar se basaba en el diálogo con sus conciudadanos acerca de cualquier tema. Fue acusado de corromper a los jóvenes, no reconocer a los dioses de la ciudad e introducir nuevas divinidades. Fue condenado a beber la cicuta. En *CL*, l. 3, se afirma que «A Trismegisto, Palamabron le dio una Ley abstracta: a Pitágoras, Sócrates y Platón»; en *J*, l. 73, Blake señala que Los «Crea a Adán, Noé, Abrahán, Moisés, Samuel, David, Ezequiel», aunque originalmente también había incluido a «Pitágoras, Sócrates, Eurípides, Virgilio, Dante, Milton», pero aparecen tachados, con lo cual, a ellos no los dispipó de «las rocosas formas de la Muerte con su atronador Martillo». También, en la imagen de *J*, l. 93, puede leerse: «Anito, Meleto y Licón consideraron a Sócrates un Hombre muy Pernicioso; Así Caifás consideró a Jesús».

Sodor. Es una diócesis en la isla de Man. Figura como una de las ciudades catedralicias.

Sombra. Forma parte de la cuádruple división del individuo, junto con la Humanidad, el Espectro y la Emanación. La Sombra es lo que queda del deseo cuando la pasión y el fuego se han extinguido; es el recuerdo del deseo convertido en inmutable e inamovible. En este sentido, el mundo material es la sombra de la Eternidad. En el *Libro de Ahanía*, ésta se convierte en sombra cuando se divide de Urizen y no puede funcionar como su emanación: «¡Con espanto gritó su invisible Lujuria! ¡Hondo gimio Urizen! Extendiendo su

horrible mano, a Ahanía (así nombró a su alma separada) aferró en sus montañas de Celos. Gimio angustiado y la llamó Pecado, besándola y llorando sobre ella; luego la ocultó en la oscuridad, en el silencio; celoso, aunque ella era invisible» (*LA*, cap. I, 7).

Somerset. Condado del suroeste de Inglaterra.

Sotha. Es el noveno hijo de Los y Enitharmon, representa el sexo frustrado y también simboliza el estallido de la guerra.

South Molton Street. Es una calle en el East End de Londres. Blake vivió en el número 17 de esta calle desde 1803 hasta 1821.

Stafford. Condado de la región central de Inglaterra.

Stepney. Hoy es un distrito del East End londinense que surgió de una pequeña población.

Stirlingshire. Condado histórico de la región central de Escocia.

Stonehenge. Es un monumento prehistórico situado en la llanura de Salisbury, en el condado de Wiltshire (Inglaterra), consistente en un gran círculo de piedras megalíticas que rodean un círculo más pequeño y cuatro grandes trilitos. Está fechado hacia finales del Neolítico o principios de la Edad del Bronce (aprox. 1700-1200 a.C.) y se cree que pudo estar relacionado con el culto solar o con observaciones astronómicas. Blake relaciona frecuentemente Stonehenge con la «Piedra de Londres» (véase), con sacrificios y con aspectos del druidismo. En este sentido, en *J*, l. 57, puede leerse: «la Gran Voz del Atlántico aulló sobre los Altares Druídicos, sollozando por sus Hijos en Stonehenge, en Malden y en Colchester»; también en *J*, l. 58, «Tal es el Antiguo

Mundo de Urizen en el Vacío Satánico, creado desde el Valle de Middlesex junto al Río de Londres, desde Stonehenge y desde la Piedra de Londres, desde Cornualles hasta Cathnes. Los Cuatro Zoas se apresuran en todas direcciones con atroz ruina»; e, igualmente, en *J*, l. 66, «El que no se entremezcle con Amor, deberá estar unido por el Odio. ¡Miran afuera desde Stonehenge! Desde la Abra en torno a la Piedra de Londres»; también en *J*, l. 68, «Desde las Colinas de Camberwell y Wimbledon; desde los Valles de Walton y Esher; desde Stonehenge y desde la Abra de Malden, los Pilares de Jerusalén caen con los desgarros de la feroz Guerra»; y, finalmente, al despertar Inglaterra de la muerte en el seno de Albion exclama: «¡He matado a Albion! ¡Ah! En Stonehenge y la Piedra de Londres y en los Robledos de Malden; lo he Matado en mi Sueño con el Cuchillo del Druida» (*J*, l. 94).

Stratford. Es un distrito en la zona este de Londres.

Stratford Place. Es una pequeña calle muy próxima a Oxford Street, en Londres. Al parecer, en esta localización se emplazaba un antiguo patíbulo.

Strathness. Según *BD*, pág. 389, puede tratarse del valle del río Ness, en Inverness, Escocia.

Strumbolo. Es, junto con los jardines de Cromwell y Ranelagh, un lugar de esparcimiento en Londres. En *J*, l. 8, se afirma: «El indignado fariseísmo, como los temporales del norte, se levantó contra mí tronando desde la Corriente del Río de Albion, desde Ranelagh y Strumbolo, desde los jardines de Cromwell y Chelsea, el lugar de los Soldados heridos [...]».

Súa. Es una descendiente de Aser, hija de

Héber (1 Cr., 7:32). En *J*, l. 62, figura en la genealogía de María.

Sucot. Ciudad que se hallaba en el valle del Jordán, cerca de Saretán (1 R., 7:46; *Sal.*, 60:6; 108:7). En las proximidades se encontraban las fundiciones de Salomón (1 R., 7:46; 2 Cr., 4:17).

Suecia. Es la séptima de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén» (*J*, l. 72); también, junto con Polonia y Rusia, forma parte del templo de Urizen y constituye «sus suaves cámaras retiradas» (*J*, l. 58).

Suffolk. Condado del este de Inglaterra.

Sur. Este punto cardinal está asignado a Urizen. En *M*, l. 38 se dice: «Uno de estos Ruinosos Universos está al Norte, se llama Urthona; Uno al Sur, era el glorioso Mundo de Urizen; Uno al Este, el de Luvah; Uno al Oeste, el de Tharmas. Pero cuando Luvah asumió el Mundo de Urizen, al Sur, todo se precipitó al Centro hundiéndose en Ruina atroz».

Sur. Se trata de una zona desértica, mencionada varias veces en el *AT*, situada en la frontera noreste de Egipto. Algunas de estas referencias son las siguientes: *Gen.*, 16:7; *Ex.*, 15:22; 1 S., 15:7; 27:8.

Surrey. Condado del sureste de Inglaterra que forma frontera con el sur de Londres.

Sussex. Condado histórico del sureste de Inglaterra.

Sutherland. Condado histórico en la región norte de Escocia.

Swedenborg, Emanuel (1688-1772), científico, filósofo, teólogo y místico sueco. Estudió en Uppsala y, tras graduarse, se trasladó a Londres donde se relacionó con Newton. Destacó en matemáticas, mecánica, anatomía

y fisiología, pero dejó sus investigaciones a un lado cuando, tras tener una visión de tipo místico, sintió que Dios quería que se dedicase a la exposición de la Biblia y de las enseñanzas cristianas. En sus escritos defiende la idea de que la historia de la humanidad consta de cinco períodos que corresponden a un número similar de iglesias, de ellas, la última sería la de la Nueva Jerusalén. Para Swedenborg, todo emana de Dios, que es el absoluto infinito. Cristo es el único Dios y las tres personas de la Trinidad corresponden en Él a Procesión, Sabiduría y Amor. El ser humano está compuesto de cuerpo, obras y alma, y continúa desarrollándose tras la muerte. También defiende que hay cielo, infierno y mundo de los espíritus. En sus escritos se funda el swedenborgianismo y la Iglesia de la Nueva Jerusalén. Algunas de sus obras principales son: *Arcana Cœlestia* (1749-1756), 8 volúmenes; *De Cælo et Ejus Mirabilibus et de inferno. Ex Auditis et Visis* (1758); *De Nova Hierosolyma et Ejus Doctrina Cœlesti* (1758); *Apocalypsis Revelata, in quæ deteguntur Arcana quæ ibi preedicta sunt* (1766); *Vera Christiana Religio, continens Universam Theologiam Novæ Ecclesiæ* (1771).

Tamar. En el *AT* figura como el origen de dos familias tribales de Judá (*Gn.*, 38:6-30; *Rt.*, 4:12; *1 Cr.*, 2:4; *Mt.*, 1:3). Estuvo casada con Er, hijo de Judá, pero al enviudar de éste sin descendencia, engendró, por medio de su suegro, a Fares y Zara, y forma parte de la línea genealógica de Jesús. En *J*, l. 62, Blake la sitúa entre las antepasadas de María.

Támesis. Es el río que atraviesa Londres. En *J*, l. 4, Albion «con miedos celosos», oculta «su Emanación en el Támesis y el Medway,

ríos de Beulah» y «¡Las riberas del Támesis están nubladas!» (*J*, l. 5). Para Blake, el Támesis es un «¡grato río!, suave, manso, corriente progenitora» (*J*, l. 53); y en las orillas del Támesis «Los construyó Golgonooza, fuera de las Puertas del Corazón Humano, bajo Beulah, en medio de las rocas de los Altares de Albion» (*J*, l. 53). Para describir la guerra, Blake describe un paisaje en el que «Rojas corren las corrientes de Albion, el Támesis está ebrio de sangre mientras Gwendolen arroja la lanzadera de guerra al tiempo que Cambel devolvía el rodillo» (*J*, l. 66); pero en *J*, l. 79, se señala que «el Támesis recibía al Jordán celestial». En *M*, l. 6, leemos que «estruendoso gruñe el Támesis bajo la Forja de hierro de Rintrah y Palamabron, de Theotormon y Bromion, para fraguar los instrumentos de la Cosecha, el Arado y la Grada que han de pasar sobre las Naciones»; no obstante, «Pero Los ocultó a Enitharmon [...] sobre el Támesis cuya arrulladora armonía aquietaba su alma, donde Beulah encantadora desemboca en la rocosa Albion [...]» (*M*, l. 12); pero, nuevamente, en *M*, l. 34, «Joglá sobre las lomas de Highgate Teje, magnífica, sobre el tembloroso Támesis».

Tammuz. Es una deidad de origen sumerio considerada el pastor celestial que cada año moría y resucitaba cuando Ishtar, su esposa y hermana, descendía al inframundo y lo devolvía a la vida. El mito de Tammuz pasó, a través de los fenicios, a Grecia y Roma donde adoptó la forma del mito de Venus y Adonis. En *M*, l. 41, se afirma que se venera a «Tammuz en Líbano».

Target, Gui-Jean-Baptiste (1733-1807), abogado y político francés de la época de la Revolución. Entre otras acciones destacadas,

tomó parte activa en el desarrollo del llamado «Edicto de Versalles» o «Edicto de Tolerancia» por medio del cual los no católicos en Francia adquirirían el derecho a practicar públicamente su religión; también podían contraer matrimonio sin necesidad de convertirse al catolicismo. Luis XVI firmó el edicto el 7 de noviembre de 1787. En *RF*, l. 9, puede leerse: «¿No habéis visto la frente de Fayette, o el ojo de Mirabeau, o los hombros de Target, o a Bailly, el fuerte pie de Francia, o a Clermont, la terrible voz [...]».

Tartaria. Es el nombre aplicado a una región de extensión poco definida en la Europa oriental y Asia. En el edificio de Urizen «su salón más interior es la Gran Tartaria» (*J*, l. 58); en *J*, l. 68, al guerrero «se le ablanda la armadura, la lanza y la espada se le desvanecen en la mano, desde Albion a través de la Gran Tartaria»; también es la decimocuarta de las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén» (*J*, l. 72).

Téráj. Es el padre de Abrahán (*Gn.*, 11:24-27). En *M*, l. 41 y en *J*, l. 75, figura como parte de «los nombres de los Veintisiete Cielos y sus Iglesias [...] los Gigantes poderosos, Hermafroditas [...] los Varones Hembra, un Varón dentro de una Hembra oculto como dentro de un Arca y entre Cortinas».

Teresa. Se refiere a Teresa de Ávila (1515-1582), cuya obra Blake admiraba. En *J*, l. 72, el poeta incluye a la santa entre otras personas por quienes sentía un profundo respeto: «Y la Cuádruple Puerta hacia Beulah está hacia el Sur. Fenelon, Guion, Teresa, Whitefield y Hervey guardan esa Puerta con todas las gentiles Almas que guían el gran Lagar del Amor».

Terror vehicular. Véase «Cuerpo vehicular».

Tesshina. Se trata de una referencia geográfica cuya localización se desconoce. Foster Damon, en *BD*, pág. 398, considera que es un topónimo, al parecer, sólo conocido por Blake.

Tharmas. Uno de los cuatro *Zoas*, simboliza el instinto y la fuerza. Es el obrero y también se le representa como un pastor, con un cayado como atributo. Se le otorga el poder de la reproducción; su emanación es Enion; su metal es el latón; su elemento es el agua; su punto cardinal es el oeste y su arte es la pintura.

Thel. El *Libro de Thel* gira en torno a este personaje femenino. Su nombre se ha glosado como «voluntad» o «deseo» y también como «hembra». El texto se ha interpretado de diversas formas como una alegoría de un alma que rehúsa nacer al mundo material, o también como una joven que duda y está asustada ante el despertar de sus sentidos a la experiencia. En *BD*, pág. 401, se defiende la hipótesis de que este poema está inspirado en *Comus*, de John Milton.

Theotormon. Representa el deseo frustrado y los celos. Es el tercero de los cuatro hijos de Jerusalén que nunca fueron generados (o también de Los y Enitharmon): «Pero los Cuatro Hijos de Jerusalén que jamás fueron Generados son Rintrah, Palamabron, Theotormon y Bromion» (*J*, l. 71). La historia de Theotormon se narra en *Visiones de las hijas de Albion*. Aparece asociado a sus hermanos Rintrah (ira), Palamabron (piedad) y Bromion (pensamiento científico), a quienes Blake define en los siguientes términos: «Aún mis cuatro poderosos están conmigo en Golgonooza, el feroz Rintrah aún, y Palamabron, benigno y clemente; Theotormon tierno, y Bromion,

amante de la Ciencia» (*M*, l. 26).

Thiralatha. Representa el sueño erótico.

Thulloh. Según *BD*, pág. 403, simboliza el afecto natural entre Blake y su amigo William Hayley (1745-1820). En *M*, l. 8, Thulloh aparece descrito como «el amigo de Satán»; pero, posteriormente, se descubre que «Satán [...] estaba airado y rojo [...] Golpeó a Thulloh y lo mató [...] [y] Los enterró a Thulloh en secreto, sollozando desconsolado sobre el selénico Espacio».

Tigre. Habitualmente es una representación de la ira.

Tipperary. Condado del sur de la República de Irlanda, en la provincia de Munster.

Tiriél. También «Thiriél», es el primer hijo de Urizen. Representa el aire como elemento.

Tiro. Es una importante ciudad portuaria fenicia de la Antigüedad y suele figurar relacionada con Sidón, aunque ésta es más antigua, ya que se la menciona en registros bíblicos anteriores sin hacer referencia a Tiro (*Gn.*, 10:15; 49:13).

Tirsá. Quinta de las hijas de Salfajad (*Nm.*, 27:1): «Entonces se acercaron las hijas de Salfajad, hijo de Hefer, hijo de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasés, de los clanes de Manasés, hijo de José. Los nombres de ellas eran Mojlá, Noaá, Joglá, Milcá y Tirsá». Para Blake representa el sexo.

Tomillo. Este símbolo aparece estrechamente relacionado con otros elementos que Blake asocia con la inspiración y la creatividad. Lo hallamos junto a la «alondra» y la «Roca de los Aromas» (véanse). Blake lo define como «el Mensajero de Los hacia el Edén»; también dice que se trata de un «potente Demonio, terrible, mortal y de venenosa presencia en Ulro

sombrío; por tanto, aparece sólo como una Raicita serpenteando en la hierba, cubriendo la Roca de los Aromas su radiante manto púrpura junto a la Fuente, sobre el nido de la Alondra, en Golgonooza (*M*, l. 39). El poeta indica que en el «Momento en que los aromas matutinos se derraman [...] [el primero es] el del Tomillo Silvestre» (*M*, l. 39). Al final del poema *Milton*, cuando concluye la visión que ha tenido Blake, se describe tanto a la alondra como al tomillo elevándose de modo apoteósico: «De pronto, la Alondra se elevó con sonoro gorjeo desde el Valle de Felpham, y el Tomillo Silvestre desde las verdes y purpúreas Colinas de Wimbleton» (*M*, l. 49).

Tor. En la mitología escandinava es el dios del trueno. Se le representa en un carro tirado por cabras y blandiendo un martillo, Mjölñir, que usa como arma contra los Jotuns (gigantes), y cuyos golpes los humanos oyen como truenos.

Toro. Habitualmente este animal representa la fuerza de la pasión.

Trent. Río de la región central de Inglaterra, nace en Staffordshire y fluye en dirección noreste hasta desembocar en el Humber.

Trismegisto. Hermes Trismegisto, personaje legendario considerado por los neoplatónicos como el origen de la literatura hermética. Se identifica con el dios egipcio Thot, a quien se le atribuía la invención de la escritura y de las ciencias basadas en ella. En *CL*, l. 3, se afirma: «A Trismegisto, Palamabron le dio una Ley abstracta: a Pitágoras, Sócrates y Platón».

Tubal. En el *AT* es el primer artesano forjador de objetos de bronce y cobre (*Gn.*, 4:22). Es el hijo de Lamec (descendiente de Caín). En *J*, l. 73, se dice que a Tubal «y a todos los Reyes

y Nobles de la Tierra y a todas sus Glorias Rahab y Tirsá los Crean en Ulro».

Tulipán. En *EP*, la referencia que se hace es a una metáfora creada por Samuel Johnson (1709-84) con la que expresaba su rechazo a centrarse en el detalle, prefiriendo poner énfasis en las verdades generales. Procede de *The History of Rasselas, Prince of Abissinia* (1759), o simplemente *Rasselas*. En esta obra, Samuel Johnson, siguiendo una temática muy parecida a la de Voltaire en *Cándido*, trata de desentrañar el origen de la felicidad. En un momento determinado, uno de los personajes, Imlac, poeta y sabio, hace la siguiente afirmación sobre las tareas del poeta: «The business of a poet, said Imlac, is to examine, not the individual, but the species; to remark general properties and large appearances: he does not number the streaks of the tulip, or describe the different shades in the verdure of the forest [...]» (La tarea del poeta, dijo Imlac, es examinar, no al individuo, sino a la especie; señalar propiedades generales y grandes rasgos: no enumerar las franjas del tulipán o describir los diferentes matices del verdor del bosque [...], *Rasselas*, cap., 10). De acuerdo con Johnson, en «Preface to Shakespeare», de su edición *The Plays of William Shakespeare* (Londres, 1765): «Nothing can please many, and please long, but just representations of general nature. Particular manners can be known to few, and therefore few only can judge how nearly they are copied» (Nada puede agradar a muchos y hacerlo mucho tiempo; sólo las justas representaciones de naturaleza general. Los modos particulares pueden serles conocidos a unos pocos y, por tanto, sólo unos pocos pueden juzgar con qué precisión se han expresado).

Éste es un principio que caracteriza a la escuela neoclásica. Por el contrario, según las anotaciones personales que figuran en su ejemplar de los *Discourses* de sir Joshua Reynolds (1723-1792), Blake considera que «To Generalize is to be an Idiot. To Particularize is the Alone Distinction of Merit—General Knowledges are those Knowledges that Idiots possess [As do Fools that adore Things & ideas [...] of General Knowledge]» (Generalizar es ser un Idiota. Particularizar es la Única distinción del Mérito—los Conocimientos generales son los que poseen los Idiotas [Como hacen los Necios que adoran Cosas e ideas [...] de Conocimiento General]).

Turquía. En *J*, l. 72, figura en octavo lugar entre las «Treinta y dos [...] Naciones para morar en las Puertas de Jerusalén»; más adelante, en *J*, l. 79, se dice que «Turquía y Grecia [...] se alzaron, tomaron el arpa, la flauta, el dulce cuerno de dicha de Jerusalén. Tañían acciones de gracias en mis palacios».

Tweed. Río que, desde el sur de Escocia, fluye hacia el este a lo largo de la frontera nordeste de Inglaterra y desemboca en el mar del Norte.

Tyburn. Es un lugar, hoy integrado en Londres, cuyo nombre procede de un arroyo que pasa por la zona y que se encuentra completamente cubierto desde su nacimiento hasta su desembocadura en el Támesis. Este emplazamiento está asociado con el dolor y la muerte, no en vano aquí se llevaban a cabo ejecuciones en la horca. En este sentido, en *J*, l. 12, Blake habla del «funesto Árbol de Tyburn»; en *J*, l. 27, Albion profirió «Grandes [...] gemidos en el Arroyo de Tyburn»; en *J*, l. 28, Albión «Se sentó junto al arroyo de

Tyburn y, bajo su talón, ¡brotó! un Árbol mortal»; en *J*, l. 29, se lee que «la Divina Visión, como un silencioso Sol, apareció sobre las tenebrosas rocas de Albion, poniéndose tras los Jardines de Kensington, en el Río Tyburn, con nubes de sangre»; en *J*, l. 38, Blake indica que hay en «Albion una Puerta de piedras preciosas y oro [...] Torciendo por el camino de Oxford Street, desde Hyde Park hasta las mortales sombras de Tyburn, deja pasar las almas errantes de las multitudes que mueren en la Tierra»; en *J*, l. 41, hallamos que «Las Lanzaderas de la muerte cantan en el cielo a Islington y a Pancrass en torno a Marybone hacia el Río Tyburn, tejiendo la negra melancolía como una red»; en Tyburn es donde «las Víctimas aúllan y lloran» (*J*, l. 62). Finalmente, Blake a menudo relaciona el Gólgota con Tyburn. Esta asociación la encontramos cuando habla del «funesto Árbol de Tyburn [...] el Calvario y el Gólgota» (*J*, l. 12); también se ve esta relación cuando el poeta menciona «la muerte espiritual de hombres poderosos que se entregan en el Gólgota como Víctimas de la Justicia [...] por el camino de Oxford Street, desde Hyde Park hasta las mortales sombras de Tyburn»; e igualmente en *J*, l. 63, donde se señala que «Gwendolen río, y su carcajada sacudió las Naciones y las Familias de los Muertos bajo Beulah, desde el Tyburn hasta el Gólgota».

Tyne. Río del noreste de Inglaterra, en Northumberland, que fluye en dirección este hasta el mar del Norte.

Tyrone. Condado histórico de Irlanda del Norte.

Udan-Adan. También «Udan Adan», es la

condición de lo informe. Blake lo describe como un vasto lago, no de agua, sino de espacio: «Al este de Golgonooza se halla el Lago de Udan-Adan [...] un Lago no de Aguas, sino de Espacios perturbados, tenebrosos y mortales» (VCZ, l. 105a).

Ulro. Es el mundo material. Blake se refiere a él, entre otras formas, como «la sede de Satán», «el error», «la noche más oscura», «un mundo de muerte». Es el mundo material caído que ha perdido contacto con la Eternidad. Es un lugar de sufrimiento y error, creado por Urizen y gobernado por su ley. Blake también se refiere a Ulro como el espacio «donde los Muertos se lamentan Noche y Día» (VCZ, l. 25), o donde «los Muertos [...] descendieron desde la Guerra de Urizen y Tharmas» (VCZ, l. 100a).

Ulster. Provincia en la región norte de la República de Irlanda.

Urizen. Uno de los cuatro *Zoas*, su nombre es un juego de palabras que sugiere «reason» (razón) o también «horizon» (horizonte). Representa el intelecto, la mente, la forma, la razón, la ley. Blake ve la razón y la ciencia positiva como el símbolo emergente de la verdad. Urizen sería, pues, una especie de dios de una nueva era, el dios de la razón; también es el «Sacerdote primigenio» y el «príncipe de la luz». Representa el arquetipo del tirano opresor por su intención de conseguir un gobierno único. Su punto cardinal es el sur; su emanación es Ahania (el placer); su metal es el oro; su elemento es el aire y su arte es la arquitectura.

Urthona. En la mitología de Blake es uno de los cuatro *Zoas* en que se dividió Albion, el hombre primigenio. En su nombre parece cerrarse la idea «your owner» (tu propietario)

o «Earth owner» (poseedor de la Tierra) y encarna la inspiración y la creatividad; también es un dios herrero, por ello su metal es el hierro. Su forma terrenal es Los, cuya emanación es Enitharmon; su punto cardinal es el norte; su arte es la poesía y su elemento es la tierra. En *VCZ*, l. 48, se le define como: «Urthona, guardián de las puertas del cielo».

Utha. Es el segundo hijo de Urizen y representa el agua como elemento.

Uveth. Segunda de las tres hijas de Urizen. En la división del hombre en Cabeza, Corazón y Costados, ella es el Corazón.

Uza. En el *AT* es uno de encargados de llevar el carro con el que David trasladó el arca hacia Jerusalén. Uza trató de sujetar el arca con sus manos, pero quedó fulminado por tocar el emblema sagrado (2 *S.*, 6:3-11; 1 *Cr.*, 13:7-14; *Nm.*, 4:15). En *J*, l. 68, Blake se pregunta: «¿Por qué tiemblan los miembros del Guerrero cuando contempla tu belleza salpicada con sangre de la Víctima? [...] ante tu ceño y tu atroz venganza, golpeado como lo fue Uza antaño, se le ablanda la armadura, la lanza y la espada se le desvanecen en la mano [...]».

Vala. Es la emanación de Luvah, uno de los cuatro *Zoas*, y representa la naturaleza; también se la describe como la «sombria hembra». Su nombre puede estar inspirado en el de un ser de la mitología escandinava. En inglés parece sugerir tanto los términos «valle» o «velo» («vale» y «veil»), con los que se alude a la naturaleza y a la belleza oculta, aunque también, en Blake, el concepto de «velo» puede ser un modo simbólico de representar el himen.

Valle Atlántico. Es el valle fluvial del Támesis.

Valle de Conway. Véase «Conway (valle de)».

Valles de Har. Es un lugar idílico en el que Har y Heva habitan como niños (*Ti*, l. 3). En *T*, l. 2, Thel aparece descrita como «la dama de los valles de Har», y en *T*, l. 4, como «belleza de los valles de Har». Finalmente, este poema concluye con la imagen de Thel adentrándose en los valles de Har.

Venus. Para los romanos es la diosa del amor y de la belleza. En *J*, l. 68, se halla la siguiente exclamación: «y los corazones de sus Guerreros destellan al rojo ante Tor y Friga. ¡Oh, Moloc! ¡Oh, Quemós! ¡Oh, Baco! ¡Oh, Venus! Oh, Doble Dios de la Generación».

Versalles. En *RF*, figura como representación del poder monárquico.

Verulam. Es una antigua población romana, situada en Hertfordshire, la cual, tras la caída del imperio, quedó en ruinas sin que volviera a reconstruirse. Blake la identifica con Canterbury y asocia el estado ruinoso de la ciudad romana con la idea de decadencia espiritual que le atribuye a Canterbury.

Virgilio. En latín, Publius Vergilius Maro (70-19 a.C.), poeta latino cuya obra maestra es la *Eneida*. Blake se refiere a él, en *M*, l. 2, diciendo que «Los Engañosos y Perversos Escritos de Homero y Virgilio, de Platón y Cicerón, que todos los Hombres debieran desdenar, están artificialmente contruidos contra lo Sublime de la Biblia». En *J*, l. 73, se afirma que Los «Crea a Adán, Noé, Abraham, Moisés, Samuel, David, Ezequiel». En la versión original de este fragmento, Blake también incluyó a «Pitágoras, Sócrates, Eurípides, Virgilio, Dante, Milton», pero luego los tachó, con lo cual, a ellos no los dispuso de «las raco-

sas formas de la Muerte con su atronador Martillo».

Voltaire, François-Marie Arouet (1694-1778), es para Blake uno de los grandes representantes del deísmo. En *M*, l. 24, Blake afirma: «La Religión de Milton es la causa: ¡es destrucción sin fin! Viendo las Iglesias en su Momento de terror y desesperación Rahab creó a Voltaire; Tirsá creó a Rousseau; afirmando su endiosamiento contra el Salvador Universal, burlándose de Confesores y Mártires, arrogándose superioridad moral; con cruel Virtud, haciéndole la guerra a los Redimidos por el Cordero; para perpetuar la Guerra y la Gloria; para perpetuar las Leyes del Pecado»; y en *M*, l. 46, exclama: «Este Fantasma Newtoniano, este Voltaire y Rousseau, este Hume, Gibbon y Bolingbroke, ¡esta Religión Natural! Este absurdo imposible». En *J*, l. 52, Blake dice: «¡Voltaire, Rousseau, Gibbon y Hume acusan al Espiritualmente Religioso de Hipocresía!», y un poco más adelante añade: «¡Voltaire! ¡Rousseau! No podéis escapar a mi acusación de que sois Fariseos e Hipócritas»; acto seguido, el poeta presenta a Voltaire «con rueda de tortura», y de nuevo exclama: «¡Oh, Voltaire! ¡Rousseau! ¡Gibbon! ¡En vano son vuestras Burlas Griegas y la Romana Espada contra esta imagen de su Señor mostrada!». En *J*, l. 54, se lee que «el Espectro, como una escarcha y un Moho, se alzó sobre Albion diciendo: “¡Soy Dios, Oh, Hijos de los Hombrés! ¡Soy vuestro Poder Racional! ¿No soy yo Bacon, Newton y Locke, que le enseñan Humildad al Hombre, que le enseñan Duda y Experimentación, y mis dos Alas son Voltaire y Rousseau? [...]”». En *J*, l. 66, se afirma que los hijos de Albion erigen una construcción en

la llanura de Salisbury, ésta es «la Religión Natural y sus Altares la Moralidad Natural; un edificio de muerte eterna cuyas proporciones son la desesperación eterna. Aquí se hallaba Vala girando el Huso de hierro de la destrucción desde el cielo hasta la tierra, ¡aullando! ¡Invisible! Mas no invisibles sus Dos Querubines Cobertores, después llamados Voltaire y Rousseau, Dos Rocas ceñudas a cada lado de la Abra y la Piedra de la Tortura, gélidos Hijos del Tabernáculo femenino de Bacon, Newton y Locke; pues Luvah es Francia, la Víctima de los Espectros de Albion». Finalmente, en *J*, l. 73, Blake dice que «Voltaire insinúa que estos Límites son la cruel obra de Dios, burlándose del Eliminador de Límites y de la Resurrección de los Muertos».

Walton. Población del condado de Surrey, situada a corta distancia hacia el suroeste de Londres.

Warren, Joseph (1741-1775), médico que desempeñó un papel relevante en los primeros tiempos de la guerra de Independencia americana. En *AP*, l. 3, Warren y otros, «se encuentran en la costa que destella con la sangre del ardiente Príncipe de Albion»; en *AP*, l. 11, aparece «con la frente alzada hacia el Este»; en *AP*, l. 14, «los Trece Ángeles se rasgaron su túnicas al viento hambriento [...] desnudos y llameantes se ven sus rasgos en la honda penumbra; se detuvieron junto a Washington, Paine y Warren»; en *AP*, l. 16, Warren también está entre quienes «oyeron cómo la voz del Ángel de Albion daba la atronadora orden; sus plagas, obedientes a su voz, volaron hacia el exterior desde sus nubes, precipitándose sobre América como una tormenta para eliminarlos,

como la plaga trunca el grano tierno cuando empieza a brotar».

Warwick. Condado en la región central de Inglaterra.

Washington, George (1732-1799), es la figura más prominente del proceso de independencia de Estados Unidos. Fue el primer presidente de la nueva nación entre 1789 y 1797.

Waterford. Es una ciudad y un condado del mismo nombre en la provincia de Munster, en la República de Irlanda.

Westley. Es la grafía que utiliza Blake para referirse a John Wesley (1703-1791), clérigo inglés a quien, junto con su hermano Charles Wesley (1707-1788), se considera inspirador del movimiento metodista. Blake se refiere a él, en *M*, l. 24, en este contexto: «Palamabron alzó a Westley, y éstos son los gritos de las Iglesias ante la Fe de los dos Testigos en Dios, el amado Salvador, que adoptó forma humana [...] Los Testigos yacen muertos en la Calle de la Gran Urbe; no hay Fe en toda la Tierra; el Libro de Dios es pisoteado. Envió a sus dos Siervos, Whitefield y Westley; ¿eran Profetas, o eran Necios y Locos? ¡Mostradnos Milagros!».

Westmeath. Condado de la región central de la República de Irlanda, en la provincia de Leinster.

Westminster. Es la conocida Abadía y también un distrito de la zona central de Londres donde se hallan las Casas del Parlamento, la mencionada Abadía y el palacio de Buckingham. Representa el poder del gobierno y de la monarquía.

Westmoreland. También «Westmorland», es un condado histórico del noroeste de Inglaterra.

Wexford. Condado del sureste de la República de Irlanda, en la provincia de Leinster.

Whitefield, George (1714-1770), clérigo anglicano asociado con el metodismo. En su tiempo fue un predicador extraordinariamente popular. Blake muestra una honda admiración por él y suele asociarlo con Westley (John Wesley). En *M*, l. 24, se refiere a ambos en los siguientes términos: «Mas luego alcé a Whitefield, Palamabron alzó a Westley, y éstos son los gritos de las Iglesias ante la Fe de los dos Testigos [...] Envió a sus dos Siervos, Whitefield y Westley; ¿eran Profetas, o eran Necios y Locos? ¡Mostradnos Milagros!»; en *J*, l. 52, esta admiración se manifiesta en la defensa que hace Blake de Whitefield: «Al llamar a Whitefield «Hipócrita», Foote se convirtió en uno de ellos, pues Whitefield no fingía ser más santo que otros, sino que confesó sus pecados ante todo el Mundo»; y, en *J*, l. 72, «Whitefield y Hervey guardan esa Puerta con todas las gentiles Almas que guían el gran Lagar del Amor».

Wicklow. Condado de la región oriental de la República de Irlanda, en la provincia de Leinster.

Wigtownshire. Condado histórico del suroeste de Escocia.

Wilts. Condado del sur de Inglaterra.

Willan (granja de). Es un lugar relacionado con la infancia de Blake. Se encontraba cerca de la «Casa del Birimbao» (véase), en la zona que entonces se llamaba Marylebone Park y que, posteriormente, se convertiría en Regent's Park, cerca de Primrose Hill, al noroeste de Londres.

Wimbledon. También «Wimbleton», es en la actualidad un distrito del suroeste de Lon-

dres, perteneciente al municipio de Merton.

Windsor. Población situada a corta distancia de la ciudad de Londres, hacia el oeste, donde se halla el castillo del mismo nombre. Es una de las residencias oficiales de la familia real.

Wolds. Término que, especialmente en los condados de York y Lincoln, se utiliza para referirse a un terreno con colinas de baja elevación. Albion, en *J*, l. 4, exclama: «Mis montañas son mías, ¡y las mantendré para mí! Las Malvern y las Cheviot, las Wolds, Plinlimmon y Snowdon son mías. ¡Aquí erigiré mis Leyes de Virtud Moral!».

Worcester. Condado histórico situado hacia el oeste de la región central de Inglaterra.

Yéred. Es el hijo de Mahalaleel y padre de Enoc (*Gn.*, 5:15-20; *1 Cr.*, 1:2; *Lc.*, 3:37). Blake lo incluye entre «los Veintisiete Cielos y sus Iglesias» (*M*, l. 41), y es uno de los «Gigantes poderosos, Hermafroditas». En los mismos términos aparece en *J*, l. 75.

Yoctán. Es descendiente de Sem, a través de Héber, de quien también surgen las trece tribus de Arabia (*Gn.*, 10:25-29; *1 Cr.*, 1:19-23). En *J*, l. 73, Los «abre los Hornos de aflicción en la Emanación, fijando lo Sexual en una Generación siempre prolífica, llamando Satán al Límite de la Opacidad, y al Límite de la Contracción, Adán, que es Péleg y Yoctán, y Esaú y Jacob y Saúl y David».

York. Es una de las ciudades catedralicias.

Yorkshire. Condado histórico del norte de Inglaterra.

Yuva. Es uno de los hijos de Tiriel.

Zabulón. Es el sexto hijo de Jacob y de Lea (*Gn.*, 30:19-20). En *VCZ*, l. 107, figura como el vigesimonoveno hijo de Los y Enitharmon. En *J*, l. 16, se indica que «la Puerta de Zabulón» está «en Anglesea y Sodor» y que, entre los condados de Inglaterra, a Zabulón le corresponden: Bedford, Huntingdonshire y Cambridgeshire, y de Escocia: Orkney, Shetland y Skye; en *J*, l. 72, se apunta que «bajo Judá e Isacar y Zabulón están [los condados de Irlanda de] Lowth, Longford, Eastmeath, Westmeath, Dublín, Kildare, el Condado de King, el Condado de Queen, Wicklow, Catherloh, Wexford, Kilkenny»; y, finalmente, en *J*, l. 74, Zabulón, Dan, Neftalí, Gad, Aser e Isacar, «vagan en todas las Naciones de la Tierra para disiparse en el No-Ser».

Zazel. Es un hermano de Tiriel.

Zoa. El término procede del griego ζωή cuyo significado sería «vida», «el que vive» o «criatura viviente». Encontramos antecedentes bíblicos del uso de este concepto en la visión del profeta Ezequiel. El texto de la Vulgata dice: «et in medio eis similitudo quatuor animalium. Et hic aspectus eorum, similitudo hominis in eis» (*Ez.*, 1:5); por su parte, el texto griego que corresponde a este fragmento es: «καὶ ἐν τῷ μέσῳ ὡς ὁμοίωμα τεσσάρων ζώων, καὶ αὕτη ἡ ὄρασις αὐτῶν ὁμοίωμα ἀνθρώπου ἐπ' αὐτοῖς». En la versión de la Biblia del rey Jacobo el texto es el siguiente: «Also out of the midst thereof came the likeness of four living creatures. And this was their appearance; they had the likeness of a man» (Y de en medio surgió la figura de cuatro seres vivientes. Y ésta era su apariencia; tenían el aspecto de un hombre).

Créditos

Milton: poema en dos libros

© Library of the Congress, Lessing J. Rosenwald Collection

Jerusalén: la Emanación del Gigante Albion

© Library of the Congress, Lessing J. Rosenwald Collection



ESTA PRIMERA EDICIÓN DEL VOLUMEN II
DE *LIBROS PROFÉTICOS*, DE WILLIAM BLAKE, SE ACABÓ
DE IMPRIMIR Y encuadernar en BARCELONA
EN LA IMPRENTA *ROTOCAYFO (IMPRESIA IBÉRICA)*
EN ABRIL DE
2014

Últimos títulos publicados

20. *El mundo del príncipe resplandeciente*. Ivan Morris
21. *La fuga de Atalanta*. Michael Maier
22. *Sueños y ensoñaciones de una dama*. Dama Sarashina
23. *Cosmos y Psique*. Richard Tarnas. 2ª ed.
24. *Universos paralelos*. Michio Kaku. 4ª ed.
25. *Hombres salmonela en el planeta porno*. Y. Tsutsui. 2ª ed.
26. *La pasión de la mente occidental*. Richard Tarnas. 2ª ed.
27. *El terremoto de Chile*. Heinrich von Kleist
28. *Filosofía antigua, misterios y magia*. Peter Kingsley
29. *Viaje a la semilla*. Alejo Carpentier
30. *Tres novelas en imágenes*. Max Ernst
31. *Emily Brontë*. Winifred Gérin
32. *Los cosacos*. Lev Tolstói. 2ª ed.
33. *Armonía de las esferas*. Edición Joscelyn Godwin
34. *Dioses y mitos de la India*. Alain Daniélou
35. *Los héroes griegos*. Karl Kerényi
36. *Estoy desnudo*. Yasutaka Tsutsui. 2ª ed.
37. *El mito polar*. Joscelyn Godwin
38. *Escolios a un texto implícito*. Nicolás Gómez Dávila
39. *Historia de mi vida. Tomo I*. Giacomo Casanova
40. *Historia de mi vida. Tomo II*. Giacomo Casanova
41. *Aroma de alcanfor*. Naiyer Masud
42. *El mito de Osiris*. Jules Cashford
43. *Textos*. Nicolás Gómez Dávila
44. *En los oscuros lugares del saber*. Peter Kingsley. 3ª ed.
45. *El fuego secreto de los filósofos*. Patrick Harpur. 4ª ed.
46. *Algo elemental*. Eliot Weinberger
47. *Rāmāiṇa*. Vālmīki
48. *Vampiros*. VV. AA.
49. *Jin Ping Mei*. El Erudito de las Carcajadas. 3ª ed.
50. *El mundo bajo los párpados*. Jacobo Siruela. 2ª ed.

51. *El mar de iguanas*. Salvador Elizondo
52. *Mis aventuras con monjas*. Giacomo Casanova
53. *Cuentos de lo extraño*. Robert Aickman
54. *Origen y presente*. Jean Gebser
55. *Érase una vez una mujer...* Liudmila Petrushévskaja
56. *Paprika*. Yasutaka Tsutsui
57. *Cuaderno de noche*. Inka Martí
58. *Aventuras en Venecia*. Giacomo Casanova
59. *Vidas de Pitágoras*. David Hernández de la Fuente. 2ª ed.
60. *Socotra, la isla de los genios*. Jordi Esteve
61. *Jin Ping Mei II*. El Erudito de las Carcajadas.
62. *Mientras los dioses juegan*. Alain Daniélou
63. *La noche*. Francisco Tario
64. *Consciencia más allá de la vida*. Pim van Lommel. 3ª ed.
65. *Decadencia y caída del Imperio Romano I*. E. Gibbon. 3ª ed.
66. *El mundo en el que vivo*. Helen Keller
67. *Rudolf Steiner*. Gary Lachman
68. *La casa inundada*. Felisberto Hernández
69. *Imagen del mito*. Joseph Campbell. 2ª ed.
70. *Decadencia y caída del Imperio Romano II*. E. Gibbon. 2ª ed.
71. *Cuentos de hadas*. George MacDonald
72. *El Palacio de Liria*. VV. AA.
73. *La pérdida del reino*. José Bianco
74. *La tradición oculta del alma*. Patrick Harpur
75. *Los últimos años de Casanova*. Jaime Rosal
76. *Ocho ensayos sobre William Blake*. Kathleen Raine
77. *Las extensiones interiores del espacio exterior*. J. Campbell
78. *Una historia secreta de la consciencia*. Gary Lachman
79. *Antología universal del relato fantástico*. VV. AA.
80. *Libros proféticos I*. William Blake
81. *Sendas de Oku*. Matsúo Basho
82. *Manual de filosofía portátil*. Juan Arnau
83. *La senda de las nubes blancas*. Lama Anagarika Govinda
84. *Libros proféticos II*. William Blake

Imaginatio vera

El poeta, pintor, grabador y profeta William Blake (1757-1827) es una de las pocas mentes poéticas auténticamente imaginativas, creador de un mundo mítico de una profundidad y coherencia únicas en la cultura europea. Su obra ha sido denominada con razón «visionaria». Sin embargo, lo «profético» no significa para Blake una anticipación de hechos futuros por inspiración divina, sino una capacidad para recibir una serie de visiones que le han sido reveladas por agentes superiores.

La presente edición bilingüe, a cargo de Bernardo Santano, reúne por primera vez la totalidad de sus libros proféticos, dividida en dos volúmenes. Este segundo volumen comprende sus dos últimas obras, *Milton: poema en dos libros* (1804-1810) y *Jerusalén: la Emanación del Gigante Albion* (1804-1820). Y se cierra con un exhaustivo glosario, imprescindible para la adecuada comprensión de los nombres y conceptos del complejo mundo mitológico blakeano.

Los *Libros proféticos* nunca habían sido editados de forma completa en español. El hecho de que sus poemas vengan acompañados de todas sus láminas concede por primera vez al lector de lengua española la posibilidad de acercarse a su obra tal como el poeta la concibió: como una serie de poemarios ilustrados con una indisoluble unidad entre texto e imagen, muy semejante a los códices miniados de la Edad Media.

«La publicación bilingüe de Atalanta de los *Libros proféticos*, con reproducción de las ilustraciones, en dos volúmenes, es de una relevancia suprema para la comprensión de esta obra en el mundo de habla hispana.»

Adriana Díaz Enciso, *Milenio*. México

«Los *Libros proféticos*, sumados a los ensayos de Kathleen Raine, publicados poco antes por Atalanta, forman un conjunto que permite al lector español entender por primera vez la importancia de este autor.»

Jesús García Calero, *ABC*

«Gracias a la traducción luminosa de Bernardo Santano, es posible por vez primera acceder en castellano a las obras "proféticas" completas de Blake.»

Ivan Pintor, «Cultura|s», *La Vanguardia*

Bernardo Santano Moreno, traductor, prologuista y autor del glosario de esta edición, es doctor en filosofía y profesor titular de filología inglesa de la Universidad de Extremadura. Autor de numerosos artículos y codirector de la colección «In Geardagum», publicada por la editorial Sílex, ha llevado a cabo, entre otras obras, la edición completa de los *Sonetos* de William Shakespeare (Acantilado, 2013) en su doble versión literal y versificada, y la traducción del Prólogo General a los *Cuentos de Canterbury* de Chaucer en versión poética (Universidad de Extremadura, 2013).

www.atalantaweb.com

